



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

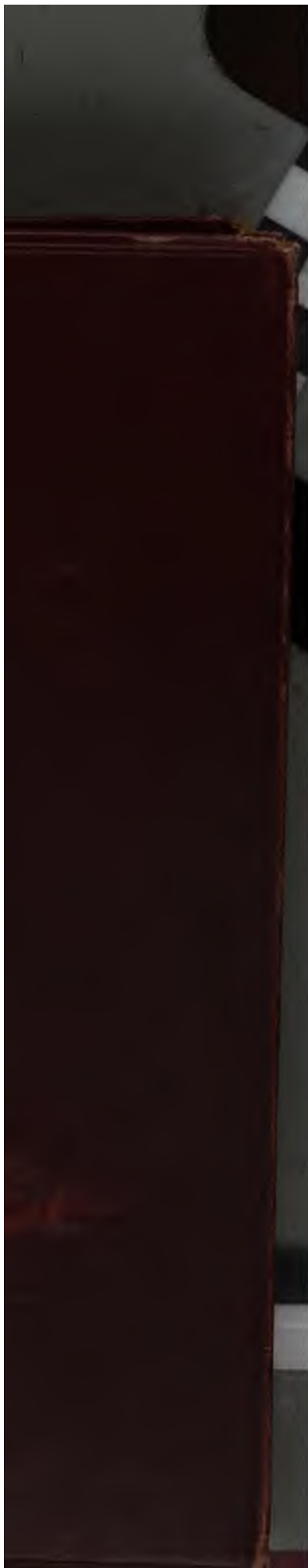
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



429.37
H587 L



LELAND·STANFORD·JUNIOR·UNIVERSITY

1

2







A

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY



A

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: G. P. PUTNAM'S SONS.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO.,

[All Rights reserved.]



A

LATE EIGHTH-CENTURY

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

PRESERVED IN THE LIBRARY OF
THE LEIDEN UNIVERSITY
(MS. VOSS. Q^o LAT. N^o. 69)

EDITED BY

JOHN HENRY HESSELS, M.A.,
ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

AMFORD LIBRARY

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS
1906

C

Cambridge:
PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.
258488

yyasbl: 03000000



TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	vii—lvii
Prefatory remarks (§§ 1, 2).	
Plan of the present edition (§§ 3, 3 ^a).	
Description of the MS.; <i>its contents</i> (§§ 4—6).	
Age, handwriting and place of origin of the MS. (§§ 7—7 ^l).	
The whereabouts of, and other details connected with the MS. after leaving St. Gallen (§§ 8—10).	
Further description of the MS. (§§ 11—23).	
Number of leaves (§ 11); <i>ruling and number of lines</i> (§ 12); <i>its scribes</i> (§ 13).	
<i>Contractions</i> (§ 14); <i>different forms of letters</i> (§ 15); <i>ligatures</i> (§ 16); <i>Capitals</i> (§ 17); <i>Greek letters</i> (§ 18); <i>Illustration</i> (§ 19); <i>Numerals</i> (§ 20); <i>Punctuation</i> (§ 21); <i>Signs of reference</i> (§ 22).	
<i>Corrections</i> (§ 23 ^a); <i>division of words, syllables, glosses</i> (§ 23 ^b); <i>insertions</i> (§ 23 ^c); <i>marking words or glosses by strokes and an insulated V</i> (§ 23 ^d); <i>omissions</i> (§ 23 ^e); <i>signatures</i> (§ 23 ^f); <i>signs</i> (§ 23 ^g); <i>spots</i> (§ 23 ^h); <i>strokes</i> (§ 23 ⁱ); <i>transposition</i> (§ 23 ^k); <i>uncertain words</i> (§ 23 ^l); <i>underlining</i> (§ 23 ^m); <i>vacant spaces</i> (§ 23 ⁿ); <i>wrong letters</i> (§ 23 ^o).	
BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY, pp. xxxvii—lvii.	
A. <i>Headings or Titles</i> of the Chapters, pp. xxxvii—xli.	
B. <i>Sources</i> from whence the lemmata (and some of the interpretations) are excerpted.— <i>Books</i> and <i>MSS.</i> used and consulted in tracing the lemmata to their sources.— <i>Abbreviations</i> employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index), pp. xli—lvii.	
TEXT OF THE GLOSSARY	1—50
INDEXES	
I. <i>Latin</i> Index	51—217
II. Index of <i>Latin Numerals</i> expressed by Roman Signs	217, 218
III. <i>Greek</i> Index	218—221
IV. <i>Hebrew</i> Index	221
V. <i>Germanic</i> , but chiefly <i>A.-S.</i> Index	222—239
CORRIGENDA, ADDENDA	239—241
PHOTOGRAPHIC PLATE REPRESENTING FOL. 26, AND (THE GREATEST PART OF) FOL. 27^{aa}	<i>At end</i>

INTRODUCTION.

§ 1. In the preface to my edition of the *Corpus Glossary*, published in 1890* by the Syndics of the Cambridge University Press, I stated, on pp. XL, XLIV etc., that already in 1885 I had made a transcript of the kindred Glossary preserved in a MS. of the Leiden University Library (Voss. Q^o. Lat. No. 69), with the view of publishing it as a companion volume to the *Corpus Glossary*. But the editing of the latter had caused me such difficulties and labour that I shrunk from immediately taking the Leiden Glossary in hand, especially as work of another nature left me little time for a task which would not be easy and would require the editor's undivided attention.

§ 2. Meantime much valuable material on glosses continued to be published in the *Archiv für Latein. Lexicographie*, in the great works of Steinmeyer and Sievers (*Althochdeutsche Glossen*), Goetz (*Corpus Glossariorum Latinorum*) &c. So that, when Prof. Henry Jackson, who takes a keen interest in studies of this kind, expressed to me, in June 1902, his wish to see the Leiden Glossary published, and the Syndics of the University Press, after carefully considering my suggestions for the edition, consented to bear the expense involved in the publication of a book of this abstruse nature, which is not likely to be remunerative, I felt sufficiently encouraged to undertake the editing. On my application, Dr S. de Vries, the Leiden University Librarian, kindly sent the MS. again to Cambridge to enable me to collate it with my transcript, which I had been unable to do in 1885, because the MS. had unexpectedly to be returned, after Dr du Rieu, the late Librarian, had left it with me for a long time.

Plan of the present edition.

§ 3. The present edition is an exact reproduction, as far as type could make it, of the Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved on the pages 20—36 (see below § 6) of the above-mentioned Leiden MS., the notes at the foot of the pages recording nothing but the graphic peculiarities and scribal alterations and emendations noticed in the MS.

* An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. Hessels. Cambridge, at the University Press, 1890. 8°.

After this *text* follows (on p. 51) the *First Index (Latin)*, which is, in reality, a complete repetition of every one of the Glosses in *alphabetical* order, and embodies all *editorial* emendations, corrections, elucidations of, or suggestions for emending, the Glosses. The system adopted for the compilation of this Index, may be seen from the first three or four articles: (a) under *a* are given the words in which *a* represents some other letter, or combination of letters, or from which *a* is omitted. So also under *b, c* and all the other letters of the alphabet. In this way I have endeavoured to compile for this Glossary tables similar to those printed on pp. XXI to XXXIX (§§ 39—60) of my Introduction to the *Corpus Glossary**. (β) the second *a*, or *preposition*, records all the places where it may be found in the text. (γ) the *lemmata* are printed in *Clarendon* or *black* type, ex. gr. **aabita** (3rd article of the Index); the figures after this lemma and the Glossator's *interpretation* or *gloss* on the lemma, refer to the *text* (see p. 5^a; *Chapter II, gloss 87*); then follows, between (), the source from whence the lemma has been extracted, with a short quotation † from this source showing the *lemma* in its context. After this follow editorial observations wherever necessary.

The *Second Index* (p. 217) records the *Latin Numerals* expressed by the Glossator in *Roman signs*; the *Third Index* (p. 218) registers the *Greek words quoted* or *referred to* in the I. or *Latin Index*. These Greek words are printed exactly as they are quoted. The *Fourth Index* (p. 221) registers the *Hebrew words also quoted* or *referred to* in the I. or *Latin Index*; while the *Fifth Index* (p. 222) is a register of all the *Anglo-Saxon* or other *Germanic words* which either occur in the Glossary (and then printed in *Clarendon* or *black* type) itself, or have been quoted from other Glossaries or other works in the I. or *Latin Index* by way of explanation or elucidation.

§ 3^a. The affinity, which, in many instances, suggests identity of sources, between certain parts of the Leiden Glossary, and the *Corpus, Epinal,* and (First) *Erfurt* Glossaries has been pointed out in the I. (*Latin*) Index under the various glosses; the *identity* of Glosses being indicated

* Here and there I have, no doubt, suggested spellings or emendations, which would not agree with the spellings of the post-classical MSS. with which our Glossary must be classed. For instance, under *e* I print (li. 34) *manichei* (*manichaei*), which means, not that the latter spelling is to be substituted for the former, but that the classical form has *ae*; see also under *h* (*harena*) &c. Again, under *f* I give a collection of words which have *f* for *ph* (= *φ*), not as a novelty, but as a help for studies of this kind.

† Without these quotations it would not always be easy to realise the meaning of certain expressions or the grammatical forms of words. Ex. gr. in Ch. xv. 40 *oraculum* is explained by two accusatives; the quotation in the Lat. Index (p. 159^b) from Ezech. shows that this is done because *oraculum* is used there in the accus. On the other hand the Glossator turned the gen. *electri* of Ezech. i. 4 into *electrum*.

by the symbol=*. When there is merely *similarity* the word *conf.* (cf.) is used. These references will show the importance of the present Glossary for the gloss-literature, especially for the study of the Corp., Ep. and Erf. Glossaries.

Description of the MS. ; its contents &c.

§ 4. The Leiden Manuscript, in its present condition, consists of 52 small folio vellum leaves, besides 2 blank paper leaves (numbered 50 and 51, and bound between the vellum leaves 49 and 52), all consecutively numbered 1 to 54, by a modern hand, and divided into 8 quires or gatherings *a^bbcdefgh^a*; which would have made 62 leaves, if the last three leaves of quire *c*, the last four of quire *g*, and the first of quire *h* had not been cut away.

§ 5. These 52 leaves are bound in a simple, comparatively modern, red paper binding, measuring, including the margins of the binding, 10¼ inches or 261 mm. in height, and (slightly more than) 6½ inches or 168 mm. in breadth. Without reckoning the binding, the vellum leaves measure 9½ inches or 250 mm. in height (except the first 6 leaves which are a little shorter, and measure 9½ inches or 246 mm.), and 6¼ inches or 161 mm. in breadth.

§ 6. *Contents*† of the MS.: Fol. 1^a—4^a line 3 (*the Sibylline prophecies*) INCIPIT‡ PREFATIO IN LIBRO SIBILLE; Fol. 4^a li. 4—4^a li. 27 (*a prayer*) [T]IBI igitur xpiste cum patre spirituque sancto gloria; Fol. 4^a li. 28—4^b li. 29 (*a sermon*) [A]UDITE itaque karissimi fratres et filii; Fol. 4^b li. 30—6^a li. 1 HVCVSQ. ATHANASIVS (*on an image: hycona of Christ*) [E]A TEMPESTATE apud eandem ciuitatem; 6^a li. 2—li. 17 (*another fragment of*

* That the affinity or similarity does not, in all cases, amount to identity, is, perhaps, owing to alterations or modifications on the part of one or more of the Glossators or copyists. Even the Leiden MS. does, perhaps, not always represent that original Glossary from which also parts of the Corpus, Epinal and Erfurt are derived, though, for its greatest part, it stands on an earlier stage than the latter three. We meet, here and there, with lemmata in the present Glossary, the corruption of which makes it clear that the Corp., Ep. and Erf. Glossaries could not have been copied from it, though they all point to the same source. For instance, the corrupt *amopaga* of Leiden xxxv. 130 appears correctly as *ariopagita* in Ep. and Ef., and partly corrupt as *aripagita* in Cp. Again, Leiden xxxv. 93 has *moluerunt* for *inoleuerant*, whereas Cp. and Ef. have *ioluerunt*, and Ep. *ioluerunt*, corrected from *ioluerunt*.

† See also *Catal. Bibliothecae Univers. Lugd.-Batavae* (A° 1716, p. 382); Steinmeyer (*Althochd. Glossen*, iv. 481 sqq.; Paul v. Winterfeld in *Neues Archiv der Gesellsch. f. ält. d. Geschichtsk.* xxv. 379 sqq.). A facsimile of its Fol. 45^a (which is unconnected with our Glossary) is given in Vol. I, p. 256 of *Sitzungsber. der philos.-philol. und hist. Cl. der k. bayr. Akad. der Wissensch. zu München*, 1898, as appendix to a treatise by Karl Rück, *Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter*.

‡ All the headings of the Chapters are in rustic capitals.

a sermon) [C]ETERA quę secuntur; 6^a li. 17—6^b li. 30 (*Fragment of the story of the linen cloth sent by Christ to King Abgar; also the letter of King Abgar to Christ, and the letter of Christ to King Abgar*) INCIPIT TRACTATVS EX LIBRO SIRORVM TRANSLATVS IN LATINVM A DOMNO SMIRA ARCHIATRALI DE QVODAM LINTEO DIVINITVS TRANSFORMATO; QVI IN HAC SOLLEMPNITATE OPTIME CONGRVIT. [R]EDEMPTOR igitur et saluator noster; 7^a blank; 7^{ba} [here the pages begin to be divided into 2 columns, and the headings of the Chapters written in rustic capitals, mixed, here and there, with uncials]—7^{bb} li. 25 INCIPIT OPVS FVRTVNATI IN LAVDEM SANCTAE MARIAE (cf. *Mon. Germ. Auct. antiq.* iv. 371); 7^{bb} li. 26—8^{ba} li. 16 HAEC EST PRAEFATIO DE IHESV XPISTO DOMINO INTER VESPASIANVM ET TITVM QVOMODO VINDICAVERVNT XPISTVM; 8^{ba} li. 17—9^{ab} li. 9 (*Poems*) VERSVS DE ASIA ET DE VNIVERSI MVNDI ROTA (cf. Pertz in *Abhandl. der Berl. Akad.*, 1845, 253 sqq.); 9^{ab} li. 9—9^{ba} li. 26 DE SEX ETATIBVS MVNDI (cf. E. Dümmler, in *Zeitschr. für deutsch. Alt.* xxii. 423); 9^{ba} li. 27—35, and 9^{bb} li. 1—25 blank; 9^{bb} li. 26—10^{ab} li. 16 INCIPIT UERSVS DE ADVENTV DOMINI (cf. Duméril, *Poésies inédites*, 280); 10^{ab} li. 17—10^{ba} li. 13 ITEM VERSVS DE IHESU DOMINO XPISTO; 10^{ba} li. 14—35, and 10^{bb} li. 1—12 blank; 10^{bb} li. 13—12^{ba} li. 25 ITEM UERSVS DE IHESU CHRISTO DOMINO (*Mon. Germ., Poetae Lat.* ii. 252); 12^{ba} DE BONE (sic) SACERDOTE (*Mon. Germ., Poetae Lat.* i. 79); 13^{ab} De* malo sacerdote (*ibid.* i. 81); 13^{ba} De diuine et paupero Lazaro (E. Dümmler, in *Zeitschr. f. d. Alt.* xxiii. 271; P. v. Winterfeld, *l.c.* p. 392 sqq.); 13^{bb} Incipit ymnus ad gallicantum and other hymns of Prudentius till Hymnus in honore Quirini, ending 17^{bb}; 18^a Versus Damasi episcopi Urbis Romae (De S. Paulo ap.; see Migne, *P. L.* xiii. 379); 18^{ba} (no heading) Continet hæc ara reliquis beati gregorii pape; Ephitafium sancti Gregorii Pape urbis Romae; 18^{bb} Item eiusdem sancti Gregorii Pape; In icona Sancti Petri hii duo sunt uersi; In Basilica sancti Pauli apostoli Romae; In uelo quodam Chintilane rege Rome dictum est (Riese, 494); Ephitafium papae Damasi quod sibi edidit ipse (Migne xiii. 408); 19^{aa} Ephitafium beatae Monnice genetricis Sancti Agustini (Riese, 670); 19^{ab} Uersus in avla ecclesie in aquis palatio (*Mon. G., Poetae Lat.* i. 432); 19^{ba} Oratio Eugenii Tolletane sedis episcopi; Rex deus immensi quo constat machina mundi &c. (Migne, *P. L.* lxxxvii. 359).

Foll. 20^{aa}—36^{aa} the present Glossary (see further below, §§ 11, 12 &c.).

Foll. 36^{ab}—46^{ab} † *Extracts from various authors and treatises* (for which see Steinmeyer, *l.c.*, p. 482 sq.); Fol. 46^{ba}—47^{bb} (in a hand of the end of the 9th cent.) Letter to Alcuin on Quadragesima (Dilectissimo

* The headings of the Chapters are still all in rustic capitals, though no longer printed here in capitals.

† Foll. 39^b, second col. to 46^a second col., contain the excerpts from Pliny's *Nat. Hist.*, published by Karl Rück in *Sitzungsberichte* mentioned above, p. ix, note †.

magistro nobisque cum amore nominando Albino abbati &c.; cf. Jaffé, *Bibl.* vi. 403); Fol. 48^a—48^b (in a hand of the xith cent.) *fragment* (leaf 1 of quire *h* has been cut away) of a poem on the martyrdom of *S. Fides* (Dümmler, in *Neues Arch. für ältere d. Geschichtsk.*, x. 336 sq.; Winterfeld, *ibid.* xxiii. 741 sq.); Fol. 49^a—49^b (in a hand of the xith cent.) *interpretations of Latin words*; Foll. 50 and 51 blank paper leaves; Fol. 52^a Fragment of a vellum leaf, on the recto of which is written a *Charter of the Monastery of St. Gallen of A.D. 1262**; Fol. 53^a to end of Fol. 53^b (in a hand of the XII. or XIII. cent.) *The seven wonders of the world*; Fol. 54^a, by a first hand, a *Catalogue of the Abbats of St. Gallen till Vdalricus (A.D. 1277)*, and continued, by another hand, till “Franciscus superstes” Anno MDXXI^o (see *S. Galler Mitteil.* xi. 135 sq.; Holder-Egger in *Mon. Germ.*, SS. XIII. 326 sqq.); Fol. 54^b, in a hand of the 16th cent., five lines recording: *Censuales monasterij S. Galli in Turgoew, Madach &c.*

§ 7. *Age, handwriting and place of origin of the MS.* The accompanying facsimile (which represents the verso of Fol. 26† in natural size, and exhibits the *two hands* that wrote the Glossary; see below § 13) shows that it was written (from Fol. 7 to the end of Fol. 46 recto) at a time when the Roman cursive, the Lombardic and the Merovingian minuscules, after having done duty, side by side, for a long period, were all merging, or had already merged into one kind of writing which is now called *insular (West-Frankish)*.

§ 7^a. This insular writing, chiefly formed by natives (Scottish or Irish monks) of the British Isles, who flocked to the monasteries of West-Frankland (Salzburg, Fulda, Würzburg, St. Gallen, Lorsch &c.), shows, besides the chief characteristics‡ of the three minuscules which it supplanted, also some traces§ of the Hiberno-Saxon handwritings of the

* On the verso, a hand of the 16th cent. has written “An. Christi 343,” and another hand of the same cent. “Von der geburt Christi biss vff S. Othmarij ist 720 Jar. Von Sant Othmarij biss vff Abt Francisci todt ist 809 Jar. So man die zwo zalen zu samen thut bringt sij 1529 Jar vnd ist recht.”

† The photographer having, in the course of his work, accidentally taken also a portion of the first column of Fol. 27, though reduced in size, it was not obliterated from the plate, since it will, no doubt, be found as helpful in judging of the writing of the MS. as the full-sized page.

‡ To point out these characteristics would require a number of special types, which it was not considered advisable to procure for this work. They may be seen, still in their unmixed condition, in *The Palaeographical Society*, Ser. II. pl. 51—53 (*Roman cursive*, 7th cent.), pl. 32 (*Rom. cursive*, late 7th cent.), 59 (*Rom. curs.*, 7th or 8th cent.), 11 (*Merovingian*, 7th cent.), 8 and 9 (*Lombardic*, 8th cent.). Plate 4 of Chroust's 5th part gives a more or less stately Merovingian bookhand of the beginning of the 8th cent., and the capital A^o seen on this plate closely resemble those of our MS.

§ These traces especially enable us to distinguish this writing from a similar hand employed, about the same time, in Upper Italy (Bobbio).

8th cent., especially in its contractions (see below § 14) and punctuation (see below § 21). After a comparatively brief career, however, it was, towards the latter end of the 8th, and the early years of the 9th cent., superseded, in its turn, by the Caroline minuscule*, which, however, preserved several of the peculiarities of the writing which it replaced.

§ 7^b. On examining the handwritings of the first 25 years of the 9th cent., figured in *The Palaeographical Society*, Ser. I. pl. 185 (a modified and rounded Lombardic minuscule of c. A.D. 800), pl. 45 (c. A.D. 804—820), pl. 122 (A.D. 821), pl. 123 (A.D. 823); and in Chroust's *Monumenta Palaeogr.*, Pt. v pl. 5 (A.D. 800), pl. 6 (c. A.D. 800—825), Pt. VII pl. 4 (c. A.D. 802—804), Pt. I pl. 1 and 2 (A.D. 818), pl. 3 (c. A.D. 822), Pt. II pl. 1 (after A.D. 823), it will be found that all these writings, though still showing many peculiarities of the writing of the Leiden Glossary, exhibit the Caroline minuscule either fully developed, or very nearly so. And as this development may be observed, even in its best form, as early as A.D. 781 (cf. Steffens, *Latein. Paläogr.*, pl. 35, and pl. 43 representing a Carol. min. of the beginning of the 9th cent.), it follows that we must go back to a period before A.D. 800 to fix the approximate date of the present Glossary.

§ 7^c. Plate 35 of *The Palaeogr. Society*, Ser. II, exhibits a *late 8th century* hand, in the transitional style between Merovingian and Caroline, but it has already more of the latter than of the former. Decisive, however, for fixing the approximate date of the Glossary, are pl. 31 of Steffens' *Latein. Paläogr.*, which exhibits an attestation of Gundohinus, written, A.D. 754, in half cursive minuscules; pl. 32 a St. Gallen charter dated A.D. 757; pl. 33 showing (a) a document of Winithar of St. Gallen circa A.D. 761; (b) the Lord's Prayer in German, end of the 8th cent.; (c) a St. Gallen Charter of A.D. 782; pl. 40 a St. Gallen Charter of A.D. 798 (792);—pl. 184 of *The Palaeogr. Soc.*, Ser. I, giving a page of a *Lex Salica* MS. written at St. Gallen, in A.D. 794, in Lombardic minuscules mixed with several of the characteristics of the writing of the present Glossary;—three facsimiles in Vol. II of the *Scriptt. Rerum Merov.* (*Monum. Germ. Hist.*, 4^o coll.), taken from Cod. Lugd. Voss. quarto, No. 5, and Cod. Vatic. bibl. Christ. reg. No. 713, both ascribed to VIII/IXth cent., showing the very same hand as the Glossary;—Chroust's Pt. XI pl. 5 A.D. 795, 796, in the Monastery of Lorsch; *ibid.* pl. 6 and 7 the Rado Bible, ca. A.D. 790—808 in North. France; Pt. VII, pl. 3^c Alcuin Letters, A.D. 798 or soon after, by a scribe who accompanied Bishop Arns of Salzburg on his travels to Rome.

§ 7^d. Among all these writings, dating from A.D. 754 to 800, especially among those executed at *St. Gallen*, the Leiden Glossary takes a natural

* Except in legal documents.

place, whereas among the handwritings of the beginning of the 9th century, it looks a comparative stranger. Hence we have, as far as I can see, no choice but to ascribe the Glossary to the *latter end*, say the *last decade*, of the 8th century, and regard *St. Gallen* as the place where it was written. It is difficult to say whether the writer was an Irishman or a South German; several glosses are interpreted by O.H.G. words, but the scribe may have found them in the MS. which he copied*.

§ 7^e. Other circumstances point to *St. Gallen* as the birthplace of the MS., and to its being, moreover, a copy from some earlier Glossary, which, in its turn, may be supposed to have been preserved, if not actually written or compiled, in the Monastery there. First of all, several of the Leiden glosses occur likewise in glossaries still preserved at *St. Gallen*, with occasionally slight modifications only. For instance, Hattemer (*Denkmahle des Mittelalters*, i. 237) records from a *St. Gallen MS.* (1395, 9th cent.) "*murenula* (De prologo Job), piscis similis anguillae marinae sed grossior, i.e. lantprida," which reads in Leiden: "*murenula*, piscis similis anguile marinus sed grossior." On the same page Hattemer quotes from the same MS. (from Job) "*Clarea*, lapides modici, i.e. chisilinga"; the Leiden MS. has "*Glarea*, lapides modici." The same *St. Gallen MS.* has (De libro Tobiae) "*Brancie*, cheuun"; the Leiden MS. *Brantie*, chyun.

§ 7^f. The similarity of the Leiden Glosses to those of the *St. Gallen MS.* 299 (Hattemer, *l.c.* p. 238 sqq.) is still more pronounced. From Hester the latter has (on p. 241) *tenta*, giteid; *aeri*, hasye; *iacinthinis*, idest suidur haye; *lectuli aurei*, berianbed gildi bilegid i.e. tragabetti mit goldo bilegit; *purpura*, uilucbaesu; *coccus*, uurumbesu cornvurma; *rubeum*, yrethbaesu; the Leiden MS.: *tenda*, trabus gezelt; *aeri*, haue; *iacyntini*, syitor heuun; *lecti aurei*, berian beed deauratum; *purpura*, uuylocbaso; *coccus*, uuyrmbaso; *rubeum*, uurethbaso.

§ 7^g. These similarities and identities † suggest that there was, or had been, at *St. Gallen*, a Glossary or several Glossaries (perhaps all Latin-Latin), still in the first stage of their existence, that is, arranged under

* The above remarks regarding the age &c. of the MS., refer exclusively to the handwriting of the leaves 7 to 46 which include the Glossary (see above § 6). But the writing of the first 6 leaves, which form a quire by themselves (see above §§ 4 and 6), differs entirely from that of the rest of the MS. volume, though it points to the same time and the same locality. As neither the contents (described above § 6) nor the writing of these leaves come within the scope of this work, I need not say more than that the writing is also insular West-Frankish, similar to that figured on Chroust's pl. 3^b Pt. VII (Alcuin Letters, A.D. 798), except that it has not the open *a*, though it shows the uncial *N* at the commencement of a word in the body of a sentence.

† Many more of the same kind could be quoted from MSS. preserved in other Swiss Libraries (Basel, Bern, Einsiedeln, Engelberg, and at Carlsruhe, Erfurt, Munich &c.), all described and published by Steinmeyer and Sievers.

the titles of the books from which, in an unalphabetical order, the difficult and out-of-the-way words with their interpretations had been excerpted, and that from this Glossary, or these Glossaries, various other Glossaries were compiled, perhaps by different persons of different nationalities; some of the compilers omitting all such lemmata with their interpretations which they considered unsuitable to their purpose, others substituting vernacular (O.H.G., A.S., or other dialects) interpretations for the Latin ones*.

§ 7^h. At the end of the MS., moreover, there are three documents relating to the St. Gallen monastery, although these documents, being of a much later date than the other portions of the MS., may have been added to it at any time during or after the 13th century.

§ 7ⁱ. Further it seems probable that the Leiden MS., before it came into the possession of Isaac Vossius, was in the Library of St. Gallen, and that there it became known to Melch. Goldast, who had worked in that Library, and resided for a long time in Switzerland. In his *Paraeneticorum Veterum Pars I*, published in 1604 (Insulae, 4^o), he refers to various glosses occurring in the Leiden Glossary, as, p. 81 Glossae anonymae: *Sarabaitae* &c. (II. 161); p. 88 Interpretatio sermonum de Regulis: *suggestionem* (sic!) &c. (II. 167); p. 93 Gloss. vet.: *Carrus*, nomen hominis auari (!) &c. (XLIII. 19); p. 100 Glossae in Histor. Eccles.: *exitiali* &c. (IV. 29); p. 100 in Cassianum: *letheo* &c. (XXXIV. 2); p. 114 Gloss. vett.: *gravitas* &c. (II. 83); p. 118 Gloss. in Histor. Eccles.: *affecit* &c. (IV. 118); p. 123 Glossae vett. in Esdras: *cratera* &c. (XXIII. 7); p. 123 in Clementem: *climacteras* &c. (XXXVIII. 25); p. 126 Gloss. vett. in Esdras: *memores salis* &c. (XXIII. 12); p. 131 Gloss. vet.: *Kyrieleison* &c. (II. 98); p. 136 Gloss. vett. in Lib. Rotarum: *faria* &c. (XXVII. 2); p. 235 Interpretatio sermonum de Regul.: *regula* &c. (II. 146); p. 241 id.: *acidiosus* &c. (II. 9); p. 423 Gloss. vett.: *talpa* &c. (XLVII. 79); p. 430 Glossae in Dialogorum Gregorii: *fledomum* &c. (XXXIX. 6); and three others which cannot be traced, as p. 39: Gloss. vett.: *nocentia*, culpa, reatus; *Eadem*: *noxia*, sententia, noxa (see II. 117); p. 85: *alternandis*, alternis vicibus (see XL. 5 alternandis, inuicem).

* In this way we may, perhaps, explain why, for instance, some glossaries have glosses to all, or nearly all, the parts of the Bible, whereas others (ex. gr. the Cambridge MS. Kk. 4. 6, wholly Latin-Latin; the Leiden MS. Voss. 69, partly Latin-Latin, partly Latin-A. Sax.) begin at Paralipomenon; or, why in some of these kindred glossaries, the lemmata extracted from some books of the Bible, are all, or nearly all, the same in the various MSS., but have Latin interpretations in some cases, and Germanic (in different dialects) interpretations in others. A MS., which seems to have been copied from a source similar to that of Leiden, but has none of the A. S. Glosses, is in the Ambrosian Library at Milan (Cod. Ambrosian. M 79 sup. Saec. XII. fol. 124—); a specimen of it is published by Goetz, *Corp. Glossar. Lat.* v. pp. 425—431. Another is mentioned by Glogger as being in the Bern Town Library (2^o 258).

The whereabouts of, and other details connected with, the MS. after leaving St. Gallen.

§ 8. Isaac Vossius is known to have gone in 1641 on a tour through France, Italy, Switzerland &c., and to have returned to Leiden, after an absence of about five years, with great treasures of MSS., and it is possible that among them was the MS. now known as Voss. Lat. 69, which contains the present Glossary.

§ 8^a. In 1649, on the invitation of Queen Christina, Vossius went to Stockholm to teach her Greek, and to collect a royal library, for which purpose he sold her his father's library for twenty thousand florins, reserving to himself its superintendence. He withdrew from Sweden in 1652, and Catteau-Calleville (*Histoire de Christine*, 1815, I. 330), without adducing any evidence, accuses him of having carried off "rich but scandalous spoils" from the royal library.

§ 8^b. In 1655, when Vossius may be supposed to have been in possession of the Leiden MS., Franc. Junius, jun., published at Amsterdam his *Observationes in Willeramii Abbatis Francicam Paraphrasin Cantici Canticorum* (8^o). In this work he often alludes to Glossaria A, B, C, D, without, apparently, making any mention of Vossius or of a Glossarium E, or any other Glossaria marked with letters of the alphabet.

But ten years later he published (Dordrecht, 1665, 4^o) his *Quatuor D. N. Jesu Christi Evangeliorum Versiones perantiquae duae...*, and in the *Gothicum Glossarium*, which he added to this work, makes references to, or extracts from 13 Glossaria marked A to N, which he says, on fol. 12^a (***) of his preface, were all copied from, or forming part of, the Library "propinqui mei Vossii" *.

§ 8^c. In 1670 Vossius came to reside in England, was presented by King Charles II to a vacant prebend in the royal Chapel of Windsor in 1673, and died 21 February 1689 in London.

He bequeathed his Library to the two children (Gerard Jan, Councillor of Flanders, at Middelburg, and his sister Aafje) of his brother Matthæus, who first negotiated† with the Oxford University, but declined the latter's offer, and, by the intervention of Van Beverningh, one of the Curators of the Leiden University, offered the library to this Institution for the same price (33,000 Guilders = £3000) that Oxford had offered.

The Leiden Academy effected the purchase, and 34 boxes (five of

* In the text he mentions more Glossaries, ex. gr. Gloss. R (pp. 80, 102, 190).

† See *R. Bentleii et doct. vir. Epistolae*, ed. F. T. Friedeman (1825), p. 152 sqq.

which contained the manuscripts) were delivered to Van Citters, the Dutch Ambassador at London, from whence they were taken by a Dutch man-of-war to Texel, and thence to Leiden, where the whole arrived in October 1690*.

§ 9. The copies or *apographa* made by Junius (see above § 8^b), were all in the Bodleian Library † in 1694 ‡ when Frid. Rostgaard made a copy of them, which in Erasm. Nyerup's time was preserved in the Royal Library at Copenhagen (see pp. xxv, xxvi of his *Symbolae ad Literaturam Teut. ant. ex Codd. manu ecaratis, qui Hauniae asservantur*, Hauniae, 1787, 4^o). In 1697 they are described as *Juniana* 116, 117 on p. 255 of the *Catal. Mstorum Angliae et Hiberniae* (Oxon. fol.), and again in 1705 on p. 324 of Humphr. Wanleii *Librorum Vett. Septentrionalium qui in Angliae Bibliothecis extant...Catal.* (Oxon., fol. = Vol. II. of Geo. Hickeesii *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus*).

§ 9^a. From Frid. Rostgaard's transcript an (inexperienced) amanuensis made again a copy which came into the possession of Barth. Chr. Sandvig, and with the help of this and Rostgaard's copy, Erasm. Nyerup published, in 1787, on coll. 360–382 of his above-quoted *Symbolae*, a large number of glosses contained in the Leiden Glossary, but not always in the same order, omitting many, and sometimes substituting other words for those of the Leiden MS. For instance, of the present edition he prints of Chapter I the nos. 13, 17, 20, 22, 30, 65, 81, 92, 101, 127, 128, 90; of Ch. II, nos. 6, 14, 12, 7, 13, 33, 43, 151, 119, 152, 5, 58, 69, 72, 100, 101, 98, 99, 110, 113, 156, 97, 95, 129, 149, 175; of Ch. III, nos. 6, 7, 8; then again II. 15, 80, 161; III. 11, 12, 17, 34, 41, 19, 35, 40, 48, 37, 38, 44, 52, 53, 54 in the order given here.

§ 10. L. Bethmann appears to have been the first who published, in 1845, extracts from Voss. Lat. 69 itself, in Moriz Haupt's *Zeitschr. für deutsches Alterthum*, Bd. v, pp. 194–198, confining himself to the Germanic glosses. In 1869, in Bd. XIV, p. 191 of the same *Zeitschr.*, Ernst Martin

* For the above details and further particulars of the purchase of Vossius' library, see P. C. Molhuysen, *Geschied. der Universiteits-Bibliotheek te Leiden* (Leiden, 1905), p. 28 sq.; Tydeman in *Mnemosyne*, 1825, pt. 15, pp. 259–290. Also Van der Aa, *Biograph. Woordenb.; Diction. of National Biography; Reliq. Hearn.* I. 205, 206 (ed. 1857); Evelyn, *Diary*, III. 306, 308.

† Junius died 19 Nov. 1677, and bequeathed his MSS. to the Bodleian Library.

‡ One of them, marked E, of which Junius said in 1665 "itidem descriptissimus ex membranis ejusdem Vossii," is an extract from the present Glossary (Voss. Lat. 69), as appears from the extracts which Junius published in his "*Glossarium Gothicum*" (see above § 8^b).

corrected a few of Bethmann's readings, and published some glosses omitted by the latter.

§ 10^a. Of later editors of extracts El. Steinmeyer and Ed. Sievers should be mentioned, who, in their monumental work *Die althochdeutschen Glossen* (Berlin, 1879 &c.), beginning on p. 460 of Vol. I, give all the Germanic glosses under the specific titles of the books of the Bible under which they appear in the Leiden Glossary and numerous other kindred Glossaries. In their second volume they continue the same plan with respect to all the Ecclesiastical and other authors whose works have been glossed by Germanic interpretations in the Leiden and other Glossaries; cf. their Vol. I, pp. 460, 470, 475, 481, 488, 496, 525, 549, 561, 589, 640, 656, 666, 676, 678, 708, 738; II, pp. 41, 154, 244, 334, 341, 356, 596, 597, 746. See also Steinmeyer in *Zeitschr. f. d. Alterth.* Vol. XXXIII, p. 248.

§ 10^b. Geo. Goetz published copious extracts from the present Glossary in the 5th Vol. (pp. 410—425) of his great *Corpus Glossariorum Latinorum* (8°, Lipsiae, 1894).

A complete edition of the Leiden Glossary was published in 1901 at Augsburg by P. Placidus Glogger, O.S.B., under the title: *Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat. 4^o 69. 1. Teil: Text der Handschrift.* Programm des kgl. human. Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1900/01*.

* I only became aware of this publication after a good part of my own text was in type, and nearly all my preparations for it had been completed. In April 1903 I accidentally found Glogger's name and edition mentioned in a list of Scholars who had used the MS., pasted in the MS. by the authorities of the Leiden Library. As I saw no notice of it in any of the German bibliographical Catalogues accessible to me, I wrote to Dr Glogger himself, and it then came out that he had forwarded a copy to me on 17 Oct. 1902, but addressed to 'Corpus Christi College,' where I do not reside, and the Librarian of that College, to whom it had been delivered, had, inadvertently, not sent it on to me.

Glogger generously offered to destroy his own edition rather than do anything which seemed to interfere with mine. But, though regretting that he had not informed me of his plan in the first instance, I requested him to go on with his work, as, in my opinion, there could be no harm in publishing two separate editions, in two different countries, of this interesting and difficult Glossary.

As Glogger sent me, in September 1903, the second part of his work, containing his explanations of the text, I have been able to use it with great advantage to my own. Under the circumstances I am naturally prevented from criticising his edition, but I have no hesitation in saying that it is excellent in every respect: and it is to be hoped that, in the proposed third part of his work, he will deal with all the material still to be found in a number of kindred Glossaries and other sources, but not touched by me or my predecessors, and yet so necessary for the further elucidation of the present most important Glossary.

Further description of the MS. ; number of leaves ; ruling and number of lines ; its scribes ; contractions.

§ 11. The Glossary, as stated above (§ 6), is written on the leaves 20*—36, beginning on the recto of leaf 20, and ending at the end of the first column of the recto of leaf 36; and each page being divided into two columns, the Glossary occupies 16 leaves and one column of a 17th, or 32 pages and one column of the 33rd page, or 65 columns in all.

§ 12. *Ruling and number of lines.* The division of the pages into two columns has been effected by the drawing of three pairs of perpendicular blind lines on one side (either on the *recto*, or on the *verso*) of each vellum leaf with a hard point, namely one pair of lines (a space of about 5 or 6 mm. between them) on the left-hand side, another pair in the centre, and a third pair on the right-hand side of the leaf. The impression made by the drawing of these lines on one side (*recto* or *verso*) of the vellum leaves, served to mark off the other side (*verso* or *recto*) in a similar manner.

§ 12^a. Within the columns formed by these 3 pairs of *perpendicular* lines, are drawn, in a similar way, *horizontal* blind lines for the writing, namely 35 on the leaves 20—27 (*recto* and *verso*), and the *verso* † of leaf 30, and 36 ‡ to the columns of leaves 28 and 29 (*recto* and *verso*), the

* If, in the numbering of the leaves, account had been taken of the three leaves cut away after quire *c*, the leaf on which the Glossary begins would have been numbered 23. In other words, the Glossary begins on the first leaf of quire *d*, and ends on the first leaf of quire *f*.

† This page is ruled for 36 lines as on the *recto* of the leaf.

‡ Apart from the usual 35 and 36 lines to each column, the scribe wrote occasionally one or more words, which he was unable to bring within, at the foot of, the column, as: one word below col. 21^{bb}; six words below col. 22^{aa}; four syllables below col. 23^{aa} (preceded by L, see below § 22); one word below col. 25^{ab} (preceded by L); two (a gloss) below col. 26^{ab}; four glosses (a whole line) below the two columns of leaf 26 *verso*; one word below col. 31^{bb}; two below col. 34^{aa} (preceded by L); two below col. 35^{ab}; one line above col. 35^{aa}, and two words above col. 25^{bb} (preceded by Γ, see below § 22).

On the other hand, in several places lines are left blank, but quite irregularly. From the first Chapter, where the glosses are arranged alphabetically according to the first letter of each gloss, it would seem that the original plan was to leave a vacant space between each letter of the alphabet. But the plan was not strictly carried out, as there is no blank left between the A and B, nor between the C and D, and after O it was abandoned altogether. Hence we only find the following blank lines: on Fol. 20^{aa}, the lines 19—21 (between the B and C Glosses); Fol. 20^{ab} the lines 23 (between the E and F), and 28 and 29 (between the F and G); Fol. 20^{ba} li. 6, 18 and 23 (between the I and L, N and O and O and P); 21^{aa} one li. between Chapter I and II; 23^{ab} the lines 27—35 between Ch. IV and V; 23^{bb} lines 11—15 between Ch. VII and VIII; 24^{ab} lines

recto of leaf 30, the leaves 31 to 35 (recto and verso), and the last column* (leaf 36^{aa}).

As a space of about 20 mm. is left between each of the three pairs of bounding lines, and the two margins on each page take up about 27 mm. of the width of the page, a width of about 60 mm. is left for each column. The length of each column, as set off by the horizontal blind lines, is about 196 mm., giving a space of about 5½ mm. between each horizontal line. Hence the *writing* occupies about 196 mm. of the length, and about 120 mm. of the width of a page.

At the commencement the scribe appears to have made, here and there, attempts to separate the interpretation from the lemma by a more or less well-regulated space, and to subdivide, in this way, each column into two, so as to bring four columns on a page. But after fol. 23 verso these attempts cease.

§ 13. Two *scribes* appear to have been at work: one who began the Glossary on Fol. 20^{aa}, continued it till the end of Fol. 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis†) in one universal style of writing and size of letters, and with the same colour of ink. The next column (Fol. 23^{bb}) is evidently written by another (second) scribe. But the first hand begins again on Fol. 24^{aa} in his usual style, and with the same colour of ink, though occasionally writing somewhat finer letters, and continued till Fol. 26^{aa} li. 5, when (beginning with Ch. xvi) he proceeds, with slightly blacker ink and heavier writing, till Fol. 26^{ba} li. 15, when he stopped at the word "Oriona," and the second hand again begins with the word "ebirdhring," and continues till li. 28 of the same column (26^{ba}), when the first hand resumes till the end of Fol. 26^{bb}. On Fol. 27^{aa} the *second* hand resumes and continues till Fol. 27^{ba} li. 21 (porcis). At the word "Symphonia" in the same line 21, the first hand commences again and continues till Fol. 28^{ba} li. 27 (repetitur), when the *second* hand resumes and continues till 28^{bb} li. 6 (explicatur). At li. 7 of Fol. 28^{bb} the *first* hand resumes and continues till Fol. 33^{bb} li. 14 (auctorale); then the *second* hand begins again at li. 15 (Item incipiunt verba) till 34^{aa} li. 26 (Neutricis nouis).

23—26 between Ch. x and xi; 24^{bb}, 26^{aa}, 27^{bb}, 28^{bb}, 32^{ba}, 34^{ab}, 35^{bb} one line each between the Ch. xii and xiii, xv and xvi, xxvii and xxviii, xxviii and xxix, xxxv and xxxvi, xlii and xliii, xlvi and xlviii respectively; 25^{ab} three li. between Ch. xiii and xiv; 25^{ba} four lines between Ch. xiv and xv; 26^{ab} two li. between Ch. xvi and xvii; 32^{ba} two li. at end of col. between Ch. xxxvi and xxxvii; 34^{ba} one li. between the headline and the first gloss of Ch. xlii; 36^{aa} at end of col. before the scribe's final line 'Sicut inueni &c.'

* Here one line is left blank between the last line of the text, and the scribe's explanation of his work (Sicut inueni &c.).

† The references refer to the present edition.

The first hand resumes at li. 27 (sutrinator), and continues till the end of Fol. 36^{aa}, where the Glossary ends.

§ 13^a. If this analysis of the scribal work is correct, it may be tabulated as follows :

First hand :

- 20^{aa} (Commencement of Glossary) till end of 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis).
- 24^{aa} (viii. 14 Blena) till 26^{aa} li. 5 (xv. 48 leuem facere).
- 26^{aa} li. 6 (xvi. Incipit) till 26^{ba} li. 15 (xix. 17 Oriona*).
- 26^{ba} li. 29 (xix. 31 Rinocerus*) till end of Fol. 26^{bb} xxi. 5 (eorum*).
- 27^{ba} li. 21 (xxv. 7 Symphonia) till 28^{ba} li. 27 (xxviii. 72 repetitur).
- 28^{bb} li. 7 (xxviii. 79 Epexergasia) till 33^{bb} li. 14 (xxxix. 73 aucturale).
- 34^{aa} li. 27 (xlii. 6 Sutrinator) till end of Fol. 36^{aa} (end of Glossary).

Second hand :

- 23^{bb} li. 1 (vii. De Paral.) till end of 23^{bb} (viii. 13 incedit).
- 26^{ba} li. 15 (xix. 17 ebirdhring*) till 26^{ba} li. 28 (xix. 30 sterelis*).
- 27^{aa} li. 1 (xxi. 5 significantes) till 27^{ba} li. 21 (xxv. 6 porcis).
- 28^{ba} li. 28 (xxviii. 72 quando) till 28^{bb} li. 6 (xxviii. 78 explicatur).
- 33^{bb} li. 15 (xl. tit. Item) till 34^{aa} li. 26 (xlii. 5 nous)†.

§ 14. *Contractions*‡ (i.e. the omission of one or more letters from a word or syllable) are indicated in the MS. by

(A) a horizontal (sometimes waved) stroke.

* See Facsimile.

† Some parts of the writing ascribed above to the *first* hand, might be attributed to a *third*, some even to a *fourth* hand, as, here and there, we observe words or whole lines in much finer and thinner writing than that which the first hand usually produces. And with the heading of Ch. xxxix., the ink begins to be blacker till the end of gloss No. 35. But it is impossible to speak with certainty on these points. This much is certain that the writing of the *second* scribe, though not differing, in its chief characteristics, from that of the *first*, is yet finer and more *angular*; the up-strokes of his *b*, *d*, *l* are taller and often reach the line above them; the down-strokes of his *f*, *p* &c. longer, and his *f* (long *s*) is usually taller than that of the first hand, and has occasionally no tack on its left side. His work may further and chiefly be distinguished from that of the first scribe by its having no other mark of *punctuation* than a mere point (.) between words and at the end of glosses or lines, whereas the first scribe has a more elaborate system of punctuation (see below § 21).

‡ This general term includes all suspensions, abbreviations or other curtailments of words or syllables. Horizontal or perpendicular strokes often represent one or two letters omitted in, or at the end of a syllable or word; in many cases only the beginning

(a) above vowels.

- above a the stroke = (1) *m*: I. 2 (*quodam*) &c. (2) *ne*: XXV tit. (*Johanne*).
 (3) *ostr*: XXVIII. 51 (*nostra*). (4) *ine*: I. 19, 22, II. 107 (*latine*).
 (5) *an* and *t*: XVI. 23, XXI. 18 (*sancta*).
- „ e = (1) *m*: I. 12 (*ciusdem*), 95 (*exempli*) &c. (2) *st*: I. 111 (*est*; *potest*) &c. (3) *ss*: II. 188 (*esse*; above final e). (4) *s*: XLIII. 30 (*festiuitates*, not *-tatem*, the lemma being plural).
- „ i = (1) *m*: II. 189, XII. 42 &c. (*enim*); XXVIII. 4 (*extimplo*) &c. (2) *citur*: XXX. 20 (*dicitur*). (3) *iscop*: XLI. 2 (*chorepiscopi*). (4) *an* and *t*: IV. 86 (*sancificatus*). (5) *e*: XXX. 20 (*dei*; but perhaps here for *dicendi*), 29; XXXV. 17, 147 (*dei*).
- „ o = (1) *m*: I. 25 (*commiss-*), 94 (*omnia*), II. 33 (*commune*), 39 (*commissum*, *commendatum*) &c.* (2) *and*: XXXVI. 1 (*quando*). (3) *niam*: XXXVIII. 57 (*quoniam*). (4) *men*: XLIII. 29 (*nomen*). (5) *ae*: IV. 27 (*sinagogae*). (6) *iscop*: XL. 1 (*episcopos*). (7) *u*: XXXII. 3 (*duo* †).
- „ u = (1) *m*: I. 2 (*ludum*) &c. (2) *er*: I. 90 (*diuersa*); XXVIII. 24, 25, 30, 37 (*uerba*; *uerborum*) &c. (3) *tem*: XVI. 27; XXXI. 2, 3; XXXIII. 8; XLIV. 1 (*autem*). (4) *it*: I. 125 (*iudicauit*). (5) *itas*: XXX. 266 (*ciuitas*).

(b) above consonants.

- „ B = (1) *A*: XL tit. *UERBA*. (2) = *RIS*: XLII tit. (*LIBRIS*).
- „ c = (1) *on*: I. 19 (*consilium*), 25 (*conuiuia*) &c. (2) = *it*: XIII. 57 (*crescit*); XXXIII. 8 (*facit*) &c. (3) = *ut*: XII. 9; XIII. 59 (*sicut*). (4) = *itur*: XV. 22 (*dicitur*). (5) = *undum*: XLIV. 11 (*secundum*).
- „ uncial *ð* = *E*, *UN* and *U*: XXXIII. tit. (*SECUNDUM*).
- „ *g* = *rece*: I. 31 (*grece*). Sometimes the stroke is over an *r*

of a word is given, a stroke over the last letter, or the last two or three letters, representing the omitted remainder.

All the contractions are expanded by italics in the present edition. It should be pointed out that the present paragraphs 14–16 cannot adequately express the palaeographic features of the MS. But what has been said above (p. xi, note †) about the special types required for palaeographic discussions, the reader will indulgently bear in mind with regard to the types necessary for showing the contractions, peculiar forms of the letters, ligatures &c. mentioned here. A good many of them, however, can be seen in the photographic plate added to this work.

* For *com-* perhaps *con-* was intended, as the scribe wrote *conmanipularius* in I. 30, and an original *comparatio* is actually corrected into *comparatio* (see note to Ch. XXVIII. 48).

† Here *dō* may be the sign for a weight.

- following the *g* = (1) *ece* : I. 6, 19, 22 &c. (*grece*). (2) *ecos* : XLIV. 18 (*grecos*)*.
- above *g* = *o* : XXX. tit. (*prologo*).
- „ *m* = (1) *eu* : I. 111 (*nomen* ; *tamen* ; *frumentorum*) &c. (2) *nes* : XXIX. 66 ; XXXIX. 52 (*omnes*). (3) *ni* : XXI. 12 (*hominibus*). (4) *inis* : XXXV. 164 (*hominis*). (5) *ensis* : XXII. 13 (*mensis*). (6) *ore* : XXVII. 33 (*tempore*). (7) *gram* and *aton* : XXXV. 147 (*tetragrammaton*). (8) *an* and *tu* : IV. 14 ; X. 1 (*sanctum*). (9) uncertain : XLIV. 11 (*om̄*), 29 (*dn̄ms*).
- „ *n* = (1) *on* : VIII. 19 ; XXXIV. 19 &c. (*non*). (2) *em* : XV. 38 (*orationem*). (3) *omi* and *u* : XXI. 17 (*dominus*). (4) *i* and *icat* : X. 11 (*significat*). (5) *ant* : XLIV. 11 (*designant*). (6) *icu* : XXXIII. 13, 16 (*dicunt*). (7) *ame* : XXXVII. 12 (*tamen*). (8) *a* : XLIII. 4 (*pana*).
- „ *nn* = *ome* : IV. 93 (*nomen*).
- „ *p* = (1) *re* : I. 44 (*preterita*), 52 (*presto*) ; XXVIII. 21 (*predicentia* †). (2) *it* : XV. tit. ; XIX. tit. &c. (*incipit*). (3) *ni* and *otens* : XXI. 17 (*omnipotens*). (4) *iritu* : II. 7 (*spiritus*). (5) *ores* : XXVII. 27 (*scriptores*). (6) *iunt* : XL. tit. (*incipiunt*). (7) *er* : XXXVIII. 13 (*properter* ‡).
- „ *q* = (1) *uas* : XXXI. 19, 29, 30 (*siliquas*). (2) *ue* : XXXIV. 44 (*questio*). (3) *uae* : XXXIII. 27, 30 (*siliquae*).
- „ *r* = (1) *es* : I. 22 (*auditores*), 104 (*presbiterorum*). (2) *as* : VII. 3 (*ligaturas* ; *composituras*). (3) *unt* : XIII. 43 (*uiderunt* ; *manserunt*) &c. (4) *int* : VIII. 2 (*coacuerint*). (5) *tius* : XXII. 13 (*martius*). (6) *icitu* : II. 161 ; III. 61 ; VIII. 12 (*dicitur*). (7) *citū* : II. 118 ; XIII. 25 (*dicitur*).
- „ *s* = *unt* : VIII. 2 ; X. 8, 14, 18 (*sunt*) ; XXXVIII. 42 (*presunt*).
- „ *t* = (1) *er* : I. 4 (*interdum*), 51 (*uiolenter*) &c. (2) *em* : XV. 36 ; XLIII. tit. ; XLIV. tit. (*item*). (3) *est* : XIX. 28 (*potest*). (4) *as* : XIII. 26 ; XLII. 3 (*ciuitas*). (5) *es* : XXII. 9 (*sequentes*) &c. (6) *is* : XIII. 13 (*uestis*). (7) *ae* : IV. 98 (*collectae* §). (8) *u* and *em* : XXXIII. 13 (*autem*). (9) *uose* : II. 172 (*presumptuose*). (10) *a* and *ime* : I. 31, 80, 114 &c. (*latine*). (11) *un* : XXXIII. 5 (*sunt*). (12) *ici* : XXXI. 22 (*dicit*). (13) *at* : XLVII. 89 (*habitat*).
- „ *x* = *it* : X. 1 (*porrexit*) ; XII. 4 (*seduxit*) &c.

* This expansion, not *graece* &c., is suggested by *greco* (II. 188), *grecos* (II. 189) &c. written in full in the MS.

† Here is a dot above the stroke as a mark for insertion, the *p* being added above the line.

‡ The scribe, in this case, misread the *pp* with stroke above (for *proprium*) of his example (see below, A^c *pp*, and *pp̄t*).

§ The mark of contraction above the *t* is more like an open cursive *a*.

(c) over two or more letters.

accip (ip*) = *accipit*, xxxvii. 9.—accipit (it) = *accipiunt*, xvi. 27.—
AGUST(USR) = *AGUSTINI*, xxxvii. tit.—apost (post) = *apostolos*, x. 11.

baln (ln) = *balneum*, xxxix. 14.—baptsm (apts) = *baptismate*, x. 3.

cal (ca) = *callidus*, xlvi. 23.—ciuit (it) = *ciuitatis*, xxxv. 256.—ciuit
(uit) = *ciuitas*, xiii. 26; xxiii. 17; = *ciuitates*, xi. 7; = *ciuitatis*, xlvi. 17.

diac (ac) = *diaconus*, xxxix. 22.—dicr (cr) = *dicitur*, xxxix. 28.—
dicunt (nt) = *dicuntur*, xiii. 6.—dicunt (ut) = *dicuntur*, xi. 5.—dimin (in)
= *diminitivum*, xix. 60; xxxv. 56.—dimini (mini) = *diminitivum*, xvii.
10.—dint (in) = *dicunt*, xxviii. 55.—dne (ne) = *domine*, ii. 98.—dni (ni)
= *domini*, xxi. 18.—dns (ns) = *dominus*, xxi. 17.—drag (ag) = *dragmas*,
xxxii. 8, 11; = *dragma*, xxxiii. 4; = *dragmis*, xxxiii. 6.—dragn (gm) =
dragmas, xxxii. 7, 9.

ee = *esse* ii. 67 (*prodesse*).—en (en) = *ens*, xli. 9 (*lucens*).—episc (isc)
= *episcopi*, xxxix. 56.

facit (it) = *faciunt*, xxxv. 42.—femin (in) = *feminino*, xxxv. 144.—
forn (rn) = *fornicationis*, iv. 72.

gen (en) = *genus*, xxxvii. 4.—grec (ec) = *grecum*, xliv. 11.

homib (mi) = *hominibus*, xxi. 12.—homin (in) = *homines*, xlvi. 6.

incp (cp) = *incipit*, vi. *tit.*; xiv. *tit.*—istor (tor) = *istoriae*, iv. *tit.*

lat (at) = *latine*, i. 19, 22; ii. 107; xxxviii. 16; = *latino*, ii. 161.

naugiat (at) = *naugatione*, xxxviii. 44.

ordinat (at) = *ordinationem*, xxxix. 22.

plur (ur) = *plurale*, xlvi. 17.—pote (te) = *potes*, xxxv. 192.—pp (pp)
= *propter*, xxi. 16; = *proprium*, xxxviii. 11, 12, 14; xxxix. 10, 26.—ppt
(pp and t), xxxix. 9 (*propter* or *propriumter*).—prbri (rbr) = *presbiteri*,
xxxix. 22.—prolog (og) = *prologo*, xxx. *tit.*

qs (qs) = *quasi*, xxxix. 48.—qund (nd) = *quando*, xlvi. 28.—quo (uo)
= *quando*, xxvii. 4; xxviii. 32; = *quoniam*, xxviii. 47.

sacer (er) = *sacerdos*, xlvi. 8.—sci (ci) = *sancti*, xxxvii. *tit.*—scribs
(ibs) = *scribit*, xlvi. 25, 27.—script (pt) = *scriptores*, xxvii. 27.—serm
(serm) = *sermonum*, ii. *tit.*—signs (gn) = *significans*, xxviii. 39.—siliq
(iliq, through the l) = *siliquas*, xxxiii. 8.—siliq (iq) = *siliquas*, xxxiii. 29.—
sinagog (og) = *sinagogae*, iv. 27.—sold (through the ld) = *solidorum*, xxxii.
6; = *solidi*, xxxiii. 21.—superumeral (ral) = *superumemale*, v. 9.

temp (mp) = *tempore*, xxvii. 33.

uerb (erb) = *uerborum*, i. *tit.*—ungent (gent) = *ungentorum*, x. 3.—
unt (nt) = *untias*, xxxvii. 9; xxxix. 36.

xpiana (pi) = *xpistiana* = *Christ.*, iv. 84†; *xpistianorum* (= *Christ.*),
xxx. 35.—xpianiam (pi) = *xpistianiam* (*wrongly for Christianam*), x. 5.—
xpo (xpo) = *xpisto*, x. 5.—xps (ps) = *xpistus*, x. 1.

* The letters over which the stroke is written are here printed between ().

† The same word occurs again, xxxv. 293, but without the sign for contraction.

(d) drawn through the up-strokes of the tall letters *b, d, l*.

- through *b* = (1) *is* : II. 98 (*nobis*); XIX. 28 (*uerbis*) &c.—(2) *er* : I. 36 (*gubernationibus*); XXII. 14 (*december*).—(3) *rem* : XXII. 11 (*muliebrem*).—(4) *itum* : XVII. 7 (*ambitum*, or *ambulationem*?).—(5) *es* and *itero* : I. 104 (*presbiterorum*).—(6) *es, i* and *er* : II. 130 (*presbiter*).—(7) *es* and *iter* : XLI. 1 (*Presbiteri*).—(8) *et* : XXIII. 20; XXXIII. 1, 4 (*habet*).—(9) *ent* : XXXIX. 7 (*habent*).
- „ *bb* = *atem* : II. 161 (*abbatem*).
- „ *d* = (1) *ius* : II. 86 (*medius*).—(2) *us* : I. 67 (*intollerandus*).—(3) *is* : IV. 78 (*turgidis*); XXII. 7 (*uiridis*).—(4) *est* : VIII. 13, 16, 19 &c.; XV. 13; XXVIII. 58, 61 (*idest*).—(5) (with following) = *est* : I. 36; XV. 45; XVII. 20 (*idest*).—(6) (with following) = *est* : V. 11; XI. 5; XIII. 25; XXVIII. 21; XXXIX. 42; XLII. 25 (*idest*).—(7) *e* : XXVIII. 18 (*inde*).—(8) *uo* : I. 76, 101, 109, 111; II. 146 &c. (*quod*).—(9) *ica* : XXIII. 17 (*modica*).—(10) *entes* : XXII. 16 (*descendentes*).—(11) *es* : XIX. 50 (*laudes*); XXXIX. 7 (*pedes*).—(12) *otes* : XXVII. 7 (*sacerdotes*).—(13) *os* : XXXI. 5, 7; XXXII. 5, 28 (*solidos*).—(14) *un* and *u* : XXXIX. 68 (*secundum*).—(15) *e, un, and u* : XIII. 25 (*secundum*).—(16) *itu* : XXIII. 1 (*incenditur*).—(17) *st* : XXVIII. 44 (*idest*).—(18) *unt* : XXXIX. 7 (*mandunt*).—(19) *ae* : XXXIX. 34 (*calidae*); XLIII. 17 (*kalendae*).—(20) *era* : XXXIII. 1 (*pondera*).
- „ *dd* = *dauid* : X. 24; XXIII. 17.
- „ *l* = (1) *ue* : I. 4, 19, 27, 28 &c. (*uel*)*.—(2) *e* : I. 4, 28, 30 &c. (*uel*); XXII. 5 (*gezelt*); V. 9 (*superumerale*); XXXVII. 5 (*simile*).—(3) *is* : II. 128 (*disperabilis*; *inreuocabilis*) &c.—(4) *o* : X. 2 (*apostoli*).—(5) *em* : XXIII. 17 (*hierusalem*).—(6) *ogi* : I. 5 (*analogio*).—(7) *a* and *ine* : I. 80, 114 &c. (*latine*).—(8) *esi* : IV. 37 (*ecclesie*).—(9) *es* : XIII. 15 (*diurnales*).—(10) *ia* : XV. 36 (*alia*).—(11) *i* and *ua* : XXXIII. 26 (*siliqua*).—(12) (uncertain) : XL. 6 (*erincul-funicul*).

(e) drawn through the down-stroke of

- p* = *er* : I. 49 (*super*), 73 (*yperberetheus*), 84 (*peruadere*), 94 and 109 (*per*).
p (curving round in front of) = *ro* : I. 61 (*procacitas*), 85 (*proscribantur*) &c.
q = (1) *ui* : XIX. 23 (*qui*; *loquitur*) &c.—(2) *ua* : XXVIII. 67 (*quando*).
 „ (waving stroke) = (1) *uae* : I. 112 (*quae*, nom. plur. neut.); XLIII. 51 (*quae*, nom. plur. fem.).—(2) *ui* : XVII. 19 (*quia*).—(3) *uo* : XLIV. 16, 26 (*quod*).
 „ (slanting stroke) = (1) *ui* : II. 104 and XIV. 36 (*quibus*); IV. 99 (*quidem*); XIII. 43 (*aliqui*) &c.—(2) *uam* : XIV. 9 (*quamuis*).

* In two cases (I. 22; II. 151) the *l* has, besides the stroke, two dots (:) on its left and one on its right.

(*f*) a horizontal (waved) stroke attached to the right-hand side of:

q (1) with a dot *underneath* the stroke = *uae*: I. 49 (*quae*, nom. plur. neut.).—(2) with a dot *above* the stroke = *uae*: XI. 16 (nom. sing. fem.).

„ two strokes attached in the same way (written like <) = *uia*: X. 21 (*quia*).

(B) a *perpendicular* somewhat curved, or twisted stroke.

(*a*) *above a letter*.

above c = *an* and *tu*: II. 7; XXVII. 19; XXXV. 50 (*sanctus*).—*i* = *citū*: II. 35, 188 (*dicitur*).—*n* = (1) *omi*: XXVIII. 33; XXIX. 63 (*domine*).—(2) *omi* and *u*: II. 7 (*dominum*).—*p* = (1) *iritū*: II. 7 (*spiritus*).—(2) *is*: XXXV. 293 (*xpistiana*).—*r* = *icitū*: III. 62; XXII. 4; XXVIII. 62; XXXV. 144 (*dicitur*).

(*b*) *above the line*

between *do* = *e*: I. 109; XXX. 29 (*deo*).—between *ds* = *eu*: I. 39; XXVIII. 52, 53 (*deus*).

(*c*) above an *i* lengthened below the line after *e* = *us*: VIII. 8 (*eius*).

(*d*) drawn through a horizontal stroke attached to the final stroke of

m₊ = *us*: I. 36 (*domus*), 38 (*protulimus*) &c.; in XXVIII. 40 (*congregamus*) it is like the contraction for *us* in col. I, li. 22 of the facsimile.

n₊ = *us*: I. 72 (*Machomenus*); II. 89 (*inportunus*); III. 18 (*munuscula*); in XIX. 24 (*asinus*) the contraction is *g*, as may be seen in col. I, li. 22 of the facsimile.

(*e*) drawn through the lengthened right, sloping stroke of

n₊ = *um*: I. 23 (*catafrigarum*), 49 (*columnarum*) &c.

(C) by a mark resembling a *comma* above, or on the right side of,

e = *us*: XXXIX. 48 (*eius*).—*i* = *us*: XXII. 4; XXIII. 1; XXXI. 24 (*eius*).—*m* = (1) *u*: I. 109 (*religamur*); (2) *us*: XXII. 13 (*primus*).—*n* = *us*: XXXVIII. 28 (*cacodemonus*), XLIV. 13 (*Isemerinus*), 14 (*Exemerinus*).—*p* = (1) *ost*: I. 39, XLIII. 43 (*post*); (2) *ri*: XXVIII. 33* (*propria*; *propri*).—*t* = (1) *ur*: I. 39 (*habetur*), 47 (*experiuntur*), 49 (*ponuntur*), 59 (*informatur*), 70 (*mancipantur*, *capiantur*); III. 19 (*cluditur*)†; XIX.

* Here the mark may be for *i*, for which see below under G.

† The mark is on the left side of the stroke for *t* when this forms a ligature with a preceding *n*; otherwise it is above the *t*.

23 (*loquitur*); xxii. 16 (*daturque*; *perficiantur*).—(2) *us*: xxi. 1 (*exercitus*).

(D) by a mark resembling a semicolon (;) on the right side of

b = us: i. 25 (*meretribus*), 36 (*gubernationibus*), &c.* It occurs also after *B (= us)*: i. tit. (*CANONIBUS*). This mark is occasionally more like a colon (:), as xi. 15 (*foribus*). Sometimes it has the form 3: ii. 104 (*quibuscumque*).

p = us: xiii. 43, xxxix. 33 (*corpus*); xxxv. 7 (*topus*); xxxix. 19 (*tempus*).

q = ue: i. 106 (*querellam*); ii. 104 (*quibuscumque*), 134 (*atque*); iii. 41 (*laquearia*); xix. 53 (*aque*).

(E) by *dots*.

: (1) after *d* with horizontal stroke through its up-stroke = *est*: i. 36 (*idest*); (2) after *i = dest*: xii. 3 (*idest*).

. after *i = dest*: xi. 15; xii. 24, 41, 42 &c. (*idest*)†.

. on both sides of *i = dest*: xxi. 20; xxii. 7, 9, 12, 13; xxxi. 17, 23, 24 (*idest*).

÷ = *est*: xxxiii. 11.

⚭ = *Grece*, xxxi. 32, 33, 34‡.

(F) by *c* (a small arc of a small circle).

(1) above *i* (which is drawn out below *e*) = *us*: xxi. 5 (*eius*); (2) above *p* (*p*) = *er*: xxvii. 7 (*Luperci*), 9 (*Lupercalia*), 11 (*Lupercal*).

(G) by a small letter written above another letter.

i (like a perpendicular stroke) (1) above *p = ri*: xxviii. 43 (*proprioeres*); xxix. 39, and xxx. 26 (*proprium*); (2) above *q = u*: i. 39; ii. 149; xvi. 26 &c. (*qui*); xv. 9 (*quibus*).

o (1) above *q = u*: xxviii. 33 (*quo*), 44 (*quoties*); (2) in one and the same word above *q = u*, and above *m = do*: xxxiii. 5 (*quomodo*); (3) above *u = and*: xxvii. 4 (*quando*).

Special contractions.

h̄ (curved perpendicular stroke over the loop of the *h*) iv. 98 (usually for *autem*; but here it is uncertain, and may mean *hoc est*).

o (this sign, which resembles *c* turned round upside down does not appear

* In one case this contraction has been expanded by *er*; see xxxv. 72.

† Occasionally the *i* seems to have been written between two dots, but the dot on the left was, perhaps, meant as a mark of punctuation.

‡ The dot on the left may be meant as a mark of punctuation.

before Ch. xxviii; in the previous Chapters *con* is always expressed by \bar{c}) = *con*: xxviii. 20 (*continuatio*), 31 (*congeminat*), 45 (*coniunctio*; *concluduntur*), 67 (*conuerso*); xxix. 21 (*consilium*), 60 (*concup-*), 64 (*contempl-*), 68 (*compos-*); xxx. 9 (*contextum*), 13 (*contempl-*), 18 (*conflictus*), 26 (*conflictus*); in this case there is a dot above the sign), 31 (*consintagmata*); here *con* stands wrongly for *eius* &c.).

g = æ, i. 2, 68 &c.

s (following *q*, perhaps meant for *s*) = *ui*, xxxv. 195 (*quisquilea*).

† (= enim). It may be that we have this contraction in xxxv. 1; see the note *ibid.*

§ 15. *Different forms of some of the letters.*

a, three varieties: (1) open at the top, resembling (in a few cases *u*, but mostly) two *e*^s; (2) the form Δ ; (3) formed somewhat like *c*, and written above the line, usually on a perpendicular stroke which connects it with a following *m*, *n* (see facs. li. 21), *r*, (long) *s* or *t*.

c (1) our present ordinary form; (2) having the form of two *e*^s, one written on the top of the other, linking on with its top-bow to a following *t*.

d, always our ordinary form; in one case (viii. 7 *domus*) it has the uncial form δ , and might be read as capital, though it is smaller than the initial of *Domatis*, which is also uncial.

e (1) our present ordinary form, occasionally linked on, with its tongue, to a following *f*, *n* or *r*; (2) formed like an epsilon, and mostly, though not always, appearing in ligature with a following *c*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *x*.

g. Besides the ordinary form which may be seen in the facsimile, *g* has occasionally an extra curl to its base, as i. 133 (*angor*); xxviii. 63 (*congregatio*).

i (1) the present ordinary form, but without a dot on its top; it is often linked on to *f* or *l*, more especially to the cross-bar of a preceding or following *t*, or to the *L* form of *t*; see facs. li. 10, 11.—(2) lengthened and drawn out below the line (like *J*), and linked on to a preceding *c*, *f* (the two having nearly the form of \mathfrak{B}), *l*, *r*, *t*; (3) resembling a comma, and linked on, below the line, to the final stroke of *m*, *n* or *t*; occasionally to the bow of *h* or to the tongue of *e*, or below the bow of *b*, as in xxviii. 28 (*inridebit*).

o (1) the ordinary form; (2) resembling the delta, and appearing, mostly, in ligature with the right-hand bar of a preceding *r*, though it is also found separate, after *d*, *m* or *t*. It twice commences a word (xxxv. 66, *oma*; xxxix. 57 *oroccerum*).

p, always the now usual form, except in vii. 7 (*carpenta*, written by the second hand), where it is in ligature with a preceding *r*, and has the

peculiar form in which it often occurs in ligature in the Roman cursive writing, as early as the 6th century, for which see pl. 2, A.D. 572, of *The Palaeographical Society*, Series 1, li. 6 (*e pollicetur*), 15 (*interposita*); pl. 68, li. 10 (*perpetuis*); also li. 1 (*recipisti*), 3 (*manepolos*; *reponendi*), 4 (*apponet*), 7 (*aperi*). The same form occurs again xxxv. 166 (*turpes*), in ligature with the preceding *r*, and again xxxv. 293, after, and linked on, by its top, with *x*. Another, slightly different form of Roman cursive *p* appears in the last line of the Glossary (the advertisement of the scribe *ne rep*-); this resembles the *p* of "sponsione" in li. 15 of pl. 2 of *The Palaeogr. Society*, First Ser.

r (1) the now ordinary form. In two instances (xiii. 7 *discernuntur*, and xiii. 15 *diurnales*) the *r* reminds us of earlier A.S. writing, and might be misread as *n*, though in both cases it differs sufficiently from the following *n* to guide a careful reader. In xxviii. 88 (*formę*), however, we have an *n* corrected into *r*, and xxxv. 295 has *cathanos* for *catharos*; (2) somewhat like the numeral 2, always after *o*, also after the capital *O*, and then written larger, as in iv. 51; (3) the right-hand stroke lengthened and slightly bent, to link on with a following *a*, *e* (*e* or *ę*), *i*, *m*, *n*, *o*, (long) *r**; (4) left-hand stroke lengthened below the line, and the top bending down to combine with a following *t* or *e*, and so resembling a long *f* (an *r* of this kind appears xiv. 22, in *fatoes*, but so misshapen that it seems more *i* corrected into *r*).

s, long *f*, which is nearly always *f*, except occasionally in the handwriting of the second scribe. It is frequently linked on, by a rounded top, to a following *t*.

t, (1) with a flat top, is found in three varieties: (*a*) its cross-bar is curled round † (like *c*), or (*b*) ends in a mere down-stroke (like *i*) on its left-hand side; (*c*) when final, the right-hand end of its cross-bar is curled upward towards the left.—(2) having the shape of an epsilon, and linked on to a following lengthened *i*, or to *r*, or forming with following *ri*, one ligature (*tri*).—(3) resembling a slightly twisted *l*, and combining with a following *r* or *i*. This *t* is mostly written on the final stroke of *n* drawn out towards the right ‡. Its form is smaller when combined with a preceding epsilon-shaped *e*.

v is never found in the text, except by way of correction: ex. gr. ii. 62, where it is written above the line to be inserted in place of an omitted *u*; iii. 27, where it is written above an *e*, which it is to replace. For other

* The same appears also i. 19 (*grece*) as final *r*. For a somewhat similar *r*, lending itself to receive the contraction for *um*, see above § 14 B*.

† This curl and stroke are occasionally disconnected from the cross-bar, and might be read as a separate *c* or *i*, as i. 8 (*allectat*), 50 (*mittent*); ii. 187 (*ueterem*); iii. 1 (*ueterornm*).

‡ See Facsim. li. 8, 11. In i. 117 (*contra*) its shape is *ę*.

instances, see iv. 5; xv. 33; xxviii. 53, 54; xxx. 73; xxxiv. 10; xxxv. 179; xxxviii. 27. For a sign resembling this *v* see below § 23 *d*.

w; Anglo-Saxon w is written as uu. Its old form *ƿ* appears misread as *p* in uuld-pæxhsue (for uuld-w-).

y has nearly always a dot on its top, as in facs. col. 1 li. 18, col. 2 li. 11.

z may be seen in facs. col. 1 li. 17.

§ 16. *Ligatures* or combinations of two or more letters are numerous; ex. gr.

æ (=ae), appears in this form only three times: XLIII. 41 (suæ ald), XLVII. 90 (snægl), and CÆLO* in the title of Ch. XLIV. In one place (xxx. 37) the ligature consists of the left-hand stroke of an open *a*, and an ordinary *e*. Otherwise the diphthong *ae* is represented often by *e*, see I. 24 (sepulture), 120 (subnixæ &c.); II. 88 (materie), but mostly by *ę*; I. 2 (tabuleę), 68 (queę) &c.; so also *AE* by *ƿ* (title to Ch. IV). Combined appear mostly: *ci*; *er*; *et*; *cti*; &c.; *ect*; *em*; *en*; *ent*; *enti*; *ep*; *er*; *eri*; *es*; *est*; *esti*; *et*; *ex*; *fe*; *fi*; *fit*; *i*; *j*; *ici*; *it*; *li*; *lj*; LX (Roman numerals); *mi*; *ni*; *nt*; *nti*; *or*; *ra*; *rei*; *ret*; *rg*; *ri*; *rm*; *rn*; *ro*; *rs*; *rt*; *st* (two forms); *str*; *tj* (three forms); *tri*; *tro*.

§ 17. *Capitals*. The titles of the Chapters are all written in *rustic* capitals, indiscriminately mixed with *uncials*.

Every lemma has either a capital or an uncial as initial. In the few instances where this is not the case (ex. gr. Ch. II. 139, 144; III. 13-16), we may suppose the scribe to have been unaware of beginning a new gloss.

The capital initial of the first lemma of the Chapters I-IV, XXIII, XXVI, XXX, XXXI, XXXVII-XXXIX, XLIV†-XLVII, is somewhat larger than the initials used for the other lemmata, and more or less ornamental, in the style of the Capitals in the St. Gallen MS. of the Lex Salica (A.D. 794), figured on pl. 184 of *The Palaeogr. Society*, 1st Series.

In the first two Chapters (which are arranged alphabetically according to the first letter of the lemmata) some attempts have been made to commence each new letter of the alphabet with a larger or more distinctive initial. Ex. gr. the initial of the first lemma of the D glosses (I. 35 Dogma) is a capital (D), but the initials following are uncials (ð).

§ 18. *Greek letters*. There are a good many Greek words in the Glossary, but all written in Latin characters. Greek letters, however,

* This ligature is really minuscule, but written larger than usual; it is here printed as capital.

† In Ch. XLIV. the glosses 24 and 28 have also ornamental capitals.

appear in iv. 101 (πο, in *porsutas*), and a whole Greek word xviii. 1 (CΥΝΧΡΟΝΟΝ). And as such we must also describe the *xp* in "Christus" and its derivatives, see above § 14 *A c.*

§ 19. *Illustration.* See *Signs*, below § 23 *g.*

§ 20. *Numerals* (for which see below, *Index of Latin numerals*, p. 217) are usually placed between two dots.

§ 21. The *Punctuation* of the MS. has everywhere been strictly adhered to. It has been pointed out above (§ 13^a, note †) that the *second* hand employed no other mark of punctuation than a point (·).

The *first* scribe, however, used a more elaborate system of punctuation. There are first the three ordinary marks (· ; :) to divide words from each other or to indicate the end of lines &c.

The point (·) is sometimes written level with the line; sometimes raised to the centre of the word preceding it.

The semicolon (;) and colon (:) can, in many cases, hardly be distinguished from each other, as the , of ; is often so small that it looks almost like a point (·), while the lower point of the colon is very often more like a comma (,).

Besides these three marks of punctuation we occasionally find ∴ (see I. 13), or ∴ (I. 87), or ! (I. 125), or ∴; (II. 131), or ∴; (II. 132), apparently without any special meaning.

§ 22. *Signs of reference.* When there was, as frequently happened, no room for the whole gloss on the line where it had been commenced, the scribe wrote the remaining words or syllables either on the line *above* or *below* the proper line, prefixing Γ to the words or syllables written *above*, ⊥ to those written *below* the line. In one case (xx. 12) the Γ is followed by a colon (:). In XII. 9, there being no further room in the line after "habens", the scribe wrote ∴ after it, added "aliquando de ere" two lines higher up in the space left vacant after gloss 7, prefixing ∴ to these words, and wrote the remainder of the gloss (*mento sicut et olla*) on the next line after gloss 8, dividing these additions to the lines of glosses 7 and 8 and the mark (∴) of reference by the hook Γ.

In I. 91, 92, the reading of the MS., in strict accordance with these signs, leads to two wrong glosses; see the note to these glosses on p. 2.

For a further use of these signs see above, p. xviii, note †.

§ 23. A few more features of the MS. have to be dealt with, most of which have already been pointed out in the foot-notes to the text. They will, however, give a better idea of the MS. when classified under such headings as *corrections* (§ 23^a), *division* of words, syllables and glosses

(§ 23^b), *insertions* (§ 23^c), *marking* words (§ 23^d), *omissions* (§ 23^e), *signatures* (§ 23^f), *signs* (§ 23^g), *spots* (§ 23^h), *strokes* (§ 23ⁱ), *transposition* (§ 23^k), *uncertain* words (§ 23^l), *underlining* (§ 23^m), &c.

§ 23^a. *Corrections* seem all to have been made by the scribes themselves, and not afterwards by some *corrector*. They are indicated or effected by (A) writing the letter to be substituted *above* the one to be replaced; see I. 103; II. 9, 155, 164; III. 27; IV. 6, 106; VIII. 18 &c.—(B) *altering* one letter into another, which was sometimes done distinctly, as II. 71; IV. 2, 52, 65; sometimes indistinctly, as I. 115; II. 29; III. 43.—(C) *erasing* one or more letters and leaving a blank space instead, as II. 134. In some cases the erased letter or letters or parts of them may still be discerned, I. 39; II. 36, 112; VI. 7; in other cases the original letter or letters are entirely effaced, II. 45; III. 63; IV. 89.—(D) *erasing* one or more letters, and writing the required letter or sign on the erasure, II. 39; XIII. 41; XIV. 11 &c. Occasionally the wrong letters have been erased without the correct letters being substituted, II. 10; XVI. 6.—(E) marking a letter or stroke to be erased by (a) a dot: XXXII. 8, 11 (both these cases are doubtful); (stroke to be erased) II. 176; XXXI. 27; XLIV. 8.—(b) two dots (one above and one below, or one on each side of the letter, or both underneath the letter): XVI. 22; XXVIII. 48; XXX. 33; XXXI. 8; XXXII. 4; XXXIV. 10* ; XXXV. 179; XXXVIII. 24; XXXIX. 1, 5; XLIV. 11; XLVIII. 47.—(c) three dots: IV. 55; VI. 7; XIV. 3; XVI. 29; XXVIII. 49; XLVII. 22.—(d) four dots: XXVIII. 20; XXX. 35; XLIII. 13.—(e) five or six dots, XXX. 73.—(F) marking a letter to be erased by (a) one dot, and writing the letter to be substituted above the line, XXVIII. 69; XXXV. 14; XXXVII. 6; XLVII. 82; (with the correct letter below the line) XLVIII. 35.—(b) two dots: XXXV. 27.—(c) three dots: XLVII. 22.—(d) :, as in XXVI. 5.—(e) ÷ above a wrong word, referring to a similar sign above the correct word written in the margin within lines forming a square, XXVIII. 77.—(f) a dot underneath the letter to be erased, and another dot on the right-hand side of the letter to be substituted written above the line, XXXVIII. 37.

§ 23^b. The *division* between words, syllables and glosses is often very defective, in spite, or perhaps on account of the rather elaborate system of punctuation described above in § 21. For instance, in I. 15 the MS. has 'ame mo ria' for 'a memoria'; I. 36 it has 'par ro chiis,' and so on. It was not considered necessary to follow the MS. in this respect, except in a few cases where the gloss is obscure.

As regards the individual glosses, at the outset the scribe seems to have intended to reserve one line to each lemma and its gloss, however

* In this case the correcting letter is written above the line between two dots, but the wrong letter (a) is not marked for erasure.

short these might be, and to write, wherever practicable, words or syllables which could not be brought into their proper line, either above or below it, as i. 12 &c. Somewhat lengthy glosses, as i. 36, 90, 95, 100, 115, 127 occupy two lines, the second line slightly indented. But the scribe seems soon to have realised that, in this way, he would leave a good deal of vacant space, and so, at and after iii. 42, 43 he commenced a second gloss wherever there was any vacant space left in the line after the first, adhering to his former plan of writing any words or syllables that could not be brought into the line either above or below it*.

§ 23^c. *Insertion* is indicated by writing (1) the omitted and to be inserted letter, or letters, above the line over or between the letter or letters where the insertion is to be made, ii. 19, 56, 62, 173, 180; iii. 34, 43, 48; iv. 1, 77, 93 &c.—(2) the letter to be inserted above the line with a dot underneath, or on its left-hand side, ii. 29.—(3) the letter to be inserted above the line with a dot on its left, and another dot after the letter where the insertion is to be made, ii. 71.—(4) the letter, or letters to be inserted, above the line between two dots, iv. 91; XLIV. 1.—(5) a word to be inserted above the line between three dots, ii. 182. In xxx. 52, 95, 96 some Latin words are written over Greek words to explain or translate the latter.—(6) an omitted syllable (\bar{p} = *pre*) above the line, with a dot above the stroke, XXVIII. 21.—(7) the letter to be inserted *below* the line (attached to *h*), xxx. 46.—(8) a word to be inserted above the line with a mark of reference (+) before it, and a similar mark after the word after which it is to be inserted, xxii. 12.—(9) a word to be inserted on the left of the lemma within lines forming a square, with a mark of reference (÷) above the word, referring to a similar mark written above the place where the insertion is to come, xxx. 7.

§ 23^d. *Marking* words or glosses. With a few exceptions† all the

* To prevent confusion the individual glosses have here been numbered. The first instances of two glosses being written in one line are ii. 138, 139 and 143, 144, but they seem attributable to inadvertence or ignorance on the part of the scribe, as in both cases the second gloss does not begin with a capital, which seems to show that the scribe was not aware of having begun a second gloss. At ii. 112 we meet with two lemmata in one line, without a gloss; but the scribe left some space between the two words, probably intending to write the glosses afterwards. iii. 13—16 are three glosses written together, but perhaps by mistake, as the scribe does not seem to have understood them.

† The exceptions are: iii. 34 (*briudid*), 38 (*haeslin*), 44 (*su*), 48 (*uastrung*), 53 (*floda*), 57 (*pox*); iv. 66 (*borgenti*), 71 (*gaesuopę*), 77 (*tunderi*), 83 (*mixin*); v. 2 (*lomum*), 5 (*poccas*); vii. 4 (*dunnę*); xix. 16 (*hreod*), 17 (*ebirdhring*), 19 (*fezra*), 26 (*haubit loh*), 36 (*haefuc*), 38 (*chelor*), 41 (*osifelti*), 54 (*ymaeti gold*), 59 (*uuldpaexhsue*); xx. 3 (*chynn*), xxii. 5 (*gezelt*), &c. None of these words are marked.

*Germanic** glosses are marked in our MS. either by a *horizontal* (sometimes waving) *stroke* above them, or by an insulated *v*, also written above one or more letters of such glosses.

As it was found impracticable to print either the strokes or the *v* above the words, their presence in the MS. has been pointed out in the footnotes. But it is necessary here to discuss the possible meaning of the latter mark.

The *strokes* occur III. 11, 15 (here wrongly over a Latin word), 35, 37, 63-66; IV. 24, 74-76, 99 (here wrongly over a Latin word); V. 11, 15, 19, 22, 30; (VIII. 15); XVI. 28; XIX. 29, 35, 59, 63; XXIX. 11; XLVII. 31; XLVIII. 28, 54, 61, and are obviously intended to draw special attention to the words over which they are written.

The *v* occurs first of all XII. 18, and thenceforward (excepting the few cases just mentioned, where strokes are employed) regularly above Germanic words: XIII. 24, 34, 35, 40, 50; XV. 4; XVII. 11; XVIII. 2; XIX. 35 (see photogr., 1st col. li. 32), 43 (ib., li. at foot), 60 (ib., 2nd col. li. 15), 61 (ib., li. 16); XXI. 20 (ib., add. col., li. 17); XXII. 3 (ib., li. 22); XXIV. 3; XXVII. 25; XXXIV. 3; XXXV. 3, 6, 35, 54, 55, 59, 66, 69, 73-75, 122, 157, 158, 165, 175, 176, 203, 288; XXXVI. 7, 10, 14; XXXVII. 7; XXXIX. 6, 12, 20, 27, 30, 37; XLII. 6, 27; XLVI. 18 (here a stroke above the *a* was corrected into *v*); XLVII. 36 (*v* written sideways with top towards the left).

In none of these cases does the *v* differ from the *v* described above (§ 15), which latter is never used in the *text* of the Glossary, but only above the line, by way of correction, whenever *u* had been omitted; hence it was clearly intended for *v* (= *u*). There seems, therefore, no reason against accepting the *v* above the Germanic words likewise as *v* (= *u*).

It is true, in *four* instances (XIII. 41; XLII. 2; XLIII. 38; XLVII. 19), the mark looks more like *y*; in one case (XXII. 8; see photogr., add. col., li. 26) we could hardly read anything but *y*; in two cases (XLVII. 33, 65) it may be said to resemble *x*; in one case (XIX. 43; see photogr., last word of li. added at foot) it is *v*; in another (XXVI. 6) *y*; and in two instances (XLII. 4 and XLVI. 42) it is more *y* with a dot above it. But these deviations seem to be nothing but the result of the scribe having accidentally drawn down the right-hand stroke of the *v* a little more than was strictly necessary †.

* There are, apparently, no Germanic glosses in the first two Chapters; *toscia* (II. 101), which has been regarded as such, is most likely a late Latin word, for which see the Index.

† In most cases the real *y* has a dot above it, as: *Kyrieleison* (II. 98); *Typo* (II. 179); *Myrtus* (XIII. 48); *Synicias* (XV. 2); and (by second hand) *uuylocbaso* (XXII. 16); *uuyrmbaso* (XXII. 18). Occasionally it has no dot, as: *hymnum* (II. 85); *crypta* (XVI. 3). But wherever we examine it, it was clearly formed by first writing the *v*, and then *adding* the down-stroke to it. The scribe, therefore, knew when he had to write *y* not *v*.

It is impossible to say whether the scribe added the *v* above the line immediately after having written the word to be marked, or whether in all cases it was added afterwards either by the scribe himself or by a corrector. In most cases the *v* looks, in duction and colour of ink, exactly like the letters over which it stands, but here and there it looks finer than most of the other *v*'s, and also finer than the word over which it stands, whence we may infer that, in these cases, some corrector added the *v*.

As this marking of the Germanic glosses commenced with the horizontal stroke, and the *v* was adopted afterwards, it seems not unreasonable to say that it originated with our scribe, and that he did not merely follow the MS. from which he copied. If so, the *v* must have been intended to be *v* (= *u*), and only became, in a few instances, more like *y* or *x* by accident.

If the MS. which our scribe followed had, say *f* (for *saxonice*), above the Germanic glosses, he might have misread this for *y*; but then we should find the latter character more frequently, or perhaps some other mark for the misunderstood *f* in our MS. The corruption might even go back to an earlier MS. than that copied by our scribe. None of these guesses, however, will sufficiently explain the regularity and uniformity of the *v* in our MS.

Hence it seems more reasonable to assume that the mark *v* really means *v* and is the initial of the word "*vernacule*," which would be most appropriate to our case.

In one instance (xxx. 4), indeed, the *v* is found above a Latin word (*uncias**); in another (xxx. 6) over the word *sax*. The former may be due to inadvertence of the scribe, or to some other unexplained cause; and as to *sax* its meaning is supposed to be *saxonice*, and if this be the case, it would not be inappropriately marked by our scribe with *v* (= *vernacule*).

§ 23^o. *Omissions* may be noticed occasionally as: (1) of *interpretations*, i. 14, 18, 23, 26, 42, 43, 72, 75, 79, 83, 99 &c. It is possible that in such cases the original Glossator had excerpted the lemmata from his sources with the intention of adding the interpretations later on.—(2) of one or more *letters*, i. 25 *meretribus* (for *meretricibus*); ii. 100 (*uestimenta* for *uestimenta*).

§ 23^l. *Signatures* to the quires do not appear in the MS., though it is possible that they have been cut away by the binder.

§ 23^g. Two *Signs* for weights occur in Ch. xxxii. 2, see *Latin Index* (*C. apud latinus* &c.); another in xxxii. 4 (see *ibid. Obolus*) and another xxxii. 5 (see *ibid. uncia*); a sign for a shepherd's crook occurs in Ch. xlv.

* Glogger suggests that this may refer to an original A.S. *ynce*, or to O.H.G. *unsa*.

18 (see *ibid. pedum*). Other signs, the meaning of which is not certain, are (1) three dots above *i*, III. 18; (2) two dots above an open *a*, IV. 77 (as the *a* is much like two *cc*, the scribe, perhaps, indicated that the dotted tops had to be erased); (3) † in the margin (to indicate something wrong), XII. 13, also by the side of a line left blank, XIII. 53; (4) + above the line, as mark of *division* (?), XIV. 9 (see also above § 23 *b*).

§ 23^b. *Spot*, in the vellum, and hence a blank left by the scribe, II. 91.—Accidental (ink) spot, IV. 75.

§ 23^c. *Strokes*. Besides the strokes employed to indicate *contractions* (see above § 14), we find

A. *Perpendicular* strokes, (1) meaningless (?), or perhaps the top of a wrongly commenced *b*, *d*, *l* or other letter, I. 126 and XXX. 87 (above *u*); II. 11 and 167; XXXV. 33 (above *p*); X. 22 and XXVIII. 38; XXXV. 44 (above *r*); XIII. 36 (above *o*); XXXV. 227 (above *t*).—(2) as mark of transposition, XV. 14 (perhaps here = *i* ?).—(3) to separate two glosses (?), II. 144. B. *Horizontal* strokes. (1) to mark A.S. (or supposed A.S.) words (see above § 23 *d*).—(2) to mark a Greek word, XVIII. 1.

§ 23^k. *Transposition* is indicated by writing above the words to be transposed (1) three dots (:), IV. 105; XXVIII. 68; XXXVI. 3.—(2) the mark ÷, XXXV. 195; XL. 17.

§ 23^l. *Uncertain* words, letters or signs, or expansion of contractions, XII. 27; XIII. 42; XXX. 85, 95; XXXII. 5, 7; XXXIII. 5; XXXV. 1, 236, 297.

§ 23^m. *Underlining* both lemma and interpretation (meaningless ?), XLVII. 57, 82.

§ 23ⁿ. *Vacant spaces* left, II. 112; XIX. 13, 17, 18.

§ 23^o. *Wrong letters*, III. 36.

It is hoped that the text of the Glossary is free from serious blemishes, especially as I was able to compare my readings of the MS. with Dr Glogger's carefully prepared edition (see above p. xvii, note).

That my critical Indexes will be free from errors and shortcomings is more than I can expect. But those who use the work will, I trust, pardon them on account of the hundreds of difficult, obscure and intricate points that had to be ascertained, examined and solved. There remain certain obscure points, ex. gr. *amatorie*, *ars philophie* (?). What is meant by the latter word?—*antesignato*, *signatore suspectum*. What word or what meaning is hidden in *suspectum*?—*arcticos*, here the sentence after *antarticus* does not seem to be quite correct.

In view of all that has been published during the last fifty years on Glosses, I felt that a mere reproduction of the text and a mere Index

to the Latin and Germanic words, which seemed to be the only feasible plan for the Corpus Glossary, would not be of much use with respect to the present one, especially as it indicates the sources of a great many of the Glosses, and affords, therefore, a firmer basis for editorial researches and emendations. The Syndics of the University Press readily agreed with my views, and it is hoped that the result may be considered fairly satisfactory.

In tracing the glosses to their sources I have derived much help from the eminent labours of Goetz, Steinmeyer, Glogger, Schlatter (various articles in the *Archiv für Lat. Lexic. ; Anglia ; Journ. of Engl. Philol. &c. &c.*). But I may be excused for saying that, in spite of this advantage, I had to read most of the sources myself again, in the endeavour to find, if possible, those words which they had been unable to trace. I read *Rufinus* five or six times, as the Glossary contains six collections of words excerpted from him (see next page). The *Canones*, the *Regula S. Benedicti*, *St Jerome's Liber de Viris illustribus* and other sources I read three or four times, because the glosses from these sources either appear alphabetically, and, therefore, no longer in the order of their source, or have become misplaced by the scribes. *Cassiodorus' Comment. on the Psalms* I read two or three times, apart from the time I spent in tracing the words of Ch. xxviii to him, as the Glossary does not ascribe them to him, but to the *Liber Antonii*, though only seventeen of them are excerpted from this last source.

To discover, if possible, the source of the words glossed in Ch. vi I spared no efforts, and as several of them had a poetical look about them, I read *Dracontius*, *Prudentius* and other Latin poets, but in vain. They have now been traced to *Gildas* (see below p. xxxviii).

Space does not allow me to point out either the importance of various glosses for lexicographical and other purposes, or the special features of this Glossary in connection with other Glossaries. Such further remarks I reserve for another work which I am preparing for the London Philological Society, and which will deal with the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries in combination with the present Glossary.

To conclude, I discharge a pleasant duty in thanking the Syndics of the University Press for bearing the expenses involved in the publication of this edition ; the Reader of the same Press for his unremitting attention to the correctness of the work ; Prof. John E. B. Mayor and Mr Alex. Souter (of Mansfield College, Oxford), for reading the proof-sheets and helping me with corrections and observations ; Mr Israel Abrahams, Mr H. T. Francis, Prof. Henry Jackson, Mr F. J. H. Jenkinson, Mr H. L. Pass, Dr W. Aldis Wright, the Rev. the Master of St. John's College, for help in various ways ; and the Council of Trinity College for the loan of one of their copies of the Augsburg edition of

c. 1470 of *St Jerome's Liber de Viris illustribus* (see below p. xlix). Prof. W. W. Skeat has not only read all the proof-sheets, but assisted me in the A.S. portion of the work by copious notes, observations and corrections with the utmost readiness and generosity. His notes, corrections &c. appear with respect to some words in the I. (*Latin*) Index, with respect to others in the V. (*Germanic*) Index in a more or less abridged form, for which I alone am responsible.

BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY.

A. *Table of Contents*, that is: **Headings** or **Titles** of the Chapters in the Glossary.

B. **Sources** from whence the *lemmata* (and some of the interpretations) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the *lemmata* to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations &c. (chiefly in the Latin Index).

A. The Glossary is divided into 48 Chapters with the following Headings or Titles:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| I. Glosae Verborum de Canonibus | p. 1—3 ^b |
| For further information on the chapters see below (B) <i>Sources</i> , art. <i>Can. Canon.</i> , &c. &c. | |
| II. Interpretatio Sermonum de Regulis (see below <i>Bened.</i>) | p. 3 ^b —7 ^a |
| It is uncertain whether this plural form means that other <i>Regulae</i> besides that of S. Benedict have been excerpted. | |
| III. Verba de Sancti Martyni Storia (see below <i>Sulpicius Severus</i>),
glosses 1 to 52 | p. 7 ^a —8 ^a |
| [<i>Vita S. Antonii</i> , auctore S. Athanasio, Evagrio interprete (see below
<i>Vita S. Antonii</i>), glosses 52—66] | p. 8 ^a |
| This Source is not indicated in the Glossary in any way, unless, perhaps, by the word <i>Antoni</i> (Gloss 52), see I. Index (<i>Latin</i>), sub v. <i>Antoni</i> . | |
| IV. Liber Ecclesiasticae istoriae (120 glosses) | p. 8 ^a —10 ^a |
| V. De Ecclesiastica Storia (32 glosses) | p. 10 ^a —10 ^b |
| XXXV. De Eusebio (306 glosses) | p. 33 ^a —38 ^b |

These three chapters consist of *five* or *six* collections of glosses to the nine Books of Rufinus' Latin translation of Eusebius' Ecclesiastical History and to the Books x and xi which Rufinus added of his own to Eusebius. The Chapters iv and v are evidently two independent collections, the one being the first 111 glosses of Chapter iv, for the most part arranged (*unalphabetically*) in the order in which the *lemmata* occur in Rufinus' text. The second (*alphabetically* arranged, and, therefore, no longer following the order of Rufinus' text) extends (as far as the A and B glosses) from gloss 112 to the end (gloss 120) of Chapter iv, and (for the C to T glosses) till the end of the *fifth* Chapter. This arrangement, therefore,

shows that the heading to Ch. v (*De Ecclesiastica Storia*) is out of place, and should have come before the 112th gloss of Ch. iv.

In Ch. xxxv. we have *three* (perhaps *four*) independent collections, in which the lemmata are arranged, not alphabetically, but, with a few exceptions, in the order in which they occur in Rufinus' text. The *first*, which deals with his *eleven Books*, extends from gloss 1 to 73. The *second* (which likewise deals with the eleven Books) extends from gloss 88 to gloss 247. The *third* seems to have been split up (perhaps in the process of copying) into two portions, one (glosses 300 to 306) dealing with Rufinus' Books i to iv, the other (glosses 248 to 299) with his Books v to xi.

A *fourth* collection may be traced in the glosses 74 to 87, the lemmata of which are extracted from Rufinus' Books i, iii, iv, vii, viii, x, xi, ix.

It is to be remarked that in the *first*, *second*, and *fourth* collections of Ch. xxxv the glosses to Rufinus' *ninth* Book follow, not after those to the eighth, but after those to the *tenth* and *eleventh* Book.

VI. Incipit brevis exsolutio (= Gildas, *De Excidio Britanniae Lib.*) p. 10^b

All efforts to identify the glosses of this chapter had hitherto been unsuccessful, till Glogger recognised them by Schlutler's reference (see *The Journal of English and Germanic Philology*, Vol. v, p. 466) to a line in Gildas. As he kindly pointed this out to me on 1 Jan., 1906 (after my text and Latin Index had been printed), the references of all the words identified are given in the *Addenda*. Only three or four remain to be traced.

The heading, *brevis exsolutio*, is, apparently, not derived from Gildas' work, and is, perhaps, to be attributed to the Glossator.

VII. De Paralipomenon (i and ii = *Chronice*. i and ii). The lemmata of Chapters vii to xxv are (with few exceptions, specially pointed out) excerpted from the Vulgate p. 10^b—11^a

VIII. De Salamone (= *Liber Proverbiorum*) p. 11^a—11^b

IX. De Ecclesiasten (= *Ecclesiastes*) p. 11^b

X. In Cantico Canticorum (= *Canticum Canticor.*) p. 11^b—12^a

XI. De Sapientia (= *Liber Sapientiae*) p. 12^b

XII. De Ecclesiastico (= *Ecclesiasticus*) p. 12^b—13^b

XIII. In Libro Isaie prophete (Isaia) p. 13^b—15^a

XIV. Incipit in Hieremia (Glosses 1—31, 34—36 = *Jeremias*; Glosses 32 and 33 = *Threni, id est Lamentationes*) p. 15^a—16^a

XV. Incipit in Hiezechiel (Glosses 1—31 and 37—48 = *Ezechiel*; Glosses 32—36 = *Osee*¹, though quoted in the Glossary as from *Ezechiel*; but the heading '*Item Alia*,' found after No. 36 may have been meant as title to these five Glosses) p. 16^a—17^a

XVI. Incipit in Daniele p. 17^a—17^b

XVII. De Johel uel de Prophetis minoribus (lemmata extracted from *Joel, Amos, Jonas, Michaeas, Nahum, Habacuc, Sophonias, Zacharias, Malachias*) p. 17^b—18^a

XVIII. De Ose specialiter (Repetition of xv. 32—36, except No. 35 which is here omitted) p. 18^a

XIX. Incipit in Job p. 18^a—19^b

XX. Incipit in Tobia p. 19^b

XXI. Incipit in Judith p. 19^a—20^a

¹ See also Ch. xviii.

- XXII. De Ester p. 20^a—20^b
 XXIII. Incipit in Esdra (= 1 Esdras; 2 Esdras or Liber Nehemiae)
 p. 21^a
 XXIV. Incipit in Matheum p. 21^a—21^b
 XXV. De Marco et Luca et Johanne p. 21^b
 XXVI. In Libro Officiorum (= S. Isidori *De Ecclesiasticis Officiis Libri duo*) p. 22^a
 XXVII. In Libro Rotarum (= S. Isidori *Liber de Natura Rerum*; see below, Ch. XLIV) p. 22^a—22^b
 XXVIII. In Libro Antonii (the *first* part, i.e. Glosses 1—17 and 22 and 23 = *Vita Beati Antonii Abbatis*; the *second* part, i.e. Glosses 18—21, 24—88 = Magni Aurelii *Cassiodori* in *Psalterium Expositio*).
 p. 22^b—25^b

N.B. It is to be observed that the *second* portion of this chapter consists mostly of *extracts* (*lemmata* as well as *interpretations*) from *Cassiodorus*. For inst. xxviii. 20 (*diapsalma* &c.) occurs, word for word, in *Cassiodore*. The differences between the Glossary and *Cassiodore's* text have been pointed out in the Latin Index.

- XXIX. Incipit Uerborum interpretatio (= S. Eus. *Hieronymi* Commentt. in Evangelium Matthaeci) p. 25^b—27^a

N.B. Gloss No. 71 (p. 27^a) is from the *Catalogus S. Hieron.*, and should have come in Chapt. xxx.

- XXX. De Ca[ta]logo Hieronimi (= S. Eus. *Hieronymi* Liber, or Catalogus, de Viris illustribus) p. 27^a—29^a
 {XXXI. De Ponderibus incipit p. 29^a—30^a
 {XXXII. De Ponderibus p. 30^b—31^a

For these two chapters no text on Weights &c. could be found entirely agreeing with the extracts and explanations of the Glossary. Hence no suggestions as regards the Glosses have been made. For instance xxxi. 3 the nom. *libra* must be wrong, but whether the Glossator meant *libras* or some other form cannot be determined.

- XXXIII. De Ponderibus secundum Eucherium p. 31^a—32^a

See below, *Eucherius*. (The Glosses 17, 18, and 21 to 31 do not seem to occur in the editions of *Eucherius* now known to us.)

- XXXIV. De Cassiano (= *Johannes Cassianus*) p. 32^a—33^a

See also below, Chapter XLVIII.

- XXXV. De Eusebio (see above under Chapters IV and V) p. 33^a—38^b

- XXXVI. De Orosio (= *Pauli Orosii* *Historiae adversum paganos*) p. 38^b—39^a

- XXXVII. De Sancti Augustini (= either *De libris Sermonum S. Augustini*, which is the title given by two MSS., or = *De Sermonibus Sancti Augustini*) p. 39^a—39^b

For some of the words in this chapter special references to other works of *S. Augustine* have been given.

- XXXVIII. De Clemente (= 1 *S. Clementis* *Romani* *Recognitiones*, *Rufino Aquileiensi* *Presb. interprete*; 2 *Epistola prima Clementis ad Jacobum fratrem Domini*) p. 39^b—40^b

XXXIX. De Dialogorum. [The Glosses 1—44, 46, 47, 48 (?), 54 (?), 72 (?) = *S. Gregorii Magni Dialogorum libri quatuor*; Glosses 45, 49—52 = *S. Gregorii Magni Liber Regulae pastoralis, partes iv.*; Glosses 53, 54 (?), 55—71, 72 (?), 73 are excerpted from the *Canones*, see above, Chapter I, and below, Ch. XLI]. . . . p. 40^b—42^b

XLI. Item incipiunt Uerba p. 42^b—43^a

Nearly all the lemmata in this chapter have also been traced to Gildas (see above the note to Ch. vi), and the references will be found in the *Addenda*.

XLI. Item de nominibus diuersis p. 43^a—43^b

The Glosses 1—6 are excerpted from the *Canones*, in continuation to Nos. 53—73 of Ch. xxxix (see also above Ch. i). The Glosses 7—16 are ten names of precious stones, excerpted, it seems, from *Apoc.* xxi. 19, 20, as the lemmata all follow there in the same order as in the present Glossary. They are also mentioned, though in a different order, in *Exod.* xxviii. 17—20 and xxix. 10—13, and *Ezek.* xxviii. 13. They all occur in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries (except that Nos. 7 and 8 are wanting in Cp., and 8 also in Ep. and Ef.¹), and in Ep. and Ef.¹ (which have, in spite of their later date, in certain parts, a more primitive alphabetical arrangement than Corpus), in the same order under their respective initial letters, as here.

Certain parts of the explanations of the names of these stones appear in the present Glossary under different stones than in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries, as is indicated in the I. Index (*Latin*).

The Glosses 17—21 are probably all from Sulpicius Severus' *Dialogi* (where No. 17 occurs) or *Vita S. Martini* (where No. 19 is found); but Nos. 18, 20 and 21 have not yet been traced.

XLII. Incipit ex diuersis libris p. 43^b—44^a

The Glosses 1, 3, 5, 10, 12, 15—19 occur in the *Dialogi* of Sulp. Severus. No. 4 is found in the same author's *Vita S. Martini*.

Glosses 2, 6—9, 11, 13, 14, 20, 22 have not yet been traced; 21, 23—27 occur in the *Vita S. Eugeniae Virginis et Martyris* (Migne's *Patr. Lat.* Vol. LXXIII, col. 605 sqq., and id. Vol. XXI, col. 1105 sqq.).

XLIII. Item de diuersis nominibus (On divers nouns) = Donati *Ars Grammatica* (Henr. Keil, *Grammatici Latini*, Vol. iv, Lipsiae, 1864, p. 367 sqq.) p. 44^a—45^a

Some of the lemmata do not occur in the text of *Donatus* as known to us, but have been excerpted from other grammatical works specially referred to in the I. (*Latin*) Index.

XLIV. Item alia; de Caelo = S. Isidori *de natura Rerum* (see also above Ch. xxvii) in Vol. vii of Areval's ed. of Isidore's *Opera*, Romae, 1803. Reprinted in Vol. LXXXIII of Migne's *Patr. Lat.*; to this last ed. most of the references are made p. 45^a—46^b

XLV. Uerba de multis (= *Ars Phocae de nomine et verbo*, in Henr. Keil's *Grammatici Latini*, Vol. v, Lipsiae, 1868, pp. 405 sqq.) p. 46^b—47^a

XLVI. Item alia [Glosses 1—39 = *Ars Phocae*, like Ch. XLV. For the Glosses 40—43, see the I. (*Latin*) Index]. p. 47^a—47^b

XLVII. Item alia p. 47^b—49^b

None of the 103 Glosses comprised in this Ch. have as yet been traced to any source with certainty. But perhaps the following are excerpted from Aldhelm:

N^{os}. 6 (*cirris*=A. p. 66, 8), 13 (*perna*=A. p. 251), 15 (*tappula*, *tip*=A. p. 254), 56 (*ciconia*=A. p. 257), 87 (*castorius*; see A. p. 264), 93 (*scrufa*=A. p. 266). If this be right, possibly other lemmata might be traced to him. It will be seen from the I. (*Latin*) Index that they all occur in the Cp. and Ef.¹ Glossaries, and most of them also in the Ep. Glossary.

XLVIII. Item de Cassiano (see above, Chapter XXXIV) p. 49^b—50^b

B. Sources from whence the *lemmata* (and some of the *interpretations*) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the lemmata to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index).

Acta SS. = Acta Sanctorum. Fol. Antv., Paris., Brux. 1643—.

Aelfr. = *Alfric* (q.v.).

Afric. = Africanus; see *Can.*

Agustini; see *Augustinus*.

Alfr. Vocab. = Archb. *Alfric's Vocabulary* in Wright-Wülcker's Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies, col. 104 sqq.

Aldh. = Aldhelmus (S. Aldhelmi *Opera*, ed. J. A. Giles. 8° Oxon. 1844).

Alia (heading of Chapter XLVI) = *Ars Phocae* (q.v.).

Alia (heading of Chapter XLVII), refers to various unknown sources; and is, therefore, always followed by (=?) in the Latin Index.

Alia : de Caelo (heading of Chapter XLIV) = *Liber Rotarum* (q.v.) = Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum*.

Amos (one of the Minor Prophets, for which see Chapter XVII).

Ancy. = Ancyranus; see *Can.*

Anglia. Zeitschr. für Englische Philologie, 8°. Halle. 1878—.

Antioch. = Antiocheni; see *Can.*

Anton. ; Antoni Vita; or Lib. Anton. ; or Antoni Storia = S. Antonii Vita.

A. *Vita b. Antonii* Abbatis, auctore Sancto Athanasio, episcopo Alexandrino, interprete Evagrio presbytero Antiocheno [Migne's *Patrologia Lat.*, vol. LXXIII (*Vitae Patrum*), col. 126 sqq.].

B [Fol. 159^a of] D. Athanasii Archiep. Alexandrini...*opera omnia*. Fol. Coloniae. 1548.

C [p. 77^a of Append. to] *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c., ed. Wulf. Lazius; Basil. 1552.

D. Athanasii *Opp.*, Paris. 1572.

E. [p. 35 sq.] Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*, fol. Antw. 1615.

F. [tom. II. Jan., p. 126^b] Acta Sanctorum (1643).

G. Athanasii *Opp.*, ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congr. S. Mauri, Paris. 1698.

H. Cambridge Univ. Library MS. (pressmark Mm. 4. 28), fol. 3^a to 21^b.

Apoc. = Apocalypse.

Apostt. = Apostolorum; see *Can.*

Arch. f. L. L.; or Arch. f. Lat. Lex.; or Archiv = *Archiv für Latein. Lexicographie und Grammatik*, herausgeg. von Eduard Wölfflin. 8° Leipz. 1884—.

Ars Phocæ in *Grammatici Latini ex recens. Henr. Keilii*, 8° Lips. 1868, vol. v, p. 405 sqq.

A.S. = Anglo-Saxon.

Athanasius (S.), Episc. Alex., *Vita B. Antonii*; see *Anton*.

Aug. = *Augustinus* (q.v.).

Augsburg edition (C) of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Augustinus (S.), *Sermones*, in Migne's *Patrol. Latina*, vols. XXXVIII and XXXIX (S. Augustini *Opera*, tom. v, ptes 1 & 2).—For some of the words special references to other works of S. Augustine have been given (see *sationis*).

B = text B = Utrecht edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Bened. reg. = *S. Benedicti Regula*.

(A) *Benedicti Regula Monachorum*. Rec. Ed. Woelfflin. 8° Lipsiæ (Teubner), 1895. All references are to the chapters and lines of this edition, with the corresponding chapters and lines of the Cassino edition (B) between []. Wherever reference is made to C, D &c. these works are specially mentioned by their titles.

(B) *Regulæ S. Benedicti Traditio Codicum MSS. Casinensium... cura et studio Monachorum in archicoenobio Casinensi degentium*. Fol. Montiscasini. 1900.

(C) *Regula S. Patris Benedicti...rec. a P. Edmundo Schmidt*. 8° Ratisbonæ, 1880 [Lib. II of *Vita et Regula SS. P. Benedicti una cum* (Lib. III) *expositione Regulæ a Hildemaro tradita*, 8° Ratisbonæ. 1880].

(D) Migne's *Patrologia Lat.* tom. LXVI: *S. Benedicti opera omnia* [col. 205 sqq. *S. Benedicti Regula*, cum Comm.].

(E) *Regula S. P. Benedicti...rec. a P. Edm. Schmidt*. 8° Ratisb. 1892.

(F) *Die Benediktinerregel* (MS. 916), herausgeg. von Paul Piper (Bd 162 of Jos. Kürschner's *Deutsche National-Litteratur*, 1898).

(G) *Textgeschichte der Regula S. Benedicti*, von Ludwig Traube [Band XXI, Abth. III of *Abhandlungen der hist. Classe der Kön. Bayer. Akademie der Wissenschaften*, 4° München. 1898]. Cf. also Keronis *Monachi S. Galli Interpretatio Vocabulorum Barbaricorum in Regula S. Benedicti* [in Tom. II fol. 69 of M. H. Goldasti *Rerum Alamannicarum Scriptores*, Fol. Francof. 1661]; Arn. Schröer, *Die Wintensy-version der Regula S. Benedicti*, Latein. u. Englisch, 8° Halle a. S. 1888. H. Logeman, *The Rule of S. Benet*, Lat. & A.S. interlin. version, 8° Lond. (E.E.T.S.), 1888, &c., &c.

Blume = Blume (F.), K. Lachmann und A. Rudorff, *Die Schriften der Römischen Feldmesser*, herausg. und erläutert. 2 Bde, 8°, Berlin, 1848 (Also quoted under the title *Gromatici veteres*).

- Bonif. = (Pope) Bonifacius, see below *Can.*, *Canon*.
- Bosw. T.; or Bosworth T. = Bosworth (Jos.) and T. Northcote Toller, *An Anglo-Saxon Dictionary*; iv parts, 4^o, Oxford, 1882—1892.
- Breu. exsol. = Breuis exsolutio (heading of Chapter vi), which Glogger, guided by a quotation made by Schlutter (in vol. v of *Journ. of Engl. and Germ. Philol.*), discovered to be a collection of words extracted from Gildas' *De excidio Britanniae* (for which see the *Addenda*, at the end of this volume).
- Brit. Mus. MS. (pressmark 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. vi fol. 106^b); see *Eucherius*.
- Brüll (Ad.), *Trachten der Jüden im nachbiblischen Alterthume*. 8^o Frankf. o. M. 1873.
- Bülbring (Karl D.), *Altengl. Elementarbuch*. 8^o Heidelb. 1902.
- C = text C = Augsburg edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).
- Cacciari (Petr. Thom.), *Eccles. Hist. Eusebii Pamph. libri novem Ruffino interpr.*; see below, *Rufinus* (edition C).
- Calch. = Calchedonensis; see *Can.*
- Cambr. MS.; or Cambridge MS.; or Cambridge Un. Libr. MS. (= one of the xiith cent., Pressmark Kk. 4. 6) contains (1) on foll. 41—44, a wholly Latin-Latin (without any Germanic interpretations) Glossary to the Old Testament, from Genes. to Job. It is akin to our Leiden Glossary, as is evident from the Glosses from Paralip. (Chapt. vii) to Job (Ch. xix, gloss 38), which occur on fol. 43^b to 44^b, and to which references are made in the I. or Latin Index. (2) on ff. 166^b—176^b Sancti Hieronymi (q.v.) *Catalogus virorum illustrium*. This latter work is also found in another Cambridge MS. referred to, which belongs to the xvth cent., and bears the Pressmark Dd. 7. 2. It is, however, imperfect, and the Greek words are not written in. Another Cambridge Univ. Library MS. of the xiith cent. (Pressmark Mm. 4. 28) contains, on foll. 3^a to 21^b, *Vita S. Antonii...ab Athanasio...transl. ab Evagrio*.
- Can.; Canon. = Canones.—Can. *Apostt.* (= Canones Apostolorum); Can. *Conc. Afric.* (= Canones Concilii Africani); Can. *Conc. Ancyrr.* (= C. C. Ancyranum); Can. *Conc. Antioch.* (= C. C. Antiocheni); Can. *Conc. Calch.* or *Chalc.* (= C. C. Calchedonensis); Can. *Conc. Carth.* or *Carthag.* (= C. C. Carthaginensis); Can. *Conc. Constant.* (= C. C. Constantinopolitani); Can. *Conc. Gangr.* (= C. C. Gangrensis); Can. *Conc. Laod.* (= C. C. Laodiceni); Can. *Conc. Neocaes.* (= C. C. Neocaesariensis); Can. *Conc. Nic.*, or *Nicaen.* (= C. C. Nicaeni); Can. *Conc. Sard.* or *Sardic.* (= C. C. Sardicensis).

(A) The Canons and Decrees of the Popes, transl. into Latin, and collected by Dionysius Exiguus (circa A.D. 514—523), published in (pp. 97—274) *Bibliotheca Juris Canonici Veteris... Ex antiquis Codd. MSS. Bibliotheca* Christ. Iustelli..., *cum versionibus Latinis...*, *opera et studio* Gul. Voelli...et Henr. Iustelli...Fol. Lut. Paris. 1661.

The (first vol. of this) work contains (on pp. 1—96):

1. *Codex Canonum Ecclesiae Universae* a Concilio Calchedonensi, et Justiniano Imp. confirmatus, Graece et Latine, cum notis Chr. Iustelli: (a) A.D. 314 Concilii *Ancyran*i Canones xxv; (b) A.D. 314 Conc. *Neocaesariensis* Can. xiv; (c) A.D. 325 Conc. *Niceni* oecumenici I Can. xx; (d) A.D. 325 Conc. *Gangrensis* Can. xx; (e) A.D. 341 Conc. *Antiocheni* Can. xxv; (f) A.D. 364 Conc. *Laodiceni* Can. lix; (g) A.D. 381 Conc. *Constantinopolitani* oecumenici II Can. vii; (h) A.D. 431 Conc. *Ephesini* oecumenici III Can. viii; (i) A.D. 451 Conc. *Calchedonensis* oecumenici IV Can. xxix.

2. *Codex Canonum Ecclesiasticorum* Dionysii Exigui, sive *Codex Canonum Vetus Ecclesiae Romanae*, ab Hadriano Papa I Carolo Magno Romae quondam oblati... Cui accesserunt antiquiora *Pontificum Romanorum decreta*, ab eodem Dionysio collecta, pp. 97—274.

This Collection was used by our Glossator, and contains, besides *Dionysius'* second redaction of his Latin interpretation of the above Canons [excluding *h*] pertaining to the Greek Church, also (a) *Dionysius' Preface*; *tituli* Canonum &c. (pp. 97—111); (b) *sine dat.*, *Regulae* (50) *Eccles. SS. Apostolorum*, prolatae per Clementem Ecclesiae Romanae Pont., pp. 112—116; (c) A.D. 343 Canones Synodi *Sardicensis* xxi, pp. 137—141; (d) A.D. 419 Synodus apud *Carthaginem Africanorum*, quae constituit canones cxxxviii (*Praef.*; *Professio fidei Niceni Concilij*, and *Cann. i—cxxxviii*), pp. 141—174.—(e) *Epistola Synodica S. Cyrilli et Concilii Alexandrini contra Nestorium* (a *Dionysio Exiguo* in Latinum sermonem translata), pp. 175—180.—(f) *Collectio Decretorum Pontificum Romanorum*, auctore *Dionysio Exiguo*, pp. 181—248. [This Collection contains Decrees of the Pontiffs: (1) *Siricius*, A.D. 385, pp. 190—194; (2) *Innocentius*, A.D. 404, pp. 194—211; (3) *Zozimus*, A.D. 417, pp. 211—212; (4) *Bonifacius*, A.D. 419, pp. 213—215; (5) *Celestinus*, A.D. 429, pp. 215—222; (6) *Leo I.*, A.D. 444, pp. 222—239; (7) *Gelasius*, A.D. 492, pp. 239—245; (8) *Anastasius*, A.D. 498, pp. 245—248].—(g) *Collectio II. Decretum Pontificum Romanorum* ab *Hilario* ad *Gregorium II.*, pp. 249—274. This (second) Collection contains Decrees of: (1) *Hilarius*, A.D. 461, pp. 249—253; (2) *Simplicius*, A.D. 467, p. 254; (3) *Felix*, A.D. 483, pp. 255—257; (4) *Symmachus*, A.D. 497, pp. 257—267; (5) *Hormisdas*, A.D. 514, pp. 267—272; (6) *Gregorius jun.*, A.D. 715, pp. 272—274.

The whole Collection has been reprinted in *Migne's Patr. Lat.* Tom. LXVII.

(B) *Collectio Canonum S. Isidoro Hispal. ascripta* (contain. (a) *Excerpta Canonum*; (b) *Graecorum Concilia*; (c) *Africae Concilia*; (d) *Galliae Concilia*; (e) *Concilia Hispaniae*; (f) *Epistolae Decretales*), in *S. Isidori Hispalensis episcopi Opera Omnia*, tom. viii [*Migne's Patrologia Latina*, vol. LXXXIV].

(C) *Maassen* (Dr *Friedr.*), *Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande bis zum Ausgange des Mit-*

telalters. Erster Band, 8° Gratz, 1870. [As *Appendix*, pp. 903 sqq. : (1) Caecilian's Version der Canonen von Nicaea; (2) Die gallisch-spanische Version der Canonen von Nicaea; (3) Die gallische Version der Canonen von Nicaea; (4) Das Fragment der freisinger Handschrift, der nicaenischen Canonen, c. 15—19; (5) Unknown version of the 13th and 20th Canon of Nicenum in a MS. of Saint Germain; (6) Die isidorische Version der Canonen von Nicaea, Ancyra, Neocaesarea, Gangra in ihrer ältesten Gestalt; (7) Canonen von Ancyra, Neocaesarea, Gangra und Antiochien in der gallischen Version; (8) A Canon not found among the known Canons of Antiochia (in a MS. of Saint Germain); (9) Die Canonen von Constantinopel in eigenthümlicher Version; (10) Die Canonen von Chalcedon in eigenthümlicher Version; (11) Die Canonen von Ephesus in eigenthümlicher Version, &c. &c.].

(D) *Sacrorum Conciliorum Nova, et amplissima Collectio, in qua praeter ea quae Phil. Labbeus, et Gabr. Cossartius, et Nicolaus Coleti in lucem edidere ea omnia insuper suis in locis optime disposita exhibentur quae Joannes Dominicus Mansi...evulgavit. Editio novissima ab eodem Patre Mansi...curata. Fol. Florentiae, 1759.*

(E) El. Steinmeyer u. Ed. Sievers, *Althochd. Glossen*, Berlin, 1882, 8°, II, pp. 82—152.

(F) Turner (C. Hamilton), *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Juris antiquissima*, Fasciculi I pars prior (Canonnes Apostolorum, &c.), pars 2^a (Nicaeni Concilii Praefat. Capitula Symbolum Canonnes). 4°, Oxon. 1899, 1904.

Cant. = Canticum Cantorum, in the Vulg.

Carth.; or Carthag. = Carthaginensis; see *Can.*

Cass.; or Cassian.; or De Cass.; or De Cass. Inst. = De Cassiano (heading of Chapters XXXIV and XLVIII) = Johannes Cassianus, *Institutionum libri XII*, ex recens. Michael. Petschenig (vol. XVII of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Latin.*, Vindob. 1888).—Nest. = Joh. Cassianus, *De Incarnatione Domini Contra Nestorium*, libri VII, ex recens. Mich. Petschenig (ibid.).—Conl. = Joh. Cassianus, *Conlationes*, ed. Mich. Petschenig (vol. XIII, pars 2, ibid.).

Cass. Psalm.; or Cass. in Psalm. = Magni Aurelii Cassiodori in *Psalterium Expositio* (vol. LXX of Migne's *Patr. Lat.*).—Cassiod. Hist. Eccl. = M. Aur. Cassiodori *Historia Eccles. vocata tripartita* (ibid. vol. LXIX).

Cat.; Catal.; Cat. Hier.; Cat. Hieron. = Catalogus Hieronymi = S. *Hieronymi* (q.v.) *Catalogus* or *Liber de Viris illustribus*.

Cent. Dict. = The Century Dictionary...of the English Language, ed. Will. Dwight Whitney, 6 vols., New York, 1889—91, fol.

Chalc. = Chalcedonensis, see *Can.*

Chron. I & II (also ent. Paralipomenon), in the Vulg.

Clem.; or Clem. Recognitt.; or Clem. Rom. Recognitt. = De Clemente (heading of Chapter XXXVIII) = S. Clementis Romani *Recognitiones*, Rufino Aquileiensi Presb. interprete, ed. E. G. Gersdorf, 8° Lips. 1838

- (reprinted Migne, *Patr. Gr.* I, col. 1201 sqq.).—Epistola prima Clementis ad Jacobum Fratrem Domini, in Migne's *Patr. Lat.* cxxx col. 19 sqq.
- Conc. = Concilii; see *Can.*
- Conl. = (Cassiani) Conlationes; see *Cass.*
- Constant. = Constantinopolitani; see *Can.*
- Cormac's Glossary, in W. Stokes' (q.v.) *Three Irish Glossaries.*
- Corpus Glossary; see *Hessels.*
- Cotgrave (Randle), A Dictionarie of the French and English tongues. Fol. Lond. 1611.
- Cp.; or Cp. Gloss.; or Cp. Glossary; or Corp. Gl.; or Corpus; or Corpus Gl. = *Corpus Glossary*, ed. J. H. Hessels (q.v.).
- Cp. Int. = The Interpretatio or First Part of the *Corpus Glossary*; see *Hessels.*
- Cyprianus De op. et elem. (in the Vienna *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* III, 1).
D. = Dutch or Deutsches.
- Dan. = Daniel (heading of Chapter xvi); see (besides the edd. of the Vulgate) Migne's *Patr. Lat.* vol. xxviii.
- Decr.; or Decret. = Decretum or Decreta (Decr. Bonif.—Decret. Caelest.—Decret. Gelas.—Decr. Hil. (Hilar.)—Decr. Horm.—Decret. Innoc.—Decret. Leon.—Decr. Siricii—Decret. Symm.—Decret. Zosimi); see above *Can.*, *Canon.*
- Def. fid. Chalc. (Calch.) = Definitio fidei Chalcedonensis, ap. Mans. (q.v.) vii, 752^a.
- Def. fidei Conc. Nic. = Definitio fidei Concilii Nicaeni (for which see Chapter cxxxvii of the *Can. Conc. Carth.*); see above *Can.*; *Canon.*
- Defin. = Definitio; see *Vetus Defin.*
- De Vit, Gloss. = Glossarium (in Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, vol. vi, p. 461).
- Dial. = Sulpicii Severi *Dialogi*; see *Mart.* (= S. Martini Storia). See also *Greg. Dial.*
- Dief. = Diefenbach (Laur.), Glossarium Latino-German. mediae et infimae aetatis. 4^o Francof. 1857.
- Diez (Friedr.), Etym. Wörterb. der Romanischen Sprachen. 5^e Ausg. 8^o Bonn, 1887.
- Dion. praef., or Dionys. Praef. = The Preface of *Dionysius Exiguus*, to his Latin translation of the Canones; see above *Can.*; *Canon.*
- div. = diversis; see *Æx diuersis libris.*
- Don. Ars = Donati Ars Grammatica (in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii, vol. iv, p. 353 sqq.).
- Dracont. = Dracontii Carmina omnia (in Migne's *Patr. Lat.* vol. lx, col. 595 sqq.).
- Du. = Dutch.

Du C. ; or Du Cange = Glossarium mediae et infimae Latinitatis conditum a Car. Dufresne Dom. Du Cange, ed. G. A. L. Henschel, 7 vols., 4° Paris, 1840—1850 (Edit. nova, a Leop. Favre, 10 vols., 4° Niort, 1883—1887).

E. = English.

E = text E = Cambridge University Library MS. (pressmark Kk. 4. 6) containing the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Eccl. Ist. ; or Eccl. Istor. ; or Eccles. Istor. = Ecclesiastica Istorica (heading of Chapter iv).—Eccl. Stor. = Ecclesiastica Storia (heading of Chapter v) ; see *Eusebius*.

Eccles. = Ecclesiasticus (Vulgate ed.).

Eclesiast. = Ecclesiastes (Vulgate ed.).

Ef.¹ (= Glossary Erfurt¹) ; Ef.² (= Glossary Erfurt²) ; both published by Georg. Goetz (Corpus Glossariorum Latinorum, vol. 5), the first (as Glossarium Amplonianum primum) on pp. 337—401 ; the second (as Glossarium Amplonianum secundum) on pp. 259—337. See Goetz' Preface (ibid.), p. xxvi.

Egilsson (Sveinbjörn), Lexicon Poëticum antiquae Linguae Septentrionalis. 8° Hafniae, 1860.

Engl. Dial. Dict. = The English Dialect Dictionary, ed. Jos. Wright, 6 vols., Lond. 1898—1905, 4°.

Ennius. Ennianae Poesis Reliquiae, recens. Joan. Vahlen. 8° Lips. 1854.

Ep. = The Epinal Glossary, Lat. and Old Eng., Fol. Lond. 1883 (Philol., and Early Engl. Text Societies).—Ep.—, means that the word is wanting in the Epin. Glossary.

Ep. S. Cyr. Alex. = Epistola Synodica S. Cyrilli ; see above *Can.* ; *Canon*.

Esd. ; or Esdra = Esdras (in Vulgate ed.).

Esther (in Vulgate ed.).

Etym. Magnum = Etymologicon Magnum, ed. Thom. Gaisford. Fol. Oxon. 1848.

Euch. de Pond. = (A) in Chapters De Ponderibus et De Mensuris, p. 158 sqq. S. Eucherii Lugdun. *Instructionum libri duo*, ed. Carol. Wotke (vol. xxxi of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Lat.*, 1891) ; (B) MS. Brit. Mus. 28. h. 7 ; Cotton, Vesp. B. vi, fol. 106^b.

Eucher. Instr. ; or Eucher. Instruct. ; or Eucherii Instruct. ; or Eucherius = S. Eucherii *Instruct.* (as above).

Eugeniae (Vita S.), quoted as *Ex diversis libris* (heading to Ch. XLII) ; published in Migne's *Patr. Lat.* vol. LXXIII, col. 605 sqq.

Eus. ; or Euseb. = Eusebius Pamphili (Eccles. Historia) = *Rufinus* (q.v.).

Evagrius, Presbyt. Antioch. ; see *Anton*.

Ex div. libris (heading of Ch. XLII), partly = Sulp. Sev. *Dialogi* ; partly = Sulp. Sev. *Vita S. Martini* ; partly = *Vita S. Eugeniae Virg.*

Exod. = Exodus, in the Vulg.

Exsol. = Exsolutio ; see *Breu. Exsolutio*.

- Ezech. ; *or* Ezek. = Ezechiel = Hiezechiel (heading of Ch. xv), in Vulgate ed.
- Facundi Def. = Facundi Hermian. Ep. Pro defensione trium Capitulorum Concilii Chalcedonensis libri XII (in Migne's *Patr. Lat.* LXVII, col. 527 sqq.).
- Fann. [Prisc.] = Q. Rhemnii Fannii Palaemonis De ponderibus et mensuris carmina (ad calc. Lucae Paeti de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4^o Venet. 1573).
- Florio (John), A worlde of wordes, *or*...dictionarie in Italian and English, 4^o London, 1598.
- Forcell. ; *or* Forcellini ; *or* Forcellini-De-Vit Lex. = Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, 6 vols. fol. Prati, 1875—. Id., Onomasticon, ed. Vinc. De-Vit, 4 vols. (A—O), fol. Prati, 1859—.
- Franck ; *or* Franck, Woordenb. = Franck (Joh.), Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal. 8^o 'sGravenhage, 1892.
- G. = German.
- Gaisford (Thom.), see *Etym. Magnum*.
- Gallée (Johan Hendr.), Old Saxon texts (with facsimiles). 8^o Leiden, 1894.
- Gangr. = Gangrensis ; see *Can*.
- Gebhardt (Oscar von), editor of Sophronius' Greek translation of St Jerome's Catal. de viris illustribus ; see *Hier*.
- Gen. ; *or* Genes. = Genesis.
- Georg. ; *or* Georges' Wörterb. ; *or* Georges Wrtb. = Georges (Karl Ernst), Latein.-Deutsches Handwörterbuch, 7th ed., 2 vols. 8^o Leipz. 1879.
- Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde. Herausg. von Fr. Pfeiffer, K. Bartsch, Otto Behaghel. Jahrg. I—XXXVII, 8^o Stuttg., Wien, 1856—1892.
- Gesenius (Will.), Hebrew and Chaldee Lexicon, transl. by Sam. P. Tregelles. 4^o Lond. 1853.
- Gildas Sapiens, *De Excidio Britanniae*, recens. Jos. Stevenson, Londin. 1838, 8^o. Also in Migne's *Patr. Lat.* (1848), vol. LXIX, col. 327 sqq., and (ed. Th. Mommsen) in *Monum. Germ. (Chron. Min.* vol. III).
- Glogger (P. Plac.), O.S.B., Das Leidener Glossar (Cod. Voss. lat. 4^o 69). 2 parts. 8^o Augsb. 1901—3.
- Gloss. Werth. = Werden Fragments of Glossaries, published by J. H. Gallée (q.v.), p. 330 sqq.
- Goetz ; *or* Goetz' Corp. Gl. Lat. = Corpus Glossariorum Latinorum a Gust. Loewe inchoatum...ed. Georg. Goetz, 7 vols. (2—7 published). 8^o Lips. 1888—1901. The 6th and 7th vols. contain elaborate indices to the Corpus.
- Graff (E. G.), Althochdeutscher Sprachschatz, 6 vols. 4^o Berl. 1834—1842.
- Greg. Dial. = S. Gregorii Magni *Dialogorum* libri quatuor (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 149 sqq.).

- Greg. Reg. Past. = S. Gregorii Magni *Liber regulae pastoralis*, partes IV (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 14 sqq.).
- Grimm (Jacob & Wilh.), *Deutsches Wörterbuch*, vols. I—, 8° Leipz. 1854—.
- (Jacob), *Gesch. der deutschen Sprache*, 3° Aufl., 2 vols. 8° Leipz. 1868.
- *Deutsche Mythologie*, 4te Ausg. Besorgt von E. H. Meyer, 3 Bde. 8° Berlin, 1875.
- Habac. = Habacuc (in Vulg. ed.).
- Hagen (Herm.), *Ars Anonyma Bernensis* (pp. 62—142, Supplementum contin. *Anecdota Helvetica*, ex recens. H. Hageni in *Grammatici Latini*, ex recens. Henr. Keilii).—Id *Commentum Einsidlense in Donati Artem minorem* (*ibid.* pp. 202—274).
- Hattemer (Heinr.), *Denkmahle des Mittelalters*. 3 vols. 8° St Gallen, 1844—49.
- Helmreich (G.); Heraeus (Wilh.), contributors to the *Archiv f. Lat. Lex.*
- Hessels (John Henry), *An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary* (*Corpus Christi College, Cambridge, MS. No. 144*). 8° Cambridge (Univ. Press), 1890.
- Heyse (Theod.), *Biblia Sacra Latina Vet. Testamenti Hieronymo interprete*. 8° Lips. 1873.
- Hier.; or Hierem. = *Hieremia* (heading of Chapter XIV), or *Jeremia*, in Vulg. ed.—*Hier. Threni* (in Vulg. ed.).
- Hier.; or Hieron. = S. Eus. *Hieronymus*.

I. *Hieronymi Catalogus or Liber de Viris illustribus.*

A. For general references and quotations regarding this work, Migne's edition has been used (*Patrol. Lat.* XXIII = S. Hieronymi *Opera*, vol. II, p. 602 sqq.).

Further references are made to

B = *Liber de Viris illustribus* [Utrecht, Ketelaer & De Leempt, c. 1473, 26 leaves, small fol. Copy in the Cambridge University Library, AB. 9. 38]. *Without Gennadius*.

C = *Liber de Viris illustribus*, Augsburg, G. Zainer, c. 1470, *with Gennadius* 38 leaves (1—38), fol. [The vol. contains various other tracts. The Library of Trinity College, Cambridge, possesses two copies of this edition.]

D. *Hieronymus Liber de Viris illustribus...*, herausg. von Ernest Cushing Richardson [Bd. XIV, Heft 1 of *Texte und Untersuch. zur Geschichte der Altchristlichen Literatur*, herausgeg. von Oscar v. Gebhardt und Adolf Harnack. *The Latin text.*—Bd. XIV, Heft 1^b *Hieronymus de Viris illustribus in Griechischer Uebersetzung* (der sogenannte Sophronius) herausg. von Oscar von Gebhardt.—Bd. XIII, Heft 3 *Die Griechische Uebersetzung der Viri Illustres des Hieronymus*, von Geo. Wentzel].

E. A manuscript of the 12th century, in the Cambridge University Library (pressmark Kk. 4. 6), containing among other works (for which see the Cat. of MSS. preserved in that Library) also the *Catalogus of St Jerome*. This MS. is mentioned by E. C. Richardson, but not, it would seem, used for his edition.

F. Another MS. of the xvth cent., likewise in the Cambridge Univ. Libr. (pressmark Dd. 7. 2).

II.

For references to the other works of St Jerome the vols. of Migne's ed. (*Patr. Lat.* xxii—xxx) have been used. It is to be noted that Hier. Comm. in Matth. (= Uerborum Interpretatio, heading of Ch. xxix of Glossary) = S. Eus. Hieronymi Commentt. in Evangelium Matthaevi (vol. xxvi of Migne's *Patr. Lat.*).—Hieron. Exposit. Interlin. libri Iob (vol. xxiii *ibid.*).—Hieron. Comm. in lib. Iob (vol. xxvi *ibid.*).—Id. translation of Bk. of Iob (vol. xxviii *ibid.*).—Hieron. Praef. = his Praefationes to the various books of the Bible (in the Vulgate, q.v.).—Cf. Goelzer (Henri) *Étude de la Latinité de St. Jérôme*, 8° Paris, 1884.—Paucker (C.) *de Latinitate B. Hieronymi Observatt.* 8° Berol. 1880.

Hiezech. = Hiezechiel; see *Ezech.*

Hil. = Hilarius; see above *Can.*

Hildebrand (Geo. Friedr.), *Glossarium Latinum biblioth. Paris. antiq. saec. ix.* 8° Goett. 1854.

Holder (Alfr.), *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2 vols. 8° Leipz. 1896—1904.

Holthausen (Ferd.), on Glosses (in *Anglia*, &c.).

Horm. = Hormisda; see *Can.*

Innoc. = Innocentius (Decret. Innoc.); see *Can.*, *Canon.*

Inst. = Institutiones; see Cass. = *Cassianus*.

Int. = Interpretaatio; see *Cp.*

Isai. = Isaiah (in the Vulgate).

Isid. = S. Isidorus.—Isid. Diff.; *or de diff. Verbb.* = S. Isid. Liber de differentiis Verborum (in Isidore's *Opera*, ed. Faust. Arevalo, tom. v, pp. 1—76; Migne, *Patr. Lat.* LXXXIII, coll. 9—70).—Isid. de natura rerum, *or Liber de nat. rer.* (Arev., tom. vii, pp. 1—62; Migne's *Patr. Lat.* LXXXIII, col. 957 sqq.). In the Glossary this treatise is entitled *Liber Rotarum*, on which see Areval i. 659.—Isid. Offic.; *or de Offic. Eccles.* = S. Isid. de Ecclesiasticis Officiis libri duo (Arev. tom. vi, pp. 363—471; Migne, LXXXIII, coll. 737—826).—Isid. Etym. = S. Isidori Etymologiae, libri xx (Arev. tomm. iii & iv; Migne, LXXII).—Isid. Lib. Gloss. = Liber Glossarum, ex variis Glossariis, quae sub Isidori nomine circumferuntur, collectus (Arev. tom. vii, p. 443 sqq.; Migne, LXXXIII, col. 1331 sqq.).—Isid. contra Judaeos (in Napier's *Old English Glosses*, p. 205).—Isid. Epp. (Arev. vi, p. 557 sqq.; Migne, LXXXIII, col. 893 sqq.).

Ist. ; *or Istora.* = Istoria; see *Eccl. Ist.*

- Jer. = Jeremia = *Hieremia* (q.v.).
- Jerome; Jerome's *Catalogus*; see *Hieronymus*.
- Joann. = Joannes = Johannes, q.v.
- Job (heading of Ch. XIX), in *Vulg.*
- Joel (heading of Ch. XVII), in *Vulg.*
- Joh. (= Johannes, heading of Ch. XXV), in *Vulg.*
- Jon. = Jonas (heading of Ch. XVII), in *Vulg.*
- Journal of Germanic Philology, ed. by Gust. E. Karsten, &c., vols. 1—5.
8° Bloomington, 1897.—(Vol. v ent. The Journ. of English and Germanic Philol., ed. by Albert S. Cook and Gust. E. Karsten.)
- Jud. = Judith (heading of Ch. XXI), in *Vulg.*
- Keil (Henr.), *Grammatici Latini ex recens. Henr. Keilii*, 7 vols. (cum *Suppl.*, ed. Herm. Hagen). 8° Lips. 1857—1880.
- Kern (Hendr.), Notes on the Salic Law (in *Lex Salica*, ed. J. H. Hessels, 4° Lond. 1880).
- Kluge (or Kluge, *Wrtb.*; or *Et. Wört.*; or *Dict.*) = Kluge (Friedr.), *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 6° Aufl. 8° Strassburg, 1899.—Kluge, *Leseb.* (or A. S. *Leseb.*; Ang. *Les.*) = *Angelsächsisches Lesebuch*, 3° Aufl. 8° Halle, 1902.—Kluge (Friedr.), *Vorgeschichte der altgerman. Dialekte* (in vol. I of Herm. Paul's *Grundriss der German. Philol.*, 8° Strassb. 1901).—Kluge (Friedr.) & F. Lutz, *English Etymology*. 8° Strassb. 1898.
- Körting (Gustav), *Latein.-romanisches Wörterbuch*, 2° Ausg. 8° Paderb. 1901.
- Landgraf (Gust.), contributor to the *Archiv f. Lat. Lexic.* (vol. IX).
- Laod. = Laodiceni; see *Can.*
- Lazius (Wolfg.); see *Vita S. Anton.*
- Lechdm = Leechdom (quoted by Bosw. T.) = *Leechdoms, Wortcunning... of Early England*, ed. by Cockayne (Master of the Rolls' series, 3 vols.).
- Leo (Pope), see *Can.*
- Leutsch (Ernst Ludw. von), see *Paroemiogr.*
- Lew. and Sh.; or Lewis & Sh. = Lewis (Charlt. T.) and (Charles) Short, *Latin Dict.* 8° Oxf. 1879.
- Lib. Anton. (Liber Antonii) = S. Antonii Vita; see *Anton.*
- Liber de illustribus viris, see *Hieronymus*.
- Lib. Rot. = Liber Rotarum (heading of Chapter XXVII) = S. Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum*.
- Liddell & Sc. = Liddell (Henry Geo.) and (Rob.) Scott, *Greek-Engl. Lexicon*, 7th ed. 4° Oxf. 1883.
- Löfstedt (Einar), on Glosses, in *Archiv für Lat. Lexicogr.* (vol. XIV).
- Loewe (Gust.), *Prodromus corporis glossariorum Latinorum*. 8° Lips. 1876.
- Lomm. = Lommatzsch; see *Rufinus* (Origen.).

Luc. = Lucas, in the Vulg.

Lutz (F.), see *Kluge*.

Maassen (Friedr.), *Geschichte der Quellen...des Canonischen Rechts...*
Bd. 1. 8° Gratz, 1871.

Mai (Angelo, Card.), *Spicilegium Romanum*, 10 vols. 8° Romae, 1839
—44.

Malach. (heading of Ch. xvii) = Malachias, in the Vulg.

Man.; or Mans. = Mansi (Joann. Domin.) *Sacrorum Conciliorum...col-*
lectio. Fol. Florent. 1759—

Ms. Sangerm. (Saint-Germain MS. quoted by Sabatier, q.v.).

Marc. = the Gospel of Mark, in the Vulg.

Mart. = S. Martinus = S. Martini (Martyni) *Storia*.

A. Sulpicii Severi Libri qui supersunt, recensuit et commentario critico instruxit Carolus Halm. 8° Vindob. 1866 [In vol. 1 of *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*. Editum consilio et impensis Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 8° Vindob. 1866. —(a) *Vita Sancti Martini* episcopi et confessoris, pp. 107—137.—(b) *Epistulae* III., pp. 138—151.—(c) *Dialogi* III., pp. 152—216].

B. *Vita B. Martini* Sabariensis, episcopi Turonensis, a Sulpitio Seuro Rhetore Latine conscripta [pp. 1—48 of vol. II of *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, carmine hexametro, incerto autore ad Donatum Episcopum scriptus. Abdiae Babyl. episcopi...de historia certaminis apostolici, libri x &c., ed. Wolfgangus Lazius. Fol. Basil. 1552].

C. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 746—760.—Cf. *Ueber die Weltchronik des sogenannten Severus Sulpitius* und *Südgallische Annalen des fünften Jahrhunderts*, von Dr Oswald Holder-Egger. 8° Göttingen, 1875.

Math.; Matth. = Matheum (heading of Ch. xxiv) = the Gospel of Matthew, in the Vulg. See also *Hier. in Matth.*

Mich. = Michaeas (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. xvii), in the Vulg.

Migne = Migne's *Patr. Graec.*, or Migne's *Patr. Lat.*

Münst. Gloss. see *Gallée* (J. H.), *Old Saxon texts* p. 332 sqq.

Mus. M. = Museum Manuscript = British Museum Manuscript; see *Brit. Mus. MS.*

Nahum (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. xvii), in the Vulg.

Napier, Gl.; or Napier, OEG. = Napier (Arth. S.), *Old English Glosses*. Oxford (Anecdota Oxoniensia) 1900. 4°.

Nennius; Nennius Vindicatus...von Heinr. Zimmer. 8° Berlin, 1893.

Neocaes. = Neocaesariensis; see *Can.*

Nest. = Contra Nestorium (see *Cassianus*).

Nic. or Nicaen. = Nicaeni; see *Can.*

- Nomin. = nominibus = De diversis nominibus = Donati Ars Gramm. (q.v.).
- Non. = Nonius Marcellus, De compendiosa doctrina libros xx, ... ed. W. M. Lindsay (Bibl. Teub.). 8° Lips. 1903—
- Num. = the Book of Numbers, in the Vulg.
- Nyerup (Erasmus), Symbolae ad literaturam Teutonicam antiquiorem. 4° Hauniae, 1787.
- OHG. = Old High German.
- Origen. = Origenes; see *Rufinus* (Origen.).
- Oros. = Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri VII, ed. Car. Zangemeister, Vindobonae, 1882, 8° [vol. v of Corpus Scriptt. Eccles. Lat., Acad. Vindobonensis].
- Ose; or Osee (heading of Ch. XVIII), see, besides the Praef. Hier. in XII Proph. in the editions of the Vulg., also Migne's vol. XXVIII col. 1016^A.
- Oxf. D., or Dict. = A New Engl. Dict. on histor. principles, ed. James A. H. Murray, Henry Bradley &c. Fol. Oxf. 1889.
- Paral. = Paralipomenon (also entit. Chron. I & II), in the Vulg.
- Paroemiographi Gotting. = Paroemiographi Graeci, edd. Leutsch & Schneidewin, 2 vols. 8° Gött. 1839.
- Patr. Lat. = (Migne's) Patrologia Latina.
- Paul (Herm.), Grundriss; see *Kluge*.
- Phocas = Ars Phocae; see *Ars*.
- Piper (Paul), Nachträge zur älteren deutschen Litteratur. 8° Stuttg. 1893.
- P. L. = (Migne's) Patrol. Lat.
- Pond.; Ponder.; ponder. = Ponderibus (in the headings of the Chapters XXXI and XXXII, the sources of which are not known). Some references are made to *Blume* (q.v.); cf. also Lucae *Paeti* de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573 (ad calc. Q. Rhemni Fannii Palaemonis de ponderibus et mensuris carmina, which is identical with *Carmina de ponderibus et mensuris*, published by Steph. Ladisl. Endlicher, as *Prisciani* Gramm. de laude Imperatoris Anastasii et de Ponderibus et Mensuris, 8° Vindob. 1828). —De Ponderibus, Nummis et Mensuris libri v, Auct. Jac. Capello, 2 pts., 4° Francof. 1606, 7.—*De pond. Euch.* = De ponderibus secundum Eucherium; see *Eucherius*.
- Postgate (John P.), Corpus poetarum Latinorum. 8° Lond. 1893—
- Praef. Hieron. = Praefatio Hieronymi (besides his prefaces to the various books of the Bible, in the Vulg., see also Migne's Patr. Lat. XXIX).
- Praef. in Ps. = Praefatio *Cassiodori* (q.v.) in Psalterium.
- Probi Catholica (vol. IV p. 1 sqq. of Grammatici Latini, ed. Henr. Keilius). proem. = prooemium, see *Ruf.*
- Prompt. Parv.; Promptorium Parvulorum sive clericorum, ed. Alb. Way, 3 vols. 4° Lond. 1843—65.
- Ps. = Psalterium = Cassiodori (q.v.) Comment. in Psalterium.

Reg. = I & II Regula, in the Vulg.

Reg.; or Regula; see *Benedicti regula*.

Rhenanus' edd. of *Rufinus* (q.v.).

Rhys (John), *Celtic Britain* (First ed.), 8° Lond. 1882; (Third ed.) 8° Lond. 1904.

Rich.; or Richardson = Richardson (Ern. Cushing) his text of the Catalogus S. *Hieronymi* (q.v.).

Rosweydux (Herib.); see *Vita S. Antonii*.

Rot.; see *Lib. Rot.*

Rufin. (Origen.) = Origenis Opera omnia, ed. Car. Henr. Edu. Lommatsch, 25 vols. Berol. 1831 &c.

Ruf. = Rufinus, presbyt. Aquil. (his translation into Latin of Eusebius' *Ecclesiastica Historia*, in IX Books, with a xth and xith of his own added). Ruf. *prooem.* (= *prooemium*, or his general preface)—Ruf. II *prooem.* (= preface to his 2nd chapter).—Ruf. Ep. ad Chrom. (= his preface to Chromatius, prefixed to the editions of the *Eccles. Hist.*).

A. D. Eusebii Pamphili Caesareae Palaestinae Episcopi *Ecclesiasticae historiae libri IX* [Rufino presbyt. Aquil. interprete]...Ruffini ...*Ecclesiasticae historiae libri II*, ed. Beatus Rhenanus. Antverpiae, 1548, small 8°.

B. Eusebii Pamphili Caes. libri novem, Ruffino interprete. Ruffini ...libri duo, ed. Beatus Rhenanus [pp. 1 to 260 of: *Autores historiae Ecclesiasticae*, Basileae, 1535, fol.].

C. *Ecclesiasticae Historiae* Eusebii Pamphili libri novem Ruffino... interprete, ac duo ipsius Ruffini libri, studio F. Petri Thomae Cacciari, 2 ptes; acced. Dissertat. de vita, fide, ac Eusebiana ipsa Ruffini Translatione. 4° Romae, 1740, 41.

D. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 596—607.

E. Eusebius Werke, Zweiter Band. *Die Kirchengeschichte*, bearbeitet... von Ed. Schwartz. *Die Lateinische Uebersetzung des Rufinus*, bearbeitet... von Theod. Mommsen; *erste Hälfte* = Band IX. 1 of *Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*. 8° Leipzig, 1903.

The references in the Lat. Index are all to the edition A; the editions B and C are specially named, where reference is made to them. Cacciari's edition (C) would have been used as the primary one, if it had been accessible to me at the outset. Only after I had read edition A four or five times, and made all my references to it, did I learn that a copy of this apparently rare work (which is neither in the Cambridge University Library, nor in the British Museum) was in the possession of the Rev. Prof. John E. B. Mayor, who kindly lent it to me for further reference.

It was, for various reasons, not practicable to use Mommsen's edition, or to verify the references to the Rhenanus ed. of 1548 with his text. Firstly, Mommsen's edition as yet does not go further than Rufinus'

fifth Book, so that, in any case, the work of verification would have remained incomplete. Secondly, the arrangement and pagination of edition A differ so widely from that of Mommsen's that a verification of all the references would have been too great a labour. Those who use the present work are, therefore, requested to make these verifications themselves if they require them. The differences between Mommsen's text and that of the earlier edition do not seem to be very material.

- Sab.; or Sabat. = Bibliorum Sacrorum Latinae versiones antiquae, seu Vetus Italica... Op. Petri Sabatier, 3 tomm. fol. Remis, 1743.
- Salam. = De Salamone (heading of Ch. VIII) = Liber Proverbiorum, in the Vulg.
- S. Aug. (see Sanctus *Augustinus*); S. Hier. (see S. *Hieronymus*); S. Isidorus (see S. *Isidorus*); St Jerome; St Jerome's Catalogus (see *Hieronymus*).
- S. Mart. Stor.; or S. Martyni Storia; see *Mart.*
- Sangerm.; see *Ms. Sangerm.*
- Sap. = Sapientia (heading of Ch. XI), in the Vulg.
- Sard.; or Sardic. = Sardicensis; see *Can.*
- Schade = Schade (Oskar), Altddeutsches Wörterbuch, 2^e Aufl. 8^o Halle, 1872—82.
- Schlutter (Otto B.), Articles on Glöses in *Journal* (q.v.) of *German Philol.*; *Anglia* (q.v.); *Arch.* (q.v.) f. *Latein. Lexicogr.*
- Schmeller (Joh. Andr.), Bayerisches Wörterbuch, 4 vols. 8^o Stuttg. 1827—37.
- Schmidt (Edm.), Regula S. Benedicti; see *Bened. reg.*
- Schneidewin (Friedr. Wilh.), see *Paroemiogr.*
- Sept. = Septuagint.
- Serm. = Sermones, see *Augustinus* (S.).
- Sermones de Regulis (heading of Ch. II); see *Bened. reg.*
- Servius Comm. in artem Donati (vol. IV p. 403 sqq. of Grammatici Latini, ed. Henr. Keilius).
- Sev. = Severus (Sulpicius); see *Mart.*
- Siev.; or Sievers; or Sievers, *Gr.*; or Sievers, A. S. *Gramm.* = Sievers (Ed.), *An Old English Grammar*, transl. and edited by Alb. S. Cook, 3rd ed. 8^o Boston and London, 1903.
- Skeat (Rev. Prof. W. W.). An etymol. dictionary of the Engl. language, 3rd ed., 4^o Oxf. 1898.—A concise etymol. dictionary of the English language, new ed. 8^o Oxf. 1901.—The Vision of William concerning Piers the Plowman, 2 vols. 8^o Oxf. 1886.—The Complete Works of Geoffrey Chaucer, 8 vols. 8^o Oxf. 1894—97.—Principles of Engl. Etymol., 2nd ed., Ser. I. 8^o Oxf. 1892.
- Sonny (Adolf), contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*
- Sophon. = Sophonias, one of the minor prophets excerpted by the Glossator (under Chapter XVII), in the Vulg.

- Sophron. = Sophronius, translator of St Jerome's *Cat. de Viris illustribus* into Greek; see *Hier.*
- Souter (Alex.), *A Study of Ambrosiaster*. 8° Cambr. 1905.—*De codicibus manuscriptis Augustini* in *Sitzungsber. der philos. hist. Klasse der Wiener Akad.*, Bd. 149 (p. 1 sqq.), Wien, 1905.
- SS. = Sanctorum, see *Acta Sanctorum*.
- Steinm.; or Steinm. A.H.G.; or Steinm. Abd. Gl. = Steinmeyer (Elias) und Eduard Sievers, *Die althochdeutschen Glossen, gesammelt und bearbeitet*. 4 vols. 8° Berlin, 1879—98.
- Stephanus (Henr.), *Thesaurus Graecae Linguae*, edd. C. B. Hase, &c. 8 vols. fol. Paris, 1831—65.
- Stokes (Whitley), *Three Irish Glossaries*. 8° London, 1862.
- Stor. = Storia; see *Eccl. Stor.*
- Suidae Lexicon, Cambridge (Lud. Kuster, 1705) and Oxford (Thom. Gaisford, 1834) editd. of.—Reprint of the Oxf. ed. by God. Bernhardt, Halis, 1843—53.
- Sulp. Sev. = Sulpicius Severus (*Dial.*; or *Vit.* or *Vit. S. Mart.*; or *Epist.*); see *Mart.*
- Symm. = (Pope) Symmachus, see above *Can.*, *Canon*.
- Thalhofer (Valent.), *Erklär. der Psalmen*, 7° Aufl. 8° Regensb. 1904.
- Thes. L. Lat.; or Thes. Ling. Lat.; or Thesaur. L. Lat. = *Thesaurus Linguae Latinae*, edit. auctoritate...Academiarum...Berolin., Gotting. &c. 4° Lips. 1900—
- Thesaurus Graecae Linguae*; see Henr. *Stephanus*.
- Thren. = Threni; see *Hieremia*.
- Tobias, in the *Vulg.*
- Tommaso (Nic.), *Dizionario della lingua italiana*. 4° Torino, 1861.
- Traube (Ludw.), *Textgeschichte der Reg. Benedicti*, 1898 (see *Benedicti regula*).
- Utrecht ed. (B) of the *Catalogus Hieronymi* (q.v.).
- Vahlen (Jobann); see *Ennius*.
- Uerba (heading of Chapter XL; the sources of which have not yet been ascertained).
- Uerba de multis (heading of Ch. XLV) = *Ars* (q.v.) Phocae.
- Uerba de S. Martyni Storia; see *Sulp. Sev.*
- Uerb. Int.; Uerb. Interpr. = *Uerborum Interpretatio* (heading of Ch. xxix) = *Hieronymi* (q.v.) *Comm. in Matth.* [In certain cases this heading refers to St Jerome's *Cat. or Liber de Vir. illustr.*]
- Verdam (J.), *Middelnederl. Woordenboek*. 8° 'sGravenhage. 1882—
- Verg.; Vergilius, see *Virgilius*.
- Vers. ant. Sab., see *Sabatier*.
- Vet. Defin. fid. Chalc. or Vetus Defin. fidei Conc. Chalc. (in Mansi's *Sacrorum Conciliorum Collectio*).
- Vienna Corpus Scriptt. Eccles. Latinorum. 8° Vindobonae, 1866—

- Virg. Ecl.; Virg. Geo.; Virg. Aen. = P. Vergili Maronis Eclog., Georg., and Aen., ed. John Conington, 3 vols. 8° London, 1881—1884.
- Vit. S. Ant.; Vit. S. Anton.; Vita S. Anton.; Vita S. Antonii; Antoni Vita; Antoni Storia; or Liber Antonii; see *Anton*.
- Vit.; or Vita S. Eugen.; see *Euchen*.
- Vita S. Martini; see *Mart*.
- Vulg. = Vulgata, or Vulgate = Biblia Sacra Vulgatae editionis, 4° Antwerp (Joan. Bapt. Verdussen, 1715).
- Wace (Henry), The Apocrypha, 2 vols. (Speaker's Commentary). 8° Lond. 1888.
- Werd. or Werden Gloss.; or Werden fragm.; or Gloss. Werth.; see *Gallée* (J. H.), Old Saxon texts.
- Windisch (Ernst), Irische Texte mit Wörterbuch. 8° Leipz. 1880— .
- Wölfflin, or Woelfflin (Eduard), Editor of, and contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*
- Wordsw. and White = Wordsworth (John) & (Henry Jul.) White, Novum Testamentum...Latine secundum editionem S. Hieronymi. 4° Oxon. 1898.
- Wotke (Karl), Editor of *Eucherius* in the *Vienna* Corpus.
- Wright W. = Wright-Wülcker = Wright (Thom.) & Rich. Paul Wülcker, *Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies*, 2 vols. 8° Lond. 1884.
- Wrt. Voc.; see *Wright-Wülcker*.
- Wrtb. = Wörterbuch.
- Wuelcker, Vocab.; see *Wright* (Thom.) & (R. P.) *Wülcker*.
- W. W. = *Wright-Wülcker* (q.v.).
- Zachar. = Zacharias, in the Vulg.
- Zeitschr. f. d. (D.) A. (or Alt. or Alterth.) = Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausg. von Moriz Haupt. 8° Leipz. 1841— .
- Zimmer (Heinr.); see *Nennius*.
- Zycha (Joseph.), Editor of vol. XXVIII (Augustinus) of the *Vienna* Corpus Scriptt. Eccl. Latin.



Fol. 20^{aa}[I] GLO SAE^s UERBORUM DE CANONIBUS;

- 1 Aleator . ludor cupiditatis.
 2 Alea . ludum tabule a quodam mago.
 3 Anathema . abhominatio.
 4 Alias . alibi . uel interdum uel nonnumquam.
 5 Ambone analogio
 6 Absidam . grece . sedem episcopalem.
 7 Alligare insinuare . mittere.
 8 Allectat : expectat :
 9 Adeptus : consecutus . indeptus :
 10 Admittere : exequere :
 11 Adnisus : conatus :
 12 Aemulum : eiusdem rei studiosum quasi imitorem
 13 Autenticum : auctorale :
 14 Arcimandritis † :
 15 Aboleri : a memoria tolli :
 16 Barbari : feroces . inmites . atroces :
 17 Byrrus : cuculla breuis :
 17^a NOTE §
 18 Barbarus §
 19 Concilium : grece . latine : consilium : conuentus : uel concentus . coetus :
 20 Catezizatur : inbuitur :
 21 Competentes : appetentes :
 22 Caticumini : grece : latine : instructi : uel auditores :
 23 Catafrigarum :
 24 Cymiteria : sepulture :
 25 Commessiones : luxosa . conuiuia cum meretribus
 26 Conductores :
 27 Conibentes : consentientes : uel conspirantes ;
 28 Coetus : conuentus : uel congregacio : uel socius :
 29 Concinnant : consonant :
 30 Collega : conmanipularius : uel conscius :
 31 Catholicus : grece . latine . uniuersalis :
 Fol. 20^{ab}
 32 Coniuratio : consensio : conuentio
 33 Conspiratio : consensio
 34 Carperetur : consumeretur
 35 Dogma : doctrina : uel difinitio :
 36 Diocesis : parrochiis : idest adiaciens domus uel gubernationibus :
 37 Delirantes . mente . deficientes :
 38 Depromsimus : protulimus
 39 Diuus : imperator ¶ . qui post mortem ut deus habetur
 40 Defensores : custodes : presides :
 41 Diaconico : ministerio :
 42 Decisio :
 43 Deuocari
 44 Dissimulat . conticiscit : preterita neglegit
 45 Emergit : surgit . uel . exuperat :
 46 Essentia . substantia.
 47 Experiuntur . explicantur . uel cognoscant.

* MS. leaves space for one letter between O and S.

† The second *r* is blurred, and not clear.§ The words numbered 17^a and 18 are written (Note or Nolk? in capitals; Barbarus, in somewhat larger characters than the other glosses) in a vacant space left between the B and C glosses, in faint ink, but apparently by the same hand as the rest of the Glossary.¶ Between the *m* and *p* a letter (apparently *p*, for *pro*) has been erased.

- 48 Extorris : ut expulsus . quasi
 exterris .
 49 Epistilla : grece . quae super
 capitella columnarum ponuntur
 50 Emancipent : manum mittent .
 51 Exempta : uolenter sublata :
 52 Exhibere : accersire : adesse : uel
 presto esse .
 53 Funestis : mortiferis . uel scelestis :
 54 Foenus usura . uel lucrum
 55 Faor : plausus
 56 Foro : otio :
 57 Genuinum decus : naturale uel
 intimum :
 58 Gesta municipalia : uel publica :
 59 Inoleuit : increuit informat
 60 Inmolatio : mactatio :
 61 Inprobitas : procacitas :
 62 Idonea : apta utilis habilis ;
Fol. 20^{va}
 63 Inhibere : detineri : morare :
 64 Insigne : nobile : clare .
 65 In pulpito : in gradu . ubi lectores
 legunt ;
 66 Intimare : suggerere :
 67 Insolens : inportunus ; inpotens :
 intollerandus
 68 Liberalitas : donatio quae a diuite .
 fit :
 69 Lasciuientes : feruentes :
 70 Mancipantur* ; manu . capiantur
 71 Modeste : moderate : uel recte :
 72 Machomenus
 73 Mensis . yperberetheus
 74 Massa diocesium :
 75 Matricis :
 76 Manumissio : eo quod manu . mit-
 terentur
 77 Negotia ecclesiastica . actum rei
 alicuius :
 78 Naniter : ualde :
 79 Obtentu
 80 Omouium : grece . latine . una
 substantia patris . et filii :
 81 Oracium : mappa . uel linteamen
 82 Operam dare : benigne facere :
 uel . conciliare :
 83 Parrochia :
 84 Persuadere : alienam rem . mani-
 feste presumere :
 85 Proscribantur : porro . uel palam
 scribantur :
 86 Proesus . plane : procul dubio :
 uere :
 87 Presul : index : uel . presidens .
 uel defensor :
 88 Paruipendens : pro nihilo habens :
 uel dicens :
 89 Prosequantur : comitantur :
 90 Philacteria : scriptura diuersa :
 quae propter infirmos habentur .
 uel carmina ;
 91 Ptochiis in dispensationibus pau-
 perum : uel negotia †
 92 Pragmatica forma : principalia
 imperia : †
 93 Primatem : diocesios ;
Fol. 20^{va}
 94 Passim ; promiscue : publice .
 uulgo : uel . per omnia
 95 Pertentuose : monstruose : ex-
 emplum . causa . cum sex digitis
 nati ;
 96 Promulgantes : proponentes :
 97 Preces dictare :
 98 Predia : possessiones :
 99 Papa :
 100 Proconsularis : in uice consulis :
 quia suffecti erunt consuli-
 bus :

* Goetz, *Corpus* v. 411, 13 has *mancipantur* ; but MS. as above.

† Goetz, *Corpus* v. 411, 34, 35 prints the glosses 91 and 92 thus : (34) *Ptochiis indispensationibus pauperum uel negotia imperia* ; (35) *Pragmatica forma principalia*. And Nyerup has *negotia* after *principalia*. But the MS. has distinctly :

(91) P. in d. pauperum †

(92) Pragmatica forma : principalia [negotia

(93) Primatem : diocesios : [imperia

and hence we must here read as above ; see, however, below, Ch. xxxix. 58, 63.

- 101 Procuratores : quod uice curatoris fungantur ;
 102 Prosequor : deducor :
 103 Primicerius :*
 104 Presbiteras . uxores : presbiterorum quas antea
 105 Pubertas :
 106 Querinioniam : querellam grauem :
 107 Ruris : uille :
 108 Redigerit : reuocauit :
 109 Religio : quod per eam uni deo religamur :
 110 Resipiscant : amissam . recipiant sapientiam
 111 Sicera : est omnis potio . que extra uinum inebriare potest . cuius licet nomen hebreum sit = tamen latinum sonat . pro eo quod ex suco frumentorum . et pomorum : conficitur :
 112 Stipendiis† quae militibus dantur :
 113 Sacrilego : profano :
 114 Sýnodus : grece : latine comitatus : uel coetus
 115 Sescopla§ : semi . dupla : uel semi . tripla uel sedecim prouno :
 116 Seditio : rixa . tumultus
 117 Secus . contra . difinita . aliter . prope.
 118 Simbulum : grece . latine . signum . uel . cognitio :
 119 Scismatici : dissensatores : seperatores
 120 Subnixae . subposite : subiecte :
 121 Secta . heresis : insecutio :
Fol. 21^{aa}
 122 Sanctiones : iudicationes : uel difinitiones :
 123 Scolasticus :
 124 Stipulatio : testatio :
 125 Sanxit : iussit : tribuit . iudicauit . difiniuit'

- 126 Spectacula : ubi omnia publicis ¶ uisibus prebetur inspectio
 127 Striones : qui muebri indumento gestus in pudicarum feminarum exprimebant
 128 Secretalem . penetrabiliorem : occultioerem .
 129 Suspicio : coniectura : uel . argumentum :
 130 Sexus : natura :
 131 Sinceritas : integritas :
 132 Satagimus : delibamus . uel cogitamus :
 133 Scrupulum : axietas : angor : molestia :

[II] INTERPRETATIO SERMONUM :
 DE REGULIS :

- 1 Adtonitis : intentis :
 2 Anachorita : grece . heremita :
 3 Angarizanti : cogenti : uel conpellenti :
 4 Abba : syrum . pater : genitor :
 5 Antiphona : uox . reciproca :
 6 Analogium : lectorium ligneum . in quo leguntur libri ;
 7 Alleluia : laudate dominum ; siue pater : filius : spiritus sanctus.
 8 Apostatare ; retrorsum ire ;
 9 Acidiosus|| : ociosus : instabilis . tristis : uagus ;
 10 Ad missas . ad nitas‡ :
 11 Absurdum : inconueniens ; turpem** : indignum ;
 12 Anxius : angustiosus :
 13 Bibliotheca : reconditorium librorum.
 14 Bracile : zona
 15 Biberes : potiones :
 16 Aptet : congruet ; implet :
 17 Angariati : portati ;

* MS. Primicerius, with *i* above the *e*.

† A letter (*e*) erased between the *ii* of stipendiis.

§ MS. apparently sescopla ; but perhaps *o* was badly altered into *u*.

¶ MS. has a perpendicular stroke over the *u*.

|| MS. Acediosus, with *i* above the *e*. ‡ Two letters erased between *ad* and *nitas*.

** MS. has perpendicular stroke over the *p*.

- 18 *Aditum* : introitum ;
 19 *Adhibenda** : prestanda ;
 20 *Alimentis* : cibis ;
Fol. 21^{ab}
 21 *Adsignato* : tradito ; *uel* deputato ;
 22 *Accommodentur* ; prestantur ;
 23 *Adolatur* : plandus ; adsentatur ;
 24 *Causetur*, *murmuretur* ;
 25 *Contuentes* : conspicientes ; con ;
 26 *Contempto* : *pertinax* : durus ;
superbus
 27 *Crapula* : *ingluuies* : *uel* uomitum ;
 28 *Continuanda* : *iugiter* . *semper* .
perpetuo ;
 29 *Conlationes* : *conlocutiones* † : *con-*
ferentes § ;
 30 *Condatur* : *reponatur*
 31 *Congruus* ¶ *aptus*.
 32 *Contentus* ; *patiens* ; *sufficiens* ;
 33 *Cenobita* : *grece* : *in commune* :
uiuens
 34 *Catholicus* : *uniuersalis* ;
 35 *Candela* : *a candendo* : *dicitur*
 36 *Contuma* ¶ *contradictor* ;
 37 *Canonicas* : *regulares horas* ;
 38 *Coculam* :
 39 *Commissum* : *commendatum* : ||
 40 *Deificum lumen* . *diuinum* ; *lumen* :
 41 *Desidiosus* : *ignauus* ; *pigrus* :
 42 *Degradauerit* : *deposuerit* ;
 43 *Diocesim* ; *gubernationem* ;
 44 *Discretio* ; *seperatio* . *diuisa* ;
 45 *Desidia* † *ignauia* ;
 46 *Desidens* : *negligens* ; *uel* *otium*
cupiens :
 47 *Digessinus* : *congrecauimus* ; *or-*
dinauimus
- 48 *Dirum* : *asperum* : *durum* :
 49 *Dissimulat* : *preterita* *neglegit* :
 50 *Discussio* : *examinatio* ;
 51 *Digesti* : *dispositi* : *excocti* :
 52 *Deuteronomii* : *secunda* : *lex* :
 53 *Decani* : *a decim* *nominantur* :
 54 *Demum* ; *postea* :
 55 *Deliberatio* :
Fol. 21^{ba}
 56 *Exhibita*** : *adtributa* : *prestita* :
 57 *Excesserit* : *oblitus* *fuert* : *cul-*
pauerit ;
 58 *Eulogias* . *salutationes* ;
 59 *Expedi* : *prodest* : *commodum*
est :
 60 *Excessus* : *extulit* *se* ;
 61 *Excedere* . *abire* . *effugire* ;
 62 *Examine* . *uidicio* †† . *discussione*.
 63 *Efficaciter* . *uelotiter* §§ :
 64 *Edacem* : *comedentem* ;
 65 *Excussum* : *obliuionem* : *uel de-*
relictum :
 66 *Explicantur*.
 67 *Expedire* : *prodesse* : *uel com-*
modare :
 68 *Expenso* : *expleto* :
 69 *Eptaticum* ; *septem* . *librorum* :
uel septenarium.
 70 *Exigerit* : *poposcerit* : *uel peti-*
erit
 71 *Extollit* . *abstrahit* ¶¶ :
 72 *Experimento* ; *probamento* :
 73 *Emulatione* : *zeli* :
 74 *Feria* :
 75 *Fomenta* : *nutrimenta* :
 76 *Fortuitu* : *subito* :
 77 *Facile* : *citius* : *uelotiter* ;

* *h* added above the line, between the *d* and *i*.

† The letter following the *l* seems to be *u* altered to *o*.

§ MS. *conferentes*, but above the *e* is a small slanting perpendicular stroke (= *i*), with a dot, as mark for insertion, underneath; hence *leg. conferentes*; the word required is, apparently, *conferentiae* or *conferentias*.

¶ One or two letters erased after the *a*; traces of *x* are still visible.

|| The first : on an erasure. ‡ Several letters erased between the lemma and the interpret.

** The *h* added above the line, between *x* and *i*.

†† *v* added above the line between *i* and *d*.

§§ The *i* lengthened by a stroke below the line.

¶¶ The *h* added above the second *a* with . on its left side, and . after the second *a*. correction of *c*.

- 78 Fungi . administrare ;
 79 Feruentissimo ; ardentissimo ;
 80 Girouagum ; circum uacantium ;
 81 Gradu suo : honore priuato :
 82 Gestantes : portantes.
 83 Grauitas : modestia :
 84 Heremita : remota.
 85 Hymnum ; laudem ;
 86 Himina : medius sextarius : cy-
 atos. III.
 87 Aabita* : dicta : constituta :
 88 Instrumenta : peritię : utensilia :
 uel materie :
 89 Inprobis ; ingratus procax . in-
 portunus
 90 Indigeries : ingluuies ;
Fol. 21^{bb}
 91 Inconpententibus† : non aptis .
 incongruis.
 92 Inbicilles : infirmi . flebiles :
 93 Inlecebris : illicitis sollitacioni-
 bus :
 94 Inrogatis.
 95 In§ scammis . in subselliis§ :
 96 Inprobitas : procacitas : inpor-
 tunitas :
 97 Kalende : uocationes :
 98 Kýrieleison : domine . miserere .
 nobis ;
 99 Laetania ; rogatio : postulatio
 100 Lectisternia : uestimenta¶ lecti :
 uel . ordo lectorum.
 101 Lena : toscia :
 102 Literis commendatitiis ,
 103 Licet : quamuis :
 104 Libet : quibuscumque :
- 105 Loquacitate . uerbositate :
 106 Leguminum : omne genus fa-
 uorum :
 107 Monachus : grece . singularis
 latine ;
 108 Merito : iuste :
 109 Modulatis : suaui^{ter}|| cantatis :
 110 Missas ; amissas . uel finite ;
 111 Morbida : languida.
 112 Matta † . Mappula.
 113 Morosa . diuturna : uel longa :
 114 Maturitas.
 115 Munuscula : parua : dona
 116 Materia : origo : uel initio :
 117 Noxa : culpa . crimen :
 118 Non detegere . non publicare .
 non manifestare
 119 Nonnos : patres :
 120 Norma ; regula :
 121 Non prodicus ; non superfluus.
 122 Nimius . superfluus.
 123 Non expedit : non conuenit.
 124 Moderate : temperate :
 125 Magnopere : forti animo : uel
 maiore opere
Fol. 22^{aa}
 126 Officina :
 127 Obiurgetur ; increpetur : culpe-
 tur :
 128 Obstinatus ; disperabilis . uel .
 inreuocabilis.
 129 Ortodoxis : recte gloriosis ;
 130 Presbiter
 131 Pentecosten ;
 132 Plane : sane : certe ; ;
 133 Procaciter : superbe :

* The initial capital is distinctly A ; but the place where the word appears suggests Habita.

† Owing to some spot in the vellum the scribe left a blank for about four or five letters between In and con-.

§ These four words are written in one line in the MS., and in subselliis may be an interpretation to in scammis. But it is also possible that we have here two lemmata, to which interpretations are wanting, as in scammis appears in ix. 10, and in subselliis in xi. 6 of the *Regula*. ¶ So in MS.

|| Goetz, Corpus v. 413, 69, prints succuit, and suggests suaui^{ter} in his Index. But the MS. has distinctly suaui^{ter}, not succuit.

‡ MS. leaves a vacant space for about seven letters between Matta and Mappula.

- 134 Passim : huc* atque* illuc : uel :
leuiter :
- 135 Psalmus : cantus :
- 136 Priuatis ; alienatis . seperatis :
- 137 Prodicus ; dissipator : substantiē
- 138 Penso ; censo † ; 139 prelatus . pre-
positus †.
- 140 Pedules .
- 141 Prouide : caute : iuste :
- 142 Quantitas . mensura :
- 143 Quippiam . modis : 144 remota § .
ablata
- 145 Reculicet . reculcet ; reu
- 146 Regula dicta . eo quod recte
ducit ;
- 147 Ratiociniis . unde ratio compro-
betur ;
- 148 Recreare :
- 149 Responsoria : qui ab uno inci-
pitur et ab aliis responditur
- 150 Rubor ; uerecundia :
- 151 Sinaxis : solemnitas uespertin-
orum : uel . collectio coadunatio
- 152 Senpectas : sapientes : uel seniores
pectore.
- 153 Scrupulositas ; dubietas : uel .
anxietas . uel animi molestia :
- 154 Scapulare :
- 155 Suspendatur : separetur ¶ :
[Here follow the words Sara-
baita : rennuita , but crossed
through.]
- 156 Stirpator : desertator :
- 157 sin alias . sin aliter :
- 158 Si quo minus : alioquin ;
- 159 Subrogetur ; submittitur : uel .
ministretur :
- 160 Sagatitas . inuestigatio : uelo-
citas :
- 161 Sarabaite ; lingua egýptiaca : in
latino dicitur rennuita : qui
refutant . abbatem habere ;
Fol. 22^{ab}
- 162 Subiectione : subditione :
- 163 Spornendo : despiciendo :
- 164 Suaderi || ; censeri : hortari :
- 165 Sane ; certe :
- 166 Sincera : integra ;
- 167 Suggestionem : supplicationem ‡ .
indicationem : suffragationem :
- 168 Uilicationis ; prepositure :
- 169 Ubi et ubi ; ubicumque :
- 170 Uerbotenus ; sicut dico ;
- 171 Uerbigratone : sermotinatione :
- 172 Temere ; sine consilio : uel pre-
sumptuose :
- 173 Tirannidem ** ; crudelem : siue
duriter.
- 174 Temperiem : moderatione :
- 175 Teterimum ; nigerrimum :
- 176 Temperius † † ; temperamento
- 177 Taxauimus ; designauimus :
- 178 Tirannides ; iniquas potestates ;
- 179 Týpo : inflatio cordis : uel :
superbia :
- 180 Tueri protegere . uel custodire §§ :
- 181 Uiolentia : fortia :
- 182 Uerbi gratia : ut si forte . uel
uerbi ¶ ¶ causa ,
- 183 Uicibus ; unum post unum :
- 184 Uti : quemadmodum sicuti :
- 185 Uerbera ; flagella :
- 186 Utatur ; fruatur :
- 187 Uetustam : ueterem :

* An erasure between these two words.

† Here and in a great many following cases the MS. makes one entry of two glosses.

§ There is a stroke over the rem, and Goetz prints remmota. But the stroke differs from the usual sign for contraction. The scribe probably meant to separate the two glosses.

¶ MS. separetur, with *a* above the second *e*.

|| MS. suadere, with *i* above the second *e*.

‡ A perpendicular stroke above the first *p*.

** MS. Tirandem, with *ni* above the line between the *n* and *d*.

†† MS has—over the *u* with a dot above the stroke to mark it for erasure.

§§ The *i* is added above the line. ¶¶ Added above the line between three dots.

- 188 Coenobium . ex greco et latino
compositum esse dicitur : est
enim habitaculum plurimorum :
- 189 Monasterium : unius monachi
est habitatio mono enim apud
grecos solum est :
- 190 Parcitate : abstinentie :
- 191 Prodidit : manifestauerit :
- 192 Pusillanimes : inbicilles ;
- 193 Precipuis ; maximis ;
Fol. 22^{ba}

[III] UERBA DE SANCTI MARTYNI
STORIA

- 1 Ueternorum : ueternum ;
- 2 Ambiensium : prouintie,
- 3 Quartane : XIII lune ;
- 4 Inficiabor ; contradico ;
- 5 Amiculo : amicto ;
- 6 Toronicum : : genus ligni ;
- 7 Byrrum : cocula breuis .
- 8 Lacernam ; prolixior cocula ;
- 9 Turnodo ;
- 10 Hispida : deforma nodis :
- 11 Anfibula ; oberlagu* :
- 12 Bigiricum ; breuem ;
- 13 Uulnusculum † ; 14 per aggerem :
Pro exercitu 15 appulli : huui-
tabar§ 16 reda : nomen ue-
hiculi
- 17 Nitidulam : 18 senium
Munuscula : 19 h¶ ereticum||
Pessuli : quo cluditur cornu :
- 20 Merozem ; nomen piscis ;
- 21 Ad seduforum : pro similitudinem
fori :
- 22 Bornacula ; genus ignis ;
- 23 Non obsecundare : non obedire :
- 24 Sacro tegmini : domini martini :
- 25 Agellum ; agrum ;
- 26 Bacula : uacca ;
- 27 Fvribundus ‡ ; feruens ;
- 28 Nutabundus ; agitatus ;
- 29 Cladem ; inferens .
- 30 Appulli ; inuitabant ;
- 31 In pago ; in uico : competis
- 32 Patera : uas regia ;
- 33 In sirtim ; mare arenosa ;
- 34 Fatescit** : briuidid :
- 35 Promontorium ; hog †† :
- 36 Uitaba§§ ; uiscera ;
Fol. 22^{bb}
- 37 Abenis ; halsledir¶¶
- 38 Toracina ; haeslin ;
- 39 Carricibus ; genus ligni .
- 40 Conclauia : porticos ;
- 41 Laquearia ; celum ex lignis ;
- 42 Flagris : flagellis ; 43 Mautigia||| ;
genus flagellis ††
- 44 Soeue : su : 45 Fretus . con-
fidens ,
- 46 Apparabilis ; ministratio ;
- 47 Indecentius : inaptius .
- 48 Murmur : uastrung*** . 49 Lugoria :
exuberat
- 50 Neotricis ; noua fide : 51 Stig-
mata ; signa :

* MS. has over this word a horizontal waving stroke, which crosses through the top of the *b* and *l*; and from this stroke a perpendicular stroke comes down, which may be the top of a *b* or *l*, or some such letter, erroneously commenced by the scribe.

† The glosses 13—16 are written as two entries in the MS. But uulnusculum is a lemma without interpretation; likewise per agg-; Pro ex- belongs, apparently, to reda; but app- and huuitabar, for (h)inuitabar, go together (cf. below no. 30).

§ MS. has waving stroke over *uuit*.

¶ MS. has a stroke through this separately written *h*, which belongs to ereticum.

|| MS. has three dots over the *i*.

‡ MS. Ferebundus with *v* above the first, and *i* above the second, *e*.

** The *s* written above the line between the *e* and *c*. †† MS. has stroke over the *og*.

§§ So in MS. for uitalia.

¶¶ MS. has a waving stroke over *lste*.

||| The first letter is apparently N; but an alteration has been made at the first stroke to make M; Mastigia is the word required.

‡‡ The *e* is written above the *g*.

*** The *n* has been added above the line.

- 52 Antoni; 53 lacuna : floda :
 54 Enrusa ; dapulas ; 55 Inuitiat ;
contradicat
 56 Ependiten ; tonica ; uel cocula ;
uel : omnis uestis : desuper
 aliis uestibus pendens :
 57 Lurida : pox ; 58 Memoria : se-
 pulcrum :
 59 Explosa : elisa : uel experta :
 60 Sofismatum ; questionum ;
 61 Explosa ; mortua ; 62 Uiridarium ;
 a uirido : dicitur .
 63 Labefacere : a gleddego :*
 64 Ultro ; citro : hidirandidir †
 65 Arguta : ordancas § : 66 Exenia :
 madmas ¶
- [IV] INCIPIT IN LIBRUM ECCLESIA-
 STICÆ ISTORIAE
- 1 Pannigericis || : in laudibus :
 2 Coagmentare ; congregare † :
 3 Ilix nomen ligni : 4 Mambre :
 homo : uel . ciuitas :
 5 Fates : propheta : 6 Editus : os-
 tiariuis ** :
 Editum ; templum ; 7 Curia : con-
 uentus :
 8 Commentatus ; tractatus . 9 fasti-
 bus : libris :
 10 Ogdoade . nouum testamentum :
 11 Tragoedia ; luctus ; ac cladis ;
 12 Uncus : lepra :
 13 Fascibus : onoribus : 14 Asitum ;
 sanctum ; 15 Plexus ; truncatus .
 16 Asilium ; diuinum ; 17 Fadus .
 aliud nomen erodis :
- 18 Urbanus : sapiens ; 19 Sicarii :
 gladiatores ;
 20 Pungios : pullus ; gladius ; 21 Fas :
 diuinum :
Fol. 23^{aa}
 22 Ius : humanum ; 23 Apollogeticus ;
 excusans ;
 24 Callas ; uarras †† ; 25 In edito ; in
 excelso ;
 26 Adstipulatione ; adintorio ;
 27 Ariopagitis : princeps : sinagogae ;
 28 Mulcatus ; percussus ; 29 Exitiali ;
 mortali ;
 30 Dispicatis ; diuisis ; 31 Presta-
 tio §§ ; custodia ;
 32 Dependisset ; sustinisset ; 33 In-
 uastum . inuisum ;
 34 Petulum ; lumina aurea ;
 35 Antelucanum : ante calli cantus ;
 36 Meandrum . nomen montis .
 37 Trallis ; nomen ecclesie ; 38 Faces-
 sat ; lacessat ;
 39 Incessere : accusare ; 40 duellis ;
 bellum ;
 41 Pessimos darent ; circumdarent ;
 42 Quatere : mouere : 43 Gnostici :
 scientes ;
 44 Amatorie ; ars . philophie :
 45 Parethris ; ministeriis ; 46 Pro-
 cacia : adrogantia ;
 47 Stadium : ubi iocus agitur ; 48 Mu-
 nerarius : munera accipiens :
 49 Furtunatam ; prosperitatem ;
 50 Camerum ; tectum ; 51 Oratorie :
 eloquentie ;
 52 Monarchia : regiminis culmen uel
 pugne ¶¶ .

* MS. has stroke over *gledde*, crossing through the tops of the *l* and *dd*; also stroke over the final *o*. Some letters have been erased after the *o*.

† MS. has stroke over *idir*, crossing through the top of *d*, and another stroke over *ndidi*, crossing through the *dd*.

§ MS. has stroke over *rdanc*, crossing through the top of *d*.

¶ MS. has stroke over *adm*, crossing through the top of *d*.

|| The *c* added above the line.

‡ MS. congregitre, but *it* altered into *a*.

** MS. ostiarias, with *v* above the second *a*.

†† MS. has stroke over the *rr*.

§§ MS. has *P*, with contraction for *re* above it, therefore *Prestatio*; but *Rufinus* has per stations.

¶¶ MS. pugne, with the lower part of *g* added under the first *n* so as to form one letter.

- 53 Psaltes; castus : 54 Metalla; uin-
cula ;
- 55 auspiciis* ; auxiliis : 56 Encra-
tiani ; continentis ;
- 57 Thesteas : indiscretas concubitas ;
- 58 Oedipia : obscene ; Dapes : car-
nium infantium ;
- 59 Puncto : pede : 60 Neruum : uin-
culum : 61 Munerum 62 nun-
dinas :
- 63 Pompa ; fallatia ; 64 Fiscum :
tributum :
- 65 Liciniosa † ; questiosa ; 66 Tere-
brantes ; borgenti ;
- 67 Meticulosi : pauidi ; 68 Elogis ;
uerbis :
- 69 Piaculum : pollutio ; 70 Fibras ;
intestinas ;
- 71 Peripsima, gaesuope ; 72 Prostipu-
lum ; locus fornicationis .
- 73 Litat ; immolat ; 74 Trogleis § ;
hlēdre ¶
- 75 Latriuncula ; herst || ; 76 Pusti ;
brandas †
- 77 Cautere ** ; tunderi †† ; 78 Suppu-
ratis ; turgidis :
- 79 De triuo : de tribus uis ; 80 Spur-
ca : immunda ;
- 81 Calones : saltantium turba ; 82 Co-
dicibus liminibus :
- 83 Ruder : mixin ; 84 uoti compos ;
xpistiana ;
Fol. 23^{ab}
- 85 Thecis : custodiis ; 86 Iniciatus,
sanctificatus ;
- 87 Infensus ; inoffensus ; 88 puru-
lenta ; fetida ;
- 89 Morbo re o §§ ; leprositat : 90 Calles ;
lapides,
- 91 Cementa : glutina ¶¶ ; 92 Pasto-
foria : gazofilatia ;
- 93 Angipertos |||| ; nomen porti : 94 Co-
niculum ; a conando ;
- 95 Fautoribus ; consentientibus :
- 96 Stomatum : opus uariatum ;
97 Thoraces ; capud et pectus,
- 98 Comellas h uniuscuiusque inter-
pretis translatio in unum col-
lectae : et e regione posite ;
- 99 Quadraplas die ; hoc est iii horę ††
que concresecunt in quarto
anno quando fit quidem bis-
sextus :
- 100 Bustus, tumulum : uel ab ustum ;
101 Horsutas motatores ;
- 102 Catacesseos : doctinarum
- 103 Sinisascas : sociatrices : 104 Ma-
nius : demones,
- 105 Propositus *** uestis regie : pro-
positura *** ;
- 106 Candentes ††† : ardentes : 107 Scrip-
tionem ; calcum ;
- 108 Excessum : cauatum ; 109 Defeca-
tior ; purior ;
- 110 Defecatum : liquidam ; 111 Pu-
rum ; extersum ;
- 112 Adigent ; surgentes ; 113 Apu-
lisse ; pulsasse ;
- 114 A theologia ; a diuina genera-
tione ;

* MS. Aauspiciis, but the A marked by three dots for erasure.

† The c is a correction from t.

§ The l seems a correction from some other letter.

¶ MS. has stroke over this word, which crosses through the tops of hld.

|| MS. has stroke over this word, and an inkspot above the e.

‡ MS. has stroke over rand.

** MS. has two dots over the a.

†† MS. tundri, with e above the line between the d and r.

§§ One or two letters are erased between the e and o ; read : Morbo regio.

¶¶ The first t is added above the line, between two dots.

|||| The n has been added above the line.

‡‡ MS. has a stroke over org.

*** MS. has three dots (marks of transposition) over the first o of Propositus ; over the e of uestis ; over the first e of regie, and over the t of propositura.

††† MS. condentes with a above the o.

- 115 Anspiciis . adiutoriis :
 116 Acolithos . accensores : 117 Ad
 coemeteria ad ecclesia
 118 Afficit : ditauit ; 119 Antesignato ;
 signatore suspectum ;
 120 Bibennem : securis binam aciem
 habens,
Fol. 23^{ba}

[V] ITEM DE ECCLESIASTICA
STORIA :

- 1 Cÿati ; mensum minutum ; 2 Colomellas* ; lomum
 3 Conolas : que contia uocant ;
 4 Canto : uectis ; 5 Carbunculi :
 poccas ;
 6 De octoade : De octaua die .
 7 Dorium : indiculum : 8 Auorij
 eza . septemplici ;
 9 Ephod : superumerale ; 10 Exedre ;
 parue domus
 11 Labrum . ambonem . idest haet † ;
 12 Labris : uentis nomen
 13 Operiunt : conspiciunt :
 14 Oedippa : de odippo : 15 Pruriginem : bleci §
 16 Podagra : tumor pedum : 17 Pare-
 dum ; prestigium
 18 Parchredis : prestrigiis : 19 Pub-
 lite : hamme ¶
 20 Quorsum ; quocumque ; 21 Editiones . thestisuir
 22 Fibrarum ; darmana || ; 23 Suppe-
 ditans : proficiens,
 24 Subrigris : eleuaris ; 25 Solaria :
 onores .
 26 Subsaltare ; sonare : 27 Siniscas ;
 uel seniscatas :
 28 Simbulis ; consiliis compactis ;
 29 Simbulion : pactum ;
 30 Sescuplum : dridehalp ‡ :

* e corrected from o .

§ MS. has stroke over *leci* .|| MS. has stroke over *darma*, crossing through the top of the *d* .‡ MS. has stroke over *dridehal*, crossing through the tops of the *dd* and *h* .** MS. Toraces, with *h* added above the *o* .†† MS. Aambrone, but *a* marked by three dots for erasure, and *s* added above *e* .‡‡ An *a* has been erased over the *t* . ¶¶ MS. bulellis, but the first *l* corrected into *c* .

- 31 Sugillato : stranguillato ; 32 Tho-
 races** , Imagines :

[VI] INCIPIT BREUIS. EXSOLUTIO:

- 1 Ne : uel : 2 Uiscide ; uiscerade ;
 3 Eatenus ; actenus
 4 Uersus : contra ; 5 Boriali : aqui-
 loni :
 6 Meliorata ; ornata ;
 7 Ambrones †† : deuoratores §§ ;
 8 Ast ; statim :
 9 Thiticum ; marinam ; 10 Crustic-
 cis ; bucellis ¶¶ ;
 11 Catastam ; lupam ; 12 Albri ; uas
 apium ;
 13 For : euentus ; 14 Dum nomine :
 ciuitatis .
 15 Perigamini : Membrano : 16 Leo-
 nine : de leone ;
 17 Lanio ; lacetur ; 18 Nemphe , mi-
 nistri nequam :
 19 Modoli ; lateria ; 20 Molosi ; canes,
 21 Conueniens ; appellans ; 22 Pla-
 coris : uolun : tatis
 23 Raucos . crispantes , 24 Intentos ;
 extensos ;
 25 Defetimur ; renitimur . 26 Peros-
 sus ; abhominatus ;
 27 Panguitur ; pinguitur ; 28 Clus-
 tello ; claustro ;
 29 Ollita : de ollitim ; 30 Quoadquo ;
 adusque ; 31 inequipabilis :
Fol. 23^{bb}

[VII] DE PARALIPOMENON.

- 1 In nablis . In cimbalis que per
 pedes ponuntur .
 2 Pro octaua . In nouissimo die
 azimorum
 3 Commissuras . ligaturas : uel con-
 posituras

- 4 Lapidēs onichinos . dunę .
 5 Creacras . fuscinulas .
 6 In mausilio . In monumento .
 7 Carpenta . carra .
 8 Obtigit contigit
 9 In fastu In dignitate .

[VIII] DE SALAMONE.

- 1 Panarethos . sapientia .
 2 Coacuerint . uerse sunt in acaetum
 3 Ne innataris . ne incumberis . ne
 considas .
 4 Aucupes . aucellatores .
 5 Uersipellis . peruersus .
 6 Fornicem signum uictorię
 7 Domatis . domus sine tecto . uel
 spinarum
 8 In acerno mercurii . consuetudi-
 nem habebant ambulantes in
 uia ubi sepultus est mercurius
 lapidem iactare in aceruum ip-
 sius unusquisque pro honore
 eius .
 9 Lamuhel . agnomen salamonis .
 sicut ecclesiastes ab actione .
 10 Conflatorium . ubi ferrum uel
 argentum conflatur .
 11 Cinamum . cortex dulcis .
 12 Uaena . dicitur per quam aqua
 currit
 13 In sublime . idest anticristus . qui
 quasi feliciter incedit .
 (Fol. 24^{aa})
 14 Blena dicitur : per quam aqua
 currit .
 15 Flauescit : color olei : glitinot* :
 16 Mala aurea in lectis argenteis ;
 mila : idest poma de auro in cir-
 cuitu lectorum pro ornamento ;
 17 Nitrum ; in terra inuenitur : in-
 star atramenti pro sapone habe-
 tur : si in acetum mittitur ad
 nihilum soluitur qui atrumque
 amarescit .

- 18 Ptisanas† ; de ordeo fiunt grana .
 que decorticantur in pilo uel
 uase lapideo ;
 19 Si usque ad lacum fuerit . idest
 si stagnum faciat de sanguine
 non satiabitur ;
 20 Offer . adduc qui non satiantur ;
 21 Commandit ; manducatur

[IX] DE ECCLESIASTEN ;

- 1 Lustrans ; circumiens§ et inlumi-
 nans ;
 2 Cassa ; uacua ; 3 Contegnatio ;
 tectio domus ;
 4 Amictalum . arbor nucum :
 5 Capparis . erba bona ad com-
 messationem nascitur in mon-
 tibus
 6 Anacefaleos ; recapitulatio :

[X] IN CANTICO CANTICORUM

- 1 Osculetur me ; ista oscula que ec-
 clesie porrexit xpistus quam
 baptismi nitore mundatam et
 ornatam per spiritum sanctum
 odoris sui ;
 Gratia inuitat ut sponsam ; 2 Ube-
 ra ; apostoli ;
 3 Odor ungentorum , donum quod
 in baptisate accipimus .
 4 Uina ; prophete ; 5 Nomen tuum :
 xpistianiam a xpisto et chrisam
 6 Unguentum ; exinanitum .
 Chrisme uocabulum deditum est
 quod non ante dicitur chrisma
 quam super hominem fuerit
 fusum ;
 7 Aduliscentule ; ecclesie . uel anime
 de numero gentium
 8 Redimicula ; sunt ornamenta cer-
 uicis ;
 9 Nardum spica unde faciunt un-
 guenta ;

* MS. has stroke through the bar of the second t, which looks like a hook (Γ) that remained after some word, written by the side of *glitinot*, had been erased.

† MS. Ptisanas, with a above the second i.

§ u corrected from o.

- 10 Cyprus : arbor est similis salice habens flores miri odoris et butros . sicut erba pratearum .
 11 Tigna tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt

Fol. 24^{ab}

- quarum sucus uermibus est obuius ; significat apostolos ;
 12 Ficus protulit grossos suos flore ipsius . antequam aperiantur* sic dicuntur
 13 Ferculum lectum est quod portari potest ;
 14 Amana ; et libanus . sanir et hermon montes sunt
 15 Emissiones tuę : munera delectabilia ;
 16 Crocus herbe flos est modice mire odoris.
 17 Fistola : arbor est boni odoris non boni saporis ;
 18 Murra et aloe . herbe sunt ;
 19 Gutta . de arbore currit ; idest balsamum ;
 20 Cassia . erba est similis coste ;
 21 Elate palmarum ; folia palmarum que eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum ;
 22 Areola † dicitur ubi aqua diriuatur in ortum et stat in modico stag-nello ipse dicitur ereola propter inrigationem ubi crescunt aroma-ta ; 23 Aminab : proprium nomen uiri ;
 24 Salamitis concubina dauid que ministrabat ei in senectute,
 25 Unum candidum : piperatum . uel mellatum ;
 26 Mustum facitur de malis granatis . id est malis punicis ;

[XI] DE SAPIENTIA :

- 1 Fascinatio : laudatio stulta ;
 2 Subtatio § : quod subito fit ;
 3 Lanugo ; et aluginatio . pene idem est ;
 Squalor lanugo in carne ;
 4 Torax . lurica manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur ;
 5 Uitulamina . idest . filii a uitulis dicuntur , qui de adulterio nati ;
 6 Supremum : extremum ;
 7 Pentapolim ; u. ciuitates que arserunt ;

Fol. 24^{ba}

- 8 Eletrix : electrix : 9 Abene ; cor- rigia frenorum ;
 10 Signum . habentes ; serpentem aeneum :
 11 In aqua ualebat ignis : fulgura in pluuia ad impios missa ;
 12 Malagma : multe herbe contrite in una massam uulnerum ;
 13 In carcere sine ferro . in mare rubro ;
 14 Poderis : uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens . et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur ¶ tintinnabula et mala punica ; 15 In foribus iusti : idest loth ;
 16 Bonam escam . manna . quae soluebatur a sole non ab igne .

[XII] DE ECCLESIASTICO :

- 1 Euergetis : boni operis ; uel fac- toris ;
 2 Scandaligeris : scandalizaueris :

* The *n* is added above the line.

† MS. has a perpendicular stroke over the *r*, which is, perhaps, the top of a wrongly commenced *b*, *d* or other letter.

§ MS. has almost subtatio ; the word required is subitatio.

¶ The *n* has been added above the line.

- 3 Obductionis . dilectiones . *idest* mortis ;
 4 Inplanauit : *seduxit* inmisit ;
 5 Magnato ; magno : 6 Acide ; triste ;
 7 Placorem ; placationem ;
 8 Rusticatio ; cultura terre ;
 9 Cacabus ; de testa *est* duas manubrias habens . aliquando de *gemento* sicut et olla .
 10 Ceruicatus ; *superbus* ; 11 Inpendiis ; rebus ;
 12 Calculus ; minutissima petra arenę ;
 13 Alacriter* ; sine gratia . amariter ;
 14 Loramentum ; ligamentum ; 15 Cementa ; petre molliores
 16 Infrunite ; infrenate ;
 17 Platanus ; arbor *est* boni odoris ;
 18 Aspaltum ; spaldur † ; 19 Calbanus ; pigmentum album
 20 Aromatizans ; redolens ;
 21 Ungula et gutta : pigmentum de arboribus ;
 22 Storax . incensum ; 23 Non trices ; non tardes ;
 24 Dorix . *idest* proprium nomen fluminis ;
 25 In ormentum ; in ornamentum ;
 26 Aporia ; abominatio ; subitania § ;
 27 Tortura ; torquemina ¶ ; 28 Solide ; fortiter
Fol. 24^{bb}
 29 Lingua tertia ; discordians lingua uel rixosa
 30 Colera ; nausia ; 31 Auocare , occupare ;
 32 Frugis ; parcus ; 33 De traiectione de datione : *idest* malum
 34 Infrunita sine freno : uel moderatone ;
 35 Equus emissarius ; qui mittitur ad iumenta ;
 36 Similaginem ; genus tritici . 37 lor funis ;
 38 Sophistice ; conclusione uel reprehensione ;
 39 Plestia : abundantia uel indegeries ;
 40 Cýneris nablis . *idest* citharis longiores quam psalterium . nam psalterium triangulum fit . theodorus dixit ;
 41 Lino crudo ; *idest* uiride non cocto ueste ;
 42 Uasa castrorum : arma exercitum . *idest* milicie cęli ; dicitur enim quod bella futura possent preuidere . in sole et luna ; 43 Agoniare ; certare ;
 44 Inpingaris ; inpelleris ;
 45 Caupo ; qui uinum permiscet ad perdendum ;
 46 Accommorante ; conhabitantes ;
 47 Offusio ; effusio ; 48 Pululent ; crescunt || in miraculis
- [XIII] IN LIBRO ISAIE PROPHETE ;
 1 Cucumerarium : hortus in quo cucumerus crescit . bona erba ad manducandum siue ad medicinam ; 2 Tugurium ; domuncula ;
 3 Uermiculus ; a similitudine uermis ;
 4 Fissura ; scissura ; diuisura ;
 5 Commolitus . exterminatus ;
 6 Lunulas ; quas mulieres in collo habent de auro uel argento : a similitudine lunę diminitue dicuntur ; 7 Discriminalia ; unde discernuntur crines de auro . uel . argento uel aere ;
 8 Periscelidas ; armillas de tibiis ;
 9 Olfactoriola ‡ ; turibula modica . de auro . uel argento mulieres habent pro odore ;

* MS. has here † in the margin, to indicate, no doubt, that there is something amiss; the word should be *acriter*. After the *i* of sine one letter has been erased.

† MS. has v above the *a*.

§ MS. subitanea, with *i* above the *e*.

¶ MS. has torquem, with stroke over the *m*, to which is attached an *i* written below the line.

|| The *s* has been added above the line.

‡ Third *o* corrected from *a*.

- 10 Murenulas : catenulas ;
Fol. 25^{aa}
- 11 Mutatoria : uestimenta ; alia meliora et mundiora
- 12 Teristra : subtilissima curta ;
- 13 Fascia pectoralis , uestis circa pectus uoluitur ;
- 14 Lambruscas ; malas uuas ;
- 15 Decem iugera uinearum ; x . iugeres . uel . diurnales .
- 16 Tabehel ; proprium nomen uiri ;
 17 Parum . paruum ;
- 18 Sarculum ; ferrum fossorium . duos dentes habens .
- 19 Sariantur ; fodientur : 20 Inniti . confisi . confidentes ;
- 21 Carcamis : nomen loci . uel . ciuitatis ;
- 22 Calanan ; similiter ; 23 Ganniret : quasi cum ira inrideret,
- 24 Pilosi : incubi . monstri ; idest menae* ;
- 25 De radice colubri . nascitur regulus : qui manducat aucellas ; idest basiliscus : secundum historiam dicitur de colubri nasci ; 26 Gabaa : ciuitas saulis,
- 27 Flaccientia ; contracta ; 28 Sirene . mulieres marine
- 29 Mede : nomen loci : 30 In triuiis : in tribus uis ;
- 31 Papii ; unde faciunt cartas ;
- 32 Riui . aggerum † ; congregatio aquarum ;
- 33 Bige . equitum : duorum exercitum ;
- 34 Telam orditus : inuerpan uuep§
- 35 Uiciam ; pisas agrestes ; idest . fugles¶ beane,
- 36 In serris ; serra dicitur lignum habens multas dentes quod|| boues trahent ;
- 37 Malus nauis : caput in arbore nauis a similitudine milui ;
 38 Artum ; angustum ;
- 39 Migma : et mixtum : idem est ;
- 40 Perpendicularum ; modica petra de plumbo qua licant in filo quando edificant parietes ; pundar ‡
- 41 Paliurus ; erba que crescit** in tectis †† domorum grossa folia habens fullae§§ ; 42 Epocentaurus ; equo ;
 Onocentaurus asino mixtum ; moster¶¶.
- 43 Lamia : dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcre mulieris : et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea ;
- 44 Fouit ; cubat calefaciendo ;
Fol. 25^{ab}
- 45 Apotecas||| : cellaria . 46 Cataplasma : contritos inponerent ;
- 47 Plaustrum ; in similitudinem arce rotas habens intus : et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangent spicas ;
- 48 Myrtus . modicus arbor boni odoris , semper uiride .
- 49 Plastes ; figulus ;
- 50 Runtina ; pidugio : uitubil †† ;
- 51 Calamum ; pigmentum ex arbore ;
- 52 Lima ; qua limatur ferrum ; fiil***
- 53 Circino ; ferrum duplex unde pic-

* MS. has v above the *m*.§ MS. has v above the second *u* of *uuerpan*, and above the second *u* of *uuep*.¶ MS. has v above the *s*.|| MS. has perpendicular stroke above the *o*, perhaps for *i*, or the stroke of a wrongly commenced *d*? ‡ MS. has v above the *n*. ** *er* written on an erasure.†† *tec* written on an erasure. §§ MS. has v (almost looking like *y*) above the *a*.¶¶ MS. has *most*, with a somewhat lengthened bar through the *t*, and a stroke above it ; therefore *moster*, or *mostum* ; perhaps for *monstrum*.||| A stroke over the *t* has been erased. †† MS. has v above the second *i*.*** There is, apparently, a perpendicular stroke over the second *i* of *fiil*, but it is the , belonging to the ; after *arbore*.

- tores faciunt circulos; *idest* 9 In unge† adamantino . *quamuis*
gaborind* ; modicum sit sicut ungula tamen
† insolubile sicut adamans petra
54 Del et hnot durissima ;
55 Adcola† . et acola idem sunt ; *Fol.* 25^{ba}
56 Uellentibus . tollentibus pilos 10 Miricę : arbor est : latine : tra-
de genis : maritius dicitur ;
57 Saliuncula : erba medicinalis ha- 11 Perdix : auis in deserto . alter .
bens spinas miri odoris, crescit *perdit*** aliter fouit oua
in montibus : 12 Domatibus porticibus uel atriis
que non tegent ;
58 In lecticis : a similitudine lecti 13 Sinopide : petra rubea unde pin-
dicuntur . gent ;
59 Feretri ; in quibus portantur 14 Calati . canistri de uirgis fiunt an-
filię nobilium super . IIII . equis gusti in prodis lati in ore ;
coopertis desuper cortina sicut 15 Caeleuma ; exortatio in naue ;
currus ; 16 Inclusor ; qui gemmas inclusit
60 Dromedarię ; castrati cameli : dro- auro ;
medarius unus ; 61 Murem ; 17 Arreptitium ; demoniosum ; 18 Ar-
soricem ; ua : terra ††
19 Arugo ; color sicut pedes accipitris,
20 Scalpellum : ferrum est . quod
habent scriptores unde incidunt
cartas et pennas . acuent ex al-
tera parte latum sicut graphium ;
21 Torta panis ; incisus panis ;
22 In fatores : nomen loci ; 23 Rata ;
placita ;
24 Stipulationis ; promissionis ;
25 Polite ; mundate ; 26 Lidii ; gens .
27 Stratores ; compositores, 28 Ster-
nentem : allidentem
29 Ficarius : qui ficos collegit
30 Pedalis§§ : mensura in tela quando
uolunt incidere

[XIV] INCIPIT IN HIEREMIA

- 1 Construpauerunt ; contaminauerunt §
2 Nitrum ; in terra inuenitur ;
3 Uorith : erba est . de ipsa panes ¶
faciunt quos erbaticas appellant
et siccant illos : habentque pro
sapore .
4 Pedica ; tenticula ; 5 Placentas ;
dulces ¶¶ faciunt de simila . et
oleo ; uel adipe et melle ; 6 resina
de arbore est sicut et pix . 7 lig-
num in pane ; crucem . in carne ;
8 Lumbare ; bragas modicas .

* After this word one line is left blank, with † in the right-hand margin.

† The *la* corrected from some other letter (*n*?).

§ After this word, and after inuenitur of the next line, some words have been erased which had evidently been added in the first instance, as the ¶, usually prefixed to such additions, is still visible after contam-.

¶ The *s* is surrounded by three dots.

¶¶ The *l* is added above the line.

‡ MS. Inunge, with horizontal stroke between two dots above the line between the first *n* and *u*. As the text has *in ungue*, this stroke above the line seems to be meant as a mark of division.

** The *d* is written on an erasure.

†† The two words of N° 18 are written in the MS. as one word, so that the second stroke of the open *a* is connected with the back part of the bar of the *t*, but : was inserted to mark the division.

§§ MS. Pedales, with *i* above the second *e*.

- ³¹ Tyrones* ; noui milites .
³² Croceis : erba bona ad medicinam .
³³ Lacinias : extremas partes uestium .
³⁴ Uitulam consternantem , lasciuantem aut aeste pro uermibus .
³⁵ Thimiamateria ; turibula ;
³⁶ Urceos : uasa erea in quibus aquam portant ;
- [XV] INCIPIT IN HIEZECHIEL† ;
¹ Atramentarium : uas atramenti ;
² Sýncias : uituperans : ³ Uas transmigrationis aut carrum aut uas alterum paruum ;
⁴ Litura ; inpensa : lim§ uel clam¶ ; Fol. 25^{bb}
⁵ Paxillus ; fusticellus qui in stantem mittitur . negil||
⁶ Struices ; congregationes ;
⁷ Non compluta ; sine pluuia , ⁸ Conplosi ; plausum feci ;
⁹ Transtra ; tabula . quę iacent in transuersu nauis in quibus sedent remigantes ,
¹⁰ Ebor : arbor inputribilis nigro colore
¹¹ Preteriola : domuncula micina in naue unius cubiti . in quibus abscondunt cibos suos ;
¹² Bibli : artifices qui faciunt trapezitas : uel proprium nomen gentis ;
¹³ Pigmei : homines cubitales . idest unius cubiti
¹⁴ Hebenenos‡ : uel eberenos‡ : de arbore hebore ;
¹⁵ Dan : proprium nomen gentis .
- ¹⁶ Mozel ; mauritani : ¹⁷ Nundinis ; mercatis .
¹⁸ Inuoluere ; quando inuoluitur uestimentum in corio , uel in sago ;
¹⁹ Gazarum ; diuitiarum ; ²⁰ Sabuli : arene ;
²¹ Foramina ; ubi mittunt gemmas :
²² Speties eris . de eramento dicitur ;
²³ Sýeres ; proprium nomen loci ;
²⁴ Pollinctores ; qui sepeliunt homines pro pecunia ;
²⁵ Hechetas . ²⁶ peribolus ²⁷ arihellio ;
²⁸ Fornacula ;
²⁹ Thalamus ; altior locus ubi sedet sponsa ;
³⁰ Cata mane ; iuxta mane
³¹ Salinas ; loca ubi sal inuenitur ;
³² Sinchronon ; unius temporis :
³³ Uinacia ; quod** remanet in uuis . quando†† premuntur
³⁴ Foedi : foederamni ; ³⁵ Teraphin ; idolum sic nominatur ; ³⁶ Lappa ; elite ; ITEM ALIA ;
³⁷ Electrum ; de auro : et argento§§ et erę
³⁸ Conectura ; auguria : ³⁹ Exertum ; sollicitum ;
⁴⁰ Oraculum ; orationem ; uel locutionem ;
⁴¹ Lebes ; caldarius . ⁴² Culine : fornacula : Fol. 26^{aa}
⁴³ Puluillos : plumatios micinos duos coniunctos habent in sella ;
⁴⁴ Prophana ; deforma .
⁴⁵ Iacincto : idest de pelle iacinctino ;
⁴⁶ Pusilluminus : paulominus ; ⁴⁷ Limati ; mundati :

* *y* corrected from *i*.

§ MS. has *v* above the *m*, and *lim* uel as one word *limut*.

¶ MS. has *v* above the *a*.

|| MS. *gil*, with *ne* written above the line.

‡ MS. has a perpendicular stroke over the third *e* of *Hebenenos*, and over the third *e* of *eberenos*, probably as marks of transposition, as the text has (xxvii. 15) *dentes eburneos et hebeninos*.

** Written on an erasure.

†† MS. *quando*, with *v* above the line between the *q* and *a*.

§§ The *r* is a corrected letter.

† MS. *NIE-*, but *N* corrected into *H*.

48 Ad leucandum; leuem facere;

[XVI] INCIPIT IN DANIELEM:

- 1 Pistrinum: ubi panes: coquuntur;
 2 Offa; morsus; 3 Crypta; spelunca peruia;
 4 Ilicus; arbor est: folia modica habens* fructusque sicut glandi modici;
 5 Lentiscus; arbor folia modica habens et fructus sine grana. idest muras rubras; ursi:
 6 Discofor m †: discum portantem.
 7 Aruspices; qui aras inspiciunt;
 8 Satrapa: princeps§ persarum;
 9 Malleolis; quodcumque tungitur ad excitandum ignem
 10 Nappa: genus fomitis
 11 Saraballa: crura hominum uocant. apud caldeos;
 12 Regina; uxor. nabuchodonosor pro reuerentia
 13 Efferatus. est. a ferocitate dicitur:
 14 Ex latere regni: de adulterio regine;
 15 Ab exitu sermonis: ab exordio sermonis;
 16 Ditione: potestate;
 17 Castrum: modica ciuitas; altioribus muris
 18 Trieres: idest naues a tribus sessionibus,
 19 Apethno. proprium nomen loci;
 20 Smigmata; unguenta.

- 21 Aggerem: congregationem de lignis; uel lapidibus
 22 Trinte artabę; xi ¶ modios faciunt;
 23 Agiografa: sancta scriptura:
 24 Iuge sacrificium; legale officium.
 25 Arioli; qui in || ara coniecturam faciunt;
 26 Magi: qui magicam artem faciunt siue philosophiam
 27 Malefici; qui sanguine et uictimis Fol. 26^{ab}
 et sepe contingunt corpora mortuorum consuetudo autem et sermo communis: magos pro medicis accipiunt Magi uero apud chaldeos † philosophi habentur
 28 Cubitum; elin**;
 29 Chaldei †† sunt quos uulgo mathematicos uocat§§
 30 Aruspices; qui exta inspiciunt et ex his futura predicant;
 31 Incantatores sunt: qui rem. uerbis peragunt;
 32 Auspices; qui aues inspiciunt;

[XVII] DE IOHEL. UEL DE PROPHETIS ¶¶ MINORIBUS,

- 1 Area sitiens; siccans in tritura;
 2 Ligones: ferrum fusorium: idest tyrfahga;
 3 Occumbere; cadere. uel mori;
 4 Torris ||||: arrura que de igne rapitur:

* A letter or something else has been wiped away after habens.

† The r is a corrected letter. A letter (perhaps o) erased, the scribe, or corrector, omitting to write the required letter instead.

§ cep written on an erasure.

¶ MS. XIII, but the last two numerals are each marked for erasure, by a dot above and underneath.

|| in added above the line.

‡ The h is added above the line.

** MS. has a waving stroke over in.

†† Chald is written on an erasure; above the a the stroke of b or d, or some such letter, is still visible, and the upper parts of the strokes of the present l and d are the remains of a former l or d.

§§ MS. uocant, but the n marked by three dots for erasure.

¶¶ After this word one letter has been erased. |||| MS. Terris, but e altered to o.

- 5 Trulla : ferrum latum unde parietes linent ;
 6 Sacelli : sedes diminitui ;
 7 Niniue . trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum ;
 8 Naum . helcesei pater ipsius
 9 Asolatis* ; plane factis, 10 Geniculorum genuum : diminitiuum
 11 Hedera[m] : ibaei† ; 12 Fulgorantes ; aste quando fulgurant contra solem ;
 13 Concidiisti : occidisti ; 14 Subigens : confice macera
 15 Pile : proprium nomen ciuitatis .
 16 Infusuria ; olearia uasa unde infundunt lucernas
 17 Succidi : interfici ; 18 Tene laterem : fac laterem .
 19 Herba fullonum ; borit quia inde faciunt saporem
 20 Myrteta, ubi multe sunt mirte idest : arbores fructuosae ;
 21 Configent ; crucifigent, [XVIII] : DE OSE ; spetialiter ;
 1 CŪXPOXON‡ ; unius temporis : 2 lappa ; clate¶
 3 Uinatia ; que remansit in uuis quando premuntur ;
 4 Foedi ; foederai ;||
 5 Obligus ; obscurus ; 4 Tinnalus ; sonans ;
 5 Eschematismenos‡ ; idest : dum aliud loquitur aliud agit
 6 Comma ; breuis pars :
 7 IDioma ; proprietas ; 8 Murenula ; piscis . similis anguile marinus sed grossior ;
 9 Untialibus ; longis .
 10 Ridhmus ; dulcis sermo sine pedibus
 11 In exaplois : ui . editiones congregate ;
 12 Theman : idest prouintie ;
 13 Lumbare ;** 14 prosa : proemio : uel prefatione
 15 Tigris ; genus leonis uario colore et uelocissimus
 16 Carectum ; hreed†† ;
 17 Oriona : ebirdhring
 18 Inquilini§§ ministri .
 19 Pedica . sezra . ligamen .
 20 Týpanum . in quattuor lignis extensa pellis
 21 Glarea . lapides medici .
 22 Coquiton . fluuius inferorum
 23 Susurrat . qui in aurem murmurans loquitur .
 24 Onager . asinus siluaticus .
 25 Saba . prouintia .
 26 Capitio . haubit loh,
 27 Conpingebantur . pinguiscebant,
 28 Iubilo . letitia que non potest uerbis exponi .
 29 Hibicum . firgingata¶¶
 30 Terra salsuginis . terra sterelis .

Fol. 26^{ba}

[XIX] INCIPIT IN IOB;

1 Obelis ; uirgis ; 2 Asteriscis ; stellis ;

* There is some mark (perhaps ~) over the last s.

† MS. has v above the a.

‡ MS. has a stroke over CŪXPOXON.

¶ MS. has v above the a.

|| This gloss has been added at the foot of the column.

‡ The last e is a correction from o.

** Here space is left for about five or six letters, probably for the interpretation.

†† The h added above the line.

§§ The third i of Inquilini is written over an erasure, and between Inq. and ministri space for about 6 or 8 letters is left, just as between Oriona and eb. in the preceding line.

¶¶ MS. has stroke over gin and another over ta. It divides firgin gata.

- 31 Rinocerus*; naricornu . in nari
namque cornu habet
- 32 Monocerus†; unicornis;
- 33 Arcturum; septentrio; 34 Adlu-
uio; lauatio;
- 35 Herodion : ualchefuc§ : 36 Acci-
pitres; haefuc;
- 37 Ueemoth; bestia ignota;
- 38 Gurgustium; chelor;
- 39 Leopardus; ex leone et pardo
generatus;
- 40 olla¶ . de terra et de eramento
fit; 41 Incus : osifelti . 42 Torax :
pectus : 43 Armilla; ermboeg||;
- * Fol. 26^{bb}
- 44 Tede; facule : de ligno pini . de
quo picem faciunt;
- 45 Adtonitos : adtentos; 46 Cassia;
pigmenta;
- 47 Aruina; pinguitudo;
- 48 Necromantia : diuinatio de mortis
infantibus
- 49 Lacertos; pars brachii;
- 50 Carmina in nocte; laudes in tri-
bulatione;
- 51 Fabula; poetarum est . gigantes
terram sustentare sub aquis;
- 52 Obsetricante; ministrante,
- 53 Gurgitum; modica congregatio‡
aque a pluuiæ;
- 54 Obrizum : ymaeti gold :
- 55 Concentum; cantum; 56 Molax :
intimi dentes;
- 57 Plumescit : mutat; 58 Iuniper :
arbor ;
- 59 Cartillago : uuldpaexhsue . uel
grost**;
- 60 Lagunculas†† . ex lagina dimini-
tuum : croog§§;
- 61 Salices; salhas¶¶, 62 Uiri cor-
dati|||; bono corde;
- 63 Ancillis : animalibus : figl ††;
- 64 Apostata; discessus a fide;
- 65 Sternutatio : nor; [XX] INCI-
PIT : IN TOBIA :
- 1 Manciparunt : tradiderunt;
- 2 Nason : mons : 3 Brantie : chy-
un ;
- 4 Accito; uocato; 5 Extricat***;
exterminat : foras mittit :
- 6 Extentera; inicium excoriandi†††;
- 7 Nutaret; dubitaret :
- 8 Taermg; aque calide . et balnea
lapidea : sic nominantur ;
- 9 De cassidie . pera pastoralis ;
- 10 Infula : ornamenta :
- 11 Angor; afflictio; 12 Didascalium :
magisteriale.

[XXI] INCIPIT IN IUDITH;

- 1 In expeditione : in preparatione
exercitus ;
- 2 Lucubranciucula : unius noctis
uigilantia .
- 3 Subal; nomen uiri unde oriatur

* no over an erasure which reaches to the next line.

† The top of first *o* is written on the lower part of the erasure begun on the preceding line.

§ The first *c* and left-hand part of the *h* are written on an erasure. MS. has *v* above the word, between the *l* and *c*.

¶ The words *olla* to *ermboeg* are added in one line at the foot of the page.

|| MS. has *v* above the *o*.

‡ The *r* seems an alteration from *t*.

** MS. has stroke over the right-hand part of the bar through the *t*.

†† The *g* is a correction from *n*.

§§ MS. has *v* above the line between the *r* and *o*.

¶¶ MS. has *v* over the first *a*.

||| *c* corrected from *o*, and *or* written on an erasure.

††† MS. has a stroke over the *g*.

*** *c* is an alteration from *i*.

††† *a* is a correction from *d*.

- illa gens : 4 Arge : nomen montium :
- 5 Cum coronis ; circulis aureis . in capitibus eorum .
Fol. 27^{aa}
significantes uictoriam eius uel in choris cantantes .
- 6 Abra . ancilla . 7 Femur uirginis . idest dinę
- 8 Discriminauit . diuisit . 9 In contis . in lancis .
- 10 Sandalia . calciamenta que non habent desuper corium . 11 Restis . funis ex herbis .
- 12 Filii titan . filii solis qui sunt fortiores hominibus
- 13 Ascopa . similis utri . 14 Cincinos . crines .
- 15 Polenta . farina subtilissima .
- 16 Conopeum . in similitudine retis contextum propter muscas et culices . nam culix conix hebraice dicitur .
- 17 Adonai . dominus exercituum uel omnipotens .
- 18 Sancta domini . primitias uel decimas de oleo et uino . 19 In anathema . in obliuione .
- In separatione : idest a se uel in dona ad templum .
- 20 Labastes . in similitudine sculdre* de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant .
- 5 Tenda . trabus gezelt§
- 6 Iacýntini . sýtor heuuin . 7 Carbasini . color gemme . idest uiridis . 8 Lecti aurei . berian¶ beed . deauratum
- 9 Pedisequas . pedes sequentes . idest obsequentes .
- 10 Diadema . corona aurea .
- 11 Mundum muliebrem . multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
- 12 Urna idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus|| clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens . intus XII ciatos modicos plumbeos habent
Fol. 27^{ab}
tes XII menses scriptos in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt .
- 13 Nisan . primus mensis idest martius
- 14 Tebeth idest december . 15 Scita idest monita .
- 16 Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris . daturque eis semper equus paratus antequam perficiantur . 17 Purpura . uuýlochaso †.
- 18 Coccus . uuýrmbaso : 19 Rubeum . uuretbaso .

[XXII] DE ESTER

- 1 Themate . compositione uel ordine .
- 2 Tentoria . Tectura . 3 Aeri . haue † .
- 4 Eburneis . de ossibus elephantis . 18 Coccus . uuýrmbaso : 19 Rubeum . uuretbaso .

* MS. has v above the r.

† MS. has v above the line between the a and u.

§ MS. has gezlt, with stroke through the l=el, as in uel.

¶ MS. has (not v, but more) Y above the a.

|| finibus is written above the line, with marks (·) of reference both after duobus and before finibus.

‡ The ý is a correction from v by the addition of a stroke below the line.

[XXIII] INCIPIT IN ESDRA

- 1 Exedra . serpens est . si occiditur
surgent de capite eius plures
serpentes nisi cicius incendi-
tur
- 2 Filii faros . duo milia generationis
numerat qui in captiuitate nati
sunt .
- 3 Latomi . qui maiores lapides inci-
dunt .
- 4 Cymmentarii . qui minores dolant .
- 5 Lapide inpolito . ungebat . ne-
stane . non exciso .
- 6 Stabur* nazannai . nomen flu-
minis .
- 7 Cratera . patena siue calix .
- 8 Recenserunt . legerunt . 9 Porta
stercoris . ubi stercora pro
- 10 Ualuas . modicus murus ante
portam .
- 11 Pagi . prouintię . 12 Memores salis .
pro cibo posuit sal . uel doctri-
nam . 13 Nemias . alio nomine
atersatha .
- 14 In domate suo . in solario suo .
- 15 Collectam . congregationem . 16
Senatores . iudices .
- 17 Ciuitas dauid . archis in hierusa-
lem modica ciuitas altior .
- 18 Contionem . contentionem tumul-
tuosam .
- 19 Mulsum . dulce . 20 Frondes dici-
tur quando folia habet †

[XXIV] INCIPIT IN MATHEUM§.

- 1 Fiote . in similitudinem calicis .
2 Perna . fossa .
- 3 Umecta . gebýraec . ¶
- 4 Dimitte eam . absolue eam .
Fol. 27^{ba}
- 5 Mocum . quasi fabę albo colore

inueniuntur in conca . 6 Publi-
cani . qui publicam rem faciunt .
non a peccando .

- 7 Stater . III . solidos . 8 Tributum .
quod semper fit .
- 9 Censum . quod repente indicitur .
- 10 Altilia . saginata de auibus tan-
tum dicitur .
- 11 Nomisma . solidus . 12 Exolantes .
mundantes a colendo dicitur .
13 Alabastrum . proprium nomen
lapidis et uas sic nominatur de
illo lapide factum . 14 Týrus .
insula .
- 15 Sidon . ciuitas . 16 Caminus . a
caumando dicitur
- 17 Clibanus . desuper apertus . 18 Pre-
torium . domus iudicaturia .

[XXV] DE MARCO ET LUCA ET
IOHANNE||

- 1 Catinum . discum modicum lig-
neum uel lapideum
- 2 Murratum . amarum . 3 Sirofe-
nissa . de siriis qui in cananea
sunt .
- 4 Loculum . portatorium de tabulis .
- 5 Scorpionones . in similitudine can-
cri . cauda longa . 6 De siliquis .
fructus arboris . colligitur por-
cis . 7 Sýmphonia de tibiis et
cornu ; 8 Byssus : in arbore nas-
citur ad uestimentum ;
- 9 Decurio : princeps super x homi-
nes ;
- 10 Salim : ciuitas : 11 Enchenia .
dedicationes ;
- 12 Institis : suithelon ; 13 In peluem :
uas rotundum ligneum † : 14
Lithostrotus ; compositio lapi-
dum ** ;
- 15 Hýsopo : in similitudinem ab-
sinthi :

* b corrected from l.

† MS. habet, but first b corrected to h.

§ MS. has a long downstroke (like long i) added to the U, as if correcting U to Y.

¶ MS. has v over the a.

|| H is a correction from some other letter (A?).

‡ g corrected from n.

** MS. lapadam, but second a corrected to i.

[XXVI] IN LIBRO OFFICIORUM;

- 1 Commolita : molata ; 2 Casulas ;
domunculas ;
3 Communitorium : munitionem ;
4 Delibutus ; unctus ; 5 Folligantes* :
uestis grossior † ;
6 Pronuba :: herdusuepe § .
7 Simila : smetuma ¶ ; 8 Mitras :
haetas || :
9 Decrepita ; fracta ; uel uetorosa ‡ ;
Fol. 27^{bb}
10 Melodia ; modulatio
11 Anguria ; auspicia ;
12 Follicantes ; uestis grossior ;
13 Uaruassi : de uana ; dictum ;

[XXVII] IN LIBRO : ROTARUM ;

- 1 Deliquium : defectio ; 2 Faria ;
eloquia** ;
3 Frugali : larga ; uel lata ;
4 Suprima ; quando sol ad occasum
subprimitur :
5 Scina †† : imitatio uel : grina ;
6 Explosi ; extincti : 7 Luperci :
sacerdotes lupercales :
8 Bruma : breuitas ; 9 Lupercalia :
ipsa sacra ;
10 Zoziacum ; sideralem ; 11 Lupercal ;
templum panos ;

- 12 Uaporat ; exurit ; 13 Lustrum :
inluminatio ;
14 Anomala : dissimilia ; 15 Mappanus
apollo ;
16 Hyadas : a tauri similitudine ;
17 Genthliatici : gentiles ;
18 Secunda : prospera §§ . DEODEM
Libro ;
19 Periatu ; sanctus uel requies :
20 Menstruum : quando luna
distruitur . uel instruitur ;
21 Eclipsis : defectio : 22 Fatescit :
soluit contriuit .
23 Phoebe : sol ; 24 Hiebornis : hie-
malibus ;
25 Orion : eburdnung ¶¶ ; 26 Atris :
nigris . tetris .
27 Genthliatici : gentiles . uel natu-
ralium scriptores
28 In georgicis ; ubi de cultura agri
cecinit :
Uia secta : iringesuec ;
29 Titania ; solaris ; 30 Moloncolia .
humor . fellis ;
31 Tethis ; aquis ; 32 Opago tempore :
denso . uel estiuo : 33 artofilax :
custos aquilonis ||| .

[XXVIII] IN LIBRO ANTONII ;

- 1 Deficiet ; fatiget ; 2 In agillo ; in
agro ;

* MS. has Folligantos, with one letter or : erased after the *i* ; and *e* with , , (as marks of correction) written above the *o*.

† First *o* written on an erasure.

¶ MS. has *v* above the *et*.

‡ *toro* written on an erasure.

†† The *Sc* and *a* alone are distinct, but between these letters something has been erased, and after the *c* now follows a small thick stroke which appears to be meant for *i* ; after this stroke follows what resembles a dot or a blot large enough to be taken as *i* ; then, after a vacant space (sufficient for one letter), follows (next to the *a*) a letter which may be read as *n*, though it is blurred, and might also be read as *ri*. It is, therefore, possible to read *sciiria*, or *scuria*, or *scina*.

§§ *sp* on an erasure.

¶¶ MS. has *v* above the first *u*, and a horizontal stroke turned upwards to the left above the final *ng*.

||| One letter (*l*, *h* or *b*) has been erased between the *o* and *n*.

§ MS. has *v* : (or rather) *y* : above the *r*.

|| MS. has *v* above the *et*.

** *loqu* written on an erasure.

- 3 Infestionibus; iniuriis; 4 Extim-
plo; statim;
- 5 Infustiandi; negandi; 6 Frugali;
larga uel lata;
- 7 Tifon; filius: saturni;
- 8 Sputacum; sputum;
Fol. 28^{aa}
- 9 Saturnus; rex grecorum; 10 Luri-
dam; luto sordidam
- 11 Diana; filia* iouis; 12 Stipan-
tur; complentur;
- 13 Ionan; filia uulcani; 14 Explosi:
extincti;
- 15 Laodes; nomen regine; 16 Argula;
acuta;
- 17 Inpolastis; inpugnastis †: uel in-
pinguastis:
- 18 § Apo tu pt: saum: a tangendo
est inde quidam psalmum uolunt
dici cognosce uero quod isti
tantum pro excellentia sui di-
cantur psalmi;
- 19 Sympsalma: uocum adunata ¶ co-
pulatio;
- 20 Diapsalma || uero: sermonum
rupta continuatio;
- 21 Prolezomena: idest. predicentia ‡:
22 Sophismatum; questionum; 23
Iouis: filius saturni nouissimus:
- 24 Ýpozeuxis; quando diuersa** uer-
ba singulis apta clausulis appo-
nuntur;
- 25 Scema est. figura dictionis in
ordine uerborum cum decore
composita;
- 26 Paradigma; narratio per exempla
ortans aliquem aut deterrens;
- 27 Erotema; interrogatio; 28 Meto-
nymia. transnominatio ut est
qui habitat in celis inridebit ††.
- 29 Exallege: permotatio; 30 Epem-
babis; iteratio enumerationis
studio. uerba repetens,
- 31 Ausesis que addenda quedam no-
mina per membra singula rerum
aumenta congeminat;
- 32 Climax gradatio quando quibus-
dam gradibus semper accres-
cit §§;
- 33 Tropus est dictio ab eo loco in quo
propria est translata in eum
locum in quo proprii non est ut
est exsurge domine
- 34 Figura metopoea ¶¶ que personis
semper cognoscit certissime ap-
plicari;
- 35 Nenias; mendatium: 36 Peusis;
percunctatio ubi et interrogatio
fit et responsio;
- 37 Metabole: idest iteratio unius rei
sub uarietate uerborum. 38 Per
figuram: yperbolen ||| . per
quam solent aliqua in magnitu-
dinem exaggerationis extendi.

* *li* are added above the line.

† The *g* is a correction from *n*.

§ The Glosses following till No. 88 are excerpted, not from the Vita S. Antonii, but from Cassiodori *Comment. in Psalterium* (except Nos. 22 and 23, which are taken from the Vita S. Antonii). As, however, the MS. makes no mention of this fact, and combines the two collections in one Chapter, it was considered advisable to number the glosses consecutively till the end of the Chapter.

¶ Something has been erased above the first *a*.

|| MS. Diapsalma, but first *s* marked for erasure by four dots.

‡ *pre* (\bar{p}) is added above the line, with a dot above the stroke.

** MS. diuersa, corrected to diuersa, by lengthening the first stroke of *u* to *i*.

†† The .. after *inridebit* are written above the line, on the right-hand side of the *t*, and above it some letters (*eos*? see Ps. II. 4) have been erased.

§§ The *s* has been added above the line and before *gradibus* something has been erased.

¶¶ The second *o* added above the line.

||| There is a perpendicular stroke above the *r*.

- Fol. 28^{ab}*
- 39 Allegoria* . idest inuersio aliud dicens aliud significans† .
- 40 Silensia; quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus;
- 41 Sinecdochen : a toto partem;
- 42 Idea : cum speciem rei future uelut oculis efferente motum animi concitamus :
- 43 Characterismos quando aliquis . aut per formam describitur . aut per actus proprios indicatur ;
- 44 Hypallage : idest . permutatio quoties in alium intellectum uerba quę dicta sunt transferuntur :
- 45 Zeuma : idest . coniunctio quando multa pendentia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur .
- 46 Aetilogia : idest cause reddito quoties promissę rei ratio decora subiungitur ;
- 47 Parenthesin : idest . interpositionem : quoniam in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordinem¶ sententie uideantur posse diuidere
- 48 Parabole : comparatio||
- 49 Periscema icon‡ : quę latini dicitur imaginatio :
- 50 Catepenon : latini per laudem ;
- 51 Hyperthesis : idest superlatio cum aliquam rem opinione omnium nota sententia nostra** exsuperare contendimus :
- 52 Epizeusis : quę latine coniunctio dicitur ut est dies diei . et deus deus meus :
- 53 Paraprosdocia . latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur . ut est deus deus meus †† inpolluta uia eius .
- 54 Aposiopesis§§ : idest dictio cuius¶¶ finis reticetur .
- 55 Metaforan . latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconio quę sit ostendimus .
- 56 Auxesis : augmentum paulatim enim ad superiora concrescit :
- 57 Figura est sicut nomine ipso datur . intellegi quedam conformatio dictionis a communi remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare :
- Fol. 28^{ba}*
- 58 Apostropei : idest conuersio quoties ad diuersas personas crebro uerba conuertimus
- 59 Sýncrisis : comparatio|||; c. Enthimema : interpretatur . mentis conceptio ;
- 61 Amphibolia : idest dictio ambigua . dubium faciens pendere sententiam :
- 62 Tappynosin . que latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humilissimus comparatur ;
- 63 Sinatrimos congregatio . quoties multa in unum colliguntur :
- 64 Epitrocasmos ; idest dicti rotatio cum succincte ea quę sunt effusius dicenda perstringit ;

* The first *l* added above the line.† *g* corrected from *n*.§ *m* corrected from *n*.¶¶ *d* corrected from *i*.|| MS. comparatio, but the final stroke of *m* marked by two dots for erasure.‡ MS. Periscemagicon, but the *g* marked by three dots for erasure.** MS. has *nā*, therefore properly *nam*, but the text has *nostra*.†† MS. *meus*, but the *u* is indistinct and may be some other letter, *v*, however, is written over it; above the *e* there is a stroke like that over the preceding two *ds ds*.§§ The final *s* is a correction from some other letter (*n*?).¶¶ The *v* has been added above the line.||| The *r* is a correction from some other letter (*i*?).

- 65 Epiphonima : *idest* adclamatio que post narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit ;
- 66 Exaetasmus : *idest* exquesitio .
- 67 Anastrophe . *idest* peruersio quando prominus ordine . conuerso sententiam
- 68 Anadiplosis* : congeminiatio dictionis sermonem geminat ad decorem † ;
- 69 Emphasis : *idest* exaggeratio quod gradatim crescit §
- 70 Sinchrisis est . cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem :
- 71 Ephichirema . exsecutiones uel approbationes uocare maluerunt ;
- 72 Anaphora . reuelatio quoties unum uerbum per comatum principia repetitur ; quando res secuturę pro preteritis secuntur . 73 Epimone . repetitio .
- 74 Ironia . *idest* inrisio quoties aliquid quod sub laude dicitur intellectum uituperationis habere monstratur .
- 75 Prolemsis . preoccupatio crebra sermonis que multa colligit unius uerbi iteratione decursa .
- 76 Metafora . *idest* translatio cum Fol. 28^{bb} mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est .
- 77 Sinistrismus . que uno tractu atque circuitu cremina ¶ multa concludit .
- 78 Hyperbaton . cum suspensus ordo uerborum inferius explicatur .
- 79 Epexergasia : quoties uni cause duas probationes adponimus ;
- 80 Diaforesis : per quam fit differentia || personarum ;
- 81 Per energiam : que actum rei in corpore imaginatione representat ;
- 82 Efexegresis : *idest* explanatio dicti superioris,
- 83 Ennoematice ; notio hec unquamque rem ‡ per id quod agit non per id quod est conatur ostendere ;
- 84 Hypotheticus** ; *idest* contionalis sillogismus
- 85 Figura sardismos : que linguarum semper permixtione formatur ;
- 86 Epithalamium ; laus thalami †† interpretatur :
- 87 Yperbaton : *idest* transcensio ;
- 88 Diatiposis latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et forme §§ ipse et habitus exprimuntur ;

[XXIX] INCIPIT UERBORUM INTERPRETATIO;

- 1 Allegoria figuralis dictio ;
- 2 Anagogen : superior sensus ;
- 3 Asse . nummus : 4 autenticum ; auctoris ;
- 5 Augustissimo : famosissimo,
- 6 Proemium ; prefatio

* The *p* is a correction from some other letter, and is partly written on an erasure.† MS. has sermonem ad decorem geminat, with three dots over the first *e* of decorem, and over the *i* of geminat, indicating that the words should be transposed.§ MS. grescit, but the *g* marked by a dot for erasure, and *c* written above it.¶ MS. nomina, with ÷ above the first *n* of nomina, which refers to a similar mark and the word cremina inserted in the left-hand margin between lines forming a square.|| Second *f* seems to have been corrected from *i* (*j*).‡ The *e* has a tag underneath, and above the *e* is a stroke (for *m*) with . above it.** The *H* has been added in the margin.†† The *h* added above the line.§§ *r* corrected from *n*.

- 7 Nenas : mendatium ; 8 Elucubratum ; euigilantem
 9 Quadrans ; genus nummi est habens duo minuta
 10 Viola . herba * : iacinctina ;
 11 Mauria . de auro facta in tonica idest † . gespan § ;
 12 Comicus : cantator uel artifex secularium canticorum .
Fol. 29^{aa}
 13 Frixi ciceris : faug siccate in sole ;
 14 Lanternis ; uasa lampadis perlucuenta ;
 15 Batroperite ¶ qui portant cibos in utris ;
 16 Friuolis : frugalis ;
 17 Emulumentum ; mercis laborum ;
 18 Flacidium ; seruum : 19 Fratruelis ; filius fratris
 20 Quisquilia : inmundicia erbarum ;
 21 Curia : ubi ordo consilium iniit ;
 22 Meatus : uaene modice ;
 23 Decipulam ; tenticulam qua aues capiuntur .
 24 Inlecti : incitati : 25 Exuuiia : spolia ;
 26 Protoplastrum : prima : plamatio ;
 27 Ideonati : consuetudini ;
 28 Strofa : fraus : 29 Tecnam : artem ;
 30 Pitatiola : membranula ;
 31 Decapolim : x. ciuitates in una prouintia ;
 32 Nummismum : solidum ;
 33 Deuterus : renouationes ;
 34 Nardum : arbor :
 35 Pisticum : herba rubicunda || .
 uel nardum pisticum . idest spicatum uel fidelis :
 36 Siloam : stagnum ‡ : 37 Duellionis : belli ;
 38 Hyine : nocturnum monstrum ** similis cani ;
 39 Prorusu lembo : prorusu insula proprium lembo †† a quo ibi faciunt illa §§ uestimenta ¶¶ ;
 40 Ferrugineas : pallidus ||| ; uel . rubicundus :
 41 Caumate ; ardentem ;
 42 Trapezeta : et nummularius . et colobista . idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis .
 43 Perpera : causa . uel prauitas ;
 44 Xenodoxiorum ; collectionum ;
 45 Pragmaticam : negotialis †† : 46 Arue : terram ;
 47 Lagonam ; uas lapideum ollo . idest crog ;
 48 Cauliculi ; ramunculi ;
 49 Eynum : beneuolus ;
 50 Prathus *** et prapatheian : passio et probatio
Fol. 29^{ab}
 51 Epyuision ; perision ; Exiareton : precipuum ;
 52 Ecacusen ; aut in aut in adfixit illam ;
 53 Epiasis : supersanus ;
 54 Grammateos ; grammatus
 55 Emurusem : fluxus sanguinis .
 56 Metempschosis ; motatio anime alie in alterum hominem :
 57 Agora . foras : 58 Lutugisprum ; rationabile .

* The *h* added above the line.

† The *d* is a correction from *n*. § MS. has horizontal stroke above the *e*.

¶ MS. has a hook (*f*) above the *tr*, which is meant, perhaps, for a *c* which should come after the *a*. The MS. divides *Batro perite*.

|| The *i* written above the line.

‡ The *g* is a correction from *n*.

** The *str* are written on an erasure.

†† The *e* is blurred, and is now merely a blot.

§§ The first *l* has been added above the line.

¶¶ The top of the *i* has faded away.

||| One or two letters have been erased between *pal* and *lidus*.

‡‡ *otia* written on an erasure.

*** *thu* written on an erasure.

- 59 Tu thimisiun : plenum irę ;
 60 Tu epitimitisun ; concupiscibili ;
 61 Puruys, uenę ; 62 De citiuus : de
 insanis ;
 63 Ileusun cýrię ; propitius esto
 domine ;
 64 Theoritisen . et practicen : con-
 templatium et actiuum ; 65
 Cuimarsus : princeps uille ;
 66 Oma corpus 67 sumenmerus quod
 pro uno omnes et pro multis
 unus ;
 68 Cataantis : contrarius ;
 69 Sinthema spica compositio
 70 Spodasten ; amatorem ; 71 Dia-
 tribas : dissensiones : uel dis-
 putationes ;
 72 Nuymeýses consiliarius ;
 73 Qui dixerit fratri suo racha ; reus
 erit concilio idest reconcilia-
 tione ;

[XXX] DE CALOGO HIERONIMI IN
 PROLOGO

- 1 Peripatthiens : ambulatio ;
 2 Canitiuus : qui a canitia prouintia
 in gręcia uocatur
 3 Ypotheseon . dispositionum* ;
 4 Anarchius : ubi nullius potestas ;
 5 Monarchia : ubi unius
 6 Polarchia : ubi multorum ;
 7 Bibliotheca† : nomen loci ubi
 libri ponuntur ;
 8 Praxeon : actionum ;

* First *o* corrected from *u*.

† *h* added above the line. Above the : (colon) after Bibliotheca the MS. has ÷, which refers to ÷ nomen loci, which is written on the left of the lemma between lines forming a square.

§ The second stroke of the first *a* is written on an erasure.

¶ MS. has *id ē*, therefore *idest est*.

‡ The *h* is added above the line, between the *P* and *r*.

** Of No. 31 the lemma is *sintagmata* ; sub *nominem con* is a misread sub *nomine* eius, which St Jerome wrote ; see his *Catal.* Ch. xxxii. It is, therefore, neither a lemma, nor an interpretation, and should have had no place in the Glossary.

†† *ntag* written on an erasure ; the *ý* is a correction from *i* or *v*.

§§ The *b* corrected from *p*, and the down-stroke of the latter marked by two dots for erasure.

- 9 Peridion : contextum idest unius
 sensus ;
 10 Pýlominos ; amator ;
 11 Diaphonian§ : dissonantiam . 12
 iereticos sacerdotale ;
 13 Peri tes zoes ; theoreticas : idest¶ :
 de hac uit contemplatiua ;
 14 Ho platon : hic plato ;
Fol. 29^{ba}
 15 Ton philona ; hunc philonem ;
 16 Acoloythei : sequitur h ton pla-
 tona aut hunc platonem
 17 O philon . hec philo ; 18 Archere-
 toýs . conflictus ;
 19 Pantocranto ; omnium ;
 20 Paturia theo : de potentia dei :
 continentia eo dicitur ;
 21 Amphitheatrum|| ; circum spec-
 tacularum ;
 22 Deuterodin : secunda lex ;
 23 Apologeticum ; excusabile ;
 24 Philuluguis : uerbi amatoris ;
 25 Elegos ; castigatio ;
 26 Diatripas . conflictus proprium
 nomen loci ubi discunt dispuli ;
 27 De piasma ; fractura uel ars ;
 28 De philoxenia : de amore ospicium ;
 29 Capun periens instructio ;
 Matuýtu : de deo corpore induco :
 uel de peritia dei ;
 30 Phrayssi‡ : sensus 31 sub** *nominem*
consintagmata documenta : 32
sýntagma †† documentum ;
 33 Pseudoepigrapha ; falso super-
 scribita§§ :

- 34 *Catacesseun* : *doctrinarum* 35 *uarietas** *stromactis* *desternatione* ubi *paganorum* et *xpistianorum* † *colleguntur* quasi ex *lectulo* *uarietatis*; 36 *Prosefanesen*; ostendit§;
- 37 *Cronographias*; *temporalis* *scribituræ* ¶
- 38 *Archutoman*; *antiquitatem* : uel *principatum* ;
- 39 *Tesseroes* : *quadris* ;
- 40 *Extasei* *excessu* : *idest* *mentis* ;
- 41 *Ascesi* : *intellectui* : 42 *Chri* || *fiscus*; *fans* ;
- 43 *De* *monogamia*; *de* *singularibus* *nuptiis* ;
- 44 *Catha* *manthan* : *secundum* *matheum* ;
- 45 *Dialectica* : *dualis* *dictio* ;
- 46 *Arethimetica* † : *numeralis* ;
- 47 *Musica* : *modo* *labiis* ;
- 48 *Geometrica* : *terre* *mensura* ;
- 49 *Grammatica* : *literali* ;
- 50 *Rethorica*; *eloquentia* ;
- 51 *Astronomia*; *siderum*** *lex* ;
Fol. 29^{bb}
- 52 *Exca* (*vi*) : *cai* (*et*) †† : *decerida* : *sedecenalem* ;
- 53 *Enneafe* : *decerida* *decem* *noualem* ;
- 54 *Et* *procoman* : *narrationum* ;
- 55 *Erladiecten* : *operis* *compulsorem* ;
- 56 *Aethimologia* : *proprietate* : 57 *diafonia* : *dissonantia*
- 58 *Genealogia* : *generatione* ;
- 59 *Panagericon* §§ : *laudabilem* ;
- 60 *Eucharistias* : *gratiarum* *actiones* ;
- 61 *Metafrasin* : *interpretationem* ;
- 62 *Eortatica*; *solemnes* : 63 *Parascheue* : *preparatione*
- 64 *Catheron*; *mundorum*
- 65 *Epitomen* : *memoria* : uel *breuiarium* ¶¶ ;
- 66 *Exenteseon* : *questionum* ;
- 67 *Catacesseos* : *doctrine* . 68 *Ptocheus* : *inopie* .
- 69 *Sintagmaton* : *documentorum*
- 70 *Monaptolmon* : *luscus* ||| ;
- 71 *Sinphosin* : *iterarium* . uel *uiarum* ;
- 72 *Otheporicon*; *itenerarium* ;
- 73 *Epimehne* †† : *memoria* uel *preuiarium****
- 74 *Aceuan* : *oratio* ;
- 75 *Eyaggences*; *apodoxios* . *euangelice* ††† *predicaciones* ;
- 76 *Euaggences* . *parasueues* : *euangelice* *preparationis*
- 77 *Cronicon* *canuon* . *temporalium* *regularum* ;
- 78 *Tropicon* : *maralium* ;
- 79 *Apologus*; *excusationes*
- 80 *Et* *simcosion* : *similitudinem* ;

* Of No. 35 the lemma is [*stromactis*=] *στρομακτεις*, and *uarietas* the interpretation.

† MS. has *ecpianorum*, with horizontal stroke over the *p* and *i*; the *e* is marked, by four dots, for erasure, and the *c* corrected into *x*.

§ The *o* is a correction from some other letter.

¶ The *æ* is a combination of the left-hand stroke of an open *a* and an *e*.

|| MS. should have a stroke over *Chri*, for *Christi*? but see Cp. C 888.

‡ The first *i* is added below the line, attached to the *h*.

** The *s* has been lengthened by the addition, to its base, of a stroke, the lower part of which has been erased.

†† *vi* is written in the MS. above *ca*, and *et* above *cai*, but without ().

§§ MS. *Panagericon*, but the first *n* marked for erasure.

¶¶ MS. *preuiarium*, but *p* corrected into *b*.

||| The first *u* seems a correction from *o*.

‡‡ The *h*, which is a correction from some other letter (*n*?), may also be read as *b*.

*** MS. *preuiarium*, but above the second *a* is written *v* with a stroke over it (= *vm*), and the remainder of the word has been marked, by five or six dots, for erasure.

††† The *c* has been added above the line.

- 81 Psichiexodo anime exitu ;
 82 De entoetromito : defictio diuersarum dispositionum
 83 Elegos : castigatio ; 84 Monon : unius ;
 85 Cinticta onitaltaon* ; ratio populorum
 86 Temoys . libros ;
 87 Otheporicon † : iterarium . uel § uiarum ;
 88 Catastrofon ; conuersationem ;
 89 Ominas ; locutiones ¶ ;
 90 Ascetron : intellectum ;
 91 Peri pthocheas ; de paupertate ; Fol. 30^{na}
 92 Cataracteras : stilo uel figura ;
 93 Ýpophesion : instructionum ;
 94 Órtodoxon : gloriosi uel perfecti ;
 95 Ýpo (sub) . tyos (hoc) || . prino ‡ prineose secet te :
 96 Ýpo (sub) tos (hoc) . scino (scinu)** . scineoose †† scindat te ;
- 6 Solidos tres trýmisas : sax ¶¶ .
 7 Libra LXXII solidos greci LXXXIII solidos pendica :
 8 Emina et cotile |||| medius sextarius ;
 9 Comor minor septem sextarios . et . v . pars sextarii cotile dimedium :
 10 Aquila dixit . sextarium III modios :
 11 Ephí tres sextarios : Iterum ephi in II sextarii et paruum
 12 Sata quinquaginta sextarios in liquidis . in aridis uero XXVII sata :
 13 Sarre VII †† sextarios et . u . partem .
 14 Hin maior . XVIII sextarios . Minor VIII :
 15 Siclus LXXII siliquas : 16 Regalis XXXVI . siliqua
 17 Grece idest cercetea ; Cercetea IIII grana ordeí :
 18 Obolus . XVIII siliquas ; 19 Obolus medicinalis III siliquas ; 20 Taletum : centum XXU libras :
 21 Cathos : sexta pars sextarii ;
 22 Epiphanius dicit dragma XXVIII siliquas ;
 23 Siliquas argeos idest pendicum ;
 24 Choros XXX . modios gressus et uestigia eius : idest pes . inter duos . idest duos cubitos ;

[XXXI] DE PONDERIBUS INCIPIT:

- 1 Gomor maior in ose XU modios :
 2 Modicus autem gomor . XXII sextarios ;
 3 Sextarius autem duo libra et dimedium :
 4 Libra . XII uncias §§ ; 5 Uncia : UI . solidos ;

* The second *a* is not quite clear; it may be read as *ic* or *cc*.

† The *n* is not clear, and appears broken at the top.

§ There is a short perpendicular stroke above the *u*, perhaps the beginning of a wrongly commenced letter.

¶ The *u* may also be read as *a*.

|| sub is written in the MS. above Ýpo, and hoc above tyos, but without ().

‡ After prino the MS. has some character which may be described as a *c* turned upside down, like the mark of contraction for *con*, except that here there is a dot above it. It is evidently a misread Gr. *u* belonging to the word prino. A MS. in the Cambridge Univ. Library (Kk. 4. 6), containing Jerome's *Catalogus*, has here IPINOI.

** sub is written in the MS. above Ýpo; hoc above tos and scinu above scino, but without ().

†† The second *o* is added above the line.

§§ MS. has *v* above the *a*.

¶¶ MS. has *v* above the *x*.

|||| MS. contile, but *n* marked, by a dot above and underneath, for erasure.

‡‡ Something above the *u* has been erased.

- 25 Pes uocatur quando una uice .
calcat passus *idest* fetim . IIII
cubitorum :
- 26 Conurbicus . XXUI uncias :
- 27 Libra et pondera idem sunt* .
- 28 Tres argenteos solidum faciunt .
- 29 Solidus XXIII† siliquas : 30 Scri-
pulus sex siliquas pensatur ;
Fol. 30^{ab}
- 31 Sextarius : IIII libras pensat ; 32
Sextarius *Grece* duas libras et
dimidium pensat§ ;
- 33 Mina *Grece* mina sex uncias :
- 34 Statera *Grece* LXXII siliquas ;
- 35 Cimina romana dimedius sexta-
rius :
- 36 Sata unum et dimedium modi-
um¶ habens .
- 37 Hieronimus dicit statera dicitur
qui duo didragma habet|| ;
- 38 Denarius . per x nummis deputa-
tur ;
- 39 Chatos † . tres . modios . ha-
bet :
- 40 Amphora . III . modios . 41 bathos .
III . modios .

[XXXII] DE PONDERIBUS:

- 1 Dragma pondus est denarii ar-
gentei quod pensat siliquas
XVIII a grecis fit sic :
- 2 C apud latinus fit sic * . ab aliis
fit sic *
- 3 Scripulus pensat siliquas sex ab
aliquibus fit duo
- 4 Obolus pensat siliquas . III . sili-
quas . tres fit f** . 5 uncia
fit sic : √ que uncia pensat sili-
quas CXLIH†† . hoc est solidos
vi . 6 Ciatos habens pensum soli-
dorum . vi . 7 Acitabulus habens
dragmas XU . *idest* §§ scrupulus
XLII ¶¶ . quod uncia una semis et
scrupulos . VIII . 8 Cotule habet
dragmas LXXII *idest* scrupulos |||| .
'c'c' xvi †† quod facit VIII ;
- 9 Mina habet stateras . XXII*** . *idest*
dragmas . c . scrupulos ccc quod
facit libram unam et semiun-
ciam ; 10 Talentum habet pon-
dera LX††† . quod facit libras
LXXII §§§ : 11 Libra habet scu-

* Over the *s* there is a horizontal stroke with dot above it, to mark the stroke for erasure.

† After XXIII a long letter or stroke has been erased.

§ The *t* is a correction from *n* or *o*.

¶ The first stroke of the final *m* is a correction from an original *s*.

|| didragma ha, and the up-stroke of the *b* are written on an erasure. Under the *a* of ha, a comma, which apparently belonged to the erased word, is still visible.

‡ The *h* has been added above the line.

** Through this sign, which has the form of a long thick *s*, runs the lengthened top stroke of the *t* of fit, with a dot above and underneath, which mark this part of the stroke for erasure.

†† It is possible to read here cxviii, as the *L* and first *i* resemble the capital *U* elsewhere in the MS.

§§ Above the back of the *d* is the stroke of some wrongly commenced letter still visible.

¶¶ It is possible to read here xvi (see above note ††).

|||| The *c* is a correction from *r*.

†† The dots, which are written within the *cc*, mark them, perhaps, for erasure.

*** May be read as xxv.

††† *LX* is formed by an *L*, with a stroke through its bottom-stroke.

§§§ The *L* and first *x* are here again combined as above (note ††).

pulos c^c LXXIII* . quod facit
dragma . xcvi† .

[XXXIII] DE PONDERIBVS SECUN-
DUM . EUCHERIUM§ ;

- 1 Talentum . habet pondera LXII
quod faciunt LXXX librę attice ;
2 Mina est libra una et semiuncia
3 talentum habet LX [minas]
mina grece latine mine dicitur
4 Dragma habet scrupulos . III
5 dedragma due¶ Dragmae
sunt . unde . miror . quomodo
in libro hebraicarum question-
um semeuncias scribitur .
6 Stater nummus est habens ut
quidam adfirmant unciam u-
nam . idest aureos . VI . ut
alii||
Fol. 30^{ba}
putant . III ; in euangelio enim
pro‡ duobus dragnis stater
datur ; 7 Sichel qui latine lingue
corrupte siclos dicitur . in ques-
tionibus . supra scriptis . uncia**
pondus habet ut alibi scriptum
repperi†† . scrupula . x . quod
ipse . arbitror : Nam siclus ipse
uel sichel de propinquitate pon-
deris quasi siclus sonat ;
- 8 Obulus est scrupule dimedium
quod facit siliquas III§§ . In
hiezechielo . siclus autem [xx]
obolus habet ;
9 Chorus est modii . xxx . 10 batus est ;
Amphora una . idest modii . III ;
11 Chatus grece amphora est
habens urnas . III ; 12 Ephī .
sive ofa ¶¶ . III . modii ; Ephī
idem mensurę habet in aridis
et in liquidis ; Batus 13 metreta .
mensura . una ut quidam
dicunt habent sextarios c^c
mensura . autem grece metrum
dicitur . unde et metreta dicitur ;
Notandum uero quod mensura
hebraicum||| nomen est ; 14 Ar-
tabę in asaie egyptiorum men-
surę quę . III . faciunt modios . x .
15 Sata idem sunt quod et ephī .
idest modii . III ;
16 Gomor mensura est attica . habens
ut quidam oppinantur . conices
III . idest sextarios XII ;
Alii gomor dicunt sextarios . v .
quod etia[m] ipse sequor eo
quod decima pars sit ephī :
17 Hin‡‡ . sextarios . II . 18 abat-
tidis . v . 19 Nebel . quidam
putant modios III . in sextariis
est liquide speciei : 20 Cola-

* The dots within the cc mark the latter, perhaps, for erasure. The L and first x are again combined as before.

† The dot within the c marks the latter, perhaps, for erasure.

§ See the Vienna *Corpus Scriptt. Ecclesiasticorum Latinorum*, Vol. xxxi, (S. Eucherii Lugdun. *Instructt. Libri II*, p. 158).

¶ Here follows in the MS. s, which seems to have no meaning, and was, perhaps, written by the scribe in place of the usual ; .

|| After alii two or three letters have been erased, and one or two other letters, on the right and left of the erasure, seem to have been wiped away.

‡ The p seems a correction from o ; the mark for ro attached to its down-stroke is written on the place of an erased letter of which traces are still visible.

** For unciae.

†† The second p added above the line.

§§ The third i has been lengthened by a kind of undulating perpendicular stroke below the line.

¶¶ The f is a correction from some other letter (c?).

||| Here the word est followed, but it has been erased.

‡‡ Nos. 17 and 18 do not appear in the printed texts of Eucherius.

- mina* est : in hiezechielo
decim inquit cotile . gomor †
21 uncia una solidi ui .
- 22 Semiuncia . III . pensat . 23 libra
et pondus idem sunt .
- 24 Urbicus et sextarius equali men-
sura 25 siliqua una . IIII grana
ordei pensat 26 sextarius libras
IIII 27 siliquae sex scripulum
unum ; 28 libra LXXII solidos
pensat
- 29 Obolus . III . siliquas . solidos .
XXIII . 30 siliquas . Tres argen-
teos solidum faciunt . 31 siliquas
sex . scripulum unum pen-
sant § ; finit .

Fol. 30^{bb}

- [XXXIV] DE CASSIANO ; 1 Malis :
ex maxillis ;
- 2 Letho ; mortali ; 3 Spiathio ;
mattae ¶ :
- 4 Enticam : sublectilem ;
- 5 Xerofagia : herbe que com-
duntur incocte
- 6 Omofagis : que non nisi cocte ;
- 7 Asou . integritas || ; 8 Utpute ;
utest ;
- 9 Causticis ; asperis . firmioribus ;
- 10 Auxesin : auctentum † : 11 Pro-
emiis ; prefacionibus ;
- 12 Cenodoxia : inanis gloria .
- 13 Confutatus ; reprobatus ; 14 In-
centor ; suscitator ;
- 15 Scopulosus ; petra ; 16 Secunda ;
prospera :
- 17 Cautes ; lapides ; 18 Lentiscere .
molliscere ::
- 19 Non officit : non resistit ; 20
Catalogum ; series nominum :
- 21 Ataus ; IIII : pater ; 22 Confec-
tos ; maculatos :
- 23 Lautiores ; pulciores ; 24 Cicona ;
cecitas ;
- 25 Pinsit ; densitudo ; 26 Inlecta ;
suscitata ;
- 27 Opplata ; inpleta ; 28 Exaggerare ;
comulare .
- 29 Theorice : supernus intellectus .
- 30 Inconditos ; indisciplinatos ; 31
Tabo** : morbus ;
- 32 Repagulis ; stabulis : 33 Con-
serto ; composito ;
- 34 Comminus : prope ; 35 Abdicans ;
contradicans ;
- 36 Gastrimargia ; appetitus uentris ;
- 37 Tyrsumus ; predator ; 38 Diruit
obruit ;
- 39 Statione ; uigilatione ; ;
- 40 Prerogatiua †† ; priuilegium ;
- 41 Nutabundus §§ : mobilis ; 42 In-
deptum : adquisitum ;
- 43 Rangor : nequitia ; 44 Sillogis-
mus ; questio ineuitabilis ¶¶
- 45 Dialecticis . fecundia . ; 46 Coni-
cere ; intellegere ;
- 47 Sugillationem ; iniuriam ;
- 48 Scatentibus |||| . credenti ; 49 Dum-
taxat , maxime

* Cotyla hemina in the printed texts.

† Here the printed texts of Eucherius end.

§ There is an erasure above the *t* in the MS.

¶ MS. has *v* above the first *t*.

|| *ta* corrected from *ti*.

‡ MS. *auctenta*, but above the final *a* (which is not marked for erasure) there is a *v* with stroke above it (= *vm*) and a dot on both sides. After the final *a* something has been erased.

** The *a* is a correction from some other letter (*u*?).

†† MS. *Prerogatiua*, with *o* above the second *e*.

§§ The first *u* is a correction from *a*.

¶¶ MS. *menit*, but the first stroke of *m* corrected into *i*.

|||| After the *a* some letter has been wiped away ; only a yellow spot is now visible.

- 50 Expers : ignarus : 51 Characteries :
 scripturis* ;
 52 Degesti sunt : congregati sunt ;
 53 Deflorare ; euellare ;
 54 Condere : abscondere :
 55 Eneruatus ; inualidus :

Fol. 31^{aa}

- [XXXV] 1 Tragoedia . bellica can-
 tica . DE EUSEBIO ; . uel
 fabulatio . uel hircania † :
 trago Hircus § ;
 2 Coli ; dolores uentris : 3 Prorigo :
 urido cutis . idest gycca ¶
 4 Luridus ; pallidus :
 5 Hydropicus ; aquaticus :
 6 Tentigo : tenacitas uentris . idest
 ebind || :
 7 Toparcha : loci princeps : To-
 pus † ; locus ;
 8 Age ; uelociter ; 9 Constipatio ;
 circumstantia ;
 10 Apparitorium ; auditorium ;
 11 Adstipulatio ; confirmatio ; 12 Cý-
 ati : calices ;
 13 Consultoribus . consiliariis ;
 14 Diriguere : pro stupore palles-
 cere** :
 15 Quadriga ; a IIII equis dicitur :
 16 Stromatum ; lectorum : 17 A
 theologia : a dei genilogia :
 18 Opperiunt : inueniunt . repper-
 riunt :
 19 Miherculi ; mifortis †† ; 20 Magni
 sabbati . idest pasche
- 21 Subregeris ; subieceris :
 22 Curione ; qui curam gerit ; 23
 Editionis ; puplicationis pro-
 positure ;
 24 Auspiciis ; qui aues inspiciunt ;
 uel . homines obuiantes
 25 Thiesteas : commessiones :
 26 Oethepia ; coitum matris et so-
 roris ; sicut manichei in oc-
 cultis : idest in occulta loca
 idolorum ;
 27 Puncto §§ ; foramine in quo pedes
 uinctorum ¶¶ in ligno tenentur
 cubitali spatío interiecto inter
 uinctos :
 28 Munerum ; diebus remunerationis
 militum ;
 29 Harene ; theatrii : 30 Genefrix :
 de frigia : ciuitate
 31 Legio ; sex milia ;
 32 Ceteriorem ; ulteriorem :
 33 Bachantes . turpiter ||| ludentes :
 34 Solaria . sedes . uel loca alta ;
 35 Tesseras ; tesulas †† ; 36 Metafra-
 sin : interpretatio ;
 37 Oraria ; mappas . uel linteamina ;
 38 Sinefactas ; pudicas . uel absti-
 nentes :
 39 Ungulam ; ferrum curuum . ut
 digiti ;
 40 Troclei*** ; rotis modicis .
 Fol. 31^{ab}
 41 In aculeis ; in ferris ligno in terra
 posito infixis et curuis ;
 42 Stibiis : coloribus stibia erba de
 quo faciunt .

* The *c* is a correction from *s*.

† The first *i* added above the line.

§ The sign or letter before *ircus* differs not materially from the ordinary capital *h* found in some of the headings of the chapters, and has, therefore, been read here as such. It may also be taken as the ligature for *enim*; but the point cannot be tested, as this ligature does not occur elsewhere in the MS.

¶ MS. has *v* above the *y*.

|| MS. has *v* above the *n*.

‡ *p* corrected from *b*.

** MS. *palliscere*, but the *i* marked by a dot for erasure, and *e* written above it.

†† MS. *mifortes*, but the *e* marked for erasure, and *i* written above it.

§§ MS. *Pungto*, but *g* marked by two dots for erasure, and *c* written above it.

¶¶ The *n* added above the line. ||| MS. has a perpendicular stroke above the *p*.

†† MS. has *v* above the *e*.

*** The *e* is a correction from *i*.

- 43 Inextricabiles : inexterminabiles ;
 44 Adortus ; inchoans* exortari † ;
 45 Suppuratis ; insania fluentis uel
 purulentis : 46 Thia § ; mater-
 tera ;
 47 Metropolis ; mater ciuitatum ¶ ;
 48 Compos ; particeps ; 49 Loculo :
 uase ligneo ;
 50 Asillum : locus refugii sanctus ;
 51 Gesta ; scripta ; 52 Conibentia :
 consensus ;
 53 Ludus literarum ; scola paruu-
 lorum legentium ;
 54 Pedissequis : conuiator gegenta || ;
 55 Lacerta ; adexa † : 56 Nouellam ;
 nouam diminutiuum ;
 57 Cunabulum : uas in quo iacent
 infantes ;
 58 Uix : statim ; 59 Fornice . scelb** :
 uel drep † † ;
 60 Bibennem : securem bis acutam :
 61 Exedre ; scabelli ad §§ cibos . uel
 subselli ;
 62 Pastorie ; modice domus ;
 63 Fucum ; colorem ¶ ¶ ; 64 Martyrium ;
 medicum oratorium
 65 Caementaria ; ecclesie ;
 66 Ignis acer ; oma |||| ; 67 Cissura ;
 sectura ;
 68 Concidere ; incidere ;
- 69 Uixilla et labrum . idem sunt .
 idest segin † † :
 70 Calonum ; nomen gentis . cum
 francis ;
 71 Calonum ; militum uel seruorum
 72 Lanionibus qui*** berbices***
 uel porcos incidunt membratim
 et uendunt ;
 73 Codicibus : lignis in quibus inci-
 dunt codex : stofun † † † ; 74
 petigo ; tetrafa §§§ ;
 75 Jugeres ; gycer ¶ ¶ ¶ : unius diei
 opus : aratoris ;
 76 Fessat : desonat : 77 Subnixis ;
 subiunctis ||||| ;
 78 Parethis ; ministris ; 79 Claua ;
 fuste,
 80 Madidum ; contusum , uel con-
 tritum ;
 81 Uaeri : uirge ferree ;
 82 Sub axe pontico ; sub illa parte
 ubi pontus † † † est ;
Fol. 31^{ba}
 83 Amplam ; latam . 84 Parum ;
 paruuum ; 85 Adtracto ; breui ;
 86 Busta**** ; incisa arbor ramis
 trungatis † † † .
 87 Afficit ; amauit : uel onorauit ;
 88 Panagericis : laudabilibus ; 89 Pre-
 ditis : ornatis

* The *h* is a correction from some other letter (*i*?).

† Above the second *r* there is a perpendicular stroke hardly larger than a dot.

§ The *T* and left-hand stroke of the *h* written on an erasure.

¶ The second *i* is either blurred or a correction from some other letter.

|| MS. has *v* above the first *e*.

‡ MS. has *v* above the *ad*.

** MS. has *v* above the *e*.

†† MS. has *v* above the *re*.

§§ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.

¶¶ There is a dot, or the beginning of an unfinished letter, above the *r*.

||| MS. has *v* above the *m*.

‡‡ MS. has *v* above the *g*.

*** MS. has quibus bices.

††† MS. has *v* above the *o*.

§§§ MS. has *v* above the *r*; the final *a* may be read as *ic*.

¶¶¶ MS. has *v* above the *y*.

|||| The *n* is a correction from some other letter, or from two other letters.

†††† The *n* has been added above the line.

**** The *a* is a correction from *o* or *u*. Between the *a* and ; one or two letters have been erased.

††††† The *ti* are corrections from *d* (?).

- 90 Ad ilicem* ; genus rubri ; 91 Mambre † ; nomen loci ;
 92 Processores ; excelsi : 93 Moluerunt ; manserunt : uel senuerunt,
 94 Theomachie ; deorum pugne § ;
 95 Gigantemachie ; gigantum pugne ;
 96 Fas erat ; ius erat, uel iustum erat ;
 97 Uatis ; propheta ; 98 Prosapia ; progenies ;
 99 Aeditui ; ostiarii ; 100 Commenta ; excogitata ;
 101 Rata ; iusta ; 102 Fastibus ¶ : libris ;
 103 Fascibus : dignitatibus : 104 Gladiibus . uindictis || ;
 105 Arcet ‡ ; depulit ; 106 Stephanus : coronatus ;
 107 Uleus ; lepra** uel uulnus ;
 108 Profusius ; habundantius ;
 109 Perorans ; adloquens ; 110 Insimularet : accusaret uel insultaret ;
 111 Coniciebant ; cogitabant ;
 112 Constipatio ; circumstatio,
 113 Concionaretur ; loqueretur † † ;
 114 Uecors : malo corde ; 115 Ammicula ; adiutoria ;
 116 In prostibulo ; in domo fornicaria ;
 117 Territoria ; loca modica terre,
 118 Glebam ; cispitem ; 119 Coalescant ; pascant ;
 120 Per hironiam ; per mendatium ;
 121 Manum ; turbam,
 122 Callos ; tensam cutem : idest uarras §§ ;
 123 Incusans ; accusans ; 124 Inconsulto : non interrogato,
 125 Probra ; obprobria ¶ ¶ ; 126 Tropia ; signa ;
 127 Aduentantes ; aduenientes ;
 128 Molitio ; meditatio mali || || ;
 129 Adstipulatio : adfirmatio ; 130 Amopaga ; archisinagogus † † est
 131 Multata ; percussa ; 132 Pefellit : fraudulenter*** mentitur
 133 Metrum : modium ; 134 Dispicatis ; disruptis :
 135 Eripisissent ; inruissent ;
 136 Efflabant † † † ; mortui sunt ;
 Fol. 31^{bb}
 137 Sumptu publico : adiutorium regali ;
 138 Tabo ; putrido : 139 Infaustioem ; infelicioem ;
 140 Portarum indumenta ; idest coria quibus portę indute sunt ;
 141 Excidium ; casum . uel discesum §§ § ;
 142 Proceritas ; celsitudo ;
 143 Per metalla : per diuersas artes ferri . uel alias
 144 Enixa est ; genuit agnum ab ¶ ¶ ¶ agno dicitur feminino

* The first *i* is attached to the *d* of *Ad* below the line.

† MS. has stroke above the *a* ; hence the reading of the MS. is Mambre.

§ The *g* is a correction from *n*.

¶ The *i* written on an erasure ; the *b* is a correction from *o* or from *ci*.

|| The *i* and first stroke of the *n* are corrections from the first two strokes of an *m*.

‡ The *r* is a correction from *i*.

** There is an erasure above the *epr*.

†† The *re* have been added above the line.

§§ MS. has *v* above the first *r*.

¶¶ The *i*, which is combined with the *r*, is written over a *c*.

||| The *a* is written over an erasure.

‡‡ After the *si* a letter has been erased.

*** The bow of *d* is written over the remainder of some other letter the top of which has been erased.

††† After *Ef* two or three letters have been erased, and a vacant space is left for two more letters.

§§§ After the *n* two or three letters (*dis?*) have been erased. The *s* before the *u* may be read as *f*.

¶¶¶ MS. *ex*, but marked for omission, and *ab* written above it.

- 145 Numinis : uirtutis ;
 146 Luxus ; luxoria : uel lasciua ;
 147 Petalum ; in quo scriptum est
 nomen dei . uel tetragram-
 maton*
 148 Insolentia : inquietudine . uel
 lasciua ;
 149 Consulari delectus ; dignitati ad-
 ductus ;
 150 Facessat ; desinat : 151 Expis-
 cabar ; capiebam ;
 152 Sceptrum ; uirga regalis ;
 153 Apologiticum . excusabilem ; 154
 Incessere† . incedere§
 155 Arcebatur ; inpelebatur ;
 156 Ad stadium ; ad locum certa-
 minis ;
 157 Furtunam : fatum ; geuif¶ ; 158
 Rogus : beel|| : uel aad † :
 159 Confectorem : interfectorem ;
 160 Idiotae , stulti ; 161 Psaltes ; cy-
 thara ;
 162 In cominus ; propius ; 163 Lu-
 culentissime ; splendidissime
 164 De figmento : de plasmatione
 hominis ;
 165 Fatum ; uurd** ; 166 Scenas turpes .
 incesta coinquinata
 167 Eliceretur ; extorqueretur ; 168
 Ergastulo ; carcere ;
 169 In myrthece ; in domo unguen-
 torum
 170 Nutatione ; dubitatione .
 171 Harene . locus . uel pauimentum
 theatri ;
 172 Nundinas ; negotiationes ;
 173 Ouans ; gaudens , 174 Tripudiet ;
 uinceret ;
 175 Graticulis†† ferreis factis . herst§§
 176 Baratrum : loh¶¶ ; uel dal||| ,
 177 Uesani : insani ;
 178 Ea tempestate ; eo tempore ;
 179 Horas diurnas . nocturnaue con-
 putantes . idest pro XL‡‡ diebus .
 xx statunt*** ;
 180 Fisco publico ; dominio cesaris ;
 181 Regio morbus corpus afficit co-
 lore sicut pedes accipitris ,
 Fol. 32^{na}
 182 Simultantem ; contentionem ;
 183 Laciniosa ; slitendē ;
 184 Liberales litera . quas seculares†††
 homines legunt ;
 185 Expolitum . ornatum ;
 186 Infestus , inimicus : uel grauis ;
 187 Terebrantes perforantes ;
 188 Flagris ; flagellis ; 189 Infestes§§§ :
 sine barba ;
 190 Fibras ; uenas ; 191 Affatibus :
 dictis ,
 192 Basis ; omne quod fundamentum
 poni sub potest
 193 Contribulibus : simul contribu-
 latis ;
 194 Expolierit . onauerit , uel decla-
 rauerit ;

* MS. has tetram, with stroke over the *m* ; the *ra* written over an erasure.

† After Incessere two or three letters have been wiped away.

§ incedere is added above the line, preceded by the usual [. The *n* is written over an erased [, which shows that the scribe first wrote [*cedere* above the line, which was afterwards corrected to [*incedere*.

¶ MS. has *v* over the first *i*.

|| MS. has *v* above the first *e*.

‡ MS. has *v* above the second *a*.

** MS. has *v* above the *y*.

†† After Graticulis something (;?) has been erased.

§§ MS. has *v* above the *e*.

¶¶ MS. has *v* above the *o*.

||| MS. has *v* above the *a*.

‡‡ There is a stroke through the upper part of *L*, but marked by two dots for erasure.

*** The *v* has been added above the line.

††† The final *s* has been added above the line. §§§ The *I* is a correction from *i*.

- 195 *Peripsima* ; *purgamentum* * : uel
quisquilea ;
- 196 *Cataceos* : doctrine : 197 *Sub-*
saltare : *intrepetan* :
- 198 *Abiurari* ; ab iure aecclēsie abi-
 cere,
- 199 *Garrientium per ludum dicen-*
tium ;
- 200 *Reusti* : *iterum usti* . 201 *Cautere* :
ferrum melius tindre .
- 202 *Extā* ; *intestina* ; 203 *Extale*,
snedil † *daerm* ;
- 204 *Puplites* . *homme* ; 205 *In metallo* :
in carcere ;
- 206 *Salariis* : *pecuniis debitis* ;
- 207 *Proscribendo* ; *damnando* ; 208
Fluitans, *fluens* :
- 209 *Galerius propter nomen* ;
- 210 *Sexcuplum* ; *sedecim pro uno sed*
semiduplum puto ;
- 211 *Cuniculum* ; *foramen uel canalis* ;
- 212 *Fautoribus* ; *adiutoribus* ; 213 *In-*
fēnsio ; *irato* ;
- 214 *Obuncans* ; *obiurgans* ; 215 *Fra-*
gor : *uox uel sonitus*,
- 216 *Obices* ; *resistentes* : 217 *Perpera* :
sine causa ;
- 218 *Anulum* ; *fidei libertatem* ; 219
Commenta, *petra*
- 220 *Globus* ; *rotunditas* ; 221 *Munifi-*
centia ; *largitas*.
- 222 *Controuersie* ; *aduersitates* ;
- 223 *Ex pretore* ; *de pretorio* § ; 224
Delubra ; *templa deorum* :
- 225 *Scuriosa* ; *sordida* : 226 *In chaos* ;
in profundum : *uel in aera* ;
- 227 *Aduta*, *occulata* ¶ . 228 *Labris* ;
labris,
- 229 *Dispicitis* ; *incisis* ; 230 *Exesum* ;
subtilis ;
- 231 *Patulis* ; *apertis* ; 232 *Numinis* ;
diuinitatis
- 233 *Lineolis* : *dredum* ; 234 *Suggil-*
lato || : *inclinato* ;
- 235 *Busta* ; *ubi homines conburuntur*.
Fol. 32^{ab}
- 236 *Funestare* ‡ : *cruentare* ; 237 *Coe-*
menteria ** ; *sepulture* ;
- 238 *De triuio* ; *de tribus uis* ;
- 239 *Prefocatus* ; *strangulatus*
- 240 *Angiportus* ; *angustus locus* ;
- 241 *Extorres* ; *exules de patria* ;
- 242 *Ponte moliuo* †† ; *propter pontis*
iuxta roma ;
- 243 *Eques* ; *equester* ; *uel equi* ; 244
Fomite ; *materia* .
- 245 *Compaginatum* ; *coniunctum* .
- 246 *Spurca* : *inmunda* ; 247 *Auditorio*,
scole legentium ;
- 248 *Pirgos* : § § *turris* ; 249 *Pompam* :
risionem ;
- 250 *In exameron* ; *sex dierum com-*
putum
- 251 *Otii* ; *quieti* ; 252 *Meandrum* ; *lo-*
cum uel stagnum ¶¶ ;
- 253 *Solaria* ; *munera* ;
- 254 *De octoade* : *de nouo testa-*
mento |||| ;
- 255 *Conpendiosis* ; *breuissimis* ;
- 256 *Actio* : p[ro]pter *nomen ciuitatis* ;
 257 *Columellas* : *diuersis lini-*
mentis

* MS. has *Purgamentum* : *Peripsima* ; but the two words are each marked for transposition by the marks ÷ above them.

† MS. has *v* above the *e*.

§ There is an erasure over the *et*.

¶ There is a small perpendicular stroke above the *t*.

|| The first *g* has been added above the line.

‡ To the top-stroke of *F*, on the right-hand side, is added ^o, without, apparently, any meaning.

** The *a* is a correction from some other letter. †† The MS. divides *Pontem oliuo*.

§§ The *s* : written on an erasure.

¶¶ The *g* is a correction from *n*.

|||| The *st* are written on an erasure.

- 258 Lenonibus* ; conciliatoribus
 mulierum † ;
 259 Gestire ; desiderare ,
 260 Lacescit . prouocat . u[e]l fre-
 quenter lacerat .
 261 Incessit ; incurrit ; 262 Illo : us-
 que illuc :
 263 Infestus . irruens molestus ;
 264 Incessere , inugnare ; 265 Con-
 cinnant ; congregant :
 266 Antinoitas ; ciuitas in egypto ;
 267 Factionibus sub dolibus ; 268 A-
 gellis ; terre partes
 269 Plasma , forma : 270 Elogiis ; uerbis ;
 271 Cudat ; fabricat ;
 272 Patricius ; senator consiliarius ;
 273 Delibratum : cogitatum ; 274 Axe ;
 polus .
 275 Editore ; excelsiore § ;
 276 Reditus ; facultates ; 277 Iugum
 montium ; uerticem montium
 278 Litat , sacrificat ;
 279 Oratoriam ; sapientiam secular-
 iam ¶ ;
 280 Infecti ; uiciati ; 281 Operiremur ;
 expectaremur ;
 282 Ducennarium ; presidem ||
 283 Sinisactas ; sociatrices : :
 284 Consulere : prouidere ; 285 Coi-
 batur . exitur ;
 Fol. 32^{ba}
 286 Sodalibus ; socibus ; 287 Adseue-
 ratur . aduuntiat ;
 288 Nancisci ; inueniri ; 289 Inuisum ;
 luad ‡
- 290 Effetas ; euacuatas ; 291 Stipis ;
 esca modica ;
 292 Ruderibus ; mixinnum ;
 293 Uoti copos xp[is]tiana** ; 294 The-
 cis †† custodiis ; fabricam §§
 de argento
 295 Cathanos ; mundos ; 296 Perspi-
 cem ; ingenium ;
 297 Exin : ¶¶ deinde ; 298 Spiridon ;
 nomen hominis ;
 299 Cyprius ; prouintia ; 300 Rata ;
 confirmata ;
 301 Fruga ; modestia ;
 302 Semion ; honestorum conuen-
 ticulum ;
 303 Mulcata : uincta ; 304 Pugionibus .
 mucronibus ;
 305 Pessum ; interitum : 306 Fuco ;
 pigmento ;
- [XXXVI] DE OROSIO ; 1 Iani porte ;
 idest porte templi iane dei pa-
 ganorum que ante patebant .
 unaqueque ad gentem suam
 quando contraria fuit romanis
 nomine gentis ipsius scribta
 super porta ;
 2 Armenias pilas : nomen montium
 uel gentis . uel silue : uel clau-
 sure ;
 3 Promontorium ; ubi terra ||| intrat |||
 in mare ; 4 Sinum ; ubi mare
 intrat in terram ;
 5 Fares : turres custodum ;

* MS. Lenonobus, with *i* above the second *o*.

† The *li* are added above the line.

§ The *s* is a correction from *i*.

¶ The second *a* is a correction from some other letter (*u*?).

|| After the first *e* the MS. has a partly effaced *c* with a little stroke underneath.

‡ MS. has *v* above the *ua*.

** The sign of contraction for *is* is wanting.

†† After the *s* something has been erased.

§§ Perhaps the stroke over the second *a* is to be expanded by *tis*.

¶¶ After Exin follows a mark (of punctuation?) which resembles a comma, having another comma, turned upside down, on the top of it.

||| MS. intrat terra, but the two words have each been marked by three dots for transposition.

- 6 Euris; dexter; 7 Choncis; he-
bernum* :
8 Scabros; pisces sunt; 9 Peruicax :
continuum ;
10 Uitiginem; bleci †; 11 Musca
canina; que in cane § habitat ¶
12 Foetontis; idest sol;
13 Astu; astucia; 14 Uitricum;
steuffeder ||;
15 Amazones; semiuste,
16 Pellexerat; uocauerat;
17 In lati; in italia; 18 Conmani-
pulares; idest sodales;
19 Stiunam; manubrium;
20 Atticarum; athinensium;
21 Laser; pigmentum; 22 Uiteleos;
iuuenes;
Fol. 32^{bb}

[XXXVII] DE SANCTI AGUSTINI;

- 1 Obsoriorum; negotiationum;
2 C uolles; c nummos;
3 Fidelia; farris uas tritici;
4 Fidelia; uas . far . genus tritici;
5 Capsaces; lenticula . idest uas
uitreum simile flasconi;
6 Caligam ‡; calciamentum** sub-
talare,
7 Odonis uitam; mihes †† nostlun;
8 Odon; lineum est in pede .
9 Tabulas legat . idest tabulas ma-
trinales; quia omnia scribuntur
in curia etsubstantias disponunt
in XII §§ uncias quamuis mag-
nas . uel modicas; et ad mari-
tum pertinent : VIII : ad mu-
lierem III; Unde in dialogo

- gregorii . vi untias idest medium
precium accipit . puella :
10 Mutilabo; dubitabo :
11 Ambieres; munieres;
12 Ore camerato; multum clamantem
a camera . tamen dicitur; 13
Passim; per omnia :
14 Sationis; seminis; 15 Uindicatur;
defenditur;
16 Taxatio; deputatio;
17 Addicitur; damnatur; 18 Palle-
bat, timebat
19 Laurus; arbor est unde milites
coronas sibi faciunt in uictoria;
20 Toga : dignitas;

[XXXVIII] DE CLEMENTE,

- 1 Examussim; inquisitiue;
2 Dumosis : spinosis; 3 Elocare;
collocare;
4 Gattas; muriceps;
5 Chantari; uermes qui cantant
nocte sicut locuste;
6 Stragula; curta pulera . uarie-
tate depicta ¶¶
7 Columnas uitreas . idest in simili
uitis scalpantur
8 Genesim; natura :
9 Epicurius; uoluptarius corporis
10 Phitagoras : uoluptarius mentis;
Fol. 33^{aa}
11 Calistratus; proprium uiri; 12
Idasteles; proprium uiri.
13 Diodorus; propter uiri; 14 Ade-
piades; proprium uiri;
15 Hyge; quas beluas uocant . idest
bestie;

* MS. has v above the *er*.

§ The *e* seems to be a correction from *a*.

|| MS. has v above the *u*.

‡ MS. Calicam, but *c* marked by a dot underneath for erasure, and *g* written above it.

** The first stroke of the second *a* is a correction from *i*.

†† MS. has v above the line, between the *m* and *i*.

§§ A later hand has inserted : after XII.

¶¶ The *de* are added above the line.

† MS. has v above the *e*.

¶ The *h* is a correction from *n*.

- 16 Ochimo; herba est quę latine
catagoga,
17 Cratera; patena;
18 Creta comam. diptamini mittit;
19 Tholus; tectum de petris sine
ligno;
20 Fidiae* opera; opera dei;
21 Anacefaleosin; recapitulatio;
22 Deucalionem; nomen regis sub
diluuium factum est non gene-
rare,
23 Scrupeas; dubitationes;
24 Pyriflegitonta; ignis ebulliens†;
25 Climacteras; partes cęli;
26 Mathesis; doctrina astrologiæ;
27 Tetragono; quattuor§ angulos¶.
28 Cacodemonus; malus demon;
29 Trapezita; qui in mensa num-
morum per mutationes uictum
querit;
30 Palestris; luctatio;
31 Decanorum||; qui per‡ x. num-
mos auguriantur
32 Thema; doctrina; 33 Scema;
figura
34 Paenilopis; uxor; achilis;
35 Ex diametro e regione; medietas
anni;
36 Sindetus; ligaturas;
37 Coribantas**; idest qui fecerunt
sonitum
38 Satirum; incubum;
39 Aides; pluto diuitię; 40 Peleum;
pater achelis
- 41 Totegis; procella;
42 Hierufontis†† uel prophetis qui
auditis presunt.
43 Nastologis; mercedes quę dantur
nautis; propter regimen nautis;
44 Epibatis qui peruenient et dant
nabulum pro nauigatione;
45 Sitatum; malleum duratum;

Fol. 33^{ab}

[XXXIX] DE DIALOGORUM;

- 1 A primeuo flore§§; a primo flore
barbe;
2 Colonus; a colendo;
3 Censura; iuditium; 4 Balneum
ciceronis; a cicerone romano
prefecto qui fecit illud;
5 Mansionarius; hostiarius qui cus-
todit¶¶ edem|||; 6 Fledomum;
blodsæx‡‡;
7 Eruce; modici uermes qui man-
dunt folia multos pedes habent
8 In gremio; in medio domus
9 Interorina; propter nomen loci;
10 Ausaret; proprium nomen flu-
minis;
11 Uini fusor; pincerna; 12 Uangas;
spædun***
13 Aurelia; terra est; uel prouincia.
14 Sabanum; linteum ad††† balneum
15 Ferula; baculus arundineus de
maiore genere. si feris de ipso
ardet et non est libidum

* The second *i* has been added above the line between the *d* and *a*.† MS. epulliens, but the down-stroke of *p* marked by two dots for erasure, and a stroke (for *b*) added to its top.

§ MS. has quattuos.

¶ MS. angolos, but the first *o* corrected into *v*.|| The *D* is a correction from *G*.‡ Before per a letter (*o*?) has been erased.** MS. coribantes, but the *e* subpuncted, and *a* with a dot on its right side written above the line.

†† Here is a hole in the vellum round which this and the next gloss have been written.

§§ MS. frore, but first *r* marked by two dots for erasure, and *l* written above it.¶¶ MS. custodiunt, but the second *u*, and the *n* marked each by a dot above and underneath for erasure.

||| edem, and the next two words are added in finer writing.

‡‡ MS. has *v* above the *o*.*** MS. has *v* above the *a*.

††† Before ad a letter has been erased.

- 16 Modernos ; nouos ;
 17 Sabura ; in romana urbe ;
 18 Paritores ; ministros ;
 19 Freniticus* ; insanus ob dolorem
 capitis : ad tempus qui multum
 uigilat †
 20 In mare adriatico ; ab adriano .
 imperatore . qui pensabat hoc §
 mare cum catenis in profundum
 21 rimis . bord ¶ remum
 22 Presbitera ; uxor || presbiteri quam
 habuit ante ordinationem † ;
 23 Diaconissa ; quam diaconus habuit ;
 24 Aduocatus . dicitur qui uocatur
 in adiutorium alicuius causa .
 uel per pecuniam idest dingere ;
 25 Uulgari ; huni ;
 26 Emorphium ; proprium
 27 Exactio ; monung** gaebles † † ;
 28 Qui in numero optio fuit numerus
 dicitur quando milites fiunt ;
 Optio ; dispensator . qui dispensat
 stipendia militum : prepositus § §
 eorum :
 Fol. 33^{ba}
 29 Cassari ; euacuare ; 30 Decrepi-
 tam ; do bend ¶ ¶ .
 31 Carabum ; modica nauis . minor
 quam scafa ;
 32 Dalmatica ; tonica lata habens
 manicas |||| misalis ;
- 33 Porta laurenti ; quia per ipsam
 corpus eius portatum † † est ;
 34 Angulius*** ; prope termę ca-
 lidæ
 35 Iuuenior ; idest senior in iuuen-
 tute ,
 36 Sex untias . mediam partem unius
 uille , consuetudo est roman-
 orum totam substantiam XII :
 untias dicere siue magna sit siue
 modica ; 37 Arbor ; maest † † † ;
 38 Clauis . perditis : 39 Rimis : cinum .
 40 Paralisio : desolutio § § § omnium
 membrorum
 41 Crepido ; a crepando dicitur ;
 42 Altare : dicitur . quod alta res :
 idest diuina in eo agitur
 43 Duas coronas . ut panes pertussos
 similes coronę
 44 Glebum : ascensum singularis uia ;
 45 Palestrarum . luctantium ;
 46 Camisa ; lineum ;
 47 Sincopin : defectio stomachi ;
 48 Calculum dicitur : infirmitas eius
 qui non potest mingere . quasi
 lapis obdurat ¶ ¶ ¶ uirilia ;
 49 Colirium dicitur . multa medica-
 mina in unum collecta ;
 50 Sentina dicitur . ubi multe aque
 fiunt collecte in nauis
 51 Byssus . in terra affrica crescit

* The *t* seems a correction from *ct*.

† Above the *t* the MS. has an inkspot, perhaps the top of a wrongly commenced *l* or *b*, or some such letter.

§ The *c* added above the line.

¶ MS. has *v* above the *o*.

|| The *x* seems to have been corrected from *i*.

‡ The *d* is a correction from *i*.

** MS. has *v* above the second *n*.

†† MS. has *v* above the line, between the *a* and *e*.

§§ The down-stroke of the first *p* has the usual curled stroke for *ro*, therefore *pro*, without any mark of correction ; but above the *p* is the ordinary stroke for *re*. Hence we may read *pro-* or *pre-*.

¶¶ MS. has *v* above the *e*.

|||| The first stroke of the first open *a* is a correction from *i*.

‡‡ MS. postatum, but the combined *s* and *t* corrected into *rt*.

*** After the first *i* an *f* or *s* has been erased.

††† MS. has *v* above the *a*.

§§§ The *t* is a correction from *i*.

¶¶¶ The *d* is a correction from *t*.

- in arbustis lana alba sicut
nix :
- 52 Omnes dies septimanę sabbata
dicebantur ;
- 53 In pulpito ; in gradu . ubi lectores
legunt ;
- 54 In diocesi ; in parrochia ;
- 55 Scinici ; scinnenas* :
- 56 Ante absida . ante sedem episcopi ;
- 57 Histrionibus † ; orocerum §
- 58 Pitoicis ; dispensatio pauperum ;
- 59 Xenodochiorum ¶ : susceptio
peregrinorum :
Fol. 33^{bb}
- 60 Alae : genus || . ludi ; 61 Muni-
cipii ; tributarii ‡
- 62 Filacteria ; scriptura diuersa que
propert infirmos habentur ;
- 63 Per pragmatiam** formam ; per
principalia imperia uel negotia ;
- 64 Didascalum : doctorale ;
- 65 Inflas †† ; dignitates ; 66 Elicitum ;
incitatum
- 67 Conpotis ; inpletis ;
- 68 Catalogum : secundum numerum ;
- 69 Scedule ; carte :
- 70 Adstipulatione ; congregatione ;
- 71 Typum : inflationem ;
- 72 Olografia §§ : totum scriptio ;
- 73 Autenticum ; auctorale ;

[XL] ITEM INCIPIUNT UERBA

- 1 Uiscide . Ineluctabile . *idest* maius
luctu .
- 2 Fatere . laudare . 3 Deuotatum .
male dicturio . : . incomparari .
- 4 Pangebantur ¶¶ : iungebatur
- 5 Alternandis . inuicem .
- 6 Palantibus . pendentibus 7 Crini-
cut . funicul |||| .
- 8 Ad infirmationem . ad stibula-
tionem . suscitationem . 9 In-
peragrata . intransita .
- 10 Cicima . geometrica . 11 Malua .
olus .
- 12 Fulmentatur . initiatur . 13 Ba-
chal . multi idole foede .
- 14 Reis . inmundis . 15 Momentaneas .
cotidianas .
- 16 Ollitani . senes . 17 Insigniri †† .
inuri †† .
- 18 Thiarati . diuini . 19 Conpage .
porrectione
- 20 Pallantibus ; apparentibus
- 21 Liniamentis*** . signis ,

* MS. has *v* above the *c*.† The second *i* and the *o* are written on an erasure.§ Before this word a letter (*c*?) has been partly erased and partly effaced. The first *o* resembles the Greek δ , and might therefore be read as *d*; but this form for *o* is not uncommon in the MS.; in the present case the top-curl looks fainter than the circle forming the *o*; it has, however, this faintness in common with some other letters in the lines above and below this word.¶ The *h* has been added above the line between the *c* and *i*.|| The *g* is a correction from *n*. ‡ MS. tributarii, but the first *a* corrected into *v*.** The *p* is a correction from some other letter (*o*?).†† The *v* is a correction from *i*.§§ The *i* appears to have been added later and crosses the lower part of the first stroke of the second open *a*.¶¶ MS. plangebantur, but the *l* marked by three dots for erasure.

|||| As the source of this gloss has not been found, the contractions cannot here be expanded.

†† MS. has \div above the *I* of Insigniri, and above the *in* of inuri, as marks of transposition.

*** After this word is again the hole mentioned above, p. 40 note ††.

22 Rigentia uigentia .

obicientes omne presagio uel signo .

[XLI] ITEM DE NOMINIBUS DI-
UERSIS.

- 1 Presbiteri qui sunt in agris . epis-
tolas dare non possunt Ad solos
tantum uicinos episcopos lit-
teras distinant . 2 Chorepis-
copi* qui sunt inreprehensi-
biles dare possunt pacificas .
idest gene
Fol. 34^{aa}
rales epistulas . 3 Sidonicis .
hospicia pauperum . 4 Orthodox-
am . recte gloriantium .
- 5 Diocesis . adiacens domus .
- 6 Cinico . canino . 7 Iaspis . nigrum
et uiridem colorem habet
- 8 Saphirus . mari similem et quasi
aureas stellas habens . 9 Cal-
cidon . ut ignis lucens †
- 10 Smaragdus . uiridem colorem
habet hoc est prasinum . 11 Sar-
donix . habet colorem sanguinis
qui est onichinus .
- 12 Sardinus . colorem purum sangui-
nis .
- 13 Crisolitus . auri colorem et stellas
luculentas habet .
- 14 Býrillus tamen ut aqua resplendit .
- 15 Topation . ut aurum micat .
- 16 Cýpressus . uiridem habet colorem
ut est porrus et stellas aureas
habet .
- 17 Mastigia . lora cum uncis ferreis .
- 18 Initiatum . ordinatum .
- 19 Pagus . possessio magna .
- 20 Lance . mensura . 21 Obfirmantes .

[XLII] INCIPIT EX DIUERSIS
LIBRIS

- 1 Excipiuntur . separantur .
- 2 Tapetibus . rihum §
- 3 Memphitica . regina ¶ egýpti uel
ciuitas
- 4 Elleus . ualuýrt || . 5 Neutricis .
nouis .
- 6 Sutrinator ; scoehere ‡ ;
- 7 Priuigna ; nift ; 8 Paranimphi ;
dryctguma ;
- 9 Ceruerus ; canis qui hostiarius
inferni dicitur ;
- 10 Seuit ; glimith , 11 Pone : post ;
- 12 Fornaculum ; herth ;
- 13 Hermofroditus ; androginius homo
utriusque sexus ;
- 14 Ruscus ; cneholen ; 15 Scithis :
speciosas ;
- 16 Falleras ; falsitates ; 17 Sirte ;
harena ;
- 18 Amphibalum ; coculus . 19 Egre ;
difficile** ;
- 20 In uiridario domus ; in atrio pro
uiriditate herbarum
Fol. 34^{ab}
- 21 Basterna . similis curro de coreo
tota ; et portatur semper ab
asinis . uel hominibus nullam
rotam habet ;
- 22 Typo ; signo ; 23 Quartane . que
quarta die uenit
- 24 Uectandi : gratia exercendi ;
- 25 Platonis †† ideas : idest species ;
- 26 Furcifer furci ; idest cruci dignus ;

* The *e* is a correction from some other letter.

† The *n* is more like the ordinary *r*.

§ MS. divides *ri hum*, and has *v* (looking more like *y*) above the *u*.

¶ Before this word a letter has been wiped away, and part of the *r* is written in its place.

|| MS. divides *ualu yrt*, and has *v* (or perhaps *y*) with a dot above it, over the second *u*.

‡ MS. has *v* above the *o*.

** The *ci* have been added above the line.

†† After this word something (a sign of punctuation?) has been erased.

27 In pennias; ober* accoido;

[XLIII] ITEM DE DIVERSIS
NOMINIBUS

- 1 Themisto : insula; 2 Calipso;
insula;
3 Pan deus; arcadię . uel pastor-
um;
4 Arcades . gens dicitur quę colebat
pana;
5 Polideuces; pollux . alixes .
homines fortissimi; †
6 Notha . adultera eo quod incerti
generis;
7 Nepus; filius filii : 8 Nepus :
adulter;
9 Nepus; consumptor substantię,
10 Omonima; uaria nomina;
11 Polionima; multiuoca;
12 Cethetica‡; possessiua;
13 Agrippa; qui in pedes nascitur
eius natura;
14 Comedo; edax; 15 Panpo genus
piscis;
16 Micene; nomen ciuitatis . et
plurale sicut Kalendę
17 Nereus; deus maris;
18 Carus; nomen hominis¶ qui
transportare dicitur . in infer-
num||; 19 Cruda; ualens;
20 Eunuchus; consul romanus
21 Centaurus; nauis unus de nauis
bus quę;

22 Forinnadas; interior pars nauis;

III GENERA POETARUM

- 23 Comicus; qui comedia scripsit;
24 Traicus; qui traica scribit
25 Liricus; qui per liram cantat;
26 Satiricus; qui per satiricas
scribit
27 Frora; mater dearum;
28 Bachus liber; pater dionisius
nomen unius hominis est;
Fol. 34^{va}
29 Floralia; bachunalia; saturnalia
liberalia; ulecanalia; festiuitates
uel sacra paganorum est; 30
Emblema; fodor‡;
31 Manes; anime mortuorum;
32 Mactus; magis auctus; 33 Silla;
consul;
34 Horno; hoc anno . 35 hac in hac
parte;
36 Illac . in illa parte; 37 Cuiatis;
huidirryng**
38 Nostratis; hidirring ††; 39 Quotus;
hu ald‡‡;
40 Totus; suę ald¶¶; 41 Perende;
ofer tua nest|||
42 Posttridie; post III dies : 43
Quidni; quare . non;
44 Epul . castor; Per pullux; per
castor;
45 Pýtisso; sputum deicio;
46 Piraondes . domus in similitudi-
nem; ignis; nauis ignis . pirus
est;

* MS. has v above the e. MS. diuides ober soo eiddo, and pennias may be read as pennicis.

† Above the imi; something has been erased.

‡ MS. Cethetica, but the third e is marked by four dots for erasure.

¶ Underneath hominis there is an erasure extending from the h till the q of qui.

|| The in have been added above the line.

‡ MS. has v above the first o.

** The d is a correction from r. The MS. diuides huidir ryng, and it has v (which in this case looks more like y) above the line between these two words.

†† MS. diuides hidir ring, and it has v above the second r.

‡‡ MS. has hu ald as one word.

¶¶ MS. has suę ald as one word, and v above the e.

||| ofer tua nest is one word in the MS., and there is v, with a dot on its right side, above the a.

- 47 Animalus; ffaldæ*; 48 Cedo; dic. uel per dono;
 49 Parçē†: quæ minime parcant;
 50 Lucus quod minime luceat;
 51 Piscina; quæ pisces non habet;
 52 Facesso; facere cesso: uel sepe facio;
 53 Eumenides: filiæ noctis; idest hegitisse;
 54 Cestus; arma pictarum; 55 sis nuis§
 56 Aptotum; inflexibile. uel incasale;

[XLIV] ITEM ALIA; DE CÆLO;;

- 1 Partes. autem¶. eius; cous. axis. clima. cardines. conuexa. poli. hiemisperia||.
 2 Cous est quo cælum conteneretur unde enias uix solum complere coum terroribus caeli;
 3 Axis: linea recta quæ per mediam pilam spere tendit;
 4 Clima cardo uel pars celi. ut clima‡ orientalis uel meridiana,
 5 Cardines. extreme partes axis sunt;
 6 Conuexa extrema celi;
 7 Poli ex celestibus ciclis cacumina. Fol. 34^{bb}
 quo maxime spera nititur alter

- ad aquilonem expectans boreus alter terre obpositus austronothus dictus est
 8 Hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra**;
 9 Cælum. ab oriente. ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes†† aestimant;
 10 Cardines quoque axis ipsius sunt extreme§§. partes sunt quos insertos orbi describunt sperico ut ipsis cælum inuoluatur inuisis: et ita polum philosophi ui propria semper in suo axe torqueri arbitrantur. a quibus ignoratur opifex qui mundum in suum orbem absque ullo axis moderamine erigit;
 11 Clima aliquando. pro cardine accipitur si sepius¶¶ pro qualicumque celi parte et maxime pro oriente et meridie climas aliqui designant. nos|||: secundum grecum om̄ celi ad superna conuexas. ita undique uocamus
 12 Arcticos; septentrionalis†† ab arcto adiectum***
 13 Terinos; idest bestialis,
 14 Isemerinus; idest meridianus;
 15 Exemerinus; ac si ex meridie remotior

* MS. has v above the second a.

† The r has been added above the line.

§ sis nuis have been written in finer writing, and are probably a later addition.

¶ autem (aū) has been added above the line between two dots.

|| MS. himesperia, with e added above the line between the first i and the m, and the first e altered to i.

‡ The i is a correction from some other letter.

** Above the a the MS. has a stroke, which is marked, by a dot above it, for erasure.

†† MS. has a comma after this word, which has partly been wiped away.

§§ The x is a correction from t.

¶¶ The i written on an erasure.

||| The s has been added above the line.

†† The second e had ÷ above it, but it has been erased.

*** MS. has a stroke above the u, and the final stroke of the m is marked for erasure by a dot above and below; the correction suggests the apparently required word adiectium.

- 16 Antarticus*; artico contrarius horum primus qui est erga arcturum . a polo poreo . IIII murorum spatiis distat a quo secundus . u ab eo . III . ui : Item ab eo . IIII . ni . muris distat ; Item . u : circulus : u . spatiis ab eo . ad polum australem . IIII . idest ad uerticem . IIII sunt moera spatiis . ut figunt astrogi ;
- 17 Caus . dicitur eo quod sibi inuicem in mundo . IIII . coeunt elementa ;
- 18 Poli summa . celorum cacumina ; Fol. 35^{aa}
- 19 Hiemisperium . aput grecos dicitur quod nos uerticem uocamus
- 20 Anomala : inequalia ;
- 21 Connexa ; ardua ;
- 22 Pliade ; uii sunt stelle in cauda tauri ;
- 23 Zodiacus ; sideralis ;
- 24 Alcianus ; arbores frangit ;
- 25 Dextera : mutatur quando sibi uertix in circium declinans ad eum subregit austronothum ;
- 26 A tergo . dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit ;
- 27 Leua deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obiecit † et sursum atque deorsum dicimus quod celum sicut in ortu surgens : eregitur ita et in occasu demergitur :
- Hii sunt . VII motus celi qui solem et lunam dum polo sunt

- tardiores in diuersis oririſ et occidere cogunt orbibus .
- 28 Extremi quoque duo septentrionales . 29 Axem celi ipsius dn̄s : bina hiemisperia per medium orbem terre sed nullus corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina celi globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat comminisque . moliri :

[XLV] UERBA DE MULTIS ;

- 1 Gymnasium ; locus exercitationis ubi diuerse arte discantur ;
- 2 Eruere ; discere ; 3 Las . ignis ;
- 4 Fors ; uýrd ;
- 5 Fax . falcis ; 6 Glis ; egle ; 7 Lanx ; unde lancis .
- 8 Prex unde : precis ; 9 Far ; frumentum ;
- 10 Gyt¶ ; genus seminis herbis minuta bona in panes mittere ;
- 11 Ops|| ; aput antiquos terra dicitur unde inops inhumatus ; 12 Coa ; insula .
- 13 Massica ; mons ; 14 Genium ; natura †
- Fol. 35^{ab}
- 15 Ador : genus frumenti ; 16 Antes . dicitur . ordo uinearum .
- 17 Toraca ; lurica ;
- 18 Pedum . fustis . quem pastores habent in modum A .
- 19 Lanistra ; macellarius in macello carnes diuidit : 20 Damma ; elha . 21 adsecla minister ;
- 22 Pedissequa ; ministra ; 23 Uerna ; mancipium .
- 24 Aleo ; teblheri : 25 Alea** ; tebl ;

* The *i* is a correction from some other letter (a badly formed *i*?).† The *e* is a correction from some other letter.§ The *riv* are written on an erasure.¶ The *y* is a correction from *i*.|| MS. has a horizontal stroke over the *p*.‡ Above the *ra* there is a spot, probably caused by effacing something written over the two letters.** A letter has been erased before the *A*.

26 *Histrio*; *scurres*. lees*; 27 *Gurgullio*; *droholla*;
 28 *Actio*; *disputatio*; 29 *Uligo*; *terre naturalis*;
 30 *Mango*; *comitator equorum*;
 31 *Popa*; *tabernarii qui in domo tabernarii sunt*

[XLVI] *ITEM ALIA*; 1 *Ueru*; *snaas* †;
 2 *Pugil*; *milis*; 3 *Tanaquil*; *uirga regalis*;
 4 *Cos*. *ueostun*; 5 *Rien* §; *lumbis*;
 6 *Lien*; *milte* ¶; 7 *Tybicen*; *qui tibia cantat*;
 8 *Flamen*; *sacerdos iouis*; 9 *Fidicen*; *harperi* ||;
 10 *Liricen*; *qui lira cantat*;
 11 *Lucar*; *uectical*; 12 *Lucunar*; *camera*;
 13 *Tuber*; *in dorso cameli*;
 14 *Suber*; *genus ligni ex hoc cortex in calcimenta ponitur*
 15 *Laser*; *genus herbe*; 16 *Liser*; *genus ligni minuti*;
 17 *Semiuir*, *eunuchus*; 18 *Fidis*; *sner* †;
 19 *Prepes*; *auis*; 20 *Seres*, *otiosus*;
 21 *Pollis*; *grot***
 22 *Scropis*; *groop* ††; 23 *Astus*; *astutus*; *Uel*; *callidus*;
 24 *Situs*; *lana que crescit in loco*

que caret sole. uel positio;
 25 *Clutex*; *cortex. uel lapis*;
 26 *Carex*. *seic* §§; 27 *Uarix*; *ompre* ¶¶ in *cruribus hominum*
 28 *Matrix*. *radix. uel uterus*;
 29 *Pernix*; *uelox*; 30 *Celox*. *navis*;
 31 *Epitorta*; *adbreuiatio*;
 32 *Libertabus*; *friulactum* ||||
 33 *Cune*; *ciltrog*. *unde canabula*;
 34 *Inferie*; *hostie mortuorum*. 35 *Exubie*; *exuendo*.
 36 *Manubie* †††; *a manu dictę facultates*;
 37 *Magalia*. *byrae*; 38 *Glisco*; *cresco*;
 39 *Simplex*; *aenli****;
 40 *Bilex*; *tili* †††; 41 *Triplex*. *drili* §§§; 42 *Paturum*. *fe-tor* ¶¶¶;
 43 *Abetape*; *tysse* |||||.

Fol. 35^{ba}

[XLVII] *ITEM ALIA*;

1 *Abellana*; *hel* †††; 2 *Usquequa-que*. *multum*;
 3 *Rigor*. *frigor inflexibilis*;
 4 *Ancones*; *untinos*; 5 *Corimbis*; *nauibus*;
 6 *Cirris*; *crinibus*; 7 *Calomachus*; *het*****;
 8 *Muscus*; *bestia*; *et sanguis eius boni odoris est*;

* MS. has v above the first e.

† MS. has v above the first a.

§ The i is written over an erasure.

¶ MS. has v above the t.

|| MS. has over the ar a waving stroke, corrected into v.

‡ MS. has v, with a dot above it, over the ne.

** MS. has v above the ro.

†† MS. has v above the first o.

§§ MS. has v above the i.

¶¶ MS. has v above the p.

||| MS. has v above the a.

‡‡ The first stroke of the open a is a correction from i.

**** MS. has v above the en.

††† MS. has v above the first i.

§§§ MS. has v above the ri.

¶¶¶ MS. has v, with a dot above it, over the o.

|||| This gloss has been added at the foot of the column.

‡‡‡ MS. has v above the e.

**** MS. has v above the e.

- 9 Platissu ; fole ; 10 Balera : bron* ;
 11 Uuarium ; piscina ; 12 Caefalus † : haerdhera ;
 13 Perna ; sicci‡ ; 14 Umbrellas : stalo to fuglam ;
 15 Tappula ; uermis qui currit super aquas ;
 16 Uertigo ; edualle¶ ; 17 Buculus ; nordbaeg||,
 18 Truffulus ; felospric ; 19 Famfelcas † : laesungae** ;
 20 Innolucrus ; uuluc †† ;
 21 Mordatus : clox : 22 Erpica ; egida‡‡ ;
 23 Alga : uuac ; 24 Osma : odor : 25 pessul . leer ¶¶ ;
 26 Opilauit ; gigisdae ; 27 Colostrum : beust ;
 28 Saburica |||| . dicitur quando mittuntur in nauem quando alia non habent ;
 29 Iaic ; tyndri ; 30 Sicunia ; gibreci †† ;
 31 Reuma ; streum*** ; 32 Mustacra : gronac ††† .
 33 Uicias : fuglues‡‡‡ . benae¶¶¶ ;
- 34 Manticum : hondful baenes ;
 35 Maulistis ; scyhend : 36 Berruca ; uaerte‡‡‡‡
 37 Argella laam ††† ; 38 Accearium ; stel**** ;
 39 Scarpmat ; scribid : 40 Byrseus ; ledir uyreta †††† ;
 41 Tubolo fala ; 42 andeda brondra ;
 43 Uaricat ; strited : 44 Battat . ginat‡‡‡‡ ;
 45 Lurdus , lemphald : 46 Terebellus ; nebugaar
 47 Dolabella ; bradacus ;
 48 Scalpellum ; biris ; 49 Ciscillus ; haerdhaeu ;
 50 Auriculum ; dros : 51 Garallus , hroc¶¶¶¶ ;
 52 Parula : masae ; 53 Sturnus ; ster :
 54 Noctua ; nechtrefn ||||| ;
 55 Turdella †††† ; drostlae***** ; 56 Ciconia ; storhc ;
 57 Arpa ; arngeus ††††† . 58 Scorelus ; emar‡‡‡‡ ;
 59 Acega ; holthona ; 60 Cucuzata ; laepiuncq ;

* MS. has *v* above the *ro*.

† A letter has been erased between the second *a* and the *l*.

‡ MS. has *v* above the first *c*.

¶ MS. has *v* above the *u*.

|| MS. has *v* above the *a*.

‡ The *v* is a correction from *u*, or two *ii*.

** MS. has (more *y* than) *v* above the first *e*.

†† MS. has *v* above the third *u*.

‡‡ MS. *eglda*, with *v* above the *a*. But the *l* and final *e* are marked, each by three dots, for erasure, and an *i* has been added above the *g*.

¶¶ MS. has *v* above the first *e*.

|||| The *ri* added above the line.

‡‡ MS. has *v* above the *re*.

*** MS. has stroke over the *m*.

††† MS. has *v* above the *n*.

‡‡‡ MS. has *v* above the second *u*.

¶¶¶ MS. has *v* above the *n*.

|||| To the upper stroke of the *r*, whereby it is joined to the *t*, is apparently added a *v* written sideways, with its top towards the left.

††† The second *a* has been added above the line, and a *v* above the first *a*.

**** There is a stroke through the *l*.

†††† MS. has *v* above the *y*.

‡‡‡‡ MS. has *v* above the *n*.

¶¶¶¶ MS. has *v* above the *o*.

||||| MS. has *v* above the second *t*.

†††† The *r* is a correction from *l*, and the *d* seems a correction from *n* or *c*.

***** MS. has *v* above the *a*.

††††† Arpa and arngeus are underlined in the MS. with faint ink.

‡‡‡‡‡ MS. has *v* above the *ma*.

- 61 Tilaris; laurice; 62 Ruscinia; nectigalae;
Fol. 35^{bb}
 63 Turdus : scruc; 64 Perdvlum* ; hragra † ;
 65 Sticulus; gaeno§; 66 Picus : higrē ¶ :
 67 Marsopicus : uinu ||; 68 Ficetula : suca,
 69 Fringella : uinc ‡; 70 Cardella . distyltige**
 71 Tinct slii : 72 lupus breuis; 73 Porco piscis; stýra †† :
 74 Sardinus; heringas§§; 75 Ginisculas ¶¶ . idem :
 76 Furunculas; maerth ;
 77 Netila : herma ||||; 78 Musiranus; scraeua ††† ;
 79 Talpa : uoond : 80 Striga haeg-
 tis ;
 81 Incuba; maerae*** . uel saturus ;
 82 Tabanus †††; brimisa§§§; 83 Ca-
 comicanus; logdor ;
 84 Lendina; hnitu; 85 Aquilius : onga ;
 86 Auricula : eruigga ¶¶¶¶ ;
 87 Castorius : bebor |||||; 88 Scira ;
 acurna †††† ;
- 89 Bulinus; uermis . lacerte similis in chomacho hominis habitat ;
 90 Maruca; snaegl**** : 91 Maialis : berg ;
 92 Porcastrum; foor; 93 Scrufa †††† ; sugu§§§§ ;
 94 Berrus : baar ¶¶¶¶¶ ; 95 Philocain : grece ||||| . scopton ††††† .
 96 Acrifolium; holera : :
 97 Acerafulus; mapaldurt***** :
 98 Inuoluco; uudubindlae; 99 Alnus ††††† ; alaer ;
 100 Tilio : lind §§§§§ : 101 almenta . alerholt ¶¶¶¶¶¶¶
 102 Putat; snedit ; 103 Ruscus ; cre-
 holegu ; finit ||||| .

[XLVIII] ITEM DE CASSIANO : 1 E-
 regantur ††††† : loquantur
 2 Adscitus; inuitatus;
 3 Inextricabiles . anatreten***** :
 4 Uacillantem; fugantem . 5 Ques-
 tus; substantia
 6 Flagitorum; adulteriorum;
 7 Biothanti : laquei ; 8 Inpegit :
 trudit ;
 9 Dirimit : diuidit ;

* The *v* is a correction from some other letter (*o*?).

† MS. has *v* above the first *r*.

§ MS. has *v* (which resembles *x*) above the *e*.

¶ MS. has *v* above the *r*.

|| MS. has *v* above the *i*.

‡ MS. has *v* above the *i*.

** MS. has *v* above the second *i*.

†† The *y* is a correction from *i*.

§§ The *h* has been added above the line.

¶¶ The *G* is an ordinary small *g* written largely to make a capital. On its top there is a perpendicular stroke, suggesting an attempt to write first an *h*.

||| MS. has *v* above the *r*.

†† MS. has *v* above the first *a*.

*** MS. has *v* above the first *e*.

††† The second *a* is a correction from *u*.

§§§ MS. priusa; but *p* corrected into *b*. The *u* is marked for erasure by a small, fine dot underneath, and above it is written *mi*, in small fine writing, and hence *brimisa*. The lemma and its interpretation are underlined in faint ink.

¶¶¶ MS. has *v* above the *i*.

||| MS. has *v* above the *e*.

††† The *r* is a correction from some other letter (*i*?). **** MS. has *v* above the *a*.

†††† The *c* is an alteration from *i*.

§§§§ MS. has *v* above the *ug*.

¶¶¶¶ MS. has *v* above the *aa*. ||||| The lower part of *g* written on an erasure.

†††† MS. has *v* above the *op*.

***** MS. has *v* above the *u*.

††††† The right-hand stroke of the *n* is an alteration from *e*.

§§§§§ MS. has *v* above the *n*.

¶¶¶¶¶ MS. has *v* above the *e*.

||||| This word is written in faint ink, or perhaps an attempt was made to efface it.

††††† Between the *E* and *r* a *g* has been erased or wiped away.

***** MS. has a stroke over *treten*.

- 10 Corpulentioribus : crassioribus .
 11 Gestiuunt : uolunt ; 12 Frugalitas ;
 penuria
 13 Cassuae* ; ruinae ;
 14 Fastus . inflatio . uel timor ;
 Pol. 36^{aa}
 15 Iubar : lumen : uel splendor ; 16
 Manus ; turba,
 17 Conpellare ; fraudare † ; 18 In-
 hibere ; prohibere ;
 19 Prerogatiua ; excellentia ;
 20 Abdicare ; abicere : 21 Leporem ;
 decorem ;
 22 Immunitatis ; castitatis ;
 23 Expolita ; famata ; 24 Indolem ;
 ingenium iuuentutis ; 25 Acron ;
 ciuitas ;
 26 Effeborum ; studiorum ; 27 Tes-
 bites ; castella ;
 28 Insolescit ; unstillit § ; 29 Delecto
 eius . legationes ; eius
 30 Adfecit ; distauit ; 31 Pernities :
 uelocitas ;
 32 Conciderat ; acciderat ; 33 Per-
 peti ; ueloces ;
 34 Adfectanda , adficienda ;
 35 Expertim ¶ : ignorari || ; 36 Faus-
 tus ; superbia ;
 37 Postere : portē : 38 Contiguus :
 iugis . uel competentes
 39 Libet ; inuidet :
 40 Excellentiores : gipparre ; ;
 41 Synaxeos ; cura ; 42 Scita : docu-
 menta ;
 43 Scandere , ascendere ; 44 Distabui ;
 tabefactus ;
 45 Reditus ; substantia ; 46 Fautorem ;
 laudatorem ;
 47 Distrauntur ; uendentur † † ;
 48 Comiectarum . tractatores ; 49
 Uersum contra ;
 50 Suffusione , circumfusione ; 51 San-
 guessuges ; lezas ;
 52 Immunes : mundi ; 53 Aborsum ;
 abiectio infantis ;
 54 Citra ; bihina** ; 55 Suricus ; brooc ;
 56 Extores ; extraneos
 57 Classica ; tuba : 58 Opere pre-
 cium ; necessarium
 59 Telopagere : bibere ; 60 Reddibi-
 tiones ; retributiones † † ;
 61 Multhra ; celdre §§ ; 62 Nanctus ;
 nuens ¶ ¶ ;
 63 Aspeleo ; bethlem ||| 64 sarculum ;
 65 Infestante ; iniuriam faciente † † :
 66 Scalpeum boor***
 67 Ocilis ; uelotius ; 68 Sinaxeos :
 celebrationes ;
 69 Ceno ; luto ; 70 Enthetam : sub-
 pellectilem ;
 71 Apologis ; excusationibus ; 72
 Coalescere : adolescere ;
 73 Adulti ; maturi : 74 Emolumenta ;
 lucra ;
 Sicut Inueni scripsi : ne reputes
 scriptori

* The second *a* is unlike the other open *a* of the MS., and might be read as *cc* or *ic* ; the text has here "casus ac ruinas."

† The first *r* has been added above the line.

§ MS. has stroke over *nstil*. The final *t* has been added above the line.

¶ A stroke (for *er*) through the foot of the *p* is still visible though an attempt has been made to efface it.

|| MS. *ignorare*, but the *e* is marked by a point on its top for erasure, and underneath it is a stroke to make *i*.

‡ The second *n* has a dot above and underneath for erasure (?).

** MS. has a waving stroke over *ina*. †† After the *u* a letter (*m*?) has been erased.

§§ MS. has a waving stroke over this word which goes right through the upper strokes of the *l* and *d*.

¶¶ The upper parts of the *ns* are written on an erasure.

||| The *hle* are written on an erasure.

†† After the final *e* the MS. has a stroke which may be read as *i*.

*** MS. has a waving stroke over the *oo*.

INDEX (*Latin*).

A List of the *abbreviations* of proper names, titles of quoted books &c. will be found at the end of the Preface.

a for *ae* (*tabula* for *tabulae*).—for *au* (*arugo* for *aurugo*).—for *e* (*caementaria* for *coemeteria*; *panagerius* and *panagericon* for *panegyricus* &c.).—for *h* (*habita* for *habita*).—for *i* (*innataris* for *innitaris*).—for *o* (*callas* for *callos*; *canto* for *conto*; *infrunita* for *infrunito*; *maralium* for *moralium*).—for *u* (*bacula* for *bucula*; *coalescant* for *cant*; *Salamitis* for *Sul*).—*a* omitted (*labrum* for *labarum*).

a, prep. I. 2, 15, 68; II. 35, 53; III. 62; IV. 94, 114 (bis); X. 5; XI. 5, 14, 16; XIII. 3, 6, 37, 58; XVI. 13, 18; XIX. 53, 64; XXI. 19; XXII. 16; XXIV. 6, 12, 16; XXVII. 16; XXVIII. 18, 41, 57; XXIX. 39; XXX. 2; XXXII. 1; XXXV. 15, 17 (bis); XXXVII. 12; XXXIX. 1 (bis), 2, 4, 41; XLIV. 10, 16 (bis), 26; XLVI. 36.—See also *abene* (for *a bene*); *aspeleo* (for *a speleo*).

abita, dicta constituta, II. 87 (*Bened. reg.* 58, 24 *habita* [41 *habita*, *abita*] *secum deliberatione*).

ab, II. 149 (bis); VIII. 9; XI. 16; XVI. 15 (bis); XXVIII. 33; XXXII. 2, 3; XXXV. 144, 198; XXXIX. 20; XLII. 21; XLIV. 9, 12, 16 (ter).—*ab ustum*, IV. 100 for *ambustum*?

abattidis v. [add *sextarios*?], XXXIII. 18 (*Euch. De Pond.*?). This word does not appear in the printed texts of Eucherius; nor is it in the Brit. Mus. MS.

abba, *syrum pater genitor*, II. 4 (*Bened. reg.* 2, 7 [8]). See Cp. Int. 33; Ef.² 259, 4. *abbatem*, II. 161, see *sarabaita*.

abctape, *tyssae*, XLVI. 43 (*Alia* = *Ars Phocae*?). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 11) suggests *ta tapeta* for *abctape*; but Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 63 and *Anglia*, XXVI. 301) *amphitape*, and it seems = Aldh. p. 290 *amphitape* genus *vestimenti utrinque villosum et hirsutum*; see also Non. 540; (cf. Cp. A544 *amphitare* [Ep. 2A12 and Ef.¹ 339, 56 *amphitape*], genus *vestimenti utrimque villosum*). Cf. Isid. *Etym.* XIX. 26, 5. Schlutter (*Anglia*, l.c.) thinks that *tyssae* answers to the O.H.G. *zussa*, which explains *lodix* in Steinm. II. 375, 32.

abdicans, *contradicans*, XXXIV. 35 (*De Cass.*?). According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, *abdicans* is to be looked for between Ch. x. 3 and XII. 3 of *Cass. Inst.*, and Glogger refers to x. 12 non *gladio carnali eos addicens*, sed...ultae eis *interdicens* substantiam; a St. Gallen MS. reads *addicans, contradicens*.—See further *abdicare*.

abdicare, *abdicere*, XLVIII. 20 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 non *uultit abdicare*; VII. 30 *quae...abdicare deuouimus*; IV. 36, 1 *abdicasti*; v. 32, 2 *abdicauit*; VII. 12 *abdicarat*).

abellana, hel, XLVII. 1 (*Alia* = ?) = *aelanus*, [bael, and s added above the line =] *haesl*, Cp. A895; a-, *aesil*, Ep. 2A31; a-, *haesl*, Ef.¹ 340, 18. Cf. *abelena*, *haeselhnutu*, Cp. A2; *abilina*, *hrutu*, Ep. 1A26; a-, *hnutu*, Ef.¹ 338, 48.

abene, *corrigia frenorum*, XI. 9 (*Sap.* v. 22 *tamquam a bene curuato arcu nubium exterminabuntur*). The glossator read (*h*)*abene*; and the Cambridge MS. KK. 4. 6 has actually: *habene corrigie frenorum*. Cf. Steinm. *AHG.* I. p. 554. 13, 556. 34, 559. 20, 560. 26; IV. p. 277. 10.

abenis, *halsledir*, III. 37 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 18, 4 *totia habenis*). Cf. *habenis gepaldesrum*, Cp. H37.

ab exitu sermonis, *ab exordio sermonis*, XVI. 15 (*Dan.* IX. 25 *ab exitu sermonis*).

abominatio, I. 3, see *anathema*. Cf. *abom-*.

abominatus, VI. 26, see *perossus*.

abdicere, XXXV. 198, see *abiurari*; XLVIII. 20, see *abdicare*.

abieccio, XLVIII. 53, see *aborsum*.

abire, II. 61, see *excedere*.

abita, see *aubita*.

abiurari, *ab iure ecclesiae [ecclesiae]* *abdicere*, XXXV. 198 (*Ruf.* VII. 26 fol. 129 b *necessarium est...hunc...abijci et abiurari*).

ablata, II. 144, see *remota*.

aboleri, *a memoria tolli*, I. 15 (*De*

Canon.; *Decret. Innoc.* LII p. 208^b *aboleri*; Cf. *ibid.* XIII p. 197 *aboletur*. See Cp. A85, 90, 91; Ef.² 259, 10, 11, 34.

abominatio, XII. 26, see *aporia*; *abhominatio*.

aborsum, abiectio infantis, XLVIII. 53 (*De Cass.*?). The word does not seem to occur in Cassianus' works. Cf. Rufin. (Origen.) in *Num.* VII. 3; in *Cant.* III p. 53 (Lomm., Vol. 15); in *Exod.* hom. x. 2; *Aug. Serm.* 97 § 3; *Thesaur. L. Lat.* (*abortus*) &c.

abra, ancilla, XXI. 6 (*Judith* VIII. 32 ego exeam cum *abra* mea; x. 10 *abra* ejus; x. 2 and XVI. 28 *abram* suam &c.)=*abra* ancilla, Cp. A10; Ep. 2C21; *abra*, ancilla, Ef.¹ 340, 47.

abscondere, XXXIV. 54, see *condere*.

abscondunt, xv. 11, see *preteriola*.

absida, XXXIX. 56, see *absidam*.

absidam, grece sedem episcopalem, I. 6 (*De Canon.*); **ante absida**, ante sedem episcopi, XXXIX. 56 (not *Greg. Dial.* but = *Can. Conc. Afric.* XLIII p. 150 *ante absidem* manus ei imponitur).

absidem, see *absidam*.

absinthii [for *absinthii*], XXV. 15, see *hysopo*.

absinthii, see *hysopo*.

absolve, XXIV. 4, see *dimitte eam*.

absque, XLIV. 10, see *cardines*.

abstinentes, XXXV. 38, see *sinefactas*.

abstinentie, II. 190, see *parcitate*.

abstrahit, II. 71, see *extollit*.

absurdum, inconueniens turpem indignum, II. 11 (*Bened. reg.* 65, 9 [16] *Quod quam sit absurdum*). Cf. *absordum*, indignum, Cp. A95; *absurdus*, rusticus indignus, *ibid.* A76 and Ef.² 259, 17.

abet, see *aptet*.

abundantia, XII. 39, see *plestia*.

ac, IV. 11; XLIV. 15.

acetum [acet-], VIII. 2, see *coacuerint*.

acbochnrotan, see *cinticta*.

Accaron, see *Aeron*.

accearium, stel, XLVII. 38 (*Alia* = ?) = *a-*, steli, Cp. A127 and Ef.¹ 340, 17; *a-*, steli, Ep. 2A30. For (*accearium* =) *aciarium*, see Körtling, *Wörterb.* 125. For *stel* [or *stèle*, or *steli*, as the MS. has stroke through l] see Bosw. T. (*stèle*, *stèle*, *steel*; O. H. G. *stahal*, *stäl*, &c.).

acega, accēia, see *acega*.

accensores, IV. 116, see *acolutos*.

accersire, I. 52, see *exhibere*.

acciderat, XLVIII. 32, see *concciderat*.

accidiosus, see *acidiosus*.

accipiens, IV. 48, see *munerarius*.

accipimus, x. 3, see *odor ungentorum*.

accipit, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

accipitres, haefuc, XIX. 36 (*Job* XXXIX.

13 *Penna struthionis similis est pennis... accipitris*). *haefuc*, a hawk, Bosw. T. (*hafoe*); Skeat; Oxf. D. (*hawk*).

accipitris, XIV. 19, see *arugo*; XXXV. 181, see *regio morbus*; see also *accipitres*.

accipitur, XLIV. 11, see *clima*.

accipiunt, XVI. 27, see *malefici*.

accito, uocato, XX. 4 (*Tobias*; *Praef. Hieron.* p. XIII.^b and Migne, *Patr. L.* XXX col. 26^A, *accito* notario).

acclamatione, see *epiphonima*.

accola, see *adcola*.

accommodantes, see *accommorante*.

accommodatur, prestantur [praest-], II. 22 (*Bened. reg.* LIII. 36 ut...solacia *accommodatur* eis [62] *accommodatur*, *accomm-*).

accommodante, conhabitantes, XII. 46 (*Eccles.* XXXVIII. 39 *accommodantes animam suam*). The gloss (conhab-) agrees with *accommorante* of the Glossary, not with *accommodantes* of the text.

accomodatur, see *accommodatur*.

acrescit, XXVIII. 32, see *climax*.

accusans, XXXV. 123, see *incusans*.

accusare, IV. 39, see *incessere*.

accusaret, XXXV. 110, see *insimularet*.

acdoeronon, see *cinticta*.

acediosus, see *acidiosus*.

acega, holthana, XLVII. 59 (*Alia* = ?) = *a-*, *h-*, Cp. A125; *a-*, holthana, Ep. 2A22; *acega*, holtana, Ef.¹ 340, 9. For *acega* (a snipe; also written *acegia*, see Cp. A138 *Aegia*, snite, and Bosw. T. in voce *snite*) see Körtling, No. 84 (*accēia*); for *holt-hana*, *holt-hona* &c. (*holt*, a holt, wood + *hana*, a cock), a wood-cock, see Bosw. T. (*holt-hana*). Cf. *cardiolus*, uudu-snite, Cp. C258.

acegia, see *acega*.

acephalo, see *epimehne*.

acer, XXXV. 66, see *ignis acer*; see also *acerafulus*.

acerabulus, see *acerafulus*.

acerafulus, mapaldurt, XLVII. 97 (*Alia* = ?) = *acerabulus*, mapuldur, Cp. A120; *acerabulus*, mapuldur, Ep. 2A14; *actera-bulus*, maefuldur, Ef.¹ 340, 1. The readings of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries suggest *acerabulus* (prob. a dim. of *acer*, the maple-tree, Germ. *Ahorn-baum*), see Körtling, 113. For *mapaldurt*, *mapuldur* &c. see Bosw. T. (*mapulder*), and Kluge, *Wrtb.* (*ahorn*; *maszholder*).

aceruo, aceruum, VIII. 8, see in *aceruo Mercurii*.

acetum, see *acetum*; *coacuerint*.

acetum [acet-], VIII. 17, see *nitrum*.

aceuan, oratio, xxx. 74 (*Cat. Hier.*?) = Cp. A156 *aceuan*, oratio. According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, the lemma should occur in Ch.

LXXX or LXXXI, but there is nothing in Migne's or Richardson's texts corresponding to it; unless it be ἀκεφάλω (ἀκέφαλον, Migne) in Ch. LXXX, for which the Glossator perhaps read ἀκοῆν or εὐχῆν.

acueon, see *accuan*.
 achalantis, see *ruscinia*.
 achediosus, see *acidiosus*.
 Achelis [for *Achillis*], XXXVIII. 40, see *Peleum*.

Achilis [for *Ulixis*], XXXVIII. 34, see *Paenilopis*.

Achillis, see *Peleum*.
 aciarium, see *accuarium*.
 acide, triste, XII. 6 (*Eccles.* IV. 9 non *acide* feras in anima tua).

acidiosus [altered from *aced-*], ociosus [ot-] instabilis tristis uagus, II. 9 (*Bened. reg.* 48, 33 frater *acediosus*; [58] f. *achediosus*, *acidiosus*, *acediosus*).

aciem, IV. 120, see *bibennem*.
 aciscullus, see *ciscillus*.
 acitabulus habens dragmas XV idest scrupulus XLII quod uncia una semis et scrupulos VIII, XXXII. 7 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 375, 3; 374, 28.

ackesoy, see *acesi*.
 acola, XIII. 55, see *adcola*.
 acoloythei, XXX. 16, see *ho platon*.
 acoluthos, accensores, IV. 116 (*Ruf.* VI. 33 fol. 115^a videbat...*acolythos*). For *accensor* see *Thes. L. Lat.*; Georges, *Wrt.*

acolythos, see *acolythos*.
 acrifolium, holera, XLVII. 96 (*Alia* =?) = *acrifolus*, holeran, Cp. A123; Ep. 2A15; Ef.¹ 340, 2. In Lewis and Short's *Diet. acrifolium* (*acer* + *folium*) is said to be an unknown tree of ill omen. The reading *holegn* of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries is the same word as *holen* (*holly*), which is seen in (*ene*)*holegn* of the present Glossary (for which see *ruscus*) and (*enio*) *holen* of the Cp. Gloss.; see BOWEN. T. (*holen*); the Oxf. D. (*hollin*, *hollen*). The above *holera* suggests the plur. of *holus* (see Steinm. in *Zeitschr. f. d. Alt.* XXXIII p. 249 note), cabbage, colewort.

acrifolus, see *acrifolium*.
 acriter, see *alacriter*.
 Acron, ciuitas, XLVIII. 25 (*De Cass., Inst.* I. 1, 2 Beelzebub deum *Accaron* consulere destinasset).

actenus, VI. 3, see *eatenus*.
 acterabulus, see *accrafulus*.
 Actiaco, see *Actio*.
 actio, disputatio, XLV. 28 (*Uerba de multis* = *As Phocae*, p. 413, 12 *actio*).

Actio, propter [proprium] nomen ciuitatis, XXXV. 256 (*Ruf.* VI. 13 fol. 103^b in *Actiaco* litore).

actione, VIII. 9, see *Lamuhel*.
 actiones, XXX. 60, see *eucharistias*.
 actionum, XXX. 8, see *praxeon*.
 actium, XXXIX. 64 (*theoritisen*).
 actum, I. 77, see *negotia*; XXVIII. 81, see *per energiam*.

actus, XXVIII. 43, see *characterismos*.
 actuum, see *praxeon*.
 acuent [for *acuent*], XIV. 20, see *scalpellum*.

aculeis, XXXV. 41 [either a different reading for, or a corruption from, *eculeis*], see in *aculeis*.

aculeus, see *aquilus*.
 acuta, XXVIII. 16, see *argula*.
 acutum, XXXV. 60, see *bibennem*.
 acuum, see *scalpellum*.

ad, II. 10 (bis); III. 21; IV. 117 (bis); VIII. 17, 19; IX. 5; XI. 11, 14; XII. 35, 45; XIII. 1 (bis); XIV. 32; XV. 48; XVI. 9; XXI. 19; XXV. 8; XXVII. 4; XXVIII. 56, 58, 68; XXXV. 61, 156 (bis); XXXVI. 1; XXXVII. 9 (bis); XXXIX. 14, 19; XL. 8 (bis); XLI. 1; XLIV. 7, 9, 11, 16 (bis), 25.

ad aestum, see *uitulam consternantem*.
 adamans; adamantino, XIV. 9, see in *unge adamantino*.

adbreuiatio, XLVI. 31, see *epitorta*.
 adclamatio, XXVIII. 65, see *epiphonima*.
 ad coemeteria, ad ecclesia [?], IV. 117, see *coemeteria*.

adcola et acola idem sunt, XIII. 55 (*Isai.* LIV. 15 *accola* ueniet).

adcommodentur, see *accommodentur*.
 addenda [-do], XXVIII. 31, see *ausesis*.

addicans, addicens, see *abdicans*.
 addictur, damnatur, XXXVII. 17 (*S. Aug.*?). See *Thes. Ling. Lat.* I. 575, 46-9.
 adduc, VIII. 20, see *offer*.

adductus, XXXV. 149, see *consulari delectus*.

Adepiades [for *Asclepiades*?], proprium [nomen] uiri, XXXVIII. 14 (*Clem.*), see *Calistratus*.

adeptus, consecutus indeptus, I. 9 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIII *dominatu adepto*). Cf. *adeptus*, *adsecutus*, Cp. A197; *adeptus*, *consecutus*, Ef.² 261, 8.

adesse, I. 52, see *exhibere*.
 adfecit, distauit, XLVIII. 30 (*De Cass., contra Nest.* v. 1 *sacrilegii iniuria deum afficit*). *distauit* for *ditanit*? see also *afficit*.

adfectanda, adficienda, XLVIII. 34 (*De Cass., Inst.* I. 10 *illa...a nobis quoque adfectanda censemus*). See *ibid.* *adfectatis*, I. 2, 1; *adfectatur*, IV. 14; *adfectare*, VII. 12; *adfectanda*, *id. Conl.* I. 8. 1.

adficienda, XLVIII. 34, see *adfectanda*.
 adfirmant, XXXIII. 6, see *stater*.
 adfirmatio, XXXV. 129, see *adstipulatio*; see also (XL. 8) *ad informationem*.

- adfectio**, xi. 11, see *angor*.
adfixit, xliii. 52, see *conuocari*.
adhibenda, prestanda [praest.] ii. 19 (Bened. reg. 36, 2 cura adhibenda est).
adiacens, xli. 5, see *diocesis*.
adiacentia, see *diocesis*.
adiaciens, i. 36, see *diocesis*.
adsectum [for *adfectum*?], xlii. 12, see *clima*.
adigent, surgentes, iv. 112 (Ruf. iii. 6 fol. 36^a praesentis sudis per... verunda adigentes). Therefore leg. *adigentes*, *urgentes*; cf. id. v. 16, fol. 86^a daemone... *adigente*.
adigentes, see *adigent*.
ad illicem, genus rubri [rubri], xxxv. 90, see *ilix* (for *illex*).
ad infirmationem, ad stibulationem suscitationem, xi. 8 (Uerba?). Perhaps leg.: *adfirmationem*, *adstipulationem*, *instentationem*. See *adstipulatio*; *adstipulatione* sub voce *stipulatio*.
adipe, xiv. 5, see *placentia*.
aditum, introitum, ii. 18 (Bened. reg. 29, 8 [12] reuersionis aditus denegari).
aditoria, xxxv. 115, see *ammicula*.
aditoribus, xxxv. 212, see *fautoribus*.
aditoris, iv. 115, see *auspicia*.
aditorio, iv. 26, see *adstipulatione*.
aditorium, xxxv. 187, see *sumpta publico*; xxxiii. 24, see *advocatus*.
ad leuicandum, leuem facere, xv. 48 (Ezech. xli. 11 dedi enim ad leuicandum).
adloquens, xxxv. 109, see *perorans*.
adluno, lanatio, xli. 34 (Job xiv. 19 alluione... terra consumitur).
adminicula, see *ammicula*.
administrare, ii. 78, see *fungi*.
ad missas, ad[fi]nitias, ii. 10, see *missas*.
admittere, exequere [= exequi, see *Georges, Wörterb.*], i. 10 (De Canon.; *Decret. Innoc. li Nos...* nonerit vestra dilectio, haec penitus non admittere).
adnisus, conatus, i. 11 (De Canon.; *Can. Conc. Calch.* xii qui hoc adnisus fuerit); see *nisus*, *conatus*, Cp. N104.
adnuntiator, xxxv. 287, see *adseueratur*.
adolantur, adolator, see *adolatur*.
adolatur, plandus [for *blandus*?] adsentatur, ii. 23 (Bened. reg. 65, 17 hi... dum adolantur [22 adulantur] partibus). If the Glossator meant adolatur, *plandus* may be read as *blanditur*, or, perhaps, *plaudit*; if adolatur, adsentatur should be adsentator. Cf. adsentator, adolator, blanditor, Cp. A258; ads., ad., blanditur, Ep. 4A29; adserator, adolator blanditur, Ef.¹ 344, 13; adsentatur, adolatur, blanditur, Ef.² 261, 38.
adolecentulae, see *adulescentulae*.
adulescens, xliiii. 72, see *coalescere*.
Adonai, dominus exercituum vel omnipotens, xlii. 17 (Judith xvi. 16 Adonai Domine). Cf. *Adonai*, adonens dominus, Cp. Int. 1.
ador, genus frumenti, xlv. 15 (Uerba de multis = *Ars Phocae*, p. 416, 9 hoc ador) = s., genus farae frumenti, Cp. A243; a., p. uarris vel frumenti, Ep. 5020; e., p. farris vel f., Ef.¹ 348, 45. Cf. Non. 53 *ador* frumenti genus.
adortus, inchoans exortari, xliii. 44 (Ruf. viii. 17 fol. 145^a virgines... adortus; cf. id. vii. 35 fol. 126^a adortusque cum).
adpeditus, see *pastrimargia*.
adponimus, xlviii. 79, see *epexerpsia*.
adquisitum, xxxiv. 42, see *indeptus*.
Adriano; **Adriatico**, xxxii. 20, see in *mare adriatico*.
adrogantia, iv. 46, see *prociacia*.
adscitus, inuitatus, xlviii. 2 (De Cass., *Inst.* xii. 21, 1 *Ioas adscitus* in regnum).
adsecta, minister, xlv. 21 (Uerba de multis = *Ars Phocae*, p. 412, 21 hic adsecta). Cf. *adsectum*, legn, minister turpitudinis, Cp. A209; *adsectulam*, thegn, Ep. 2E29; *adsexulam*, degn, Ef.¹ 341, 33.
adsecutus, see *adeptus*.
ad seduforum, pro similitudinem fori, iii. 21 (S. Mart. *Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, 1 *ad pseudoformum*; *pseudothyrum* in note).
adsentator, see *adolatur*.
adsentatur [for *adsentator*?], ii. 23, see *adolatur*.
adserator, see *adolatur*.
adseueratur, adnuntiator, xxxv. 287 (Ruf. ix. 3 fol. 148^a *asseueratur... deus...* dedisse responsa).
adsignato, tradito vel deputato, ii. 21 (Bened. reg. 42, 15 [24] in *adsignato* sibi commissio).
ad stadium, ad locum certaminis, xxxv. 156 (de *Eus.*), see *stadium*.
ad stibulationem, xi. 8 [for *adstipulationem*?], see *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?). See *stipulatio*.
adstipulatio, confirmatio, xxxv. 11 (De *Eus.*); *adstipulatio*, adfirmatio, xxxv. 129 (De *Eus.*); *adstipulatione*, adiutorio, iv. 26 (Eccl. *Hist.*); *adstipulatione*, congregatione, xxxix. 70 (not Greg. *Dial.*, but *Can. Conc. Carth.*), see *stipulatio*.
adtentos, xix. 45, see *adtonitos*.
adtonitis, intentis, ii. 1 (Bened. reg., *Prol.* 20 [28] *adtonitis auribus*).—**adtonitos**, adtentos, xix. 45 (Job xv. 12 *adtonitos habes oculos*). Cf. *adtonitus*, hlysnende,

Cp. A228; *attoniti*, hlysnende, afyrhte, id. 876; *attonitus*, intentus, Ef.² 269, 13.

adtonitos, adtentos, xix. 45; see *adtonitis*.

adtracto, breui, xxxv. 85 (*Ruf.* xi. 26 fol. 190^a *adtracto* collo).

adtributa, ii. 56, see *exhibita*.

aduenientes, xxxv. 127, see *aduentantes*.

aduentantes, aduenientes, xxxv. 127 (*Ruf.* ii. 25 fol. 33^b: ambo...simul *aduentantes*).

aduersariis, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

aduersitates, xxxv. 222, see *controuersie*.

adulantur, see *adolatur*.

adolatur, see *adolatur*.

aduliscentule, ecclesie uel anime de numero gentium, x. 7 (*Cant.* i. 2 *adoliscentulae* dilexerunt te).

adulter, xlili. 8, see *nepus*.

adultera, xlili. 6, see *notha*.

adulterio, xi. 5, see *uitulamina*; xvi. 14, see *ex latere regni*.

adulteriorum, xlvi. 6, see *flagitiorum*.

adulti, maturi, xlvi. 73 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 13 *adulti*...ualidiores insurgent). Cf. *adulti*, immaturi, Cp. A191; Ep. 2A4; Ef.¹ 339, 48; *adultus*, maturus, Cp. A192; Ep. —, Ef. —.

adunata, xxviii. 19, see *sympsalma*.

aduocatus, dicitur qui nocatur in adiutorium alicuius causa uel per pecuniam idest dingere, xxxix. 24 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 360^a quidam *aduocatus* qui...defunctus est). = *aduocatus*, pingere, Cp. A283; cf. Napier 2587. For *dingere*, pingere (an advocate, intercessor), see Bosw. T. in voce *pingere*; cf. Steinm. ii. 244, 13.

adusque, vi. 30, see *quoad*.

aduta, occulta, xxxv. 227 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188^b in illis, que dicebant *adutra*).

adytis, see *editus*; *hierufontis*.

ae for diphth., used xxx. 37, otherwise usually *e* or *ε*;—for *e*: *acaetum* (for *acetum*); *acclesie* (for *eccl.*); *aethimologia* (*etym.*); *caeleuma* (*cel.*); *uaena* (*uena*); *uacne* (*uacnae*);—for *e* (for *i*): *laetania* (*letania* = *lit.*);—for *oe*: *caementaria* (*coemeteria*).

aecclesie [ecclesiae], xxxv. 198, see *abiurari*.

aedem, see *mansionarius*.

aedificant, see *perpendicularum*.

aeditionis, for *editionis* (q. v.).

aediti regis, see *editus*.

aeditui, ostiarii, xxxv. 99 (*Ruf.* i. 4 fol. 9^a filius, templi Apollinis *aeditui*; i. 6 fol. 11^a cuiusdam *aeditui* filium). = *aeditui*, hostiarii, Cp. A325; Ep. 3C18; Ef.¹ 342, 41; *aeditui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef.¹ 359, 3. See also *editus*.

aegre, see *egre*.

Aegypti, *Aegyptiaca*, -ptiorum, -pto, see *Egypti* &c.

aemulationes, see *emulatione*.

aemulum, eiusdem rei studiosum quasi imitorem, i. 12 (*De Canon.*; *Vetus Defin. fidei Conc. Chal.*, ap. Mans. vii. 750^a hunc...aduersus *aemulum* nobis concessit principem). Cf. Isid. *Etym.* x. 7 (*aemulus*, eiusdem rei studiosus quasi imitator); *aemulus*, imitator, Cp. A293 and Ef.² 262, 30.

Aeneae, see *centaurus*.

aeneum, xi. 10, see *signum*.

aeoytyerosen, see *deuteriosin*.

aephi, see *ephi*.

aequali, see *equali*.

acra, xxxv. 226, see *in chaos*.

acrabulus, see *acrafulus*.

acramento, see *cacabus*; *olla*; *speties gris*.

acere, xiii. 7, see *discriminalia*; see also *electrum*.

acrea, see *urccos*.

aeri, haue, xxii. 3 (*Esther* i. 6 pendebant ex omni parte tentoria *aerij* coloris) = Cp. A356 (*aeri*, iacintini; with which cf. below *iacyntini*). For *haue* (blue, azure) see Bosw. T. (*haenen*); Oxf. Dict. (*haw*, a.); Steinm. i. 488, 7; and the present Glossary xxii. 6 (*iacyntini*, *syitor* heuini).

aerii, see *aeri*.

aerii uirgae, see *pusti*.

aeris, see *speties gris*.

aeste [for *aestuantem*?], xiv. 34, see *uitulam*....

aestimant [text *existimant*], xlv. 9, see *cglum*.

aestiuo, see *opago tempore*.

aestuantem (?); *aestum*, see *uitulam consternantem*.

aethimologia, proprietate, xxx. 56 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a Hebraica *etymologia*; B; hebraica *ethimologia*; C; hebraica [blank] = *ethimologia*, proprietas, Cp. E318; Ep. —; *ethomologia*, proprietas, Ef.¹ 358, 29).

aetilogia, idest cause redditio quoties promisse rei ratio decora subiungitur, xxviii. 46 (*Cass. Psalm.* xv. 10 figura... *aetilogia*, id est causae r. q. praemissae rei r. d. s.).

aetilogia, see *aetilogia*.

affatibus, dictis, xxxv. 191 (*Ruf.* vii. 11 fol. 120^a...dignis remuneratur *affatibus*).

affer, see *offer*.

afficit, ditauit, iv. 118 (*Eccl. Istor.*); **afficit**, amauit uel onorauit [hon-], xxxv. 87 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ix. 4 fol. 148^a multisque eos...muneribus *praeficit*). Cacciari,

p. 512 muneribus *afficit*, adding, in not., "Vulgati *praeficit*." Cf. *Ruf.* ix. 10 fol. 156^a paribus suppliciiis *afficit*; *afficit*, amavit honorat, Cp. A370. See also above *adfecit*, distaut (for ditaut?). For *afficit* (xxxv. 181), see also *regio morbus*.

Affricana [Afr-], xxxix. 51, see *byssus*.

Affrice, see *sinphosia*.

age, uelociter, xxxv. 8 (*Ruf.* ii. *proom.*, fol. 18^a *Age* iam nunc). = Cp. A404. See also *quo*.

agellis, terre [-rae] partes, xxxv. 268 (*Ruf.* vi. 7 fol. 100^a in...*agellis* secretioribus); *agellum*, agrum, iii. 25 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 2 praeter *agellum*... praeteriret); in *agillo*, in agro, xxviii. 2 (*Lib. Anton.* iii col. 128^a erat... in *agello* vicino senex).

agello, xxviii. 2, see *agellis*.

agellum, agrum, iii. 25 (*S. Mart. Stor.*), see *agellis*.

aggerem, congregationem de lignis uel lapidibus, xvi. 21 (*Dan.* xi. 15 comportabit *aggerem*).—per *aggerem* [sine interpret. ?], iii. 14 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 3, 2 interim per *aggerem* publicum plena militantibus uiris fiscalis raeda ueniebat).—*riui aggerum*, congregatio aquarum, xiii. 32 (*Isai.* xix. 6 sicca-buntur rivi *aggerum*).

aggerum, xiii. 32, see *riui aggerum*, sub v. *aggerem*.

agillo [for *agello*], xxviii. 2, see in *agillo* sub v. *agellis*.

agiografa, sancta scriptura, xvi. 23 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi.^b qui *hagiographa* conscripserunt..., et in *hagiographa*; Migne xxviii col. 1294^a Ἁγιογραφᾶ). = *agiographae*, sancta scriptura, Cp. A381; Ep. 2C19; *agograffa*, s.s., Ef.¹ 340, 45. The *Cambr. MS.*: *agiographa*, idest sancta scriptura.

agit, xix. 5, see *eschematismenos*; xxviii. 83, see *ennoematice*.

agitatus, iii. 28, see *nutabundus*.

agitur, iv. 47, see *stadium*; xxxix. 42, see *altare*.

agno, xxxv. 144, see *eniza est*.

agnomen, viii. 9, see *Lamuhel*.

agnum, xxxv. 144, see *eniza est*.

agon, see *diatripas*.

agoniare, certare, xii. 43 (*Eccles.* iv. 33 *Vulg.*: pro iustitia *agonizare* pro anima tua). *Sab.*, in note, *agoniare* from *MS.* S. Germ. 15.

agonizare, see *agoniare*.

agora, foras, xxix. 57 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xi. 16 col. 73^a *sederunt in foro*, sive *év αγοράς*).

agrestes, xiii. 35, see *uiciam*.

agri, xxvii. 28, see in *georgicis*.

Agrippa, qui in pedes nascitur eius natura, xliii. 13 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.*, p. 376, 11 *Agrippa*) = *Agrippa* (*Agrippago*, Ef.² 263, 29) q. i. p. n. Cp. A392; Ep. 4C19; Ef.¹ 344, 44.—*eius natura* for *contra naturam*? see Non. 556 *Agrippae*, qui cum labore matris eduntur, hoc est per pedes *contra naturam* &c.; cf. *Loewe, Prodr.* 396.

agris, xli. 1, see *presbiteri*.

agro, xxviii. 2, see in *agillo* sub v. *agellis*.

agram, iii. 25, see *agellum* sub v. *agellis*.

AGUSTINI [Aug-], xxxvii tit.

aiatkibas, see *diatripas*.

aides, *pluto* diuitie, xxxviii. 39 (*Clem. Rom. Recognitt.* x. 32 quia invisibilis facta est, *Aides* appellata est, qui et *Oreus* uel *Pluto* nominatur; x. 18 filius quem *Aiden* appellarunt). See *Goetz*, vi. 510 (*Hades*).

alabastrum, proprium nomen lapidis et uas sic nominatur de illo lapide factum, xxiv. 13 (*Math.* xxvi. 7 mulier habens *alabastrum* unguenti) = *alabastrum*, uas de gemma proprii nomen lapidis et uas nominat de illo lapide factum, Cp. A442; a-, uas de gemma, Ep. 2C27; Ef.¹ 340, 53.

alacriter [for *acriter*], sine gratia, amariter, xii. 13 (*Eccles.* xviii. 18 stultus *acriter* improperabit). The *Cambridge MS.*: *echariter* sine gratia idest amariter. *alae*, genus ludi, xxxix. 60 (*not Greg. Dial.*, but *Can. Apostt.* xlii); see *alea*.

alanda, see *tilaris*.

alba, xxxix. 51, see *byssus*.

albo, xxiv. 5, see *mocum*.

albri, uas apium, vi. 12 (*Breu. exsol.* ?).

album, xii. 19, see *calbanus*.

alcianus, arbores frangit, xliiv. 24 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum* xxxvii. 5 col. 1008 duo... spiritus magis quam venti, *aura* et *altanus*). See *alcianus* (for *alt.*), *poden*, Cp. A482. For *poden*, see *Bosw. T.* in v.

alea, ludum tabule a quodam mago, l. 2 (*De Canon.*); *alae*, genus ludi, xxxix. 60 (*not Greg. Dial.*, but) = (*Can. Apostt.* xlii *Episcopus...aleae...deseruiens*; ib. xliii tit. si permanserint in *alea*).—*alea*, tebl, xlv. 25 (*Uerba de multis*). This latter gloss (which = *alea*, tebl, Cp. A114; a-, teblae, Ep. 1A36; a-, tefl, Ef.¹ 338, 19; Ef.² 273, 18) seems to be merely a further explanation of *aleo* (q. v.) in *Ars Phocae*, p. 413, 5.—For *tebl* (from *Lat. tabula*, a board for the playing of a game, and a game played on such a board), see *Bosw. T.* (*taefl*).—See *alea*, *prodigus*, Cp. A465; Ep. 4C29; Ef.¹ 344, 54; Ef.² 264, 3 (adding *origine*); Ef.² 269, 12.—Cf. *Landgraf*,

in *Arch. f. L. L.* ix. 362, 363.

aleae, see *alea*.

aleator, ludor cupiditatis, i. 1 (*Can. Apostt.* XLII tit. Quod Episcopus...*aleator*...esse non debeat)=*a-*, lussor c., Cp. A466; Ep. 4C30; Ef.² 264, 5; *a-*, lussor c., Ef.¹ 344, 55. See also *aleo*.

alectat, for *allectat*, q. v.

aleo, teblheri, XLV. 24 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 413, 5 hic ganeo *aleo* labeo). *teblheri = teflere*, a gamester, dicer, see Bosw. T. Glogger suspects the *h* to have arisen from a long *t* (for *Saxonice*?) above the line. See *aleator*, teblere, Cp. A416; Ep. 1A37; Ef.¹ 338, 20. See also *aleator*.

alga, uuac, XLVII. 23 (*Alia*=?)=*alga*, paar, Cp. A434; *a-*, [paar, corr. to] uuar, Ep. 2A28; *a-*, uar, Ef.¹ 340, 15. For (*uuac*, wrongly for) *uuar*=wār (sea-weed, waur, *wore*), see Bosw. T. (*wār*); Oxf. Dict. (ore^b); Napier, 23, 13.

alia, XIII. 11; xv. 36; XLIV tit.; XLVI tit.; XLVII tit., 28.

(*aliae*), XXIX. 56.

aliarum, x. 21.

alias, alibi uel interdum uel nonnumquam, i. 4 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nicaen.* i inueniuntur...*alias* dignissimi; ib. ii per necessitatem aut *alias* cogentibus hominibus). See also (ii. 157) *sin alias*; (xxxv. 143) *per metalla*.

alibi, i. 4; xxxiii. 7.

alicuius, i. 77, see *negotia*; xxxix. 24, see *aduocatus*.

alie [-ae], xxix. 56.

alienam, i. 84, see *peruadere*.

alienatis, ii. 136, see *priuatis*.

alii, xxxiii. 6, 16.

aliis, ii. 149; iii. 56; xxxii. 2.

alimentis, cibis, ii. 20 (*Bened. reg.* 37, 6 [8] in *alimentis*).

alio, xxxiii. 13, see *nemias*.

alioquin, ii. 158, see *si quo minus*.

aliqua, xxviii. 38.

aliquam, xxviii. 51, 55.

aliquando, xii. 9, see *cacabus*; XLIV. 11, see *clima*.

aliquem, xxviii. 26.

aliqui, xiii. 43; XLIV. 11.

aliquibus, xxxii. 3.

aliquid, xxii. 12; xxviii. 74.

aliquis, xxviii. 43.

aliter, i. 117; ii. 157. For *alter*? see (xiv. 11) *perdix*.

aliud, iv. 17; xix. 5 (bis); xxviii. 39 (bis), 53 (bis).

alium, xxviii. 44.

allectat, expectat, i. 8 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Calched.* iii quidam, qui in clero videntur *allecti*).=*alectat*, spectat,

Cp. A470; Ep. 4C34; Ef.¹ 344, 59; *alt-*, Ef.² 264, 17; see Steinm. *AHG.* ii. 101. 1 (*allecti, electi*).

allecti, see *allectat*.

allegare, allegaremus, allegarentur, allegat, allegatum, allegauerunt, see *allegare*.

allegoria, idest inuersio aliud dicens aliud significans, xxviii. 39 (*Cass. Psalm.*, praef. vii schema...*allegoria*, i. i. a. d. a. s.; see also xxxi. 13). **allegoria**, figuralis dictio, xxix. 1 (*Verb. Int. = Hier. Comm. in Matth.* xi. 16 col. 73^a *allegoriae* interpretatio).=*allegoria*, figuralis dictio aliud dicere et aliud intelligere, Cp. A413.

allegoriae, see *allegoria*.

alleluia, laudate dominum siue pater filius spiritus sanctus, ii. 7 (*Bened. reg.* 9, 20 cum *Alleluia* [32 all-]; id. 11, 15 [23]). Cf. *A.*, laudate dominum, Cp. Int. 19; Eucher. *Instruct.* 145, 12.

allidentem, xiv. 28, see *sternentem* sub v. *stratores*.

allegare [*allegare*], insinuare mittere, i. 7 (*De Canon.*; cf. *Can. Concil. Afric.*, Praef. p. 142^a proferatur commonitorium quod fratres...in actis...*allegauerunt*; XLVII *allegaremus* scripta; xcvi cum...legationes diuersarum prouinciarum *allegarentur*; cvi *allegat*; cxxxiv p. 171^b *allegatum*). Cf. *allegat*, insinuat, mittit, Cp. A473; Ep. 4C37; Ef.¹ 345, 3; Ef.² 264, 22; *allegare*, uerba imperatoris ad iudicem ciuitatis mittere, Cp. A457; Ep. 3C34, 35 (*allegare*); Ef.¹ 342, 57 (*allegare*).

alluione, see *adluuio*.

almenta, alerholt, XLVII. 101 (*Alia*=?)=*almeta*, alerholt, Cp. A433; *almeta*, alterholt, Ep. 2A27; *almeta*, alerholt, Ef.¹ 340, 14. (*Almenta*, for) *almeta* (*almus*, an alder), a place full of alders, an alderwood = *aler-holt*, for which see Bosw. T. (*aler-*, *alor-holt*); Kluge, *Wrtb.* (*erle*).

almeta, almata, see *almenta*.

alnus, alaer, XLVII. 99 (*Alia*=?)=*a-*, aler, Cp. A428; Ef.¹ 340, 3; *a-*, alaer, Ep. 2A16. For *alaer*, *aler*, the alder, see Bosw. T. (*aler*, *alor*); Kluge, *Wrtb.* (*erle*).

aloe, x. 18, see *murra*.

alta, xxxv. 34; xxxix. 42.

altanus, see *alcianus*.

altare, dicitur quod alta res idest diuina in eo agitur, xxxix. 42 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^b ab *altaris* crepidine; ib. iii. 3 col. 224^b ab *altari* exiens).

altari, altaris, see *altare*.

alter, xiv. 11, see *perdix*; XLIV. 7 (bis), see *poli*.

altera, xiv. 20, see *scalpellum*.

alternandis, inuicem, xl. 5 (*Verba*?).

alterum, xv. 3; xxix. 56; XLIV. 8 (bis).

altilia, saginata de aubus tantum dicitur, xxiv. 10 (*Math.* xxii. 4 *altilia* occisa sunt). Cf. *altilia*, foedils, Cp. A467; *a.*, *uolatilia*, Ef.² 264, 61, and Goetz vi. 55 (*altilis*).

altior, xv. 29; xxiii. 17.

altioribus, xvi. 17, see *castrum*.

alueum, see *uertigo*.

aluus, see *suricus*.

aluginatio, xi. 3, see *lanugo*.

Amama et libanus sanir et hermon montes sunt, x. 14 (*Cant.* iv. 8 Vulg.: *veni de Libano...veni coronaberis de capite Amama de vertice Sanir et Hermon*).

amarescit, viii. 17, see *nitrum*.

amariter, xii. 13, see *alacriter*.

amarum, xxv. 2, see *murratum*.

amator, xxx. 10, see *pylominos*.

amatorem, xxix. 70, see *spodasten*.

amatores, see *philuluguis*.

amatorie, ars philophie [philophilie?], iv. 44 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b *perorabat de amatoriiis*).

amatoriis, see *amatorie*.

amatoris [for *amatores*], xxx. 24, see *philuluguis*.

amauit, xxxv. 87, see *afficit*.

amazones, semiuste[-tae], xxxvi. 15 (*Oros.* i. 15, 3 feminas...nutriunt inustis...dexterioribus mammillis...unde *Amazones* dietae; i. 2, 50 regio...*Amazonum*; i. 21, 2 *Amazonum* gentis incursus).

Ambianensium, see *Ambiensium*.

Ambiensium, provincie [-ciae], iii. 2 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 3, 1 in porta *Ambianensium* ciuitatis).

ambieres, munieres, xxxvii. 11 (*S. Aug.*?).

ambigua, xxviii. 61, see *amphibolia*.

ambitum, perh. for (per) *ambulabat*, xvii. 7, see *Ninine*.

ambone, analogio, i. 5 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxviii tit. in *ambone*, id est in pulpito).

ambonem, v. 11, see *labrum*.

ambrones, deuoratores, vi. 7 (*Bren. exsol.* ?) = *ambrones*, deuoratores, Ep. 2A6 & 4E17; Ef.¹ 339, 50 & 345, 21; Ef.² 265, 9; cf. *ambrones*, gredge, Cp. A519. Much has been said on the meaning and derivation of the lemma; see DuC., in voce *ambo*; Forcellini, in his *Lex.* and *Onomast.* Sonny (*Arch. f. Lat. Lex.* x. 366) sees in *ambrones* the Gr. *ἄβρων* (from *ἄβρως*) of the Gr. proverb *ἄβρων βλος* (*Suid.* s. v.; *Paroemiogr. Gotting.* i. pp. 2, 180). Cf. *Heinr. Zimmer, Nennius Vindicatus*, p. 104, and for interpretations of the word in A. S. see A. S. Napier, *O. E. Glosses* (index).—It may be observed that

the Cambridge (1705) and Oxford (1834) editions of Suidas print *ἄβρων* with the smooth breathing. Liddell & Scott print it in the same way; so also God. Bernhardt in his reprint of the Oxf. edition, but he says in a note leg. *ἄβρων* (with rough breathing). See also *Henr. Stephanus' Thesaurus Gr. Linguae*, and *Etymol. Magnum*, ed. Gaisford 765, 2. The editors (Leutsch & Schneidewin) of the *Paroemiogr. Graeci* (Gött. 1839) print (pp. 2, 180) the word with the rough breathing in their texts, relegating the reading with the smooth breathing to their notes.

ambulantes, viii. 8, see in *aceruo m.*

ambulator, xxx. 1, see *peripathiens*.

ambustum, see *bustus*.

ambibalo, see *anfibula*.

amicetulum, arbor nucum, ix. 4 (*Eclesiast.* xii. 5 *florebit amygdalus*; Heyse *migdalum*, *amicetulum* in note). Cf. *amicetalinas*, quidam arbor, Cp. A531.

amiceto [-tu], iii. 5, see *amiculo*.

amicetu, see *amiculo*.

amiculo, amiceto [-tu], iii. 5 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 15, 7 *amiculo circumtectus*). Cf. *amiculo*, hręgli, Cp. A546; *a.*, hraegli, Ep. 2E8; *a.*, hraegl, Ef.¹ 341, 13, but this more likely from *Oros.* v. 9, 2 (*detraeto amiculo*): see Schlutter in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 366.

For hręgli &c., a garment, robe, rail, see Bosw. T. (hręgel); Skeat (*rait*).

amigdalum, see *amicetulum*.

Aminab, proprium nomen uiri, x. 23 (*Cant.* vi. 11 *Aminadab*).

Aminadab, see *Aminab*.

amissam, i. 110, see *resipiscant*.

amissas, ii. 110, see *missas*.

amminicula, adiutoria, xxxv. 115 (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^a *adminicula...maiora suppeditans*). Cf. *amminiculum*, adiutorium, Cp. A511; Ef.² 265, 22.

amopaga, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130; see *ariopagitis*.

amore, xxx. 28, see *de philoxenia*; see also *peri pthocheas*.

amphibalo, amphibalum, see *amphibalum*.

amphibalum, coculus, xliii. 18 (*Ex die libris*); **anfibula**, oberlagu, iii. 11 (*De S. Mart. Storia* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 1, 5 p. 181, 8 intra *amphibalum* sibi tunicam latenter eduxit; indutum *amphibalo*, ib. ii. 1, 7; *amfibalum*, *amphimalum*, *amfibalo*, in note). coculus = cocula (q. v.) = cuculla (q. v.), a mantle. Cf. *amphibalus*, hircus bellosus, Cp. A551; Ep. 3E10; Ef.¹ 343, 13.

amphibolia, idest dictio ambigua dubium faciens pendere sententiam, xxviii. 6

(Cass. Psalm. xx. 12 schema... *amphibologia*, id est d. a. dubiam f. p. s.).

amphibologia, see *amphibolia*.

amphimalum, see *amphibalum*.

amphitape, see *abctape*.

amphitheatro, see *amphitheatrum*.

amphitheatrum, circumspectaculum, xxx. 21 (Cat. Hier. xvii in *amphitheatro*).

amphora, III modios, xxxi. 40 (De ponder.?). Cf. Blume, i. 376, 9. For *amphora* see also (xxxiii. 10) *batus*; (xxxiii. 11) *chatus*.

amplam, latam, xxxv. 83 (Ruf. x. 12 fol. 167^b *amplam* temporis... occasionem).

amurca, see *auriculum*.

amussim, see *examussim*.

amygdalum, see *amictalum*.

anacefaleos, recapitulatio, ix. 6 (Eclesiast.?). Cf. Cassiod. in Psalm. cxiii. 22 quae figura dicitur *anacephaleosis* id est *recapitulatio*; S. Hier. in Ez. vii. 36, in Migne's Patr. Lat. xxv col. 222^b: facta *anacephaleosis*.—*anacefaleosin*, recapitulatio, xxxviii. 21 (Clem. Recognit. viii. 39 *anacephaleosin* facere eorum quae dicta sunt). Cf. *anacephaleosin*, repetitionem vel recapitulatio, Cp. A628; *an-*, rep., Ep. 4E28 & Ef. 345, 31 & Ef. 265, 47.

anacephaleosin, -sis, see *anacefaleos*.

anachoreta, see *anachorita*.

anachorita [-reta], graece heremita [er.], II. 2 (Bened. reg. 1, 4 [5] genus... *anachoritarum*).

anachoritarum, see *anachorita*.

anadiplosis, congeminiatio dictionis sermonem geminat ad decorem, xxviii. 68 (Cass. Psalm. xxiii. 11 *anadiplosis*... cong. d.; xxiv. 2 per figuram *anadiplosin*, quae Latine dicitur congeminiatio d. s. g. a. d.).

anagogen, superior sensus, xxix. 2 (Uerb. interpr. = Hier. Comm. in Matth. x. 9, 10 col. 63^b secundum *anagogen*) = *anagogen*, superior sensus, Cp. A634.

analogio, i. 5, see *ambone*.—*analogium*, lectorium ligneum in quo leguntur libri, II. 6 (Bened. reg. 9, 11 [15] super *analogium*).

anaphora, reuelatio quoties unum uerbum per comatum principia repetitur, quando res secutur pro preferitis secuntur, xxviii. 72 (Cass. Psalm. xxvi. 5 figura... *anaphora*, quoties u. v. per comatum p. r.; xliii. 15 per figuram *anaphoram*, quae Latine *relatio* dicitur, uerbum ipsum iteratum; lii. 2 *anaphora*, id est *relatio*, quoties u. v. frequenti iteratione repetitur.—quando res sec. &c. belongs to (xxviii. 75) *proleptis* q. v.

anaxias, *anarchias*, see *anarchius*.

anarchius, ubi nullius potestas, xxx. 4 (Cat. Hier. II col. 611^a occasione *anaxias*

concilium congregauit; B: occ. *anarchias*, id est principatus conc. cong.; O: occ. *anaxias* conc. cong.; E: *anaxias*, id est sine principatu;—*monarchia*, ubi unius, xxx. 5. This latter gloss is, it seems, a further explanation of the preceding *anarchias*; so also *polarchia*, ubi multorum, xxx. 6. This latter is not in the *Catalogus* at all, but *monarchia* occurs in Chapt. xxiii col. 641 (*monarchia* Dei) and in Ch. xxxv col. 640 (de *monarchia*). The whole = *Anarchias* sine principatu uel ubi nullius potestas; *monarchia* ubi unius; *polarchia* ubi multorum, Cp. A591; *anarchias* sine principatu, Ep. 3C4 and Ef. 342, 26; cf. *monarchia*, *anwald*, Cp. M253; Ep. 14C25; E. 371, 4.

anastrophe, id est peruersio quando proximis ordine conuerso sententiam, xxviii. 67 (Cass. Psalm. xxiii. 6 a., id est p. &c.).

anathema, abhominatio, i. 3 (De Canon. Can. Conc. Gangr. lix, lx &c. *anathema* sit; Conc. Laod. cxxxii *anathema* sint a Christo) = *anathem*, abhominatio, Cp. A658; cf. *anathema*, abhominabilis deiectus, Cp. A583.—In *anathema*, in obliuione in separatione id est a se uel in dona ad templum, xxi. 19 (*Judith* xvi. 23 *Judith* uersa uasa bellica Holofernis... et conuacuum quod ipsa sustulerat de eubili ipsius obtulit in *anathema* obliuionis).

aneilla, xxi. 6, see *abra*.

ancillis, animalibus figl, xix. 63 (*Job* xl. 24 Numquid illudes ei quasi aui, aut ligabis eum *ancillis* tuis). On this quotation Jerome says (*Exposit. Interlin. libri Job*, Migne Patr. L. xxiii col. 1465^c): "In tantum Deo humiliabitur draconis istius fortitudo, ut omnino pro nihilo erit, et ab *animabus* sanctis deludetur, quae sunt *ancillae* Christi," and (*Comm. in lib. Job*, Migne, P. L. xxvi col. 788^b): "Sic itaque alligatur atque illuditer a *sanctis* *animabus* Dei, quae sunt *ancillae* Christi." These quotations would suggest *animabus* for *animalibus* and *figuraliter* for *figl* (over which the MS. has a stroke) in the Leiden Glossary.—Steinm. (*Zeitschr. f. d. Alterth.* xxxiii. 249) referring to the same gloss, quotes (*Germania* viii. 389) from a Paris MS. (2685, olim Colbert 4951) *ancellis*, *annibus* *figuli*, and regards *figuli* as Latin. But then the gloss would remain unintelligible.—Jerome's translation of the book of *Job* (Migne, Patr. Lat. xxviii col. 1120^c) has: "Numquid illudes ei quasi aui [h. passerij] aut ligabis eum [*Al. eum*] *aucillis* [h. puellis] tuis." Migne's *aucillis* (which would = *ancellis*) is printed *ancillis* in

Vallarsius' ed. of 1738 col. 1150. If *aucillis* (little birds) is not a misprint, but actually found in Migne's MS. or MSS., it would agree with the Glossary if we altered *ancillis* into *aucillis*, and regard *figl* (adding some letter or letters to represent the stroke over the *g*) as a form (nom. or oblique?) of the ordinary A. S. *fugel*, *fugol*, *fugul* (a bird).—It is to be noted that the Hebrew has **לְעוֹרֹתֶיךָ וְתִקְשְׁרֶנּוּ**, but the Septuagint η δ η σ ϵ ι ς α ν τ \omicron ν σ π ϵ ρ ν θ ι ν σ (sparrow) π α ι δ ι σ γ for *aut ligabis eum ancillis tuis* of the Vulg., and Jerome knew this reading of the Sept., and in his *Comm.*, he says (Migne xxvi col. 789^a): "Alii dixerunt Alligabis eum sicut passerem infantulo, quod est, ab infantulo teneatur praecepto imperii mei, et velut ligatus in potestatem tradetur. Hic est ille infans, de quo Isaias ait: Infans ab ubere in foramine aspidum manum mittit &c." See also Migne, *Patr. Lat.* lxxiii col. 177, note 41. It seems, therefore, clear that there was a Latin text in Jerome's time agreeing with the Sept., and, perhaps, the Glossary refers to this text in the present instance. All the MSS. of the Vulg. at Cambridge, and in the Brit. Mus., which I have examined have *ancillis*.

ancones, untinos [uncinos], xlvi. 4 (*Alia* = ?) = *anconos*, urcenos, Cp. A575; *a-*, uncenos, Ep. 2A32 & Ef.¹ 340, 19.

andeda, brondra, xlvi. 42 (*Alia* = ?) = *a-*, brandrod, Cp. A562; *a-*, brandrad, Ep. 1A21; *a-*, brondrad, Ef.¹ 338, 3. For (*andeda*, for) *andena*, a gridiron, see Du C., and Goetz, vi. 68; for *brondrad*, *brandrad*, *brandrod* (= O. N. *brand-reið*, a grate, from *brand-r*, brand, burning + *reið*, carriage, vehicle), see Oxf. D. *brandreth*, *andena*, see *andeda*.

androginus [-gynus], xlii. 13, see *hermofroditus*.

anfibula, oberlagu, iii. 11, see *amphibulum*.

angariati, portati, ii. 17; **angarizanti**, cogenti uel compellenti, ii. 3 (*Bened. reg.* 7, 97 *angarizati* [in note, and 157 *angariati* milliaro vadunt et duo). For *angarizanti* see Edm. Schmidt, *Regula*, p. 20, note κ .

angarizanti, cogenti uel compellenti, ii. 3, see *angariati*.

angarizati, see *angariati*.

Ange, see *arge*.

angiportus, nomen porti, iv. 93; **angiportus**, angustus locus, xxxv. 240 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a per plateas omnes et *angiportus*) = *angiportus*, angustus locus, Cp.

A615; Ep. 2C22. On the *Gen. Sing. porti*, see Lewis & Sh.

angiportus, see *angiportos*.

angor, adfectio, xi. 11 (*Tobias*? not in the Vulg.?). For *angor* see also (t. 133) *scrupulum*.

anguile [for *anguillae*], xix. 8, see *murenula*.

anguillae, see *murenula*.

Angulanis, see *Angulinis*.

Angulinis, propret [for *proprium nomen*?] *terme calidae*, xxxix. 34 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397^a in *Angulanis* *thermis lavari debuisse*) = *Angulinis*, *proprium nomen*, Cp. A629.

angulos, xxxviii. 27, see *tetragono*.

angusti, xiv. 14, see *calati*.

angustiosus, ii. 12, see *anxius*.

angustum, xiii. 38, see *artum*.

angustus, xxxv. 240, see *angiportus*.

animae, see *manes*; *psichexodo*.

animalibus, xix. 63, see *ancillis*.

anime [-mae], xxix. 56, see *metempsychosis*; xxx. 81, see *psichexodo*; xliiii. 31, see *manes*.

anime, x. 7, see *aduliscenulę*.

animalus, fivaldae, xliiii. 47 (*De div. nominibus*?). This gloss appears in the Glossary among a number of words occurring in Donati *Ars gramm.*, but the lemma is not found in the printed texts of this work. Glogger suggests that *animalus* may be a corruption for *animulus* (= ψ ν χ λ ρ ι ν , dim. of ψ ν χ η , a butterfly, Goetz, vi. 71) meant as an interpretation of an omitted lemma *papilio* (Don. *Ars* p. 376, 18). Cf. Cp. P168; Ep. 21A28; Ef.¹ 384, 44; Steinm. iv. 181, 17. For *fivaldae* (butterfly) see Bosw. T. (*fiffalde*, *fiffalde*); Kluge, *Etym. Wrth. D. Spr. (Falter)*.

animi, ii. 153, see *scrupolositas*; xxviii. 42, see *idea*.

animo, ii. 125, see *magno opere*.

animulus, see *animalus*.

anni, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

anno, iv. 99, see *quadraplas*; xliiii. 34, see *horno*.

anomala, dissimilia, xxvii. 14 (*Lib. Rot.*); **anomala**, inequalia, xlv. 20 (*Alia, de celo*) = (*Isid.*, *Lib. de nat. rer.* xxii. 3 *Sidera*, aut *anomala* fiunt, aut retrograda; xxiii. 3 *anomala* efficiuntur) = *a-*, dissimilia, Cp. A623 & Ef.¹ 342, 37; *anomalo*, d., Ep. 3C15.

antarticus [-arecticus], xlv. 16, see *arcticos*.

ante, iv. 35; x. 6; xxii. 12; xxiii. 10;

xxxvi. 1; xxxix. 22, 56 (bis).

antea, i. 104.

ante absida, ante sedem episcopi, xxxix. 56; see *absidam*.

antefana, antefanas, antefanis, see *antiphona*.

antefrasin, see *cataantis*.

antelucanos, see *antelucanum*.

antelucanum, ante calli [galli] cantus, iv. 35 (*Ruf.* iii. 32 fol. 50^b *antelucanos* hymnos & vi. 2 fol. 95^a cum...eum...*antelucanum* prorumpere...praesensisset).
antequam, x. 12; xxii. 16 (bis).

antes, dicitur ordo vinearum, xlv. 16 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 428, 6 hi *antes*). = *a-*, extremi ordines vinearum, Cp. A626 & Ef.¹ 346, 46; *a-*, extrime ordines vinearum, Ep. 5C21.

antesignano, see *antesignato*.

antesignato, signatore suspectum, iv. 119 (*Ruf.* xi. 22 fol. 187^a deligunt Olympum quendam...quo *antesignano* arcem defenderent). On the gloss cf. Goetz, vi. 75 *antesignanus*, propugnator signorum &c.

antichristus, see *anticristus*.

anticristus [antichr-], viii. 13, see in *sublime*.

antifrasin, see *cataantis*.

Antinoitas, ciuitas in egypto [aeg-], xxxv. 266 (*Ruf.* vi. 9 fol. 100^b epistolis...ad *Antinoitas* scriptis).

antiphona, uox reciproca, ii. 5 (*Bened. reg.* 9, 7 cum *antefana* [8 *antiphona*]); cf. 9, 9 [11] cum *antefanis* [cum *antiphonas*]; xi. 11 [16] cum *antefanas* [cum *antiphonas*]; xii. 4 & xiii. 5 sine *antefana* [*antiphona*] &c.

antiphonas, see *antiphona*.

antiquitatem, xxx. 38, see *archutomam*.

antiquos, xlv. 11, see *ops*.

Antoni [sine interpret.], iii. 52 (*De S. Mart. Stor. = Sulp. Sev. Dial.* i. 17, 1 duo beati *Antoni* [*Antonii*, in 3 MSS.] monasteria adii). The Glossary has this word and 14 other glosses under the heading *Verba de Sancti Martyni Storia*. But, though *Antoni* actually occurs in *Sulp. Sev.* as above, the word seems to be nothing but the remains of some such heading as "Antoni Vita" or "Antoni Storia" as 11 or 12 of the other glosses following the word *Antoni* are excerpted from this *Vita* (see *Antonii*).

ANTONII (In Libro), xxviii tit. (= *Vita B. Antonii Abb.*, auctore S. Athanasio, interpr. Evagrius; Migne, P. L. LXXIII.).

anulum fidei, libertatem, xxxv. 218 (*Ruf.* x. 28 fol. 174^a *anulum fidei* recipit) = *anulum fidei*, libertatem fidei, Cp. A616; Ep. 2C23; Ef.¹ 340, 49.

anxietas, ii. 153, see *scrupolositas*; see also *axietas*, in v. *scrupulum*.

anxius, angustiosus, ii. 12 (*Bened. reg.* 64, 30 [54] non sit...*anxius*). Cf. *anxius*,

sorgendi, Cp. A617; Ep. 2E3; Ef.¹ 341, 8, and Bosw. T. (*sorgian*).

αποδοξιο, see *psichierodo*.

Apadno, Apedno, see *Apethno*.

aperiantur, x. 12, see *ficus protulit*.

apertis, xxxv. 231, see *patulis*.

apertus, xxiv. 17, see *clibanus*.

Apethno, proprium nomen loci, xvi. 19 (*Dan.* xi. 45 figet tabernaculum...*Apadno*). Heyse; Sabat., in notes; Migne, xxviii col. 1318^c, and the Cambr. MS. *Apedno*.

apium, vi. 12, see *albri*.

aplestia, see *plestia*.

apo tu ptsaum, a tangendo est inde quidam psalmum nolunt dici cognosce nero quod isti tantum pro excellentia sui dicantur psalmi, xxviii. 18 (*Cass. Psalm.*, Praef. iv col. 15^b ἀπὸ τοῦ ψάβειν, hoc est a tangendo; for cognosce—psalmi, see id. Praef. iv col. 15^c).

apodoxios, xxx. 75, see *eyagences a-*.

apolizeon, see *eyagences apod-*.

Apollo, xxvii. 15, see *Mappanus*.

apologeticus, excusans, iv. 23 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a *apologeticus* liber).—**apologeticum**, excusabile, xxx. 23 (*Cat. Hier.* xx col. 639^a volumen...*apologeticum* pro Christianis; B: *Apologeticum* idest excusabilem p. cristianis; C: *apologeticum* pro cristianis). Cf. ib. LXXV col. 685^a: Scripsit...*Apologeticum* pro Origene; B: *apologeticum*, id est excusabilem pro origine; C: *apologeticum* pro origine.—**apologiticum**, excusabilem, xxxv. 153 (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b *Apologeticum* librum obtulit) = *apologiticum*, excusabilem, Cp. A691; Ep. 3C7; Ef.¹ 342, 29.

apologeticon, see *apologeticum*.

apologeticum, see *apologeticum*, -giti-cum.

apologeticus, see *apologeticus*.

apologeticum, excusabile, xxx. 23 (*De Cat. Hier.*), see *apologeticus*.

apologiis, see *apologis*.

apologim, see *apologus*.

apologis [-giis], excusationibus, XLVIII. 71 (*De Cass.?*).—**apologus**, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.* LXXI col. 689^a ἀπολογία pro Origene libri sex; B: *apologim* pro origine libros sex; C: [blank] pro origine li. vi.) = *apologias*, excusationes, Cp. A693; *a-*, excusationes, Ep. 3C14 & Ef.¹ 342, 36; *apototyas*, excusationes, Cp. A697; *apothias*, excusationes, Ef.¹ 346, 48.
apologiticum, excusabilem, xxxv. 153 (*De Eus.*), see *apologeticus*.

apologus, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.*), see *apologis*.

aporia, abominatio subitania [-nea], xii. 26 (*Eccles.* xxvii. 5 *aporia* hominis in cogitatu illius).

apostopesis, idest dietio cuius finis retinetur, xxviii. 54 (*Cass. Psalm.* xvii. 46).

apostata, discessus a fide, xix. 64 (*Job* xxxiv. 18 qui dicit regi, *apostata*) = Cp. A692; Ep. 3C13; Ef.¹ 342, 35.

apostatata, retrorsum ire, ii. 8 (*Bened. reg.* 40, 14 [24] unum *apostatata* facit... sapientes).

apostoli, x. 2, see *ubera*.

apostolos, x. 11, see *tigna*.

apostropei, idest conuersio quoties ad diuersas personas crebro uerba conuertimus, xxviii. 58 (*Cass. Psalm.* xix. 6 figura... *apostrophe* i. c. q. &c.).

apostrophe, see *apostropei*.

apotecas, cellaria, xiii. 45 (*Isai.* xxxix. 2 ostendit... *apothecas* suppellectilis suae).

apothecas, see *apotecas*.

apotu [= ἀπό τοῦ], see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

apparabilis, ministratio, iii. 46 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 6, 5 conponitur castus reginae manibus *apparatus*).

apparatus, see *apparabilis*.

apparentibus, xl. 20, see *pallantibus*.

apparitores, see *paritores*.

apparitorium, auditorium [for *auditorium* or *adiutorium*?], xxxv. 10 (*Ruf.* ii. 13 fol. 25^a ex *apparitorium* suorum numero) = *apparitorium*, adiutorium, Cp. A664; Ep. 1A18; *apparitorium*, adiutorium, Ef.¹ 337, 18.

apparitorium, see *apparitorium*.

appellans, vi. 21, see *conueniens*.

appellant, xiv. 3, see *uorith*.

appetentes, i. 21, see *competentes*.

appetitus, xxxiv. 36, see *gastrimargia*.

applicari, xxviii. 34, see *figura m.*

apponuntur, xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

approbationes, xxviii. 71, see *epichirema*.

appuli, see *appulli*.

appulisse, see *apulisse*.

appulli, huuitabar [for *hinitabar*?, for *inuitabar*?], iii. 15; **appulli**, inuitabant [for *inuitabar*?], iii. 30 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vita S. Mart.*, *Prolog.* 1, 5 cum primum animum ad scribendum *appulli*). Cf. Steinmeyer, in *Zeitschr. f. D. Alt.* xxxiii. 249; see also below *apulisse*.

a primeo flore, a primo flore barbe, xxxix. 1 (*Greg. Dial.* i *Prolog.* col. 149^m mihi a *primæo* iuuentutis flore... obstrictus).

apta, i. 62, see *idonea*; xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

aptet, congruet implet, ii. 16 (*Bened. reg.* 2, 71 [107] Ita se omnibus conformet et *aptet* ut...). Cf. *abtet* uos, impleat uos Cp. A64; Ep. 3E30; Ef.¹ 343, 33; Ef.² 259, 2; *aptet* uos, impleat uos, Cp. A698.

aptis, ii. 91, see *incompententibus*.

aptoton, see *apptom*.

apptom, inflexibile uel incasale, xliiii. 56 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 376, 16 aut trium generum est *apptom*, ut frugi nihili; in note *apptom*). *Incasale* for *incasuale*; cf. Hagen *Ars Anon. Bern.* p. 109 unum nomen *apptom*, hoc est *incasuale*; see *casualis* (Lewis & Sh.).

aptus, ii. 31, see *congruus*.

apud, ii. 189; xvi. 11, 27; xxxii. 2; see also *aput*.

apulisse, pulsasse, iv. 113 (*Ruf.* iii. 24 fol. 46^a *appulisse* animum traduntur); see above *appulli*.

aput, xlv. 19; xlv. 11; see also *apud*. aqua, viii. 12, see *uacua*, 14, see *blena*; x. 22, see *areola*; xi. 11, see *in aqua ualebat*; xli. 14, see *byrillus*.

aquae, see *gurgitum*; *sentina*; *taermę*.

aquam, xiv. 36, see *urceos*.

aquarum, xiii. 32, see *riui aggerum*.

aquas, xlvii. 15, see *tappula*.

aquaticus, xxxv. 5, see *hydropicus*.

aque [aquae], xix. 53, see *gurgitum*; xx. 8, see *taermę*.

aque [aquae], xxxix. 50, see *sentina*.

aquila, see *arpa*.

Aquila dixit **sextarium** iii modios,

xxx. 10, see *sextarius*.

aquilium, see *aquilium*.

aquilium, onga, xlvii. 85 (*Alia* = ?) = *aquilium*, onga, Cp. A715; *a.*, onga, Ep. 2A24 and Ef.¹ 340, 11. Goetz (vi. 20) identifies the lemma with *aculeus*, a sting. For *anga*, *onga* (O. H. G. *ango*), a sting, see Bosw. T. (*onga*).

aquilonem, xlv. 7, see *poli*.

aquiloni, vi. 5, see *boriali*.

aquilonis, xxvii. 33, see *artofilax*.

aquis, xix. 51, see *fabula*; xxvii. 31, see *tethis*.

ara, xvi. 25, see *arioli*.

arachaisitetos, see *archeretoys*.

araneus (mus), see *musiranus*.

aras, xvi. 7, see *aruspicis*.

aratoris, xxxv. 75, see *iugeres*.

arbitrantur, xlv. 10, see *cardines*.

arbitror, xxxiii. 7, see *sicel*.

arbor, ix. 3, see *amictalum*; x. 10, see *cyprus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*; xiv. 10, see *miricę*; xv. 10, see *ebor*; xvi. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*; xix. 58, see *iuniper*; xxix. 34, see *nardum*; xxxv. 86, see *busta*; xxxvii. 19, *laurus*. See also *tigna*.

arbor, maest, xxxix. 37 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^c ex navi clavi perdit, *arbor* abscissa est). For *marst* (a pole, mast) see Bosw. T. (*maest*).

arbores, xvii. 20, see *myrteta*; xlii. 24, see *alcianus*.

arboribus, xii. 21, see *ungula*.
arboris, xxv. 6, see *de siliquis*.

arborum, x. 11, see *tigna*, 21, see *clat palmarum*.

arbutis, xxxix. 51, see *byssus*.

arcades, gens dicitur que colebat panna, xliii. 4, see *Themisto*.

arcadię [-diae], xliii. 3, see *Pan*.

arcae, arce [arcae], xiii. 47, see *plaustrum*.

arcebatur, inpelebatur [inpell-], xxxv. 155 (*Ruf.* iv. 6 fol. 55^b ab omni regione... *arcebatur*). Cf. *arcebat*, repellebat, Cp. A733.—*arceat*, depulit, xxxv. 105 (*Ruf.* i. 12 fol. 14^a hunc *arceat* officio).=*arceat*, depulit, Ep. 2C24; Ef.¹ 340, 50; cf. *arceat*, uetat depulit prohibet, Cp. A767.

archeretoys, conflictus, xxx. 18 (*Cat. Hier.* xiii col. 629^o scripsit...libros...duos Ἀρχαιότρος adversum Appionem; B: ser...l...d. *archaisitetos* idest conflictus adv. app.; C: scr...li...duos [blank] adv. app.; E: ἀρχαιοτρος). As the Gr. word signifies antiquity, the notion of the gloss "conflictus" refers, perhaps, to the word "adversum."—By this passage we have the key to Cp. A725 *archiortas* conflictus (= Cp. A812 and Ep. 3C20 *arcoretos* conflictus), and Ef.¹ 342, 43 *arcoretos* conflictus, and Cp. A779 and Ef.¹ 346, 47 *archioretis* libros duo = Ep. 5C22 *archioretis* libros duo.

archikronan, see *archutomam*.

archimandritis, see *arcimandritis*.

archis [for *arx Sjon?*], xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

archisinagogus [archisyn-], xxxv. 130, see *amopaga* sub v. *ariopagitis*.

archisinagogus, see *amopaga* sub v. *ariopagitis*.

archutomam, antiquitatem uel principatum, xxx. 38 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^b qui in similitudinem Iosephi ἀρχαιοτρος Moysi et Iudaicae gentis asseuerant; B: qui i. s. iosephi *archikronan* idest principio temporum moysi et iudaice gentis asseruerint; C: qui i. s. iosephi [blank] m. et i. g. asseuerant) = *archhotanian*, a. uel p., Cp. A811; *archotonian*, a. u. p., Ep. 3C8, and *arcotonian*, antiquitatum, 3C21; *arcotonian*, a. u. p., Ef.¹ 342, 30 and *arcotonian*, antiquitatum, Ef.¹ 342, 44. For *principatum* we have to read, it seems, *principia temporum*, which is found in text B (*principio t.*),

and in F (*principia t.*).

arcimandritis [sine interpretat.], i. 14 (*De Canon.* = *Decret. Horm.* iv tit., fol. 271^b Hormisda presbyteris...*archimandritis*); cf. *archimandrita*, princeps ouilium, Ef.² 267, 25.

arcticos, septentrionalis ab arcto adiectum [adiectiuum?], xlii. 12; *Terinos*, idest bestialis, xlii. 13; *isemerinus*, idest meridianus, xlii. 14; *Exemerinus*, ac si ex meridię [-die] remotior, xlii. 15; *antarticus*, arctico [arct-] contrarius horum primus qui est erga arcturum a polo poreo [boreo] iii murorum [moerorum] spatiis distat a quo secundus u ab eo iii ui Item ab eo iii ui muris [moeris] distat Item u circulus u spatiis ab eo ad polum australem iii idest ad uerticem iii sunt moera spatiis ut figunt astrogi [astrologi], xlii. 16 (*Alia*; *de celo* = Isid. *de nat. rerum* x. 1, col. 978 circulus *Arcticus*... circulus *Therinus*...circulus *Isemerinus*...circulus *Chimerinus*...circulus *Antarcticus*...; 2 *Horum primus* septentrionalis est). Cf. also Isid. *Etym.* xiii 6, 2—6.

arctium, see *arcticos*.

arcto, xlii. 12, see *clima*.

arctophylax, see *artofilax*.

arctum, see *artum*.

arcturum, septentrio, xix. 33 (*Job* ix. 9 Qui facit *Arcturum*; cf. *ibid.* xxxvii. 9 *Arcturo*; xxxviii. 31 *Arcturi*) = *arcturus*, septem, Cp. A742. See also (xlii. 16) *antarticus*.

ardea, see *perdulum*.

ardenter [for *ardore?*], xxix. 41, see *caumate*.

ardentes, iv. 106, see *candentes*.

ardentissimo, ii. 79, see *feruentissimo*.

ardet, xxxix. 15, see *ferula*.

ardia, see *perdulum*.

ardore, see *caumate*.

ardua, xlii. 21, see *conuexa*.

area sitiens, siccans in tritura, xvii. 1 (*Joel* i. 20 *area sitiens*).

arenae, see *calculus*; *harene*; *sabuli*.

arene [-nae], xv. 20, see *sabuli*.

arene, xii. 12, see *calculus*.

arenosa, iii. 33, see *in sirtim*.

areola, dicitur ubi aqua diriuatur [der-] in ortum [hort-] et stat in modico stag-nello ipse [ipsa?] dicitur areola [ar-] propter irigationem ubi crescant aromata, x. 22 (*Cant.* v. 13 genae illius sicut *areolae* aromatum; vi. 1 descendit...ad *areolam*). Cf. *areoli*, aromatum orti, Cp. A723; Ep. 1C6; Ef.¹ 338, 29.

areolae, areolam, see *areola*.

areopagitam, see *ariopagitis*.

arepticium, arepticus, see *areptitium*.

arethmetica, numeralis, xxx. 46, see

dialectica. Cf. *arithmetica*, diuinitio uel numeralis, Cp. A719; *arethmetica*, definitio, Ep. 1A15 and Ef.¹ 337, 15; *arithmetica*, numeralis, Ep. 3C10 and Ef.¹ 342, 32.

Arge, nomen montium, XXI. 4 (*Judith* II. 12 venit ad magnos montes *Ange*).

argella [= *argilla*, white clay], laam, XLVII. 37 (*Alia* = ?) = *a-*, laam, Cp. A730; Ep. 2A29; *a-*, sram, Ef.¹ 340, 16. See hoc *argillum*, lam (Napier, 28, 32), and Wright W. (index). For *laam* (O.H.G. *leim*, Germ. *lehm*), loam, see Bosw. T. (*lām*); Kluge, *Etym. Wrth.* (*lehm*).

argentei, XXXII. 1, see *dragma*.

argenteis, VIII. 16, see *mala aurea*...

argenteos, XXXI. 28, see *tres argenteos*; XXXIII. 30, see *siliquae tres*.

argento, XIII. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olfactoriola*; xv. 37, see *electrum*; xxxv. 294, see *thebis*; see also *perisclidas*.

argentum, VIII. 10, see *conflatorium*.

argeos, XXXI. 23, see *siliquas*.

argilla, *argillum*, see *argella*.

argula, acuta, XXVIII. 16 (*Lib. Anton.* XLVI col. 158^b *arguta* sophismatum interrogatione). Cf. *argute*, acute, Cp. A737; Ep. 2C25; Ef.¹ 340, 51. See also *arguta*. **argumenta**, see *arguta*.

argumentum, I. 129, see *suspicio*.

arguta, ordancas, III. 65 (not *De S. Mart. Stor.*, but *Vita S. Anton.* XLVI col. 158^b niterentur *arguta* sophismatum interrogatione de divina cruce eum illudere). The lemma, if it refers to this quotation, would require *orþance* (abl. of the adj. *orþanc*, cunning, skilful) as interpretation, whereas *ordancas* (for *orþ-*) is the plur. of the subst. *orþanc* (wit, understanding, artifice, device). Steinmeyer (*Alth. Gl.* II. 746, 33) would read *argumenta*, which occurs *Vit. S. Ant.* XLVIII col. 160^c, and actually glosses *orþancas* in other texts (see Bosw. T. *orþanc*). Glogger suggests *argutia*[e]. See *argumento*, mit *orþance* (Napier, *Aldh. Gl.* 1389, 3214; cf. ib. 3016, 3399), and also above *argula* (for *arguta*).

auriculum, see *auriculum*.

aridis, XXXI. 12, see *sata*; XXXIII. 12, see *ephi*.

ariel, arihel, see *arihellio*.

arihellio [written as one word], xv. 27 (*Ezech.* XLIII. 15, 16 *Ariel* quatuor cubitorum: et ab *Ariel* usque ad sursum... et *Ariel* duodecim cubitorum). *arihel* = אֲרִיֵּל, hearth, altar of God. If *lio* is meant as an interpretation, it may be for *leo*, lion (which is the meaning of the

Hebr. אֲרִיֵּל; see Gesenius), or, as Glogger suggests, for A. S. hlēo(w), protection, shelter.

arioli, qui in ara coniecturam faciunt, xvi. 25 (*Dan.* II. 2 ut convocarentur *arioli*); *Dan.* II. 27 and IV. 4 *arioli*; *ariolos* I. 20; *ariolo* II. 10; *ariolorum* IV. 6) = *arioli*, q.i.a.c.f., Cp. A823.

ariopagitis, princeps sinagogae [syn-], IV. 27 (*Eccl. Istor.*); **amopaga**, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* III. 4 fol. 35^a *Dionysium Areopagitam*) = *aripagita*, archisinagogus, Cp. A750; *ariopagita*, archisinagogus, Ep. 1A20 and Ef.¹ 338, 2.

arismetica, *arismetica*, *arismetricam*; see *dialectica*.

Aristoteles, see *Calistratus*.

arithmetica, see *arethmetica*.

arithmetica, see *arithmetica*.

arma, XII. 42, see *uasa*; XLIII. 54, see *cestus*.

Armenias pilas, nomen montium uel gentis uel silue [-nae] uel clausure [-rae], xxxvi. 2 (*Oros.* I. 2, 40 ad *Armenias pylas*; in three MSS. *pilas*). Cf. *Armenias pilas*, nomen loci, Cp. A738.

armilla, erimboeg, XIX. 43 (*Job* XI. 21 *armillā* perforabis maxillam eius). For *erimboeg* (an arm-ring, bracelet) see Bosw. T. (*earn-beah*).

armillas, XIII. 8, see *perisclidas*.

aromata, x. 22, see *areola*.

aromatizans, redolens, XII. 20 (*Eccles.* XXIV. 20 sicut... balsamum aromatizans).

arpa, argeus, XLVII. 57 (*Alia* = ?) = *a-*, eargeot, Cp. A759; *a-*, eargeat, Ep. 2A21; *a-*, eargeup, Ef.¹ 340, 8. For *arpa* (= Gr. ἀρπα, a bird of prey, milvus ater, the Egyptian kite, Liddell & Sc.) see Du C. (*arpa* 1 & 2; *harpa*², falcon). As to *arugeus*, *eargeot*, *eargeat*, *eargeup*, *eargeat* (Wright W. 117, 24), *eargeat* (ibid. 258, 4; 351, 14), all explaining *arpa* and *eargeup* glossing *vultur* (ib. 132, 19) and *asapa* (for *arpa*? Cp. A862), seem to be not compounds, but two different, alternative words, the first of which (*arn*, *earn*, *arēn*, *arēn*, *ear*) means an eagle (Oxf. D. *erne*), and as such is a gloss to *aquila* (Wright W. 131, 10; 258, 3; 284, 3; 317, 44; 351, 12). The second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) seems to be the Gr. γόψ Latinised as *geus* (instead of *gūps*) or γόψα Latinised as *geup* (instead of *gūp-*). The form *geop* arose from *eu* being Anglicised as *eo*, and this gave rise to the corrupted *geot*, and finally *geat*.—Bosw. T. explains *eargeap* as a *vulture*, *species of falcon* (*earn*, an eagle + the adj.

gēap, now usually written gēap, *shrewd, cunning*, and *earn-gēat*, as a goat-eagle, vulture. But A.S. ēa does not become E. *oa*, and in any case the compound would mean eagle-goat, not goat-eagle. Kluge (*Ag. Leseb.* p. 172) explains the simple *earn* as *adler* (eagle), but the compound *earn-gēat* (-geup) as *geier* (vulture).—Egilsson (*Lex poet.*) gives o. N. *gaupi, gauti*, a sea-king, pirate, which may, for its sense, rest on γντ-a, associated, by popular etymology, with o. N. *gaupa*, a lynx (cf. A. S. gēap) and o. N. *gautr*, A. S. Gēat, a Goth.

arrepitium, demoniosum [daem-], xiv. 17 (*Hier.* xxix. 26 super omnem virum arrepitium)=*arepticium*, dem-, Cp. A795; *arepticus*, furiosus, Ep. 1E29 and Ef.¹ 339, 35; cf. *repticus*, demoniosus, Ef.¹ 386, 57.

artura, xvii. 4, see *torris*.

ars, iv. 44, see *amatorie*; xxx. 27, see *de piasma*.

arserunt, xi. 7, see *pentapolim*.

artabē, in asiae egyptiorum mensurę que iii faciunt modios x, xxxiii. 14 (*Euch. De Pond.* p. 159, 8 *Artabae* in Esaia Aegyptiorum mensurę quae tres f. m. x.). Cf. *artaba*, modi iii, Cp. A813; Ep. 3C36; Ef.¹ 343, 2. *Euch.* refers to Isai. v. 10; cf. *Hier.* in id. (ed. Vall. iv. 75). For *artabē* see also (xvi. 22) *trinte*.

arte [for artes], xlv. 1, see *gymnasium*.

artem, xvi. 26, see *magi*; xxix. 29, see *teenam*.

artes, xxxv. 143, see *per metalla*; see also *gymnasium*.

arithmetica, see *arithmetica*.

arthro, see *cuimarsus*.

artico [arctico], xliv. 16, see *antarticus*.

artifex, xxix. 12, see *comicus*.

artifices, xv. 12, see *bibli*.

artoflax, custos aquilonis, xxvii. 33 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 5 *arctophylax*).

artum, angustum, xiii. 38 (*Isai.* xxx. 20 dabit... Dominus panem artum).

arua, terra, xiv. 18 (*Hierem.* xxiii. 10 arefacta sunt arua deserti; xxv. 37: conticuerunt arua pacis).—**arue**, terram, xxix. 46 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 43 cum subjecta sibi arua riget).

arugo, color sicut pedes accipitris, xiv. 19 (*Hierem.* xxx. 6 conversae sunt universae facies in auruginem; Cambr. MS. *arugo* sicut p.a.).

aruina, pinguitudo, xix. 47 (*Job* xv. 27 de lateribus eius aruina dependet). Cf. *aruina*, risel (= rysel, D. reuzel), Cp. A796. **arundineus**, xxxix. 15, see *ferula*.

aruspices, qui aras inspiciunt, xvi. 7;

aruspices, qui exta inspiciunt et ex his futura predicant [praed-], xvi. 30 (*Dan.* ii. 27 magi, arioli et *aruspices* nequeunt indicare; cf. *aruspices* iv. 4; v. 7; principem *aruspicum* v. 11). Cf. Cp. A818, 821. The Cambr. MS. adds: *Auruspices* qui aues inspiciunt; see *auspices*.

arx, see *ciuitas dauid*.

asaie [Esaia], xxxiii. 14, see *artabē*.

asapa [for arpa?], see *arpa*.

ascecon, see *ascetron*.

ascendere, xlvi. 43, see *scandere*.

ascensum, xxxix. 44, see *glebum*.

ascesi, intellectui, xxx. 41 (*Cat. Hier.* xli col. 657^a epistolae auctoris sui ἀσκήσει et vitae congruentes; B: ep. a. s. *ackesoy* idest intelligentie et vite cong.; C: ep. auct. sui [blank] et vite cong.) = *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*, intellectui, Ep. 3C9; *ascesu*, intellectui, Cp. A836; *ascesu*, intellectui, Ep. 1A32; *ascessu*, intellectui, Ef.¹ 338, 15; *arcessi*, intellectui, Ef.¹ 342, 31.—**ascetron**, intellectum, xxx. 90 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c elaboravit... et ἀσκητόν; B: el... et *ascecon*, idest *intellectum*; C: el. et a [blank]) = *ascetron*, intellectum, Cp. A848; Ep. 3C11; Ef.¹ 343, 33.

ascetron, intellectum, xxx. 90, see *ascesi*.

asciculus, see *ciscillus*.

Asclepiades, see *Calistratus*.

ascopa, similis utri, xxi. 13 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae *ascoperam* vini; Heyse, in note; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 52 note ^b, and Sabat. *ascopam*). Cf. *ascopa*, kylix (= cyll = Lat. culleus, culeus, a leather bottle, flagon), Cp. A852; *ascopa*, in similitudinem utri, Ep. 3E3 & Ef.¹ 343, 6.

ascoperam, see *ascopa*.

asilium diuinum, iv. 16 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b nisi *diuinum* affuisset *auxilium*). If this reference to ii. 10, where the lemma should occur, according to the order in which the gloss appears in the MS., is correct, *asilium diuinum* seems to be a lemma without interpretation. But it is possible that the glossator having explained *asylum* by *sanctum* (see *asitum*, iv. 14 in v. *asillum*), interpreted *auxilium* by *diuinum*.

asillum, locus refugii sanctus, xxxv. 50 (*De Euseb.*); **asitum**, sanctum, iv. 14 (*Ecl. Ist.*) = (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b templum...quod...perdurauerat *asylum*). Cf. *asillum*, templum refugii, Cp. A846; Ep. 2E37; Ef.¹ 341, 41.

asilo, asilus, see *tabanus*.

asinis, XLII. 21, see *basterna*.

asino, XIII. 42, see *epocentaurus*.

- asinus, xix. 24, see *onager*.
asitum, sanctum, iv. 14, see *asillum*.
 askeseon, see *ptocheus*.
asolatis, plane factis, xvii. 9 (*Nahum* i. 5 colles *desolati sunt*). From the gloss (plane factis) it seems clear that the final *s* of the lemma was regarded as belonging to it. There is, apparently, a stroke in the MS. over the *s* (therefore *sunt*), but a point above it marks it for erasure. *Asolati* (for *assolati*?) points to a reading different from the Vulgate.
ason, integritas, xxxiv. 7 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 4 in affectum integritatis vel in corruptionis transire, quod dicitur ἀγνόν; in note asNON; autNON).
asphaltum, spaldur, xii. 18 (*Eccles.* xxiv. 20 sicut cinnamomum et balsamum aromatizans odorem dedi). Sab. points out in note that the Gr. has ἀσφάλθος ἀρωμάτων, and the MS. Sangerm. 15 *asphaltum aromatizans*. *Asphaltum* is also in Heyses's text (note). The Corp. Gl. A839 has *asphaltum*, spaldur; Ep. 2A36 *asphaltum*, spldr with *a* added above the line; Ef.¹ 340, 23 *asphaltum*, spaldur. It is, therefore, possible that *spaldur* is an A. S. spelling for *asphaltum*, but the Cambridge MS. Kk. 4. 6 has *asphaltum*, squalor; a Leiden MS. (Voss. Lat. fol. 24) *asphaltum*, spalor (Steinm., iv. 278, 1), and other MSS. *syphalor* and *spalor* (Steinm. i. 561, 1 and notes 1 & 2). The Gr. ἀσφάλθος means a prickly shrub yielding a fragrant oil, but a confusion between this word and *asphaltum* is apparent.
aspeleo, bethlem, xlviii. 63 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 31 non longe fuit a spelaeo, in quo dominus noster ex uirgine nasci dignatus est; in note *speleo*, spelunca). See *speleum*, saxum cauum, Cp. S485 and Ef.¹ 393, 46; *sepelleum*, saxum cauum, Ep. 25C36.
 asperis, xxxiv. 9, see *causticus*.
 asperum, ii. 48, see *dirum*.
asse, nummus, xxix. 3 (*Urb. Interpr.* = *Hier. Comm. in Matth.* x. 29 col. 66^c Nonne duo passeret asse uenient). Cf. *as assis*, genus nummi, Cp. A854; Ep. 3E12; Ef.¹ 343, 15.
 assecla, see *adsecla*.
 assolati, see *asolatis*.
ast, statim, vi. 8 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Ast* hominem non terra parit..., *Dracont.* i. 333; *ast* nerum uel statim, Cp. A842; *ast* statim aut nerum, Ef.² 268, 34.
aste [for *hastae*], xvii. 12, see *fulgorantes*.
 -aster [termination], see *porcastrum*.
asteriscis, stellis, xix. 2 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^a, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1079^a volumina Origines obelis asteriscisque distinxerit) = *asteriscus*, stellis, Cp. A849; *asteriscis*, stellis, Ep. 3C12; *asteristis*, stellis, Ef.¹ 342, 34; *asteriscus*, stella, Ef.² 268, 32. The Cambr. MS. *asteriscus*.
 astrogi [astrologi], xlv. 16, see *antarcticus*.
 astrologi, see *antarcticus*.
 astrologiae, xxxviii. 26, see *mathesis*.
astronomia, siderum lex, xxx. 51 (*Cat. Hier.* liv; not in Migne's nor in Richardson's text, but in the Utrecht ed. [B]; see the quotation sub v. *dialectica*). Cf. *astronomia*, lex astrorum, Cp. A827; Ep. 1A16; Ef.¹ 337, 16.
astu, astucia [-tia], xxxvi. 13 (*Oros.* i. 8, 7 and ii. 7, 2 *astu*). Cf. *astu*, facni (Bosw. T. *fācne*, *fācen*) uel *fraefeli* (Bosw. T. *fraefele*), Cp. A844; *astu*, facni, Ep. 2E7; Ef.¹ 341, 12.—**astus**, astutus uel callidus, xlv. 23 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 6 hic cultus luxus senatus *astus* rictus...). Cf. *astus*, calliditas, Cp. A855; Ep. 5C19; Ef.¹ 346, 44.
 astucia [-tia], xxxvi. 13, see *astu*.
astus, astutus uel callidus, xlv. 23, see *astu*.
 astutia, see *astu*.
 astutus, xlv. 23, see *astus*.
 asylum, see *asillum*; *asillum*; *asitum*.
 asyndetus, see *sindetus*.
atauus, ππi pater, xxxiv. 21 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 11 regis atauus).
a tergo, xlv. 26, see *dextera*.
 atersatha, xxiii. 13, see *nemias*.
 Athenensium, see *Atticarum*.
a theologia, a diuina generatione, iv. 114 (*Eccl. Istori.*); **a theologia**, a dei genilogia [geneal-], xxxv. 17 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iii. 24 fol. 46^b *a theologia*... sumit exordium) = *theologia*, dei genelogia, Cp. T137; Ep. 26A35; Ef.¹ 395, 8.
 Athersatha, see *Nemias*.
 Athenensium [Atheniens-], xxxvi. 20, see *Atticarum*.
 atque, ii. 134; xxviii. 77; xlv. 27.
atramentarium, uas atramenti, xv. 1 (*Ezech.* ix. 2 *atramentarium* scriptoris; also ix. 3 & 11).
 atramenti, viii. 17, see *nitrum*; xv. 1, see *atramentarium*.
 atris, xiv. 12, see *domatibus*.
 atrio, xlii. 20, see in *uiridario domus*.
atris, nigris tetris, xxvii. 26 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* i. 4 *atri* dies sunt). Glogger suggests a connexion with *Isid. Lib. de nat. rer.* xxxix. 2 *uocibus tetris*, in which case signs of transposition must have been omitted in the MS. But as the Glossator, while

quoting (xxvii. 28 q. v.) in *Georgicis* from Isidore's *Lib. de nat. rer.* x. 1, excerpts (without Isidore quoting it) *uia secta* from *Virg. Geo.* i. 238, it seems possible that the above *atris* is likewise quoted from *Geo.* i. 236 (imbribus atris). Cf. also Goetz, vi. 109 (*ater*).

atroces, i. 16, see *barbari*.

atrumque [for utr-?], viii. 17, see *nitrum*.

Attica, xxxiii. 16, see *gomor*.

Atticarum, athensium [atheniens-], xxxvi. 20 (*Oros.* ii. 13, 2 legum *Atticarum* gratia).

Attice [-cae], xxxiii. 1, see *talentum*.

attracto, see *adtracto*.

au for a: *auditis*, for *adytis*; see above a for au.

aucellas, xiii. 25, see *de radice*.

aucellatores, viii. 4, see *aucupes*.

aucumenta [augm-], xxviii. 31, see *ausesis*.

aucumentum [augm-], xxxiv. 10, see *ausesis*.

auctorale, i. 13 and xxxix. 73, see *autenticum*.

auctoris, xxix. 4, see *autenticum*.

auctoritas, see *autenticum*.

auctus, xliii. 32, see *mactus*.

aucupes, aucellatores, viii. 4 (*Salam.* vi. 5 de manu *aucupis*).

aucupis, see *aucupes*.

auditis [for *adytis*], xxxviii. 42, see *hierufontis*.

auditores, i. 22, see *caticumini*.

auditorio, scole [-lae] legentium, xxv. 247 (*Ruf.* vi. 3 fol. 96^a cum praeesset *auditorio*; xi. 9 fol. 182^a ambo de *auditorio* digressi). Cf. *auditorium*, locus legendi, Cp. A960.

auditorium [for *auditorium*?], xxxv. 10, see *apparitorium*.

auditorium, see *apparitorium*.

anes, xvi. 32, see *auspices*; xxix. 23, see *decipulam*; xxxv. 24, see *auspiciis*.

augmenta, see *ausesis*.

augmentum, xxviii. 56, see *ausesis*; see also *ausesis*.

auguria, auspicia, xxvi. 11 (*Isid. Offic.* i. 41, 2 *auguriis* profanantur). For *auguria*, see also (xv. 38) *conectura*.

auguriantur (!), xxxviii. 31, see *decanorum*.

auguriis, see *auguria*.

Augustini, see *De sancti Agustini*.

augustissimo, famosissimo, xxix. 5 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^a *augustissimo* in toto orbe templo Domini) = Cp. A956.

aubus, xxiv. 10, see *altitia*.

aus, xiv. 11, see *perdis*; xlvi. 19, see *prepes*.

auo, 'r utj eza, septemplici, v. 8 (*Ruf.*?). The MS. has *Auo*, but the place where it occurs in the alphabetically arranged Ch. v. would suggest *Duo* or *Euo*, and 'r usually stands for *idest*. Glogger thinks that *auo* may be a corrupt *age* (*Ruf.* ii., proem. fol. 18^a or iii. 24 fol. 45^b) interpreted by *uti*.—*eza* perhaps = *ἐξαπλα* (*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b exemplaria ipsa nominavit *ἐξαπλα*, *idest sexiplici* ordine conscripta; Cacciari, p. 348; *εξαπλα*, *idest sex simpliciter* ordine conscripta), which the Glossator might have wished to explain by *septemplici*, and correctly so, as there are actually seven not six texts; see Cacciari's note e, p. 348, and Migne's *P. Gr.* xx col. 558 note 3.

auocare, occupare, xii. 31 (*Eccles.* xxxii. 15 illic *auocare* et illic lude).

aurea, iv. 34, see *petulum*; viii. 16, see *mala aurea*; xxii. 10, see *diadema*.

aureas, xli. 8, see *saphirus*; xli. 16, see *cypressus*.

aurei, xxii. 8, see *lecti aurei*.

aureis, xxi. 5, see *cum coronis*.

Aurelia, terra est uel provincia, xxxix. 13 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 261^c & ^d in... *Aureliae* partibus...; in *Aurelia*).

aurem, xix. 23, see *susurrat*.

aureos, xxxiii. 6, see *stater*.

aureum, xxii. 12, see *urna*.

auri, xli. 13, see *crisolitus*.

aurichalcum, see *auriculum*.

auricula, earpiga, xlvi. 86 (*Alia* = ?) = *auriculum*, earpiga, Cp. A891; *auriculum*, earuigga, Ep. 2A25; *auriculum*, aeruica, Ef.¹ 340, 12. The Oxf. D. (v. *earwig*) mentions an insect, forficula *auricularia* (*auricularis*, Bosw. T.), so called from the notion that it penetrates into the head through the ear, and it is possible that this adj. gave rise to the above lemma, though Cp., Ep. and Ef.¹ all have *auriculum*. A Harl. MS. 1002, quoted in the *Prompt. Parv.*, 143 note, has *auriolus*.—See also *auriculum*.

auricularia, *auricularis*, see *auricula*.

auriculum, dros, xlvi. 50 (*Alia* = ?) = *a-*, dorsos, Cp. A889; *a-*, dros, Ep. 2A20; *ariculum*, dros, Ef.¹ 340, 7. The Cp. Gloss. interprets *auriculum* not only by *dorsos* (A889), but also by *earpiga* (A891), and a Glossary of the 11th cent. (Wright W. 350, 36) has *auriculum*, earwigga, oððe dros, and again (353, 20) *auriculum*, dros. On the other hand, *dros*, *drosna*, *drosne*, (*dross*) interprets *faex* (grounds, dregs; see Wright W. 129, 7; 238, 25; 330, 34; 549, 4), also *auricula* and *amurea* (Bosw. T. *dros*, *dross*, *drosna*). The *Promptor. Parv.* (of c. 1440) explains *ruscum*, *rus-*

culum by *drosse* or *fylthe*. The Oxf. D. (*Dross*, sb.) understands *dros*, which interprets *auriculum*, to be the *scum* thrown off from metals in the process of melting, which would make *auriculum*=*aurichalcum* (for *orichalcum*; see the form *auriculum* in Ef.¹).

auriculum (earwig), see *auricula*.

auriolus, see *auricula*.

auro, viii. 16, see *mala aurea*: xiii. 6, see *lumulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olfactoriola*; xiv. 16, see *incluser*; xv. 37, see *electrum*; xxix. 11, see *mauria*.

auruginem, see *arugo*.

aurum, xli. 15, see *topation*.

aruspices, see *aruspices*.

Ausaret, proprium nomen fluminis, xxxix. 10 (*Greg. Dial.* iii. 9 col. 233^c *Auseris* fluvius; some MSS. have *Ausaris*; cf. Migne's note *h*).

Ausaris, *Auseris*, see *Ausaret*.

auseis, quæ addenda quedam nomina per membra singula rerum augmenta congeminat, xxviii. 31 (*Cass. Psalm.* iii. 2 col. 44^c schema quod Græce dicitur *auseis*, quæ addendo quaedam n. p. m. s. r. augmenta c.).—**auxesin**, augmentum [augm-], xxxiv. 10 (*De Cass.*, *Inst.* x. 8, 1 increpationis *auxesin* facit).—**auxesis**, augmentum paulatim enim ad superiora conerescit, xxviii. 56 (*Cass. Psalm.* xviii. 13 schema...*auseis*, Latine augmentum p. e. a. s. c.).

auspices, qui aues inspiciunt, xvi. 32 (*Dan.*?). It is not in the Vulg., and seems to be merely a further explanation of *aruspices* (q. v.) in xvi. 7 and 30. For *aruspices* qui aues inspiciunt of the Cambr. MS., see above *aruspices*.

auspicia, xxvi. 11, see *auguria*.

auspiciis, auxiliis, iv. 55 (*Eccl. Istor.*); **auspiciis**, adiutoriis, iv. 115 (*Eccl. Istor.*); **auspicia**, qui aues inspiciunt uel homines obuiantes, xxxv. 24 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* iv. 26 fol. 70^b obseruantiae huius *auspiciis* eleuatum). Cf. *aruspices*, qui intendunt signa corporis uel obuiantes hominum &c., Cp. A821; Ep. 5A28; Ef.¹ 346, 14.

australem, xlv. 16, see *antarcticus*.

austronotho, xlv. 26, see *a tergo*.

austronothum, xlv. 25, see *dextera*, 27, see *leua*.

austronothus, xlv. 7, see *poli*.

aut, xiv. 34; xv. 3 (bis); xxviii. 26, 43 (bis), 45 (bis), 76; xxx. 16.

aut in *aut* in [the first *aut* in for the Gr. *αὐτῆς*; the second is dittography], xxix. 52, see *ecacusen*.

autem, xvi. 27; xxxi. 2, 3; xxxiii. 8, 13; xlv. 1.

autenticum, auctorale, i. 13 (*De Canon.*);

autenticum, auctorale, xxxix. 73 (*not* Greg. Dial. but)=(*Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^b *autenticum concilium*)=*autenticum*, auctorale, Cp. A910; Ep. 3A25; Ef.¹ 342, 9.—**autenticum**, auctoris, xxix. 4 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xii. 13 col. 78^a in *Evangelio*...quod vocatur a plerisque *Matthæi autenticum*). See Ef.² 270, 6 *autenticum*, auctoritas.

autexusio, see *psichexodo*.

authenticum, see *autenticum*.

auxesin, augmentum, xxxiv. 10; **auxesis**, augmentum paulatim &c., xxviii. 56, see *auseis*.

auxiliis, iv. 55, see *auspiciis*.

auxilium, see *asilium*.

axe, polus, xxxv. 274 (*Ruf.* vii. 25 fol. 125^b sub...*Septentrionis axe*). For *axe* see also (xxxv. 82) *sub axe pontico*; (xlv. 10) *cardines*.—**axem** cæli &c., xlv. 29, see *extremi*.—**axis**, linea recta quæ per mediam pilam spere tendit, xlv. 3 (*Alia*; *de calo*=*Isid. de nat. rerum*, xii. 3 col. 983 *Axis*, l. r. quæ p. m. p. sphaera tendit). Cf. *aether* polum *axis* caelum, Cp. A340. For *axis* see also (xlv. 1) *partes*; (xlv. 5, 10) *cardines*; (xlv. 29) *axem*.

axietas [anx-], i. 133, see *scrupulum*.

axis, linea recta &c., xlv. 3, see *axe*.

azimorum [azym-], vii. 2, see *pro octaua*.

azymorum, see *azimorum*.

b for f: *borna*cula (for *for*-);—for p: *bibennem* (bip-); *publite* for *poplite*; *scribit*, *scribita*, *scribitos*, *scribiturae* (scrip-); *superscripta* (-pta).—for u (v): *berruca* (uer-); *conibentes* (coniu-); *conibentia* (coniu-); *glebum* (for *clium*); *libidum* (liuidum).

bacchanalia, see *bachus*.

bacchantes, see *bachantes*.

bachans, see *bachus*.

bachal, multi idole foede, xl. 13 (*Uerba*?).

bachantes, turpiter ludentes, xxxv. 33 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b contra fidem Christi *bachantes*). Cf. *bachans*, ludens, Cp. B10; *bachans*, turpiter ludens uel discurrens, Ep. 6A11; Ef.¹ 347, 22; *bachantes*, uocedende (*Bosw. T. wëdan*), Cp. B48.

bachunalia [for *bacchanalia*], xliii. 29; see *bachus*.

Bachus [Bacchus], liber pater dionysius [Dionysus] nomen unius hominis est, xliii. 28; **floralia**, **bachunalia** [*bacchan-*], **saturnalia**, **liberalia**, **ulcanalia** [uule-], festiuitates uel sacra paganorum est, xliii. 29 (*De div. nominibus*=*Donati Ars grammat.*, p. 376, 32 *Floralia Saturnalia*; ib. p. 379, 11 *Saturnalia Vulcanalia*, Con-

pitalia). Gloss No. 28 (with which cf. *bachum liberum patrem*, Cp. B5) is, apparently, a further explanation to *bacchanalia* and *liberalia* of No. 29, which two terms do not seem to occur in the current texts of *Donatus*.

Bactroperitae, see *batroperite*.

bacula, uacca, III. 26 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 9, 4 sensus in *bucula*) = *bucula*, uacca, Cp. B218.

baculus, xxxix. 15, see *ferula*.

badare, see *battat*.

baerrus, see *berrus*.

balaena, *balena*, see *balera*.

balera, *hron*, XLVII. 10 (*Alia* = ?) = *balena*, horn, Cp. B21; *b-*, *hron*, Ep. 6C3; *b-*, *hron*, Ef.¹ 347, 48. Cf. *Napier* (Index, *balena*). *Balera* (for *balena*, *balaena*), a whale; for *hron*, *hron*, a whale, see Bosw. T. (*hron*).

ballena, see *balera*.

balnea, xx. 8, see *taermę*.

balneum, xxxix. 14, see *Sabanum*.

balneum ciceronis, a cicerone romano prefecto qui fecit illud, xxxix. 4 (*Greg. Dial.* I. 4 col. 165^b *monasterii quod appellatur Balneum Ciceronis*).

balsamum, x. 19, see *gutta*.

baptismate, x. 3, see *odor ungentorum*.

baptismi, x. 1, see *osculetur me*.

barathrum, see *baratrum*.

baratrum, loh uel dal, xxxv. 176 (*Ruf.* v. 15 fol. 85^a in...*barathrum deducebant*) = *baratrum*, dael, Cp. B49; cf. *baratrum*, sepulcrum, Cp. B39. For (O. H. G.) loh, = A. S. loc, an enclosure, fold, hole, abyss, pit, lock, see Bosw. T. (*loc*); Kluge, *Et. Wörb.* (*Loch*); Skeat (*lock*); Oxf. D. (*lock*, sb²). For dal (A. S. dael, G. thal, D. dal) a dale, vale, valley, pit, gulf, see Bosw. T. (*dael*); Skeat (*dale*); Oxf. D. (*dale*¹).

barba, xxxv. 189, see *infestes*.

barbari, feroces inimicos atroces, I. 16 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* I si quis...a barbaris abscisus; cf. *Can. Conc. Carth.* LXXII multos...a barbaris redimunt).

barbarus [sine interpretat.], I. 18 (*De Canon.*?), see *barbari*.

barbe [barbae], xxxix. 1, see a *primeuo flore*.

basiliscus, XIII. 25, see *de radice*.

basis, omne quod fundamentum poni sub [for subponi?] potest, xxxv. 192 (*Ruf.* VII. 14 fol. 121^a *basis quaedam*). Cf. *basis*, syl, Cp. B50.

basterna, similis curro de coreo tota et portatur semper ab asinis uel hominibus nullam rotam habet, XLII. 21 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eug.* 3; Migne LXXIII col. 608^a juxta *basternam*...et vacua pertrans-

eunte *basterna*) = *basterna*, s. c. de corio t. e. p. s. a hominibus uel asinis nullam ratam (rotam) habens, Ep. 5E31; Ef.¹ 348, 5. Cf. *basterna*, beer, Cp. B9; Ep. 6A10; Ef.¹ 347, 21; *basterna*, serid, Cp. B25.

batat, see *battat*.

bathos, III modios, xxxi. 41 (*De ponder.*?).—*batus* est amphora una idest modii III, xxxiii. 10 (*Euch. de Pond.* p. 159, 2 *batus amphora una id est modi tres*). Cf. *Ezech.* 45, 11, 14. For *batus* (E. bath) see also (xxxiii. 12) *ephi*. Cf. *Blume*, I. 376, 6 sq.

batroperite, qui portant cibos in utris, xxxix. 15 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* x. 9, 10 col. 63^a arguit philosophos, qui vulgo appellantur *Bactroperitae*).

battat, ginat, XLVII. 44 (*Alia* = ?) = *b-*, *geonath*, Cp. B24; *batat*, ginath, Ep. 6C6; *battat*, ginath, Ef.¹ 347, 50. For *battat*, *batat* (from *badare*, to open the mouth, to yawn) see *Körting*, *Wörterb.* 1150; for *geonath*, *ginat*, *ginath*, yawmeth, see Bosw. T. (*geonath*, *ginian*); Kluge, *Et. Wörterb.* (*gähnen*), *Goetz*, VI. 132.

batus est amphora &c., xxxiii. 10, see *bathos*.

Behemoth, see *Veemoth*.

Bel, see *del*.

bella, XII. 42, see *uasa*.

belli, xxxix. 37, see *duellionis*.

bellica, xxxv. 1, see *tragodia*.

bellum, IV. 40, see *duellus*.

beluas, xxxviii. 15, see *hygg*.

bene, see *abene* (for a *bene*).

beneuolus, xxix. 49, see *eynum*.

benigne, I. 82, see *opram*.

berbaticas, see *uorith*.

berbices, xxxv. 72, see *lanionibus*.

berillus, see *byrillus*.

berruca [for *uerucca*, a wart], *uaerte*, XLVII. 36 (*Alia* = ?) = *b-*, *uaerte*, Cp. B71; *b-*, *uaertae*, Ep. 6C11; *b-*, *uaertae*, Ef.¹ 348, 2. For *uaertę* &c. see Bosw. T. (*uaerte*).

berrus = *uerurus*, see *berrus*.

berrus, *baar*, XLVII. 94 (*Alia* = ?) = *berrus*, *baar*, Cp. B70; Ep. 6C8; Ef.¹ 347, 53. *Berrus* (for *barrus*), *berrus* = *uerurus* = class. *verres*, *verris*, a male swine, boar-pig; for *baar* (a boar) see Bosw. T. (*bār*) and below, *porcastrum*.

beryllus, see *byrillus*.

bestia, XIX. 37, see *ueemoth*; XLVII. 8, see *muscus*.

bestiae, see *hygg*.

bestialis, XLIV. 13, see *Terinus*.

bestie [bestiae], xxxviii. 15, see *hygg*.

beth, see *chatus*.

bethlem, XLVIII. 63, see *aspeleo*.

bibennem, securis binam aciem habens, iv. 120 (*Eccl. Ist.*); **bibennem** securem bis acutam, xxxv. 60 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a correptam *bipennem*...inlidit) = *bipennem*, securem bis acutam, Cp. B132.

bibere, XLVIII. 59, see *telopagere*.

biberes, potiones, II. 15 (*Bened. reg.* 35, 18 singulas *biberes*; [30] singulos *biberes*). Cf. Wölfflin in *Archiv f. Lat. Lex.*, x. 550; Du C., sub v. *biberis*.

bibli, artifices qui faciunt trapezitas uel proprium nomen gentis, xv. 12 (*Ezech.* xxvii. 9 Vulg.: *Senes Giblij*; Heyse, in note: *bibli*; Sabat., vers. ant.: *senes Biblii*. The *Cambr. MS.*: *Bibli*, art. q. f. *tapetas &c.*). Conf. 3 *Reg.* 5. 18 *Giblij* praeparauerunt ligna et lapides. For trapezitas probably leg. *trapetias*, or any of the other forms [= *tapeta*] found in Du C. and Dief.

Biblii, see *bibli*.

biblioteca, reconditorium librorum, II. 13 (*Bened. reg.* XLVIII. 28 de *bibliotheca*, [50] *biblyotheca*).—**bibliotheca**, nomen loci ubi libri penuntur, xxx. 7 (*Cat. Hier.* III col. 613^a in *Caesariensi bibliotheca*). Cf. *bibliotheca*, librorum reposi[tio], Cp. B101.

bibliotheca, *biblyotheca*, see *biblioteca*.

bifarius, see *uiuarium*.

bigae, see *bige equitum*.

bige equitum, duorum exercitum, [*Cambr. MS. exercituum*], XIII. 33 (*Isai.* XXI. 9 ecce iste venit ascensor vir *bigae equitum* et respondit. On this passage cf. the various translations and commentaries).

bigerimam, *bigerricam*, *bigerrigam*, *bigerrimam*, see *bigiricum*.

bigiricum, breuem, III. 12 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 1, 8 *bigerricam* [*bigerimam*, *bigerrinam*, *bigerrigam*, in note] *uestem*...*rapit*).

bilex, tili, XLVI. 40; **triplex**, drili, XLVI. 41 (*Alia* = *Ars Phocae*?). As *bilex* and *triplex* do not occur in the current texts of *Phoca* (*bilex* for *duplex*, p. 421, 3?), they are, perhaps, further explanations of (XLVI. 39) *simplex* (q. v.). *Tili* for *twili* (double, twill; Bosw. T.); *drili* = *brili* (triple, Bosw. T.). See Cp. Int. 322 *triplex*, *drili*; cf. Goetz, vi. (*biplex*, *bilex*, *bilix*); VII. (*trilex*).

binā, XLIV. 29, see *axem*.

binam, iv. 120, see *bibennem*.

biothanati, see *biothanti*.

biothanti, laquei, XLVIII. 7 (*De Cass.*, *Inst.* VII. 14, 2 *Judas*...*uitam*...*biothanati* morte conclusit). Cf. *biothanatas*, seolfonon (a suicide), Cp. B118.

bipennem, see *bibennem*.

birrum, see *byrrum*.

birrus, see *byrrus*.

bis, xxxv. 60, see *bibennem*.

bissextus, iv. 99, see *quadruplas*.

bithalassa loca; *bithalassum*, see *sitatatum*.

bl for *u*: *blena* (q. v.) for *uena*.

blanditur, see *adolatur*.

blandus, see *plandus*.

blena, dicitur per quam aqua currit, VIII. 14, see *uena* (for *uena*).

bona, ix. 5, see *capparis*; XIII. 1, see *cucumerarium*; xiv. 32, see *croceis*; xlv. 10, see *gyt*.

bonam escam, manna quae soluebatur a sole non ab igne, xi. 16 (*Sap.* XIX. 20 *flammae*...*non*...*dissolvebant* illam, quae facile dissolvebatur sicut glacies, *bonam escam*).

boni, x. 17, see *fistola*; XII. 1, see *euergetis*, 17, see *platanus*; XIII. 48, see *myrtus*; XLVII. 8, see *muscus*.

bono, XIX. 62, see *uiri cordati*.

boreo, see *antarcticus* (sub v. *arcticus*).

boreum, XLIV. 27, see *leua*.

boreus, XLV. 7, see *poli*.

boriali, aquiloni, VI. 5 (*Breu. exsol.*?).

borit [= *borith*, Hebr. בִּרְיָת], XVII. 19, see *herba fullonum*.

borith, see *herba fullonum*; *uorith*.

bornacula, genus ignis, III. 22, see *fornacula*.

bones, XIII. 36, see *in scerris*.

bracas, see *lumbare*.

brachii, XIX. 49, see *lacertos*.

bracile, zona, II. 14 (*Bened. reg.* LV. 30 [54] *bracile*).

bragas [= *bracas*], XIV. 8, see *lumbare*.

branchiam, see *brantie*.

brantie, chyun, XX. 3 (*Tobias* VI. 4 Apprehende *branchiam* ejus) = *braciae*, cian, Cp. B189; *branciae*, cian, Ep. 6C22; *brancie*, cian, Ef.¹ 348, 13. See Steinm. I. 475. 3, 4 (cyan, chyun), 10 (kio); 476. 1 (cheuon), 4 (cheuun); 478. 43 sqq.; 480. 3; Kluge, *Ang. Les.* 166; id. *Wörterb. d. d. Sprache (Kieme)*; Frauck, *Wood. Ned. T. (kieuw)*.

breuem, III. 12, see *bigiricum*.

breui, XXVIII. 55, see *metaforan*; XXXV. 85, see *adtracto*.

breuiarium, xxx. 65, see *epitomen*; see also *epimehne*.

breuis, I. 17, see *byrrus*, sub v. *byrrum*; III. 7, see *byrrum*; VI *tit*; XIX. 6, see *comma*.

breuis (error for A. S. *brers* = *baers*, a perch), XLVII. 72, see *lupus*.

breuissimis, xxxv. 255, see *compendiosis*.

breuitas, xxvii. 8, see *bruma*.

breuiter, xxviii. 65, see *epiphonima*.

bruma, breuitas, xxvii. 8 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 2 Principium... anni alii a *bruma* putant) = *bruma*, breuitas, Cp. B180; Ep. 5E33; Ef.¹ 347, 6.

buccula, see *buculus*.

bucellis, vi. 10, see *crusticis*.

bucula, see *bacula*.

buculus, nordbaeg, xlvi. 17 (*Alia* = ?) = *buculus*, rondbaeg, Cp. B208; *b-*, randbeag, Ep. 6C11; *baculus*, rondbaeg, Ef.¹ 348, 1. *Buculus* = *buccula*, the boss of a shield; (*nord* for *rand*) = *rand* (a brink, edge, margin; shield); *baeg* = *beag*, *beah* (a ring, bracelet, collar); hence *rand-beag*, the boss of a shield, or a shield; see Bosw. T. (*rand-beah*).

Bulgar, see *ulgari*.

bulimus, see *bulinus*.

bulinus [for *bulimus*, as in Cp., Ep., Ef.¹], uermis lacertę [-tae] similis in chomacho [for *stom-*] hominis habitat, xlvi. 89 (*Alia* = ?) = *bulimus*, u. sim. lacertae in stomacho h. habitans, Cp. B209; Ep. 6C14; Ef.¹ 348, 4.

busta, incisa arbor ramis trungatis [truncatis], xxxv. 86; **busta**, ubi homines conburuntur, xxxv. 235 (*De Eus.*); **bustus**, tumulum uel ab ustum, iv. 100 (*Ecl. Stor.*) = (*Ruf.* xi. 27 fol. 190^a ueternosa *busta* deiecta sunt; xi. 28 fol. 190^b si... *busta* reperiri potuerunt). Q^d *bustus* for *bustum*? and *ab ustum* for *ambustum*? The gloss xxxv. 86 = *busta*, incisa arbor ramis, Cp. B203.

bustus, tumulum uel ab ustum, iv. 100; see *busta*.

butros, x. 10, see *cyprus*.

byrillus tamen ut aqua resplendit [-det], xli. 14 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 20 *berillus*; see also *Exod.* xxviii. 20, xxxix. 13; *Ezek.* xxviii. 13 *beryllus*) = *birillus* ut aqua splendet, Cp. B97; *bir-*, tantum u. a. spl., Ep. 5E32; Ef.¹ 347, 5.

byrrum, cocula [*cuculla*] breuis, iii. 7 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sec. Dial.* i. 21, 4 ut *byrrum* rigentem...textat; *birrum* in note). **byrrus**, cuculla breuis, i. 17 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* lxx qui... *birris*...utuntur).

byrseus [= *βυρσεός*, a tanner], lediruyrcta, xlvi. 40 (*Alia* = ?) = *b-*, lediruyrhta, Cp. B232; *b-*, lediruyrcta, Ep. 6C13; *byrreus*, lediruyrhta, Ef.¹ 348, 3. For *leder-wyrhta* (*leder*, *leather* + *wyrhta*, a *wright*, *workman*) see Bosw. T.

byssus, see *byssus*.

byssus, in arbore nascitur ad uestimentum, xxv. 8 (*Luc.* xvi. 19 induebatur purpura et *byssus*).—Cf. *byssum*, sircium retortum, Cp. B113; *byssum*, tuin, Cp. B230; *byssum*, tuum, Ep. 6A14; *byssum*,

tuigin, Ef.¹ 347, 25; *byssum*, tortum sircium, Cp. B233.—*byssus*, in terra africana [afric-] crescit in arbustis lana alba sicut nix, xxxix. 51 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* ii. 3 col. 29^a superhumeralē ex auro, hyacintho...et torta fieri *byssus* praecipitur; col. 30^a torta *byssus*). *Id. Dial.* iv. 33 col. 373^b (quoting *Luc.* xvi. 19) dives, qui induebatur purpura et *byssus*.

bythalamia, see *sitatum*.

c for cc: *sacelli* (for *sacelli*).—for *ch*: *anticristus* (*antichr-*); *Caldeos* (*Ch-*); *characteres* (*char-*); *characterismos* (*char-*); *carcamis* (*ch-*); *caticumini* (*catechumini*); *choncis* (*conchis*); *colera* (*chol-*); *conca* (*concha*); *cronographias* (*chron-*); *molucolia* (*melancholia*); *scema* (*schema*); *scismatici* (*schism-*); *scola*, *scolasticus* (*schol-*); *tecnam* (*technam*); *troclei* (*trochleis*).—for *ct*: *mulcata* (*muletata*).—for *g*: *amictalum* (for *amygdalum*); *augmentum* (*augm-*); *calbanus* (*galb-*); *catalogum* (-logum); *circumucantium* (-uagantium); *congregacio* (-gatio); *congregauimus* (*congreg-*); *crecras* (*creagr-*); *leucandum* (*leuig-*); *licant* (*lig-*); *octoade* (*ogd-*); *prodicus* (*prodig-*).—for *t*: *astucia*; *cicius*; *congregacio*; *diffiniciones*; *induco* (*induto*); *iniciatus*; *inicium*; *infiaciabor*; *immundicia*; *luenbraciuncula*; *milicie*; *ociosus*; *ocii*; *ospicium*; *precium*; *prefacione*; *praefacionibus*; *predicaciones*; *uiciati*.—for *Gr.* π: *paraprosodia* (-δοκία).—for *Gr.* π: *simposion* (*symposium*).—c omitted: *artum* (*arctum*, in text); *bachantes* (*bacchantes*); *exolantes* (*excol-*); *dialecticam*, *dyal-* (for *dialecticam*); *pitatiola* (*pict-* = *pitt-*).—c inserted: *iacinctino*, *iacincto* (*hyacinthino*, *-cinto*).

c apud latinus [-nos] fit sic * ab aliis fit sic *, xxxii. 2 (*De ponder.* ?).

caballi, xiii. 43, see *lamia*.

cacabus, de testa est duas manubrias [1] habens aliquando de eremento [aeram] sicut et olla, xii. 9 (*Eccles.* xiii. 3 Quid communicabit *cacabus* ad ollam). The Cambridge MS. omits *de* before *testa*. Cf. *caccabum*, cetil, Cp. C6; Ep. 6E29; Ef.¹ 349, 31, and Bosw. T. (*cetel*).

cacastron, see *catastrofon*.

cacodaemon, -monem, see *cacodemonus*.

cacodemonus, malus demon [demon], xxxviii. 28 (*Clem. Recognit.* ix. 17 *cacodaemon* Venus; ix. 22 *cacodaemonem* Venerem...habuere).

cacomicanus [= *Gr.* *κακομήχανος*, mischief plotting, malicious], logdor, xlvi. 83 (*Alia* = ?) = *c-*, logdor, Cp. C123; Ep. —; *c-*, logdor, Ef.¹ 353, 53. For *logdor* &c. (which also glosses *marsius*, Wright W.

443, 9) plotting mischief, crafty, see Bosw. T. (*logdor*).

cacosprobon, see *catastrofon*.

caecumina, XLIV. 7, 18, see *poli*.

cadere, XVII. 3, see *ocumbere*.

cadus, see *chatus*, sub v. *cathos*.

caeca, caecitas, see *ciconia*.

caefalus, haerdhara, XLVII. 12 (*Alia* = ?) = cefalus, heardhara, Cp. C314; Ep. —; Ef.¹ 353, 55. Caefalus = Gr. κέφαλος, a large-headed sea-fish, perhaps a kind of mullet (Liddell & Sc.). Haerdhara, heardhara (= heardra, Bosw. T.), the name of a fish (mulus vel mugilis, Aelfr. Gl. in Wright W. 180. 31; mullus ibid. 319, 14; cf. *mugil*, heardhara, Cp. M339). Cf. Grimm, *Wörth.* (*Harder*); Kluge (*Etym. Wörth.* v. *Harder*) is of opinion that the A. S. forms indicate a compound *hart-hase* (= E. *hard hare*); cf. id. in v. *hart* and *Asche*²; Goetz, vi. 178 (*capito*).

caeleuma, exortatio [exhort-] in naue, xiv. 15 (*Hier.* xxv. 30 *celeuma* [*Heyse caeleuma* in note] quasi calcantium concinetur; XLVIII. 33, ll. 14 *celenma*).

caeli, XLIV. 2, see *cous*; see also *celi*, *cęli*; *clima*; *climacteras*; *conuxa*; *uasa castrorum*.

caelo, XLIV. tit.

caelorum, see *ęlorum*.

caelum, see *celum*, *ęlum*; *laquearia*.

caementa, see *cementa*.

caementaria, ecclesiq, xxxv. 65, see *coementeria*.

caementariis, see *cymentarii*.

caemento, see *commenta*.

caeno, see *ceno*.

caeporicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

Caesaris, see *fisco*.

caestus, see *cestus*.

cai, xxx. 52, see *ex ca*.

calamaucus, see *calomaucus*.

calamum, pigmentum ex arbore, XIII. 51 (*Isai.* XLII. 3 *calamum*... non conteret; XLIII. 24 non emisti... *calamum*; XIX. 6 *calamus*; XXIV. 7 *viror calamii*).

Calanan, XIII. 22, see *carcanis*.

calanne, calano, see *carcanis*.

calathi, calathus, see *calati*.

calati, canistri de uirgis fiunt angusti in prodis [Cambr. MS. *profundis*] lati in ore, xiv. 14 (*Hier.* xxiv. 1 duo *calathi* pleni ficis; xxiv. 2 *calathus* unus).

calbanus, pigmentum album, XII. 19 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi storax, et *galbanus*. The Cambridge MS. *galbanum*).

calcat, xxxi. 25, see *pes*.

calcauerit, see *excesserit*.

calce, calces, see *calles*.

calciamenta, XXI. 10, see *sandalia*; see also *suber*.

calciamentum, xxxvii. 6, see *caligam*.

calcidon, ut ignis lucens, xli. 9 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 19 *calcidonius*; cf. *calcido*, ut ignis lucet. haec est prasinum, Cp. C77; Ep. 8C11; Ef.¹ 352, 21. For *hoc est prasinum* in the present Glossary see *smaragdus*).

calciamenta [calciam-], XLVI. 14, see *suber*.

calculus (?), see *scriptionem*.

calculus, dicitur infirmitas eius qui non potest mingere quasi lapis obdurat uirilia, xxxix. 48 (*Greg. Dial.*?). *Calculus* does not seem to occur in Gregory's *Dial.* Glogger suggests that it may be a further explanation to (xxxix. 47) *sinopin* (q. v.). The Corpus Gl. (C127) and Ef.¹ (353, 58) have *calculus* (-lus) infirmitas dicitur (quae) non potest migare (mitigari) quasi lapis *obdurat* (obdurat) uirilia.—**calculus**, minutissima petra arenę, XII. 12 (*Eccles.* xviii. 8 *calculus arenę*). The Cambridge MS.: *calculus arenę ipse minutę petreę*.

calcum [= calculus?], iv. 107, see *scriptionem*.

caldarius, xv. 41, see *lebes*.

caldeos [Chaldaeos], xvi. 11, see *saraballa*.

calfaciendo, XIII. 44, see *fouit*.

calices, xxxv. 12, see *cyati*.

calicis, xxiv. 1, see *fiote*.

calidae, xxxix. 34, see *angulinis*; see also *taermę*.

calide [-dae], xx. 8, see *taermę*.

caligam, calciamentum subtalare, xxxvii. 6 (*S. Aug. Serm.* 29, 5 Migne P. L. xxxviii col. 187 *quaeris*... *caligam*; 72, 5 ibid. col. 469 *velis habere*... *caligam*; 339, 5 ibid. col. 1482 *caligam* non vis habere malam); see also Serm. 82, 14 *caligas*; 107, 6 *caligam*; cf. *caligo*, scōh (*shoe*), Cp. C141.

caligine, see *ciconia*.

Calipso [-ypso], insula, XLIII. 2, see *Themisto*.

Callistratus, proprium [add: *nomen*] uiri, xxxviii. 11; **Idasteles**, proprium uiri, xxxviii. 12; **Diodorus**, propter uiri, xxxviii. 13; **Adepiades**, proprium uiri (*Clem. Recognit.* viii. 15 *Callistratus*... *Alcmaeon*..., *Anaximandrus*..., *Anaxagoras*..., *Diodorus*..., *Asclepias* [*Asclepiades* in Migne's note]... *Aristoteles*).

calix, xxiii. 7, see *cratera*.

callas, uarras, iv. 24, see *callos*.

calles, lapides, iv. 90 (*Ruf.* x. 37 fol. 176^b *calce cementoque*, in edit. 1548 & 1535; Cacciari, p. 64: *calces*, *cæmenta*que); cf. (iv. 91) *cementa*.

calli (for *galli*), iv. 35, see *antelucanum*.

- callidus, XLVI. 23, see *astus*.
 Callistratus, see *Calistratus*.
 callos, tensam cutem idest uarras, XXXV. 122 (*De Euseb.*); *callas*, uarras, IV. 24 (*Ecl. Istor.*)=(*Ruf.* II. 23 fol. 31^a orando *callos* faceret in genibus).=*callos*, peorras uel ill, Cp. C161; *callus*, paar, Cp. C255. For *uarras*, *peorras* see Bosw. T. (*wearr*, a piece of hard skin); = *ill*, in Cp., see Bosw. T. (*ile*=o. Fris. *ili*, D. *celt*; see Franck, *Wood. Ned. T.*).
 calomachus, calomachus, see *calomachus*.
 calomachus, het [a hat], XLVII. 7 (*Alia* =?)=*calomachus*, haet, Cp. C124; Ep.—; *calomachus*, haeth, Ef.¹ 353, 54.—Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 326), referring to the glosses *galerum*, *pylleum* (=pileum) *pastorale* *deiuone* *factum* (Goetz, v. 458, 24) and *galeros*, *calamaucos* (ib. v. 458, 25), thinks that *calamaucos* is connected with the late Gr. *καλυμαύκιον*, and (by metath.) *καμηλαύκιον*, shortened to *καμηλαύκι* in modern Greek (a monk's cap), and that the word may have developed from *καλυμαύκιον*. Cf. Du C. in v. *camelaucum*; *Archiv.* VI. 113; Goetz, VI. 165.
 calones, saltantium turba, IV. 81 (*Ecl. Istor.*); *calonum*, nomen gentis cum francis, XXXV. 70; *calonum*, militum uel seruorum, XXXV. 71 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* IX. 9 fol. 154^a *turbis...calonum*). As *calonum* occurs only once in *Ruf.*, 70 is, perhaps, a further explanation of 71 by the Glossator, referring to *Catalaunum* (Châlons-sur-Marne) or *Cabillonum* (Chalon-sur-Saône). Cf. *calones*, *gabar* *militum*, Cp. C190; Hildebrand, p. 42; *Archiv. f. Lat. Lex.* IX. 368; x. 205.
 Calypso, see *Themisto*.
 cameli, XIII. 60, see *dromedarig*; XLVI. 13, see *tuber*.
 camera, XXXVII. 12, see *ore camerato*; XLVI. 12, see *lucunar*.
 camerae, see *camerum*.
 camerato, XXXVII. 12, see *ore camerato*.
 camerum, tectum, IV. 50 (*Ruf.* IV. 15 fol. 63^b in modum *camerae*).
 caminus, a caumando dicitur, XXIV. 16 (*Math.* XIII. 42 in *caminum ignis*); *caumando* for *caumate*?
 camisa [for *camisia*?], lineum, XXXIX. 46 (*Greg. Dial.*?). Glogger suggests *Dial.* I. 9 col. 197^a *sine linea...sine tunica* *revertetur*; so that *lineum* may have been meant as lemma. Cf. *camisa*, haam, Cp. C109; Ep. 8E31; *camissa*, haam, Ef.¹ 353, 24.
 camisia, see *camisa*.
 canalis, XXXV. 211, see *cuniculum*.
 Cananea [-naea], XXV. 3, see *sirofenissa*.
 cancri, XXV. 5, see *scorpiones*.
 candela, a candendo dicitur, II. 35 (*Bened. reg.* 22, 6 [9] *candela...ardeat*).
 candendo, II. 35, see *candela*.
 candentes, ardentis, IV. 106 (*Ruf.* v. 1 fol. 75^a *candentes* *laminas* *aeris* *et* *ferri...adhibebant*). See also *veri candentes* (*Ruf.* VIII. 13), sub voce *pusti*.
 candidum, x. 25, see *uinum candidum*.
 cane, XXXVI. 11, see *musca canina*.
 canes, VI. 20, see *molosi*.
 cani, XXIX. 38, see *hying*.
 canina, XXXVI. 11, see *musca canina*.
 caninas, see *musca canina*.
 canino, XLI. 6, see *cinico*.
 canis, XLII. 9, see *ceruerus*.
 canistri, XIV. 14, see *calati*.
 Canitia, XXX. 2, see *Canitius*.
 Canitius, qui a canitia pronuntia [-cia] in græcia uocatur, XXX. 2 (*Cat. Hier.*, Prol. 603^a *Antigonos Carystius*; texts B & C *Caristius*).
 CANONIBUS, I *tit.*, see GLOSÆ.
 canonicas, regulares horas, II. 37 (*Bened. reg.* 37, 7 [9] *præueniant* *horas* *canonicas*; 67, 6 [9] *per omnes canonicas* *horas*).
 canonum, see *cronicon*.
 cantari, XXXVIII. 5, see *chantari*.
 cantantes, XXI. 5, see *cum coronis*.
 cantat, XLIII. 25, see *liricus*; XLVI. 7, see *tybicen*, 10, see *liricen*.
 cantatis, II. 109, see *modulatis*.
 cantator, XXIX. 12, see *comicus*.
 Canthari, see *Chantari*.
 cantica, XXXV. 1, see *tragoedia*.
 CANTICO, x *tit.*
 canticorum, XXIX. 12, see *comicus*; CANTICORUM, x *tit.*
 canto, uectis, v. 4 (*Ruf.* XI. 33 fol. 192^a *proximos* *quosque* *canto*, *telis...sternit*).
 cantor, see *psaltes*.
 cantum, XIX. 55, see *concentum*.
 cantus, II. 135, see *psalmus*; IV. 35, see *antelucanum*; see also *psaltes*.
 canuon, XXX. 77, see *cronicon canuon*.
 caotastrifon, caototrifon, see *catastrofon*.
 capiantur, I. 70, see *mancipantur*.
 capiebam, XXXV. 151, see *expiscabar*.
 capite, XXII. 16, see *ueredarii*; XXIII. 1, see *ezedra*.
 capitella, I. 49, see *epistilia*.
 capitibus, XXI. 5, see *cum coronis*.
 capitio, haubit loh, XIX. 26 (*Job* xxx. 18 *capitio* *tunicæ* *succinxerunt* *me*). Haubit loh is the O.H.G. *houbitloh* [see Schade], neut., opening for the head. The Cambr. MS. has: *capitio* *summitas* *sumicę*.
 capitis, XXXIX. 19, see *freniticus*.
 capiuntur, XXIX. 23, see *decipulam*.
 capparis, erba [herba] bona ad com-

messionem nascitur in montibus, ix. 5 (*Ecclesiast.* xii. 5 *dissipabitur capparitis*).

capsaces [=Gr. *καψάκης*], lenticula idest uas uitreum simile fiasco, xxxvii. 5 (*S. Aug.*); see *fidelia farris*.

captiuitate, xxiii. 2, see *filii f.*

capud [caput], iv. 97, see *thoraces*.

capun periens instructio **Matuytu** de deo corpore induco [-to] uel de peritia dei, xxx. 29 (*Cat. Hier.* xxiv. col. 643^a *περὶ Ἐνωμάτου Θεοῦ* librum; a Vat. MS. *ΚΑΙΤΟΙΤΕΠΙΕΝΩΜΑΤΟΥ*; B *kaitonperien goo atoythyo* librum; C [blank]). Hence *leg.* (as in Rich.): *καὶ τὸν περὶ Ἐνωμάτου Θεοῦ* [which reading is clearly traced in B], instructio de deo corpore induto uel de peritia dei; see Migne's note.

caput, xiii. 37, see *malus nauis*, 43, see *lamia*; see also *thoraces*.

carabum, modica nauis minor quam scafa [scapha], xxxix. 31 (*Greg. Dial.* iv. 57 col. 424^b post nauem *carabum* regebat, ...cum eodem *carabo*).

caracteres, see *caracteries*.

caracteries, scripturis [-turas?], xxxiv. 51 (*De Cass. Inst.* xii. 29 *characteres eius* ...exprimamus; in note *caracteres*).—**caracteras**, stilo uel figura, xxx. 92 (*Cat. Hier.* cxvii. col. 709^a *Secutus est... Polemonem dicendi character; Richardson: Secutus est... Polemonium dicendi χαρακ: τήρα*; B: *Secutus est... polemonium dicendi character*; C: *Sec. est... polemonium dicendi [blank]=character, stilus uel figura*, Cp. C68; Ep. 8A37; Ef.¹ 352, 10.

caracterismos, quando aliquis aut per formam describitur aut per actus proprios indicatur, xxviii. 43 (*Cass. Psalm.* ix. 25 *characterismos*, q. a. a. p. f. describitur, a. p. a. proprios i.). See also id. xx. 3; xxxvi. 32.

carbasini, color gemme [-mae] idest uiridis, xxii. 7 (*Ether* i. 6 tentoria aërii coloris et *carbasini*).

carbunculi, poccas, v. 5 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b humana corpora vlcibus...qui dicuntur *carbunculi* replerentur). For *poccas* (plur. of *pocca*, a pock, pustule, ulcer) see Bosw. T. (*pocca*).

Carcamis, nomen loci uel ciuitatis; **Calanan**, similiter, xiii. 21 & 22 (*Isai.* x. 9 *Vulg.* numquid non ut *Charcamis*, sic *Calano*). Heyse, note: *carchamis* sic *chalam*; Sab., vers. ant. *Chalane*; Cambr. MS. *Calanne*.

carcere, xxxv. 168, see *ergastulo*; 205, see *in metallo*; **carcere**, xi. 13, see *in carcere*.

Carchamis, see *carcamis*.

cardella, distyltige, xlvi. 70 (*Alia*=?) =c-, *pisteltuige*, Cp. C122; Ep. —; c-,

thistil, Ef.¹ 353, 51. The lemma, perh. a dim. of *cardus* the thistle, seems another form of *carduelis*, the thistle-finch, gold-finch. For distyltige, *pisteltuige* (from *pistel*, a thistle, and *tuige*, perh. from *twiccian*, to pluck, twitch, for which see Skeat, in vv. *twitch*, *tweak*) see Bosw. T. (*pistel*, *pistel-tuige*); Steinm. iii. 462, 11 (O.H.G. *distilzin*), 463, 46 (O.H.G. *distilzuu*).

cardine, xliv. 11, see *clima*.

cardines, extreme partes axis sunt, xliv. 5 (*Alia*; de *calo*=Isid. de *nat. rerum* xii. 3 col. 983 *cardines extremæ axis partes sunt*). A further explanation of the above is, perhaps, xliv. 10: **cardines** quoque axis ipsius sunt extreme partes sunt quos insertos orbi discribunt sperico [descr. sphaerico] ut ipsis celum inuoluatur inuisis et ita polum philosophi ui propria semper in suo axe torqueri arbitrantur a quibus ignorator opifex qui mundum in suum orbem absque ullo axis moderamine erigit [erigit]. See also (xliv. 1) *partes*.

cardo, xliv. 4, see *clima*.

carduelis, cardus, see *cardella*.

carectum, hreod, xix. 16 (*Job* viii. 11 *carectum*)=*carectum*, hreod, Cp. C129; Ep. —; Ef.¹ 354, 33. For *hreod*, a reed, see Bosw. T.

caret, xlvi. 24, see *situs*.

carex, seic, xlvi. 26 (*Alia*=*Ars Phocæ*, p. 420, 31 haec *carex*)=*carix*, secg, Cp. C110; Ep. —; *carix*, sech, Ef.¹ 353, 34. *Seic*=A.S. *secg* (Bosw. T.), E. *sedge*.

caricis, see *carricibus*.

Caristius, see *Canistus*.

carmina, i. 90, see *philacteria*.—**carmina in nocte**, laudes in tribulatione, xix. 50 (*Job* xxxv. 10 qui dedit *carmina in nocte*). On the gloss see Hieron. *Comm. in Job* xxxv. 10 (Migne, *Patr. Lat.* xxvi. col. 732^c), and id. *Expos. interl. in Job* xxxv. 10 (Migne, *P.L.* xxiii. col. 1456^b) consolationem in tribulatione.

carne, xi. 3, see *lanugo*; xiv. 7, see *lignum*.

carnes, xlv. 19, see *lanistra*.

carnium, iv. 58, see *oedipia*, in voce *thesteas*.

carpenta, carra, vii. 7 (1 *Paral.* xx. 3 fecit super eos...*ferrata carpenta* transire). Cf. *carpentum*, carrum, Cp. C182; Ep. —; Ef.¹ 355, 21; Ef.² 274, 23.

carperetur, consumeretur, i. 34 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi ut ex massa dioecesium nulla *carperetur*).

carra, vii. 7, see *carpenta*.

carricibus, genus ligni, iii. 39 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 20, 4 hic ...*sex...caricis sustentari*).

carum, xv. 3, see *uas transmigratonis*.
cartas, xlii. 31, see *papiri*; xiv. 20, see
scalpellum.

carte [-tae], xxxix. 69, see *scedule*.

cartilago, see *cartillago*.

cartillago, wuldpaexhsue nel grost, xix. 59 (*Job* xl. 13 *cartilago* illius quasi lamina ferrea; Heyse, in note, *cartillago*). wuldpaexhsue, in another MS. *yulpa exhsacy* (for wuldwaexhsae = A. S. wealdweax? = O. H. G. *waltowahso*), nervus, a sinew, tendon, nerve; cf. Oxf. D. (*paaxwax*); Steinm. i. 497; Graff l. 689; Schade 1085; Schmeller ii. 838; Grimm (*Gesch. der d. Spr.* 666); Kluge (*Ang. Leseb.* 216^b wealdweax); Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 63); Holthausen (*Anglia* xxi. 239).—*grost* (= O. H. G. *grostila, chrustula*; see Steinm. i. 507, 19—25), in another MS. *grist* = A. S. *gryste, gristle*; cf. cartilago, *naesgristle*, Cp. C14; cartilaga (cartalago), *naesgristlae*, Ep. 7A5 & Ef.¹ 349, 45 (i. e. nose-gristle).

Carus, nomen hominis qui transportare dicitur in infernum, xliii. 18; **cruda**, ualens, xliii. 19 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* [Hagen, *Comm. Einsidl. in Don.*, p. 233, 27] ut Virgilius [*Aen.* vi. 304] de Charone: iam senior [Keil's Vol. iv., p. 374, 32 ut iam senior &c.] sed *cruda* deo uiridisque senectus).

Carystius, see *Canis*.

case, see *magalia*.

casia, see *casia*.

casca, uacua, ix. 2 (*Ecclesiast.* ii. 26 *casca* sollicitudo mentis).

cascae, see *casuae*.

casari, euacuare, xxxix. 29 (*Greg. Dial.* iv. 44 col. 404^b ante illum iudicis iusti conspectum orationis suae meritum *casari* refugiant).

casia, erba [herba] est similis coste, x. 20 (*Cant.*?). Together with the glosses x. 18 & 19, we may perhaps refer to Psalm xlv. 9: myrrha [*murra*, vers. ant.] et gutta et *casia* [*casia*, vers. ant.]; coste for costo, or, perhaps, for a dat. *costae*, fem. of *costos*.—**casia**, pigmenta, xix. 46 (*Job* xlii. 14 nomen secundae *Cassiam*; Heyse, in note, *Cassia*; Migne, *Patr. L.* xxvi col. 800^b *Casia*).

casiam, see *casia*.

CASSIANO, xxxiv tit.; xlviii tit.

cassidie [for *cassidile*], cassidile, cassidili, see *de cassidie*.

CASSU, see *casuae*.

casuae, ruinae, xlviii. 13 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 13 qui innumeros diuersorum *casus ac ruinas* experti sunt). If the Glossary refers to this passage, the above words are two lemmata without any interpretation. A St Gallen MS. has *cascae*,

with which cf. Cassian. *Inst.* vii. 22 fructus...*cascae* uoluntatis uitio perdi disse; ib. iv. 16 *casu* [al. *casu*] aliquo.

castella, xlviii. 27, see *tesbites*.

castigatio, xxx. 25, 83, see *elegos*.

castigationis, see *elegos*; *eortatica*.

castitatis, xlviii. 22, see *immunitatis*.

castor, see *castorius*. **castor**, xliii. 44 (bis), see *epul*.

castorius, bebor, xlvii. 87 (*Alia* = ?) = c., beber, Cp. C126; Ep. —; c., bebir, Ef.¹ 353, 57. *Castorius*, a deriv. of *castor*, the *castor*, beaver (see Goetz, vi. 187). For *bebor* &c., the beaver, see Bosw. T. (*beber*, *befer*, *befer* &c.), and Oxf. D. (*beaver*¹).

castrati, xlii. 60, see *dromedarię*.

castro, see *castrum*.

castrorum, xii. 42, see *uasa castrorum*.

castrum, modica ciuitas altioribus muris, xvi. 17 (*Dan.* viii. 2 cum essem in Susis *castro*).

castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53, see *psaltes*.

casu, see *casuae*; *fortuito*.

casulas, domunculas, xxvi. 2 (*Isid. Offic.* ii. 16, 1 faciebant sibi *casulas*).

casum, xxxv. 141, see *excidium*.

casus, xxviii. 40, see *silemsis*; see also *casuae*.

cataantis, contrarius, xxix. 68 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 50 *Verbum*, Amice, vel *κατὰ ἀντίρροπον* intelligendum). Cf. antifrasin (*antefrasin*), contraria locutio, Cp. A561; Ep. 1A14; Ef.¹ 337, 14. Glogger refers also to xvi. 22 *Satanas* interpretatur *adversarius*, sive *contrarius*; but *satanas*, a well-known word, would hardly be corrupted into *cataantis*.

cataceos, doctrine [-nae], xxxv. 196 (*De Eus.*); **catacesseos**, doctrinarum, iv. 102 (*Ecccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 19 fol. 108^b *Heraclae*...*κατηχήσεως* auditorium derelinquens; vi. 22 fol. 109^a auditorium *κατηχήσεως*...tradidit). **catacesseos**, doctrine, xxx. 67 (*Cat. Hier.* cxii col. 707^a Extant ejus *κατηχήσεις*; B: Extant eius *cathecon* idest doctrinarum opuscula; C: Extant eius [blank]. Cf. *Cat. Hier.* lxix col. 677^c scholam *κατηχήσεων*... tenuit; B: scholam doctrinarum... tenuit; C: scholam [blank] tenuit).—**catacesseun**, doctrinarum, xxx. 34 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a *κατηχήσεων* magister; B: *cathecon* idest docte marum magister; C: [blank] magister) = *cataceseis*, doctrinae, Cp. C76; Ep. 808; *catacesseis*, doctrinae, Ef.¹ 352, 18; *catacesion*, doctrinarum, Cp. C62; *catacecon*, doctrinarum, Ep. 8A31; *catacesseon*, doctrinarum, Ef.¹ 352, 4.

catacesseos, doctrinarum, iv. 102; **cata-**

cesseos, doctrine, xxx. 67; *catacesseun*, doctrinarum, xxx. 34; see *cataceos*.

catafrigarum [sine interpretat.], i. 23 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxi conuertuntur ab haeresi quae dicitur *Cataphrygarum*; ib. tit. ab haeresi *Cataphrygarum*). Cf. *catafrigia*, genus hereticorum in frigia, Cp. C25; Ep. 7A33; Ef.¹ 350, 15; *catafrigas*, secundum frigas, Cp. C63; Ep. 8A32; Ef.¹ 352, 5.

catagoga, xxxviii. 16, see *ochimo*.

catolocum, secundum numerum, xxxix. 68, see *catalogo*.

CATALOGO, xxx tit., see *De Catalogo*.—*catalogum*, series nominum, xxxiv. 20 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 10, 1 ut praeteram uirtutum...*catalogum*).—*catolocum*, secundum numerum, xxxix. 68 (not in Greg. Dial., but *Can. Apost.* ix. p. 112 ex sacerdotali *catalogo*).

cata mane, iuxta mane, xv. 30 (*Ezech.* xlvi. 14, 15).

cataplasment, contritis [add: *ficos*?] inponerent, xiii. 46 (*Isai.* xxxviii. 21 iussit Isaias ut tolleret massam de ficis et *cataplasment* super vulnus).

cataracteras [for *characteres*], stilo uel figura, xxx. 92, see *characteres*.

catas, prophon, see *catastrofon*.

catastam, lupam, vi. 11 (*Breu. exsol.*?). Cf. *catasta*, genus supplicii, Cp. C51; Ep. 8A4; Ef.¹ 351, 36; *catasta*, geloed, Cp. C98; c-, gloed, Ep. 8E3; c-, geleod, Ef.¹ 352, 49. For *catasta* see Napier, 4485; 2, 340; Goetz, vi. 189.

catastrofon, conuersationem, xxx. 88 (*Cat. Hier.* cxi col. 705^b quod uocauit *καταστροφὴν*, sive Πείραν; B: quod uocauit *καταστροφὴν* idest conuersationem siue peran idest peram; C: quod uocauit [blank] siue peram)=*catastrofon*, conuersationem, Cp. C69; Ep. 8C1; *catastrofon*, c-, Ef.¹ 352, 11. Cf. *catas. prophon*, comprehensio uel pena, Cp. C146; *catas. probon*, comprehensio uel opera, Ef.¹ 354, 60, 61;—*caostrofon*, uterem, Cp. C84; *caostrofon*, uterem, Ep. 8C20; Ef.¹ 352, 30; *-trofon*, conuersationem, Cp. T256; Ep. 26C37; Ef.¹ 395, 48; see Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* i. 313.

catecheseon, see *catacesseun*.

catechizatur, see *catezizatur*.

catechumeni, see *caticumini*.

catenis, xxxix. 20, see in *mare adriatico*.

catenulas, xiii. 10, see *murenulas*.

catepenon, latini per laudem, xxviii. 50 (*Cass. Psalm.* xvii. 1 Hic duodecima species definitionis est, quae Graece dicitur *κατ' ἐπαινον*, Latine per l.).

catezizatur, inbuitur, i. 20 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* ii ei, qui *catechizatur*).

catha manthan, secundum matheum, xxx. 44 (*Cat. Hier.* liv col. 665^b *κατὰ Μαθαίων*; B: iuxta matheum; C: *cathamatheon*)=*catamasion*, secundum matheum, Cp. C81; *catamaqon*, secundum matheum, Ep. 8C16; Ef.¹ 352, 26.

cathamatheon, see *catha manthan*.

cathanos, mundos, xxxv. 295 (*Ruf.* x. 6 fol. 162^a Et *Catharos*; vi. 33 fol. 114^b *καθαρός*, id est mundos).—*catheron*, mundorum, xxx. 64 (*Cat. Hier.* lxx col. 681^a Novatianorum, quod Graece dicitur *Καθαρῶν* dogma; B: nouat. quod greco d. *kathareo* id est mundorum dogma; C: nouac. q. grece d. [blank] dogma)=*Cataron*, mundorum, Cp. C70; Ep. 8C4; Ef.¹ 352, 14.

Cataphrygarum, see *catafrigarum*.

catharos, see *cathanos*.

cathepeon, see *catacesseos*, sub v. *cataceos*.

catholica, catholicae, catholicam, see *catholicus*.

catholicus, grece, latine uniuersalis, i. 31 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Nic.* viii ad Ecclesiam Catholicam; *Catholicae*... Ecclesiae dogmata; ix *Catholica*... Ecclesia).—*catholicus*, uniuersalis, ii. 34 (*Bened. reg.* 9, 19 [28] a nominatis doctorum orthodoxis *catholicis* patribus; 73, 11 [16] liber sanctorum *catholicorum* patrum). Cf. *catholica*, uniuersalis, Cp. C78; Ep. 8C14; Ef.¹ 352, 24.

catios, sexta pars sextarii, xxxi. 21; *chatos* tres modios habet, xxxi. 39 (*De ponder.*?).—*chatus* grece amphora est habens urnas iii, xxxiii. 11 (*Euch. De Pond.* p. 159, 3 *cadus* Graeca a. e. habet u. tres). The Brit. Mus. MS. adds: Beth in paralypemenonis tria sata capit. Satum uero mensura est xlvi sextariorum quod facit modii iii. Cf. also Wotke, in note to *Euch.* Cf. *cados*, ambras, Cp. C9; Ep. 6E35; Ef.¹ 349, 37. See E. *cade* in *Oxf. D.* (sb¹).

caticumini, grece, latine instructi uel auditores, i. 22 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxxi tit. cum essent *catechumeni*; cf. *Can. Conc. Nic.* xiv De *catechumenis*; *Neocaes.* xlix De *catechumenis*, *catechumenus*; *Laod.* cxii super *catechumenos* &c.). Cf. *catecominus*, deforis audiens, Cp. C73; Ep. 8C7; Ef.¹ 352, 17; *catecominus*, instructus, Cp. C74.

catino, see *catinum*.

catinum, discum modicum ligneum uel lapideum, xxv. 1 (*Marc.* xiv. 20 intingit... manum in *catino*; cf. *Luc.* xi. 30 *catini*)=*catinus*, discus modicus, Cp. C61; Ep. 8A29; *castinus*, d. m., Ef.¹ 352, 2.

catinus, see *catinum*.

- cattas**, see *gattas*.
cautum, iv. 108, see *excessum*.
cauda, xxv. 5, see *scorpionis*; xliv. 22, see *pliadē*.
caudex, see *cliutez*.
cauliculi, ramunculi, xxix. 48 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiv. 32, 33 quando teneri fuerint in arbore ficus *cauliculi*. Cf. Migne's note, col. 179).
caumando [for *caumate*? heat], xxiv. 16, see *caminus*.
caumate, ardentem, xxix. 41 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxv. 8 exorto *caumate*, arefiunt). Q? *ardenter* for *ardore*? see Napier 3244, 3779, *chaumate*, idest ardore. Cf. *caumati*, suole, Cp. C237; see Bosw. T. (*swöl*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*zwael*). For *caumate* see also *caminus*.
caupo, qui uinum permiscet ad perdendum, xii. 45 (*Eccles.* xxvi. 28). Cf. *caupo*, qui uinum cum aqua miscet, Cp. C20; Ep. 7A29; *causo*, q. u. e. a. m., Ef. 350, 11.
causa, i. 95, see *portentuose*; ii. 182, see *uerbi gratia*; xxix. 43 and xxxv. 217, see *perpera*; xxxix. 24, see *aduocatus*.
causae, see *aetilogia*.
causam, xxviii. 70, see *sinchrisis*.
cause [-sne], xxviii. 46, see *aetilogia*; *cause* [-sae], xxviii. 79, see *epexergasia*.
causetur, murmuretur, ii. 24 (*Bened. reg.* 2. 78 [119] ne *causetur* de minore forte substantia).
causticis, asperis firmioribus, xxxiv. 9 (*De Cassiano, Inst.* x. 7, 6 *causticis* medicamentis sanare).
caute, ii. 141, see *prouide*.
cäutere, tunderi, iv. 77 (*Eccles. Istor.*); **cautere**, ferrum melius tindere, xxxv. 201 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* viii. 13 fol. 142^a poplite...*cauterio* debilitato). Cf. *cautere*, aam, Cp. C16; *cautere*, ferrum id est haam, Ep. 7A8; *cautere*, ferrum fam, Ef. 349, 48. For *tunderi*, *tindre* (perh. *instr.* of *tunder*, or = *tundere*, G. Zunder, D. *tondel*, *tinder*, fuel), see Bosw. T. (*tynder*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*tondel*).
cauterio, see *cautere*.
cautes, lapides, xxxiv. 17 (*De Cass., Inst.* xi. 4 nos perniciosis...*cautibus* inlidendos).
cautibus, see *cautes*.
cecinit, xxvii. 28, see *in georgicis*.
cecitas [caec-], xxxiv. 24, see *ciconia*.
cedo, die uel perdoneo, xl. 48 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 385, 4 Sunt uerba defectiva alia per modos, ut *cedo*; ibid. 383, 16 and 385, 7 *cedo*). Cf. Hagen, *Comm. Einsidl. in Don.* 255. 13 and 257, 31 *cedo*. id est die.
cedri, x. 11 (bis), see *tigna*.
cedrina, cedrus, see *tigna*.
cefalus, see *caefalus*.
celebrationes, xl. 68, see *sinaxeos*; see also *synaxeos cura*.
celestibus [coel-], xliv. 7, see *poli*.
celeuma, see *caeleuma*.
celi [caeli], xliv. 4, 11, see *clima*.
celi [caeli], xii. 42, see *uasa*; xxxviii. 25, see *climacteras*; xliv. 6, see *conuexa*, 11, see *clima*, 27, see *dextera*, 29 (bis), see *axem*.
celis [caelis], xxviii. 28, see *metonymia*.
cellaria, xiii. 45, see *apotecas*.
celorum [cael-], xliv. 18, see *poli*.
celox, nauis, xlvi. 30 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 22 haec *celox* quod scapham significat [nauis]). Cf. *celox*, ceol (E. keel), Cp. C293; Ep. 8E4; *caelox*, ceol, Ef. 352, 50.
celsitudo, xxxv. 142, see *proceritas*.
celum [caelum, coelum], iii. 41, see *laquearia*.
celum, ab oriente ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes aestimant, xliv. 9 (*Alia*; *de caelo* = Isid. *de nat. rerum*, xii. 4 col. 984 *Coelum* autem ab O. ad O. s. i. d. e. n. u. s. existimant). For *celum*, see also (xliv. 2) *cous*; (xliv. 10) *cardines*; (xliv. 27) *leua*.
cementa, glutina, iv. 91 (*Eccles. Istor.*); **commenta**, petra, xxxv. 219 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 37 fol. 176^b calce *cementoque* adhibitis, in edit. 1548 & 1535; Cacciari, p. 64: calces *cementaque* adhibita); cf. (iv. 91) *calles*.—**cementa**, petre molliores, xii. 15 (*Eccles.* xxii. 21 *caementa* sine impensa posita...non permanebunt). Cf. *cementum*, lim lapidum, Cp. C320; *cementum*, limlidum, Ef. 354, 32.
cemento, see *cementa*.
cenas, see *scenas turpes*.
ceño, luto, xl. 69 (*De Cass., Inst.* vi. 6 de terrae *caeno*; in note *ceño*) = *caenum*, lutum, Cp. C29; cf. *caenum*, pase, Cp. C128.
cenobita, graece in commune uiuens, ii. 33 (*Bened. reg.* 1, 3 & 28 [38] genus...*coenobitarum* [*coenouitarum*]).
cenodoxia, inanis gloria, xxxiv. 12 (*De Cass. Inst.* v. 1 septimum [uitium] *cenodoxiae*, quod sonat uana seu inanis gloria; xi. 1 contra spiritum *κενοδοξίας* quam nos uanam siue inanem gloriam possumus appellare).
cenferi, ii. 164, see *suadere*.
censo, ii. 138, see *peno*.
censum, quod repente indicitur, xxiv. 9 (*Math.* xvii. 24 accipiunt...*censum*; xxii. 17 *censum* dare).
censura, iudicium [-cium], xxxix. 3

(*Greg. Dial.* 1. 1 col. 156^r magistri intimi *censura* non desit).

centaurus, nauis unus de nauibus quae [Aeneae], XLIII. 31, see *cunuchus*.

centum, XXXI. 20, see *taletum*; see also *c. uolles*.

cephalus, see *caefalus*.

cerberus, see *cerucrus*.

cercetea, XXXI. 17, see *Greece idest cercetea*.

certaminis, XXXV. 156, see *ad stadium*.

certare, XII. 43, see *agoniare*.

certe, II. 132, see *plane*, 165, see *sane*.

certissime [-mis], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

ceruerus [cerb-], canis qui hostiarum inferni dicitur, XLII. 9 (*Ex div. libris?*).

ceruicatus, superbus, XII. 10 (*Eccles.* XVI. 11 si unus fuisset *cervicatus*).

cernicis, x. 8, see *redimicula*.

censae, see *magalia*.

Cesaris, XXXV. 180, see *fisco*.

cespitem, see *glebam*.

cesso, XLIII. 52, see *faceo*.

cessura, see *cissura*.

caestus, arma pictarum [pyot-], XLIII. 54 (*De div. nominibus*; not in Donati *Ara gramm.*, but Keil IV, Probi *Cathol.* 30, 12—14 [and note] *hic caestus*, tunica Veneris, huius *caesti*, hic *caestus pugilum* huius *caestus*: Vergilius [A. v. 410] "quid si quis caestus ipsius" et orthographia distant et declinatione). With this gloss Glogger would connect *sis nuis* of XLIII. 55, perhaps corrupted from A. S. *sima*, a cord, rope (Bosw. T. *sima*; Kluge, *Etym. D. Saite*). He suggests that the gloss originally may have been *siima* s(axonice); see note § on p. 45 of the present Glossary.

ceteriorem, ulteriorem, XXXV. 32 (*Ruf.* v. 10 fol. 83^a ad *Indiam ceteriorem*).

cethetica [for *ctetica*], possessiva, XLIII. 12; see *omonima*.

ch for c: **chatos**, **chatus** (for *cadus*); **choncis** (for *conehis*); **enchenia** (*encaenia*); **ochimo** (*ocimo*).—for h: **parhredis** (*parhedris*).—for st: **chomacho** (*stom*).

chalam, **chalane**, see *carcamis*.

Chaldaei, see *Chaldei*.

Chaldaeos, see *malefici*; *saraballa*.

Chaldei sunt quos vulgus mathematicos vocat, XVI. 29 (*Dan.* II. 2 ut convocarentur... *Chaldaei*). Also *Chaldaei* II. 4, 10; III. 8; IV. 4.—*Chaldaeorum*, I. 4.—*Chaldaeis*, II. 5 &c.

Chaldeos [-daeos], XVI. 27, see *malefici*.

chantari, uermes qui cantant nocte sicut locuste [-tae], XXXVIII. 5 (*Clem. Recognit.* VI. 10 quod etsi lex de his non admonisset, nos ut *canthari* libenter uolueremur in stercore?). For *cantharis*, *idis* = *καθάρσις*?

chaos, XXXV. 226, see *in chaos*.

character, **characteres**, see *cataractas*.

characteres, see *characteres*.

characterismos, see *characterismos*.

charcamis, see *carcamis*.

Charone, see *Carus*.

chatos tres modios habet, XXXI. 39;

chatus, grece amphora est habens urnas III, XXXIII. 11, see *cathos*.

chaumate, see *caumate*.

chimerinus, see *exemerinus*.

chinou, **chisan**, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

cholera, see *colera*.

chomacho [for *stom*-], XLVII. 89, see *bulinus*.

choncis, hebernum, XXXVI. 7 (*Oros.* I. 3, 4 lapidum, quos... *conehis* et ostreis seabros... uisere solemus: in note *conehis* *concis*); *hebernum*, abl. plur., with *crabs* (literally with sea-houses, from *heb* = *haef*, sea, and *ern* = *ærn*, an habitation, house), see Kluge, *A. S. Les.* p. 181 (*haef* & *hafern*); cf. *concis*, scellum, Cp. C758.

chorepiscopi, XII. 2 (*De nomin. div.*); see *presbiteri*.

choris, XXI. 5, see *cum coronis*.

chorus XIX modios gressus et nestigia eius idest pes inter duos idest duos cubitos, XXXI. 24 (*De ponder.*); **chorus** est modii XXX, XXXIII. 9 (*De pond. Euch.*, p. 159, 2 *corus* [al. *chorus*] est modi [al. *modii*] XXX) = *chorus*, XXX modios habet, Cp. C364; Ep. 8A19; El. 351, 51. Cf. Blume, I. 376, 12, 13.

chorus, see *choros*.

choum, see *cous*.

chous, see *cous*; *partes*.

Chri fiscus, fans [for *frans*]; see Cp. C888, F158, XXX. 42 (*Cat. Hier.* LIV col. 663^b Rem familiarem ob confessionem *Christi fiscus* occupauerat; B: Rem f. ob *crisi* conf. *fiscus* occupauerat; C: R. f. ob conf. *Christi fiscus* occ.). This reading of the text suggests *Christi* for *Chri*, by the omission of a stroke. But a comparison with Cp. C888 (crisonografon *siriem fiscus* *frans regalis*) would also suggest that *chri* may be the remainder of some such gloss as *χρονογραφείων* [XPO = Christo], *seriem temporum*; see below *cronographias*.

chrisma, x. 6, see *unguentum xzinantium*.

chrismam, x. 5, see *nomen tuum*.

chrisme, x. 6, see *unguentum xzinantium*.

Christi, see *chri fiscus*.

Christiana, see *uoti compos*, and *xpistiana*.

Christiani, **Christianiam**, **Christo**, see *nomen tuum*.

chronicorum, see *cronicon*.
 chrono, chronographias, see *cronographias*.
 chrysolithus (-tus), see *crisolitus*.
 ciatos habens pensum solidorum vi, xxxii. 6, see *cyati*; for *ciatos* see also (xxii. 12) *urna*.
 cibus, ii. 20, see *alimentis*.
 cibo, xxiii. 12, see *memores salis*.
 cibos, xv. 11, see *preteriola*; xxix. 15, see *batroperite*; xxxv. 61, see *exedre*.
 ciceris, xxix. 13, see *frizi ciceris*.
 Cicerone, xxxix. 4; Ciceronis, xxxix. 4, see *balneum ciceronis*.
 cicima, geometria, xl. 10 (*Uerba?*).
 cicius [citius], xxiii. 1, see *exedra*; see also *citius*.
 cielis [for *cyclis*, or *circulis*], xlv. 7, see *poli*.
 cicona, cecitas [caec-], xxxiv. 24 (*De Cassiano?*). According to the order in which *cicona* occurs in the Glossary, it should be looked for in *Inst.* xi. 13 to 15. But it is not found there. Could it refer to v. 34 oculi...a suffusione uel caligine caecitatis immunes?; or to nocte caeca, *Inst.* xi. 9?
 ciconia, storhc, xlvii. 56 (*Alia = ?*) = *c-*, store, Cp. C405 and Ef.¹ 353, 43; Ep.—. For *storhc*, *store*, a stork, see Bosw. T. (*store*); Schade (*storhc*).
 cicianus, see *picus*.
 cimbalis [cymb-], vii. 1, see *in nabilis*.
 cimna romana, dimediussextarius, xxxi. 35 (*De ponder.?*).
 cinamum, cortex [-tex] dulcis, viii. 11 (*Salam.* vii. 17 aspersi cubile meum... *cinamomo*). Cf. *cinnamomum*, *eymin resina*, Cp. C437.
 cincinnos, crines, xxi. 14 (*Judith* xvi. 10 colligavit *cincinnos* suos mitra).
 cineris, see *cyneris*.
 cingulo, xl. 14, see *poderis*.
 cinico, canipo, xli. 6 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Constant.* clxv p. 133, *De Maximo Cynico*).
 cinnamomo, see *cinamum*.
 cinticta onitaltaon [or -talticon, or -taltecon], ratio populorum, xxx. 85 (*Cat. Hier.* xviii col. 699 elaboravit in Ecclesiasten decem et septem volumina, et συμμικτων ζητημάτων sex; B: elab. in eed. xvij volumina et sinokte zethnyaton idest dogmata populorum sex; C: elab. in ecc. x et vij volumina et [blank] sex). ¶ In § 62 (p. xl) of my preface to the Cp. Glossary I connected the above gloss with ΑΑΩΡΗΤΟΝ, ratio populorum, found in the Cp. Gloss. among the A words (A 593). But at that time I had not studied, and thought it unnecessary to

study, St Jerome's *Catalogus*. The above reading of Text B clearly points to συμμικτων ζητημάτων, and the Leiden *cinticta oni* may be identified with συμμικτων. But there is difficulty in connecting the Leiden *taltaon* (or *talticon*, or *taltecon*) with ζητημάτων; it rather seems to be the remains of μονόβθαλμων, of which the Glossator explained *monon* (q.v.) in the preceding gloss (xxx. 84). If this be so, there was, perhaps, another text of the *Catalogus* which had ΑΑΩΡΗΤΟΝ, ratio populorum of the Cp. Gloss. (= *acochrotan*, Ep. 3C26, and *acdoctroton*, Ef.¹ 342, 49).

cinyris, see *cyneris*.

circa, xiii. 13.

circino, ferrum duplex unde pictores faciunt circulos idest gaborind, xii. 53 (*Isai.* xlv. 13 in *circino* tornavit illud). = *circinno*, *gabulrond*, Cp. C416; *c-*, *gabelrend*, Ef.¹ 354, 36. *Gaborind*, *gabulrond* &c. for the Irish *gabulrind*, see Cormac's Glossary in W. Stokes' *Three Irish Glossaries*: *Cercenn...* idest a *circino*, idest *ogabulrind*; cf. Windisch, *Irische Texte*, i. 585 (*gabul*, G. Gabel), and Bosw. T. (*geafel*, *gaslas*; *gabul-roid* for *gabul-rond*, *gafol-rand*), a pair of compasses.

circium, xlv. 25, see *dextera*.

circuitu, viii. 16, see *mala aurea*; xxviii. 77, see *sinatrisimus*.

circulis, xxi. 5, see *cum coronis*; see also *poli*.

circulos, xiii. 53, see *circino*.

circulus, xlv. 16, see *antarticus*.

circumdarent, iv. 41, see *peissimos darent*.

circumfusione, xlviii. 50, see *suffusione*.

circumiens, ix. 1, see *lustrans*.

circumspectaculum, xxx. 21, see *amphitheatrum*.

circumstantia, xxxv. 9; circumstatio, xxxv. 112 [a surrounding crowd or troop, a circle], see *constipatio*.

circumuacantium [circumuag-], ii. 80, see *girouagum*.

cirris, crinibus, xlvii. 6 (*Alia = ?*) = Cp. C409; Ep.—; Ef.¹ 353, 62.

ciscillus, haerdhaeu, xlvii. 49 (*Alia = ?*) = *cisculus*, heard heau, Cp. C408; Ep.—; *ciscillus*, heardheui, Ef.¹ 353, 47. For *ciscillus*, *cisculus* (? = *acisculus*, perh. for *asciculus*, a little adze, chisel, see Lewis & Sh.), see Körtling, *Wrtb.* 2216 (**cisellus*). Haerd-haeu, heard-heau, heard-heui (prop. a hardy, strong hewer), from *heard*, hardy, strong + *heaw*, *heawa*, a hewer, hoe; see Bosw. T. (*heard-heūca* & *heāwan*); Oxf. D. (*hard* and *hoe* sb.²).

cisculus, ciscillus, see *ciscillus*.

- cispitem [cesp-], xxxv. 118, see *glebam*.
cissura, *sectura* [for *secutura*?], xxxv. 67 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b prospere cuncta *cessura*...promiserat). If *sectura* were correct, the Glossator must be supposed to have thought of *scissura*.
citeriorem, see *ceteriorem*.
cithara, see *psaltes*.
citharis, xii. 40, see *cyneris*.
citiuis, xxix. 62, see *de citiuis*.
citiuis, ii. 77, see *facile*; xxi. 20, see *labastes*; see also *cicius*; *ezedra*.
citra, *bihina*, xlviii. 54 (*De Cass. Inst.* v. 36, 2 *citra* Nili fluminis alueum). Cf. *citra*, *ultra*, Cp. C380; Ep. 7E15; Ef.¹ 351, 10. *Bihina* = A.S. *bi-heonan*, *be-heonan* (O.H.G. *hinana*), on this side; see Bosw. T. (*bi-heonan*).
citro, iii. 64, see *ultra*.
ciuitas, iv. 4, see *mambre*; xiii. 26, see *Gabaa*; xvi. 17, see *castrum*; xxiii. 17 (bis), see *ciuitas dauid*; xxiv. 15, see *Sidon*; xxv. 10, see *Salim*; xxxv. 266, see *Antinoitas*; xlii. 3, see *memphitica*; xlviii. 25, see *Acron*.
ciuitas dauid, archis in hierusalem modica ciuitas altior, xxiii. 17 (2 *Esdr.* iii. 15 usque ad gradus qui descendunt de *Civitate David*; *ibid.* xii. 36 in gradibus *civitatis David*.—Archis in hierusalem, for "arx Sion in Jerusalem"? See 2 *Reg.* v. 7; 3 *Reg.* viii. 1; 1 *Paral.* xi. 5 &c.).
ciuitate, xxxv. 30, see *genefrix*; see also *ciuitas dauid*.
ciuitates, xi. 7, see *pentapolim*; xxix. 31, see *decapolim*.
ciuitatis, vi. 14, see *Dum*; xiii. 21, see *Carcamis*; xvii. 15, see *Pile*; xxxv. 256, see *actio*; xliii. 16, see *Micene*. See also *ciuitas*.
ciuitatum, xxxv. 47, see *metropolis*.
cladem inferens, iii. 29 (*De S. Mart. Stor.*?). *Cladem* does not seem to occur in *Sulp. Sev.*, and, perhaps, the gloss is, like *nutabundus*, agitated [iii. 28], a further explanation of *furibundus* [iii. 27]. For "Bellum inferens" cf. *Sulp. Sev. Vit.* 20. 8; "recens fraternae *cladis* fernebat inuidia" *id. Dial.* i. 7, 6.
cladibus, see *gladibus*.
cladis, iv. 11, see *tragoedia*; and on nom. sing. *cladis*, see Georges, *Lat. Wörterb.*
clamantem, xxxvii. 12, see *ore camerato*.
clare, i. 64, see *insigne*.
classica, tuba, xlviii. 57 (*De Cass.?*) = *classica*, tuba, Cp. C493; *classica* tubae sonus, Cp. C468; Ef.¹ 354, 45; cf. Goetz, vi. 1 p. 220 (*classica*; *classicum*).
claua, fuste, xxxv. 79 (*Ruf.* iv. 16 fol. 64^b spero baculo aut *claua* ferendum). Cf. *claua*, steng, Cp. C450; *claua*, stegn, Ep. 7E7; *claua*, steng, Ef.¹ 351, 2; prov. E. *stang*.
clavi perditii [sine interpret.], xxxix. 38 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^e ex navi *clavi perditii*, arbor abscissa est).
claustro, vi. 28, see *clustello*.
clausulis, xxviii. 24, see *ypozeuxis*.
clausurae, see *Armenias*.
clausure [-rae, gen., of a castle, fort], xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.
CLEMENTE, xxxviii tit.
clibanus, desuper apertus, xxiv. 17 (*Math.* vi. 30 fenum agri...in *clibanum* mittitur). Perhaps the gloss should read *clibanus*, furnus des. ap.—Cp. C459 has *clibanus*, fornax.
clima, cardo nel pars celi [caeli] ut *clima orientalis* uel *meridiana*, xlii. 4 (*Alia*; *de caelo* =?) *Isid. de natura rerum* xii; but not found in the texts known at present). It would seem that a further explanation the Glossator gives xlii. 11: *clima*, aliquando pro *cardine* accipitur si sepius [saep-] pro *qualicumque* celi [caeli] parte et maxime pro oriente et meridie [-die] *climas* aliqui designant nos secundum grecum [graec-] om̄i [omnes? and suppl. partes?] celi [caeli] ad superna conexas ita undique uocamus. For *clima* see also (xlii. 1) *partes*.
climacteras, partes celi [caeli], xxxviii. 25 (*Clem. Recognit.* ix. 12 *climacteras* quosdam introducunt...; *Climacteras*.. dicunt quasi periculi tempus; x. 12 ut *climacteras* dicerent).
climas, xlii. 11, see *clima*.
climax, gradatio quando quibusdam gradibus semper accrescit, xxviii. 32 (*Cass. Psalm.* iii. 2 figura quae dicitur *climax*, Latine gradatio, q. positus quibusdam g...semper a.) = *climax*, gradatio, Cp. C470.
clintex, cortex [-tex] uel lapis, xlii. 25 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 29 [?] hic *codex* [= *caudex*] codicis). Cf. *caudix*, cortex, Cp. C113; see further *codicibus*.
clivum, see *glebum*.
cluditur, iii. 19, see *pelluli*.
clustello, *claustro*, vi. 28 (*Brev. exsol.*?). Cf. *clustella*, *clustorloc*, Cp. C466; *caustella*, *clustorlocae*, Ep. 8C22; *clustella*, *cluster locae*, Ef.¹ 352, 32.
clusum, xxii. 12, see *urna*.
Coa, insula, xlv. 12 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 427, 23 *vina Coa* dicimus).
coacuerint, uerse sunt in acetum [acet-], viii. 2 (*Salam.*; *Praef. S. Hieron. scripta*...quae non in tertium vas transfusa *coacuerint*).

INDEX (LATIN) coad.—colir.

coadunatio, II. 151, see *sinaxis*.
coagmentare, congregare, IV. 2 (*Ruf. Prooem.*, fol. 1^b Quaecunquē...coagmentare tentauius).

coalescant, pascant, XXXV. 119 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a ad perfectam...vitam studiis ingibus *coalescunt*)=*coalescunt*, pascunt, Cp. C737; Ep.—; Ef.¹ 354, 13.—**coalescere**, adolescere, XLVIII. 72 (*De Cass.*, *Inst.* VI. 9 ne intrinsecus quidem *coalescere*...patiamur).

coalescunt, see *coalescant*.

cocum, see *coccus*.

coccus, uuyrmbaso, XXII. 18 (*Esther?* not in *Vulg.*, and perhaps, only a further explanation of XXII. 17 *purpura*, q.v.). *Coccus* = coccum, scarlet; for uuyrm (worm)-baso (blue-red, purple, carmoisin), see Bosw. T. (*wurma*, *wyrma*, *wyrm*, *wyrm-basu*); cf. *cocum*, bis tinctum p̄olocread, Cp. C520; coccum, bis tinctum unilocread, Ep. 6E34; c.b.t. uulucreud, Ef.¹ 349, 36; cf. E. *cochineal* (Oxf. D.).

cochleas, for the corrupt *conolas* (q.v.).

coclea, see *maruca*.

coete [-tae], XXXIV. 6, see *omofagis*.

cocto [for *cocta*?], XII. 41, see *lino crudo*.

coacula [for *uculla*], III. 7, see *byrrum*; III. 8, see *lacernam*; III. 56, see *ependiten*.
coculam [sine interpr.], II. 38 (*Bened. reg.* 55, 6 & 7 [10 & 11] *sufficere credimus monachis cucullam*; 16 [28] *cucullas*; 21 [37] *cucullae*, 30 [53] *cuculla*).

coculus, XLII. 18, see *amphibalum*.

Cocyti, see *Coquiton*.

codex, XXXV. 73, see *codicibus*; see also *cliutes*.

codices, see *codicibus*.

codicibus, liminibus, IV. 82 (*Eccl. Istor.*); *codicibus* liminis in quibus insident *Ladd*.

cxii ad haereticorum *coemeteria*; cf. *Deer. Innoc.* v per *coemeteria*.

coemeteria, see *coemeteria*.

coemeteria [coemeteria], IV. 117, see *ad coemeteria* in v. *coemeteria*.

coemiteria, see *coemeteria*.

coenas, see *scenas turpes*.

coenobiis, see *coenobium*.

coenobita, coenobitarum, see *cenobita*.

coenobium, ex greco et latino compositum esse dicitur: est enim habitaculum plurimorum, II. 188 (*Bened. reg.* 5, 21 [31] in *coenobiis* degentes).

coenonitarum, see *cenobita*.

coetu, see *coetus*.

coetus, conuentus uel congregacio [-gatio] uel socius, I. 28 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* Praef., p. 142^a de tantae congregationis *coetu*; id. II in hoc *coetu* glorioso; id. LIII statutum a *coetu* sacerdotali est); uel *socius* seems to belong to I. 30 (*collega* &c. q.v.). For *coetus* see also (I. 19) *concilium*; (I. 114) *synodus*.

coeunt, XLIV. 17, see *cous*.

cogenti, II. 3, see *angarizanti*.

cogitabant, XXXV. 111, see *coniciebant*.

cogitamus, I. 132, see *satagimus*.

cogitatum, XXXV. 273, see *delibratum*.

cognitio, I. 118, see *simbulum*.

cognoscant, I. 47, see *experimentur*.

cognosce, XXVIII. 18, see *apo tu-*

cognoscit [-citur], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

cogunt, XLIV. 27, see *dextera*.

cohum, see *partes*.

coibatur, exitur, XXXV. 285 (*Ruf.* VII. 25 fol. 125^b *Coibatur* a fratribus...non ad capiendos pisces).

coinquinata, XXXV. 166, see *scenas turpes*.

coitum, XXXV. 26, see *oethenia*.

but] *Reg. Past.* i. 11 col. 25^a [quoting from *Apoc.* III. 18] *collyrio* inunge oculos tuos, [and adding] *collyrio*...oculos ut videamus inungimus).

collationes, collationum, see *conlationes*.

collecta, xxxix. 49, see *colirium*.

collectae, iv. 98, see *comellas*.

collectam, congregationem, xxiii. 15 (2 *Esd.* viii. 18 fecerunt...in die octavo collectam iuxta ritum).

collecte [-tae], xxxix. 50, see *sentina*.

collectio, ii. 151, see *sinaxis*.

collectionum, xxix. 44, see *xenodoxiorum*.

collega, conmanipularius uel conscius, i. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* liv frater et collega noster; lxxviii id.). The explanation uel socius, which is out of place in i. 28 (see *coetus*), is probably to be connected with this gloss; cf. *conmanipularius*...uel conscius socius collega, Cp. C695; Ep.—; *conmanipularius*, conscius conlega, Ef.² 279, 16.

collegit, xiv. 29, see *ficarius*.

colleguntur [collig-], xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

colligit, xxviii. 75, see *prolemsis*.

colligitur, xxv. 6, see *de siliquis*.

colliguntur, xxviii. 63, see *sinatrisimos*.

collo, xiii. 6, see *lumulas*.

collocare, xxxviii. 3, see *elocare*.

collocet, see *reclucet*.

collybistas, see *trapezeta*.

collyrio, see *colirium*.

colobista (for *collybista*), xxix. 42, see *trapezeta*.

colobostrum, see *colostrum*.

colomellas, lomum, v. 2 (*De Eccl. Stor.*); *columellas*, diuersis linimentis [lineam-], xxxv. 257 (*De Euseb.*); *comellas* h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio in unum collectae et e regione posite, iv. 98 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b per singulas *columnulas* [*columellas*], in edit. 1535, & edit. Cacciari, p. 348), è regione separatim opus interpretis uniuscuiusque descripsit). *Lomum* (v. 2) is clearly not the instr. pl. of *loma*, a tool (for which see Bosw. T. *loma*, and *gelóman*, and *lóman*, *gelóman*; Kluge, *A. S. Leseb.* *gelóma*, rarely *lóm*, m. *gerüt*, *gesðhírr*); nor of *leoma*, a ray of light, radiance, for which see Napier, index (*leoma*). Schlutter (*Anglia* xxvi. 304) would read *lonum*, from *lone*=*lane*, *lanu*, a lane, narrow path; he also suggests *limum* (limbs) for *lomum*. But the gloss *diuersis linimentis* (for *lineamentis*, lines or strokes) of xxxv. 257 rather points to *lomum* for *leomum* from *leoma* (also written *lema*), from A. S. *lim*, a limb, joint, especially a branch.

colonus, a colendo, xxxix. 2 (*Greg. Dial.* i. 1 col. 153^c *colonus*).

color, viii. 15, see *flauescit*; xiv. 19, see *arugo*; xxii. 7, see *carbasiini*.

colore, xv. 10, see *ebor*; xix. 15, see *tigris*; xxiv. 5, see *mocum*; xxxv. 181, see *regio morbus*.

colorem, xxxv. 63, see *fucum*; xli. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.

coloribus, xxxv. 42, see *stibiis*.

colostrum, beust, xlvi. 27 (*Atia*=?)=*colostrum*, beost, Cp. C658; Ep.—; *colobostrum*, beost, Ef.¹ 353, 46. For *beust*, *beost* (biest, beistings, beestings) see Bosw. T.; Oxf. D.; Skeat, Dict.; Kluge, *A. S. Leseb.* (beost).

colubri, xiii. 25 (bis), see *de radice*.

columellas, diuersis linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *columellas*.

columnarum, i. 49, see *epistilia*.

columnas uitreas, idest in simili uitis scalpantur, xxxviii. 7 (*Clem. Recognit.* vii. 12 & 26 videndi...*gratia*...*columnas uitreas*)=*columnas uitreas*, idest uitearum similitudines sculptae [sculptae] erant, Cp. C642; Ep. 8E2; Ef.¹ 352, 48. For "in simili uitis scalpantur" another MS. has "in similitudinem uitis seulptentur."

columnulas, see *colomellas*.

comam, xxxviii. 18, see *creta comam*.

comatum [commatum], xxviii. 72, see *anaphora*.

comedendum, see *croceis*.

comedentem, see *edacem*.

comedia [comoedias], xliii. 23, see *comicus*.

comedo, edax, xliii. 14 (*De div. nominibus*=Donati *Ars grammat.*, p. 374, 18 *comedo*). Cf. *comedo*, forax edax, Cp. C547; Ef.² 279, 24.

comeduntur, xxxiv. 5, see *xerofagia*.

comellas h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio &c., iv. 98, see *colomellas*.

comessationibus, see *comessiones*.

comicus, cantor uel artifex secularium canticorum, xxix. 12 (*Verb. Interpr.*=*Hier. Comm. in Matth.* vii. 18 col. 48^c *Comicus dixerit*).—*comicus*, qui comedia [comoedias] scripsit; *tragicus* [tragicus], qui traica [tragica] scripsit; *lyricus* [lyr-] qui per liram [lyr-] cantat; *saturicus* [satyr-], qui per saturicam scripsit, xliii. 23—26 (*De diuersis nominibus*). The last four glosses, preceded, in the MS., by the heading "III genera poetarum" seem to be further explanations of the passage from Donati *Ars grammat.* quoted sub v. *eunuchus*, q.v. The first of the four=*comicus* qui comedia scribit, Cp. C803.

- cominus, see *in cominus*.
 comissiones, see *comessioniones*.
 comitantur, i. 89, see *prosequantur*.
 comitator (?), xlv. 30, see *mango*.
 comitatus, i. 114, see *synodus*.
comma, brevis pars, xix. 6 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P.L.* xxviii col. 1082 parvum *comma* quod remanet). Cf. *comma*, brevis dictio, Cp. C817.
commandit, manducat, viii. 21 (*Salam.* xxx. 14 *commandit* molaribus suis).
 commatum, see *anaphora*.
connectarum, tractatores, xlvi. 48 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 labores suos erga *commentatorum* libros impendere...nec eos *commentatorum* [*commentorum*, in note] institutionibus indigere).
 comedentem [comed-], ii. 64, see *edacem*.
commendatitiis, ii. 102, see *litteris commendatitiis*.
 commendatum, ii. 39, see *commissum*.
commenta, excogitata, xxxv. 100 (*Ruf.* i. 6 fol. 10^a *commenta* quaedam). Cf. *commenta*, atinuenta, Cp. C638.—**commenta** [for *caementa*], petra, xxxv. 219, see *cementa*.
 commentarium, see *sub nomen*.
 commentata, see *commentatus*.
 commentatorum, see *connectarum*.
commentatus, tractatus, iv. 8 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a haec...non...*commentata* sunt).
 commentorum, see *connectarum*.
 comessionionem, ix. 5, see *capparis*.
comessioniones [comissiones], luxosa [luxuriosa] conuiuia cum meretricibus [meretricibus], i. 25 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* clviii tit. Non congruere...Christianis *comessionionibus* interesse. Quod non oporteat sacerdotes...ex collatis, vel *comessionionibus* conuiuia celebrare). Cf. *comessatio*, conuiuio meretricum, Cp. C687; *comessatio*, conuiuia cum meretricibus mixta, Ef.² 280, 55.—For *comessioniones* see also (xxxv. 25) *thiasteas*, and *scenas turpes*.
 cominisque, xlv. 29, see *azem*.
cominuis, prope, xxxiv. 34 (*De Cass.*, *Inst.* x. 3 *cominuis*) = *cominus*, prope, Cp. C864.—**in cominuis**, propius, xxxv. 162 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a *in cominus* ueniant; iv. 24 fol. 69^b *cominus* perurgendo).
commissum, commendatum, ii. 39 (*Bened. reg.* 31, 28 [58] officium sibi *commissum*; 63, 4 [6] gregem sibi *commissum*; see also 42, 15 [24] adsignato sibi *commisso*).
commissuras, ligaturas uel composituras, vii. 3 (1 *Paral.* xxii. 3 ad *commissuras*). Cf. *commissura*, flyctictla³, Cp. C507.
 commodare, ii. 67, see *expedire*.
 commodum, ii. 59, see *expedit*.
commolita, molata, xxvi. 1 (*Isid. Offic.* i. 18, 6 grana...*commolita*) = *commilita*, molata, Cp. C739; Ep.—; Ef.¹ 354, 16. For *molata* v. Du C. (*molare* = *molere*; *molatio*, &c.). See also *commolitus*.
 commolitis, see *commolitus*.
commolitus, exterminatus, xiii. 5 (*Isai.* iii. 15 Quare atteritis populum meum et facies pauperum *commolitis*). See also *commolita*.
 commonitorium, see *comunitorium*.
 commune, ii. 33, see *cenobita*.
 communione [for -ore], xxviii. 57, see *figura*.
 communis, xvi. 27, see *malefici*.
comunitorium, munitionem, xxvi. 3 (*Isid. Offic.* ii. 22, 2 *Istis*...salutare symbolum traditur, quasi *comunitorium* fidei; cf. Goetz vi. 240 *comunitorium* and 241 *comunitorium*). Cf. *communicarium*, pastiarium, Cp. C833.
 comoedia, see *eunuchus*.
 comoedias, see *comicus*.
comor minor, septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, xxxi. 9, see *gomor*.
 compaginam, see *compaginatum*.
 compitis, see *in pago*.
 componitis, see *compotis*.
compos, particeps, xxxv. 48 (*De Eus.*) = *compos*, particeps, Cp. C755; *uoti compos*, xpistiana, iv. 84 (*Ecccl. Ist.*); *uoti copos*, xpistiana, xxxv. 293 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 163^b regina voti *compos* effecta).
 computum, xxxv. 250, see *in exameron*.
 comulare [cum-], xxxiv. 28, see *exaggerare*.
 con [the beginning of an unfinished interpretation], ii. 25 (*Bened. reg.*).
 conando, iv. 94, see *coniculum*.
 conatur, xxviii. 83, see *ennoematice*.
 conatus, i. 11, see *adnisus*.
 conburuntur, xxxv. 235, see *busta*.
 conca [concha], xxiv. 5, see *mocum*.
concentum, cantum, xix. 55 (*Job* xxxviii. 37 *concentum* caeli quis dormire faciet); *concentus*, i. 19, see *concilium*.
 conceptio, xxviii. 60, see *enthimema*.
 concha, see *mocum*.
 conchilia [for the corrupt *contia*], see *conolas*.
 conchis, see *choncis*.
concederat, acciderat, xlvi. 32 (*De Cass.*, *Inst.* i. 1, 2 de lecto...in quo *concederat*).—**concedere**, incidere, xxxv. 68 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a in medio conatus inualidi...*concederet*).

- concidisti, occidisti**, xvii. 13 (*Habac.* ii. 10 *concidisti populos multos*).
conciliare, i. 82, see *operam*.
conciliatoribus, xxxv. 258, see *lenonibus*.
concilio, xxix. 73, see *qui dixerit*...
concilium, grece, latine consilium conuentus uel concentus coetus, i. 19 (*De Canon.*; cf. *Dionys.* Praef. p. 101 *regulas...conciliorum...digessimus*; *ibid.* *Calchedonensis Concilij decreta &c.*; *Can. Apostt.* xxxviii *Episcoporum Concilia* celebrentur; *Can. Conc. Nic.* ii *contra magnum Concilium se efferens*).
concinnant, consonant, i. 29 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* liii *presbyteri...conviviis sibi concinnantes plebem*...; *ibid.* *propter...prae concinnata consilia*). If this gloss *consonant* refers to these quotations it seems clear that the Glossator was thinking of *concinere* (not *concinare*) to sing together, or, in an active sense, to cause to sing together, to cause anyone to agree.—**concinnant**, congregant, xxxv. 265 (*Ruf.* vi. 7 fol. 100^a *concinnant...aduersum eum infame...crimen*).
concionaretur, loqueretur, xxxv. 113 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b *de sublimi concionaretur*).
concionem, see *contionem*.
concoctamus, xxviii. 42, see *idea*.
conclauia, porticos [!], iii. 40 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 *construit multa conclauia*).
concludit, xxviii. 77, see *sinatrismus*.
concluduntur, xxviii. 45, see *zeuma*.
conclusionem, xii. 38, see *sophistice*.
concresecit, xxviii. 56, see *auxesis*.
concresecunt, iv. 99, see *quadraplas*.
concupina, x. 24, see *Salamitis*.
concupitas, iv. 57, see *thesteas*.
concupiscibili (-le), xxix. 60, see *tu epimititium*.
condatur, reponatur, ii. 30 (*Bened. reg.* 52, 3 *nec ibi quiequam...condatur*).—**condere**, abscondere, xxxiv. 54 (*De Cass., Inst.* v. 4, 2 *monachum spiritalia mella condere cupientem*).
conditionalis, see *hypotheticus*.
condito, see *uinum candidum*.
condixerunt, xxii. 12, see *urna*.
conductores [sine interpretat.], i. 26 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calched.* iii *conductores alienarum possessionum*; *Conc. Carth.* xvi *Episcopi...non sint conductores*).
conectura, anguria, xv. 38 (*Ezech.* xxi. 19 *manu capiet conjecturam*).
confectorem, interfectorem, xxxv. 159 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^b *inusserunt propius accedere confectorem*).
confectos, maculatos, xxxiv. 22 (*De Cass., Inst.* xi. 11 *conspicis duos uiros tam iustos...triumphis suis...fuisse confectos*).
conferentes [for *conferentiae*, or *conferentias*?], ii. 29, see *conlationes*.
conferentiae, conferentias, see *conlationes*.
confice, xvii. 14, see *subigens*.
conficitur, i. 111, see *sicera*.
confidens, iii. 45, see *fretus*.
confidentes, xiii. 20, see *inniti*.
configent, crucifigent, xvii. 21 (*Zachar.* xiii. 3 *configent eum*).
confirmata, xxxv. 300, see *rata*.
confirmatio, xxxv. 11, see *adstipulatio*.
confisi, xiii. 20, see *inniti*.
conflatorio, see *conflatorium*.
conflatorium, ubi ferrum uel argentum conflatur, viii. 10 (*Salam.* xxvii. 21 *probat in conflatorio argentum*).
conflatur, viii. 10, see *conflatorium*.
conflictus, xxx. 18, see *archeretoys*, 26, see *diatripas*.
conformatio, xxviii. 57, see *figura*.
confutatus, reprobatus, xxxiv. 13 (*De Cass., Inst.* xi. 2 *confutatus inceptor*).
congeninat, xxviii. 31, see *auxesis*.
congeminiatio, xxviii. 68, see *anadiplosis*.
congregacio [congregatio], i. 28, see *coetus*.
congregauimus [congreg.], ii. 47, see *digessimus*.
congregamus, xxviii. 40, see *silemsis*.
congregant, xxxv. 265, see *concinnant*.
congregare, iv. 2, see *coagmentare*.
congregatae, see *in exaplois*.
congregate [-tae], xix. 11, see *in exaplois*.
congregati, xxxiv. 52, see *degesti sunt*.
congregatio, xiii. 32, see *riui aggerum*; xix. 53, see *gurgitum*; xxviii. 63, see *sinatrismos*; see also *coetus*.
congregatione, xxxix. 70, see *adstipulatione*.
congregationem, xvi. 21, see *aggerem*; xxiii. 15, see *collectam*.
congregationes, xv. 6, see *struices*.
congregauimus, see *digessimus*.
congruet, ii. 16, see *apet*.
congruus, aptus, ii. 31 (*Bened. reg.* 53, 4 [5] *omnibus congruus honor exhibeatur*; cf. 24, 12 [20] *satisfactioe congrua*; 43, 39 [65] *ad emendationem congruam*).
conhabitantes, xii. 46, see *accommodante*.
conhibentes, consentientes uel conspicientes, i. 27 (*De Canon.*; *Can. Conc. Chalc.* xxvii *cooperantes aut conuincientes raptoribus*); see also *conhibentia*.
conhibentia, consensus, xxxv. 52 (*Ruf.* x. 22 fol. 172^a *ordinationis conuenientia*

maculatur; Cacciari p. 47 *conniventia*); see also *conibentes*.

conicere, intellegere, xxxiv. 46 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 4 tacita intra se cordis uoluntate *coniectat*).—**coniciebant**, cogitabant, xxxv. 111 (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b *coniciebant...ex hoc*)=*coniciebant*, cogitabant, Cp. C738; Ep. —; Ef.¹ 354, 14.

conices, xxxiii. 16, see *gomor*.

coniciebant, cogitabant, xxxv. 111; see *conicere*.

coniectat (!), see *conicere*.

coniectura, i. 129, see *uspicio*.

coniecturam, xvi. 25, see *arioli*; see also *conectura*.

coniciebant, see *coniciebant*, in voc. *conicere*.

coniculum, a conando [eun-?], iv. 94, see *cuniculum*.

coniuentia, see *conibentia*.

coniunctio, xxviii. 45, see *zeuma*, 52, see *epizeusis*.

coniunctos, xv. 43, see *putuillos*.

coniunctum, xxxv. 245, see *conpaginatum*.

coniuratio, consensio conuentio, i. 32 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xviii tit. de *coniuratione*; *ib. coniurationis* crimen). conix, xxi. 16, see *conopeum*.

conlationes, conlocutiones conferentes [*conferentiae* or *conferentias*?], ii. 29 (*Bened. reg.* 42, 7 [9] *legat unus conlationes*; 73, 12 [19] *Conlationes Patrum... quid aliud sunt nisi...*; 42, 12 [19] *ad lectioem collationum*).

conlocet, see *recolicet*.

conlocutiones, ii. 29, see *conlationes*.

conmanipulares, idest sodales, xxxvi. 18 (*Oros.* ii. 9, 4 *cognati et conmanipulares... occubuerant*; in note *comm.*, *cumm.*, *comm.*). Cf. *conmanipulares*, *conmilitones*, Cp. C856; cf. *ibid.* C695.

conmanipularius, i. 30, see *collega*.

conniuentes, see *conibentes*.

conniuentia, see *conibentia*.

conolas, que contra uocant, v. 3 (*Ruf.* iv. 15, p. 82, ed. 1535, and Cacciari, p. 206; *marinas cochleas, que conchilia uocant*; the ed. of 1548, fol. 61^a: *marinas cochleas quos murices uocant*. The Glossator, therefore, has added no interpretation of his own). Cf. *cochleas*, *uuiolocas* [*E. whelks*], Cp. C660; Ep. —; *cochleas*, *uuylocas*, Ef.¹ 353, 52.

conopeum, in similitudine retis contextum propter muscas et culices nam *culix* [*culex*] *conix* hebraice dicitur, xxi. 16 (*Judith* xiii. 10 *abstulit conopeum eius a columnis*; see also xiii. 19 *conopeum illius*; xvi. 23 *conopeum*; x. 19 in *conopeo*). *Conix* perh. for Gr. κώνωψ, a gnat.

Cf. *conopeum*, rete muscarum, Cp. C531; Ep. 7C5; Ef.¹ 350, 24; *conopeum*, reticulum sub quo solent [ho]mines dormire, Ef.² 281, 25. Cf. Skeat (*canopy*).

compactis, v. 28, see *simbulis*.

conpage, porrectione, xl. 19 (*Uerba*?).

conpaginatum, coniunctum, xxxv. 245 (*Ruf.* ix. 10 fol. 155^b *conpaginatum machinam*).

comparatio, xxviii. 48, see *parabole*; 59, see *syncretis*.

comparatur, xxviii. 62, see *tapyinosin*.

compellare, fraudare, xlviii. 17 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 23 *nisi... solitus fuisset creditos sibi loculos compilare*; vii. 24 *loculos clancule compilare*). The interpretation (*fraudare*) agrees only with *compilare*, not with *compellere*, which occurs ii. 17 (*quamuis eum consuetudo diurna hora solita euigilare compellat*); v. 23, 1 (*quae canonicam refectionis horam praeniri compellit*); vii. 9, 2 (*compellit utilitas*); vii. 10 (*laborare compellit*); vii. 14, 1 (*desiderare compellit*); viii. 6 (*peccare compellitur*). *Compellare* is not found in *Cass.* Cf. *compilat*, *spoliat*, Cp. C632; *compilat*, *stillith* (steals), Cp. C859.

compellenti, ii. 3, see *angarizanti*; *compellere*, see *compellare*.

compendiosis, breuissimis, xxxv. 255 (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^b *Scripturam... compendiosis dissertationibus explanauit*).

competentes, appetentes, i. 21 (*De Canon.*; *Conc. Can. Antioch.* xiii ap. Migne, *Patr. L.* lxxxiv col. 126^a *quoslibet actus illi Ecclesiae competentes*). Cf. *Isid. Etym.* vii. 14. 8; *id. de Offic. Eccles.* xxii. For *competentes* see also (xlvi. 38) *contiguus*.

competis [= *compitis*], iii. 31, see *in pago*.

compilare, see *compellare*.

conplungebantur, pinguiscebant, xix. 27 (*Job* xxxviii. 38 *quando... glebae conplungebantur*).

conplentur, xxviii. 12, see *stipantur*.

conplere, xlv. 2, see *cons*.

conplosi, plausum feci, xv. 8 (*Ezech.* xxii. 13 *conplosi manus meas*). Cf. *conplosi*, *iubilati*, Cp. C742; *conplori*, *iub.*, Ef.¹ 354, 26.

conpluta, xv. 7, see *non conpluta*.

composita, xxviii. 25, see *scema*.

compositio, xxv. 14, see *lithostrotus*; xxix. 69, see *sinthema*.

compositione, xxii. 1, see *themat.*

composito, xxxiv. 33, see *conserto*.

compositores, xiv. 27, see *stratores*.

compositum, ii. 183, see *conobium*.

composituras, vii. 3, see *commisuras*.

conpotis, inpletis, XXXIX. 67 (not Greg. Dial., but, perhaps, *Decr. Bonif.* p. 213* qui cuncta aequa moderatione componitis).
comprehensio, see *catastrofo*.
comprobetur, II. 147, see *ratiociniis*.
compulsorem, XXX. 55, see *erladiocten*.
computantes, XXXIV. 179, see *horas diurnas*.
consciis, I. 30, see *collega*.
consecutus, I. 9, see *adeptus*.
consensio, I. 32, see *coniuratio*; I. 33, see *conspiratio*.
consensus, XXXV. 52, see *conibentia*.
consentientes, I. 27, see *conibentes*.
consentientibus, IV. 95, see *fautoribus*.
conserto, **composito**, XXXIV. 33 (*De Cass., Inst. x. 3 conserto proelio*).
considas, VIII. 3, see *ne innatarias*.
consiliariis, XXXV. 13, see *consultoribus*.
consiliarius, XXIX. 72, see *nuymeyses*; XXXV. 272, see *patricius*.
consiliis, V. 28, see *simbulis*.
consilio, II. 172, see *temere*.
consilium, I. 19, see *concilium*; XXIX. 21, see *curia*.
consintagmata [for *sintagmata*], XX. 31, see *sub nominem*.
consistunt, X. 11, see *tigna*.
consonant, I. 29, see *concinnant*.
conspicientes, II. 25, see *contuentes*.
conspiciunt, V. 13, see *operiunt*.
conspirantes, I. 27, see *conibentes*.
conspiratio, **consensio**, I. 33 (*De Canon.; Can. Conc. Calch. XVIII tit. De...conspiratio*; ib. *conspiracionis crimen*).
consternantem, XIV. 34, see *uitulam consternantem*.
constipatio, **circumstantia**, XXXV. 9 (*De Euseb.*); **constipatio**, **circumstatio**, XXXV. 112 (*De Euseb.*) = (*Ruf. II. 6 fol. 22** plurimi...propria constipatione percussi).
constipatione, see *constipatio*.
constituta, II. 87, see *abita*.
construpauerunt, **contaminauerunt**, XIV. 1 (*Hier. II. 16 filii...constupauerunt te*).
constupauerunt, see *construpauerunt*.
consuetudinem, VIII. 8, see *in aceruo m.*.
consuetudini, XXX. 27, see *ideonati*.
consuetudo, XVI. 27, see *malefici*; XXXIX. 36, see *sex untias*.
consul, XLIII. 20, see *emuchus*, 33, see *silla*.
consulari delectus, **dignitati adductus**, XXXV. 149 (*Ruf. III. 32 fol. 50** Christianus *consulari delatus*, in edit. 1535 & 1548; Cacciari p. 163; Christianus Attico *Consulari delatus*). The MS. has distinctly *delectus*, though there seems to be some erasure above the second *e*; perhaps an attempt was made to erase the top of *e* and so make a *o* out of *e* and *c*.

consulere, **providere**, XXXV. 284 (*Ruf. VII. 25 fol. 126** *consulere simulacrum Apollinis mos erat*).
consulibus, **consulis**, I. 100, see *pro-consularis*.
consultoribus, **consiliariis**, XXXV. 13 (*Ruf. III. 6 fol. 38** *peissimis...consultoribus*).
consummeretur, I. 34, see *carperetur*.
consumptor, XLIII. 9, see *nepus*.
contaminauerunt, XIV. 1, see *construpauerunt*.
contegnatio, **tectio domus**, IX. 3 (*Eclesiast. x. 18 contignatio*).
contemplatiua, XXX. 13, see *iereticos*.
contemplatiuum, XXX. 64, see *theoritisen*.
contempto, **perinax durus superbus**, II. 26 (*Bened. reg. 23. 4 [6] si quis...contemptor repertus fuerit*; 65, 34 [66] *contemptor*, *contemptor sanctae Regulae*).
contemptor, **contemptor**, see *contempto*.
contendimus, XXVIII. 51, see *hyperthesis*.
contenetur [contin-], XLIV. 2, see *cons*.
contentionem, XXIII. 18, see *contionem*; XXXIV. 182, see *simulantem*.
contentus, **patiens sufficiens**, II. 32 (*Bened. reg. 7. 112 [179] omni vilitate...contentus sit Monachus*; 61, 5, 7 [5, 9] *contentus est*).
conternante, see *uitulam consternantem*.
contextum, XXI. 16, see *conopeum*; XXX. 9, see *peridion*.
contia [for *conchilia*], V. 3, see *conolas*.
contisciscit, I. 44, see *dissimulat*.
contigit, VII. 8, see *obtigit*.
contignatio, see *contegnatio*.
contiguus, **iugis uel competentes**, XLVIII. 38 (*De Cass., Inst. II. 5, 5 contiguus uersibus*).
continentes, IV. 56, see *enkratiani*.
continentia, XXX. 20, see *panocranto*.
continetur, see *cons*.
contingunt, XVI. 27, see *malefici*.
continuanda, **iugiter semper perpetuo**, II. 28 (*Bened. reg. 41. 8 [13] prandii sexta...continuanda erit*).
continuatio, XXVIII. 20, see *diapsalma*.
continuum, XXXVI. 9, see *peruicax*.
conditionalis [for *condit-*], XXXVIII. 84, see *hypotheticus*.
contionem, **contentionem tumultuosam**, XXIII. 18 (2 *Esdr. v. 7 congregavi aduersum eos concionem magnam*). This is the only instance in *Esdras* of *contio*, but meaning *assembly*, which disagrees with *contentio*. *Contio*, however, also meaning a *discourse*, *oration*, would agree with *contentionem* which occurs 2 *Esdr. ix. 17* (quasi *per contentionem*); so that possibly *contentionem* was intended to be the lemma, and *contionem tum-* the interpretation.

- contis**, XXI. 9, see *in contis*.
conto, see *canto*.
contorquéat, XLIV. 29, see *axem*.
contra, I. 117, see *secus*; VI. 4, see *uersus*; XVII. 12, see *fulgorantes*; XLVIII. 49, see *uersum*.
contracta, XIII. 27, see *flaccientia*.
contradicans, XXXIV. 35, see *abdicans*.
contradicat, III. 55, see *inuitiat*.
contradicens, see *abdicans*.
contradico, III. 4, see *inficiabor*.
contradictor, II. 36, see *contumax*.
contraria, XXXVI. 1, see *Iani*.
contrarius, XXIX. 68, see *cataantis*; XLIV. 16, see *antarticus*.
contribulatis, XXXV. 193, see *contribulibus*.
contribulibus, simul *contribulatis*, XXXV. 193 (*Ruf.* II. 5 fol. 20^b pro *contribulibus* suis *Iudaeis*).
contritae, see *malagma*.
contrite [-tae], XI. 12, see *malagma*.
conritos, XIII. 46, see *catoplasment*.
conritum, XXXV. 80, see *madidum*.
contriuit, XXVII. 22, see *fatescit*.
controuersiae, see *controuersig*.
controuersig, aduersitates, XXXV. 222 (*Ruf.* XI. 21 fol. 186^b *multae controuersiae* ... *commotae*).
contuentes, conspicientes *con[sic]*, II. 25 (*Bened. reg.* 40, 5 [6] *infirmorum contuentes* *inbecillitatem*).
contumacia, see *contumax*.
contuma[x], contradictor, II. 36 (*Bened. reg.* 23, 2 [1] *frater contumax*; 71, 16 [29] *si contumax fuerit*; cf. 62, 18 [31] *contumacia*).
contusum, XXXV. 80, see *madidum*.
conueniens, appellans, VI. 21 (*Breu. et sol.*?).
conuenientia, see *conibentia*.
conuenit, II. 123, see *non expedit*.
conuenticulum, XXXV. 302, see *seminon*.
conuentio, I. 32, see *coniuratio*.
conuentus, I. 19, see *concilium*; 28, see *coetus*; IV. 7, see *curia*.
conuersationem, XXX. 88, see *catastrofon*.
conuersio, XXVIII. 58, see *apostrophei*.
conuerso, XXVIII. 67, see *anastrophe*.
conuertimus, XXVIII. 58, see *apostrophei*.
conuexa, extrema *caeli*, XLIV. 6 (*Alia*; *de caelo* = *Isid. de nat. rerum* XII. 3 col. 983 *Convexa, extrema caeli*). A further explanation of this gloss is, perhaps, **conuexa**, ardua, XLIV. 21. For *conuexa* see also (XLIV. 1) *partes*.
conuexas, XLIV. 11, see *clima*.
conuiator, XXXV. 54, see *pedissequis*.
conuincendos, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
conuiuia, I. 25, see *commessiones*.
conuolulus, see *inuoluco*.
conurbicus, XXVI *uncias*, XXXI. 26 (*De ponder.*?).
coopertis, XIII. 59, see *feretri*.
copos [*compos*], XXXV. 293, see *uoti compos*, sub *voc. compos*.
copulatio, XXVIII. 19, see *sympsalma*.
coquiton, fluuius *infernorum*, XIX. 22 (*Job* XXI. 33 *dulcis fuit glareis Cocytii*).
coquantur, XVI. 1, see *pistrinum*.
cordati, XIX. 62, see *uiri cordati*.
corde, XIX. 62, see *uiri cordati*; XXXV. 114, see *uecors*.
cordis, II. 179, see *typo*.
coreo, XLII. 21, see *basterna*.
coria, XXXV. 140, see *portarum indumenta*.
coribantas, idest qui fecerunt sonitum, XXXVIII. 37 (*Clem. Recognit.* x. 18 *Corybantas* quosdam *cymbala* fecit ac *tympana* percutere).
corimbis [*corymb-*; carved clusters for the ornamenting of ships], nauibus, XLVII. 5 (*Alia* = ?) = *Corimbus*, nauibus uel cacumen, Cp. C661; Ep. —; *corimbis*, n., Ef. 353, 60. Cf. *corimbo*, leae *trogas*, Cp. C656; *corimbo*, leae *trogas*, Ep. 8E34 & Ef. 353, 27. The A. S. *leac-trog* properly means *vegetable-basket*, see Bosw. T. (*leac*, a garden herb, and *trog*, a trough, tub, vessel); Engl. Dial. Dict. (*tray*, sb¹, sense 1).
corio, xv. 18, see *inuoluere*.
corium, XXI. 10, see *sandalia*.
cornu I. an *oil cruet*, III. 19, see *pelluli*. — 2. a *horn*, XIX. 31, see *rinoerus*. — 3. a *horn, trumpet*, xxv. 7, see *symphonia*.
corona, XXII. 10, see *diadema*; see also *teristra*.
coronae, see *duas coronas*.
coronas, XXXVII. 19, see *laurus*; XXXIX. 43, see *duas coronas*.
coronatus, XXXV. 106, see *stephanus*.
corone [-nae], XXXIX. 43, see *duas coronas*.
coronis, XXI. 5, see *cum coronis*.
corpora, XVI. 27, see *malefici*.
corporalis, XLIV. 29, see *axem*.
corpore [for *corporeo*], xxx. 29, see *capun periens*.
corporis, XXXVIII. 9, see *epicurius*.
corpulentioribus, crassioribus, XLVIII. 10 (*De Cass.*, *Inst.* v. 7 qui ab *escis corpulentioribus*... *temperarent*). Cf. below *excellentiores*.
corpus, XIII. 43, see *lamia*; XXIX. 66, see *oma*; XXXV. 181, see *regio morbus*; XXXIX. 33, see *porta laurenti*.
corrugia, XI. 9, see *abene* (for *a bene*).
corrige, see *abene* (for *a bene*).
corrupte, corrupte[-te], XXXIII. 7, see *sicel*.
cortex, see *cinamum*; *cliutex*; *suber*.

cortina, XIII. 59, see *feretri*.
 cortex [-tex], VIII. 11, see *cinamum*;
 XLVI. 14, see *suber*, 25, see *clitex*.
 corus, see *chorus*.
 corybantes, see *coribantas*.
 corymbus, see *corimbis*.
 cos, ueostun, XLVI. 4 (*Alia* = *Ars Phocae*,
 p. 419, 4 haec cos, haec dos). For *ueostun*
 = hwet-stān (= O. H. G. *wetz-stein*, *wezzi-*
stein; Germ. *wetz-stein*; D. *wet-steen*), a
 whetstone, see Bosw. T. (*hwet-stān*); for
 the missing *h*, see *Siev. Gr.* § 217; for the
 missing *t*, cf. E. *best* = A. S. *betst*.
 costae [dat. of *costos*?], see *cassia*.
 coste [for *costo*, or *costae*], x. 20, see
cassia.
 costo, see *cassia*.
 cothurno, see *turnodo*.
 cotidianas, xl. 15, see *momentaneas*.
 cotile [for *cotula*, or *cotyla*], xxxi. 8,
 see *emina*, 9, see *comor*.
 cotile [cotylae], xxxiii. 20, see *colamina*.
 cotula, see *comor*, *emina*.
 cotule habet dragmas lxxii idest scrup-
 ulus ccxvi &c., xxxii. 8, see *emina*.
 coturno, see *turnodo*.
 cotyla, see *colamina*; *comor*; *emina*.
 cotylae, see *colamina*.
 coum [choum, cohūm], xliv. 2, see *cous*.
 cous est quo cælum contēnetur unde
 enias nix solum complere eoum terroribus
 caeli, xliv. 2 (*Alia*, de *cælo* = *Isid. de nat.*
rerum, xii. 3 col. 983 *Chous* quod coelum
 continet [quo coelum continetur, in note].
 Unde Ennius [Ann. 545 (ed.³ Vahlen);
 550 (ed.¹ Vahlen); 570 (Postgate, Corp. 1)]:
 "Vix solum complere choum terroribus
 coeli". A further explanation seems to
 be: *cous*, dicitur eo quod sibi inuicem
 in mundo iiii coeunt elementa, xliv. 17.
 For *cous* (= *χους*, mound, heap?) see also
 (xliv. 1) *partes*. Cf. *Foreell. (cohūm)*.
 cragacus, see *porco piscis*.
 crapula, ingluuias uel uomitum [sic],
 II. 27 (*Bened. reg.* 39, 12 [21] remota ...
crapula; cf. ib. 14, 16 [24, 26]).
 crassioribus, xlvi. 10, see *corpulentio-*
ribus.
 cratera, patena siue calix, xxiii. 7 (1 *Esdr.*
 viii. 27 *crateres* aureos; Heyse, in note,
crateras).—*cratera*, patena, xxxviii. 17
 (*Clem. Recognitt.* viii. 27 in *cratere* aliquo,
 ...omnibus ex *cratere* sumtis).
 crateras, cratere, crateres, see *cratera*.
 craticula for *latruncula*, q. v.
 craticulis, see *graticulis*.
 cratorias, see *pantocerto*.
 creacras, fuscinulas, vii. 5 (2 *Paral.*
 iv. 11, 16 fecit...*creagras*).
 creagras, see *creacras*.
 crebra, xxviii. 75, see *prolemais*.

crebro, xxviii. 58, see *apostropci*.
 credenti (?), xxxiv. 48, see *scatentibus*.
 cremina, xxviii. 77, see *sinistrismus*.
 crepando, xxxix. 41, see *crepido*.
 crepido, a crepando dicitur, xxxix. 41
 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^a ab altaris
crepidine pulverem collegit).
 crescit, xiii. 1, see *cucumerarium*, 41,
 see *paliurus*, 57, see *salinucula*; xxviii.
 69, see *emphasis*; xxxix. 51, see *bysaus*;
 xlvi. 24, see *situs*.
 cresco, xlvi. 38, see *glisco*.
 crescut, x. 22, see *areola*; xii. 48, see
pululent.
 crestrum, see *tabanus*.
 Creta comam diptamini mittit, xxxviii.
 18 (*Clem. Recognitt.*, Rufini Praef. *Creta*
comam dictamini mittit). There is no in-
 terpretation. On *dipt.*, see Goetz, vi. 340
 (voce *dictamini*); Oxf. D.; Skeat, D.
 (*dittany*).
 crimen, II. 117, see *noxa*.
 crimina, see *sinistrismus*.
 crines, xiii. 7, see *discriminalia*; xxi.
 14, see *cincinno*.
 crinibus, xlvi. 6, see *cirris*.
 crinicut, funicul, xl. 7 (*Uerba?*). As
 the source of this gloss has not yet been
 traced, the contractions cannot be ex-
 panded. Cf. *inculca crinicalorum caesarie*
 (Aldh. de laud. Virg. p. 17); *rasis cincin-*
orum criniculis (*id.* p. 58) glossed by *locca*
 and *loccum* (Napier, 1211, 4173).
 crisma, see *nomen tuum*.
 crisolitus, auri colorem et stellas lucu-
 lentas habet, xli. 13 (*De nomin. div.* = *Apoc.*
 xxi. 20 *chrysolitus*; see also *Exod.* xxviii.
 20, xxxix. 13; *Ezek.* xxviii. 13 *chryso-*
lithus) = *crisolitus* (crys-) auricolorem et
 stellas habet, Cp. C886; Ep. 8C12 & Ef.¹
 352, 22. For *luculentas* in Cp., Ep. and
 Ef.¹ see below *sardonix*.
 crispantes, vi. 23, see *raucos*.
 cristi, see *chri fiscus*.
 cristonografon, see *chri fiscus*.
 croceis, erba [herba] bona ad medicinam,
 xiv. 32 (*Hier.* = *Thren.* iv. 5 nutriebantur
 in *croceis*). The *Cambr. MS.*: *crocus* herba
 bona ad comedendum.
 crocus herbe [-bae] flos est modice [-cae]
 mire [for *miri*?] odoris, x. 16 (*Cant.* iv. 14
nardus et crocus). See also *croceis*.
 cronicon canuon, temporalium regula-
 rum, xxx. 77 (*Uat. Hier.* lxxxii col.
 689^a *Chronicorum Canonum*...historia;
 B: In *chronicorum canonum*...bystoriam;
 C: *chronicorum canonum*...historiam). The
 lemma is evidently taken from the Gr.
 text: *χροικῶν κανόνων...ιστορίας*. Cf.
cronicon, temporale, Cp. C885; Ep. 8C9;
 Ef.¹ 352, 19.

conicorum, see *cronicon*.
cronographias, temporalis scripturae [script-], xxx. 37 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^b Meminit...et Cassiani cujusdam *χρονογραφίας*; B: M...et Cassiani c. *cronographie*; C: M...et cassiani c. *chronos*) = *cronografias*, brevis scriptura, Cp. C896; cf. *cronografum*, temporalis scriptura, Cp. C883; *cronografum*, temporalis scripturis, Ep. 8C2; *cinocrafum*, tempora uel scripturis, Ef.¹ 352, 12.
 cronographie, see *cronographias*.
 cruce[m], xiv. 7, see *lignum*.
 cruci, xlii. 26, see *furcifer*.
 crucifigent, xvii. 21, see *configent*.
cruda, ualens, xliii. 19, see *Carus*.
 crudelem, ii. 173, see *tirannidem*.
crudo, xii. 41, see *lino crudo*.
 cruentare, xxxv. 236, see *funestare*.
 crura, xvi. 11, see *saraballa*.
 cruribus, xlii. 27, see *uarix*.
crustictis, bucellis, vi. 10 (*Breu. exsol.*?).
crypta, spelunca peruia, xvi. 3 (*Dan., Praef. Hier.* p. xvi^b, and Migne xxviii col. 1292^b per *cryptam* ambulans).
 cretica, see *cethetica*.
 cubat, xiii. 44, see *fouit*.
 cubitales, xv. 13, see *pigmei*.
 cubitali, xxxv. 27, see *puncto*.
 cubiti, xv. 11, see *preteriola*; xv. 13, see *pigmei*.
 cubitorum [for *cubitos*?], xxxi. 25, see *pes*.
 cubitos, xxxi. 24, see *choros*.
cubitum, elin, xvi. 28 (*Dan.* iii. 1 fecit statuum...altitudine cubitorum sexaginta; *cubitis* ib. iii. 47). For *elin*, an ell, see Bosw. T. (*eln*).
 cucu, see *cucuzata*.
 cuculla, i. 17, see *byrrus*; see also *byrrum*; *coculam*; *ependiten*; *laccernam*.
 cucullae, cucullam, cucullas, see *coculam*.
 cuculus, see *sticulus*.
cucumerarium, hortus in quo cucumerus [Cambr. MS. *cucumeris*] crescit bona erba [herba] ad manducandum siue ad medicinam xiii. 1 (*Isai.* i. 8 tugarium in *cucumerario*) = *cucumerarium*, h. i. q. cucumeris c. b. herba a. m. s. a. m., Cp. C964.
 cucumeris, see *cucumerarium*.
 cucumerus, xiii. 1, see *cucumerarium*.
 curata, see *cucuzata*.
cucuzata, laepiunce, xlvii. 60 (*Alia* = ?) = c-, lepeuince, Cp. C951; Ep. —; c-, laepaueince, Ef.¹ 353, 49. *cucuzata* is also written *cucurata* (Wright W. 285, 11). For laepi-unce &c. (a lapwing, which also glosses *cucu*, Wright W. 260, 2; 367, 29, and *upipa*, Prompt. Parv.), see

Bosw. T. (*hleūpe-wince*); Oxf. D.; Skeat, D. (*lapwing*); see also Kluge, *Etym. Wrth.* (kibitz).

cudat, fabricat, xxxv. 271 (*Ruf.* vii. 1 fol. 116^b Septimum nobis ecclesiasticae historiae librum...*cudat*...Dionysius) = *cudit*, fabricat, Cp. C924; *cudat*, fabricat, Ep. 6E33; Ef.¹ 349, 35.

cuiatis, huidirryng, xliii. 37; **nostratis**, hidirryng, xliii. 38 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 379, 30 in note, in one MS. *cuiatis nostratis*; ibid. 380, 32 *cuiatis nostratis*). For *huidirryng* (= *hwider* = whither, and *ryng*, a course, run, running) whither-running, whither-derived or originating, and *hidir-ryng* (= *hider* = hither, and *ryng*) hither-running, from our country, see Bosw. T.

cumarus, princeps uille [-lae], xxix. 65 (*Verb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xxi. 10 Propheta, quem et Moyses similem sui dixerat esse venturum, et qui proprie apud Graecos *cum arthro* scribitur). According to the order in which this gloss follows in the Glossary, *cumarus* can only refer to the above quotation, *cum arthro* being, perhaps, misunderstood by the Glossator, who was, evidently, thinking of *κωμάρχης*; or it may be that his text had this latter word.

cuius, i. 111; xi. 14; xxviii. 54.

culices, xxi. 16, see *conopeum*.

culicet, see *reculicet*.

culinae, see *culine*.

culine, fornaeula, xv. 42 (*Ezech.* xlvi. 23 *culinae* fabricatae erant...).

culix [-lex], xxi. 16, see *conopeum*.

culmen, iv. 52, see *monarchia*.

culpa, ii. 117, see *noxa*.

culpauerit, ii. 57, see *excesserit*.

culpetur, ii. 127, see *obiurgetur*.

cultura, xii. 8, see *rusticatio*; xxvii. 28, see in *georgicis*.

cum, i. 25, 95; xiii. 23, 43; xxviii. 25, 42, 51, 53, 55, 64, 65, 70, 76, 78; xxxv. 70; xxxix. 20; xli. 17; xlii. 27.

cum arthro, see *cumarus*.

cum coronis, circulis aureis in capitibus eorum significantes uictoriam eius uel in choris cantantes, xxi. 5 (*Judith* iii. 10 excipientes eum *cum coronis*...ducentes choros).

cumulare, see *exaggerare*.

cunabula, xlii. 33, see *cune*.

cunabulis, see *cunabulum*.

cunabulum, nas in quo iacent infantes, xxxv. 57 (*Ruf.* vi. 2 fol. 94^b ex ipsis *cunabulis*; also in ed. of 1535; Cacciari, p. 319: ex ipsis *incunabulis*). According to the place where the word occurs in the Glossary, it might refer to xi. 16 fol. 185^a

ab *incunabulis*, where also a reading *cunabulis* may have existed.

cune, ciltrog unde *cunabula*, XLVI. 33 (*Alia = Ars Phocae*, p. 428, 8 *cunae*). Cf. *cunae*, cildclāšas, Cp. C966; *curae* (for *cunae*) *statum infantum*, Cp. C954. For *ciltrog* (= *cild-trog*, a child's cradle) see Bosw. T. (*cilda trog* and *trog*).

cuniculum, foramen vel canalis, xxxv. 211 (*De Eus.*); **coniculum**, a conando [cun-?], iv. 94 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf. x. 13 fol. 168^a in secessu cuniculum*) = *cuniculum*, f. u. c., Cp. C922; Ep. 6E32; Ef.¹ 349, 34.

cuniculus, see *maruca*; *suricus*.

c. uolles, c. nummos, xxxvii. 2 (*S. Aug. Serm. 45, 2* [Migne, P. L. xxxviii col. 263] qui contemnit *centum folles*... invenisti eum contemnentem *folles centum*; *Serm. 389, 3* [Migne, P. L. xxxix col. 1704] *centum folles*... jussit erogari). For other instances from Aug. see Lew. and Sh. (*folles*, C²).

cupiditatis, i. 1, see *aleator*.

cupiens, ii. 46, see *desidens*.

cura, XLVIII. 41, see *synaxeos cura*.

curae, see *synaxeos cura*.

curam, xxxv. 22, see *curione*.

curatoris, i. 101, see *procuratores*.

curculio, see *gurgullio*.

curia, conuentus, iv. 7 (*Ruf. i. 3 fol. 8^b ex consensu curiae*; cf. *curia* *ibid.* viii. 16 fol. 143^b).—**curia**, ubi ordo consilium iniiit, xxix. 21 (*Uerb. Interp. = Hier. in Matth. xiv. 11 a censoribus pulsum curia*). For *curia* see also (xxxvii. 9) *tabulas legat*.

curione, qui *curam gerit*, xxxv. 22 (*Ruf. iv. 15 fol. 63^a misso... Curione*). Cacciari, p. 210, note x: *praecone, decurione*.

curiosa, see *scurosa*.

currit, viii. 12, see *naena*, 14, see *blena*; x. 19, see *gutta*; XLVII. 15, see *tappula*.

curro, XLII. 21, see *basterna*.

currant, xxii. 16, see *ueredarii*.

currus, xiii. 59, see *feretri*.

curtina, xiii. 12, see *teristra*; xxxviii. 6, see *stragula*.

curuis, xxxv. 41, see *in aculeis*.

curuum, xxxv. 39, see *ungulam*.

custodes, i. 40, see *defensores*.

custodia, iv. 31, see *prestatio*.

custodiis, iv. 85 and xxxv. 294, see *theicis*.

custodire, ii. 180, see *tueri*.

custodit, xxxix. 5, see *mansionarius*.

custodum, xxxvi. 5, see *fares*.

custos, xxvii. 33, see *artoflax*.

cutem, xxxv. 122, see *callos*.

cutis, xxxv. 3, see *prorigo*.

cuturno, see *turnodo*.

cyathi, see *cyati*.

cyati, mensum minutum, v. 1 (*Eccl.*

Stor.); **cyati**, calices, xxxv. 12 (*De Euseb.*) = (*Ruf. iii. 6 fol. 36^b unius panis, aut cyathi farinae*).—**ciatos** habens pensum solidorum vi, xxxii. 6 (*De ponder.?*). Cf. Blume, i. 375, 25 (*cyatos*); 374, 27 (*ciatum*); 375, 1 (*ciati*).—Cf. further *cyatos* (ii. 86, sub v. *himina*); *urna*; and *cyatus*, calix, Cp. C972; Ep. 6E28; *cietas*, calix, Ef.¹ 349, 30.

cyclis (?), see *cielis*.

cymbalis, see *in nablis*.

cymentarii, qui minores [lapides] dolant, xxxii. 4 (1 *Esd.* iii. 7 *Dederunt... pecunias latomis et camentariis*; iii. 10 *fundato... a camentariis templo*). See also *latomi*.

cymiteria, sepulture, i. 24, see *coemeteria*.

cyneris, nablis, idest citharis longiores quam psalterium nam psalterium triangulum fit theodorus dixit, xii. 40 (*Eccles. xxxix. 20* *Vulg. confitemini illi in voce labiorum vestrorum, et in canticis labiorum et citharis*). Sab. records in a note that a Sangern. MS. has *cinryris* for *citharis*. The Cambr. MS. has: *Cineris*, nablis. It is difficult to say who "Theodorus" was. Glogger suggests either Th. of Heraclea, who died about A.D. 355; or Th. of Mopsuestia, d. about A.D. 428, or Th. of Tharsus, Archbp. of Canterbury, who died A.D. 695.

CYNYPONON, unius temporis, xviii. 1 (*Ose*; *Praef. Hier. in XII Proph.*, p. xvii^a *Osee synchronon* *Isaia*; Migne, P. L. xxviii col. 1016^a *σύγχρονον*).

cypressus, uridem habet colorem ut est porrus et stellas aureas habet, xli. 16 (*De nomin. div. = Apoc. xxi. 20 chryso-prassus*) = *cyprassus*, uridem h. e. aureum hoc est et stellas, Cp. C977; Ep. 8C13; Ef.¹ 352, 23. For *ut est porrus* in Cp., Ep. and Ef.¹ see the present Glossary in voce *topation*.

cypri, see *cyprus*.

cyprus, prouintia [-cia], xxxv. 299 (*Ruf. x. 5 fol. 160^b Spiridion Cyprius episcopus*).

cyprus, arbor est similis salice [salici] habens flores miri odoris et butros sicut erba [herba] pratearum [pratorum? as in the Cambridge MS.], x. 10 (*Cant. i. 13* *Vers. ant. Sab.: Nardus cypri*; *ib. Vulg.: Botrus cypri*).

cyriq, xxix. 63, see *ileusum cyriq*.

cyrieleison, see *kyrieleison*.

cythara [cith-], xxxv. 161, see *psaltes*.

d for g: *urido* (for *urigo*).—for t: *capud* (*caput*); *ridhmus* (*rhythmus*).
daefecator, see *defecator*.

daemones, see *manius*.
 daemoniosum, see *arrepitium*.
 dalatura, see *dolabella*.
 dalmatica, tunica lata habens manicas misalis [= missalis, -les, of or belonging to the *missa*], xxxix. 32 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397^a *dalmaticam... tetigit*) = *Dalmatica*, tunica latas manicas habens, Cp. D10; Ep. —; Ef.¹ 356, 72.
 damma, elha, xlv. 20 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 masculini generis, hic... *damma*) = *damma*, bestia idest eola, Cp. D12; Ep. —; Ef.¹ 357, 4. For *elha*, eola, an elk, see Bosw. T. (*eolh*).
 damnando, xxxv. 207, see *proscribendo*.
 damnatur, xxxvii. 17, see *addicitur*.
 Dan, proprium nomen gentis, xv. 15 (*Ezech.* xxvii. 19 *Dan* et Graecia; cf. *ibid.* xlvi. 1, 2, 32):
 DANIELEM, xvi tit.
 Danihelis, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
 dant, xxxviii. 44, see *epibatis*.
 dantur, i. 112, see *stipendiis*; xxxviii. 43, see *nastologis*.
 dapes, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *theastas*.
 dapulas [for *stipulas*?], iii. 54, see *enrusa*.
 dare, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*; *dare*, i. 82, see *operam dare*.
 darent, iv. 41, see *pessimos darent*.
 datione, xii. 33, see *de traiectione*.
 datur, xxviii. 57, see *figura*; xxxiii. 6, see *stater*.
 daturque, xxii. 16, see *ueredarii*.
 dauid, x. 24, see *Salamitis*; xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.
 de, i tit.; ii tit.; iii tit.; iv. 79 (bis); v tit.; 6 (bis), 14; vi. 16, 29; viii. 16, 18, 19; x. 7, 19, 26; xi. 5; xii. 9 (bis), 21, 33 (bis); xiii. 6-9, 25 (bis), 40, 56; xiv. 3, 5, 6, 14; xv. 14, 22, 37, 45; xvi. 14, 21; xvii tit. (bis), 4; xix. 40 (bis), 44 (bis), 48; xxi. 18, 20; xxii. 4, 16; xxiii. 1; xxiv. 10, 13; xxv. 3, 4, 7; xxvi. 13; xxvii. 28; xxix. 11, 62 (bis); xxx. 13, 20, 27, 28 (bis), 29 (bis), 35, 43 (bis), 82 (bis), 91; xxxiii. 7; xxxv. 30, 42, 164 (bis), 223, 238 (bis), 241, 254 (bis), 294; xxxviii. 19; xxxix. 15 (bis); xli tit.; xlii. 21; xliii tit., 21; xlv tit.; xlviii tit.; xlviii tit.; xlviii tit.
 de, see *delecto eius* (for *de lecto*).
 dea, xiii. 43, see *lamia*.
 dearum, xliii. 27, see *frora*.
 deauratum, xxii. 8, see *lecti aurei*.
 debitis, xxxv. 206, see *salariis*.
 debuerunt, xxii. 11, see *mundum m.*
 decani, a decim [decem] nominantur, ii. 53 (*Bened. reg.* 21, 4 constituentur *decani*; 6 [8] *decani* tales elegantur; 8 [13]

decani; cf. 21 tit., *De decanis*; 62, 12 [21] a *decanis*; 65, 21 [42] per *decanos*).—**decanorum**, qui per x nummos auguriantur (I), xxxviii. 31 (*Clem. Recognitt.* ix. 26 secundum numerum *decanorum*). Goetz (vi. 306) suggests to read *numeros* vel *nummos*.
 decanis, decanos, see *decani*.
 decanorum, qui per x nummos auguriantur, xxxviii. 31, see *decani*.
 decapolim, x ciuitates in una prouintia [-cia]. xxix. 31 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* iv. 24, 5 de Galilea et *Decapoli*; *Vulg. Decapolim*).
 DE CASSIANO, xxxiv tit.

de cassidie, pera pastoralis, xx. 9 (*Tobias* viii. 2 protulit *de cassidili* suo partem *jecoris*; Heyse, in note, *de cassidile*). Cf. *cassidile*, pung (a bag, purse), Cp. C136; Ep. —; Ef.¹ 354, 40.
 DE CA[TA]LOGO HIERONIMI IN PROLOGO, xxx tit. [*in prologo* seems to refer to the first two lemmata (*peripatthiens* and *Canitius*) of the Chapter, which are extracted from St Jerome's Preface to his *Catalogus*, or *Liber de illustribus uiris*; see the "Admonitio" in Migne's ed., col. 597, and note ^a on col. 601 *ibid.*].

decem, see *colamina*; *decani*.
 december, xxii. 14, see *Tebethi*.
 decem iugera uinearum, x iugeres uel diurnales, xiii. 15 (*Isai.* v. 10 *decem... iugera uinearum* facient *lagunculam unam*). For *iugeres* see also below sub v. *iugeres*; Forcellini; Maii *Spicil.* ix ad fin., *Gloss.* nov. Lat. p. 34 (*iuger*, ris, gen. masc. *Opusc. vet. MS.* in *Isaiam Decem iugeres* vel *diurnales*).

decemnoualem, xxx. 53, see *enneafe decerida*, sub v. *ex ca*.
 decerida, xxx. 52, 53, see *ex ca*.
 decim [decem], ii. 53, see *decani*; xxxiii. 20, see *colamina*.
 decima, xxxiii. 16, see *gomor*.
 decimas, xxi. 18, see *sancta domini*.
 decipulam, tenticulam [tend-] qua aues capiuntur, xxix. 23 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xix. 1 col. 134^a ut *decipulam* eorum transeat). Cf. *decipula*, bisuicifalle, Cp. D33.

decisio [sine interpretat.], i. 42 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lix *decisio* clericorum).
 de citius, de insanis, xxix. 62 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 31 *De κλλοῖς* tacuit; xv. 29, 30 *κλλοῖς* and *κλλός*).
 declarauerit, xxxv. 194, see *expolierit*.

DE CLEMENTE, xxxviii tit.
 declinans, xlv. 25, see *dextera*.
 decora, xxviii. 46, see *aetilogia*.
 decore, xxviii. 25, see *scema*.

decorem, xxviii. 68, see *anadiplosis*; xlvi. 21, see *leporem*.

decoortantur, viii. 18, see *ptisanas*.

decrepita, fracta uel ueterosa [ueter-nosa], xxvi. 9 (*Isid. Offic.* ii. 7, 4 propter *decrepitam* senectutem).—**decrepitam**, do-bend, xxxix. 30 (*Greg. Dial.* iv. 52 col. 413^b usque ad aetatem *decrepitam*) = *decrepita*, do-bendi, Cp. D46; Ep. —; *decrepita*, do-bendi, Ef.¹ 356, 6. For *dobend* &c., doting, see Bosw. T. *dotung* (dotage), *dufan* (to sink); Kluge, *A. S. Leseb.* 170 (*do-fan*, toben); Franck, *Wood. Ned. T.* (doof).

decurio, princeps super x homines, xxv. 9 (*Marc. xv.* 43 nobilis *decurio*; *Luc.* xxiii. 50 qui erat *decurio*).

decurione, see *curione*.

decursa, xxviii. 75, see *prolemis*.

decus, i. 57, see *genuinum decus*.

DE DIALOGORUM, xxxix tit.

dedicationes, xxv. 11, see *enchenia*.

dedictum [for *dedicatum*?], x. 6, see *un-guentum exinanitum*.

dedragma duę *Dragmae* sunt unde miror quomodo in libro hebraicarum questionum semeuncias scribitur, xxxiii. 5 (*Euch. De pond.*, p. 158, 11 *didragma* dragmae duae, unde m. q. in l. H. quaestionum *semuncia* s.). The Brit. Mus. MS. adds: *didragma* habet scripula vi. Cf. Wotke's note (ibid.); cf. *dedragmar*, duae mensurae, Cp. D149, and see below *didragma*.

deduco, see *deducor*.

deducor [for *deduco*], i. 102, see *prosequor*.

DE ECCLESIASTICO, xii tit.

DE ECLESIASTEN, ix tit.

de entoetromito, defictio [for *de ficto*? for *fictus* cf. Cp. F44, 312; S813] diuersarum dispositionum, xxx. 82 (*Cat. Hier.* lxxxv col. 691^c de *Engastrimytho*; Migne's Gr. text: *περι Έγγαστριμύθου*; Richardson: De *Έγγαστριμύθω*; B: de *entasmiteion*; C [blank]). *Diuersarum dispositionum* is here out of place; it clearly refers to *Cat. Hier.* lxxxvi col. 693^a: *multaque diuersarum υποθέσεων* scripsit volumina, where B has: *m. diuersarum expositionum* s. vol.; and C: *multaque diuersarum* [blank] s. vol. Cf. *ypoteseon*, dispositionum, Cp. Y1; Ef.¹ 401, 5.

DE [E]ODEM libro [heading to a second collection from the *Lib. Rotarum*=*Isid. Lib. de natura rerum*], xxvii. 18.

DE ESTER, xxii tit.

DE EUSEBIO, xxv tit.

defatiget, see *deficiet*.

defecator, purior, iv. 109 (*Ruf.* xi. 26 fol. 189^b aqua...*defecator* ac *purior* red-

ditur; Cacciari, ii. p. 108: *defecator*). Further explanations of this gloss seem to be iv. 110: *defecatum*, liquidam, and iv. 111: *purum*, extersum. See also *defecatum*, uinum purificatum, Cp. D79; Ep. —; Ef.¹ 356, 56.

defecatum, liquidam, iv. 110, see *defecator*.

defectio, xxvii. 1, see *deliquium*, 21, see *eclipsis*; xxxix. 47, see *sincopin*.

defectionis, see *obductionis*.

defenditur, xxxvii. 15, see *uindicatur*.

defensor, i. 87, see *presul*.

defensores, custodes presides [praes-], i. 40 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxv ut *defensores* eis...delegentur; de *defensoribus* Ecclesiarum, ib. tit.; dent facultatem *defensores* constituendi, ib. xvii.). Cf. *Can. Conc. Calched.* ii & xxiii (*defensorem*).

defetimur, renitimur, vi. 25 (*Breu. exsol.*?).

deficientes, i. 37, see *delirantes*.

deficiet, fatiget, xxviii. 1 (*Lib. Anton.* xv.; Migne, *P.L.* lxxxiii col. 135^b non vos aut tedium *defatiget*) = *defitiget*, fatiget, Cp. D51; Ep. —; *defiget*, fatiget, Ef.¹ 356, 15. Cf. *defatiget*, suenceth, Cp. D52.

de figmento, de plasmatione hominis, xxxv. 164 (*Ruf.* iv. 26 fol. 70^a *De figmento*). Cf. *figmenta*, plasmatio hominum, Cp. F174.

definita, see *secus*.

definitio, see *dogma*.

definitiones, see *sanctiones*.

definiuit, see *sanzit*.

defixezodo, see *psychiezodo*.

defictio (for *de ficto*?), xxx. 82, see *de entoetromito*.

deflorare, euellare (!), xxxiv. 53 (*De Cass. Inst.* v. 4, 2 unquamque uirtutem ...*deflorare*; two MSS. have *deplorare*). *deforma* [deformis?], iii. 10, see *his-pida*; for *deforma* = *deformia*, xv. 44, see *prophana*.

deformis, see *his-pida*.

degessimus, see *digessimus*.

degesti sunt, congregati sunt, xxxiv. 52; see *digessimus*.

degradauerit, deposuerit, ii. 42 (*Bened. reg.* 63, 14 [24] hos quos...abbas...*degradauerit*).

dei, xxx. 20, see *pantocranto*, 29, see *capun periens*; xxxv. 17, see *a theologia*, 147, see *petalum*; xxxvi. 1, see *Iani*; xxxviii. 20, see *fidiae opera*; see also *epimehne*, sub v. *epitomen*.

deicio, xlvi. 45, see *pytisso*.

deficum lumen, diuinum lumen, ii. 40 (*Bened. reg.* Prol. 20 [28] ad *deficum* lu-men); cf. Ef.² 286, 12 (*deficum*, diuinum).

deinde, xxxv. 297, see *ezin*; XLIV. 27, see *leua*.

DE IOHEL UEL DE PROPHETIS MINORIBUS, XVII tit.

delatus, see *consulari delectus*.

delectabilia, x. 15, see *emissiones tug*.

delectionis, see *obductionis*.

delecto eius, legationes eius, XLVIII. 29 (*De Cass.*, *Inst.* i. 1, 2 prior...missus ad increpandos nuntios Ochoziae...eo quod...propheta descendens de lecto ei [eius, in three MSS.] in quo conciderat denegasset, decumbenti regi exposita uestitus qualitate conpertus est). It is clear that the Glossator regarded *de lecto* as one word referring to the *messengers* of King Ochozias to Elijah; see III *Reg.* i. 1 sq.

delectus [for *delatus*?], xxxv. 149; see *consulari delectus*.

Del et hnabot [sine interpret.], XIII. 54 (*Isai.* XLVI. 1 *confractus est Bel, contritus est Nabo*; Heysen in note *Naboth*).

delibamus [deliberamus], i. 132, see *satagimus*.

deliberamus, see *satagimus*.

deliberatio [sine interpret.], II. 55 (*Bened. reg.* 58, 24 [41] *habita secum deliberatione*). Cf. *deliberatio*, ymbdriodang, Cp. D62; *d-*, ymbdritung, Ef.¹ 356, 36, and Bosw. T. (*ymb-preodian, ymb-preodung*).

deliberatione, see *deliberatio*.

deliberatum, see *delibratum*.

delibratum, cogitatum, xxxv. 273 (*Ruf.* VII. 12 fol. 120^b *continuo sibi et deliberatum asserit, et...confirmatum*).

delibutus, unctus, xxvi. 4 (*Isid. Offic.* II. 26, 2 *mystico vnguento est delibutus*). Cf. *delibutus*, perunctus infusus, Cp. D38; *d-*, perunctus uel perfusus, Ef.² 283, 58 and Goetz, VI. 318^b (*delibutus*).

deliquium, defectio, xxvii. 1 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, xxiv. 1 *solis deliquium*) = Cp. D95; Ep. —; Ef.¹ 356, 58.

delirantes, mente deficientes, i. 37 (*De Canon.*; *Vet. Defin. fid. Chalc.*, Mans. VII. 754^b *Ipsis...figuram delirantes vel insanientes dicimus; 755^a delirantes exterminat*).

delubra, templa deorum, xxxv. 224 (*Ruf.* XI. 28 fol. 190^b *quae...stare delubra potuerunt*; XI. 22 fol. 187^a *187^a impuritates delubri*; XI. 23 fol. 187^b *Interioris delubri parietes*). Cf. *delubra*, templa idolorum, Cp. D201.

DE MARCO ET LUCA ET IOHANNE, XXV tit.

demergit, XLIV. 26, see *a tergo*.

demergitur, XLIV. 27, see *leua*.

demint-, see *diminit-*.

demon [daemon], xxxviii. 28, see *caco-demonus*.

demonos [daem-], IV. 104, see *manius*. demoniosum [daem-], XIV. 17, see *arrep-titium*.

de monogamia, de singularibus nuptiis, xxx. 43 (*Cat. Hier.* LIII col. 663^a *textuit volumina de pudicitia...de monogamia*). Cf. *monogamia*, singularis nuptiae, Cp. M250; Ep. 14C13; Ef.¹ 370, 46.

demum, postea, II. 54 (*Bened. reg.* 2, 22 [31]; 73, 19 [33] *tunc demum*).

denarii, xxxii. 1, see *dragma*.

denarius per x nummis deputatur, xxxi. 38 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 374, 1 sqq.

densitudo, xxxiv. 25, see *pinsit*.

denso, xxvii. 32, see *opago tempore*.

dentis, XIII. 18, see *sarculum*, 36, see in *serris*, 47, see *plaustrum*; XIX. 56, see *molae*.

deo, i. 109, see *religio*; xxx. 29, see *caput periens*.

de octoade, de octaua die, v. 6 (*Eccl. Stor.*); **de octoade**, de mono testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*); see *ogdoade*.

DEODEM [for *de eodem*], xxvii. 18.

DE OROSIO, xxxvi tit.

deorsum, x. 21, see *elatę palmarum*;

deorsum, XLIV. 27, see *dextera*.

deorum, xxxv. 94, see *thomachie*, 224, see *delubra*.

DE OSE SPETIALITER [spec-], xviii tit.

DE PARALIPOMENON, VII tit. [otherwise entit. *Chron.* I. & II.].

dependisset, sustinisset, IV. 32 (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b *supplicium ciuitas dependisset*).

de philoxenia, de amore ospicium [hospitium], xxx. 28 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643^b *de philoxenia* [de φιλοξενία, Rich.] *librum*; B: *de philogenia* idest hospitalitate *librum*; C: *de hospitalitate librum*).

de plasma, fractura [factura?] uel ars, xxx. 27; see *plasma*.

depicta, xxxviii. 6, see *stragula*.

depingit, depinguit, see *pinsit*.

DE PONDERIBUS, xxxii tit.; DE PONDERIBUS INCIPIT, xxxi tit.; DE PONDERIBUS SECUNDUM EUCHERIUM, xxxiii tit.

deposuerit, II. 42, see *degradauerit*.

depromsimus, protulimus, i. 38 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carthag.*, Praef. p. 143^a *Praeter ista, quae depromsimus actis*).

deptonomium, see *deuteronomii*.

depulit, xxxv. 105, see *arctet*.

deputatio, xxxvii. 16, see *taxatio*.

deputato, II. 21, see *adsignato*.

deputatur, xxxi. 38, see *denarius*.

de radice colubri nascitur regulus qui manducat auellam idest basiliscus secundum historiam dicitur de colubri nasci, XIII. 25 (*Isai.* XIV. 29 *de radice...*

colubri egrediatur regulus; Camb. MS.: *De colubro nascitur regulus* q. m. a. Nascitur represents, perhaps, another reading; or it may be a gloss to *egrediatur*. Cf. E. *basilisk*, Oxf. D.

derelictum, II. 65, see *excussum*.
deriguere, see *diriguere*.
deriuatur, see *areola*.
 DE SALAMONE, VIII tit.
 DE SANCTI AGUSTINI [Aug.], XXXVII tit.
 DE SAPIENTIA, XI tit.
descendentes, XXII. 16, see *ueredarii*.
describitur, see *characterismos*.
describunt, see *cardines*.
desertator, II. 156, see *stirpator*.
deserto, XIV. 11, see *perdix*.
deses, see *aces*.
desidens, negligens uel otium cupiens, II. 46 (*Bened. reg.?*). The lemma does not seem to occur in the *Reg. Bened.*; it is, perhaps, a further explanation of *desidia* (q. v.); see also *desidioms*.
desiderare, XXXV. 259, see *gestire*.
desidia, ignauia, II. 45 (*Bened. reg. Prol. 5* [6] per inobedientiae *desidiam*).
desidiam, see *desidia*.
desidiosus, see *desidiosus*.
desidiosus, ignauus piger [sic], II. 41 (*Bened. reg. 48, 41* [72] Si quis...*desidiosus* fuerit; cf. 73, 16 [26] Nobis...*desidiosus*...ruber confusionis est).
designant, XLIV. 11, see *clima*.
designauimus, II. 177, see *taxauimus*.
de siliquis, fructus arboris colligitur porcis, XXV. 6; see *siliqua*.
desinat, XXXV. 150, see *facessat*.
desolati sunt, see *asolatis*.
desolutio, XXXIX. 40, see *paralysin*.
desonat, XXXV. 76, see *fessat*.
desperabilis, see *obstinatus*.
despicatis, see *dispicatis*.
despiciendo, II. 163, see *spernendo*.
destinabunt, see *presbiteri*.
destruitur, see *menstruum*.
desuper, III. 56, see *ependiten*; XIII. 59, see *feretri*; XXI. 10, see *sandalia*; XXIV. 17, see *clibanus*.
detegere, II. 118, see *non detegere*.
deterrens, XXVIII. 26, see *paradigma*.
detineri, I. 63, see *inhibere*.
de traiectione, de datione, idest malum, XII. 33 (*Eccles. xxxvii. 12* tracta...cum negotiatore *de traiectione*).
de triulo, de tribus uis, IV. 79 and XXXV. 238, see *triumum*.
deucalionem, nomen regis sub [quo] diluuium factum est non generare, XXXVIII. 22 (*Clem. Recognitt. viii. 50* Deus diluuium mundo induxit, quod vos sub *Deucalione* factum dicitis). Cf. Gostz, VI. 335. Glogger suggests that *Non generare* may

be for *non generale*, that is not the general deluge.

deuocari [sine interpretat.], I. 43 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth. lxx non liceat clericum in iudicium...deuocari eum, qui...*).

deuoratores, VI. 7, see *ambrones*.
deuotatum, male dicturio incomparari, XL. 3 (*Verba?*). Cf. *deuotaturi*, *maledicturi*, Cp. D180.

deus, I. 39, see *diuus*; XXVIII. 52 (bis), see *epizeusis*, 53 (bis), see *paraprosdocia*; XLIII. 3, see *Pan*, 17, see *Nereus*.

deuterer, renouationes, XXIX. 33 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. xxii. 23* Pharisei traditionum et observationum, quas illi *δευτερώσεις* uocant, iustitiam praeferbant).

deuteronomii, secunda lex, II. 52 (*Bened. reg. 13, 14* canticum *Deuteronomii*; [22 canticum *deuteronomium*; in note *deuter-* and *depteronomium*] = *Deuteronomium*, s. l., Cp. Int. 83 (*Euch. 105*)).

deuteronomium, see *deuteronomii*.

deuterossin, secunda lex, xxx. 22 (*Cat. Hier. xviii col. 637^a* Hic dicitur mille annorum Iudaicam edidisse *δευτερώσειν*; B: *aeoytyerosen*, idest nouitatem; C [blank]).

deutheronomium, see *deuteronomii*.

dexter, xxxvi. 6, see *eurus*.

dextera, mutatur quando sibi uertix [-tex] in circium declinans ad eum subregit austronothum, XLIV. 25;—a tergo, dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit, XLIV. 26;—*leua*, deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obiecit et sursum atque deorsum dicimus quod celum sicut in ortu surgens erigitur ita et in occasu demergitur. Hii sunt uii motus celi qui solem et lunam dum polo sunt tardiores in diuersis oriri et occidere cogunt orbibus, XLIV. 27 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum xii. 5* quod motum inerrabilem habeat, siquidem sex alii motus errabiles sunt, *ante*, *a tergo*, *dextra*, *laeuque*, *sursum*, *deorsum*).

diaconico, ministerio, I. 41 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod. cxxiv tit. a diaconico* id est a secretario; *ibid.* non oporteat subdiaconos habere locum in *diaconico*).

diaconissa, quam diaconus habuit, xxxix. 23 (*Greg. Dial.?*). The word *diaconissa* does not seem to occur in Gregory's *Dial.*, and the present gloss is, perhaps, merely a further explanation of the preceding *presbitera* (q. v.). Cf. *Can. Conc. Calched. 15* De *diaconissis* mulieribus. *Diaconissam* non ordinandam.

diaconus, xxxix. 23, see *diaconissa*.

diadema, corona aurea, xxii. 10 (*Esther* II. 17 posuit *diadema* regni in capite ejus;

vi. 8 regium *diadema*; i. 11 posito...*diademate*).

diafonia, dissonantia, xxx. 57; see *diaphonian*.

diaforesis, per quam fit differentia personarum, xxviii. 80 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 22 *diaforesis* p. q. f. d. p.).

dialectica, dualis dietio, xxx. 45 [= Cp. D259; Ef.¹ 356, 11]; **arethmetica**, numeralis, xxx. 46; **musica**, modo labiis [for *modulabilis*?], xxx. 47; **geometrica**, terre mensura, xxx. 48; **grammatica**, literalis, xxx. 49 [=gr-, litteralis, Cp. G144]; **rethorica**, eloquentia, xxx. 50 [=rethorica, praeclara eloquentia, Cp. R62]; **astronomia**, siderum lex, xxx. 51 [cf. *a-*, lex astrorum, Cp. A827] (*Cat. Hier.* liv col. 665^c *dialecticam...et geometricam*, et *arithmetica*, *musicam*, *grammaticam* et *rhetoricam*, omniumque philosophorum sectas...didicit [*διαλεκτικὴν, καὶ γεωμετρικὴν, ἀριθμητικὴν, μουσικὴν, γραμματικὴν, καὶ ῥητορικὴν, καὶ πάντων...*]; B: *dyalecticam...et geometricam* et *astronomiam* et *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omniumque phil. s. d.; C: *dialecticam...et geometricam*, *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rhetoricam* omniumque ph. s. d.). Cf. *Cat. Hier.* lxxiii col. 683^b: *arithmetica, geometria, astronomia, grammatica, rhetorica, dialectica*; B: in *arismetrica, geometria, astronomia, gramatica, rethorica, dyaletica*; C: in *arismetricam, geometricam, astronomiam, grammaticam, rethoricam, dialecticam*.

dialecticam, see *dialectica*.

dialecticus, fecundia, xxxiv. 45 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 19 syllogismis *dialecticis* et *Tulliana facundia*). According to Glogger a St Gallen MS. has *facundis* instead of *fecundia*.

dialectica, see *dialectica*.

dialogo, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

DIALOGORUM, xxxix tit.

diametro, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

Diana, filia iouis, xxviii. 11 (*Lib. Anton.* xlvi col. 160^a *Dianam*).

Dianam, see *Diana*.

diaphonian, dissonantiam, xxx. 11 (*Cat. Hier.* ix col. 623^b res...*διαφωνίαν* (dissonantiam)...tollit; B: res *diaphonian* id est *dissonantiam*...tullit; C: res et [blank] idem *dissonantiam*...tollit).—**diafonia**, dissonantia, xxx. 57 (*Cat. Hier.* lxxiii col. 675^a super *διαφωνία*...disputat; B: super *dyaphonia*...disputat; C: super [blank]...disputat). Cf. also *Cat. Hier.* lxxxii col. 689^a de Evangeliorum *Diaphonia*; B: de *E. dyaphonia*, idest *dissonantia*; C: de euangelis [blank]=Cp. D248; Ep. —; Ef.¹ 355, 49.

diaphoresis, see *diaforesis*.

diapsalma, uero sermonum rupta continuatio, xxviii. 20 (*Cass. Psalm.*, Praef. xi. d., u. s. r. c.; see also id. in *Ps.* iv. 4 *diapsalmatis* silentium; ix. 16 canticum *diapsalmatis*)=*diapsalma*, sermonum rupta continuatio, Cp. Int. 87; cf. *sympsalma*, *diapsalma*, Ep. 23C31, and *sympsalma*, *diapsalma*, Ef.¹ 389, 32. In the latter two Glossaries, therefore, we have merely two lemmata without the interpretations; see *sympsalma*; uero in the above gloss refers to the preceding clause in the text.

diatiposis, latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et formę ipse et habitus exprimitur, xxviii. 88 (*Cass. Psalm.* xxx. 11 figura *diatiposis*, quae Latine expressio d. u. r. p. s. e. formae ipsae e. h. e. See also ibid. 14).

diatribas, disensiones uel disputationes, xxix. 71 (*Uerb. Interpr.*).—**diatribas**, conflictus proprium nomen loci ubi discunt discipuli [discipuli], xxx. 26=(*Cat. Hier.* xxiii col. 641^c: cum in urbe Roma haberet *diatribas*; B: cum in u. R. h. *aiatribas* idest *dissentiones* et *conflictus*; C: cum in v. rōna h. [blank]). There is nothing in the above readings militating against the various meanings of *διατριβή*, and in Cp. D262 and Ef.¹ 356, 14 we find *Diatribas*, conflictus. But Glogger suggests that a lemma has fallen out, namely: *gymnicus agon* (*γυμνικός ἀγών*) which occurs xxii col. 641^a; cf. Cp. G192 (=Ep. 10C26; Ef.¹ 363, 3): *Gymnicus agon locus ubi leguntur diuersae artes*.

diatribas, see *diatribas*, sub v. *diatribas*.

diatribas, conflictus &c., xxx. 26, see *diatribas*.

diatiposis, see *diatiposis*.

dic, xlili. 48, see *cedo*.

dicantur, xxviii. 18, see *apo tu-*

dicebantur, xxxix. 52, see *omnes dies...*

dicenda, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

dicens, xxviii. 39, see *allegoria*.

dicentium, xxxv. 199, see *garrientium*.

dicere, xxxix. 36, see *sex untias*.

dici, xxviii. 18, see *apo tu-*

dicimus, xliv. 27, see *leua*.

dicit, xxxi. 22, 37.

dicitur, ii. 35, 161, 188; iii. 62; viii. 12, 14; x. 6, 22 (bis); xi. 4; xii. 42; xiii. 25, 36, 43; xiv. 10; xv. 22; xvi. 13; xxi. 16; xxii. 4, 11; xxiii. 20; xxiv. 10, 12, 16; xxviii. 49, 52, 62, 74, 88; xxx. 20; xxxi. 37; xxxiii. 3, 7, 13 (bis); xxxv. 15, 144; xxxvii. 12; xxxix. 24, 28, 41, 42, 48-50; xlii. 9; xliii. 4, 18; xliiv. 17, 19, 26; xlv. 11, 16; xlvii. 28.

dicitur, xiii. 47, for *dicuntur*, see *plaus-trum*.

dico, II. 170, see *uerbotenus*.
 dicta, II. 87, see *aabita*, 146, see *regula*;
 xxviii. 44, see *hypallage*.
 dictamni, see *creta comam*.
 dictare, I. 97, see *preces dictare*.
 dicte, XLVI. 36, see *manubię*.
 dicti, xxviii. 64, see *epitroscamos*, 82,
 see *efezegresis*.
 dictio, xxviii. 33, see *tropus*, 54, see
aposiopesis, 61, see *amphibolia*; xxix. 1,
 see *allegoria*; xxx. 45, see *dialectica*.
 dictionis, xxviii. 25, see *scema*, 57, see
figura, 68, see *anadiplosis*.
 dictis, xxxv. 191, see *affatus*.
 dictum, xxvi. 13, see *uaruasi*.
 dicturio, xl. 3, see *deuotatum*.
 dictus, XLIV. 7, see *poli*.
 dicunt, xxviii. 55; xxxiii. 13, 16.
 dicuntur, x. 12; xl. 5; xiii. 6, 58; xxii.
 16; see also *plaustrum*.
 didascalium, see *didascalum*, sub v.
didascalum.
 didascalium, magisteriale, xx. 12 (Tobias?
 not? in the Vulg.). Perhaps = *didascalum*,
 doctorale, xxxix. 64 (not in Greg. Dial.,
 but *Decr. Innoc. VIII* p. 196^b regularum
 hunc librum, quasi *didascalium* atque
 monitorem... insinuare).
 didragma, xxxi. 37, see *statera*; didrag-
 mis, see *stater*; see also *dedragma*.
 die, v. 6, see *de octoade*; vii. 2, see *pro*
octaua; xlii. 23, see *quartane*; xlii. 9,
 see *celum*.—*die*, iv. 99, see *quadruplas*
die.
 diebus, xxxv. 179, see *horas diurnas*;
 diebus, xxxv. 28, see *munerum diebus*.
 diei, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxv. 75,
 see *juges*.
 diem, xvii. 7, see *Niniue*.
 dieperdulum, see *perdulum*.
 dierum, xvii. 7, see *Niniue*; xxxv. 250,
 see in *exameron*.
 dies, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxix. 52,
 see *omnes dies*...; xliii. 42, see *postridie*.
 differentia, xxviii. 80, see *diaforesis*.
 difficile, xlii. 19, see *egre*.
 difinitiones [definit-], i. 122, see *sancti-*
ones.
 difinita [def-], i. 117, see *secus*.
 difinitio [def-], i. 35, see *dogma*.
 difiniuit [def-], i. 125, see *sanzit*.
 digessimus, congregauimus [congreg-]
 ordinauimus, II. 47 (*Bened. reg.* 17, 3 [2]
degessimus ordinem psalmodiae; *diges-*
simus, in note).—*digesti*, dispositi ex-
 coeti, II. 51 (*Bened. reg.* 8, 5 [7] iam
degesti surgant; cf. 18, 39 [70] *digesto*
 ordine).—*degesti sunt*, congregati sunt,
 xxxiv. 52 (*De Cass.*, *Inst.* v. 1 post...
 libellos, qui... *digesti sunt*).
 digesti, dispositi excoeti, II. 51, see

digessimus; *digesti sunt*, see *degesti sunt*
 sub v. *digessimus*.
 digiti, xxxv. 39, see *ungulam*.
 digitis, I. 95, see *portentuose*.
 dignitas, xxxvii. 20, see *toga*.
 dignitate, vii. 9, see in *fastu*.
 dignitates, xxxix. 65, see *infulus*.
 dignitati, xxxv. 149, see *consulari de-*
lectus.
 dignitatibus, xxxv. 103, see *fascibus*.
 dignus, xlii. 26, see *furcifer*.
 dilectiones [for *dilectionis*, or *delec-*
tionis?], xii. 3, see *obductionis*.
 dilectionis, see *obductionis*.
 diluuium, xxxviii. 22, see *deucalionem*.
 dimidium, xxxi. 3, see *sextarius*, 9, see
comor, 36, see *sata*; xxxiii. 8, see *obulus*.
 dimedius, xxxi. 35, see *cimina*.
 dimidiatus? see *dnms*, sub v. *extremi*.
 dimidium, xxxi. 32, see *sextarius*.
 diminituie [deminut-], xiii. 6, see *lu-*
nulas.
 diminitui [deminut-], xvii. 6, see *sa-*
celli.
 diminitiuum [deminut-], xvii. 10, see
geniculorum; xix. 60, see *lagunculas*;
 xxxv. 56, see *nouellam*.
 dimitte eam, absolue eam, xxiv. 4
 (*Math.* xv. 23 *dimitte eam*).
 Dinae, see *femur virginis*.
 dinae [for *Dinae*], xxi. 7, see *femur vir-*
ginis.
 diocesem, see *diocesim*.
 dioceos [dioceosios], i. 93, see *pri-*
matem.
 diocesi, xxxix. 54, see in *diocesi* sub
 voce *diocesim*.
 diocesim, gubernationem, II. 43 (*Bened.*
reg. 64, 10 ad cuius *diocesim* pertinet
 locus ipse [17 *diocesim*, *diocesem*]).—
diocesis, parrochiis [parocia] idest adia-
 ciens domus uel gubernationibus, i. 36
 (*De Canon.*); *diocesis*, adiacens domus,
 xli. 5 (*De nomin. diu.*)=(*Decr. Hil.* p. 251^a
 semper huius ciuitatis Ecclesiae fuisse
diocesis constat; cf. *Can. Conc. Antioch.*
 xxvii p. 126^a ad suam *diocesim*; *Can.*
Conc. Constant. clxiv p. 133 De ordine
 singularum *diocesum*...; super *diocesim*
 Episcopi... *diocesios* Episcopi... in Asiana
diocesi &c.; *Can. Conc. Carth.* lvi in
diocesibus... *diocesim*, *diocesios*, in *dioc-*
esi &c.). Cf. *diocisa*, gubernatio, Cp.
 D261 & Ef.¹ 356, 17; *parochia*, loca adia-
 centia ecclesiae, Cp. P24; Ep. 18E6; Ef.¹
 379, 33.—*massa diocesium* [sine inter-
 pret.], i. 74 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*
 lvi ut ex *massa diocesum* nulla carpere-
 tur.—in *diocesi*, in parrochia [parocia],
 xxxix. 54 (*Greg. Dial.* iv. 55 col. 417^a in
diocesi Centumcellensis urbis). It is pos-

sible that reference is here made not to Greg. Dial., but to *Can. Conc. Constant.* clxiv p. 133 (see above), or *Can. Conc. Carth.* lxxi ad...*Ecclesiam in dioecesi constitutam*; or *ib.* cxvii *Ecclesiae in dioecesi constitutae*; or *Decr. Siricii* xv qui in tua sunt *dioecesi*; or *Decr. Hil.* p. 251^a in *dioecesi* sua. On gubernationem, gubernationibus, see *Can. Concil. Const.* clxiv.

dioecesis, parrochiis idest adiaciens domus vel gubernationibus, i. 36; **dioecesis**, adiacens domus, xli. 5; see *dioecesis*.

dioesium [dioecesium], i. 74, see *massa dioesium*, sub v. *dioecsim*.

diocisa, see *dioecsim*.

Diodorus, propter [for *proprium*] uiri, xxxviii. 13 (*Clem. Recognit.* viii. 15); see *Calistratus*.

dioeceseos, see *dioeceseos*.

dioeceses, see *dioecsim*.

dioecesi, see in *diocesi*, sub v. *diocessim*.

dioecibus, dioecsim, dioecesis, see *diocessim*.

diocesium, see *massa dioesium*, sub voce *diocessim*.

dionysius [for *Dionysus*], xlili. 28, see *bachus*.

Dionysus, see *bachus*.

diptamini [= dictamni], xxxviii. 18, see *creta comam.*

diriguere [der.], pro stupore pallescere, xxxv. 14 (*Ruf.* iii. 6 fol. 38^b immanes quannus animi *diriguere*) = *diriguere*, pallescere, Cp. D260; Ep. —; Ef.¹ 356, 20.

dirimit, diuidit, xlvi. 9 (*De Cass.* Conl. xxiv. 26, 3 [?] fratrum *dirimit* facultatem contentiosa diuisio).

diriuatur [der.], x. 22, see *areola*.

diruit, obruit, xxxiv. 38 (*De Cass.*, Inst. xii. 3 ciuitatem *diruit*).

dirum, asperum, durum, ii. 48 (*Bened. reg.* 2, 52 [75] *dirum* magistri, pium patris ostendat affectum).

discantur, xlv. 1, see *gymnasium*.

discensum [for *discessum?*], xxxv. 141, see *excidium*.

discere, xlv. 2, see *eruere*.

discernuntur, xlii. 7, see *discriminalia*.

discessum, see *excidium*.

discessus, xix. 64, see *apostata*.

dis[ci]puli, xxx. 26, see *diatribas*.

discoferum, see *discoferum*.

discofor[u]m, discum portantem, xvi. 6 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi.^b and *Migne* xxviii col. 1293^a *discoforum* lectitaret). *Migne* records a reading *discumferentem*; the *Cambr. MS.* has *discoferum*.

discoforum, see *discoferum*.

discordans, see *lingua tertia*.

discordians [discordans], xii. 29, see *lingua tertia*.

discrepantes, xxviii. 40, see *silemsis*.

discretio, seperatio [separ.] diuisa [diuisio?]; but see G. Körting, no. 3051] ii. 44 (*Bened. reg.* 64, 34 [63] cogitans *discretionem* sancti Jacob; 37 [68] testimonia *discretionis*; 70, 11 [17] sine *discretionem*).

discretionem, discretionem, discretionis, see *discretio*.

discribitur [descr.], xxviii. 43, see *characterismos*.

discribunt [descr.], xliv. 10, see *cardines*.

discriminalia, unde discernuntur crines de auro uel argento uel aere, xlii. 7 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*discriminalia*).

discriminavit, diuisit, xxi. 8 (*Judith* x. 3 *discriminavit* crinem).

discum, xvi. 6, see *discoferum*; xxv. 1, see *catinum*.

discumferentem, see *discoferum*.

discunt, xxx. 26, see *diatribas*.

discussio, examinatio, ii. 50 (*Bened. reg.* 2, 13 [18] facienda erit *discussio*; 87 [133] timens...*discussio*).

discussione, ii. 62, see *examine*.

discussionem, see *discussio*.

dispensat, xxxix. 28, see *qui in numero...*

dispensatio, xxxix. 58, see *pitoicis*.

dispensationibus, i. 91, see *ptochiis*.

dispensator, xxxix. 28, see *qui in numero...*

disperabilis [desp.], ii. 128, see *obstinatus*.

dispicatis, diuisis, iv. 30 (*Ecc. Istor.*);

disruptis, disruptis, xxxv. 134 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b *dispicatis* foribus).

Cf. *dispicatus*, disruptus, Cp. D21; Ep. —; Ef.¹ 355, 52.—**dispicatis**, incisus, xxxv. 229 (*Ruf.* xi. 24 fol. 189^a *vinecatis* paruulis, *dispicatisque*...*virginibus*).

disponunt, xxxvii. 9, see *tabulas legat.*

dispositi, ii. 51, see *digesti*.

dispositionum, xxx. 3, see *ypotheseon*, 82, see *de entoetromito*.

discipuli [for *discipuli*], xxx. 26, see *diatribas*.

disputatio, xlv. 28, see *actio*.

disputationes, xxix. 71, see *diatribas*.

disputationum, see *ypotheseon*.

disruptis, xxxv. 134, see *dispicatis*.

dissensatores, i. 119, see *scismatici*.

dissensiones, xxix. 71, see *diatribas*.

dissentiones, see *diatribas*, sub v. *diatribas*.

dissimilia, xxvii. 14, see *anomala*.

dissimulans, dissimulet, see *dissimulat*.

dissimulat, otcicissit preterita [praet.] negligiter [neglegenter], i. 44 (*De Canon.*);

cf. *Can. Conc. Sard.* v si conuentus literis tacuerit, et *dissimulauerit*; *Can. Conc. Carth.* lxxv ut de haereticorum...insidiis...nullo modo *dissimulemus*; xciii [p. 162^b] qui...*dissimulant*; *Can. Conc. Nic.* x per ordinantium *dissimulationem*.—**dissimulat**, preterita [praet-] negligit, II. 49 (*Bened. reg.* 2, 56 [82] Neque *dissimulet* peccata; 74 [112] ne *dissimulans* [112] *dissimulet*, in note] salutem animarum). Cf. *dissimulat*, midr̄š, Cp. D272.

dissipator, II. 137, see *prodicus*.

dissonantia, xxx. 57, see *diafonia*.

dissonantiam, xxx. 11, see *diaphonian*.

distabui, tabefactus, XLVIII. 44 (*De Cass.*, *Inst.* v. 30, 1 langore *distabui*).

distat, XLIV. 16 (bis), see *Antarticus*.

distauit, XLVIII. 30, see *adfecit*.

distinabunt [dest-], xli. 1, see *presbiteri*.

distollit, see *extollit*.

distrahuntur, see *distrauntur*.

distrauntur, uendentur, XLVIII. 47 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 14 quae tribus uix denariis...*distrahuntur*).

distruitur [destr-], xxvii. 20, see *menstruum*.

ditauit, iv. 118, see *afficit*.

ditione, potestate, xvi. 16 (*Dan.* xi. 5 *diminabitur ditione*; II. 38 sub *ditione*).

diuersa, I. 90, see *philacteria*; xxviii. 24, see *ypozoexis*; xxxix. 62, see *filacteria*.

diuersae, see *gymnasium*.

diuersarum, xxx. 82, see *de entoetro-mito*.

diuersas, xxviii. 58, see *apostropei*; xxxv. 143, see *per metalla*.

diuerse [-sae], xlv. 1, see *gymnasium*.

diuersis, xxxv. 257, see *columellas*; xli. xlii, xliii *titt.*; xlv. 27, see *dextera*.

diuidere, xxviii. 47, see *parenthesis*.

diuidit, xlv. 19, see *lanistra*; XLVIII. 9, see *dirimit*.

diuina, iv. 114, see *a theologia*; xxxix. 42, see *altare*; XLIV. 29, see *axem*.

diuinatio, xix. 48, see *necromantia*.

diuini, xl. 18, see *thiarati*.

diuinitatis, xxxv. 232, see *numinis*.

diuinum, II. 40, see *deificum*; iv. 16, see *asilium*, 21, see *fas*.

diuisa [for *diuisio*?], II. 44, see *discretio*.

diuisio, see *discretio*.

diuisis, iv. 30, see *dispicatis*.

diuisit, xxi. 8, see *discriminauit*.

diuisura, xiii. 4, see *fissura*.

diuite, I. 68, see *liberalitas*.

diuitiarum, xv. 19, see *gazarum*.

diuitie, xxxviii. 39, see *aides*.

diurnales, xiii. 15, see *decem iugera*.

diurnas, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

diuturna, II. 113, see *morosa*.

diuus imperator qui post mortem ut deus habetur, I. 39 (*De Canon.*?)=diuus imperator qui post mortem quasi deus factus est, Cp. D305; cf. diuus deus uel imperator qui post mortem quasi deus est, Ef.² 286, 20. Cf. *Isid. de diff. Verbb.* I. 168 *Inter Deum et Diuum quod Deus semper est, Diuus fit*.

dixerit, xxix. 73, see qui *dixerit*.

dixit, xii. 40; xxxi. 10.

dn̄ms [? for *dimidians*?], XLIV. 29, see *axem*, sub v. *extremi*.

-do, see *turnodo*.

doctorale, xxxix. 64, see *didascalum*.

doctrina, I. 35, see *dogma*; xxxviii. 26, see *mathesis*, 32, see *thema*.

doctrinae, see *cataceos*.

doctrinam, xxiii. 12, see *memores salis*.

doctrinarum, iv. 102, see *catacesseos*; xxx. 34, see *catacesseum*, sub v. *cataceos*.

doctrine [-nae], xxx. 67, see *catacesseos*, sub v. *cataceos*; xxxv. 196, see *cataceos*.

doctrix, see *electrix*.

documenta, xxx. 31, see *sub nōminem*; XLVIII. 42, see *scita*.

documentorum, xxx. 69, see *sintagma-ton*.

documentum, *leg.* for *dorium* (q.v.)?

documentum, xxx. 32, see *sub nōminem*.

dogma, doctrina uel difinitio [def-], I. 35 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xxxviii ut... *dogmata pietatis* explorent; *Can. Conc. Nic.* VIII *Ecclesiae dogmata*).

dogmata, see *cinctica*; *dogma*.

dolabella, bradacus, XLVII. 47 (*Alia*=?) = *dolatura*, braadlast-æcus, Cp. D346; Ep. —; *dalaturae*, braedlaestu aesc, Ef.¹ 356, 5. For *dolabella* (a small pick-axe, hatchet, dim. of *dolabra*) see Lewis & Sh.; for *dolatura* of Cp. & Ef.¹ see Du C.—*Bradacus* (from A.S. *brād*, broad+*acus* = *æx*, an ax, for which *æcus*, for *æcus* in Cp., and *aesc* in Ef.¹ = O.H.G. *acus*) = broad-ax (an ax with a broad head), Oxf. D. (earliest quot. A. D. 1352), and Bosw. T. (*brād-æx*). *Braadlast* in Cp. and *braedlaestu* in Ef.¹ may, perhaps, have the same meaning as the simple *brad* (from *braad*, *braed*, broad), and *last*, *laestu*, a foot, track, a last; see Oxf. D. (*brad*; *last*, sb.¹); Kluge, *Et. D.* (*Leisten*).

dolant, xxiii. 4, see *cymentarii*.

dolatura, see *dolabella*.

dolorem, xxxix. 19, see *freniticus*.

dolores, xxxv. 2, see *coli*.

[**domate**] in *domate suo*, in solario suo, xxiii. 14 (2 *Esdr.* VIII. 16 *fecerunt...tabernacula unusquisque in domate suo*).—**domatibus**, porticibus uel atris quae non tegent, xiv. 12 (*Hier.* xix. 13 & xxxii. 29

- in . . . *domatibus*).—**domatis**, domus sine tecto vel spinarum, VIII. 7 (*Salam.* XXI. 9 & XXV. 24 in angulo *domatis*). Cf. *domatibus*, solaris, Cp. D350; Ep. —; Ef.¹ 356, 22; *domatis*, huses, Cp. D352.
- domine**, II. 98, see *Kyrieleison*; XXVIII. 33, see *tropus*; XXIX. 63, see *ileusum cyrię*.
- domini**, III. 24, see *sacro tegmini*; XXI. 18, see *sancta domini*.
- dominio**, XXXV. 180, see *fisco p.*
- dominum**, II. 7, see *alleluia*.
- dominus**, XXI. 17, see *Adonai*.
- domo**, XXXV. 116, see in *prostibulo*, 169, see in *myrthece*; XLV. 31, see *papa*.
- domorum**, XIII. 41, see *paliurus*.
- domuncula**, XIII. 2, see *tugurium*; XV. 11, see *preteriola*.
- domunculæ**, XXVI. 2, see *casulas*.
- domus**, I. 36, see *diocesis*; V. 10, see *exedre*; VIII. 7, see *domatis*; IX. 3, see *contegatio*; XXIV. 18, see *pretorium*; XXXV. 62, see *pastoforie*; XXXIX. 8, see in *gremio*; XLI. 5, see *diocesis*; XLII. 20, see in *uiridario domus*; XLIII. 46, see *piraeones*.
- dona**, II. 115, see *munuscula*; XXI. 19, see in *anathema*.
- donatio**, I. 68, see *liberalitas*.
- donum**, *leg. for dorium* (q. v.)?
- donum**, X. 3, see *odor ungentorum*.
- dorium**, indiculum, V. 7 (? *Ruf.* ? for *donum*? Cf. eucharistię suscipiens *donum*, VII. 8 fol. 118^b—or for *documentum*?; *tentationum documentis* probatus, XI. 21 fol. 186^b). Cf. Gallée 338, 61.
- dorix**, idest proprium nomen fluminis, XII. 24 (*Eccles.* XXIV. 41 ego quasi fluvij *Dioryx* [= δῶρυξ, a trench, conduit, canal]).
- dorso**, XLVI. 13, see *tuber*.
- dragma** pondus est denarii argentei quod pensat siliquas XVII a grecis fit sic; XXXII. 1 (*De ponder.*).—**dragma** habet scrupulos III, XXXIII. 4 (*De pond. Euch.* p. 158, 10 d. h. *scriptula* tria). The Brit. Mus. MS. has d. h. *scripula* tria, and adds: siliquas XVIII, LXXII *dragmæ* efficiunt libram, *dragma* denarium significat, octo denarii, id est *dragmæ*, efficiunt unciam, vi oboli faciunt *dragma*.—See also *Wotke*, in note.—**Epliphanius** dicit *dragma* XXVIII siliquas, XXXI. 22 (*De ponder.*?). Cf. *Blume*, I. 373 sqq.
- dragmæ**, XXXIII. 5, see *dedragma*.
- dragmas**, XXXII. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*, 11, see *libra*.
- dragnis** [al. *didragmis*], XXXIII. 6, see *stater*.
- dromedarię** [-riæ], castrati cameli; *dromedarius unus*, XIII. 60 (*Isai.* LX. 6 *dromedarii*; *Heyse dromedarię* in note). *dromedarii*, see *dromedarię*.
- dromedarius**, XIII. 60, see *dromedarię*.
- dualis**, XXX. 45, see *dialectica*.
- duas**, XII. 9, see *cacabus*; XXI. 20, see *labastes*; XXVIII. 79, see *epexergasia*; XXXI. 32, see *sectarius*.
- duas coronas**, II panes pertussos similes coronę, XXXIX. 43 (*Greg. Dial.* IV. 55 col. 417^b *duas*...*oblationum coronas* detulit).
- dubiam**, see *amphibolia*.
- dubietas**, II. 153, see *scrupolositas*.
- dubio**, I. 86, see *prorsus*.
- dubitabo**, XXXVII. 10, see *mutilabo*.
- dubitaret**, XX. 7, see *mutaret*.
- dubitatione**, XXXV. 170, see *mutatione*.
- dubitationes**, XXXVIII. 23, see *scrupes*.
- dubium** [for *dubiam*], XXVIII. 61, see *amphibolia*.
- ducenarium**, see *ducennarium*.
- ducennarium**, presidem, XXXV. 282 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^a se magis *Ducenarium* quam episcopum videri vellet). Cf. *ducenarius*, *praeses*, Cp. D371; Ep. —; Ef.¹ 355, 53.
- duens**, I. 88, see *parupendens*.
- ducit**, II. 146, see *regula*.
- duę**, XXXIII. 5, see *dedragma*.
- duellionis**, belli, XXIX. 37 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XXVII. 24 *perduellionis* mihi contra *Cesarem* crimen impingitur).
- duellis**, bellum, IV. 40 (*Ruf.* IV. 6 fol. 55^b fame ac siti *perduellibus* intrinsicus ad extremum internitionis adductis).
- dulce**, XXIII. 19, see *mulsum*.
- dulces**, XIV. 5, see *placentas*.
- duleis**, VIII. 11, see *cinamum*; XIX. 10, see *ridhmus*.
- dum**, XIX. 5; XLIV. 26, 27.
- Dum**, nomine ciuitatis, VI. 14 (*Breu. exsol.*?).
- durosis**, spinosis, XXXVIII. 2 (*Clem. Recognit.* III. 14 in *durosis* ac repletis sentibus locis).
- dumtaxat**, maxime, XXXIV. 49 (*De Cass.*, *Inst.* XII. 28 in hac *dumtaxat* regione). See also *ib.* I. 11, 3; II. 4; III. 7, 2; IV. 15, 1; VIII. 19, 3.
- duo**, XXXII. 2; XXIX. 9; XXXI. 3, 37; XXXII. 3; XLIV. 8, 28; see also *auo*.
- duobus**, XXII. 12, see *urna*; XXXIII. 6, see *stater*.
- duorum**, XIII. 33, see *bigę*.
- duos**, XIII. 18; XV. 43; XXXI. 24 (bis).
- dupla**, I. 115, see *rescopla*.
- duplex**, XIII. 53, see *circino*; see also *bilex*.
- duratum** [?], XXXVIII. 45, see *sitatum*.
- durissima**, XIV. 9, see in *unge*.
- duriter**, II. 173, see *tirannidem*.

ECCLESIASTEN, IX tit.
eclipsis, defectio, xxvii. 21 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 3 quod dicitur *eclipsis*; *ib.* xviii. 4 *eclipsis* feret; xx tit. De *eclipsi solis*; *ib.* xx. 3 *eclipsis* mysterium; *ib.* xxi tit. De *lunae eclipsi*). = *eclipsis*, defectio, Ef.¹ 357, 21. Cf. *eclipsis*, defectio solis aut laminis, Cp. E14; Ep. —
 ecstasi, see *extasei*.
 ecthetas, see *hectetas*.
 eucleis, see in *aculeis*.
edacem, comedentem [comed-], ii. 64 (*Bened. reg.* 4, 22 [31] Non esse superbum...non multum *edacem*). Cf. *edax*, comedens, Cp. E34.
 edax, xliii. 14, see *comedo*.
 edem [aedem], xxxix. 5, see *mansionarius*.
 edepol, see *epul*.
 edificant [aed-], xiii. 40, see *perpendiculum*.
 editiones, xix. 11, see in *exaplois*.
editiones, thestisuir, v. 21 (*De Eccl. Stor.*); **editionis**, publicationis [publ-] propositura [for *praepositurae*?], xxxv. 23 (*De Efls.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a quia iam *aeditionis* [*editionis*, Cacciari, p. 211] suae munus [the performance, or management, of his gladiatorial show or exhibition; the Gr. has ἐπεπληρώκει τὰ κωνηγέσια] explesset). As *editio* means an exhibition, show, spectacle, *publicationis praepositurae* may signify "the office of the superintendent of a public show."—As to *thestisuir* (for which a Berne MS. has *hestiuis*) it may be for *thystacas*, and if so it would be an unexplained lemma like *editiones*. Schlutter (in *Journ. for Germ. Phil.* i. 321) suggests *ambihetes scirr*.—Cf. *editiones* duplicationes [for *public*-], Cp. E25; Ep. —; Ef.¹ 357, 24.
editionis, publicationis [publ-] propositura [for *praepos*-?], xxxv. 23; see *editiones*.
 editiore, see *editore*.
 edito, iv. 25, see in *edito*.
 editore, excelsiore, xxxv. 275 (*Ruf.* vii. 14 fol. 121^a in loco *editiore*).
 editum, templum, iv. 6 (*Eccl. Ist.*); see **editus**.
 editus, see *editus*.
editus, ostiarius, iv. 6 (*Eccl. Ist.*). This gloss appears in Ch. iv before gloss 7: *curia* (conuentus), which *Ruf.* has in i. 3 (fol. 8^b of Rhenanus' ed. of 1548). If, therefore, it is not out of place, the Glossator seems to have mistaken *editus* (born, created), which occurs in *Ruf.* i. 1, and is printed *editus* by Rhenanus on fol. 6^b, corresponding to *aediti regis* on

fol. 12^a (*Ruf.* i. 7). "Ἄνδ' ἕνθα, "editum, templum," which follows in the MS. after *ostiarius*, was, perhaps, added by the Glossator as a further explanation of "editus, ostiarius." On the other hand, *aeditui* (q.v.) occurs *Ruf.* i. 4 fol. 9^a, and again i. 6 fol. 11^a, while "editum, templum" we may, perhaps, refer to ab ipsiis quidem *adytis*, *Ruf.* i. 5 fol. 9^b. Cf. *editui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef.¹ 342, 41, 359, 3.

efexegresis, idest explanatio dicti superioris, xxviii. 82 (*Cass. Psalm.* xxxviii. 2 figura est *epexegesis*, id est e. d. s. The same vii. 3; see also xx. 5 schema... *epexegesis*, Latine explanatio; xxxix. 11 schema...e. L. e., ubi priora dicta verbis subsequentibus exponuntur).

effeborum, studiorum, xlvi. 26 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 2 de *epheborum* luctamine; in note *effeborum*, *efoeborum*). Goetz, vi. 392, suggests *studiosorum* for *studiorum*.

efferratus est, a ferocitate dicitur, xvi. 13 (*Dan.* viii. 7 *efferratus est* in eum).

efferrate [for *offerentes*], xxviii. 42, see *idea*.

effetas, euacuat, xxxv. 290 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^a *effetas*...*segetes* derelinquit).

efficaciter, uelociter [ueloc-], ii. 63 (*Bened. reg.*, Prol. 4 admonitionem pii patris...*efficaciter* comple; cf. Woelflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550) = *efficaciter*, uelociter fromlice, Cp. E88.

efficere, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

efflabant, mortui sunt, xxxv. 136 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^a multi...*efflabant*) = Cp. E62; Ep. —; Ef.¹ 357, 23.

effoetas, see *effetas*.

effrenate, see *infrunite*.

effugere, see *excedere*.

effugire [effugere], ii. 61, see *excedere*.

effusio, xii. 47, see *offusio*.

effusius, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

effusum, see *unguentum*.

egre, difficile, xlii. 19 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 14, 4 p. 166, 24 *aegre* patiebatur; *ib.* ii. 3, 3 p. 183, 9 *aegre* expediuntur; *ib.* iii. 1, 7 p. 199, 13 *aegre*...obtinui). Cf. *egre*, earfedlice, Cp. E94; *egre*, erabedlice, Ef.¹ 357, 47, and Bosw. T. (*earfoyllice*).

Egypti [Aeg-], xlii. 3, see *memphitica*.
 Egyptiaca [Aeg-], ii. 161, see *sarabaita*.
 Egyptiorum [Aeg-], xxxiii. 14, see *artabē*.

Egypto [Aeg-], xxxv. 266, see *Antinoitas*.

ei, x. 24.

eis, xxii. 12, 16.

eius, viii. 8; xxi. 5; xxii. 4; xxiii. 1;

EXVIII. 53; XLV. 27; XXXIX. 33, 48; XLIII.

13; XLV. 1; XLVI. 8.

eius, XLVIII. 29 (bis), see *delecto eius*.

elaepe, I. 12, see *aemulum*.

elate, see *elate*.

elate palmarum, folia palmarum que eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum, x. 21 (*Cant.* v. 11 Vulg. comae eius sicut *elatae palmarum*).

Elcesei, see *Naum*.

electri, see *electrum*.

electrix, xl. 8, see *eletriz*.

electrum, de auro et argento et erę [for *aere*], xv. 37 (*Ezech.* I. 4 species *electri*, 27 videt speciem *electri*; VIII. 2 visio *electri*). Cf. *electrum*, elotr, Cp. E116; *electrum*, elotr, Ef.¹ 359, 20; *electrum*, aurum et argentum mixtum, Cp. E118 and Ef.¹ 359, 9.

elefantis [eleph-], xxii. 4, see *eburneis*.

elegos, castigatio, xxx. 25 (*Cat. Hier.* xxiii col. 641^b: quartum [volumen] adversus Gentes, cui titulum praenotavit *ελεγχος*; B: cui t. p. *elchos*; C: cui t. p. [blank]).—*elegos*, castigatio, xxx. 83 (*Cat. Hier.* ?)=*elegos*, castigatio, Cp. E145; *elegos*, castigatio, Ef.¹ 358, 37. According to the order in which this gloss occurs in the present Glossary it should be looked for in, or after, Ch. LXXXVI. But neither Migne's nor Richardson's text record it there. The Utrecht ed. (B), however, has in Ch. LXXXVII: *eortastikai id est castigationis epistola*, which seems to show that either "id est castigationes" of B strayed away from Ch. xxiii (see above), or that *ελεγχος* was again in Ch. LXXXVII in some text, together with *επραστικαι* (see below *eortastica*), which is in Migne's and Rich. text, but which, meaning festive, could not be glossed by *castigatio*.

elementa, XLIV. 17, see *cous*.

elenchos, see *elegos*.

elephantis, see *eburneis*.

eletchos, see *elegos*.

eletriz, *electrix*, xl. 8 (*Sap.* VIII. 4 [sapientia] doctrix enim est disciplinae Dei, et *electrix* operum illius). There is here dittography in the MS., or *electrix* was added as a correction of *eletriz*; or *doctrix*, intended to be glossed, was perhaps omitted, and a wrong word written in its place, causing the omission of the glosses.

eluaris, v. 24, see *subrigeria*.

eleuentur, x. 21, see *elate palmarum*.

eliceretur, extorqueretur, xxxv. 167 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^b quo...tale aliquid *eliceretur* a nobis esse commissum)=Cp. E117; Ep.—; Ef.¹ 359, 1.—*elicitum*, inci-

tatum, xxxiii. 66 (not in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* lvi p. 210^b id...*elicitum* per insidias demonstratis).

elisa, III. 59, see *explosa*.

elleus, ualyrt, XLII. 4 (*Ex dia. libris* = ? *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 6, 5 p. 117, 2 *helleborum* [other MSS. *eleborum*, *elebori*] nenatum, ut ferunt, gramen). For *ualyrt* (lit. foreign root; wallwort, dwarfelder) see Bosw. T. (*wealrh-wyrt*) have been excerpted from *Sulp. Sev. Dial.*, and it is possible that the above was taken from his *Vit. S. Mart.*, though it seems identical with *ebulo*, walywrt of Aldhelm's *Aenigm.* (p. 266, 14), for which see Napier, p. 195. Cf. *ebulum*, ualyrt, Cp. E11; Ef.¹ 359, 45.

elocare, collocare, xxxviii. 3 (*Clem. Recognitt.* III. 73 ne...mortem meam per insidias *elocaret*).

elogiis, uerbis, xxxv. 270 (*De Eus.*); *elogis*, uerbis, iv. 68 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* VII. 1 fol. 116^b eudat *elogiis*)=*elogiis*, uerbis, Cp. E138; *elogis*, uerbis, Ef.¹ 359, 52.

elogis, uerbis, iv. 68; see *elogiis*.

eloquentia, xxx. 50, see *ruthrica*.

eloquentie, iv. 51, see *oratorie*.

eloquia, xxvii. 2, see *faria*.

elucubratam, see *elucubratum*.

elucubratum, euigilantem, xxix. 8 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, Prol. col. 21^a *elucubratam* scribendi diligentiam). Cf. *elucubratum*, euigilatum, Cp. E112; Ep.—; Ef.¹ 357, 72.

emancipent, manum mittent, I. 50 (*Can. Conc. Carth.* xxiv tit. Ut Episcopi...non facile filios suos *emancipent*). Cf. *emancipat*, manum mittit, Cp. E177.

emblemata, fodor, XLIII. 30 (*De dir. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 379, 12 quae a Graecis sumpsimus, ut *emblemata* epigramma...)=*emblemata*, fothr, Cp. E160; *emlemata*, fothr, Ef.¹ 358, 27.—*emblemata*, inlaid work; fodor, foddor, fothr (see Bosw. T.) = O. H. G. *fuotar* (Graff, *Sprachsch.* III. 378 sqq.; Schade, *Alt. Wrt.*); Germ. *futter*.

emenides, see *eumenides*.

emergentes, see *emergit*.

emergit, surgit uel exuperat, I. 45 (*De Canon.*; cf. *Can. Apost.* xxxviii *emergentes*...contentiones amoueat; *Can. Conc. Calched.* XIX corrigere singula, si qua...*emerserint*; *Can. Conc. Carth.* VI si quis...*emerserit*; *Decret. Symm.* II, p. 258^b de quibus certamen *emerserit*). Cf. *emersit*, exsurgit, Cp. E152; *emergit*, exsurgit, Ef.¹ 357, 42.

emerserint, *emerserit*, see *emergit*.

emina et cotile [*cotula*, or *cotyla*], medius sextarius, xxxi. 8 (*De ponder.*?).—**himina**, medius sextarius cyatos [cyathos] iii, ii. 86 (*Bened. reg.* 40, 5 [8] credimus *eminam* vini...sufficere; Edm. Schmidt, *Regula*, p. 44 *heminam*).—**cotule** habet dragmas lxxii idest scrupulos ccxvi quod facit viiii, xxxii. 8 (*De ponder.*?). For *emina* cf. Blume i. 375. 2, 4, 7; for *cotile*, Fann. [*Prisc.*] 12 [67].

eminam, see *himina*, sub *v. emina*.

emissarius, xii. 35, see *equus emissarius*.

emissiones tuę, munera delectabilia, x. 15 (*Cant.* iv. 13 *emissiones tuę paradisi malorum puniceorum*).

emolumenta, lucra, xlvi. 74 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 13, 2 *emolumenta laborum*).—

emulumentum, mercis [merces] laborum, xxix. 17 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 3 absque *emolumento* populi; xiii. 44 mundi *emolumenta* contemnere). Cf. *emolumentum*, lucrum mercis laboris, Cp. E155; Ep.—; *emolumentum*, mercis laboris, Ef.¹ 357, 74; *emolumentum*, mercis laborum uel lucris, Ef.² 289, 18.

emorphium, proprium [add *nomen*], xxxix. 26 (*Greg. Dial.* iv. 35 col. 377^c vidua ... *Eumorphium* ... juvenem filium habebat; *Eumorphii*, *ibid.* tit. col. 376^c; *Eumorphius*, *ibid.* col. 380^a).

emphasis, idest exaggeratio quod gradatim crescit, xxviii. 69 (*Cass. Psalm.* xxiv. 6; xliii. 10 and lxx. 1 *emphasis*, id est exaggeratio; xxxvii. 20 hoc schema dicitur *emphasis*, quod gradatim crescit ad motum animi concitandum).

emulatione, zeli, ii. 73 (*Bened. reg.* 65, 13 Hinc suscitantur invidiæ ... *emulationes*; [25 *emulationes*]).

emulationes, see *emulatione*.

emulumentum, mercis laborum, xxix. 17, see *emolumenta*.

emurusem, fluxus sanguinis, xxix. 55 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* ix. 27 de *hemorrhousa*... muliere; xx. 20, 21 quomodo et in *hemorrhousa*). The original may have had *emuruse* (= αἰμορροῦσα) ē (=est), and hence the stroke (for *m*) on the *e* after the *s*, in the MS. Goetz (v. 417, 6) actually prints *emurus est*.

encænia, see *enchenia*.

enchariseon, see *panagericon*.

enchenia, dedicationes, xxv. 11 (*Joh.* x. 22 facta sunt... *Encænia*; Wordsw. and White *enchenia* in text, *enchenia*, &c. in note). Cf. *enchenia*, initia ut dedicationes, Cp. E213.

enkratiani, continentes, iv. 56 (*Ruf.* iv. 28 fol. 71^b ad haeresim, quae dicitur *Enkratitarum*... hi, qui vocantur *Enkratitae*) = *enkratitae*, continentes, Cp. E199; *enkratitu*, continentes, Ef.¹ 358, 38.

enkratitae, *enkratitarum*, see *enkratiani*.

energiam, xxviii. 81, see *per energiam*.

eneruatus, inualidus, xxxiv. 55 (*De Cass.*, *Inst.* v. 5, 2 *esus...eneruatus*).

engastrimytho, see *de entoetromito*.

Enias [for *Ennius*], xlv. 2, see *cous*.

Enie [Aeneae], xliii. 21, see *centaurus*. *enim*, ii. 188, 189; xii. 42; xxviii. 56; xxxiii. 6.

enixa est, genuit agnam ab agno dicitur feminino, xxxv. 144 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^a vitula... *enixa est agnam*; from this it appears that the word *agnam* has been omitted after *est* or after *genuit*: cf. *enixa est genuit agnam*, Cp. E216).

enneafe decerida, decemnoualem, xxx. 53 (*Cat. Hier.* lxi); see *ex ca*.

enelaeacterim, see *ex ca*.

Ennius, see *cous*.

ennoematic, notio hec unamquamque rem per id quod agit non per id quod est conatur ostendere, xxviii. 83 (*Cass. Psalm.* xxxix. 4 per...speciem definitionis exprimitur, quae Graece *ennoematice*, Latine *notio* nuncupatur. Haec unamquamque r. p. i. q. a. n. p. i. q. e. c. o.). See further v. 6; xiii. 6; xl. 1 and Praef. in Ps. i species definitionis quae Graece *ἐννοηματική* dicitur, Latine *notio*.

enrusa, dapulas, iii. 54 (*Vit. S. Antonii* [auctore S. Athanasio, Evagrio interpr.] 16, Migne, P. L. lxxiii col. 138^c Dominus ad Iob dicens: Arbitratur enim ferrum ut paleas, eramentum ut lignum putridum, maria ut terram, tartarum profundi tantquam captivum aestimavit). "Maria ut terram" in this quotation is an addition to Job xli. 18 [27] wanting in the Vulg., which reads: Reputabit enim quasi paleas ferrum, et quasi lignum putridum aes; [31] Fervescere faciet quasi ollam profundum mare, et ponet quasi cum unguenta bulliunt.—This addition is also found in the texts of the *Vita* published at Basle in 1552 (p. 77^a Append. to *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c. ed. Wolfg. Lazius), at Antwerp in 1615 (p. 42^b Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*) and 1643 (*Acta SS. Jan.* tom. ii. p. 126^b). But in Athanasii *Opp.* ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congreg. S. Mauri (Par. 1698), Vol. i. p. 2, where by the side of the Gr. ἤγγηται δὲ θάλασσαν ὡσπερ ἐξάλειπτρον, a Latin translation gives *mare* reputat quasi *vos unguentarium*, the *versio Evagrii*, at the foot of the page, has *maria ut erasa*, with a note appended: "Sic quidam MSS. Bollandus ut terra, alia MSS. ut aëra, quae postrema non quadrant cum Graecis." This text was reprinted in 1857 in Migne's *Patr. Gr.*

Vol. xxvi col. 880^a. The same reading *maria ut crasa* is found in a Cambridge Un. Libr. MS. (Mm. iv. 28 fol. 7^{ob}) of the 12th cent. And a third reading: *maria ut sata crasa* occurs in D. Athanasii *Opp.* Colon. 1548 (fol. 163^a) and Paris. 1579 (col. 1002).—To account for these differences in the Latin translations of Athanasius' *Vita S. Ant.*, we must, perhaps, ascribe one version to Evagrius, to whom the translation is commonly attributed, and another to S. Jerome, who is likewise said to have translated it (see *Acta SS.*, Jan. ii. 114). Our Glossator seems to have had Evagrius' text *maria ut crasa* (these *crasa* before him, and to account for *sigilla*, for which we must, perhaps, read *signata*, we may further assume that he was aware of some text which had *sata crasa*.—The *ἄρτα ἐπιμαρῶν* (an unguent-box) agrees with the Hebr. text ^{תבואה} (a pot of ointment), but the former is liable to misconstruction, as a derivative from *ἐπιμαρῶν* (1) to plaster or wash over; (2) to wipe out or obliterate; and it would seem that Evagrius has taken it in this sense.

ἐπιμαρῶν, see *de entotromito*.

enthecum, see *enthetum*.

enthetum, subpellectilem [supell.].
xviii. 70; *enthecum*, sublectilem, xxxiv. 4
(*De Cassiano*, Inst. iv. 14 totam *enthecum* *ococobis*).

enthymema, interpretatur mentis conceptio, xxviii. 60 (*Cass. Psalm.* xx. 7 *enthymema*, quod Latine interpretatur m. e.).

enthymema, see *enthymema*.

enthecum, sublectilem, xxxiv. 4, see *enthetum*.

entotromito, xxx. 82, see *de entotromito*.

enumerationis, xxviii. 30, see *epembasis*.

eo, i. 76, 111; ii. 146; xviii. 33, 76; xxx. 30; xxxiii. 16; xxxv. 178; xxxix. 42; xliii. 6; xlv. 16 (ter), 17.

eadem, xxvii. 18, see *deodem*.

eologias, see *eulogias*.

eortastikai, see *elegos*; *eortatica*.

eortatica, solemnes, xxx. 62 (*Cat. Hier.* lxxix col. 679^b Est ejus ad Dionysium et ad Didymum altera epistola, et *ἐορταστικαὶ* de Pascha plurimae... conscriptae; B: Est e. a. d. e. ad d. altera epistola *eortastikai* idest solemnis de pascha plurima... conscripta; C: Est e. et ad d. et a. d. altera epistola [blank] de pascha plurime... conscripte) = *eortaticae*, solemnes, Cp. E223; *eortaticae*, s., Ef. 357, 13; *eortastikai*, solemnes, id. E227; *eortasicae*, s., Ef. 358,

46; cf. *eortasitai*, epistularum, Cp. E226; Ef. 358, 45. Conf. *Cat. Hier.* lxxxvii col. 693^b et *ἐορταστικαὶ* epistola; B: *eortastikai* idest castigationis epistole; C: [blank] epistule. For "id est castigationis," which text B has here in the wrong (?) place, cf. *elegos*.

eortatica, see *eortatica*.

eorum, xxi. 5; xxxix. 28.

epembasis, iteratio enumerationis studio verba repetens, xxviii. 30 (*Cass. Psalm.* iii. 1 Haec figura locutionis dicitur *epembasis*, en. st. u. r.; xxi. 5 *epembasis*, Latine iteratio).

ependiten, tonica [tonica] uel cocula [cocula], uel omnis uenia desuper aliis uestibus pendens, iii. 56 (not S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton.* xxiii col. 147^c lauit *ependytem* suum). Cf. *ependiten*, cop, Cp. E262, 289; Ef. 359, 33 and Bosw. T. (cop).

ependyten, see *ependiten*.

epexegesis, see *epexegesis*.

epexergasia, quoties uni causae duas probationes adponimus, xxviii. 79 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 21 *epexergasia*, q. u. causae d. p. a.).

epheborum, see *effeborum*.

ephi tres sextarios iterum *ephi* in ii sextarii et paruus, xxxi. 11 (*De ponder.* 2); *ephi* siue ofa in modii *Ephi* idem mensurae habet in aridis et in liquidis Batus, xxxiii. 12 (*Euch. De Pond.* p. 159, 3: *Oephi* siue *Oepha* modii tres. *Oephi* i. mensurae h. i. a., quod i. l. Batus). Cf. Blume, i. 376, 10 (*oephi*, Hebr. *ephah*). Cf. *oephi* et batus aequalia, Cp. O132. For *ephi* see also (xxxiii. 15) *sata*, (xxxiii. 16) *gomor*.

epichirema, executiones uel approbationes uocare maluerunt, xxviii. 71 (*Cass. Psalm.* xxvi. 3 *epichirema* Latini e. u. a. u. m. See also xxvii. 2).

epigrapha, xxx. 33, see *pseudo ephigrapha*.

ephod, superumerale [superhum-], v. 9 (*Ruf.* x. 14 fol. 169^a ad portandum post se *ephod* sacerdotale).

epiasis, supersanus, xxix. 53 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* viii. 14 ut *ἐπιρασ* fortitudinis indicetur).

epibatis, qui peruenient et dant nabalum pro nauigatione, xxviii. 44 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum* in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24^b *epibatis*... totius fraternitatis multitudo similis sit; col. 25^a *ibid.* *epibatue* id est laici).

epichirema, see *epichirema*.

Epicurius, uoluptarius corporis, xxxviii. 9 (*Clem. Recognit.* viii. 7 *Epicuri* scholas frequentavi; viii. 15 *Epicurus*; viii. 16 qui erit *Epicuro* locus).

Epicurus, see *Epicurius*.
epimehne, memoria uel preuiarium [br-], xxx. 73, see *epitomen*.
epimone, repetitio, xxviii. 73 (*Cass. Psalm.* xxviii. 2 figura...*epimone*, Latine *repetitio*; cf. id. cxliii. 1). The additional explanation of this figura, in Migne's text col. 199^a "crebra sermonis quae multa colligit unius uerbi iteratione de-cursa," is in the Leiden MS. wrongly under *prolemis* (q. v.), xxviii. 75. See also *Cass.* xii. 1 *epimone*, quando similia dicta crebra repetitione geminantur.
Epiphantus dicit **dragma** xxviii siliquas, xxxi. 22; see *dragma*.
epiphonema, see *epiphonima*.
epiphonima, idest adclamatio quae post narratas rebus breuiter cum exclamatioe prorumpit, xxviii. 65 (*Cass. Psalm.* xxii. 9 *epiphonema*, id est a...quae p. n. res b. c. acclamatione p.). Cf. *ib.* xxx. 32 *epiphonema*, id est a. quae p. n. res b. c. exclamatioe prorumpit.
episcopalem, i. 6, see *absidam*.
episcopi, xxxix. 56, see *ante absida*.
episcopos, xli. 1, see *presbiteri*.
epistelia, see *epistilia*.
epistilia, graece quae super capitella columnarum ponuntur, i. 49 (*De Canon.*?). The interpretation points to *epistylum*, a cross-beam that rests on columnus, the architrave; but this word does not seem to occur in the *Canones*. Could the original Glossator have extracted *epistolia* (*Can. Conc. Calch.* xi tit.), and another, mistaking the word, added the interpretation? See also *epistolio* in *Can. Concil. Carth.* cxxxiv p. 171^a. Cf. *Eucherii Instruct.* ii p. 148, 9; *Isid. Etym.* xv. 8, 15, xix. 10, 24; and *epistelia*, capitella, Cp. E235 and Ef. 358, 23; Ep. —
epistolas, xli. 1, see *presbiteri*.
epistolia, see *epistilia*.
epistulas, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.
epistylum, see *epistilia*.
epithalamium, laus thalami interpretatur, xxviii. 86 (*Cass. Psalm.* xlii. Praef. *Epithalamium* interpretatur l. t.).
epithoma [epitoma], see *epitorta*.
epitimitisun, xxix. 60, see *tu epitimitisun*.
epitomen, memoria uel breuiarium, xxx. 65 (*Cat. Hier.* lxx col. 681^b ἐπιτομήν operis Tertulliani faciens; B; *epitomen* idest *breuiarium* vel *memoriam* operis terculiani faciens; C: [blank] op. Ter-culliani f.).—**epimehne**, memoria uel preuiarium [for breu-], xxx. 73 (*Cat. Hier.* lxxx col. 687^b Habemus...et ἐπιτομήν eiusdem operis in libro uno acephalo [ἀκεφάλῳ, Rich.]; B: Hab. ...*epitomen*

idest *breuiarium* eiusdem operis in libro *iaketo* idest *uisionis vel memorie dei*; C: Hab. ...[blank] eiusdem operis libro [blank]) = *Epitomen*, memoria uel breuiarium, Cp. E237, Ef. 358, 31; *epome*, memoria, Cp. E232; *epitomen*, breuiarium, Ef. 358, 44; *epinome*, memoria, Ef. 357, 11. As to the reading of text B, see *Siatta* sapo-dimeos de praedicatione uisionis dei, Cp. S347.—**epitorta**, adbreuiatio, xlvi. 31 (*Alia = Ars Phocae*, p. 425, 24 note chalybis *epithoma*) = *epithoma*, adbreuiatio, Cp. E241.

epitorta, adbreuiatio, xlvi. 31, see *epitomen*.

epitrocasmus, idest dieti rotatio cum succincte ea quae sunt effusius dicenda perstringit, xxviii. 64 (*Cass. Psalm.* xxii. 9 figura...*epitrocasmus* id est d. r. c. s. ea quae s. e. d. p.).

epitrocasmus, see *epitrocasmus*.

epizeusis, quae latine coniunctio dicitur ut est dies diei et deus deus meus, xxviii. 52 (*Cass. Psalm.* xvii. 12 *epizeusis*, quae Latine c. d. [ut est, the Glossator's addition] d. diei...et d. d. m. See also xxxiv. 24).

epizeusis, see *epizeusis*.

epocentaurus, equo; **onocentaurus** asino mixtum, moster [for *monstrum*? as in *Cambr. MS.*], xiii. 42 (*Isai.* xxxiv. 14 occurrent daemonia *onocentaurus*; Heyse *onocentaurus*, in note; *epocentaurus* [= *hippoc.*], equo is perhaps added as a further explanation). Cf. *onocentaurus*, asino per-mixtum, Cp. O177.

eptaticum, septem librorum uel septenarium, ii. 69 (*Bened. reg.* 42, 8 legat...non *Eptaticum*, [11] *eptaticum*, in note *heptaticum*) = *heptateuchos*.

epul, **castor**, per pullux, per castor, xliii. 44 (*De diu. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 386, 15 aduerbia...iurandi, ut *edepol*, *ecastor*).

epynision perision Exiareton precipium [praec-], xxix. 51 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* vi. 11-13 Quod nos super-stantialem expressimus, in Graeco habetur ἐπιούσιον, quod uerbum lxx interpretes περιούσιον...transferunt. Considerauimus ergo in Hebraeo, et ubicumque illi περιούσιον expresserunt, nos inuenimus sgolla (הַלְלוּ), quod *Symmachus* ἐξαίρετον, id est *praecipium*, vel *egregium* transtulit).

equali [aeq-], xxxiii. 24, see *urbicus*.

eques, equester uel equi, xxxv. 243 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^b *eques* ac praecursor). equester, equi, xxxv. 243, see *eques*.
equis, xiii. 59, see *feretri*; xxii. 16 (bis), see *ueredarii*; xxxv. 15, see *quadriga*.
equitum, xiii. 33, see *bige*.

equo, XIII. 42, see *epocentaurus*.
 equorum, XLV. 30, see *mango*.
 equos, XXII. 16, see *ueredarii*.
 equuleis, see in *aculeis*.
 equus, XXII. 16, see *ueredarii*.
equus emissarius, qui mittitur ad iumenta, XII. 35 (*Eccles.* XXXIII. 6).
 -er- for rae: perpeti for praepeti.
 eramento [aer-], XV. 22, see *speties gris*; XIX. 40, see *olla*.
 erant, see *erunt*.
 erat, XXXV. 96 (ter).
 erba [herba], IX. 5, see *capparis*; X. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; XIII. 1, see *cucumerarium*, 41, see *paliurus*, 57, see *saliuncula*; XIV. 3, see *uorith*, 32, see *croceis*; XXXV. 42, see *stibiis*.
 erbarum [herb-], XXIX. 20, see *quisquilia*.
 erbaticas, XIV. 3, see *uorith*.
 erg [for aere], XV. 37, see *electrum*.
 erca [aer-], XIV. 36, see *urceos*.
 erecto, XLIV. 26, see *a tergo*.
erlegantur, loquantur, XLVIII. 1 (*De Cass.*, Inst. IV. 41, 2 si tibi uel cuiquam conuicia, si inrogantur iniuriae, esto immobilis...; *id.*, *ibid.* VIII. 8, 3 lapides et maledicta...inrogaret; *not*, it seems *id. ibid.* II. 7, 3 cum is, qui orationem collecturum est, e terra surrexerit, omnes pariter eriguntur). Cf. Löststedt, in *Archiv f. L. L.* XIV. 134, who would read *elegantur*, eloquentur.
 erigit [erigit], XLIV. 10, see *cardines*.
 erigitur [erig-], XLIV. 27, see *leua*.
 erimento, XII. 9, see *cacabus*.
 eremita, see *anachorita*; *heremita*.
 ereola [ar-], X. 22, see *areola*.
 erepsissent, see *eripsissent*.
 erga, XLIV. 16, see *antarticus*.
ergastulo, carcere, XXXV. 168 (*Ruf.* v. 2 fol. 73^b in *ergastulis* consumuntur; *ibid.* fol. 76^b non in *ergastulo*...conclusi).
 erigitur, see *erigitur*.
 eriguntur, see *erlegantur*.
eripsissent, inruissent, XXXV. 135 (*Ruf.* III. 6 fol. 80^b si qui...*erepsissent*) = *erepsissent*, inruissent, Cp. E270; Ep. —; Ef.¹ 357, 22.
gris, XV. 22, see *speties gris*.
 erit, XXIX. 73, see *qui dixerit*.
erladiocten, operis compulsorem, XXX. 55 (*Cat. Hier.* LXI col. 673^a *ἐρλαδιόκτης* eum *Origenes* vocat; B: *ερλαδιόκτης* idest operis expulsorem eum O. vocat; C: [blank] eum *Origenes* vocat).
 erodis [Her-], IV. 17, see *fidus*.
erotema, interrogatio, XXVIII. 27 (*Cass. Psalm.* I. 1 haec figura Graece dicitur *erotema*, Latine *interrogatio*; cf. also XIV. 1) = *erotema*, interrogatio, Cp. E280;

Ep. —; *eroteria* grece interrogatio, Ef.¹ 359, 27.

erpica, egida, XLVII. 22 (*Alia* = ?) = *erpica*, egde, Cp. E293; Ep. —; *erpica*, egdae, Ef.¹ 359, 47. For *erpica* (a harrow) see Körting, *Wört.*, No. 4576 (*hirpex*), and *hirpex*, *irpex* (Lewis & Sh.). The O. H. G. *egida* (Schade, p. 125) is, in the present Glossary, an alteration from an original *egldae* (for *egidae*? see note §§ on p. 48). Cf. the A. S. *egde*, *egpe* (Bosw. T.); M. E. *eythe*; Germ. and D. *EGge*.

errare, XLIV. 26, see *a tergo*.

ertoauogten, see *erladiocten*.

eruce, modici uermes qui mandunt folia multos pedes habent, XXXIX. 7 (*Greg. Dial.* I. 9 col. 197^a hortum, magna... *erucac* multitudine inuenit esse coopertum; ...ad eandem *erucac*).

eruere, discere, XLV. 2 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 10 veterum *eruere* commentarios).

erunt [for erant], I. 100, see *proconsolaris*.

erynnis, see *striga*.

Esais, see *artabg*.

esca, XXXV. 291, see *stipis*. See also *isica*.

escam, XI. 16, see *bonam escam*.

eschematismenos, idest dum aliud loquitur aliud agit, XIX. 5 (*Job*; *Pruef. Hieron.* p. XIV^b, and Migne, P. L. XXVIII col. 1081^a *ἐσχηματισμένος* dumque aliud loquitur, aliud agit).

esulentiores, see *excellentiores*.

ESDEA, XXIII tit.

esocem, esohascem, see *merocem*.

esse, I. 52; II. 188.

essentia, substantia, I. 46 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* CXXXVII [*Def. fidei Conc. Nic.*] ex alia substantia, vel *essentia*; *Ep. S. Cyr. Alex.*, p. 177^b de illius *essentia*; *Def. fid. Chalc.* ap. Maus. VII. 752^a de *essentia*).

est, I. 111; II. 59, 188, 189 (bis); IV. 99; VIII. 8; X. 6, 10, 11, 13, 16, 17, 20; XI. 3, 14; XII. 9, 17; XIII. 39; XIV. 3, 6, 10, 20; XVI. 4, 13; XVII. 7; XIX. 51; XXIII. 1; XXVIII. 18, 25, 28, 33 (quater), 52, 53, 57, 70, 76, 83; XXIX. 9; XXXII. 1, 5; XXXIII. 2, 6, 8-11, 13, 16, 19, 20; XXXV. 82, 130, 144, 147; XXXVII. 8, 19; XXXVIII. 16, 22; XXXIX. 13, 15, 33, 36; XL. 10, 11, 16; XLII. 28, 29, 46; XLIV. 2, 7, 8, 16; XLVII. 8.

ESTER, XXII tit.

estiuo [aest-], XXVII. 32, see *opago tempore*.

esto, XXIX. 63.

et, I. 80, 111; II. 149, 169, 188; IV. 97, 98; IX. 1; X. 1, 5, 10, 14 (bis), 18, 22; XI. 3, 4, 14 (bis); XII. 9, 21, 42; XIII. 11, 39, 43 (bis), 47, 54, 55; XIV. 3, 5 (bis), 6, 20; XV. 37 (bis); XVI. 5, 27 (ter), 30; XIX. 15,

39, 40; xx. 8; xxi. 16, 18; xxii. 11; xxiv. 13; xxv. *tit.* (bis), 7; xxviii. 36 (bis), 52, 57, 88 (bis); xxix. 42 (ter), 50 (bis), 64 (bis), 67; xxx. 35, 52; xxxi. 3, 8, 9, 11, 13, 24, 27, 32, 36; xxxii. 7, 9; xxxiii. 2, 12, 13, 15, 23, 24; xxxv. 26, 41, 69, 72; xxxvii. 9 (bis); xxxviii. 44; xxxix. 15; xli. 7, 8, 13, 16; xlii. 21; xliii. 16; xliv. 9, 10, 11 (bis), 27 (quater); xlvii. 8. et, see *expolita*.

ethecas, see *hecthetas*.

ethimologia, see *aethimologia*.

etiam, xxxiii. 16.

etodeporicon, etodiforicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

et procomian, narrationum, xxx. 54 (*Cat. Hier.* lxi col. 671^b Hippolytus... seripsit... et Προσομιλιαν de laude Domini Salvatoris [Richardson, *id.*]; B: *epicoia*, id est *narrationē iā de laude saluatoris*; C: [blank] et de laude domini saluatoris). The Gr. text of Migne and Gebh. (= Sophon.) has: προσομιλιών περί τῶν ἐπαίνων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. And in a note Migne remarks "that a Verona MS. has *prosaomelian*, from which we may read with Fabricius *προσομιλιαν*, and that former edd. had wrongly *πρὸς ὀμιλιῶν*, or *περὶ ὀμιλιῶν*". = *prosomean*, narrationem, Cp. P566; *prosonian*, narrationem, Ep. 17E17; *prosonam*, narrationem, Ef.¹ 377, 38. Cf. *promaeian*, narrationem, Cp. P569; *prosepion*, narrationem, Cp. P624. The gloss "narrationum" of the present Glossary would agree with *προσομιλιῶν*, but the ending -ean, -ian, -nam of the lemmata, and the accus. form "narrationem" of all the kindred Glossaries, distinctly point to *προσομιλιαν* as the true reading.

et simcoosion, similitudinem, xxx. 80; see *sinphosin*.

etymologia, see *aethimologia*.

euacuare, xxxix. 29, see *cassari*.

euacuatas, xxxv. 290, see *effetas*.

euagences parasueues, euangelice preparationis, xxx. 76, see *eyagences*.

euangelicae; euangelicarum; euangelice [cae], xxx. 75, 76, see *eyagences apod*.

euangelio, xxxiii. 6, see *stater*.

eucharistias, gratiarum actiones, xxx. 60, see *panagericon*, sub v. *panagericis*.

EUCHERIUM, xxxiii. *tit.*

euellare [for *euellere*?], xxxiv. 53, see *defflorare*.

euentus, vi. 13, see *for*.

Euergetis, boni operis uel factoris, xii. 1 (*Eccles.*, Prol., p. 586 of Antwerp ed.: in... temporibus Ptolemaei *Euergetis* regis). For *operis* the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *operantis*.

euigilantem [!], xxix. 8, see *elucubraturum*.

euigilatum, see *elucubraturum*.

eulogias, salutationes, ii. 58 (*Bened.*

reg. 54, 4 Nullatenus liceat... *eulogias*...

accipere, [4] eologias, eul- and eul- in

tit. for *litteras*, in some MSS.; cf. Edm. Schmidt, *Regula*, p. 54). Cf. Woelfflin in

Arch. f. Lat. Lexic. x. 550.

eum, xxviii. 33; xliv. 25; see also

stratores.

eumenides, filie noctis idest hegitisse,

xliv. 53 (*De div. nominibus*=[not? Donati

Ars grammat., but] Hagen *Ars Anon.*

Bern., p. 132, 23 note *eumenides* *eumenidos*,

24 *eminides* *eminididis*=*Eumenides*, *furie*

iii, Cp. E353; Ep. —; Ef. —; *Eumenides*,

haechtisse, ib. E354; Ep. —; Ef. —. For

hegitisse, *hachtisse*, see Bosw. T. (*hægtesse*,

a witch, hag, fury); Oxf. D. (*hag*, sb.¹).

See also *striga*.

Eumorphium, see *emorphium*.

eunuchus, xlvi. 17, see *semiuir*.

eunuchus, consul romanus, xliv. 20;

centaurus, nauis unus de nauibus enie

[Aeneae], xliv. 21 (*De div. nominibus*=

Donati *Ars grammat.*, p. 375, 24, 25 sunt

... alia sono masculina, intellectu feminina,

ut *Eunuchus* comedia [Terent. Af.],

Orestes tragoedia [Eurip.], *Centaurus* navis

[Virg. A. v. 122]).

euo, see *auo*.

eurus, dexter, xxxvi. 6 (*Oros.* i. 2, 13 ad

Eurum; ib. 61 in *eurum*; ib. 55, 57, 58,

63, 68 ab *euro*).

EUSEBIO, xxxv. *tit.*

ex, i. 111; ii. 188; iii. 41; xiii. 51;

xiv. 20; xvi. 14, 30; xix. 39, 60; xxi. 11;

xxviii. 76; xxx. 35; xxxiv. 1; xxxv. 223;

xxxviii. 35; xlii. *tit.*; xlv. 7, 15; xlvi.

14.

exactio, monung *gaebles*, xxxix. 27

(*Greg. Dial.* iv. 30 col. 369^a *exactionem*

canonis egerat)=*exactio*, *geabules* *monung*,

Cp. E518; *exactio*, *gebles* *monung*, Ef.¹

359, 46. For *monung*, (a claiming or

exaction of debt, tribute), see Bosw. T.

(*manung*); O. H. G. *manunga* (Schade);

for *gaebles*, *geabules*, *gebles* (tribute, tax),

Bosw. T. (*gæfel*, *gafol*, *gafel*, &c.).

exaetasmos, idest exquesitio, xxviii. 66

(*Cass. Psalm.* xxiii. 3 *figura... exetasmos*,

idest *exquisitio*).

exaggerare, comulare [cum-], xxxiv. 28

(*De Cass.*, *Inst.* viii. 18 *uitia non solum*

seruare, *uerum etiam exaggerare* *con-*

sueuit; x. 7, 9; x. 8, 3; x. 11 &c. *ex-*

aggerat).

exaggeratio, xxviii. 69, see *emphasis*.

exaggerationis, xxviii. 38, see *per*

figuram *y-*.

exallage, see *exallege*.
exallege, permutatio, xxviii. 29 (*Cass. Psalm. II. 6 exallage*, Latine permutatio; see also xviii. 4)=*exallage*, permutatio, Cp. E466; Ep. —; *exallage*, grece permutatio, Ef.¹ 359, 28.

examinatio, II. 50, see *discussio*.

exameron [hex-], xxxv. 250, see in *exameron*.

examine, indicio discussione, II. 62 (*Bened. reg. 1, 8 [11] fraterna ex acie*; but *fraterno examine*, Hattemer, *Denkmahle*, I. 34 and Paul Piper, *Nachträge*, p. 34, 18, 19).

examussum, inquisitiue, xxxviii. 1 (*Clem. Recognit. x. 47 si quis cupit examussum veritatem...agnoscere*). See also III. 58; accipio quod de veritate ad amussum requiris.

exaplois, XIX. 11, see in *exaplois*.

ex ca (VI) **cal** (et) **decerida**, sedecennalem [-cennalem], xxx. 52; **enneafe decerida**, decemnonalem, xxx. 53 (*Cat. Hier. LXI col. 671^{AB} sedecim annorum circulum quem Græci ἐκκαίδεκαετηρίδα vocant...; decem et novem annorum circulum, id est ἐνεκαίδεκαετηρίδα*; B: sed. ann. cir. q. greci *εκατεριδ* id est sex et decem annorum vocant...nouemdecim ann. cir. *ενελαιετεριδ* id est decem nouenalem; C: XVI annorum cir. q. greci [blank] vocant...x et viij annorum circulum id est [blank])= *exacaide, ceterida*, sedecennalem, Cp. E413; *exacaidae ceterida*, sedecennalem, Ef.¹ 358, 40, 41; *enuecaide ceterida*, decemnouenalem, Cp. E201; *ennecaide ceterida* decemnouenalem, Ef.¹ 358, 41.

excarptio, see *scarpmat*.

excedere, abire effugere [effugere], II. 61 (*Bened. reg. 68, 5 [8] si...uirium suarum mensuram uiderit pondus oneris excedere*).
excellencia, xxviii. 18, see *apo tu*; xlvi. 19, see *prerogatiua*.

excellentiore, gipparre, xlvi. 40 (*De Cass., Inst. Praef. 2 excellentior progenies*; v. 36 ordinem, qui *excellentiore* habetur). The form *excellentiore* occurs neither in the *Inst.*, nor in the *Cont.*, which latter only gives *excellentiore* (I. 11, 2), *-oris* (xv. 8), *-orem* (xi. 12, 7; xxi. 1, 2, 23, 3), *-ore* (xi. 13, 1). But *Inst. v. 7* we find *esculentiore* cibi, for which three MSS. have *excolentiore*, and v. 23, 1 accuratioribus epulis et *esculentiore*. Can this be the word that was meant to require explanation than the well-known *excellentiore*. *Gipparre* seems to be another form of the A. S. *geapre* (comp. of *geap*) which = the Lat. *callidior* in Gen. 3. 1 (Bosw. T. *geap*) and with an Umlaut would

appear as *gieppre*, *gippe*; *geap* answers to the M. E. *ȝep* (see *ȝeap* in Stratmann); see Wright W. *Voc. (geap, geaplice*, in index). Cf. above *corpulentioribus*.

excelsi, xxxv. 92, see *processores*.

excelsiore, xxiv. 275, see *editore*.

excelso, IV. 25, see in *edito*.

exceptis, xxii. 12, see *urna*.

excesserit, oblitus fuerit culpauerit, II. 57 (*Bened. reg. 46, 6 [7] Si quis...aliquid excesserit*; cf. 67, 7 [12] *excessus, excessos*; 45, 5 *excessisse*). Cf. *excesserit, culpauerit*, Cp. E410; *excesserit, calcauerit*, Ef.¹ 358, 24, and below *excessum*. See Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550.

excessos, see *excesserit*; *excessus*.

excessu, xxx. 40, see *extasei*.

excessum, cauatum, IV. 108, see *exesum*.

excessus, extulit se, II. 60 (*Bened. reg. 67, 7 [12] propter excessus [excessos]*; cf. 45, 4 *excessu*). With this lemma "extulit se" does not agree. If the latter were correct, the lemma might be "excessit," which, however, does not occur in the *Regula* [but see above *excesserit*]. Cf. *ectasi, excessum, expello*, Cp. E17; *excessus*, *egylt*, Cp. E500. For *egylt*, a fault, trespass, see Bosw. T. (*egylt, ægylt*).

exetra, see *exetra*.

excidium, casum uel discensum [for *discessum*?], xxxv. 141 (*Ruf. III. 7 fol. 39^a post vrbis excidium...de bello...atque excidio ciuitatis*; III. 11 fol. 41^b *ciuitatis excidium*). Cf. *excidium, discidium*, Cp. E378; *excidium, expugnatio*, Cp. E379.

excipluntur, separantur, xlii. 1 (*Ex div. libris = Sulp. Sev. Dial. II. 3, p. 183, 8 misera ipsa animalia conglobantur... dumque aegre expediuntur*).

exciso, xxiii. 5, see *lapide inpolito*.

excisum, see *exesum*.

excitandum, xvi. 9, see *malleolis*.

exclamatione, xxviii. 65, see *epiphonima*.

excociti, II. 51, see *digesti*.

excogitata, xxxv. 100, see *commenta*.

excolantes, see *exolantes*.

excoriandi, xx. 6, see *extentera*.

excubiae, see *exubie*.

excusabile, xxx. 23, see *apologieticum*.

excusabilem, xxxv. 153, see *apologieticum*.

excusans, IV. 23, see *apologieticus*.

excusationes, xxx. 79, see *apologus*.

excusationibus, xlvi. 71, see *apologis*.

excessum, obliuionem uel derelictum, II. 65 (*Bened. reg. 4, 34 [51] risum multum aut excessum non amare*; q? for *excessum*? see *excesserit* oblitus fuerit, in II. 57, and cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.*, x. 550).

ex diametro, e regione medietas anni, xxxviii. 35 (*Clem. Recognitt.* x. 11 aliquis annuum tuum aspexit *ex diametro* aut conjunctus aut in centro). Cf. *diametro*, duplici mensura, Cp. D255; Ef.¹ 355, 62; Goetz, vi. 411 (*ex diametro*).

ecclesiae [for *ecclesiae*], x. 1, see *osculetur me*.

exedra, serpens est si occiditur surgent de capite eius plures serpentes nisi cicius [cit-] incenditur, xxiii. 1 (*Esdras*; *Hieron. Praef.*, p. xiii^b licet *hydra* sibilet; Heyse, p. xlvi^a licet et *exetra* sibilet; Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1406^a licet et *exetra* sibilet, and in note *hydra*; *serpens*; *extra cittara*).

exedrae, see *exedre*.

exedre, parva domus, v. 10 (*Eccl. Stor.*); **exedre**, scabelli [!] ad cibos uel subselli [!], xxxv. 61 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 23 fol. 187^b spatia occupant *exhedrae*, in ed. 1548; *exhedre*, in ed. 1535, p. 255; *exedrae*, Cacciari ii. p. 102). Cf. *exedre*, scabelli ad cibos, Cp. E420; cf. also Cp. E366, 415, 562, and Goetz vii. 411 (*exedram*).

exemerinus [for *Chimerinus* = χειμερῖνός], ac si ex meridie [-die] remotior, xlv. 5; see *arcticos*.

exempla, xxviii. 26, see *paradigma*.

exempli, i. 95, see *portentuose*.

exempta, uiolenter sublata, i. 51 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi *exempta* de fascie multarum). Cf. *exemta*, suciata (for sublata?), Cp. E536; Goetz, vi. 411 (*exemptus*).

exenia, madmas, iii. 66 (*Vit. S. Anton.* xxvii col. 150^{cd} *zenia*; but in note 65, col. 181 *exenia*). For *madmas* (precious things, ornaments) see Bosw. T. (*madum*).

exentera, see *extentera*.

exenteson, questionum, xxx. 66 (*Cat. Hier.* lxxv col. 685^a viginti quinque ἐξενήσεων Origenis volumina; B: viginti q. *exeson* idest questionum o. v.; C: xxv [blank] orig. v.) = *exentession*, expositio quaestionum, Cp. E412; *exentession*, quaestion, Ef.¹ 358, 32.

exequere [= *exequi*], i. 10, see *admittere*.

exequi, see *exequere*.

exercendi, xlii. 24, see *nectandi*.

exercitationis, xlv. 1, see *gymnasium*.

exercitu, iii. 14, see *per aggerem*, and note † on p. 7.

exercitum [-tuum], xii. 42, see *uasa*; xiii. 33, see *bige*.

exercitus, xxi. 1, see *in expeditione*.

exercituum, xxi. 17, see *Adonai*. See also *bige equitum*; *uasa castrorum*.

exertum, sollicitum, xv. 39 (*Ezech.* iv. 7

brachium tuum erit *extentum*; Heyse, in note *exertum*) = *exertum*, sollicitum, Cp. E382. The Hebrew has עָרֵבְתָּ (made naked). Cf. Wright W. i. 230, 37, and Steinm. i. 642, 50.

exesum, subtilis, xxxv. 230 (*De Eus.*); **excessum**, cauatum, iv. 108 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a simulachrum...a tergo *exesum*; Rhenanus' ed. of 1535 has *excisum*; Cacciari, ps. ii. p. 106 *exesum*, alias *excisum*) = *exesum*, suptile, comsumtum, Cp. E520.

exetasmos, see *exaetasmos*.

exhedrae, *exhedre*, see *exedre*.

exhibere, accersire [-siri] adesse nel presto [praesto] esse, i. 52 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxvii ut...suam praesentiam non differat *exhibere*).

exhibita, attributa prestita [praest-], ii. 56 (*Bened. reg.* 2, 18 [25] cura *exhibita*).

exhortatio, see *caeleuma*.

exiaretion [for ἐξαιρεσιον], xxix. 51, see *epyuision*.

exigerit, poposcerit uel petierit, ii. 70 (*Bened. reg.* 48, 13 [23] Si...necessitas loci...*exegerit* [and correctly?] *exigerit*).

exiit, xxii. 12, see *urna*.

exin, deinde, xxxv. 297 (*Ruf.* i. 9 fol. 13^a; ix. 9 fol. 152^a; x. 11 fol. 167^b *exinde*).

exinanitum, x. 6, see *unquatum exinanitum*.

exinde, see *exin*.

existimant, see *celum*.

exitiali, mortali, iv. 29 (*Ruf.* iii. 5 fol. 35^b *exitiali* quadam manu; iii. 8 fol. 39^b *exitialibus* flammis).

exitu, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*; xxx. 81, see *psychiarodo*.

exitur, xxxv. 285, see *coibatur*.

exitus, xxviii. 53, see *paraprosdocia*,

ex latere regni, de adulterio regine, xvi. 14 (*Dan.* vi. 4 principes...quaerebant occasionem ut inuenirent Danieli *ex lateri regis*; Heyse, and Migne xxviii col. 1308, in notes, *ex latere regni*) = *ex latere regni*, de adulterio regine, Cp. E409 & Ef.¹ 358, 22; Ep. —.

exolantes, mundantes a colendo [colando?] dicitur, xxiv. 12 (*Math.* xxiii. 24 duces caeci, *exolantes* culicem) = *exolantes*, mandantes, Cp. E362; Ep. —; *exolantes*, mundantes, Ef.¹ 357, 16.

exordio, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*.

exortari, xxxv. 44, see *adortus*.

exortatio, xiv. 15, see *caeleuma*.

expectans [for *spectans*], xlv. 7, see *poli*. expectaremur, xxxv. 281, see *operiremur*.

expectat [for *expectat*], I. 8, see *allectat*.

expediat, see *expedit*.

expedire, prodesse uel commodare, II. 67 (*Bened. reg.* 64, 28 [51] ut viderit cuique *expedire*; cf. 65, 19 [38], 26 [50]; 68, 9 [17]).

expedit, prodest commodum est, II. 59 (*Bened. reg.* 6, 17 [23 marg. & not.] ne videatur plus loqui quam *expedit*; 36, 13 [20] quotiens *expedit*; cf. XXXIX. 12 [19] *expediat*).—**non expedit**, non conuenit, II. 123 (*Bened. reg.* 66, 14 [26] quia...*non expedit* animabus eorum).

expeditione, expeditionem, XXI. 1, see in *expeditione*.

expediuntur, see *excipiuntur*.

expenso, expleto, II. 68 (*Bened. reg.* 18, 17 [28] *expenso* ergo psalmo).

experimento, probamento, II. 72 (*Bened. reg.* 59, 17 [27] quod *experimento* didicimus).

experiri, see *expertim*.

experiantur, explicantur uel cognoscant, I. 47 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xviii omnes Synodi *experiantur* examen).

expers, ignarus, xxxiv. 50 (*De Cass.*, *Inst.* XII. 29, 3 *expers* patientiae est; II. 3, 5 *expertes*).

experta, III. 59, see *explosa*.

expertem, expertes, see *expertim*.

expertim, ignorari, XLVIII. 35 (*De Cass.*, *Inst.* II. 3, 5 seniorum institutionis *expertes*). If *expertes* is the Glossator's lemma, *ignorari* is perhaps corrupted from *ignari*. There is *expertem* caelestis panis, *ibid.* v. 21, 3; qui innumeros diuersorum casus ac ruinas *experti sunt*, *ibid.* vii. 13; nec spirituales pugnas merebimur *experiri*, *ibid.* v. 19, 2. The latter two quotations would suggest *experiri*, *non ignorare*.

expiscabar, capiebam, xxxv. 151 (*Ruf.* III. 39 fol. 52^b ab ipso sedulo *expiscabar*).

explanatio, xxviii. 82, see *efexegresis*.

expleto, II. 68, see *expenso*.

explicantur [sine interpret.], II. 66 (*Bened. reg.* 5, 16 [23] *ambae res...citius explicantur*). For *explicantur* see also (I. 47) *experiantur*.

explicatur, xxviii. 53, see *paraprodocia*, 78, see *hyperbaton*.

explosa, elisa uel experta, III. 59; **explosa**, mortua, III. 61 (*not* De S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton.* XLIII col. 158^a cum...puella iaceret *explosa*) = *explosa*, elisa, Cp. E447. See also *explosi*.

explosi, extincti, xxvii. 6 (*not* in *Isid. Lib. Rot.*); **explosi**, extincti, xxviii. 14 = (*Lib. Anton.* xxvi col. 150^a *Ista...explosi mors atque enecati prodigii*) = *explosi*, extincti, Cp. E363; Ep. —; *Ef.* 357, 18.

expolierit, onauerit [ornauerit] uel declarauerit, xxxv. 194 (*Ruf.* vi. 18 fol. 108^a Graeco eam [epistolam]...sermone, non tamen sensibus *expolierit*).

expolita, famata, XLVIII. 23 (*De Cass.*, *Inst.* Praef. 5 quae...discussa non fuerint *et polita*; one MS. has *et expolita*). For famata Goetz, vi. 420, suggests *formata*; cf. *politum*, limatum, Cp. P521.

expolitum, ornatum, xxxv. 185 (*Ruf.* vi. 15 fol. 105^a ingenium...*expolitum* uiciauit).

expolierit, see *expolierit*.

exponi, XIX. 28, see *iubilo*.

expositionis, see *cyagences apod.*

expositionum, see *de entoetramito*; *ypophesion*.

expresio [expressio], xxviii. 88, see *diatiposis*.

ex pretore, de pretorio, xxxv. 223 (*Ruf.* XI. 21 fol. 186^b *ex praetore* Urbano catechumenus).

exprimebant, I. 127, see *striones*.

exprimuntur, xxviii. 88, see *diatiposis*.

expulsorem, see *erladiocten*.

expulsus, I. 48, see *extorris*.

exquestio [exquisitio], xxviii. 66, see *exaetasmos*.

exquisitio, see *exaetasmos*.

exsecutiones, xxviii. 71, see *epichirema*.

EXSOLUTIONE, VI. tit.

expectat, see *expectat*.

exsuperare, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

exsurge, xxviii. 33, see *tropus*.

exta, intestina, xxxv. 202 (*Ruf.* VIII. 16 fol. 143^b *exta...perscrutabantur*). Cf. *exta*, *iesen*, Cp. E439. For *exta*, see also (xvi. 30) *aruspices*, and *extale*.

extale, *snedil-daerm*, xxxv. 203 (*Ruf.* ?). *Q?* for *extalis*? (see Lewis & Sh.; Forcell.), and, perhaps, together with the Germanic words, a further explanation of *exta* (q.v.), *intestina*. For *snedildaerm* (the great gut) see Bosw. T. (*snædel, snædelþearm*) = *extale*, *snædelþearm*, Cp. E419; *extale*, *snædel* uel *thearm*, *Ef.* 359, 5.

extalis, see *extale*.

extasei, excessu idest mentis, xxx. 40 (*Cat. Hier.* XL col. 655^b quae scripsit *περ ἐκστάσεως* [De *ἐκστάσει*, Rich.]; and LIII col. 663^a de *extasi*; B (XL): quae scripsit de *excessu mentis*; (LIII: de *extasi*); C (XL): quae scripsit [blank]; (LIII: de *extasi*). Cf. *extaseos*, *celsa*, Cp. E402).

extasi, see *extasei*.

extemplo, see *extemplo*.

extendi, xxviii. 38, see *per figuram yperbolen*.

extensa, XIX. 20, see *tympanum*.

extensos, VI. 24, see *intentos*.

extentera, inicium [init.] exoriandi, xx. 6 (*Tobias* vi. 5 *exentera* hunc piscem; Heyse, in note, *extentera*). See Lewis & Short, in voce *exintero*; cf. *exintera*, anseat (the bowels, Bosw. T.); *extentera*, anseat, Ef.¹ 358, 26.

extentum, see *exertum*.

exterminat, xx. 5, see *extricat*.

exterminatus, xiii. 5, see *commolitus*.

extersum, iv. 111, see *purum*.

extemplo, statim, xxviii. 4 (*Lib. Anton.* ix col. 132^b corporis dolor *extemplo* deletus est) = Cp. E429.

extincti, xxvii. 6 and xxviii. 14, see *exposi*.

extollatur, see *extollit*.

extollit, abstrahit, ii. 71 (*Bened. reg.* 48, 35 alios *extollit* [61 *distollit*; cf. *ibid.* note]; cf. 34, 7 [9] *extollatur*; 57, 4 [5] *extollitur*).

extollitur, see *extollit*.

extores, extraneos, XLVIII. 56, see *extorris*.

extorqueretur, xxxv. 167, see *cliceretur*.

extorrem, see *extorris*.

extorres, exules de patria, xxxv. 241, see *extorris*.

extorris, ni expulsus quasi exterris, i. 48 (*De Canon.*; *Conc. Gangr.*, Praef., ap. Migne, *Patr. Lat.* LXXXIV col. 112^b ab ecclesia habeatur *extorris*).—**extores**, extraneos, XLVIII. 56 (*De Cass.*, *Inst.* v. 38, 1 qui uniuersis facultatibus paternis esset *extorris*; id. *Conl.* xxi. 9, 1 *extorrem* facere).—**extorres**, exules de patria, xxxv. 241 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^b *extorres* patria). Cf. *Isid. Etym.* x. 86, 87; and *extorres*, praecan, Cp. E515.

extra, i. 111, see *sicera*.

extraneos, XLVIII. 56, see *extores*.

extrema, XLIV. 6, see *conuexa*.

extremas, xiv. 33, see *lacinias*.

extreme [-mae], XLIV. 5; extreme, XLIV. 10, see *cardines*.

extremi quoque duo septentrionales, XLIV. 28; **axem** celi ipsius dnms [dimidians?] bina hemispheria per medium orbem terre sed nullus corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina ocli globum rotans per axem incorporeum in orbem sperii contorqueat commisque moliri, XLIV. 29 (*Alia*; *de celo*?). These two articles are, perhaps, in further explanation of the twenty-seven preceding glosses of Ch. XLIV.

extremum, xi. 6, see *supremum*.

extricat, exterminat foras mittit, xx. 5 (*Tobias* vi. 8 *extricat* omne genus daemiorum).

extulit, ii. 60, see *excessus*.

exuberat, iii. 49, see *Iugoria*.

exubię, exuendo, XLVI. 35, see *exuua*.

exuendo, XLVI. 35, see *exubię*.

exules, xxxv. 241, see *extorres*.

exuperat, i. 45, see *emergit*.

exurit, xxvii. 12, see *uaporat*.

exuua, spolia, xxix. 25 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 11, 12 *uestem pollutam*, id est *veteris hominis exuias*) = *exugię*, spolia, Cp. E525; *excubiae*, spolia, Ef.¹ 359, 57; *exuuię*, spolia, Ef.² 292, 7. Cf. *exubiae*, uestes mortuorum, Cp. E524.—**exubię**, exuendo, XLVI. 35 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *exuuię*; in note *excubiae*, *exubiae*).

exuuię, see *exuua*.

exuuias, see *exuua*.

eyaggences apodoxios, euangelice [-cae] predicaciones [-nis], xxx. 75; **euaggences parasueues**, euangelice [-cae] preparationis [-praep-], xxx. 76 (*Cat. Hier.* LXXXI col. 689^a *Εὐαγγελικῆς Προπαρασκευῆς [Εὐαγ- προ- δειξεως παρασκευῆς*, in Migne's Gr. text] libri quindecim; B: *euangelice apolizeon*, idest *euangelice expositionis* libri viginti *euangelica eproparaskenes* idest *euangelicarum preparationum* libri quindecim; C: [blank] libri viginti [blank] libri viginti quinque) = *Euaggelices apodizeos*, euangelicae ostensiones, Cp. E358; *Euaggelices parasceues*, euangelicae praeparationes, Cp. E342; *Euaggelices apodizeos*; *Euangelicae praeparationes*, Ef.¹ 358, 34, 35.

eymenides, see *eumenides*.

eynum, beneuolus, xxix. 49 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 25 Pro... consentiens, in Graecis scriptum est *Εὐνοῶν*, quod interpretatur *beneuolus*).

eza, v. 8 [for *εζαπλά*?], see *auo*.

ezacaterim, see *ex ca*.

Ezechiele, see *colamina*; *obulus*.

f for p: efexegresis (for *ep*).—for ph: *agiografa* (*hagiographa*); *anacefaleos*, -faleosin (*anaceph*); *artofilax*; *caefalus*; *Catafrigarum*; *diaforesis*; *elefantis*; *faleras*; *fares*; *faros*; *fidiae*; *filacteria*; *fledomum*; *foetontis*; *freniticus*; *frix*; *frigia*; *gazofilatia*; *hermoftroditus*; *hierufontis*; *metafora*; *metafrasin*; *pastoforia*; *pyriflegitonta*; *scafa*; *sirofenissa*; *sofismatum*; *strofa*; *tifon*.—for u (=v): *fates*; *infestes*.—ff for ph: *effeborum* (*epheb*).

fabac, see *frixi ciceris*; *mocum*.

fabarum, see *leguminum*.

fabę, xxiv. 5, see *mocum*.

fabricam [for *fabricatis*?], xxxv. 294, see *thecis*.

fabricat, xxxv. 271, see *cadat*.

fabricatis, see *thecis*.

fabula poetarum est gigantes terram

- sustentare sub aquis, XIX. 51 (*Job* XXVI. 5. Ecce gigantes gemunt sub aquis).
- fabulatio, XXXV. 1, see *tragoedia*.
- fac, XVII. 18, see *tene laterem*.
- facere, I. 82, see *operam*; XV. 48, see *ad leuicandum*; XLIII. 52, see *facesso*.
- facessat, lacessat [for *lassecat*?], IV. 38 (*Eccl. Istor.*); **facessat**, desino, XXIV. 150, and **fessat**, desonat [for *desinat*?], XXXV. 76 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 36 fol. 51^b *facessat* inuidia); cf. *facessit*, desinat, Cp. F112; *fessat*, desonat, Cp. F116; see also *fessat*.
- facesso, facere cesso uel sepe [saepe] facio, XLIII. 52 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 385, 5, 7 *facesso*). Cf. *facessit*, duo sunt, idest facere cessat et frequenter facit, Cp. F98.
- faciat, VIII. 19, see *si usque ad*.
- faciens, XXVIII. 61, see *amphibolia*.
- faciente, XLVIII. 65, see *infestante*.
- facile, citius uelociter, II. 77 (*Bened. reg.* 65, 9 [17] *facile* advertitur).
- facio, XLIII. 52, see *facesso*.
- facit, XXXII. 8-11; XXXIII. 8.
- facitur, X. 26, see *mustum*.
- faciunt, X. 9; XIII. 31, 53; XIV. 3, 5; XV. 12; XVI. 22, 25, 26; XVII. 19; XIX. 44; XXI. 20; XXIV. 6; XXIX. 39; XXXI. 28; XXXIII. 1, 14, 30; XXXV. 42; XXXVII. 19.
- facta, XXIX. 11, see *mauria*.
- factionibus, subdolibus, XXXV. 267 (*Ruf.* VI. 7 fol. 100^a *factionibus* circumuenire parant eum). Q² subdolibus for *sodalibus* or *sodaliciis*?
- factis, XVII. 9, see *asolatis*; see also *fastibus*.
- factis [for *flectis*?], XXXV. 175, see *graticulis*.
- factoris, XII. 1, see *energetis*.
- factum, XXIV. 13, see *alabastrum*; XXXVIII. 22, see *deucalionem*.
- factura, see *de piasma*.
- faeculae, see *tēde*.
- faecule [-lae], XIX. 44, see *tēde*.
- facultates, XXXV. 276, see *reditus*; XLVI. 36, see *manubie*.
- faecundia, faecundis, see *dialecticis*.
- fadus, aliud nomen erodis [Her-], IV. 17 (*Ruf.* II. 11 fol. 24^a *Fado, abl.*, and *Fadus*).
- faen-, see *fen-*; *foen-*.
- faex, see *auriculum*.
- fala, XLVII. 41, see *tubolo*.
- fallcis, XLV. 5, see *faz*.
- fallacia, fallatia, IV. 63, see *pompa*.
- falleras, falsitates, XLII. 16 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 3, p. 179, 21 inanes sermonum *falleras*...contemnere; in note *phaleras*). Cf. *farelas* (for *falleras*) *hryste*, Cp. F111. For *hryste* see Bosw. T. (*hryst*, an ornament, trapping).
- false, see *pseudo ephigrapha*.
- falsitates, XLII. 16, see *falleras*.
- falso, XXX. 33, see *pseudo ephigrapha*.
- falsx, see *faz*.
- famata [for *formata*?], XLVIII. 23, see *expolita*.
- famfaluca, see *famfelucas*.
- famfelucas, laesungae, XLVII. 19 (*Alia* = ?) = *famfaluca*, faam, leasung, Cp. F25; *f-*, leasung uel faam, Ep. 9C12; *f-*, laesung uel faam, Ef.¹ 360, 46. For *leasung* (leasing, lying, vain or frivolous speech, deception, artifice), see Bosw. T. For *famfelucas* (trifles, fineries), see Körting, *Wört.* 3620. The derivation of this word from Gr. *πομφολιξ* is strengthened by the additional gloss *foam*, foam, a water-bubble, in Cp., Ep. and Ef.¹
- famosissimo, XXIX. 5, see *augustissimo*.
- fanonem, see *labrum*.
- fans [for *fraus*], XXX. 42, see *chri fuscus*.
- far, XXXVII. 4, see *fidelia farris*.—**far**, frumentum, XLV. 9 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis...*fas far git*). Cf. *far*, genus frumenti, Cp. F87; Ep. 10A18; Ef.¹ 362, 14.
- faram, see *fares*.
- fares, turres custodum, XXXVI. 5 (*Oros.* I. 2, 71 altissimam *pharum*; in note *farum, faram*).
- faria, eloquia, XXVII. 2 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, III. 1 *Feria* quoque a fando dieta est, quasi fari) = Cp. F24; Ep. 9C21; Ef.¹ 360, 54; cf. Goetz VI. 435, 6; *Isid. Lib. Gloss. faria, verba multa*.
- farina, XXI. 15, see *polenta*.
- faros, XXIII. 2, see *filii faros*.
- farris, XXXVII. 3, see *fidelia farris*.
- farum, see *fares*.
- fas, diuinum, IV. 21 (*Ruf.* II. 20 fol. 29^b *ius fasque*).—**fas erat**, ius erat uel iustum erat, XXXV. 96 (*Ruf.* I. 1 fol. 2^b quantum *fas erat*; *ibid.* fol. 5^a quantum...*fas erat*).
- fasia pectoralis, nestis [Cambr. MS. adds que] circa pectus uoluitur, XIII. 13 (*Isai.* III. 24 erit...*pro fascia pectorali cilicium*).
- fascibus, onoribus [hon-], IV. 13 (*Eccl. Istor.*); **fascibus**, dignitatibus, XXXV. 103 (*De Eus.*) = (*Ruf.* II. 5 fol. 21^a omnibus qui Romanis *fascibus* subiacent). See also *fastibus*.
- fascinatío, laudatio stulta, XI. 1 (*Sap.* IV. 12 *fascinatío*...*nugacitatis obscurat bona*).
- fastibus, libris, IV. 9 (*Eccl. Istor.*); and *id.* XXXV. 102 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 6 fol. 11^b nullis conscriptionum *fastibus*). *Cacciar*, p. 34, prints *fascibus*, and says that 3 Vatican MSS. have *fastis*.
- fastis, fastos, see *in fastu*.
- fastu, VII. 9, see *in fastu*.

fastus, inflatio uel timor [*tumor* ?], XLVIII. 14; **faustus**, superbia, XLVIII. 36 (*De Cass.*, *Inst.* v. 10 *superbiae calcandus est fastus*; II. 3, 3 *fastus uitae*; IV. 5 *omni fastu deposito mundiali*)=*fastus*, superbia, Cp. F16; *fastus*, superbia uel liber, Ep. 10A20; Ef.¹ 362, 16. See also *in fastu*.

fastus, acc. plur. 4th decl. of *fasti*, see *in fastu*.

fatere, laudare, XL. 2 (*Uerba*?).

fates, propheta, IV. 5; see *uatis*.

fatescente, fatescente, see *fatescit*.

fatescit, briuidi, III. 34 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 11, 2 *corpus media fatisebat*; *ibid.* I. 16, 3 *stomacho iam fatiscente* [*fatescente*, in note]). Steinmeyer (*Alth. Glossen*, II. 746) refers the gloss to *facessat* a quoquam qui sub Deo uiuit, ista suspicio (*Dial.* III. 5, 5), remarking that *briuidi* is connected with O.H.G. *brōdi*, crippled, weak (see Schade, in voce). For *briuidi*, gone to ruin, come to grief, from A. S. *brēoþan* (Bosw. T.) prop. intransitive, but sometimes also trans. to ruin, destroy, cf. Oxf. D. (sub v. *brothel*).—**fatiscit**, soluit contriuit, XXVII. 22 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* VII. 3 *terra fatiscit in puluerem*). Cf. *fatiscit*, resoluitur, Cp. F46 and Ef.² 293, 14.

fatiget, XXVIII. 1, see *deficiet*.

fatisebat, fatiscit, see *fatiscit*.

fato, see *fatum*.

fatores, XIV. 22, see *in fatores*.

fatum, uyrđ, XXXV. 165 (*Ruf.* IV. 30 fol. 72^a de *fato*...dialogus). For *fatum* see also (XXXV. 157) *furtunam*. For *uyrd* see Bosw. T. (*uyrd*, fate, fortune), and below, *fors*.

faug [*fabae*], XXIX. 13, see *frixi ciceris*.

fauor, plausus, I. 55 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIII *illicito fauore*; *Decret. Innoc.* VIII p. 196^b fin. *populi fauorem sequentes*). Cf. *plausus*, *fauor*, Cp. P444.

fauorum [*fabarum* ?], II. 106; see *leguminum*.

faustus, superbia, XLVIII. 36, see *fastus*.

fautorem, laudatorem, XLVIII. 46 (*De Cass.*, *Inst.* v. 31 *fabularum diabolum esse fautorem*...declaranit).—**fautoribus**, consentientibus, IV. 95 (*Eccl. Istor.*); **fautoribus**, adiutoribus, XXXV. 212 (*De Eus.*)=*Ruf.* x. 15 fol. 169^a *fautoribus*...indulget).

fax, falcis, XLV. 5 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 1 *feminini generis*...gens *falx fax faex*).

fecerunt, XXXVIII. 37, see *coribantas*.

fecit, xv. 8, see *composi*.

fecit, XXXIX. 4, see *batneum ciceronis*.

fecundia [for *facundia* ? or *facundis* ?], XXXIV. 45, see *dialecticis*.

fefellerant, see *fefellit*.

fefellit, fraudulenter mentitur, XXXV. 132 (*Ruf.* III. 10 fol. 41^b *Nec me de eorum testimonio fefellit opinio*; III. 6 fol. 36^a de his qui *fefellerant*).

felicitet, VIII. 13, see *in sublime*.

fellis, XXVII. 30, see *moloncolia*.

feminarum, I. 127, see *striones*.

feminino, XXXV. 144, see *enixa est*.

femur uirginis, idest *dinq* [*Dinae*; see *Genes.* XXXIV., and *Steinm.* I. 481 note 1], XXI. 7 (*Judith* IX. 2 *denudauerunt femur uirginis*).

fenerantur, XXIX. 42, see *trapezeta*.

fenus, see *foenus*.

ferculum lectum est quod portari potest, x. 13 (*Cant.* III. 9 *Vulg. ferculum fecit sibi rex Salomon*).

feretri, in quibus portantur filie nobilium super III equis coopertis desuper cortina sicut currus, XIII. 59 (*Isai.* ? not in the *Vulg.*; perhaps a further explanation of XIII. 58 in *lecticis*. Conf. *feretrum* 2 *Reg.* 3. 31).

feretrum, see *feretri*.

feria [sine interpret.], II. 74 (*Bened. reg.* 13, 8 [11] *secunda feria*; cf. 18, 9 [13] *primam ... secundae feriae* [ferie] &c.; 41, 5 [7] *sexta feria*). See also *faria*.

feriatus, sanctus uel requies, XXVII. 19 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rerum*, III. 1 *dies sabbati ab initio feriatus habetur*; cf. *ib.* I. 4 *feriati dies*)=*feriatus* sanctus requies, Cp. F126; Ep. 9C20; Ef.¹ 360, 53.

ferie, see *feria*.

feris, XXXIX. 15, see *ferula*.

feroces, I. 16, see *barbari*.

ferocitate, XVI. 13, see *effertus est*.

ferree, XXXV. 81, see *ueri*.

ferreis, XXXV. 175, see *graticulis*; XII. 17, see *mastigia*.

ferri, XXXV. 143, see *per metalla*.

ferris, XXXV. 41, see *in aculeis*.

ferro, XI. 13, see *in carcere*...

ferrugineas, pallidus uel rubicundus, XXIX. 40 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXVII. 45 *ferrugineus fecisse tenebras*). Cf. *feruginius*, greig (gray), Cp. F115.

ferrum, VIII. 10, see *conflatorium*; XIII. 18, see *sarculum*, 52, see *lima*, 53, see *circino*; XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 2, see *ligones*, 5, see *trulla*; XXXV. 39, see *ungulam*, 201, see *cautere*.

feruens, III. 27, see *furibundus*.

feruentes, I. 69, see *lasciuientes*.

feruentissimo, ardentissimo, II. 79 (*Bened. reg.* 72, 6 [6] *hunc...zelum feruentissimo amore exerceant*).

ferula, baculus arundineus de maiore

genere si feris de ipso ardet et non est libidum [liuidum], xxxix. 15 (*Greg. Dial.* iii. 26 col. 281^a quos...*ferula*...caedebat; ictus *ferulae* pertimescebat).

ferunculus, see *furunculus*.

fessat, desonat [*desinat*?], xxxv. 76; see *facessat*.

festinanter, festinatio, xxii. 16, see *ueredarii*.

festiuitates, xliiii. 29, see *bachus*.

fetida, iv. 88, see *purulenta*.

fibrarum, darmana, v. 22 (*Ruf.* xi. 24 fol. 189^a ob *fibrarum* inspectionem; xi. 33 fol. 191^b ex *fibrarum* praesentia).—**fibras**, intestinas, iv. 70 (*Eccl. Istor.*); **fibras**, uenas, xxxv. 190 (*De Eus.*)=(*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a *humanas rimari...fibras*)=*fibras*, uenas, Cp. F175. For *darmana* (Gen. pl.) see Bosw. T. (*pearm*, a gut, an intestine).

ficariis, see *ficarius*.

ficarius, qui ficos collegit, xiv. 29 (*Hier.* l. 39 *dracones cum faunis ficariis*).

ficetula, *suga*, xlvii. 68 (*Alia*=?)=*f.*, *sugga*, Cp. F176 and Ep. 9C8; *f.*, *sucga*, Ef.¹ 360, 42. The lemma (= *ficetula* or *ficetula*), a small bird, the fig-pecker (Lewis & Sh.); for *suga*, *sugga*, *sucga* (the name of a bird) see Bosw. T. (*sucga*).

ficos, xiv. 29, see *ficarius*; xxi. 20, see *labastes*. See also *cataplasmarent*.

ficto, *fictus*, see *de entoetromito*.

ficus protulit grossos suos, flore [flores] ipsius antequam aperiantur sic dicuntur, x. 12 (*Cant.* ii. 13 *ficus protulit grossos suos*).

fide, iii. 50, see *neotricis*; xix. 64, see *apostata*.

fidei, xxxv. 218, see *anulum fidei*.

fidelia farris, uas tritici, xxxvii. 3;

fidella, uas; far, genus tritici, xxxvii. 4;

capsaces, lenticula, idest uas uitreum simile flasconi, xxxvii. 5 (*S. Aug.*). These glosses evidently refer to the reading

"*fidelia farris non deficiet et capsaces olei non minuet*" in i (iii) *Reg.* 17. 14 recorded by Cyprianus (*de op. et elem.* c. 17, in *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* iii pt. 1, p. 387; see also *Sabat.*), for which the *Vulg.* has: "*hydria farinae non deficiet, nec lecythus olei minuet.*" August. treating of this passage (*Serm.* 239, 3; *Migne* xxxviii col. 1128) says *Benedixit sanctus Elias hydriam farinae, et capsacem olei*. For *capsaces* see also *Migne* lxxvii. 618^a (*Facundi Def.*).

fidelis, xxix. 35, see *pisticum*.

fides (a string of a musical instrument), see *fidis*.

fidiae opera, opera dei, xxxviii. 20 (*Clem. Recognitt.* vii. 12 *Erant...in aede*

quadam positae, in qua *Phidiae opera*...habebantur).

fidicen, harperi, xlvi. 9 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *fidicen*). Cf. Cp. F180; Ep. 9E22; Ef.¹ 361, 34. For harperi=*hearpere*, a harper, see Bosw. T.

fidis, *sner*, xlvi. 18 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 417, 9 [?] *fidis fidei*, spes spei). It is possible that this reference is wrong, and that the present gloss is a further explanation to *fidicen* (q.v.). For *snër*, the string of a musical instrument (*D. snaar*), see Bosw. T.; also *ib. snearu*; Kluge, *A. S. Leseb.* (p. 204) *snearh* obl. *snære*, f. strick, saite.

figl [for *figuraliter*? or A.S. *figul*?], xix. 63, see *ancillis*.

figmento, xxxv. 164, see *de figmento*.

figulus, xiii. 49, see *plastes*.

figunt, xlv. 16, see *antarticus*.

figura, xxviii. 25, see *scema*; xxx. 92, see *cataracteras*; xxxviii. 33, see *scema*.

figura est sicut nomine ipso datur intellegi quedam conformatio dictionis a communione remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare, xxviii. 57 (*Cass. Psalm.* ii. 1 *Figura* est s.n.i.d. intelligi, quaedam e. d. a communione [for *communiore*?] r. quae interioribus oculis velut aliquid uultuosum semper offertur, quam traditione maiorum ost. e. h. p. n.). See *figura* a confirmatione, Cp. F182; Ep. 9E34; Ef.¹ 361, 45.—**figura metopoea**, que personis semper cognoscit certissime applicari, xxviii. 34 (*Cass. Psalm.* iv Praef., col. 47^b sub *figura mythopoeia*, *Ecclesiam* dicamus loqui, quae p. s. cognoscitur certissimis applicari).—**figura sardismos**, que linguarum semper permixtione formatur, xxviii. 85 (*Cass. Psalm.* xli. 11 *figuram* fecerunt *sardismos*, quae l. s. p. f.—Cf. lxx. 6 *figuram* faciunt *sardismos* quae fit diversarum commixtione linguarum).

figuralis, xxix. 1, see *allegoria*.

figuram, xxviii. 38, see *per figuram y.*

filacteria, scriptura diuersa que proptert [for *propter*] infirmos habentur, xxxix. 62; see *philacteria*.

filia, xxviii. 11, see *Diana*, 13, see *Ionan*.

filiae, see *feretri*.

filie [filiae], xlii. 59, see *feretri*; xliii. 53, see *eumenides*.

fili, i. 80, see *omouision*; xi. 5, see *uitulamina*; xxi. 12 (bis), see *fili titan*;

xliii. 7, see *nepus*.—**fili faros**, duo milia generationis numerat qui in captiuitate nati sunt, xxiii. 2 (1 *Esdr.* ii. 3 *Fili Pharos*, duo milia centum septuaginta duo).—**fili titan**, filii solis qui sunt fortiores homini-

bus, XXI. 12 (*Judith* XVI. 8 *filii Titan* percusserunt eum).

filius, II. 7, see *alleluia*; XXVIII. 7, see *tifon*, 23, see *Iouis*; XXIX. 19, see *fratruclis*; XLIII. 7, see *nepus*.

filo, XIII. 40, see *pendiculum*.

finibus, XXII. 12, see *urna*.

finis, XXVIII. 54, see *aposiopesis*.

finit, XXXIII. 31; XLVII. 103.

finitae, see *missas*.

[f]initas, II. 10, see *ad missas* sub voce *missas*.

finite [for *finitae*, or *finitas*?], II. 110, see *missas*.

fiola, foliae, see *fiolae*.

fiolae, in similitudinem calicis, XXIV. 1 (*Math.* ? not in the *Vulg.*, but as the words, collected from the Gospel of Matthew, follow in the Glossary immediately after those extracted from *Esdras*, this gloss is perhaps misplaced, and *fiolae* = *phialae*, in 1 *Esdr.* I. 9 *phialae aureae*). Cf. *foli*, similitudo calicis, Cp. F177; *fiola*, similitudo calicis, Ep. 9C18; *fiolae* similitudo calicis, Ef.¹ 360, 51.

foli, see *fiolae*.

firmioribus, XXXIV. 9, see *causticis*.

fisco, publico dominio caesaris, XXXV. 180 (*De Eus.*); fiscum, tributum, IV. 64 (*Ecclesiast.*) = (*Ruf.* VI. 2 fol. 95^b census paternus... fisco... sociatus est) = fisco, publico, Cp. F161; fisco, publico, Ep. 9A14; fisco, publico, Ef.¹ 360, 9.—fisco, publico, domini caesaris, Cp. F183; fisco, publico, dominio caesaris, Ep. 9E26; fisco, publico, domino caesaris, Ef.¹ 361, 37.

fiscum, tributum, IV. 64, see *fisco*.—fiscus, XXX. 42, see *christi fiscus*.

fissura, scissura diuisura, XIII. 4 (*Isai.* II. 21 ingrediatur scissuras petrarum; Heyse records, in note, *fissuras*).

fissuras, see *fissura*.

fistola, arbor est boni odoris non boni saporis, X. 17 (*Cant.* IV. 14 *fistula*).

fistula, see *fistola*.

fit, I. 68; IV. 99; XI. 2; XII. 40; XIX. 40; XXIV. 8; XXVIII. 36, 80; XXXII. 1, 2 (bis), 3-5.

fiunt, VIII. 18, see *ptisana*; XIV. 14, see *calati*; XXXIX. 28, see *qui in numero...*, 50, see *sentina*.

flabris, see *labris*.

flaccientia, contracta, XIII. 27 (*Isai.* XIX. 10 erunt irrigua eius flaccientia) = flaccientia, contracta, Cp. F217; flaccientia, contracta, Ep. 9C25; Ef.¹ 360, 59.

flaccidum, see *flacidium*.

flacidium, serum, XXIX. 18 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XIII. 32 col. 90^b nihil vitale demonstrat, sed totum flacidum marcidumque). Serum seems a

corruption; cf. *flaccidum*, *contractum*, Cp. F215; Ep. 9A22; Ef.¹ 360, 18.

flagella, II. 185, see *uerbera*.

flagellis, III. 42, see *flagris*, 43, see *mautigia*; XXXV. 188, see *flagris*.

flagitiorum, adulteriorum, XLVIII. 6 (*De Cass.*, *Inst.* V. 6 ad... flagitiorum praecipitum).

flagris, flagellis, III. 42 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 3, 4, 6 Martinum flagris urguere coeperunt).—flagris, flagellis, XXXV. 188 (*De Eus.* = *Ruf.* VI. 31 fol. 113^a: flagris hinc inde uerberantibus; VIII. 7 fol. 137^a flagris... Dei martyres carpebantur; VIII. 10 fol. 139^b uerberabantur... flagris). Cf. *flagris*, suiopum, Cp. F222, and Bosw. T. (sub v. *scipiu*).

flamen, sacerdos iouis, XLVI. 8 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic flamen [sacerdos Iouis]).

flasconi [= Gr. φλασκων], XXXVII. 5, see *capsaces*.

flavescit, color olei, glitinot, VIII. 15 (*Salam.* XIII. 31 vinum quando flavescit). Cf. *flavescit*, glitinat albescit, Cp. F252; flavescit, albescit, Ef.² 295, 14. For glitinot, glitinat (from glitinian, to glitter, glisten) see Bosw. T. (*glitiniian*); Sievers, *Gr.* § 357 n. 1 and 2, and § 412 n. 5.

flebiles [weak, Fr. *faible*], II. 92, see *inbicilles*.

fledomum, blodsæx, XXXIX. 6 (*Greg. Dial.* I. 4 col. 169^b in lingua mea medicinale ferramentum, id est phlebotomum posit) = flebotoma, blodsæx, Cp. F255. For *blod-sæx* (= *blod-seax*, a blood-knife, lancet), see Bosw. T. (sub v.v. *blod-seax*; *blod*; *seax*).

flegma, see *sicunia*.

Flora, see *frora*.

floralia, XLIII. 29; see *bachus*.

flore, XXXIX. 1 (bis), see *a primeuo flore*.

flore [for *flores*], X. 12, see *ficus protulit*.

flores, X. 10, see *cyprus*; see also *ficus protulit*.

flos, X. 16, see *crocus*.

fluens, XXXV. 208, see *fluitans*.

fluentis, XXXV. 45, see *suppuratis*.

fluitans, fluens, XXXV. 208 (*Ruf.* VIII. 17 fol. 144^a omni dissolutionum genere fluitans).

fluminis, XII. 24, see *Dorix*; XXIII. 6, see *Stabur*; XXXIX. 10, see *ausaret*.

fluuius, XIX. 22, see *coquiton*.

fluxus, XXIX. 55, see *emurusem*.

fodi, see *foedi*.

fodientur, XIII. 19, see *sarientur*.

foede, XL. 13, see *bachal*.

foederamni [for *foederavi*?], XV. 34, see *foedi*.

foederati, XVIII. 4, see *foedi*.

- Phocae*, p. 412, 3 feminini generis...res spes sors) = *fors*, pyrđ, Cp. F285; cf. *sortem*, pyrđ, *condicionem*, Cp. S433, and Goetz vii. 281 (*sors*). Cf. *for*, and *for uyrđ* see also above *fatum*.
- forte*, ii. 182, see *uerbi gratia*.
- forti*, ii. 125, see *magnopere*.
- fortia* [Fr. *force*; see Körting, *Lat.-rom. Wört.* in voce], ii. 181, see *uolentia*.
- fortiores*, xxi. 12, see *filiū titan*.
- fortissimi*, xlvi. 5, see *polideuces*.
- fortiter*, xii. 28, see *solide*.
- fortuito*, see *fortuitu*.
- fortuitu*, subito, ii. 76 (*Bened. reg.* 38, 3 [2] *fortuito casu*; *fortuitu casu*, in notes).
- fortunam*, see *furtunam*; *furtunatam*.
- forum*, see *forinnadas*.
- fossa*, xxiv. 2, see *perna*.
- fossorium*, xiii. 18, see *sarculum*; see also *ligones*.
- fouit*, cubat calefaciendo, xiii. 44 (*Isai.* xxxiv. 15 *fouit* in umbra). For *fouit* see also (xiv. 11) *perdit*.
- fracta*, xxvi. 9, see *decrepita*.
- fractura* [for *factura*?], xxx. 27, see *de piasma*.
- fragile*, *fragilis*, see *friuolis*.
- fragor*, uox uel sonitus, xxxv. 215 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^b *fragor omnium...* attollitur).
- francis*, xxxv. 70, see *calonum*.
- frangent* [for *frangunt*], xiii. 47, see *plaustrum*.
- frangit*, xliv. 24, see *alcianus*.
- frangunt*, see *plaustrum*.
- frasi*, see *effrasi*, sub v. *phraysi*.
- fraterna*, *fraterno*, see *examine*.
- fratri*, xxix. 73, see *qui dixerit fratri*, &c.
- fratris*, xxix. 19, see *fratruelis*.
- fratruelis*, filius fratris, xxix. 19 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xiii. 52, quoting from *Cant.* vii. 13 *nova et vetera, fratruelis meus, seruavi tibi*; cf. *note*^d, Migne, *P. L.* xxvi. 95, and Sabatier). Cf. *fratruelis*, *geaduling*, *suhterga*, *brođorsunu*, Cp. F318-320, for which see Bosw. T. (*gedeling*; *suhteriga*; *brođor + sunu*).
- fraudare*, xlvi. 17, see *compellare*.
- fraudulenter*, xxxv. 132, see *fefellit*.
- frans*, xxix. 28, see *strofa*; see also *Chri fiscus*.
- freniticus*, insanus ob dolorem capitis ad tempus [temple of the head] qui multum uigilat, xxxix. 19 (*Greg. Dial.* iii. 35 col. 301^e *mente captus...quem medici...phreneticum appellant*) = *freniticus*, insanus ex dolore capitis, Cp. F330; Ep. 9C7; Ef.¹ 360, 41.
- freno*, xii. 34, see *infrunita*.
- frenorum*, xi. 9, see *abene*.
- frequenter*, xxxv. 260, see *laccessit*.
- fretus*, *confidens*, iii. 45 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 5, 8 *fretus auxilio*).
- frigia* [Phrygia], xxxv. 30, see *genefrix*.
- frigilla*, see *fringella*.
- frigor*, xlvi. 3, see *rigor*.
- fringella*, uinc, xlvi. 69 (*Alia* = ?) = *fringella*, *finc*, Cp. F331; Ep. 9C9; Ef.¹ 360, 43. For *fringella* (*fringilla*, *frigilla*, *fringuilla*, perh. the robin-red-breast, or the chaffinch) see Lewis & Sh. For *uinc*, *finc* see Bosw. T. (*finc*).
- fringilla*, *fringuilla*, see *fringella*.
- friuolis*, *frugalis*, xxix. 16 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xii. 36, 37 *de rebus frivolis loquamur*). Cf. *fribolum*, *fragile*, Cp. F321 and Ep. 9A21; *fribolum*, *fragillae*, Ef.¹ 360, 17; Goetz iv. 519, 22 (*Glossae affatim friuulus, uilis fragilis*; id. v. 296, 32 (Ef.²) *fribula friuolis* &c.
- friuolus*, see *truffulus*.
- frixici*, *ciceris*, *faue* [fabae] *siccate* [-tae] in sole, xxix. 13 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xxi. 12, 13 *munuscula...frixici ciceris*) = *frixici ciceris*, *fauae siccate* in sole, Cp. F343.
- frondes* dicitur quando folia habet, xxiii. 20 (2 *Esdr.* viii. 15 *afferte frondes oliuae, et frondes ligni pulcherrimi* &c.).
- frora*, *mater dearum*, xlvi. 27 (*De diu. nominibus*; perhaps for *Flora*, and, as such, a further explanation of xlvi. 29); see *floralia*.
- fruat*, ii. 186, see *utatur*.
- fructosae*, xvii. 20, see *myrteta*.
- fructus*, xvi. 5, see *lentiscus*; xxv. 6, see *de siliquis*.
- fructusque*, xvi. 4, see *ilicus*.
- fruga*, *modestia*, xxxv. 301 (*Ruf.* ii. 16 fol. 26^a *frugi eorum sobriaque conuiuia*) = *frugi*, *modestia*, Cp. F354; *frui*, *modestia*, Ef.² 296, 27. — *frugis*, *parcus*, xii. 32 (*Eccles.* xxxi. 19 *homo frugi*).
- frugali*, *larga* uel *lata*, xxvii. 3 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, but not found there); *frugali*, *larga* uel *lata*, xxviii. 6 (*Lib. Anton.*?). Cf. *frugalis*, *largus*, Cp. F333; Ep. 9C19; Ef.¹ 360, 52.
- frugalis*, xxix. 16, see *friuolis*.
- frugalitas*, *penuria*, xlvi. 12 (*De Cass., Inst.* v. 9 *tantum...frugalitatis indicere*).
- frugalitatis*, see *frugalitas*.
- frugi*, see *fruga*; *frugis*.
- frugis*, *parcus*, xii. 32, see *fruga*.
- frumentum*, xlv. 15, see *ador*.
- frumentorum*, i. 111, see *sicera*.
- frumentum*, xlv. 9, see *far*.
- fucō*, pigmento, xxxv. 306 (*Ruf.* iv. 8 fol. 57^a *adulterino maledicorum fucō*). —

- fucum**, colorem, xxxv. 63 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a adulterii *fucum*).
 fuerit, ii. 57; viii. 19; x. 6.
 fugantem, xlvi. 4, see *uacillantem*.
 fugerit, see *si usque ad lacum f.*
 fuit, xxxvi. 1; xxxix. 28.
fulgorantes aste, quando fulgurant contra solem, xvii. 12 (*Nahum* iii. 2, 3 vox...*fulgurantis hastae*; *Habac.* iii. 11 in splendore *fulgurantis hastae*; cf. Migne, *P. L.* xxix col. 1028^{b,c} *fulgurantes hastae*).
 fulgura, xi. 11, see *in aqua*.
 fulgurant, xvii. 12, see *fulgorantes*.
 fulgurantis, see *fulgorantes*.
 fuligo, see *uligo*.
 fullonum, xvii. 19, see *herba fullonum*.
fulmentatur, initiatur, xl. 12 (*Verba* =?).
 fundamentum, xxxv. 192, see *basis*.
funestare, cruentare, xxxv. 236 (*Ruf.* xi. 28 fol. 190^a mori gratius habentes quam...*piaculo funestari*).
 funestari, see *funestare*.
funestis, mortiferis uel scelestis, i. 53 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxiii *funestis sacrificiis* admovent).
 fungantur, i. 101, see *procuratores*.
fungi, administrare, ii. 78 (*Bened. reg.* 62, 3 [4] qui dignus sit sacerdotio *fungi*).
 funiculū, xl. 7, see *crinicut*.
 funis, xii. 37, see *lor*; xxi. 11, see *restis*.
 furci (!), xlii. 26, see *furcifer*.
furcifer, furci (!) idest cruci dignus, xlii. 26 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eug.* 14, Migne lxxiii col. 613^d Dic nunc, *furcifer*, quae te temeritas coegit) = *furcifer*, cruci dignus, Cp. F373; Ep. 9C13; Ef. 360, 47.
 furia, see *striga*.
 furibunda, see *furibundus*.
furibundus, feruens, iii. 27 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 15, 2 Briccio *furibundus* inrupit; *Dial.* ii. 9, 2 uacca... *furibunda*).
 furus, see *clibanus*.
furtunam, fatum geuif, xxxv. 157 (*De Eus.*); **furtunatam**, prosperitatem, iv. 49 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^b iura *fortunam* Caesaris...; ibid. vt *fortunam* Caesaris iuraret &c.). For *geuif* (for *geuif*) a web; fate, fortune, see Bosw. T. (*ge-wef, gewife*).
furtunatam, prosperitatem, iv. 49, see *furtunam*.
furunculas, maerth, xlvi. 76 (*Alia* =?) = *furuncus*, mearð, Cp. F383; *f.*, mearth, Ep. 9C11; *f.*, mearð, Ef. 360, 45; (*furunculas*, for) *furunculus* is known already in Class. Lat. as meaning a *petty thief*; see Lewis & Sh. In this case it is apparently a dim. of *furuncus* in the Cp., Ep. and Ef. Glossaries, and means a little ferret
- (Germ. *Frettchen*, see Kluge, D.). For *maerth*, mearð &c. (a marten, kind of weasel, Germ. *Marder*, see Kluge, D.), see Bosw. T., where some forms *fer-* are recorded.
 furuncus, see *furunculas*.
 fuscinculas, vii. 5, see *creceras*.
fusor, xxxix. 11, see *uini fusor*.
 fusoris, see *uini fusor*.
 fusorium [for *fossorium*?], xvii. 2, see *ligones*.
 fuste, xxxv. 79, see *claua*.
 fusticellus, xv. 5, see *paxillus*.
 fustis, xlv. 18, see *pedum*.
 fusum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
 futura, xii. 42, see *uasa*; xvi. 30, see *aruspices*.
 future [-rae], xxviii. 42, see *idea*.
- g for c: bragas (for bracas); folligantes (follic-); gattas; gladius; glebum (for clium); graticulis; opago; rangor; trun-gatis.—for ch: trogleis (trochleis).—for z: scandaligeris (-lizeris).—g omitted: traica, traicus (tragica &c.); zeuma (zeugma); see also sugillat- or sugg-.
- Gabaa**, ciuitas Saulis, xiii. 26 (*Isai.* x. 29 *Gaba* sedes nostra...*Gabaath* Saulis fugit).
 Gabaath, see *Gabaa*.
 galbanum, galbanus, see *calbanus*.
Galerius, propter [proprium] nomen, xxxv. 209 (*Ruf.* viii. 19 fol. 146^a *Galerius* Maximianus).
 galeros, galerum, see *calonaucus*.
 galli, see *antelucanum*.
 gallina, see *scarpmat*.
ganniret, quasi cum ira inrideret, xiii. 23 (*Isai.* x. 14 aperiret os et *ganniret*) = *ganniret*, cum ira quasi ridet, Cp. G2.
garallus, hrooc, xlvi. 51 (*Alia* =?) = *grallus*, hrooc, Cp. G154; Ep. 10E4; Ef. 363, 18. For (*garallus*, *grallus*) = *graculus*, a jackdaw, see Körtig, 4310; Goetz, vi. 499 (*graculus*). For *hrooc*, *hrooc* see Bosw. T. (*hrōc*, a rook, raven), Kluge & Lutz, *Engl. Et.* (rook); Skeat.
garrientium, per ludum dicentium, xxxv. 199 (*Ruf.* viii. 10 fol. 139^a *garrientium* dicta).
gastrimargia, appetitus uentris, xxxiv. 36 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 3, 2 *gastrimargia*, id est *adpētītus uentris*; see ibid. v. 1 sqq.).
gattas, muriceps, xxxviii. 4 (*Clem. Recognitt.* v. 20 alii bovem...colendum tradidere, alii hireum, alii *cattas*).
 gaudens, xxxv. 173, see *ouans*.
gazarum, diuitiarum, xv. 19 (*Ezech.* xxvii. 24 *gazarumque* pretiosarum). Cf. *gaza*, diuitiae, Cp. G16; *gaza*, census uel diuitiae, Ep. 10E3; Ef. 363, 17; *gesiae* (for *gaza*), diuitiae, Cp. G70; *gesicae*

[second *e* marked for erasure], diuitiae, Ep. 11A2; *gessiae*, diuitiae, Ef.¹ 363, 55. gazofilatia [gazophylacia], iv. 92, see *pastoforia*.

gazophylacia, see *pastoforia*.

geminat, xxviii. 68, see *anadiplosis*.

gemmae, see *carbasini*.

gemmas, xiv. 16, see *inclusor*; xv. 21, see *foramina*.

gemme [-mae], xxii. 7, see *carbasini*.

genealogia, generatione, xxx. 58 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a in *genealogia* Salvatoris; B: in *genealogia* s.; C: iuni [blank]=*genealogia*, generatio, Cp. G35; *gen-*, generatione, Ep. 10C10; *gaenologia*, generatio, Ef.¹ 362, 44. For *genealogia* see also *a theologia*.

genefrix, de frigida [Phrygia] ciuitate, xxxv. 30 (*Ruf.* v. 3 fol. 77^b Alexander quidam genere Phryx).

genera, xliii. 23, see III.

generale, see *deucalionem*.

generales, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

generare [for *generale*?], xxxviii. 22, see *deucalionem*.

generatione, iv. 114, see *a theologia*; xxx. 58, see *genealogia*.

generationis, xxiii. 2, see *fili*.

generatus, xix. 39, see *leopardus*.

genere, xxxix. 15, see *ferula*; see also *genefrix*.

generis, xliii. 6, see *notha*.

genesim, natura, xxxviii. 8 (*Clem. Recognit.* viii. 4 *genesim* dico esse; viii. 7 *introduxi genesim*; viii. 57 *extra genesim*; *genesim*, ix. 26).

genethliaci, see *genethliatici*.

genicolorum, genuum diminutium, xvii. 10 (*Nahum* ii. 10 *dissolutio genicolorum*).

geniculum, see *ginisculas*.

genilogia [geneal-], xxxv. 17, see *a theologia*.

genis, xliii. 56, see *uellentibus*.

geniscula, genisculae, genisculas, see *ginisculas*.

genitor, ii. 4, see *abba*.

genium, natura, xlv. 14 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 427, 26 *pulvis sanguis genius*...).

genius, see *genium*.

gens, xiv. 26, see *Lidii*; xxi. 3, see *subal*; xliii. 4, see *arcades*.

gentem, xxxvi. 1, see *Iani*.

genethliatici, gentiles, xxvii. 17; *genethliatici*, gentiles uel naturalium scriptores, xxvii. 27 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 13 *Genethliaci*...dicunt)=*genethliatici*, gentiles, Cp. G56; Ep. 10E7; *genethliatici*, g-, Ef.¹ 363, 21.

gentiles, xxvii. 17, 27, see *genethliatici*.

gentis, xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*; xxxv. 70, see *calonum*; xxxvi. 1, see *Iani*, 2, see *Armenias pilas*.

gentium, x. 7, see *adulescentulę*.

genuinum decus, naturale uel intimum, i. 57 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.*, praef., ap. Maassen *Canon. Recht.* i. 936 *genuini decoris*; Migne, *Patrol. Lat.* lxxxiv col. 111^d *id.*). Cf. *genuinum*, intimum, Cp. G76; *genuino*, tusc naturale, Cp. G62; Ep.—; *genuinum*, intimum uel dens id est tusc, Ef.¹ 363, 56; *genuinum*, initium uel dens qui interius in ore hominis, Ef.² 297, 54. For *tusc* (tusk) see Bosw. T. & Skeat, in voce.

genuit, xxxv. 144, see *enixa est*.

genus, ii. 106; iii. 6, 22, 39, 43; xii. 36; xvi. 10; xix. 15; xxix. 9; xxxv. 90; xxxvii. 4; xxxix. 60; xliii. 15; xlv. 10, 15; xlvi. 14, 15, 16.

genuum, xvii. 10, see *genicolorum*.

geometriam, see *geometrica* sub v. *dialectica*.

geometrica, terre mensura, xxx. 48;=*gaeometrica*, terrae mensuratio, Cp. G1; *geometria*, terrae mensuratio, Ep. 10C8; *geometrica*, terrae mensuratio, Ef.¹ 362, 42; see sub v. *dialectica*. For *geometrica*, see also (xl. 10) *cicima*.

georgicis, xxvii. 28, see in *georgicis*.

gerit, xxxv. 22, see *curione*.

gesta, scripta, xxxv. 51 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^b *gesta* in hunc modum ficta).—*gesta municipalia*, uel publica, i. 58 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxix per *gesta*...*municipalia*).

gestantes, portantes, ii. 82 (*Bened. reg.*?).

gestire, desiderare, xxxv. 259 (*Ruf.* vi. 16 fol. 106^b *gestire* coepit; x. 9 fol. 164^b *gestire* ut...).—*gestiunt*, uolunt, xlvi. 11 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 16 ad suum desiderium *gestiunt* depraenare).

gestus, i. 127, see *striones*.

Giblij, see *bibli*.

gigantemachie, gigantum pugnae, xxxv. 95 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Gigantemachiae* exortae sunt)=*gigantomacie*, gigantum pugnae, Cp. G98; *gigantomacie*, gigantum pugnae, Ep. 10C8; *gigantomaciae*, gigantum pugnae, Ef.¹ 363, 22.

gigantes, xix. 51, see *fabula*.

gigantomachiae, see *gigantemachie*.

gigantum, xxxv. 95, see *gigantemachie*.

ginisculas, idem, xlvii. 75 (*Alia*=?)=*ginisculus* [for -las], muscellas, Cp. G55; *ginisculas*, muscellas, Ep. 10E5; *ginisculae*, muscellae, Ef.¹ 363, 19. As this gloss follows after *sardinus* [for -nas],

heringas, the word *idem* (if it be not a corruption, or does not refer to some omitted lemma) may indicate that *geniculae* (gin-) were also regarded as herrings. Goetz (vi. 488) inserts the present gloss under *geniculum*, and regards *muscellae* (-las) as A.S., which would agree with Wright W. 261, 34 *genicula*, muscle; 293, 21 & 413, 37 *genicula*, muscle. See also Bosw. T. (*muscelle*).

gyroagum, circumnactantium [circumnag-], II. 80 (*Bened. reg.*, 1, 21 *Quantum*... genus... monachorum... nominatur *gyroagum*; [29] *id.*, in note *gyroagum*).

git, see *gyt*.

gladiatores, IV. 19, see *sicarii*.

gladius, vindictis, XXXV. 104 (*Ruf.* II. 5 fol. 20^b ubi de Iudaeorum *cladibus* refert; II. 7 fol. 22^a *cladibus* cruciatus est). There is: ne *gladiis*... vterentur, II. 6 fol. 22^a, and: *ceruices* suas persecutorum *gladiis* obistere, I. 1 fol. 6^b, but *cladibus* is no doubt the right word; cf. *cladibus*, vindictio, Cp. C453.

gladiis, see *gladius*.

gladius, IV. 20, see *pungios*.

glandes, see *ilicis*.

glandi (!), XVI. 4, see *ilicis*.

glarea, lapides modici, XIX. 21 (*Job* XXI. 33 *dulcis* fuit *glareis* Cocyti; XXX. 6 super *glaream*). Cf. *glarea*, cisilistan, Cp. G111; *glarea*, cisil, Ep. 10C21; *glare*, cisil, Ef.¹ 362, 54. For the A.S. words in Cp., Ep., Ef. see Bosw. T. (*ceösel*, *cisil-stän*, gravel, sand); Verdam, *Woordenb.* (*Kesel*; *Keselsteen* = D. *Kieselsteen*); Franck, *Etym. Woordenb.* (*Kiesel*).

glaream, *glareis*, see *glarea*.

glebam, cispitem [cesp-], XXXV. 118 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a ad... patriae *glebam*). Cf. *gleba*, cespes duralis, Cp. G103.

glebum, ascensus singularis uia, XXXIX. 44 (*Greg. Dial.* III. 6 col. 229^a ad Fundanum *clivum* perveniens) = *clivum*, ascensus uiae singularis, Cp. C465; *clivum*, ascensus singularis uiae, Ep. 8A18; *clivium*, ascensus singularis uiae, Ef.¹ 351, 50.

glis, egle, XLV. 6 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, note 1 *fax* *fraus* *fex* *lens* *glis* [text *glos*] *lux* *lex*; note 2 [glos] *glis*, *glis*) = Cp. G104 (*glis*, egle); Ep. 10E6 (*glis*, eglae); Ef.¹ 363, 20 (*glis*, egliae). As the well-known Lat. *glis* (*gliris*) means a dormouse, *egle* &c. have been taken in the same sense; see ex. gr. Kluge (*A.S. Leseb.* p. 172) *egle*, spitzmaus. But Schlutter (*Anglia*, XIX. 474) is of opinion that *egle* &c. = E. *ail(s)*, the awn of barley or other corn (Germ. *Achel*), for which see *Oxf. D.*; *Cent. Diet.* This is confirmed by other glosses as *glumula*, scale uel hule, uel

egle (*Zeitschr. f. d. Alt.* IX. 439); *arista*, egle (Alfr. *Vocab.*, in Wright W. 148, 28); *stucum*, strewn, eglan (ib. 405, 33 & 479, 25); *aresta*, egle (ib. 273, 22); *glis*, fonfyr [for *furfur*?] o88e egle (ib. 413, 12); *aristis*, eglum o88e carum (ib. 347, 29); *gliribus*, eglum (ib. 414, 28; 533, 33). It is to be observed that the texts of *Phocae* vary between *glis*, *glis* and *glis*, and that of *glis* at least three meanings are recorded: (1) *glis*, *gliris*, a dormouse; (2) *glis*, *glitis*, humus tenax; (3) *glis*, *glisis*, incrementum. As regards *glis* (for which some would read *glis*), a Gloss. Lat. Gr. has *ἰρροπος ἰρροπος* a sea-fish, for which Du C. proposes to read *ἰρροπος*, a water-plant, mare's-tail = *equisetum*. It is, therefore, not impossible that *egle* &c. may have had more meanings than one; see *egle*, in Verdam, *Mid. Ned. Woordenb.* (1) hedgehog; (2) = *hirudo*, a leech. See further Forcellini; De Vit, *Gloss.* p. 615; Diefenbach; Du Cange.

glisco, cresco, XLVI. 38 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 436, 24 *glisco*).

glis, see *glis*.

globum, XLIV. 29, see *arzem*.

globus, rotunditas, XXXV. 220 (*Ruf.* X. 39 fol. 177 *globus* quidam ignis; XI. 15 fol. 184^b *armatorum globum*... mittit) = *globus*, *pila rotunditas*, Cp. G110.

gloria, XXXIV. 12, see *cenodoxia*.

gloriantium, XLI. 4, see *orthodoxam*.

gloriosi, XXX. 94, see *ortodoxon*.

gloriosus, II. 129, see *ortodoxis*.

glos, see *glis*.

GLOSAR VERBORUM DE CANONIBUS, I tit.

gnauter, see *nauter*.

gnostici, scientes, IV. 43 (*Ruf.* IV. 8 fol. 56^b qui *Gnostici* appellantur).

gomor, mensura est attica habens ut quidam opinantur conices III idest sextarios XII Alii gomor dicunt sextarios V quod etiam ipse sequor eo quod decima pars sit ephi, XXXIII. 16 (*Euch. De Pond.*, p. 159, 10 *gomor* m. e. A. h. u. q. opinantur e. tres i. s. XII a. g. d. paulo minus a sextariis quinque, q. &c.).—**gomor maior** in ose [III. 2, Hebr. & Gr. texts] XII modios, XXXI. 1; **modicus** autem **gomor**, XXII sextarios, XXXI. 2 (*De ponder.*). Cf. Blume, I. 376, 12.—**comor** [gomor] **minor** septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, XXXI. 9 (*De ponder.*).—For *gomor*, see also (XXXIII. 20) *colamina*.

gorgonicum, *gorthonicum*, *gortonicum*, see *toronicum*.

graciarum, see *panagericon*.

graculus, see *garallus*.

gradatim, XXVIII. 69, see *emphasia*.

gradatio, gradibus, xxviii. 32, see *climax*.

gradu, I. 65 and xxxix. 53, see in *pulpito*.

gradu suo, honore priuato, II. 81 (*Bened. reg.*? Cf. in ultimo gradu recipiatur, 29, 5 [6]; *gradum* bonum sibi adquiret, 31, 12 [21]). De *gradu suo* deiecerint eum occurs *Can. Conc. Carth., Prol.* p. 142^b, and it is possible that this gloss may have strayed from its proper place in Ch. I. of the Glossary into Ch. II.

graece, see *grece*.

graeorum, see *Saturnus*.

graeos, see *hiemispermium*.

graeum, see *clima*.

grallus, see *garallus*.

grammateos, grammatus [-ticus?], xxxix. 54 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* VIII. 19, 20 litteratur erat, quod significant Graece dicitur *γραμματεός*).

grammatica, literali [for *literals*?], xxx. 49 (= *grammatica literalis*, Cp. G144; Ep. 10C9; Ef.¹ 362, 43), see *dialectica*.

grammaticam, see *grammatica*.

grammaticus, see *grammateos*.

grammatius [-ticus?], xxix. 54, see *grammateos*.

grana, VIII. 18, see *ptisanas*; XVI. 5, see *lentiscus*; xxxi. 17, see *Grece*; xxxiii. 25, see *siliqua una*.

granatis, x. 26, see *mustum*.

granis, see *lentiscus*.

graphium, xiv. 20, see *scalpellum*.

gratia, x. 1, see *osculetur me*; XII. 13, see *alacriter*; XLII. 24, see *uectandi*.—*gratia*, II. 182, see *uerbi gratia*.

gratiarium, xxx. 60, see *eucharistias*.

graticullis, ferreis factis [flectis, abl. plur. of *flecta*, a hurdle?] herst, xxxv. 175 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b ut...*graticullis* exusta gauderet). For *herst* (=hearst, hierst, a small hurdle?), gridiron, see Bosw. T. (*hearst*); Wright W. 214, 40.

grauem, I. 106, see *querimoniam*.

grauis, xxxv. 186, see *infestus*.

grauitas, modestia, II. 83 (*Bened. reg.* 7, 136 [219]; 22, 12 [21]; 42, 21 [37]; 43, 5 [5]; 47, 8 [14] eum *grauitate*).

grauitate, see *grauitas*.

grece [graece], I. 6, see *absidam*, 19, see *concilium*, 22, see *caticumini*, 31, see *catholicus*, 49, see *epistilia*, 80, see *omouision*, 114, see *synodus*, 118, see *simbulum*; II. 2, see *anachorita*, 33, see *cenobita*, 107, see *monachus*; xxxi. 17, 32, see *sextarius*, 33, see *mina*, 34, see *statera*; xxxiii. 3, see *talentum*, 11, see *chatus*, 13, see *metreta*; XLVII. 95, see *philocain*.

Grece [Graece] idest cercetea IIII grana ordei, xxxi. 17 (*De ponder.*?).

greci [graece], xxxi. 7, see *libra*.

greçia [graeçia], xxx. 2, see *Canisius*.

grecis [graeçis], xxxii. 1, see *dragma*.

greco [graece], II. 188, see *coenobium*.

grecorum [graece-], xxviii. 9, see *Saturnus*.

grecos [graeceos], II. 189, see *monasterium*; XLIV. 19, see *hiemispermium*.

grecum [graece-], XLIV. 11, see *clima*.

gregorii, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

gremio, xxxix. 8, see in *gremio*.

gressus, xxxi. 24, see *choros*.

grossa, XIII. 41, see *paliurus*.

grossior, XIX. 8, see *murenula*; xxvi. 5, see *folligantes*, 12, see *follicantes*.

grossos, x. 12, see *ficus protulit grossos*...

gubernatio, see *diocesis*.

gubernationem, II. 43, see *diocesim*.

gubernationibus, I. 36, see *diocesis*.

gurdonicum, see *toronicum*.

gurgitum, modica congregatio aque a pluie, XIX. 53 (*Job* xxxvi. 27 effundit imbres ad instar gurgitum).

gurgulio, see *gurgulio*.

gurgulio, drohbolla, XLV. 27 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413 *curculio*; in note *gurgulio*) = *gurgulio*, *šrotbolla*, Cp. G180; Ef.¹ 362, 45; *gurgulio*, *throhbolla*, Ep. 10C11. *Drohbolla* &c. = *šrot-bolla* (Bosw. T.), the gullet, windpipe (*šrotu*, the throat, + *bolla*, a round vessel, cup, bowl), cf. E. *thropple*.

gurgustium, chelor, XIX. 38 (*Job* xl. 26 Numquid implebis sagenas pelle eius, et *gurgustium* piscium capite illius?). *Gurgustium*, a small dwelling, hovel, hut; *chelor*, O.H.G. (see Schade, in vv. *cēlur*, *kēla*) = A.S. *ceolor* (= Germ. *Kehle*, throat, *Keller*, cellar, see Schluter, in *Anglia* XIX. 493) from the Lat. *cellarium* (see Kluge, *Angels. Lesebuch* 166). Cf. Steinm. III. 7, 41 *gurgustium*, *celur*; *id.* I. 497, 6 *gurgustium*, *chelor* (*celor*, *caelor*, *cilor*). The Cambr. MS. has: *gurgustium*, ubi pisces mittunt capti. Cf. Cp. G176, 177, 181, 183, 187.

gurtonicum, see *toronicum*.

gutta, de arbore currit idest balsamum, x. 19 (*Cant.* v. 2 caput meum plenum est rore, et cincinnati mei *guttis* noctium). For *gutta* see also (XII. 21) *ungula et gutta*; *cassia*.

guttis, see *gutta*.

gymnasium, locus exercitationis ubi diuerse [-sae] arte [artes] discantur, XLV. 1 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 6 *gymnasium sapientiae*).

gymnicus agon, see *diatripas*.

gyrouagum, see *gyrouagum*.

gyt, genus seminis herbis minuta bona in panes mittere, XLV. 10 (*Uerba de multis*

= *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis...
fas far git. Cf. *git*, olus, Cp. G89; Ep.
 10C12; Ef.¹ 362, 46. Cf. E. *gith* (Oxf. D.).

h inserted: abhominatio (for abom-);
 aethimologia (etymol.); scithis (scitis).—
dropped or omitted: abenis (hab-); agio-
 grafa (hag-); arcimandritis (arch-); auten-
 ticum (auth-); aste (*hastae*); biblioteca
 (-theca); ciatos, cyati, cyatos (-thos, -thi,
 -thos); distrauntur (-hantur); eptaticum
 (hept-); erba, frequently (*he*); erodis
 (Her-); exortatio (exhort-); iacincto, iac-
 inctino, iacynthini (*hyacinthini* &c.); om-
 onima (hom-); onoravit (hon-); onoribus
 (hon-); ortans (ho-); ortodoxis (orth-);
 ortum (ho-); ospicium (hos-); ridhmus
 (rhythm-); rinocerus (rhin-); scismatici
 (schism-); superumerale (superh-); teristra
 (ther-); torax (thor-); neendo (nehendo);
 yperbolen (hyp-); ypozeuxis (hyp-).—*pre-
 fixed*: harene (ar-); heremita (er-); hibicum
 (ib-); hironiam (ir-).—*transposed*: chantari
 (cantari).

h[oc est, or autem], iv. 98, see *co-
 mellas*.

h [= h], xxx. 16, see *ho platon*.
 habebant, viii. 8, see in *aceruo m.*
 habebantur, xi. 14, see *poderies*.
 habene, see *abene* (for a *bene*).
 habenis, see *abenis*.
 habens, i. 88; iv. 120; x. 10; xi. 4;
 xii. 9; xiii. 18, 36, 41, 43, 47, 57; xvi. 4,
 5; xvii. 12; xxix. 9; xxxi. 36; xxxii. 6, 7;
 xxxiii. 6, 11, 16; xxxix. 32; xli. 8.
 habent, xiii. 6, 9, 47; xiv. 20; xv. 43;
 xxi. 10; xxii. 16; xxxiii. 13; xxxix. 7;
 xlv. 18; xlvii. 28.
 habentes, xi. 10, see *signum habentes*;
 xxii. 12, see *urna*.
 habentque, xiv. 3, see *uorith*.
 habentur, i. 90; xvi. 27; xxxix. 62.
 habere, ii. 161; xxviii. 74.
 habet, xix. 31; xxiii. 20; xxxi. 37, 39;
 xxxii. 8-11; xxxiii. 1, 3, 4, 7, 8, 12; xli.
 7, 10, 11, 13, 16 (bis); xlii. 21; xliii. 51.
 habetur, i. 39; viii. 17.
 habilis, i. 62, see *idonea*.
 habita, see *aabita*.
 habitaculum, ii. 188, see *coenobium*.
 habitat, xxviii. 28, see *metonymia*;
 xxxvi. 11, see *musca canina*; xlvii. 89,
 see *bulinus*.

habitatio, ii. 189, see *monasterium*.
 habitum, xxviii. 57, see *figura*.
 habitus, xxviii. 88, see *diatiposis*.
 habuerunt, see *presbiteras*.
 habuit, xxxix. 22, 23.
 habundantius, xxxv. 108, see *profusius*.
 hac, xxx. 13, see *iereticos*; xliii. 35, see
hac.—*hac*, in hac parte, xliii. 35; *illac*,

in illa parte, xliii. 36 (*De div. nominibus*
 = Donati *Ars gramm.* p. 386, 22 adiciunt
 quidam etiam per locum, ut *hac illac*).

Hades, see *aides*.
 haecthetas, see *haecthetas*.
 haemorrhousa, see *emurusem*.
 haeresis, see *secta*.
 haereticam, see *hereticum*.
 hagiographa, see *agiografa*.
 harena, xlii. 17, see *sirte*.
 harene, theatri, xxxv. 29 (*De Eus.*);
 harene, locus vel pavementum theatri,
 xxxv. 171 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 2 fol. 76^b
 in medio *arenae*; id. *ibid.* v. 3 fol. 78^a)=
harenae, pavementum theatri, Cp. H22;
harenae, locus vel pavementum theatri,
 Ep. 11C10; *harenae*, lacus vel pavementum
 theatri, Ef.¹ 364, 44, 45.

harpa, see *arpa*.
 haetae, see *fulgorantes aste*.
 hebenenos vel eberenos, de arbore
 hebore, xv. 14 (*Ezech.* xxvii. 15 dentes
eburneos et hebeninos commutauerunt).
 For *hebore*, *ebore*, see also *ebor*.

hebeninos, see *hebenenos*.
 hebenus, see *ebor*.
 hebore, xv. 14, see *hebenenos*.
 hebraeum, see *sicera*.
 hebraicarum, xxxiii. 5, see *dedragma*.
 hebraice, xxi. 16, see *conopeum*.
 hebraicum, xxxiii. 13, see *metreta*.
 hebreum [hebraeum], i. 111, see *sicera*.
 hec [= haec], xxviii. 83, see *ennoematiec*;
 xxx. 17, see *ho platon*.

hecthetas [sine interpret.], xv. 25
 (*Ezech.* xli. 15, 16 *mensus est...ethecas*
 ex vtraque parte centum cubitorum...fe-
 nestras obliquas et *ethecas* in circuitu;
 Heyse, in note, *ethetas* in 15 & 16;
 Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1001, note
 b *hecthetas, haecthetas* &c.).

hederam, *ibaei*, xvii. 11 (*Jonas* iv. 6
praeparavit...Deus hederam; hederam also
 iv. 7, 10; iv. 6, 9 super *hedera*). Cf. *eder*,
ifegn, Cp. E33; Ep. —; *edera*, *ifeg*, Ef.¹
 359, 40; Steinm. i. 676. 1, 677. 41; for
ibaei (= O.H.G. *ēba-hewi*, M.H.G. *ēp-
 hōn*, G. *epheu*; A.S. *ifē*, short for *if-hi*)
 see Kluge, *E. Etym.* (*ivy*); Bosw. T. (*ifig*);
 Kluge, *Et. Wrt.* (*epheu*).

helcesei, xvii. 8, see *naum*.
 hemina, see *colamina*.
 heminam, see *himina*, sub v. *emina*.
 hemisphaeria, see *hiemisperia*; *partes*.
 hemisphaerium, see *hiemisperium*.
 hemorrhousa, see *emurusem*.
 heortasticae, see *eortatica*.
 heptateuchos, see *eptaticum*.
 heptaticum, see *eptaticum*.
 herba, xxix. 10, see *uiola*, 35, see *pisti-
 cum*; xxviii. 16, see *ochimo*. See also

capparis; *cassia*; *cucumerarium*; *cyprus*; *erba*; *paliurus*; *saliuncula*; *uorith*.

herba fullonum, borit [=borith, Hebr. פִּרְיָ] quia inde faciunt saporem [for saponem], xvii. 19 (*Malach.* iii. 2 quasi herba fullonum).

herbae, see *crocus*; *malagma*; *murra*.

herbarum, xlii. 20, see in *uiridario domus*. See also *quisquilia*.

herbe [-bae], x. 16, see *crocus*, 18, see *murra*; xi. 12, see *malagma*; xxxiv. 5, see *zerofagia*.

herbe [-bae], xlvi. 15, see *laser*.

herbis, xxi. 11, see *restis*; xlv. 10, see *gyt*.

hercule, see *miherculei*.

heremita, remota, ii. 84 (*Bened. reg.* 1, 5 [6] genus...anachoritarum, id est heremitarum). For *heremita* [= *eremita*] see also (ii. 2) *anachorita*.

heresis [haer-], i. 121, see *secta*.

hereticum [sine interpret.], iii. 19 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 9 virginem...haeticam iudicasset).

hermaphroditus, see *hermafroditus*.

hermafroditus [hermaphr-], androgynus [-gynus] homo utriusque sexus, xlii. 13 (*Ex div. libris?*) = *herma. froditus*, androgi, Cp. H88.

Hermon, x. 14, see *amana*.

herodii, see *herodion*.

herodion, ualchefuc, xix. 35 (*Job xxxix.* 13 Penna struthionis similis est pennis herodij) = *herodius*, palch habuc, Cp. H83; *herodius* uualh hebuc, Ep. 11C35; *herodius* uualh haebuc, Ef. 1 365, 11. Cf. Wright W. (index). The Cambr. MS. has *herodion*, genus accipitris.—For *ualch-hefuc*, foreign hawk, see Bosw. T. (*wealth-hafoc, hafoc*); Kluge, *Etym. Wrth. d. Spr.* (*Habicht*).

Herodis, see *fadus*.

hexameron, see in *exameron*.

hibernis, see *hieburnis*.

hibicum, firgingata, xix. 29 (*Job xxxix.* 1 tempus partus ibicum; Heyse, in note, *hibicum*. The Cambr. MS. has: *Ibix*, capra montuosa) = *ibices*, firgengaet, Cp. 112; Ep. 12E33; Ef. 1 367, 50. For *firgingata* (= of mountain-goats), see Bosw. T. (*firgen-gät, firgin-gät*).

hic, xxx. 14, see *ho platon*.

hieburnis, hiemalibus, xxvii. 24 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vii. 2 *hieburnis* flatibus; cf. *Virg. Geo.* ii. 339).

hiemalibus, xxvii. 24, see *hieburnis*.

hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra, xlv. 8 (*Alia; de celo* = *Isid. de nat. rerum*, xii. 3 note *hemisphaeria* duo s. q. a. e. s. t. a. subter terram). For *subter terram* see (text) note ** on p. 45. See also xlv. 1 (*partes*),

and (xlv. 29) *axem*. Perhaps a further explanation of the above is: **hiemisperium** [hemisphaerium] apud grecos dicitur quod nos uerticem uocamus, xlv. 19.

HIEREMIA, xiv tit.

Hieronimi, xxx tit., see *De Catalogo*.

Hieronimus dicit *statera* dicitur &c., xxxi. 37; see *statera*.

hierophantis, see *hierufontis*.

hierufontis, uel **prophetis** qui auditus presunt, xxxviii. 42 (*Clem. Rom. Recognit.* l. 5 *hierophantis* uel *prophetis* qui adytis praesunt, amicus efficiat).

hierusalem, xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

HIEZECHIEL, xv tit.

hiezechielo [Ezech-], xxxiii. 8, see *obulus*, 20, see *colamina*.

hii, xlv. 27, see *leua*.

himina, medius sextarius cyatos iii, ii. 86; see *emina*.

hin, sextarius ii, xxxiii. 17 (*Euch. De Pond.*?). *Hin* does not appear in the printed texts of Eucherius, but the Brit. Mus. MS. has: *Nebel* quidam putant modii iii. *Hin* sextarius est liquidae speciei. See below *nebel*, where in *sextariis* is, perhaps, to be read as *hin*, *sextarius*.—**hin maior** xiiii sextarios Minor viii, xxxi. 14 (*De ponder.*?).

hinuitabar [for *inuitabar*], see *appulli*.

hippocentaurus, see *epocentaurus*.

hircania, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hircus, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hironiam, xxxv. 120, see *per hir-*.

hirpex, see *epica*.

his, xvi. 30.

hispidam, deforma [deformis?] nodis, iii. 10 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Dial.* 2, 3, 2 neste *hispidam*; cf. *Dial.* 1, 3, 5 herbam *hispidam*, and 2, 1, 8 uestem *hispidam*).

hispidam, see *hispidam*.

historiam, xiii. 25, see *de radice*.

histrion, *scurres*, lees, xlv. 26 (*Verbu de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 8 *histrion* centurio). *Scurres* lees perhaps = *scurrilis* (es). But *lees* being marked as A.S. in the MS., *scurres* may be for *scurra*, or *scurrus*, or *scurraz* (see Goetz, vol. vii. p. 246), and *lees* = A.S. *leas*, loose, false, deceitful, as subst. a deceiver (Bosw. T.).—**histrionibus**, *ocrocerum*, xxxix. 57 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afric.* xlv p. 150 Vt scenicis atque *histrionibus*...gratia vel reconciliatio non negetur). *Ocrocerum* (misread *droccerum*), a derivation, perhaps, from *orc* (Lat. *orcus*), the infernal regions; cf. Bosw. T. in vocc. *orc*, *orcen* (a sea-monster); Kluge, *Altg. Dial.* p. 341; id. (in Paul & Braune's *D. Sprache*, ix. 188).—**striones**, qui muebri [muliebri]

- indumento gestus inpedicarum feminarum exprimebant, I. 127 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* cxxix Omnes...*histriones*; cf. *ibid.* xlv, and lxxiii *histrionibus*).
- hnabot**, XIII. 54, see *del*.
- hoc, IV. 99; xxx. 95; xxxii. 5; xxxix. 20; xli. 10; xliii. 34; xlvi. 14.
- hodiporiturum, see *sinphosin*.
- hodoeporicon, see *sinphosin*.
- holera (q³? plur. of Lat. *holus*, cabbage, colewort; or corruption of A.S. *holen*, *holegn*, holly?), XLVII. 96, see *acrifolium*.
- holografia, see *olografia*.
- homelias, homilias, see *ominas*.
- hominem, x. 6, see *unquentum exin-
anitum*; xxix. 56, see *metempsychosis*.
- homines, xv. 13, see *pigmei*, 24, see *pollinctores*; xxv. 9, see *decurio*; xxxv. 24, see *auspicis*, 184, see *liberales* I., 235, see *busta*; xliii. 5, see *polideuces*.
- hominibus, xxi. 12, see *filii titan*; xlii. 21, see *basterna*.
- hominis, xxxv. 164, see *de figmento*, 298, see *spiridon*; xliii. 18, see *carus*, 28, see *bachus*; xlvii. 89, see *bulinus*.
- hominum, xvi. 11, see *saraballa*; xlvi. 27, see *uarix*.
- homo, IV. 4, see *mambre*; xlii. 13, see *hermofroditus*.
- homofagiis, homofagis, see *omofagis*.
- homonyma, see *omonima*.
- honestorum, xxxv. 302, see *seminon*.
- honoravit. see *afficit*.
- honore, II. 81, see *gradu*; VIII. 8, see in *aceruo m*.
- honores, see *solaria*.
- honoribus, see *fascibus*.
- ho platon**, hic plato, xxx. 14; **ton philona**, hunc philonem, xxx. 15; **acoloythei**, sequitur **h ton platona** aut hunc platonem, xxx. 16; **o philon**, hec philo, xxx. 17 (*Cat. Hier.* xi col. 629^a De hoc [Philo Judæus] vulgo apud Graecos dicitur ἢ Πλάτων φιλοῦσι ἢ Φίλων πλατῶσι, idest Aut Plato Philonem sequitur aut Platonem Philon.—B: De hoc vulgo apud Grecos dicitur platon philonizein philon platonizein id est aut plato philonem sequitur aut philo platonem sequitur.—C: De h. v. a. g. d. [blank line] idest aut p. p. seq. a. platonem philo). It is clear that the Glossator had a text before him which read, or which he interpreted to read, ἢ ὁ Πλάτων τὸν Φίλωνα ἀκολουθεῖ, ἢ τὸν Πλάτωνα ὁ Φίλων.—E has: HO · ΠΛΑΤΟΝ · ΤΩΝΤΩ · ΦΙΛΩΝΑ; ΕΚΩΩΙC · ΤΗΙΩΙC · ΤΗCΗΤΩΝ · ΠΙΛΘΟΝΑ · ΦΙΛΟΝ · id est aut plato philonem sequitur . aut filo platonem.
- horas, II. 37, see *canonicas*.
- horas diurnas nocturnaque compu-
tantes**, idest pro xl diebus xx statuunt, xxxv. 179 (*Ruf.* v. 24 fol. 91^b quidam... putant uno tantum die observari debere ieiunium...nonnulli etiam quadraginta, ita ut horas diurnas nocturnasque computantes, diem statuunt).
- horę, IV. 99, see *quadruplas*.
- horno**, hoc anno, xliii. 34 (*De div. nominibus* = not Donati Ars grammat., but Serv. Comm. in Donat., p. 438, 14, 15 *horno*...nihil est aliud nisi hoc anno). Cf. *horno*, hys gere, Cp. H137, 142; *horno*, thys geri, Ep. 11C18; Ef. 1 364, 51.
- hortans, see *paradigma*.
- hortari, II. 164, see *suadere*.
- hortum, see *areola*.
- hortus, xlii. 1, see *cucumerarium*.
- horum, xlii. 16, see *antarticus*.
- hospicia, xli. 3, see *sidonicis*.
- hospitalitate, hospitium, see *de philo-
zenia*.
- hostiarius [ost-], xxxix. 5, see *mansio-
narius*; xlii. 9, see *ceruerus*.
- hostie [-tiæ], xlvi. 34, see *inferie*.
- huc, II. 134, see *passim*.
- humanum, IV. 22, see *ius*.
- humiliatio, xxviii. 62, see *tapyunosin*.
- humilissimus [for *humillimis*], xxviii. 62, see *tapyunosin*.
- humillimis, see *tapyunosin*.
- humor, xxvii. 30, see *moloncolia*.
- hunc, xxx. 15, 16, see *ho platon*.
- huni (may be for Lat. *Hunni*, or for A.S. *Hüne*, or O.H.G. *Huni*), xxxix. 25, see *vulgari*.
- Hunni (Lat.), see *vulgari*.
- huitabar [for *hinuitabar*, *inuuitabar*], III. 15; see *appulli*.
- hyacinthina, see *viola*.
- hyacinthini, see *iacyntini*.
- hyacinthino, hyacintho, see *iacineto*.
- hyadas**, a tauri similitudine, xxvii. 16 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 1 [quoting *Job* ix. 9] Qui facit arcturum, et Orionem, et *hyadas*) = *hiadas*, a tauri similitudine, Cp. H104; *hiadas*, a tauris similitudine, Ep. 11C30 & Ef. 1 365, 6. Cf. *hyadas*, *raedgasram*, Cp. H162; Ep. 11C1; Ef. 1 364, 34; also the note to *Isid.* xxvi. 5 (p. 39 in Areval's ed.); Alii addunt... *Hyades* sunt quinque...in fronte *Tauri* positæ.
- hyaenae, see *hyge*; *hying*.
- hydra, see *ezedra*.
- hydria, see *fidelia farris*.
- hydropicus**, aquaticus, xxxv. 5 (*Ruf.* I. 8 fol. 12^b *hydropis*...tumor).
- hydropis, see *hydropicus*.
- hyge**, quas beluas vocant idest bestie, xxxviii. 15; see *hying*.
- hying**, nocturnum monstrum similis

cani, xxix. 38 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 38 col. 175^a [quoting Jer. xii. 8] *facta est mihi hæreditas mea quasi spelunca hyæne*) = *hyng*, n. m. s. c., Cp. H166, and cf. *hyna*, naectgenge (night-goer, Bosw. T. *niht-genge*), Cp. H130. The Vulg. has quasi leo in sylvâ. See Migne's note, *ibid.*, and Sabatier.—**hyge**, **quas beluas uocant** idest bestie [bestiæ], xxxviii. 15 (*Clem. Recognitt.* viii. 25 *hyænae*, *quas beluas* [belluas, Migne] uocant).

hymnum, laudem, ii. 85 (*Bened. reg.* 11, 18 incipiat abbas *ymnum* [29 *hymnum*]; and *ymnum*, in note), 21 [35] subsequatur ... abbas *hymnum*).

hypallage, idest permutatio quoties in alium intellectum uerba que dicta sunt transferuntur, xxviii. 44 (*Cass. Psalm.* xiii. 5 schema dicitur *hypallage* id est p. q. i. a. i. u. quæ d. s. t. See xxix. I *hypallage*). Cf. *ypallage*, uerbum pro uerbo, Cp. Y5; Ef.¹ 401, 11.

hyperbaton, cum suspensus ordo uerborum inferior explicatur, xxviii. 78 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 10 *hyperbaton*, c. s. o. u. i. e.). —**yperbaton**, idest transcensio, xxviii. 87 (*Cass. Psalm.* xlii. 14 *hyperbaton*, i. t.).

Hyperberetæi, Hyperberetacon, see *mensis yperberethus*.

hyperbolen, see *per figuram y*.

hyperthesis, idest superlatio cum aliquam rem opinionem omnino nota sententia nostra exsuperare contendimus, xxviii. 51 (*Cass. Psalm.* xvii. 12 *hyperthesis* idest s. c. a. r. o. o. notam s. n. e. c. And again l. 8). hypotheseon, see *ypophesion*.

hypotheticus, idest conionalis sillogismus, xxviii. 84 (*Cass. Psalm.* xl. I *hypotheticus*... id est *conditionalis syllogismus*; idem vii. 5).

hypozeuxis, see *ypozeuxis*.

hysopo, in similitudinem absinthi [-thii], xxv. 15 (*Joh.* xix. 29 spongiam plenam aceto, *hysopo*; Wordsw. & White *hysopo*). hysopo, see *hysopo*.

i for a; liciniosa (for lac)—for ae: tropia (for trophaea)—for e: aduliscentule (for adulescentulae); agillo (agello); alligare (alleg-); amatoris (-res); anachorita (-reta); apologeticum (apologet-); ariopagitis (areopagitam); caticumini (catechumeni); cispitem (cesp-); cissura (cess-); cortix (cortex); cymiteria (coemeteria); decim (decem); diffiniciones, difinita, &c. (def-); dirigere, diriuatur (der-); describitur, -bunt (desc-); disperabilis, dispicalis (desp-); distinabunt, distruitur (dest-); enticam (enthecum); erip. (erep-); extimpro (extem-); himina (hem-); inbicilles (inbec-); interfeci (-feci); lagina (lagena); lentiscere

(-tescere); mausilio (-leo); molliscere (-lescere); mi heruli (me hercule); panigericis (panegyricis); peripsima (-sema); pyriflegitonta (-gethonta); redigerit (reddeg-); scinici (scen-); subitania (-nea); suprema (-rema); uatis (uates); uertix (-tex); uixilla (uex-).—for o: mausilio (mausoleo).—for y: aethimologia (etym-); androginus (-gynus); archisinagogus (archisyn-); artofilax (arctophylax); asillum (asyl-), asitum (asylum); auditis (adytis); azimorum (azym-); Calipso (Caly-); ciatos (cyathos); cimbalis (cymb-); colirium (collyr-); Coribantas (Coryb-); corimbis (corymb-); diatiposis (diatyp-); ependiten (-dyten); epistilia (-tylia); filacteria (phyl-); frix, frigia (Phry-); gazoflatia (gazophyl-); girouagum (gyr-); iacineto, iacinctino (hyac-); lira, liricus (lyr-); Lidii (Lyd-); Micene, mirte (my-); omonima (-nyma); onichinos (onych-); papiri (-pyri); paralisin (-lysin); philacteria (phyl-); phitagoras (Pythag-); pictarum (pyct-); Polideuces (Polyd-); polionima (polyonyma); presbitera, presbiteri &c. (presbyt-); satirum (saty-); Silla (Sy-); sillogismus (syll-); simbulis, simbulum (symbo-); simcosion (symp-); sinagogae, sincopin, sinaxis, sincronon, sinecdochen (syn-); sinphosin (symposium); sintagmata (synt-); Sirii (Syrriis); Sirofenissa (Syr-); Sirte (Syrten); Tethis (-hys); thiesteos (Thy-); thimiamateria (thym-); tifon (Typhon); tirannidem, -des (tyr-).—i omitted: conectura (coni-); editore (editiore); elogis (-giis); Spiridon (-dion); uestimenta (uestim-).—i inserted: apparitorium (-torum); auditorium (-torum); eripisissent (erepsissent); stranguillato (-gulato).

i, v. 8 [= idest?]; see *auo*.

iacent, xv. 9, see *transtra*; xxxv. 57, see *cunabulum*.

iacinctina [*hyacinthina*], xxix. 10, see *uiola*.

iacinctino [*hyacinthino*], xv. 45, see *iacincto*.

iacincto, idest de pelle iacinctino [*hyacinthino*], xv. 45 (*Ezech.* xxiii. 6 *uestitos hyacintho*).

iacitare, viii. 8, see *in aceruo m*.

iacynthini, see *iacyntini*.

iacyntini, syitor heuuin, xxii. 6 (*Esther* i. 6 tentoria aerij coloris, et carbasini ac *hyacinthini*; Heyse, in note, *iacynthini*; viii. 15 *uestibus regis, hyacinthinis*). *Syitor* for swiðor (?) comp. of swiðe, very much (see Bosw. T.); *heuuin* = hæwen (Bosw. T.), blue, azure. See Steinm. i. 488, 12; iv. 273, 4; and the present Glossary xxii. 3 (*aeri*, haue); see also *Aeri* iacintini, Cp. A356.

iaketalo, see *epimechne*.
 iane (!), xxxvi. 1, see *Iani porte*.
Iani porte, idest porte templi iane [!] dei paganorum quæ ante patebant una-queque ad gentem suam quando contraria fuit romanis nomine gentis ipsius scribita [scripta] super porta, xxxvi. 1 (*Oros.* i. 1, 6 *Iani portae clausae sunt*).
iaspis, nigrum et uiridem colorem habet, xli. 7 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 19 fundamentum primum *iaspis*; see also *Exod.* xxviii. 18, xxxix. 11; *Ezek.* xxviii. 13) = *iaspis*, n. e. u. c. h., Ep. 11E9; Ef. 365, 21; Cp. —
 ibi, xi. 14; xxix. 39; see also *ubi et ubi*.
 ibicum, see *hibicum*.
icon, xxviii. 49, see *periscema icon*.
 id, xxviii. 83 (bis).
Idasteles [for *Aristoteles?*], proprium [add: *nomen*] uiri, xxxviii. 12 (*Clem. Recognitt.* viii. 15); see *Calistratus*.
idea, cum speciem rei future uelut oculis efferente motum animi concitamus, xxviii. 42 (*Cass. Psalm.* xvii. 9 Hoc schema dicitur *idea*, cum s. r. futurae u. o. offerentes m. a. c. Cf. *ib.* xxxii. 13 *idea*, Latine species dicitur, quando uelut effigiem rei futurae oculis offerentes, animi *uotum* ad audiendi studium concitamus; *ib.* xlvi. 15 *idea*, Latine species, quando aliquid futurum uelut oculis offerentes, notum animi concitamus).
ideas, xlii. 25, see *Platonis ideas*.
ideonati, consuetudini, xxix. 27; see *idioma*.
Idioma, proprietates, xix. 7 (*Job; Praef. Hieron.* p. xiv^b, and *Migne, P.L.* xxviii col. 1081^a propter linguæ *idioma*) = *idioma*, proprietates linguæ, Cp. 119; *iodioma*, pr., Ep. 11E10; *iodiama*, proprietates, Ef. 365, 22. The *Cambr. MS.*: *idioma* proprietates uniuscuiusque linguæ.—**ideonati**, consuetudini, xxix. 27 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 30 Latina consuetudo Graeco *idiomati* non respondet).
 idiomati, see *idioma*.
idiotae, stulti, xxv. 160 (*Ruf.* iv. 16 fol. 65^a imperiti uel *idiotae* obseruant).
 idole, xl. 13, see *buchal*.
 idolorum, xxxv. 26, see *oethopia*.
 idolum, xv. 35, see *teraphin*.
 idem, xi. 3; xiii. 39, 55; xxix. 42; xxxi. 27; xxxiii. 12, 15, 23; xxxv. 69.
 idem, xlvi. 75, see *geniculas*.
 idest, i. 36; v. 11; viii. 13, 16, 19; x. 19, 26; xi. 5, 15; xii. 3, 24, 33, 40–42; xiii. 24, 25, 35, 53; xv. 13, 45; xvi. 5, 18; xvii. 2, 20; xix. 5, 12; xxi. 7, 19; xxii. 7, 9, 12–15; xxviii. 21, 37, 39, 44–

47, 51, 54, 58, 61, 64–67, 69, 74, 76, 82, 84, 87; xxix. 11, 35, 47, 73; xxx. 9, 13, 40; xxxi. 17, 23, 24 (bis), 25; xxxii. 7–9; xxxiii. 6, 10, 15, 16; xxxv. 3, 6, 20, 26, 69, 122, 140, 179; xxxvi. 1, 12, 18; xxxvii. 5, 9 (bis); xxxviii. 7, 15, 37; xxxix. 24, 35, 42; xl. 1; xli. 2; xlii. 25, 26; xliii. 53; xliiv. 13, 14, 16.

i[dest?], v. 8; see *auo*.

idonea, apta utilis habilis, i. 62 (*De Canon.*; *Acta Conc. Sard.* xv *idonea* praedia habere cognoscuntur).

ie for e: apologeticum (apologet-).

iereticos, sacerdotale, xxx. 12 (*De Catal.*); **peri tes zoes theoreticas**, id est de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*De Catal.*). In these cases the original Glossator had, perhaps, two, somewhat different, versions of the *Cat. Hieron.* before him. As regards "iereticos, sacerdotale" it may refer to *Cat. Hier.* ii col. 612^a de genere sacerdotali (*Gr. transl.* γένους ιερατικού) or to xi col. 625 de genere sacerdotum (*Gr. γένους ιερέων*). But as the Glossator apparently made his extracts from a Latin text (or texts), in which the Greek words were written in Latin characters, and the order in which the present glosses appear in the Glossary suggests an extract from ch. xi, or thereabout, of the *Catal.*, the two glosses 12 & 13 seem to refer to *Cat. Hier.* xi col. 629^a liber...de apostolicis uiris quem et inscripsit περί βίου θεωρητικού ικετών. If this be the case *iereticos* (of 12) refers, perhaps, to *ικετών*, and the *ti* may be misplaced, and belong to *theoreticas* (of 13), to make *theoriticas*. For *βίου* of the present texts some MS. must have had ζῳης or ζωης, which appears in the Glossary. The Utrecht ed. (B) has traces of these two words in "librum...de apostolicis uiris quem et inscripsit *periso oythe yroti koy* id est *de vita contemplatiua*," where *so* (of *periso*) points to ζο- or ζω-, and *oy* (of *oythe*) to ον (of *βίου*). The Augsburg ed. (C) sheds further light on the gloss (13), it having: "librum...de apostolicis uiris quem et inscripsit [blank] de hac vita contemplatiua." E has: *πηρι της ζωης θεωρηκας*.

ignari, see *expertim*.

ignarus, xxxiv. 50, see *expers*.

ignauia, ii. 45, see *desidia*.

ignauus, ii. 41, see *desidiosus*.

igne, xi. 16, see *bonam escam*; xvii. 4, see *torris*.

ignem, xvi. 9, see *malleolis*.

ignis, iii. 22, see *bornacula*; xxxviii. 24, see *pyriflegitonta*; xli. 9, see *calcidon*; xliii. 46 (bis), see *piraondes*; xlv. 3, see

las; ignis, xi. 11, see *in aqua ualebat ignis*.

ignis acer, oma, xxxv. 66 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b viceribus... quae ignis sacer appellatur) = *igni sacrum*, oman, Cp. 127. For *oma*, *oman*, erysipelas, see Bosw. T. (*oman*).

ignorari [!], XLVIII. 35, see *expertim*.

ignoratur, XLIV. 10, see *cardines*.

ignota, XIX. 37, see *uemoth*.

ileusun cyrie, propitius esto domine, XXIX. 63 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XVI. 22, 23 *Ἰλεὺς σοι, Κύριε*... hoc est propitius sis tibi, Domine [*propitius esto Domine*, Migne in note *]).

ilex, see *ilix*.

ilice, see *ilicus*.

ilicem, see *ilix*; *ilicem*, xxxv. 90, see *ad ilicem*, sub v. *ilix*.

ilico, see *ilicus*.

ilicus, arbor est folia modica habens fructusque sicut glandi modici, XVI. 4 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi^b and Migne XXVIII col. 1293^a ut, verbi gratia, dicamus ab arbore *ilice* dixisse eum, *ilico* [Migne *Illico*] peras). The Glossator mistook the adverb *ilico*, used by St Jerome to illustrate the false etymology in his preceding sentence, for the name of the tree *ilice* (ilex). The Cambr. MS. has: *Ylex*, a. e. f. m. h. f. s. *glandes modice*.

ilix, nomen ligni, IV. 3 (*Eccles. Ist.*); *ad ilicem*, genus rubri [rubi], xxxv. 90 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 1 fol. 2^b *sedenti ad ilicem* Mambrae). In xxxv. 90 the MS. has *adilicem*, which = *adilicem* genus rubi, Cp. A184; Ep. 1A31 and Ef.¹ 338, 14. See also *ilicus*.

ill-, see *inl-*.

illa, XXI. 3; XXIX. 39; XXXV. 82; XLIII. 36.

illac, in illa parte, XLIII. 36; see *hac*.

illam, XXIX. 52, see *ecacusen*.

illico, see *ilicus*.

illo, XXIV. 13.—*illo usque*, illuc, XXXV. 262 (*Ruf.* VI. 15 fol. 105^b Origenem *illo usque orante emitti*).

illos, XIV. 3.

illuc, II. 134, see *passim*; XXXV. 262, see *illo usque*.

illud, XXII. 11; XXXIX. 4.

imaginatio, XXVIII. 49, see *periscema*.

imaginatione, XXVIII. 81, see *per energiam*.

imagines, V. 32, see *thoraces*.

imb-, see *inb-*.

imitatio, XXVII. 5, see *scina*.

imitatorem, I. 12, see *aemulum*.

immolat, IV. 73, see *litat*.

immolatio, mactatio, I. 60 (*De Canon.*; *Decret. Leon.* XII p. 227^a multorum ag-

norum occisio illius immolatione finita est; cf. *Can. Conc. Ancy.* XXI, XXII immolauerunt; immolantes &c.; *Isid. Etym.* VI. 19. 31).

imp-, see *inp-*.

impendiis, see *inpendiis*.

imperator, I. 39, see *diius*.

imperator, XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.

imperia, I. 92, see *pragmatica*; XXXIX. 63, see *per pragmaticam formam*.

impingaris, see *inpingaris*.

impious, XI. 11, see *in aqua...*

implanauit, see *impl-*.

impleat, see *aptet*.

implet, II. 16, see *aptet*.

improbos, improbus, see *inprobus*.

impunitas, see *in pennias*.

in, I. 65 (bis), 91, 100; II. 6, 33, 95 (bis), 161; III. 31 (bis), 33; IV. *tit.*, 1, 25 (bis), 98, 99; VII. 1 (bis), 2, 6 (bis), 9 (bis); VIII. 2, 8 (ter), 13, 16 (bis), 17 (bis), 18; IX. 5; X. *tit.*, 3, 22 (bis), 24; XI. 3, 11 (bis), 12, 13 (bis), 14, 15; XII. 25 (bis), 42, 48; XIII. *tit.*, 1, 6, 30 (bis), 36, 37, 40, 41, 47 (bis), 57-59; XIV. *tit.*, 2, 7 (bis), 9, 11, 14 (bis), 15, 22, 30, 36; XV. *tit.*, 5, 9 (bis), 11 (bis), 18 (bis), 33, 43; XVI. *tit.*, 25; XVII. 1, 7; XVIII. 3; XIX. *tit.*, 11, 20, 23, 31, 50 (bis); XX. *tit.*, XXI. *tit.*, 1 (bis), 5 (bis), 9 (bis), 16, 19 (quater), 20; XXII. 12 (ter), 16 (bis); XXIII. *tit.*, 2, 14 (bis), 17; XXIV. *tit.*, 1, 5; XXV. 3, 5, 8, 13, 15; XXVI. *tit.*; XXVII. *tit.*, 28; XXVIII. *tit.*, 2 (bis), 25, 28, 33 (ter), 38, 40, 44, 47, 63, 76; XXX. 11, 13, 15, 31, 56; XXXI. *tit.*, 2; XXXII. 1, 11, 12 (bis); XXXIII. 5-8, 12 (bis), 14, 20; XXXV. 26 (bis), 27 (bis), 41 (ter), 57, 73, 116 (bis), 147, 162, 169 (bis), 205 (bis), 226 (ter), 250, 266; XXXVI. 3, 4, 11, 17 (bis); XXXVII. 8, 9 (ter), 19; XXXVIII. 7, 29; XXXIX. 8 (bis), 17, 20 (bis), 24, 28, 35, 42, 49, 50, 51 (bis), 53 (bis), 54 (bis); XLI. 1; XLII. 20 (bis), 27; XLIII. 13, 18, 35, 36, 46; XLIV. 9, 10 (bis), 17, 22, 25, 26 (bis), 27 (ter), 29; XLV. 10, 18, 19, 31; XLVI. 13, 14, 24, 27; XLVII. 28, 89.

in [for *hin?*], XXXIII. 19, see *nebel*.

in, XXIX. 52 (bis; the first to be joined to *aut* = *αὐτῆς*, the second, dittography).

in aceruo mercurii, consuetudinem habebant ambulantes in uia ubi sepultus est mercurius lapidem iactare in aceruum ipsius unusquisque pro honore eius, VIII. 8 (*Salam.* XXVI. 8 Sicut qui mittit lapidem in aceruum Mercurij).

in aculeis, in ferris ligno in terraposito infixis et ecuris, XXXV. 41 (*Ruf.* VIII. 10 fol. 140^a in *aculeis* exigebant; in *equuleis*, Cacciari p. 483) = in *eculeis*, in ferreis ligno infixis et ecuris in terra positus, Cp. 185, 86; Ep. 11E22; Ef.¹ 365, 34.

Equuleus, or eculeus, a wooden rack (Lewis & Sh.).

inaequalia, see *anomala*.

in agillo, in agro, xxviii. 2 (*Lib. Anton.*), see *agellis*.

in anathema, in obliuione, &c., xxi. 19 (*Judith* xvi. 23), see *anathema*.

inanis, xxxiv. 12, see *cenodoxia*.

inaptius, iii. 47, see *indecentius*.

in aqua ualebat ignis, fulgura in pluuia ad impios missa, xi. 11 (*Sap.* xvi. 17 in aqua, quae omnia extinguit, plus ignis ualebat. See *Sap.* xix. 19 ignis in aqua ualebat, and for the gloss cf. *Exod.* ix. 23, 24, and Wace's *Apocr.* p. 516).

inbecilles, inbecillibus, see *inbicilles*.

inbicilles [inbec-], ii. 192, see *pusillanimes*.—*inbicilles*, infirmi, flebiles, ii. 92 (*Bened. reg.* 35, 5 [6] *Inbicillibus*... procurantur solacia).

inbitur, i. 20, see *catezizatur*.

incantatores sunt qui rem uerbis peragunt, xvi. 31 (*Dan.* v. 11 principem magorum, *incantatorum*... constituit eum).

incantatorum, see *incantatores*.

IN CANTICO CANTICORUM, x tit.

in carcere sine ferro, in mare rubro, xi. 13 (*Sap.* xvii. 15 custodiebatur in carcere sine ferro).

incasale [for *incasuale*], xliii. 56, see *aptotum*.

incasuale, see *aptotum*.

incedere, xxxv. 154, see *incessere*.

incedit, viii. 13, see *in sublime*.

incenditur, xxiii. 1, see *excedra*.

incensum, xii. 22, see *storax*.

incensor, suscitator, xxxiv. 14 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 2 confutatus *incensor*).

incerti, xliii. 6, see *notha*.

incesserat, see *incessit*.

incessere, accusare, iv. 39 (*Eccles. Istor.*); *incessere*, incedere, xxxv. 154 (*De Eus.*); *incessere*, inpuignare, xxxv. 264 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b quidam homines... nostros nitebantur *incessere*).—*incessit*, incurrit, xxxv. 261 (*Ruf.* vi. 6 fol. 99^a animos *incesserat*) = *incessit*, incurrit, Cp. I448.

incesta, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

in chaos, in profundum uel in aera, xxxv. 226 (*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a terra... solueretur in chaos).

inchoans, xxxv. 44, see *adortus*.

incidere, xiv. 30, see *pedalis*; xxxv. 68, see *concidere*.

incidunt, xiv. 20, see *scalpellum*; xxiii. 3, see *latomi*; xxxv. 72, see *lanionibus*, 73, see *codicibus*.

INCIPIT, xxxi tit.; INCIPIT BREVIS EXSOLUTIO, vi tit.—EX DIUERSIS LIBRIS, xliii tit.—IN DANIELEM, xvi tit.—IN HIER-

EMIA, xiv tit.—IN ESDRA, xxiii tit.—IN HIEZECHIEL, xv tit.—IN JOB, xix tit.—IN JUDITH, xxi tit.—IN LIBRUM ECCLESIASTICÆ HISTORIAE, iv tit.—IN MATHEUM [Matthaeum], xxiv tit.—IN TOBIA, xx tit.—VERBORUM INTERPRETATIO [=Hieron. *Comm. in Matthaeum*], xxix tit.

incipitur, ii. 149, see *responsoria*.

INCIPIUNT, xl tit.

incisa, xxxv. 86, see *busta*.

incisis, xxxv. 229, see *dispicatis*.

incisus, xiv. 21, see *torta panis*.

incitati, xxix. 24, see *inlecti*.

incitatum, xxxix. 66, see *elicitum*.

inclinato, xxxv. 234, see *suggillato*.

includit, see *includor*.

includit, xiv. 16, see *includor*.

includor, qui gemmas includit [Cambr. MS. *includit*] auro, xiv. 16 (*Hier.* xxix. 2 faber et *includor*; xxiv. 1 fabrum et *includorem*).

incoete [-tae], xxxiv. 5, see *xerofagia*.

in comminus, propius, xxxv. 162, see *comminus*.

incompetentibus, see *incompenitentibus*.

inconditos, indisciplinatos, xxxiv. 30 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 16 *inconditos* mores nostros... emendare).

incongruis, ii. 91, see *incompenitentibus*.

incomparari, xl. 3, see *deuotatum*.

incompenitentibus, non aptis incongruis, ii. 91 (*Bened. reg.* 48, 38 [68] horis *incompenitentibus*).

incompenitentibus, see *incompenitentibus*.

inconsulto, non interrogato, xxxv. 124 (*Ruf.* ii. 23 fol. 32^b se *inconsulto*).

in contis, in lancis, xxi. 9 (*Judith* ix. 9 confidunt... in curribus suis et in contis, et in scutis... et in lancis gloriantur). It may be that in lancis (for in lanceis) is meant as a gloss to in contis, as *contus* (a pole, pike) also means a *weapon* (see Lewis & Sh. in voce); otherwise the above quotation suggests two lemmata without interpretations.

inconueniens, ii. 11, see *absurdum*.

incorpore [for *incorporeae*], xxviii. 81, see *per energiam*.

incorporeum, see *per energiam*.

incorporeum, xlii. 29, see *axem*.

incredetur, ii. 127, see *obiurgetur*.

incredit, i. 59, see *inoleuit*.

incuba, maerae uel saturus, xlvii. 81 (*Alia* = ?) = *incuba*, maera, Cp. I225; *i-*, mera uel satyrus, Ep. 12E14; *incuba*, merae uel saturnus, Ef.¹ 367, 30. *Incuba* = *incubus*, a nightmare, incubus. For maerae, maera, mera, maera, an incubus, (night)mare, see Bosw. T. (*maera, mere*). For saturus, saturnus leg. satyrus, as in Ep.

incubi, XIII. 24, see *pilosi*.
 incubum, XXXVIII. 38, see *satirum*.
 incubus, see *incuba*.
 incumberis, VIII. 3, see *ne innataris*.
 incunabulis, see *cunabulum*.
 incurrit, XXXV. 261, see *incessit*.
 incus, osifelti, XIX. 41 (*Job* XII. 15 maleatoris *incus*) = *incuda*, onfiliti, Cp. 1137; see Steinm. I. 497. 18, besides the above also *ysifolto*, *ueliti*, *anaboz* = O.H.G. *anafalz*, Mod. G. *Amboss*; *id.* I. 507, 62; 509, 33; Wright W. 141, 23 *incus*, *anfiliti*; *id.* 426, 31 *incus*, *onfiliti*; *id.* 627, 35 *incus*, *anfild*, D. *aanbeeld*. Cf. Bosw. T. in voce *anfild* (an *anvil*).
 incusans, accusans, XXXV. 123 (*Ruf.* II. 23 fol. 32^b quos...contra legem gerere *incusans*).
 inde, XVII. 7, 19; XXII. 16; XXVIII. 18.
 indecentius, inaptius, III. 47 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 *uirginem adulescenti cuidam...indecentius adhaerentem*).
 inderies [indig-], XII. 39, see *plestia*.
 indeptum, adquisitum, XXXIV. 42 (*De Cass., Inst.* XII. 11, 1 *intellegem eum...tantam beatitudinem...dono dei miserentis indeptum*).
 indeptus, I. 9, see *adeptus*.
 indicationem, II. 167, see *suggestionem*.
 indicatur, XXVIII. 43, see *characterismos*.
 indicitur, XXIV. 9, see *censum*.
 indiculum, v. 7, see *dorium*.
 indigeries, ingluuies, II. 90 (*Bened. reg.* 39, 13 [22] *ut numquam subripiat monacho indigeries*). For *indigeries* see also *plestia*.
 indignum, II. 11, see *absurdum*.
 in diocesi, in parrochia [parochia], XXXIX. 54; see *diocesis*.
 indisciplinatos, XXXIV. 30, see *inconditos*.
 indiscretas, IV. 57, see *thesteas*.
 indolem, ingenium iuuentutis, XLVIII. 24 (*De Cass., Inst.* v. 12, 1 *indolem suae iuuentutis ostendet; in note iuuentutis*). Cf. *indolem*, iuuentutem, Cp. 1208; Ep. 12C19; Ef.¹ 366, 52.
 induco [for *induto*], XXX. 29, see *capun periens*.
 indui, XXII. 11, see *mundum m.*
 indumenta, XXXV. 140, see *portarum indumenta*.
 indumento, I. 127, see *striones*.
 indutae, see *portarum*.
 indute [-tae], XXXV. 140, see *portarum*.
 induto, see *induco*.
 inebriare, I. 111, see *sicera*.
 in edito, in excelso, IV. 25 (*Ruf.* II. 23 fol. 31^b *vt in edito positus appareas omnibus*).
 ineluctabile, XL. 1, see *uisicide*.
 inequalia [inaeq-], XLIV. 20, see *anomala*.

H.

inequiperabilis [sine interpret.], VI. 31 (*Breu. exsol.*?).
 ineuitabilis, XXXIV. 44, see *sillogismus*.
 in exameron, sex dierum computum, XXXV. 250 (*Ruf.* v. 13 fol. 84^b *in Hexameron commentarius*). Cf. *exameron*, VII dierum computatio, Cp. E522; *exameron*, VI dierum computatio, Ef.¹ 359, 51; Goetz VI. 568 (*in exameron*).
 in exaplois, VI editiones congregatae [-tae], XIX. 11 (*Job; Praef. Hieron.* p. XIV^b, and Migne, P.L. XXVIII col. 1082^a in 'Εξά-πλοῖς).
 in expeditione, in preparatione [praep-] exercitus, XXI. 1 (*Judith* II. 7 *dinumeravit viros in expeditionem*; Heyse, in note, *in expeditione*). Cf. *expeditio*, praeparatio, Cp. E558.
 inexterminalibiles, XXIV. 43, see *inextricabiles*.
 inextricabiles, inexterminalibiles, XXXV. 43 (*Ruf.* VIII. 15 fol. 142^b *inextricabiles languores*).—*inextricabiles*, anatreten, XLVIII. 3 (*De Cass., Inst.* III. 3, 6 *penetrans inextricabiles Tartari tenebras; ib.* VII. 6 *inextricabilis nequitiae fomes*). *Anatreten* for *un-a-treden* unpassed, untrodden, inaccessible, see Bosw. T. (*tredan; a-tredan; be-tredan*, &c.); cf. Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* I. 62.
 infantes, XXXV. 57, see *incunabulum*.
 infantibus, XIX. 48, see *neeromantia*.
 infantis, XLVIII. 53, see *aborsum*.
 infantium, IV. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.
 in fastu, in dignitate, VII. 9 (1 *Paral.* XXVII. 24 *non est relatus in fastos regis David; id.* Heyse, *but in fastus* in note). Hieron. quotes this passage (Migne, XXXIII col. 1388) as: *in fastis regis David*. The Glossator seems to have used a text which had the accus. pl. *fastus* (= *fastos*), and mistook this for *fastus*, pride, haughtiness. The Cod. Colb. 4951 (Migne, *Patr. Lat.* XXXIII col. 1554) and a Bern MS. have "in *fastos*, dignitates."
 in fatores, nomen loci, XIV. 22 (*Hier.* XLIV. 15 *omnis populus habitantium in terra Aegypti in Phatures; XLIV. 1 in terra Phatures*).
 infausti, see *inuastum*.
 infaustiozem, infeliciozem, XXXV. 139, see *inuastum*.
 infecti, uiciati [uit-], XXXV. 280 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^a *qui...tali doctrina infecti sunt*).
 infeliciozem, XXXV. 139, see *infaustiozem*.
 infenso, irato, XXXV. 213 (*De Eus.*); *in-fensus*, inoffensus [for *offensus*?], IV. 87 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* x. 17 fol. 169^b *omnes...in-fenso animo...conueniunt*).

9

infensus, inoffensus [for *offensus*?], IV. 87, see *infecto*.

inferens, III. 29, see *cladem*.

inferie, hostie [-tiae] mortuorum, XLVI. 34 (*Alia = Ars Phocae*, p. 428, 8 *inferiae*). Cf. *inferiae*, sacra mortuorum, Cp. 1265; *inferiale*, sacra mortuorum, Ep. 12E30; *inferiale*, sacramentu, Ef.¹ 367, 47.

inferius, XXVIII. 78, see *hyperbaton*.

inferni, XLII. 9, see *ceruerus*.

infernorum, XIX. 22, see *coquiton*.

infernum, XLIII. 18, see *carus*.

infestante, iniuriam faciente, XLVIII. 65 (*De Cuss.*, Inst. VI. 2 puritatem nostri corporis infestante).

infestationibus, see *infestationibus*.

infestes, sine barba, XXXV. 189 (*Ruf.* VII. 9 fol. 119^a pueros *inuestes* ingulari iubebat) = *inuestia*, sine barba, Cp. 1343. Cf. Caeciarum, VII. 9, p. 410, note e, who says that some Vatic. MSS. have *imberbas*, and three other MSS. pueros *infantes*, which latter he prefers, as agreeing better with "atque in teneris visceribus" &c.

infestionibus, iniuriis, XXVIII. 3 (*Lib. Anton.* XXIV col. 148^a filia immundi spiritus *infestationibus* quatiebatur). Cf. *infestationes*, tionan (see Bosw. T. *teōna* harm, annoyance), Cp. 1369.

infestus, inimicus nel grauis, XXXV. 186 (*De Eus.*); **infestus**, intruens molestus, XXXV. 263 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VI. 29 fol. 111^b *infestus* esset Philippo). Cf. *infestus*, molestus, Cp. 1400.

inficiabor, contradico, III. 4 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 12, 3 nec... *inficiabor* iustas illi causas irarum fuisse).—**inficiandi**, negandi, XXVIII. 5 (*Lib. Anton.*), and **infiat**, contradicat, III. 55 (not S. Mart. Stor., but) = (*Vit. S. Anton.* XXVIII col. 151^c vetus delictum novo *inficiandi* augere delicto) = *infiandi*, negandi, Cp. 1189; **infiandi**, negandi, Ep. 12A38; Ef.¹ 366, 34.

inficiandi, see *infiandi* sub v. *inficiabor*.

infirmitatem, XI. 8, see *ad infirmitatem* (for *adfirmationem*?).

infirmi, II. 92, see *inbicilles*.

infirmitas, XXXIX. 48, see *calculus*.

infirmos, I. 90, see *philacteria*; XXXIX. 62, see *filacteria*.

infitiabor, see *inficiabor*.

infitiandi, negandi, XXVIII. 5; see *inficiabor*.

infixis, XXXV. 41, see *in aculeis*.

inflatio, II. 179, see *typo*; XLVIII. 14, see *fastus*.

inflationem, XXXIX. 71, see *typum*.

inflexibile, XLIII. 56, see *aptotum*.

inflexibilis, XLVII. 3, see *rigor*.

in foribus iusti, idest loth, XI. 15 (*Sap.* XIII. 16 percussi sunt... cœcitate sicut illi in foribus iusti; cf. *Sap.* X. 6 and *Gen.* XII. 11).

informacionum (-tionum), see *ypotheseon*.

informatur, I. 59, see *inoleuit*.

infrenatae, see *infrunite*.

infrenate [-tiae], XII. 16, see *infrunite*.

infrunita sine freno nel moderatione, XII. 34 (*Eccles.* XXXI. 23 tortura viro *infrunito*).—**infrunite**, infrenate [-tiae], XII. 16 (*Eccles.* XXXI. 6 animae irreverenti et *infrunitae* ne tradas me). The Cambridge MS. has *infrunitę effrenatę*.

infrunitae, see *infrunite*.

infrunito, see *infrunite*.

infula, ornamenta, XI. 10 (*Tobias*? not? in the Vulg., and perhaps the same as *infulas*, dignitates, XXXIX. 65; not in *Greg. Dial.*, but *Decr. Innoc.* LI p. 208^a ad *infulas* summi sacerdotii). Cf. Cp. 198, 117 (= Ep. 11E32; Ef.¹ 365, 45), 420, 425.

infundunt, XVII. 16, see *infusuria*.

infusoria, see *infusuria*.

infusoria, olearia nasa unde infundunt lucernas, XVII. 16 (*Zachar.* IV. 2 septem *infusoria* lucernis).

ingenium, XXXV. 296, see *perspicem*; XLVIII. 24, see *indolem*.

in georgicis, ubi de cultura agri cecinit, **uia secta**, iringesuec, XXVII. 28 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* X. 1 Has [zonas] Virgilius in *Georgicis* [I. 233] ostendit, dicens: Quinque tenent caelum zonae...). *Uia secta*, which is a separate line in the Glossary, occurs five lines further down in *Virg. Geo.* (I. 238), but is not quoted by *Isidore*. **uia secta**, iringesuec = Cp. U174; Ep. 28A6; Ef.¹ 398, 40. Iringesuec, milky way; cf. Bosw. T. in voce; *Grimm, D. Myth.* (297) 332; id. *D. Heldens.* 394.

ingluuies, II. 27, see *crapula*, 90, see *indigeries*.

ingratus, II. 89, see *inprobus*.

in gremio, in medio domus, XXXIX. 8 (*Greg. Dial.* III. 7 col. 229^c in *gremio* loci).

inhibere, detineri morare [= morari, see *Dict.*], I. 63 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVI hoc... *inhiberi*... debet).—**inhibere**, prohibere, XLVIII. 18 (*De Cass.*, Inst. V. 20 appetitus *inhibere* non potuit).

inhiberi, see *inhibere*.

inhumatus, XLV. 11, see *ops*.

iniciatus, sanctificatus, IV. 86 (*Ruf.* X. 10 fol. 166^a nondum *iniciatus* in saceris).—**iniciatum**, ordinatum, XII. 18 (*De nomin. div.*?).

inicium [init-], XX. 6, see *extentera*.

iniit, XXIX. 21, see *curia*.

inimicus, xxxv. 186, see *infestus*.
 iniquas, II. 178, see *tirannides*.
initiatum, ordinatum, xli. 18, see *iniciatus*.
 initiatur, xl. 12, see *fulmentatur*.
 initiatus, see *iniciatus*.
 initio [initium], II. 116, see *materia*.
 initium, see *extentera*; *materia*.
 iniuriam, xxxiv. 47, see *sugillationem*;
 xlviii. 65, see *infestante*.
 iniuriis, xxviii. 3, see *infestationibus*.
in lati, in italia, xxxvi. 17 (*Oros.* II. 4, 12 oppida...in Latio).
inlecebris, illicitis sollitationibus [solllicitat-], II. 93 (*Bened. reg.* 1, 24 [34] gulae *inlecebris* servientes). Cf. *inlecebris*, tychtingum, Cp. 1135; *i-*, tyctinnum (instr. pl. of *tyhten[n]*, allurement, bait), Ep. 12A15; Ef.¹ 366, 12. See Bosw. T.
inlecta, suscitata, xxxiv. 26 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 15 anima...cogitationum *inlecta* dulcedine).—**inlecti**, incitati, xxix. 24 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xvi. 18 per quas *illecti* homines ducuntur).
in lecticis, a similitudine lecti dicuntur, xiii. 58 (*Isai.* lxxvi. 20 adducunt...fratres vestros...in lecticis).
 IN LIBRO ANTONII, xxviii tit.—LIBRO ISAIE PROPHETE, xiii tit.—LIBRO OFFICIORUM [= Isidor. *de eccles. officiis*], xxvi tit.—LIBRO ROTARUM [= Isidor. *Lib. de natura rerum*], xxvii tit. [On the title *Liber Rotarum*, cf. Areval's ed. of Isidore's Opera, tom. I. p. 659.]
 inlicitis, II. 93, see *inlecebris*.
 inluminans, ix. 1, see *lustrans*.
 inluminatio, xxvii. 13, see *lustrum*.
in mare adriatico, ab adriano imperatore qui pensabat hoc mare cum catenis in profundum, xxxix. 20 (*Greg. Dial.* III. 36 col. 304^a in mari *Adriatico*).
in mausilio, in monumento, VII. 6 (2 *Paral.* xxxv. 24 sepultus in *mausoleo*).
in metallo, in carcere, xxxv. 205, see *metalla*.
 inimisit, XII. 4, see *inplanavit*.
 inimites, I. 16, see *barbari*.
 inmundi, IV. 80, and xxxv. 246, see *spurca*.
 inmundicia, xxix. 20, see *quisquilia*.
 inmundis, xl. 14, see *reis*.
 inmunditia, see *quisquilia*.
inmunes, mundi, xlviii. 52 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 si...fuerint a caligine caecitatis *inmunes*).
inmunitatis, castitatis, xlviii. 22 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 1 *inmunitatis* privilegio decoratam).
in myrthece, in domo unguentorum, xxxv. 169 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b in *myrotheca* conclusi) = in *merothece*, in domo unguen-

torum, Cp. 1142; in *merothece*, in d. u., Ep. 12A21; Ef.¹ 366, 18. Cf. also Cp. M132, 138; Ep. 14C36 & 14E33; Ef.¹ 371, 14, 51.

in nablis, in cimbali [cymb-] que per pedes ponuntur, VII. 1 (1 *Paral.* xv. 16, 20 constituerent cantores in organis musicorum, *nablis* videlicet, et *lyris* et *cymbalis*). See *nablum*, *nablum* in Lew. & Sh.; Gesenius נָבִל & נָבִל.

innataris, VIII. 3, see *ne innataris*.

inniti, confisi confidentes, XIII. 20 (*Isai.* x. 20 *inniti* super eo).

inoffensus [for *offensus*?], IV. 87, see *in-fensus*.

inoleuerant, see *moluerunt* sub v. *inoleuit*.

inoleuit, increvit informatur, I. 59 (*De Canon.*; not found). Cf. *inolescere*, crescere, Cp. 1321; *inolescit*, iungit, Cp. 1315.—**moluerunt**, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93 (*Ruf.* I. 1 fol. 3^b si qua...in ipsis boni semina...*inoleuerant*) = *ioluerunt*, manserunt, Cp. 1470 & Ef.¹ 365, 25; *ioluerunt* [corr. from *ioloerunt*], manserunt, Ep. 11E13.

inopiae, see *inopie*.

inopie [-ae], xxx. 68, see *ptocheus*; see also *peri ptocheas*.

inopinatus, xxviii. 53, see *paraprosdoeia*.

inops, xlv. 11, see *ops*.

in ornementum, in ornamentum, XII. 25 (*Eccles.* xxvi. 21 in ornamentum domus). If there is no dittography here, the gloss is, perhaps, a correction, not an interpretation, of the lemma. See *Eccles.* xxxii. 7 in ornamento auri. The Cambridge MS. agrees with the present Glossary.

in pago, in uico conpetis [= *compitis*], III. 31; see *pagi*.

inpegit, trudit, xlviii. 8 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 illos...nimietas panis...inpegit).

inpelebat [inpell-], xxxv. 155, see *arcebat*.

inpellebatur, see *inpelebat*.

inpelleris, XII. 44, see *inpingaris*.

in peluem, uas rotundum ligneum, xxv. 13 (*Joh.* XIII. 5 mittit aquam in *peluim*; Wordsw. & White in *peluem*, &c.).

impendiis, rebus, XII. 11 (*Eccles.* XXI. 9 qui aedificavit domum suam *impendiis* alienis).

in pennias, ober scoeiddo, XLII. 27 (*Ex div. libris* =? *Vita S. Eugen.* 14, Migne, LXXIII col. 614^b ipsa *impunitas* ad hoc eum perduxit, ut etiam dominae meae...cubiculum impudenter ingressus). Glogger, who suggests *impunitas* (safety from punishment, or hurt, dissoluteness) for

(*in pennis* or *in pennis*), further proposes *apicula* (over, exceeding scathe, *ingenuo, nichief*) f. for *obsercoicido*; cf. *scappu*, hurt, injury (Bosw. T.), from *scapa* (scathe, harm, injury), *scapan* (to scathe, hurt, injure). For the ending *e* see *list.* (v. § 333, note 2.

inpona, xv. 4, see *inpona*.
inponagata, *inponagata*, xv. 9 (Verba?).
inponagata, *inponagata*, xv. 44 (Eccles. xiii. 13 *ne inponas sis, ne inponagata*).

For *inponere* see also *inponagata*.

inponagata, xxviii. 17, see *inponagata*.

inponavit, celuxit inmisit, xii. 4 (Eccles. xv. 19 *illo me inponavit*).

inplota, xxxiv. 27, see *oppeta*.

inplotis, xxxiv. 67, see *compotis*.

inponagata, *inponagata* vel *inponagata*

[*inponagata*?], xxviii. 17 (*Lib. Anton. xlvi*

col. 1599 Hæc omnia Scripturis divinis,

quas interpolatis, inserta sunt). *Acta SS.*,

xvii Jan., p. 136 has *interpellatis*, and in

note g. p. 187, *interpellatis*.

inpolito, xxxiii. 5, see *lapide inpolito*.

inpolluta, xxviii. 53, see *paraprodocia*.

inponere, xiii. 46, see *cataplasment*.

inportunitas, ii. 96, see *inprobitas*.

inportunus, i. 67, see *insolens*; ii. 89,

see *inprobus*.

inpotens, i. 67, see *insolens*.

inprobitas, *procacitas*, i. 61 (*De Canon.*;

Can. Conc. Sard., ix *Episcoporum im-*

probitas; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 163^a

improbitas eius).—*inprobitas*, *procacitas*,

inportunitas, ii. 96 (*Bened. reg.* 52, 6 [9]

non impediatur alterius improbitate).

inprobitate, see *inprobitas*.

inprobus, *ingratus* *procax inportunus*,

ii. 89 (*Bened. reg.* 23, 9 *sin inprobus est*

[15 *impr.*]; 2, 60 [90 *improbos*] *improbos*

coerseat).

in prostibulo, in domo fornicaria, xxxv.

116; see *prostipulum*.

inpucciarum, i. 127, see *striones*.

inpuccinare, xxxv. 264, see *incessere*.

inpuccinasti, xxviii. 17, see *inpolastis*.

in pulpito, in gradu ubi lectores legunt,

i. 65 (*De Canon.*); *in pulpito*, in gradu

ubi lectores legunt, xxxix. 53 (*not* in

Greg. Dial., but) = (*Can. Conc. Laod.* cxviii

tit. p. 130 *in ambone, id est in pulpito*

psallere).

inputribili, x. 11, see *tigna*.

inputribilis, xv. 10, see *ebor*.

inquit [-quit], xxxiii. 20, see *colamina*.

inquietudine, xxxv. 148, see *insolentia*.

Inquillini, ministri, xix. 18 (*Job* xix. 15

inquillini domus mee...habuerunt me).

inquisitive, xxxviii. 1, see *examusim*.

inprehensibiles, xli. 2, see *chorepi-*

scopi sub v. *presbyteri*.

inreucabilis, ii. 128, see *obstinatus*.

inridebit, xxviii. 28, see *metonymia*.

inrideret, xiii. 23, see *ganniret*.

irigationem, x. 22, see *areola*.

inrisio, xxviii. 74, see *ironia*.

inrogantur, see *erogantur*.

inrogatis [sine interpret.], ii. 94 (*Bened.*

reg. 7, 80 [127] *in...inrogatis iniuriis*).

inruens, xxxv. 263, see *infestus*.

inruissent, xxxv. 135, see *eripissent*.

insani, xxxv. 177, see *uesani*.

insania, xxxv. 45, see *suppuratis*.

insanis, xxix. 62, see *de citiuis*.

insanus, xxxix. 19, see *freniticus*.

insaturabilia, see *offer*.

in scamnis, in *subelliis*, ii. 95 (*Bened.*

reg. 9, 10 [13] *in scamnis*; 11, 6 [7] *in*

subelliis; cf. above, p. 5, note §). Cf.

subelliis, *scamma*, Cp. S643; *s-*, *scammia*,

Ep. 24A25; *s-*, *scanna*, Ef. 1 390, 48.

insecutio, i. 121, see *secta*.

in serris, *serra* dicitur lignum habens

multas dentes quod boues trahent [-hunt],

xiii. 36 (*Isai.* xxviii. 27 *non...in serris*

triturbabitur gith).

insertos, xlv. 10, see *cardines*.

insigne, nobile clare, i. 64 (*De Canon.*;

Can. Conc. Carth. lxxx *insigne mentis*

tuae tenemus votum).

insigniri, xl. 17, see *inuri*.

insimularet, accusaret vel insultaret,

xxxv. 110 (*Ruf.* ii. 5 fol. 21^a *cum* in

caeteris...insimularet Iudæos). Cf. *in-*

simulat, accusat, Cp. I82; Ep. 11E18;

i-, accusat, Ef. 1 365, 30.

insinuare, *insinuat*, i. 7, see *alligare*.

in sirtim, mare arenosa [1], iii. 33; see

sirte.

insolens, *inportunus inpotens intol-*

lerandus, i. 67 (*De Canon.*); *Can. Conc.*

Carth. lxxxix *propter...insolentem insulta-*

tionem haereticorum).—*insolentia*, in-

quietudine *in lasciuia*, xxxv. 148 (*Ruf.*

iii. 32 fol. 49^b *ex insolentia populi*). Cf.

insolentia, *inquietudo*, Cp. I84; Ef. 1 365,

33; *insilentia*, i., Ep. 11E21.

insolescit, *unstillit*, xlviii. 28 (*De Cass.*,

Inst. v. 14 *lasciuia* *carnis*, *quae* *fortu*

escarum uehementius insolescit). *unstillit*,

from *unstillan*, to be restless, not still,

see Bosw. T. (*un-stillan, unstillian*); cf.

agitatio, unstillnis, Cp. A399.

insolubile, xiv. 9, see *in unge*.

inspectio, i. 126, see *spectacula*.

inspiciunt, xvi. 7, 30, see *aruspices*, 32,

see *auspices*; xxxv. 24, see *auspiciis*.

instabilis, ii. 9, see *acidiosus*.

instar, viii. 17, see *nitrum*.

institis, *suihelon*, xxv. 12 (*Joh.* xi. 44

prodiit qui fuerat mortuus, ligatus pedes

et manus institis). Cf. *instites, sueðelas*,

Cp. 1119; *instites*, *suedilas*, Ep. 12A4; Ef.¹ 366, 2. *suthelon* (Instr. plur.), from *suthel* = A.S. *sweþel*, *sweþol* (Bosw. T.), a swaddling-band; O.H.G. *swidel*, *swithel*; D. *swachtel*.

instructi, I. 22, see *caticumini*.

instructio, xxx. 29, see *capun periens*.

instructionum, xxx. 93, see *ypophesion*.

instruitur, xxvii. 20, see *menstruum*.

instrumenta, peritię utensilia uel materie [materiae], II. 88 (*Bened. reg.*, 4 tit. *instrumenta* honorum operum, 50 [76] *instrumenta* artis spiritalis; 73, 15 [25] *instrumenta* virtutum).

in sublime, idest anticristus [antichr.] qui quasi feliciter incedit, viii. 13 (*Salam.* xxx. 32 Est qui stultus apparuit postquam elevatus est *in sublime*; cf. *ib.* xxx. 29 Tria sunt quae bene gradiuntur et quartum quod incedit feliciter).

insula, xxiv. 14, see *Tyrus*; xxix. 39, see *prorusu*; xliii. 1, see *Themisto*, 2, see *Calipso*; xlv. 12, see *Coa*.

insultaret, xxxv. 110, see *insimularet*.

integra, II. 166, see *sincera*.

integritas, I. 131, see *sinceritas*; xxxiv. 7, see *ason*.

intellectui, xxx. 41, see *ascesi*.

intellectum, xxviii. 44, see *hypallage*,

74, see *ironia*; xxx. 90, see *ascetron*.

intellectus, xxxiv. 29, see *theorice*.

intellegatur, xxii. 16, see *ueredarii*.

intellegere, xxxiv. 46, see *conicere*.

intellegi [intelligi], xxviii. 57, see *figura*.

intellegitur, xlv. 29, see *axem*.

intelligentie, see *ascesi*.

intentis, II. 1, see *adtonitis*.

intentos, extensos, vi. 24 (*Breu. exsol.*?).

inter, xxxi. 24; xxxv. 27.

interdicens, see *abdicans*.

interdum, I. 4, see *alias*.

interfeci, see *succidi*.

interfectorem, xxxv. 159, see *confectorem*.

interfici [for *interfeci*], xvii. 17, see *succidi*.

intericcto, xxxv. 27, see *puncto*.

interior, xliii. 22, see *forinnadas*.

interitum, xxxv. 305, see *pezzum*.

Interocrina, see *interorina*.

interorina, propter [for *proprium*] nomen loci, xxxix. 9 (*Greg. Dial.* I. 12 col. 212^b In eo etiam loco *Interorina* vallis dicitur, quae a multis verbo rustico *Interocrina* nominatur).

interpellastis, interpellatis, interpolatis, see *inpolastis*.

interponentes, xxi. 20, see *labastes*.

interpositionem, xxviii. 47, see *parenthesin*.

interpretatio, xxxv. 36, see *metafrasin*;

INTERPRETATIO, xxix tit.; INTERPRETATIO SERMONUM DE REGULIS, II tit.

interpretationem, xxx. 61, see *metafrasin*.

interpretatur, xxviii. 60, see *enthimema*, 86, see *epithalamium*.

interpretis, iv. 98, see *comellas*.

interrogatio, xxviii. 27, see *erotema*, 36, see *peusis*.

interrogato, xxxv. 124, see *inconsulto*.

intestina, xxxv. 202, see *exta*.

intestinas, iv. 70, see *fibras*.

intimare, suggerere, I. 66 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^a ad sedem venerandam...*intimare* possitis; id. lvi, p. 154^a ut...valeat *intimare*).

intimi, xix. 56, see *molas*.

intimum, I. 57, see *geniuum*.

intollerandus, I. 67, see *insolens*.

intransita, xl. 9, see *inperagrata*.

intrat, xxxvi. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*.

in triuis, in tribus uis, xiii. 30, see *triuium*.

introitum, II. 18, see *aditum*.

intus, xiii. 47 and xxii. 12, see *urna*.

inualidus, xxxiv. 55, see *eneruatus*.

inuastum, inuisum, iv. 33 (*Eccl. Istor.*)

= (*Ruf.* III. 8 fol. 40^a viri...*infausti* presagii indignatione commoti).—**infaustior**, infeliciorem, xxxv. 139 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b *infaustior*...protulisset aetatem). Cf. *infastior*, infelicior, Cp. 183; *infaustior*, infelicior, Ep. 11E20; Ef.¹ 365, 32.

inueni, xlviii. 74.

inueniens, see *nactus*.

inueniri, xxxv. 288, see *nancisci*.

inuenitur, viii. 17; xiv. 2, see *nitrum*; xv. 31, see *salinas*.

inueniunt, xxxv. 18, see *opperiunt*.

inueniuntur, xxiv. 5, see *mocum*.

inuentus, see *nactus*.

inuersio, xxviii. 39, see *allegoria*.

inuestes, see *infestes*.

inuestigatio, II. 160, see *sagatitas*.

inuicem, xl. 5, see *alternandis*; xlv. 17, see *cous*.

inuidet, xlviii. 39, see *libet*.

in uiridario domus, in atrio pro uiriditate herbarum, xlii. 20; see *uiridarium*.

inuisis, xlv. 10, see *cardines*.

inuisum, luad, xxxv. 289 (*Ruf.* ix. 7 fol. 150^a *inuisum*...hominum genus; ix. 10 fol. 155^b Maximinus...Deo atque hominibus *inuisus*) = *inuisus*, lath, Cp. 1229; Ef.¹ 367, 20; *inuisus*, laath, Ep. 12E5. For *inuisum* see also (iv. 33) *inuastum*. For (*luad* for *laad*) = *lād*, hateful, hated, loathed, see Bosw. T. (*lād*, adj.).

. inuitabant [for *inuitabar*?], III. 30, see *appulli*.

inuitabar, see *appellā*.
 inuitat, x. 1, see *oculifer* ac.
 inuitatus, XLVII. 2, see *adicitur*.
 inuitat, contradicit, III. 55; see *in-
 fetabor*.

in ungue adamantino quomodo medicum
 sit sicut unguis tamen insolubile sicut
 adamans petra durissima, XIV. 9 (*Hier.*
 XVII. 1 Pometum Julia scriptum est in
 ungue adamantino).

innocentiar, XLV. 10, see *cardines*.

innocens, uolubindiae, XLVII. 26 (*Alia*
 = ?) = *i*-, uolubinde, Cp. 1236; *i*-, uolubin-
 diae, Ep. 12E15; *innocens*, uolubind-
 dae, Ef. 367, 31. The lemma and its
 meaning suggest a formation like that of
conuolulus (a plant, bind-weed), perh-
incolola. For *uolubinde*, &c. woodbine,
 see Bosw. T. (*uolubini*, *uolubinde*).

innocentia, see *innocentia*; *innocentia*.

innocentia, unluce, XLVII. 20 (*Alia* = ?)
 = *innocentia*, uulue, Cp. 1235; *innocentia*
 [c altered from *r* or *s*], uulue, Ep. 12E13;
i-, unluce, Ef. 367, 29; *i*-, uolue, Wright
 W. 422, 19.—Schluter (*Journ. Germ. Phil.*
 I. 329 and *Anglia* XLVI. 303) refers this
 lemma to Ezek. XXVII. 24 *Ipsi negotiatores*
tui multifariam innocentiis hyacinthi...,
 which is glossed, in a St Gallen MS.,
innocentia dicitur quando innocenter vesti-
mentum idest rulluch (Steinm. I. 640, 15
 & 16; cf. id. III. 301, 62 *innocentium*, con-
 uoluito nestium, id est uollock), and
 hence *uulue* &c. a wrapper (Germ. *Wickel-*
tuch); cf. Kluge, *A. S. Lex.* p. 229; Schade,
 p. 1209 (*wulluh*, *wulluch*). It seems that
 the above A. S. *uulue*, *wulluch* (O. H. G. *rul-*
luch, *uollock*) are the same word as
uolue = *uolue*, a whelk (in Prov. E.
 more correctly *wilk*), though it may also
 mean "innocentium" from a root *wil-*,
Indogerm. wel, with a gradation *wol*, as
 in Lat. *wol-u-ere*; hence *uolue* and *in-*
uolucrum are from the same root. The
 original form was perhaps **wilue*, which
 becomes *uolue*, as *i* becomes *eo* by
 u-umlaut (cf. A. S. *meolue*, *meolue*, milk =
 Goth. *miluks*, from **milue*), and might
 also become *wulue*, by the action of *w*,
 just as the old A. S. *widu* (wood) usually
 appears as *wudu*. So that **wilue*, *uolue*,
wulue are equivalents, meaning (1) a
 thing twisted; (2) Lat. *innocentium*, a
 wrapper, covering, cloth, G. *Wickel-*
(-tuch); (3) a twisted shell, hence a
 whelk-shell, and finally the whelk it-
 self.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, quando innocenter vesti-
 mentum in corio uel in sago, xv. 18
 (Ezech. XXVII. 24 *negotiatores tui multi-*

fariam innocentiis hyacinthi garumque
pretiosarum). See also *innocentia*.

innocentia, xv. 18, see *innocentia*.

innocentia, insigniri, III. 17 (*Corba*?).

innocentia, III. tit.

innocentia, IV. 47, see *stadium*.

innocentia, XLV. tit.

innocentia, XLVII. tit.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, filia uulcani, XLVII. 13 (*Lib.*
Anton. XLVII. col. 169^a *semichlamem Vul-*
cannum ignem, Jannam aereum inter-
pretantes).

innocentia, filius saturni nouissimus, XLVII.
 23 (*Lib. Anton.* XLVII. col. 159^c *parricidium*
Ioanis; XLVII. hibernum principem Ioanis).
 For *Ioanis* see also (XLVIII. 11) *Diana*;
 (XLVI. 8) *Ioanis*.

innocentia, XLV. 3; XLVII. 9; see also *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*; *innocentia*.

innocentia, XLVII. 33.

innocentia, XLVII. 7 (*bis*), 16.—[for *innocentia*?],

x. 22; [for *innocentia*?], XL. 47.

innocentia, [for *innocentia*?], XLVIII. 88.

innocentia, XLV. 10.

innocentia, VIII. 8; x. 12; XLVII. 8; XLVII. 1;

XLVII. 10, 29.

innocentia, XLVII. 57; XLVII. 15.

innocentia, XL. 23, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, XLVII. 213, see *innocentia*.

innocentia, II. 8, see *innocentia*.

innocentia, [for *innocentia*?], XLII. 59, see *innocentia*.

innocentia, idest inrisio quoties aliquid quod
 sub laude dicitur intellectum uituperationis
 habere monstratur, XLVIII. 74 (*Cass.*
Psalm. XLVII. 4 *innocentia*, id est inrisio q. a. q.
 s. l. d. i. u. h. m. See also XL. 8; XLIII.
 20).

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, see *innocentia*.

innocentia [= *innocentia*], idest meri-
 dianus, XLIV. 14; see *innocentia*.

innocentia, tyndri, XLVII. 29 (*Alia* = ?) = *innocentia*,
 tyndrin, Cp. 1491; *i*-, tyndrim, Ep. 13A7;
i-, tyndrin, Ef. 367, 27. *innocentia* (= *innocentia*) =
 Lat. *innocentia*. For *innocentia* &c. (= Germ. *Zunder*,
 D. *tonder*, &c.) see Bosw. T. (*innocentia*, *innocentia*,
 fuel).

innocentia, see *innocentia*.

innocentia, x. 1.

innocentia, XLVIII. 18.

innocentia, IV. tit.

innocentia, XLIV. 10, 11, 27.

innocentia, XLVII. 17, see *innocentia*.

innocentia, XLV. 16 (*bis*).

ITEM ALIA, XLVI. tit.; XLVII. tit.; ITEM

ALIA, xv. 36, is perhaps title to ch. xv. 32-36.

ITEM ALIA; DE CAELO, XLIV tit. [=S. Isidori Hisp. *de natura rerum*, cap. XII tit. (col. 981) *De caelo*].

ITEM DE CASSIANO, XLVIII tit.—DE DIVERSIS NOMINIBUS, XLIII tit.—DE ECCLESIASTICA STORIA, V tit.—DE NOMINIBUS DIVERSIS, XLI tit.—INCIPIUNT UERBA, XL tit.

itenerarium [for *itin*-], xxx. 72, see *otheporicon*.

iter, xvii. 7, see *Niniue*.

iterarium [for *itiner*-], xxx. 71, see *sinphosin*, 87, see *otheporicon*.

iteratio, xxviii. 30, see *epembabis*, 37, see *metabole*.

iteratione, xxviii. 75, see *prolemsis*.

iterum, xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 200, see *reusti*.

itilaris, for *tilaris* (q.v.).

itinerarium, see *otheporicon*; *sinphosin*.

itineris, xxii. 16, see *ueredarii*.

iubar, lumen uel splendor, xlvi. 15 (*De Cass.*, Inst. viii. 12 spiritus sancti splendidissimum *iubar*).

iubilo, letitia que non potest uerbis exponi, xix. 28 (*Job xxxiii. 26* videbit faciem eius in *jubilo*; cf. viii. 21 *jubilo*).

iudex, i. 87, see *presul*.

iudicationes, i. 122, see *sanctiones*.

iudicatura, xxiv. 18, see *pretorium*.

iudicauit, i. 125, see *sanxit*.

iudices, xxiii. 16, see *senatores*.

iudicio, ii. 62, see *examine*.

iudicium, see *censura*.

IUDITH, XXI tit.

iuditium [-cium], xxxix. 3, see *censura*.

iugera, xiii. 15, see *decem iugera*...

iugeres, gycer unius diei opus aratoris, xxxv. 75 (*Ruf.* iii. 20 fol. 43^a in quadraginta *iugeribus*). For *iugeres* see also (xiii. 15) *decem iugera*; and cf. Papias (ap. Du C.) who has this gloss except *gycer*, which latter, from its *y*, seems to be an A.S. form; it may be of Germanic origin and cognate with *iuger*, or else borrowed so early that *g* became *c* (cf. Lat. *ager*, A.S. *æcer*). Cf. G. Juchert, *Jauchert* (Kluge, *Wrtb.*); D. *juk* (Franek, *Woodenb.*); E. *yoke* (Skeat, *Dict.*).

iuge sacrificium, legale officium, xvi. 24 (*Dan.* viii. 11 ab eo tulit *juge sacrificium*; cf. also viii. 12, 13; xi. 31; xii. 11).

iugis, xlvi. 38, see *contiguus*.

iugiter, ii. 28, see *continuanda*.

iugum montium, uerticem montium, xxxv. 277 (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^a ad summum alpium *iugum*).

iumenta, xii. 35, see *equus emissarius*.

iungebatur, xl. 4, see *pangebantur*.

iunioris, see *iuenior*.

iuniper, arbor, xix. 58 (*Job xxx. 4* radix *iuniperorum* erat cibus eorum).

iuniperorum, see *iuniper*.

Iunonem, see *ionan*.

iure, xxxv. 198, see *abiurari*.

ius, xxxv. 96, see *fas erat*.—*ius*, humanum, iv. 22 (*Eccl. Istor.* = *Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *ius fasque*), see *fas*.

iussit, i. 125, see *sanxit*.

iusta, xxxv. 101, see *rata*.

iuste, ii. 108, see *merito*, 141, see *prouide*.

iusti, xi. 15, see *in foribus iusti*.

iustum, xxxv. 96, see *fas erat*.

iuuenes, xxxvi. 22, see *uiteleas*.

iuenior, idest senior in iuuentute, xxxix. 35 (*Greg. Dial.*? Glogger suggests iii. 38 col. 316^a Joannis *iunioris* praedecessoris mei tempore).

iuuentatis, see *indolem*.

iuuentute, xxxix. 35, see *iuenior*.

iuuentutis, xlvi. 24, see *indolem*.

iuxta, xv. 30, see *cata mane*; xxxv. 242, see *ponte moluio*.

kaitonperien goo atoythyo, see *capun perians*.

kalendae, xliii. 16, see *Micene*; see also *kalende*.

kalendas, see *kalende*.

kalende [-dae], uocationes, ii. 97 (*Bened. reg.* 8, 2 a *kalendis* novembris, [2 a *kalendas* nobembres; a *kalendis* nouembribus]; 8 [12] ad *kalendas* novembris; 10, 3 [1] ad *kalendas* novembris).

kalendis, see *kalende*.

katascrophen, see *catastrofen*.

kathareo, see *catheron*.

kyrie eleison, see *kyrieleison*.

kyrieleison, domine miserere nobis, ii. 98 (*Bened. reg.* 9, 22 supplicatio letaniae, id est *Kyrie eleison* [36 *kyrieleison*, in marg. & *quirie eleison*, in text]; 17, 9, 12, 20 *Kyrie eleison* [13, 18, 35 *quirie eleison*, in text, and *kyrieleison*, in marg.]) = Cp. *Int.* 186.

l for ll : anguile (for *anguillae*); cocula (*cuculla*); colirium (*collyrium*); colobista (*collyb*-); inpeleatur (*impell*-); putulent (*pull*-).—l for t : argula (*arguta*).—l doubled : apollogeticus (*apolog*-); asillum (*asylum*); cartillago (*cartilago*); falleras (*phaleras*); stranguiillato (-gulato).—l omitted : cassidie (-dile).

labarum, see *labrum*; *uixilla*.

labastes, in similitudine sculdre de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant, xxi. 20 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae ascoferam vini et vas

olei, et polentam et palathas et panes; Heyse, in note, and Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 52 note^b *lapates*; Sabat., in note, *lapsaces*; the Sept. *παλάθης*). Some MSS. have *lapates*, idest in similitudine *palae* (shoulder-blade) idest sculdre; cf. Steinm. i. 481, 5, 18 (*lapastes*, carice); 484, 3; 487, 47. *Palatha* of the Vulg. means a cake of preserved fruit, usually figs; but "de ligno" in the above gloss would suggest that the Glossator understood the word to be *lebetas*, basins, pots or jars; see *lapates*, olę minores, brocco, Steinm. i. 486, 27. For sculdre, sculdre, see Bosw. T. (*sculdor*, shoulder).

labefacare, agleddego, III. 63 (*Vit. S. Anton.* XVI col. 140^b non potes labefacere constantiam). The MS. has this gloss in a Chapter entitled *Uerba de S. Martyni Storia*, and hence Steinmeyer refers (II. 746, 30) to *Sulp. Sev. Dial.* III. 11, 3 totis animis labefactati mussitare et trepidare coeperunt. But as the gloss occurs among a number of glosses all derived from *Vit. S. Anton.*, it is here referred to the above quotation. A verb *agleddian* is not recorded, but *gleddian*, to spatter, is quoted by Bosw. T. from *Lehdm.* III. 292, 14. *Glogger* (p. 14) suggests that *agleddaego* may be a causat. of *glidan*, to cause to glide or slip, or totter; cf. *a-glidan* (to glide or slip), *labascere*, Bosw. T.

labefactare, see *labefacare*.

labiis, xxx. 47, see *musica*; see also *labris*.

laborum, xxix. 17, see *emulumentum*.

labris [for *labiis*?], xxxv. 228, see *labris*.

labris, labris [for *labiis*?], xxxv. 228 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188^b ibi infantum capita desecta inauratis labris inuenta).

labris, uentis nomen, v. 12 (*Ruf.* ?). According to the gloss, the lemma could not be *labris* [lips] which occurs in *Ruf.* ix. 10 fol. 155^a, and xi. 24 fol. 188^b. Perhaps for *flabris* [not found in *Ruf.*, but] cf. *flabra*, flatus uentorum, Cp. F231, and *flabris*, uentus [for uentis] tempestas, id. F253; *flabris*, uentis tempestatibus, Ef.² 295, 17.

labrum [labarum], xxxv. 69; see *uixilla et labrum*.

labrum, ambonem, id est haet, v. 11 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a signum quod in coelo sibi fuerat demonstratum, in militaria vexilla transformat, ac labarum quem dicunt in speciem dominicę crucis exaptat). *Ambonem* (a pulpit or reading desk) cannot explain *labarum*, a military standard, and may be a lemma without an interpretation, or, perhaps, a corrup-

tion for *fanonem* [for which see Du C.], or for *umbonem*, the full part or swelling of a garment, and a toga; *haet*, a hood, hat, would, in case it is meant to gloss *labarum*, probably signify a head-band, coif. Cf. *labrum*, segn [a sign, token, see Bosw. T.], Cp. L4; *labarum*, seng, Ep. 13A30; *labarum*, segn, Ef.¹ 365, 25; see Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* I. 323.

labruscas, see *lambruscas*.

lacerat, xxxv. 260, see *laccsit*.

lacernam, prolixor [-xior] cocula [*cu-culla*], III. 8 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 haec ut fluentem texat lacernam).

lacerta, adexa, xxxv. 55 (*Ruf.* xi. 7 fol. 181^b oculi...quos...lacertae habent) = *lacerta*, adexa, Cp. L45. For *adexa* (for *adexa*), a lizard, newt, see Bosw. T. (*adexa*), and for its final -a, see Sievers, *O. E. Gr.* § 276 note 5.

lacertae, see *bulinus*; *lacerta*.

lacerte, XLVII. 89, see *bulinus*.

lacertos, pars brachii, XIX. 49 (*Job* XXII. 9 lacertos pupillorum comminuisti).

laccsat [for *lasescat*?], IV. 38, see *facessat*.

laccsit, prouocat nel frequenter lacerat, xxxv. 260 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b Beata... Blandina...innumeris ictibus laccessita).

laccsita, see *laccsit*.

lacetur, VI. 17, see *lanio*.

lacinias, extremas partes uestium, XIV. 33 (*Hier.* = *Thren.* iv. 14 tenuerunt lacinias suas).

laciniosa, slitende, xxxv. 183 (*De Eus.*); *laciniosa*, questiosa [for *quaestuosa*, lucrative, abundant?], IV. 65 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^a libros suos *σρωματάς* appellauit, idest *laciniosa* quadam et uaria diuersitate contextos). For *slitende* (patched; pte. of *slitan*, to slit, tear, rend), see Bosw. T. (*slitan*).

lacum, VIII. 19, see *si usque ad lacum...*

lacuna, floda, III. 53 (*Vita S. Anton.* 27, col. 150^a quærunt saltem collectam pluuiis lacunam) = *lanuar*, flode, Cp. L37; *lacunar*, flodae, Ep. 13E13; Ef.¹ 369, 31. For *floda* (which is, perhaps, the original form) &c., a channel, sink, gutter, see Bosw. T. (*flode*); for the final e, instead of a, see Sievers § 276, note 5; cf. *cloacarum*, flodena (Wright W. 372, 1, and also their index, *flode* &c.).

lacunar, see *lacunar*.

laena, see *lena*.

laetania, rogatio, postulatio, II. 99 (*Bened. reg.* 9, 22 [35] supplicatio *letaniae*, [35 *litania*]; 12, 9 [12] *letania, litania*; 13, 19 *letania*, [32 *litania, letania, laetania*]; 17, 17 [28] *letania, litania*).

laetitia, see *iubilo*
 laeua, see *leua*.
 lagena, see *lagunculas*.
 lagenam, see *lagonam*.
 lagina [lagena], xix. 60, see *lagunculas*.
lagonam, nas lapideum ollo [olla] idest crog, xxix. 47 (*Verb. Interpret. = Hier. in Matth.* xxvi. 18 [quoting] Et inuenietis ibi quemdam, portantem lagenam aquae. Cf. *Marc.* xiv. 13) = *laogoena*, crog, Cp. L21; *lagoena*, croog, Ep. 13C25; Ef.¹ 369, 4. For *crog*, a small vessel, or bottle, a crock, see Bosw. T. (*crog*, *croc*).
lagunculas, ex lagina [lagena] diminutivum croog, xix. 60 (*Job xxxii. 19 lagunculas novas dirumpit*). For *croog*, a small vessel, flask or bottle, a crock (Germ. *Krug*; D. *kruik*) see Bosw. T. (*crog*, *croc*); see above *lagonam*.
 lambent, see *lumbire*.
lambruscas, malas uuas, xiii. 14 (*Isai. v. 2, 4 fecit labruscas*). Cf. *labrusca*, arida uba, Cp. L51; Goetz, vi. (sub v. *labrusca*).
lamia, dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcre mulieris et uiderunt multi alique manserunt cum ea, xiii. 43 (*Isai. xxxiv. 14 ibi cubavit lamia*) = *lamia*, d. s. d. h. p. s. c. c. manus et t. c. pulchrum simili mulieris, Cp. L29. The Cambr. MS.: *Lamia* d. s. d. h. p. s. c. caput uero et m. et totum c. pulchrum simile mulieris; it omits the rest. The Author. Vers. has *screech-owl*.
 lamina, see *petulum* [for *petalum*].
 lampadis, xxix. 14, see *lanternis*.
Lamuhel, agnomen salamonis sicut ecclesiastes ab actione, viii. 9 (*Salam. xxxi. 1 uerba Lamuelis regis*; *ibid. 4 o Lamuel*; Heys in both places *Lamuhel*). The Author. Vers. has *Lemuel*.
 lana, xxxix. 51, see *byssus*; xlvi. 24, see *situs*.
lance, mensura, xli. 20 (*De nomin. div. ?*). Cf. *lancis*, mensuratio, Cp. L42; Ep. 13E24; Ef.¹ 369, 42. See also *lanx*.
 lanceis, see *in contis*.
 lancis [for *lanceis*], xxi. 9, see *in contis*.
 lancis, xlv. 7, see *lanx*.
 languida, ii. 111, see *morbida*.
lanio, lacetur, vi. 17 (*Breu. exsol. ?*). Cf. *lanio*, qui lacerat, Cp. L17; Ep. 13C31; Ef.¹ 369, 10.
lanionibus, qui herbices uel porcos incidunt membratim et uendunt, xxxv. 72 (*Ruf. ix. 10 fol. 157^b iubebat. lanionibus dari*). Cf. *lanioses*, qui herbices incidunt, Cp. L2; *laniones*, qui herbices incidunt uel porcos, Ep. 13A15; Ef.¹ 368, 10.
 lanista, see *lanistra*.
lanistra, macellarius in macello carnes

diuidit, xlv. 19 (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *lanista*).
lanternis, uasa lampadis perlucentia, xxix. 14 (*Verb. Interpret. = Hier. in Matth.*, but not found). Gloger suggests that the Glossator may have found *lanternis* in xxvi. 55 (col. 201^a) after "cum gladiis et fustibus," just as in *Joann.* xviii. 3 (venit illuc cum *lanternis* et facibus et armis), and that Jerome's "in nocte quasi latitantem" may refer to this.
 lanuginatio, see *lanugo*.
lanugo et aluginatio pene idem est, squalor lanugo in carne, xi. 3 (*Sap. v. 15 spes impii tamquam lanugo est*). The Cambr. MS. Kk. 4. 6 has: "lanugo uel lanuginatio pene idem sunt idest squalor lanugo in carne, lanuginatio in vellere." Perhaps leg. *lanugo squalor*...
lanx, unde lancis, xlv. 7 (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 2 feminini generis...lanx mors merx...). See also *lance*.
Laodes, nomen regine [-nae], xxviii. 15 (*Lib. Anton. xlvi col. 159^e ille modulatus ales Ledeos petiuit amplexus*).
 lapates, see *labastes*.
 lapide, xxiv. 13, see *alabastrum*.
 lapidea, xx. 8, see *taerng*.
lapide inpolito, ungebatne stane non exciso, xxiii. 5 (1 *Esdr. v. 8 ad domum Dei...que edificatur lapide inpolito*; vi. 4 de lapidibus inpolitis). *Ungebatne stane = ungebatne stane*, unbeaten stone, instrum., see Bosw. T. (*ge-beatan*; *stan*).
 lapidem, viii. 8, see *in acruo m.*
 lapideo, viii. 18, see *ptisanas*.
 lapides, iv. 90, see *calles*; xix. 21, see *glarea*; xxiii. 3, see *latomi* and *cymentarii*; xxxiv. 17, see *cautes*.
lapides onichinos, dunne, vii. 4 (1 *Paral. xxix. 2 lapides onychinos*); dunnae [sc. *stanas*], from *dun*, black-brown, swarthy, dusky; Engl. *dun*.
 lapideum, xxv. 1, see *catinum*; xxix. 47, see *lagonam*.
 lapidibus, xvi. 21, see *aggerem*.
 lapidis, xxiv. 13, see *alabastrum*.
 lapidum, xxv. 14, see *lithostrotus*.
 lapis, xxxix. 48, see *calculus*; xlvi. 25, see *clitete*.
lappa, elite, xv. 36; **lappa**, clate, xviii. 2 (*Osee, ix. 6 lappa in tabernaculis eorum*; x. 8 *lappa et tribulus ascendet*) = *lappa*, clibe, Cp. L54; *lappa*, clipeae, Ep. 14A12; *lappa*, clipeae, Ef.¹ 370, 7. For *clite*, *clate* (clibe, clipeae, clipeae), the herb clot- (or more correctly clote-) bur, see Bosw. T. (*clate*, *clite*); Oxf. Dict. (*clote*).
 lapsaces, see *labastes*.
laquearia, celum [caelum, coelum] ex

- legione, see *legio*.
- leguminum**, omne genus fauorum [*fabarum*], II. 106 (*Bened. reg.* 39, 7 [10] unde poma aut nascentia *leguminum*).
- legunt, I. 65; XXXIX. 53, see in *pulpito*; XXXV. 184, see *liberales litera*.
- leguntur, II. 6, see *analogium*.
- lembo**, XXIX. 39, see *prorus lembo*.
- lena** [laena], toscia [= toga], II. 101 (*Bened. reg.* 55, 25 sagum et *lena* et capitale; *lina* in note [43 *lena*, *laena*]). As regards *toscia* = *toxa*, cf. Du C.; Kluge, *Angels. Lesebuch*, 3^e Aufl., p. 10, who regards *toscia* as A.S. = *tyse*, mantel. It is doubtful, however, whether *toscia* could be A.S., as there are no A.S. glosses in Ch. II. See Schlutter, in *Anglia*, XXVI. p. 301, who gives further references to Steinmeyer &c.
- lendina**, hnitu, XLVII. 84 (*Alia* = ?) = *lendina*, hnitu, Cp. L127; Ep. 13E5; Ef. 1 369, 22. *Lendina* (deriv. from *lens*, *lendis*) a louse's egg, a nit; for *hnitu* see Bosw. T. in voce.
- lenonibus**, conciliatoribus mulierum, XXXV. 258 (*Ruf.* VI. 5 fol. 98^a eam...*lenonibus* traderet). Cf. *lenones*, conciliatores meretricum, Cp. L103; Ep. 13A17; Ef. 1 368, 12.
- lens*, see *lendina*.
- lentescere, see *lentescere*.
- lenticula**, XXXVII. 5, see *capsaces*.
- lentescere**, molliscere [mollesc-], XXXIV. 18 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 8 *lentescere* solent).
- lentsico, see *lentsicus*.
- lentsicus**, arbor folia modica habens et fructus sine grana idest muras rubras ursi, XVI. 5 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. XVI^b, and Migne XXVIII col. 1293^a a *lentsico*). For *muras* perhaps leg. *moras*, another form for *morum*, a mulberry, a blackberry. The Cambr. MS. has: *lentsicus*, a. est f. m. h. e. f. sine *granis* i. *moras* rubras.—*Ursi* is not clear; it may be a misreading (see Steinm. I. 656, 3 rub^r), or a corrupt A.S. word. Glogger, on account of the reading *uisi* in Bern MS. fo. 15 b/1, suggests *uir* = *wir*, myrtle.
- leo, see *arihellio*.
- leone, VI. 16, see *leonine*; XIX. 39, see *leopardus*.
- leonine**, de leone, VI. 16 (*Breu. exsol.* ?).
- leonis, XIX. 15, see *tigris*.
- leopardus**, ex leone et pardo generatus, XIX. 39 (*Job* ? Not in the *Vulg.*). In *Job* IV. 11, we read *tigris* perit, for which, according to Hieron. (*Comm. in libr. Job*, IV, Migne, *Patr. Lat.* XXVI col. 628^a) another text (which see in Sabatier) has "myrmicoleon, id est, formica et leo." Cf. *myrmicaleon*, formicaleo uel formicarum leo, Cp. M379.
- leporem**, decorem, XLVIII. 21 (*De Cass.*, *Inst.* Praef. 3 non *leporem* sermonis inquirens).
- lepra, IV. 12, see *uncus*; XXXV. 107, see *ulcus*.
- leprositat, IV. 89, see *morbo regio*.
- lesera, see *passul*.
- letania, letaniae, see *laetania*.
- lethneo, see *letheo*.
- letheo**, mortali, XXXIV. 2 (*De Cassiano Inst.* v. 31, note 8 *Letheo* quodam sapore). *letitia*, XIX. 28, see *inbilo*.
- leua** [laena], XLIV. 27, see *dextera*.
- leuem, XV. 48, see ad *leucandum*.
- leucandum** [for *leuigandum*], XV. 48; see ad *leucandum*.
- leuigandum, see ad *leucandum*.
- leuiter, II. 134, see *passim*.
- lex, II. 52, see *deuteronomii*; XXX. 22, see *deuterodin*, 51, see *astronomia*.
- lexas, XLVIII. 51, see *sanguessuges*.
- li for u: *ocilia* for *ocius*.
- Libanus**, X. 14; see *Amana* et *libanus*.
- Liber, XLIII. 28, see *Bachus*.
- liberales litera**, quas seculares homines legunt, XXXV. 184 (*Ruf.* VI. 15 fol. 104^b si...in *liberalibus literis*...excerentur). Cf. in *liberalibus literis*, II. 5 fol. 20^b; eruditione...*liberalium litterarum*, VIII. 10 fol. 139^a &c.
- liberalia**, XLIII. 29, see *Bachus*.
- liberalibus, see *liberales litera*.
- liberalitas**, donatio quae a diuine fit, I. 68 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXII Si...ipsis...aliquid *liberalitate* alicuius...obuenerit; *Decret. Symm.* IV p. 263^a cum *liberalitati* illi alia itinera reseruentur).
- liberant, XXII. 16, see *ueredarii*.
- libertabus**, friulactum, XLVI. 32 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 427, 8 *libertabus*) = *libertabus*, frioletan, Cp. L177. For *friulactum* (for *friulætum* f., from *friulate* ? a freedwoman) see Bosw. T. (*freolæta*, *frioleta*, m., a freedman); Kluge, *A.S. Leseb.* p. 177 (*freolæt*, m.).
- libertatem, XXXV. 218, see *anulum*.
- libet**, inuidet, XLVIII. 39 (*De Cass.*, *Inst.* v. 22 hic, dum *liuet* [*libet*, in note], paruulum...se probat).
- libet**, quibuscumque, II. 104 (*Bened. reg.* 7, 80 [127]; 32, 4 [3] quibus *libet* inrogatis iniuriis).
- libidum [for *liuidum*], XXXIX. 15, see *ferula*.
- libra, XXXI. 3, see *sextarius*; XXXIII. 2, see *mina*.—**libra**, LXXII solidos pensat, XXXIII. 28 (*Euch. De Pond.* ?).—**libra** et **pondera** idem sunt, XXXI. 27 (*De ponder.* ?).—**libra** et **pondus** idem sunt, XXXIII. 23

(*Euch. De Pond.* ?).—**libra** habet scupulos [scrup.] CCLXXVIII quod facit dragmas xcvi, xxxii. 11 (*De ponder.* ?).—**libra** LXXII solidos greci LXXXIII solidos pendica, xxxi. 7 (*De ponder.* ?).—**libra** XII uncias, xxxi. 4 (*De ponder.* ?). Cf. Blume, i. 374 sqq. As the MS. has a v above uncias, Glogger thinks that it may refer to an original A.S. *ynce* (an inch), or the O.H.G. *unza*.

libram, xxxii. 9, see *mina*.

libras, xxxi. 20, see *taletum*, 31, see *sextarius*, 32, see *sextarius*; xxxii. 10, see *taletum*; xxxiii. 26, see *sextarius*.

librę, xxxiii. 1, see *talentum*.

libri, ii. 6, see *analogium*; xxx. 7, see *bibliotheca*.

libris, iv. 9, see *fastibus*; xxxv. 102, see *fastibus*; LIBRIS, XLII tit.

libro, xxvii. 18, see *De eodem libro*; xxxiii. 5, see *dedragma*; LIBRO, XIII tit.; xxvi tit.; xxvii tit.; xxviii tit.

librorum, ii. 13, see *bibliotheca*, 69, see *eptaticum*.

libros, xxx. 86, see *temoys*.

LIBRUM, IV tit.

licant [for *ligant*], XIII. 40, see *perpendicularium*.

licet, quamuis, ii. 103 (*Bened. reg.* 37, 2 [1] *Licet ipsa natura humana trahatur ad misericordiam*; cf. 40, 11 [17]; 49, 2 [1]). For *licet* see also (i. 111) *sicera*.

laciniosa, questiosa [for *quaestuosa*, lucrativa, abundant?], iv. 65; see *laciniosa*.

Lidii, gens, xiv. 26 (*Hier.* XLVI. 9 *Lydię arripientes... sagittas*).

lien, milte, XLVI. 6 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *lien* *lien*) = *lien*, milte, Cp. L172; *lien*, multi, Ep. 13E10; *lien*, milti, Ef.¹ 369, 27. For *milte*, the milt, spleen (= A.S. *milte*, O.H.G. *milzi*, Germ. *Milz*) see Bosw. T. in voce.

ligamen, XIX. 19, see *pedica*.

ligamentum, XII. 14, see *loramentum*.

ligant, see *perpendicularium*.

ligaturas, VII. 3, see *commissuras*; (for *ligatus*?) xxxviii. 36, see *sindetus*.

ligneo, xxxv. 49, see *loculo*.

lignum, II. 6, see *analogium*; xxv. 1, see *catinum*, 13, see in *peluem*.

ligni, III. 6, see *toronicum*, 39, see *carribus*; IV. 3, see *ilix*; XLVI. 14, see *suber*, 16, see *liser*.

lignis, III. 41, see *laquearia*; XVI. 21, see *aggerem*; XIX. 20, see *tympanum*; xxxv. 73, see *codicibus*.

ligno, XIX. 44, see *tęde*; XXI. 20, see *labastes*; xxxv. 27, see *puncto*, 41, see in *aculeis*; xxxviii. 19, see *tholus*.

lignum, XIII. 36, see in *serris*.

lignum in pane, crucem in carne, XIV. 7 (*Hierem.* XI. 19 *mittamus lignum in panem*

eius). Cf. Hieron. in *Jer.*, Migne, P.L. xxiv col. 756^B.

ligones, ferrum fusorium [for *fossorium*] idest tyrfahga, XVII. 2 (*Joel*, III. 10 *Concidite... ligones vestros in lanceas*; *Mich.* IV. 3 *concident... hastas suas in ligones*). Cf. *ligones*, meottucas, Cp. L161; *ligones*, metocas, Ep. 13E1; *lagones*, metocas, Ef.¹ 369, 18. See Steinm. i. 678 note 3.—Bosw. T. record *turf-haga* an enclosed place covered with turf, a grassy enclosure; but the above *tyrf-ahga* evidently means a mattock, hoe, from *tyrf*, a turf, sod, piece of earth with grass on it, and *ahga*, a mattock, hoe=D. & G. *egge*; see Verdān (*egge*, *egede*, which latter, =A.S. *egeþe*, has an additional suffix).

lima, qua limatur ferrum fil, XIII. 52 (*Isai.* XLIV. 12 *lima operatus est*) = *lima*, fil, Cp. L251. For *fil*, fil (= *feol*, f. Germ. *Feile*, D. *vijl*), a file, see Bosw. T. (*feol*).

limati, mundati, xv. 47 (*Ezech.* XXI. 15 *gladii... limati ad fulgendum*).

limatur, XIII. 52, see *lima*.

limax, see *maruca*.

limbo, see *prorusu*.

liment, XVII. 5, see *trulla*.

liminibus, IV. 82, see *codicibus*.

linea, XLV. 3, see *axis*; see also *camisa*.

lineamentis, see *columellas*.

lineolis, dredum, xxxv. 233 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189^a *lineolis obductis*; *Caeciari*, II. p. 106 *lineolis obductis*). The reading *lineol* (dimin. of *linea*, a line, thread) is also in other edd. of *Ruf.* For *dredum* (instr. plur. of *dręd*, *dręd*, a thread) see Bosw. T. (*þręd*).

lineum, xxxvii. 8, see *odon*; xxxix. 46, see *camisa*.

lingua, II. 161, see *sarabaita*.—**lingua tertia**, discordians [*discordans*, as in the *Cambr. MS.*] *lingua uel rixosa*, XII. 29 (*Eccles.* XXVIII. 16, 19 *lingua tertia*); for *lingua* see also *sicel*.

linguarum, xxviii. 85, see *figura saradismos*.

lingue [-gua], xxxiii. 7, see *sicel*.

liniamentis, signis, XL. 21 (*Uerba* ?).

linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *columellas*.

lino crudo, idest uiride non cocto [!] neste, XII. 41 (*Eccles.* XL. 4 *usque ad eum qui operitur lino crudo*. *Cambr. MS.*: *Lino erudo*. *Viride necdum cocta ueste*).

linteamen, i. 81, see *orarium*.

linteamina, xxxv. 37, see *oraria*.

linteolis, see *lineolis*.

linteum, xxxix. 14, see *sabanum*.

lio, xv. 27 [for *leo*, lion, or the A.S. *hleo(w)*, protection, shelter?]; see *arihellio*.

liquidam, iv. 110, see *defecatum*.
 liquide [-dae], xxxiii. 19, see *nebel*.
 liquidis, xxxi. 12, see *sata*; xxxiii. 12, see *ephi*.
 lira, xlvi. 10, see *liricen*, for *liticen*?
 liram [lyr-], xliii. 25, see *liricus*.
 Liricen [?], qui lira cantat, xlvi. 10 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *liticen*). Cf. *liticen*, qui cum lituo canit, Cp. L179; *liciter* qui cum lituo canit, Ep. 14A5.
 liricus [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat, xliii. 25; see *comicus*.
 liser, genus ligni minuti, xlvi. 16 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *siler*, hoc iter, hoc cicer, hoc *siser*). Cf. *siler* (a kind of brook-willow), genus ligni, Cp. S360; Ep. 25A35; Ef.¹ 393, 6.
 litania, litanie, see *laetania*.
 litat, immolat, iv. 73 (*Eccl. Istor.*); litat, sacrificat, xxxv. 278 (*De Eus.*) = (*Ruf. vii. 25 fol. 126^b iterum litat*).
 litera [litteris], xxxv. 184, see *liberales l. literali* [for *litalis*?], xxx. 49, see *grammatica*.
 literalis, see *grammatica*.
 literarum, xxxv. 53, see *ludus literarum*.
 literas (litteras) commendaticias (-titias), see *litteris commendatitiis*.
 litteris, see *liberales litera*.
 litteris commendatitiis [sine interpret.], ii. 102 (*Bened. reg. 61, 28 Caveat...abbas, ne...monachum...suscipiat sine consensu abbatis eius aut littera commendaticias* [49 *litteras commendaticias*, in note *litteris commendatitiis*]); cf. Edm. Schmidt *Regula: litteras commendatitias, litteris commendatitiis*.
 lithostrotos, see *lithostrotus*.
 lithostrotus, compositio lapidum, xxv. 14 (*Joh. xix. 13 in loco qui dicitur Lithostrotos*; Wordsw. & White *lithostrotus*).
 liticen, see *liricen*.
 litteras, xli. 1, see *presbiteri*; see also *codicibus*.
 litura, impensa lim uel clam, xv. 4 (*Ezech. xiii. 12 ubi est litura*). For *lim* (lime; Germ. *Leim*, D. *lijm*), see Bosw. T. (*lim*); Kluge, *Etym. W. d. Sprache* (*leim*); for *clām* (cloam, clay; Germ. & D. *Klei*) see Bosw. T. (*clam*); Oxf. Dict. (*cloam*); Kluge (*Klei*).
 liuet, see *libet*.
 liuidum, see *ferula*.
 loca, xv. 31, see *salinas*; xxxv. 26, see *oethepia*, 34, see *solaria*, 117, see *territoria*; see also *diocesis*.
 loci, xiii. 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; xiv. 22, see *in fatores*; xv. 23, see *Syeres*; xvi. 19, see *apethno*; xxx. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; xxxv. 7, see

toparcha, 91, see *Mambre*; xxxix. 9, see *interorina*.
 loco, xxviii. 33, see *tropus*, 76, see *metafora*; xlvi. 24, see *situs*.
 loculo, uase ligneo, xxxv. 49 (*Ruf. x. 15 fol. 169^b brachium loculo delatum*).—loculum, portatorium de tabulis, xxv. 4 (*Luc. vii. 14 tetigit loculum*).
 locum, xxviii. 33, see *tropus*; xxxv. 156, see *ad stadium*, 252, see *meandrum*.
 locus, iv. 72, see *prostipulum*; xv. 29, see *thalamus*; xxxv. 7, see *toparcha*, 50, see *asillum*, 171, see *harene*, 240, see *angiportus*; xlv. 1, see *gymnasium*.
 locustae, see *chantari*.
 locuste [-tae], xxxviii. 5, see *chantari*.
 locutionem, xv. 40, see *oraculum*.
 locutiones, xxx. 89, see *ominas*.
 logismoi, see *pantocranto*.
 longa, ii. 113, see *morosa*; xxv. 5, see *scorpiones*.
 longiores, xii. 40, see *cyneris*.
 longis, xix. 9, see *untialibus*.
 longum, xxii. 12, see *urna*.
 loquacitate, uerbositate, ii. 105 (*Bened. reg. 49, 14* [24] *de loquacitate*).
 loquantur, xlviii. 1, see *eregantur*.
 loquendi, see *pantocranto*.
 loqueretur, xxxv. 113, see *concionaretur*.
 loquitur, xix. 5, see *eschematismenos*, 23, see *susurrat*.
 lor, funis, xii. 37 (*Eccles. xxxii. 27 jugum et lorum curvant collum*).
 lora, xli. 17, see *mastigia*.
 loramentum, ligamentum, xii. 14 (*Eccles. xxii. 19 loramentum ligneum*).
 lordicare, see *lurdus*.
 lorica, see *toraca*; *torax*.
 lorum, see *lor*.
 Loth, xi. 15, see *in foribus iusti*.
 LUCA, xxv tit.
 lucar, nectical [-gal], xlvi. 11 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 8 hoc *lucar*). Cf. *lucar*, nectical puplicum, Cp. L306.
 luceat, xliii. 50, see *lucus*.
 lucens, xli. 9, see *calcidon*.
 lucernas, xvii. 16, see *infusuria*.
 lucra, xlviii. 74, see *emolumenta*.
 lucrum, i. 54, see *foenus*.
 luctantium, xxxix. 45, see *palestrarum*.
 luctatio, xxxviii. 30, see *palestris*.
 luctu, xl. 1, see *uisicide*.
 luctus, iv. 11, see *tragoedia*.
 lucubracuncula, unius noctis uigilantia, xxi. 2 (*Judith*; Praef. Hieron., p. xiv^a, and Migne, *Patr. L. xxxix col. 39^a huic unam lucubracunculam dedi*).
 lucubracunculam, see *lucubracuncula*.
 luculentas, xli. 13, see *crisolitus*.

luculentissime, splendissime [splendiss-], xxxv. 163 (*Ruf.* iv. 25 fol. 69^b libros ... *luculentissime* conscriptos).

lucunar, camera, xlvi. 12 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 9 hoc *lacunar*).

lucus, quod minime luceat, xlvi. 50 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 402, 4 *lucus* eo quod non luceat).

ludentes, xxxv. 33, see *bachantes*.

ludi, xxxix. 60, see *alae*.

ludor, i. 1, see *aleator*.

ludum, i. 2, see *alae*; xxxv. 199, see *garrigentium*.

ludus literarum, scola [schola] parvulorum legentium, xxxv. 53 (*Ruf.* x. 32 fol. 175^a *ludos literarum*... patere decernit) = *ludus litterarum*, scola legentium, Cp. L271; Ep. 13A11; *l.*, *l.*, scola litterarum legentium, Ef.¹ 368, 6.

luforia, exuberat, iii. 49 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 4 herbis fecunda luxuriat, foeni in ea fructus exuberat). Qy. are there here two lemmata without explanations, or is *exuberat*, which also appears in the text, meant to be a gloss to (*luxuriat* =) *luxuriat*? cf. *exuberat*, habundat, Cp. E454; *exuberat*, exundat, superfluit, Cp. E498. One MS. has *luxuriatur*.

lumbare, bragas [bracas] modicas, xiv. 8 (*Hier.* xiii. 1 posside tibi *lumbare* lineum; also xiii. 2, 4, 6, 7 &c. *lumbare*, the accens.).

lumbi, see *lumbire*.

lumbire [sine interpret.], xix. 13 (*Job*?). Perhaps: *Job* xxxix. 30 pulli *lambent* sanguinem. Or perhaps corrupted for *lumbi*, see *lumbos* *Job* xvi. 14, xxxviii. 3, xl. 2.

lumbis [for *lumbus*?], xlvi. 5, see *rien*.

lumbus, see *rien*.

lumen, ii. 40, see *deificum lumen*; xlvi. 15, see *iubar*.

lumina [for *lamina*], iv. 34, see *petulum*.

luna, xii. 42, see *uasa*; xxvii. 20, see *menstruum*.

lunae, see *quartane*.

lunam, xliv. 27, see *dextera*.

lune, iii. 3, see *quartane*.

lung, xiii. 6, see *lunulas*.

lunulas, quas mulieres in collo habent de auro vel argento a similitudine lune diminitive dicuntur, xiii. 6 (*Isai.* iii. 18 auferet Dominus... *lunulas*). The Cambr. MS.: lun. q. m. i. c. h. d. a. u. a. ad similitudinem lune.

lupam, vi. 11, see *catastam*.

lupercal, templum panos, xxvii. 11; see *Luperci*.

luperciales, xxvii. 7, see *Luperci*.

lupercalia, ipsa sacra, xxvii. 9; see *Luperci*.

Luperci, sacerdotes luperciales, xxvii. 7 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* iv. 4 Februarium... a februis sacris *lupercorum* appellauerunt) = *luperci*, sacerdotes luperciales, Cp. L317. See also xxvii. 9 **Lupercalia**, ipsa sacra (= *lupercalia*, ipsa sacra, Cp. L336) and xxvii. 11 **Lupercal**, templum panos (cf. *lupercal*, haerg, Cp. L325), which are further explanations of *Luperci*. For haerg = A.S. *hearh*, a temple, an idol, see Bosw. T.

lupus, brevis, xlvi. 72 (*Alia* =?) = *lupus*, brers, Cp. L297; *l.*, baers, Ep. 13E7 and Ef.¹ 369, 24. For *lupus* (the wolf-fish or pike) see Lewis & Sh.; for (*brevis*, error for *brevis*?) *baers* see Bosw. T. (*bærs*, bears, a perch); Oxf. Dict. (*bass*, sb.¹); Skeat (*bass*²); Kluge, *Et. Wrth.* (*Barsch*).

lurdus, lemphalt, xlvi. 45 (*Alia* =?) = *l.*, lemphalt, Cp. L296; *l.*, laempihalt, Ep. 13E4; *lurdur*, lempihalt, Ef.¹ 369, 21. For *lurdus* (from *luridus*? pale yellow, ghastly; putrefied; slow; limping) see Körting, *Wörterb.* 5750; Du C. *lurdus*, and *lordicare* (which he derives from the Gr. *λορδός*, bent supinely). For *lemp-halt*, *lemp-halt*, *laempi-halt* (limping-lame) see the Oxf. D. *limphalt* and *halt*; Bosw. T. (*lemp-heat*).

lurica [lor-], xi. 4, see *torax*; xlv. 17, see *toraca*.

lurida, pox, iii. 57 (not *De S. Mart. Stor.* but, like *luridam*, luto sordidam, xxviii. 10 = *Lib. Anton.* xx col. 144^b *Illico luridam* faciem serpentis agnovi). Cf. *luridam*, luto pollutam, Cp. L301; Ep. 13E21; Ef.¹ 369, 39. *pox* for **box*? = A.S. *dox* (translating Lat. *flauus*, Wright W. 239, 26), E. *dusk* (Skeat, *Conc. Etym. D.*, ed. 1901, and Oxf. D., sub v. *dusk*). Cf. Napier, p. 15, note to 532; Schlutter, in *Anglia* xxvi p. 301, who refers to *geþuxasð*, *Be Dóm.* D105, for which see Bosw. T. (*puhsian*). For þ and d, cf. E. *dim*, O. Sax. *thimm*. — **luridus**, pallidus, xxxv. 4 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b humor liquidus et *luridus*) = *luridus*, pallidus, Cp. L273; Ep. 13A22; Ef.¹ 368, 17. For *luridus* see also *lurdus*.

luscinia, see *ruscinia*.

luscus, xxx. 70, see *monaptoimon*.

lursor, lussor for *lusor*, see *aleator*.

lustrans, circumiens et inluminans, ix. 1 (*Ecclesiast.* i. 6 *lustrans* universa).

lustrum, inluminatio, xxvii. 13 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 6 *lustrum* quinquennii tempus est) = Cp. L302; Ep. 13E22; Ef.¹ 369, 40.

luto, xxviii. 10, see *luridam*; xlvi. 69, see *ceno*.

manus, XIII. 43, see *lamia*.—**manus**, turba, XLVIII. 16; see *manum*.
 mapalia, see *magalia*.
 mappam, I. 81, see *orarium*.
mappanus, apollo, XXVII. 15 (*Isid. Lib. Rot.?*). See Goetz, VI. 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228; Holder 414.
 mappas, XXXV. 37, see *oraria*.
mappula, II. 112, see *matta*.
 mapula, see *matta*.
 maralium [mor-], XXX. 78, see *tropicon*.
 MARCO, XXV tit.
 mare, III. 33, see *in sirtim*; XI. 13, see *in carcere*; XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*; XXXIX. 20 (bis), see *in mare adriatico*.
mare [for *mar*], XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.
 mari, XLI. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.
 marinam, VI. 9, see *thiticum*.
 marine, XIII. 28, see *sirene*.
 marinus, XIX. 8, see *murenula*.
 maris, XLIII. 17, see *nercus*.
 maritum, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 marpicus, see *marsopticus*.
 marruca, see *maruca*.
 marsius, see *cacomicanus*.
marsopticus, uinu, XLVII. 67 (*Alia*=?) = *m-*, *fin*, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, *pina*, Ef.¹ 372, 22. Goetz (VI. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (=Germ. *Marsspecht*), a woodpecker. For *uinu* (leg. *uina*=) *fin*, which latter glosses also...

flagellis [I], III. 43 (*De S. Mart. Stor.*)= (*Sulp. Sev. Dial.* II. 3 p. 183, 24 consumit Gallicas mularum poena *mastigias*).
 mastigias, see *mastigia*.
 mater, XXXV. 47, see *metropolis*; XLIII. 27, see *frora*.
 materia, XXXV. 244, see *fomite*.—**materia**, origo uel initio [initium?], II. 116 (*Bened. reg.* 65, 10 [18] ab ipso initio ordinationis *materia* ei datur superbiendi).
 materiae, see *instrumenta*.
 materie [materiae], II. 88, see *instrumenta*.
 matertera, XXXV. 46, see *thia*.
 mathematicos, XVI. 29, see *chaldei*.
mathesis, doctrina astrologiae, XXXVIII. 26 (*Clem. Recognit.* IX. 12 qui...calculis *mathesis* decipiunt; IX. 18 unumquodque schema *mathesis*; IX. 26 disciplina *mathesis*).
 matheum, XXX. 44, see *cata manthan*; MATHEUM [Matthæum], XXIV tit.
matricis [sine interpretat.], I. 75 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXIII tit. VI...nulli Episcopo liceat rem tituli *matricis* Ecclesiae vsurpare...; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae...rem tituli sui vsurpare).
 matrimoniales, see *tabulas legat*.
 matris, XXXV. 26, see *Oethepia*.
matrix, radix uel uterus, XLVI. 28 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 8 haec *matrix*).
 matronales [for *matrimoniales*?], XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
matta, mappula [two lemmata, without

malleolis, quodcumque tunguitur ad excitandum ignem, xvi. 9 (*Dan.* iii. 46 succedere fornacem naphtha, et stuppa et...*malleolis*). The Gr. has *kalorres tñn kámvov ráφθav kal...* κλημαρίδα bundles of wood, faggot-wood. The Glossator seems to have regarded *malleolis* as anything that could be tinged, besmeared (tunguitur for tinguitur?) for stimulating the fire. Cf. *malleolus*, genus fomenti apud persas, Cp. M2; Ep. 14C19; Ef.¹ 370, 52. Coverdale translated *faggottes*.

malleum [?], xxxviii. 45, see *sitatum*.

malo, xxxv. 114, see *uecors*.

malua, olus, xl. 11 (*Verba*?). Cf. *malua* [E. *mallova*], hocce, cottuc uel gearpan leaf, Cp. M42; *malua*, cotuc uel georcemant lab, Ep. 15A32. For *hocce*, *cottuc*, *cotuc* (mallow), see Bosw. T. in vv.; for *gearpan leaf* &c. (yarrow), see Bosw. T. (*gærwe*, *gearwe*); Skeat, D. (yarrow).

maluerunt, xxviii. 71, see *epichirema*.

malum, xii. 33, see *de traiectione*.

malus, xxxviii. 28, see *cacodemonus*.

malus nauis, caput in arbore nauis a similitudine milui, xiii. 37 (*Isai.* xxx. 17 relinquamini quasi *malus nauis*).

Mambrae, see *Mambre*.

Mambre, homo uel ciuitas, iv. 4 (*Ecll. Istor.*); **Mambre**, nomen loci, xxxv. 91 (*De Eus.*)=(*Ruf.* i. 1 fol. 2^b ad illicem *Mambrae*). For *Mambre*, *homo*, see Gen. xiv. 13, 24.

mancipantur, manu capiantur, i. 70 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xviii quae publicis spectaculis *mancipantur*; cf. *Can. Conc. Nic.* xv *manciparit*, xvi *mancipatur* &c.).

manciparunt, tradiderunt, xx. 1 (*Tobias: Praef. Hieron.* p. xiii^b [*Migne, Patr. L.* xxix col. 24^a] *librum...quem Hebraei...his quae hagiographa memorant, manciparunt*).

mancipatur, see *mancipantur*.

mancipium, xlv. 23, see *uerna*.

manducandum, xiii. 1, see *cucumerarium*.

manducant, xxii. 16, see *ueredarii*.

manducat, viii. 21, see *commandit*; xiii. 25, see *de radice*.

mandunt, xxxix. 7, see *eruce*.

mane, xv. 30 (bis), see *cata mane*.

manes, anime mortuorum, xliii. 31 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 376, 26 semper pluralia, ut *manes Quirites*...). Cf. Hildebrand, *Glossar. Lat.* p. 205 (*manes*, dii mortuorum inferi).—

manius, demones [daem-], iv. 104 (*Ruf.* vii. 27 fol. 130^a *Manes* quidem). Cf. *manes*, deae, Cp. M10.

mango, comitator equorum, xlv. 30

(*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 23 hic *mango*). Cf. *mango*, negotiator, Cp. M48; Ef.¹ 372, 30; *mango*, negotiator, Ep. 15C7. Q^o comitator for commutator, a barterer? for commutare, to barter.

manicas, xi. 4, see *torax*; xxxix. 32, see *dalmatica*.

manichaei, see *Oethepia*.

manichei [manichaei], xxxv. 26, see *Oethepia*.

manicis, xi. 4, see *torax*.

manifestare, ii. 118, see *non detegere*.

manifestauerit, ii. 191, see *prodiderit*.

manifeste, i. 84, see *peruadere*.

manipulus, see *manticum*.

manius, demones [daem-], iv. 104; see *manes*.

manna, xi. 16, see *bonam escam*.

manserunt, xiii. 43, see *lamia*; xxxv. 93, see *moluerunt*.

mansionarius, hostiarius qui custodit edem [aedem], xxxix. 5 (*Greg. Dial.* i. 5 col. 177^b *De...mansionario...; mansionarii functus officio*; iii. 25 col. 280 *mansionario; mansionarium*).

manthan, xxx. 44, see *cata manthan*.

mantica, see *manticum*.

manticum, hondful baeues, xlvii. 34 (*Alia* = ?) = *m-*, hondful beopes, Cp. M32; *m-*, handful beouuas, Ep. 15A21; *m-*, handful beouaes, Ef.¹ 372, 19. As the A.S. interpretation means a *handful of corn* or *barley* (A.S. *handfull*, and *baeues*, *beopes*, &c. grain, gen. of *baew*, *beow*, cf. Sievers, *A.S. Gramm.* § 250 (1)), the lemma *manticum* seems to point to *mantica* (a bag for the hand, wallet) or *manipulus* (the Roman pole with a handful of hay or straw twisted about it), or *manua* (a handful; see Lewis & Sh.).

manu, i. 70, see *mancipantur*, 76, see *manumissio*; xlvii. 36, see *manubig*.

manua, see *manticum*.

manubig, a manu dictę facultates, xlvii. 36 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *manubiae*).

manubrias [! for *manubria*?], xii. 9, see *cacabus*.

manubrium, xxxvi. 19, see *stiuam*; see also *manubrias*.

manum, i. 50, see *emancipent*.—**manum**, turbam, xxxv. 121 (*Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *conquirentes...perditorum iuuenum...manum*).—**manus**, turba, xlviii. 16 (*De Cass., Inst.* xi. 18 nec episcopi euadere *manus* potui; cf. i. 1, 5 trudent in *manus* gentium [from *Act.* xxi. 11]).

manumissio, eo quod manu mitterentur, i. 76 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxi *De manumissionibus*; xxii *ib., id.*).

manumissionibus, see *manumissio*.

manus, XIII. 43, see *lamia*.—**manus**, turba, XLVIII. 16; see *manum*.
 mapalia, see *magalia*.
 mappam, I. 81, see *orarium*.
mappanus, apollo, XXVII. 15 (*Isid. Lib. Rot.?*). See Goetz, VI. 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228; Holder 414.
 mappas, XXXV. 37, see *oraria*.
mappula, II. 112, see *matta*.
 mapula, see *matta*.
 maralium [mor-], XXX. 78, see *tropicon*.
 MARCO, XXV tit.
 mare, III. 33, see *in sirtim*; XI. 13, see *in carcere*; XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinus*; XXXIX. 20 (bis), see *in mare adriatico*.
mare [for *mari*], XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.
 mari, XLI. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.
 marinam, VI. 9, see *thiticum*.
 marine, XIII. 28, see *sirene*.
 marinus, XIX. 8, see *murenula*.
 maris, XLIII. 17, see *neresus*.
 maritum, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 marpicus, see *marsopicus*.
 marruca, see *maruca*.
 marsius, see *cacomicanus*.
marsopicus, uinu, XLVII. 67 (*Alia=?*) = *m*-, *fin*a, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, *pina*, Ef.¹ 372, 22. Goetz (VI. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (=Germ. *Marspecht*), a wood-pecker. For *uinu* (leg. *uina*=) *fin*a, which latter glosses also *picus* [q.v.] in Cp., Ep. & Ef.¹, and *sturfus* (Wright W. 49, 2), see Bosw. T. (*fin*a).
 martini, III. 24, see *sacro tegmini*.
 Martius, XXII. 13, see *Nisan*; see also *marsopicus*.
 MARTYNI, III tit.
martyrium, modicum oratorium, XXXV. 64 (*Ruf.* XI. 27 fol. 190 ex uno latere *martyrium*, ex altero consurgit ecclesia).
maruca, *snegl*, XLVII. 90 (*Alia=?*) = *marruca*, *snegl*, Cp. M37; *maruca*, *snegl*, Ep. 15A28; Ef.¹—. The lemma is, perhaps, a deriv. of *murex*, the purple fish, or for *murena*, the murena. For *snegl*, *snegl*, which also glosses *coctea*, *cuniculus*, and *limax*, see Bosw. T. (*snegel*, *snegel*, a snail).
massa diocesum [sine interpretat.], I. 74, see *diocesis*.
 massam, XI. 12, see *malagma*.
 Massica, mons, XLV. 13 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 427, 24 *vina Coa dicimus et Massica*).
mastigia, lora cum uncis ferreis, XLI. 17 (*De nomin. div.*); **mautigia**, genus

flagellis [I], III. 43 (*De S. Mart. Stor.*) = (*Sulp. Sev. Dial.* II. 3 p. 183, 24 *consumit Gallicas mularum poena mastigias*).
 mastigias, see *mastigia*.
 mater, XXXV. 47, see *metropolis*; XLIII. 27, see *frora*.
 materia, XXXV. 244, see *fomite*.—**materia**, origo uel initio [initium?], II. 116 (*Bened. reg.* 65, 10 [18] ab ipso initio ordinationis *materia ei datur superbiendi*).
 materiae, see *instrumenta*.
 materie [materiae], II. 88, see *instrumenta*.
 matertera, XXXV. 46, see *thia*.
 mathematicos, XVI. 29, see *chaldei*.
mathesis, doctrina astrologiae, XXXVIII. 26 (*Clem. Recognitt.* IX. 12 qui...*calculus mathesis decipiunt*; IX. 18 *unumquodque schema mathesis*; IX. 26 *disciplina mathesis*).
 matheum, XXX. 44, see *cata manthan*; MATHEUM [Matthæum], XXIV tit.
matricis [sine interpretat.], I. 75 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXIII tit. Vt...*nulli Episcopo liceat rem tituli matricis Ecclesiae vsurpare...*; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae...*rem tituli sui vsurpare*).
 matrimoniales, see *tabulas legat*.
 matris, XXXV. 26, see *Oethopia*.
matrix, radix uel uterus, XLVI. 28 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 8 *haec matrix*).
 matronales [for *matrimoniales?*], XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
matta, **mappula** [two lemmata, without interpret.? see note † on p. 5], II. 112 (*Bened. reg.* 55, 24 [43] *stramenta...lectorum sufficiat matta...*; 31 [55]; also *mapula* *mappula*).
 mattae, XXXIV. 3, see *spiathio*.
 Matthæum, see *Matheum*.
 maturi, XLVIII. 73, see *adulti*.
maturitas [sine interpret.], II. 114 (*Bened. reg.* 66, 3 [4] *senex...cuius maturitas eum non sinat vagare*).
matuytu, XXX. 29, see *capun periens*.
maulistis [= *μαυλιστής*, a pandar], *scyhend*, XLVII. 35 (*Alia=?*) = *m*-, *scyend*, Cp. M40; *m*-, *scyhend*, Ep. 15A30; Ef.¹—. For *scyhend*, *scyend*, a seducer, corrupter, part. sb. of *scyhan*, *scyhan*, to persuade, see Bosw. T. (*scyhan*).
mauria, de auro facta in tunica [tunica] idest gespan, XXIX. 11 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* VII. 28—30 col. 46^A *violae uero purpuram, nullo superari murice*) = *murica*, gespon, Cp. M296; *murica*, gespan aureum in tunica, Ep. 14C30; *murica*, gespon aureum in tunica, Ef.¹ 371, 8. From these readings it would seem that the above *mauria* stands for *murica* or

- murica*, a development of *murex*, the secondary meanings of which are (1) a pointed rock or stone; (2) a sharp murex-shell used for a bridle-bit; (3) a caltrop with sharp points; (4) a spike of iron (see Lewis & Short, *Lat. Dict.*), and hence, possibly, *murica*=the A.S. *gespan* (see Bosw. T.), a clasp.
- mauritani*, xv. 16, see *mozet*.
- mausilio* [-soleo], vii. 6, see in *mausilio*.
- mausoleo*, see in *mausilio*.
- mautigia*, genus flagellis [!], iii. 43; see *mastigia*.
- maxillis*, xxxiv. 1, see *malis*.
- maxime*, xxxiv. 49, see *dumtaxat*; xlv. 7, see *poli*, 11, see *clima*.
- maximis*, ii. 193, see *precipuis*.
- me*, x. 1, see *osculetur me*.
- Meandrum*, nomen montis, iv. 36 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* iii. 36 fol. 51^a ciuitati, quae supra *Maecandrum* iacet).—*Meandrum*, locum uel stagnum, xxxv. 252 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 16 fol. 86^b apud Apamiam, quae est supra *Meandrum* posita).
- meatus*, uene [uena]e modice [-cae], xxix. 22 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xv. 17, 18 per occultos *meatus* corporis)=*m.*, uena[m]e modicae, Cp. M143.
- Mede*, nomen loci, xiii. 29 (*Isai. xxi. 2* obside *Mede*).
- mediam*, xxxix. 36, see *sex untias*; xlv. 3, see *axis*.
- medicamina*, xxxix. 49, see *colirium*.
- medicinalis*, xiii. 57, see *saliuncula*;
- medicinalis*, xxxi. 19, see *obolus medicinalis*.
- medicinam*, xiii. 1, see *cucumerarium*;
- xiv. 32, see *croceis*.
- medietas*, xxxviii. 35, see *ex diametro*.
- medio*, xxviii. 47, see *parenthesin*;
- xxxix. 8, see in *gremio*.
- meditatio*, xxxv. 128, see *molitio*.
- medium*, xxxvii. 9, see *tabulas legat*;
- xlv. 29, see *axem*.
- medius*, ii. 86, see *himina*; xxxi. 8, see *emina*.
- medicis* [for *maleficis*?], xvi. 27, see *malefici*.
- megale* [= *mygale*], see *netila*.
- me hercule*, see *miherculi*.
- melancholia*, see *moloncolia*.
- meliora*, xiii. 11, see *mutatoria*.
- melliorata*, ornata, vi. 6 (*Breu. exsol.*?).
- meliozem*, xxviii. 70, see *sinchrisis*.
- melius*, xxxv. 201, see *cautere*.
- mellatum*, x. 25, see *uinum candidum*.
- melle*, xiv. 5, see *placentas*.
- melodia*, modulatio, xxvi. 10 (*Isid. Offic.* ii. 12, 2 *Vox*...habens...*melodiam* sanctae religioni congruentem).
- melodiam*, see *melodia*.
- membra*, xxviii. 31, see *auseis*.
- membrano*, vi. 15, see *perigamini*.
- membranula*, xxix. 30, see *pitatiola*.
- membratim*, xxxv. 72, see *lanionibus*.
- membrorum*, xxxix. 40, see *paralysin*.
- memores salis*, pro cibo posuit sal uel doctrinam, xxiii. 12 (1 *Esdr.* iv. 14 nos... *memores salis* quod in palatio comedimus).
- memoria*, sepulcrum, iii. 58 (*Vit. S. Anton.* vii col. 131^{b/c} cum in una *memoria* supra dictus frater eum clausisset). For *memoria* see also (i. 15) *aboleri*; (xxx. 65) *epitomen*; (xxx. 73) *epimehne*.
- memorie*, see *epimehne*.
- Memphitica* regina egypti [Aeg.] uel ciuitas, xlii. 3 (*Ex div. libris*=*Sulp. Ser. Dial.* i. 23 p. 176, 11 hic Aegyptum... ac tota *Memphitica* regna transiuit).
- mendacium*, see *nenias*; per *hironiam*.
- mendatium* [-cium], xxviii. 35 & xxix. 7, see *nenias*; xxxv. 120, see per *hironiam*.
- mensa*, xxxviii. 29, see *trapezita*.
- menses*, xxii. 12, see *urna*.
- mensis*, xxii. 13, see *nisan*.
- mensis yperberetheus* [sine interpretat.], i. 73 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxviii secundò verò xii. die *mensis Hyperberetæi*; cf. *Can. Conc. Antioch.* xcvi mensis Octobris, quem *Hyperberetaeon Graeci* cognominant).
- menstruum*, quando luna destruitur [destr.] uel instruitur, xxvii. 20 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* xviii. 5 luna...*menstruis* completionibus deficit).
- mensum*, v. 1, see *cyati*.
- mensura*, ii. 142, see *quantitas*; xiv. 30, see *pedalis*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxiii. 13 (ter), see *metreta*, 16, see *gomor*, 24, see *urbicus*; xli. 20, see *lance*.
- mensurae*, see *artabg*.
- mensure* [-rae], xxxiii. 12, see *ephi*, 14, see *artabg*.
- mente*, i. 37, see *delirantes*.
- mentis*, xxviii. 60, see *enthimema*; xxx. 40, see *extasei*; xxxviii. 10, see *phitagoras*.
- mentitur*, xxxv. 132, see *fefellit*.
- mercatis*, xv. 17, see *nundinis*.
- mercedes*, xxxviii. 43, see *nastologis*.
- merces*, see *emulumentum*.
- mercis* [merces], xxix. 17, see *emulumentum*.
- mercurii*, viii. 8, see in *aceruo mercurii*.
- mercurius*, viii. 8, see in *aceruo m.*.
- meretribus* [for *meretricibus*], i. 25, see *commessiones*.
- meretricibus*, see *commessiones*.
- meridiana*, xlv. 4, see *clima*.
- meridianus*, xlv. 14, see *Isemerinus*.
- meridię* [-die], xlv. 11, see *clima*, 15, see *exemerinus*.

merito, iuste, II. 108 (*Bened. reg.* 7, 47 [76] Docemur...*merito* nostram non facere uoluntatem).

merocem, nomen piscis, III. 20 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* III. 10, 4 immanem *esocem*; *esohascem*, *isocem*, in *note*. The initial *m* of the lemma arose, perhaps, from the final *m* of *immanem*).

metabole, idest iteratio unius rei sub uarietate uerborum, XXVIII. 37 (*Cass. Psalm.* v. 2 schema...*metabole*, idest i. u. r. s. u. u.).

metafora, idest translatio cum mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est, XXVIII. 76 (*Cass. Psalm.* xxxi. 9 *metaphora* id est tr. e. m. n. a. u. e. e. l. ubi proprium est, in eum in quo aut proprium deest, aut translatum proprio melius est).—**metaforan**, latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconiō que sit ostendimus, XXVIII. 55 (*Cass. Psalm.* xviii. 7 species definitionis quam Graeci *κατὰ μεταφοράν*, Latini per t. d. e. r. a. s. b. praconio quae s. o.). Cf. *metafora*, translatio rerum, Cp. M139; *m. (metafora)*, t. r. uel uerborum, Ep. 14E39 & Ef. 371, 57.

metafrasin, interpretationem, xxx. 61 (*Cat. Hier.* LXV col. 675^c scripsit et *μετάφρασις* in *Ecclasiasten* breuem; B: scripsit *metaphrasin* idest *interpretationem* in eccl. b.; C: scripsit et *ecclasiastes* breuem).—**metafrasin**, interpretatio, xxxv. 36 (*Ruf.* VII. 25 fol. 127^a *Metaphrasin*... scripsit) = *metafrasin*, interpretatio, Cp. M124; Ep. 14C11; Ef. 370, 44.

metalla, uincula, IV. 54 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 23 fol. 69^a per *metalla* fratribus relegatis).—**per metalla**, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 7 fol. 39^a iuuenum...reliquos...uinctos ad opera *Aegypti per metalla* destinatos; x. 4 fol. 160^b per *metalla* damnauerat).—**in metallo**, in carcere, xxxv. 205 (*Ruf.* VIII. 14 fol. 142^b in *metallo* Fanensi; VIII. 14 fol. 142^a in...*metalla*) = in metallo, in carcere, Cp. 187; Ep. 11E23; Ef. 365, 35.

metallo, xxxv. 205, see in metallo sub v. *metalla*.

metaphora, see *metafora*.

metaphrasin, see *metafrasin*.

metempsychosis [-psychosis], motatio (!) anime [-mae] aliē [-ae] in alterum hominem, xxix. 56 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XI. 14, 15 quosdam haereticos qui *μετεμψύχων* introducunt; xiv. 1, 2 *μετεμψύχωσις* (!), and *μετεμψύχώσεως*).

metempsychosis, see *metempsychosis*.

meticulosi, pauidi, IV. 67 (*Ruf.* VI. 31 fol. 112^b ad moriendum...*meticulosi* uidentur).

metonymia, transnominatio ut est qui habitat in celis inridebit, XXVIII. 28 (*Cass. Psalm.* II. 4 haec figura Graece dicitur *metonymia*, Latine *transnominatio*; [ut est, added by the Glossator, referring to] qui h. in coelis inr. eos [quoted by Cass.]. See also IX. 40) = *metonomia*, transnominatio, Cp. M169; *m.*, grece transnominatio, Ep. 15C15; *m.*, grece transnomina, Ef. 372, 38.

metopoea, XXVIII. 34, see *figura metopoea*.
metreta, mensura una ut quidam dicunt habent sextarios c mensura autem grece metrum dicitur unde et metreta dicitur Notandum uero quod mensura hebraica nomen est, XXXIII. 13 (*Euch. De pond.* p. 159, 5 *metreta* una, ut quidam d. habet sextarios centum, m. a. Graece METRON d. u. e. m. appellatur, n. u. q. m. Hebraeum n. e.).

metron, see *metreta*.

metropolis, mater ciuitatis, xxxv. 47 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b *Metropolitani* episcopi).
metropolitani, see *metropolis*.

metrum, modium, xxxv. 133 (*Ruf.* III. 6 fol. 36^a mercati sunt vnum *metrum*...frumenti) = *metrum*, modium, Cp. M128; Ep. 14E11; Ef. 371, 29. For *metrum* see also (XXXIII. 13) *metreta*.
meus, XXVIII. 52, 53.

micat, xli. 15, see *topation*.

Micene, nomen ciuitatis et plurale sicut *Kalendae*, XLIII. 16 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.*, p. 374, 2 *Agamemnoniaeque Mycenae* [Virg. *A.* 6, 838]; id., p. 377, 2 *quaedam...pluralia...ut Athenae Cumae...Mycenae*; id., p. 376, 27 *pluralia, ut Kalendae nundinae*...).

micidus, see *preteriola*.

micina, xv. 11, see *preteriola*.

micinos, xv. 43, see *puluillos*.

mifortis, xxxv. 19, see *miherculi*.

migdalum, see *amicatum*.

migma et mixtum, idem est, XIII. 39 (*Isai.* xxx. 24 *commistum migma comedent*). Cf. *migma*, commixtum, Cp. M229.
miherculi, mifortis, xxxv. 19 (*Ruf.* IV. 9 fol. 58^a *me hercule*).

mila, VIII. 16, see *mala aurea*...

miles, see *pugil*.

milia, XXIII. 2, see *filii faros*; xxxv. 31, see *legio*.

milicie [militiae], XII. 42, see *uasa*.

milis [-les], XLVI. 2, see *pugil*.

milites, XIV. 31, see *tyrones*; XXXVII. 19, see *laurus*; XXXIX. 28, see *qui in numero*...

militiae, see *uasa castrorum*.

militibus, I. 112, see *stipendiis*.

militum, XXXV. 28, see *munerum diebus*, 71, see *calonum*; XXXIX. 28, see *qui in numero*...

- milui, XIII. 37, see *malus navis*.
 Milvio, see *ponte moluio*.
mina Grece mina sex uncias, XXXI. 33 (*De ponder.*?).—**mina** habet stateras XXII idest dragmas c scrupulos ccc quod facit libram unam et semiunciam, XXXII. 9 (*De ponder.*?).—**mina** est libra una et semi- uncia, XXXIII. 2 (*De pond. Euch.*, p. 158, 9 *mina* e.l.u.e. *semuncia*). For *mina* see also (XXXIII. 3) *talentum*. Cf. Blume, I. 374, 16.
 minas, mine, XXXIII. 3, see *talentum*.
 mingere, XXXIX. 48, see *calculus*.
 minime, XLIII. 49, see *parcē*, 50, see *lucus*.
 minister, XLV. 21, see *adsecla*.
 ministeriis [ministris?], IV. 45, see *parethis*.
 ministerio, I. 41, see *diaconico*.
 ministra, XLV. 22, see *pedisequa*.
 ministrabat, x. 24, see *Salamitis*.
 ministrante, XIX. 52, see *obstetricante*.
 ministratio, III. 46, see *apparabilis*.
 ministretur, II. 159, see *subrogetur*.
 ministri, VI. 18, see *nemphe*; XIX. 18, see *inquilini*.
 ministris, XXXV. 78, see *parethis*; see also *parethis*.
 ministros, XXXIX. 18, see *paritores*.
 minor, XXXI. 14, see *hin*; XXXIX. 31, see *carabum*; **minor**, XXXI. 9, see *comor minor*.
 minores, XXIII. 4, see *cymentarii*.
 MINORIBUS, XVII tit.
 minus, see *pusilluminus*; **minus**, II. 158, see *si quo minus*.
 minuta, XXIX. 9, see *quadrans*; XLV. 10, see *gyt*.
 minutae, see *calculus*.
 minuti, XLVI. 16, see *liser*.
 minutissima, XII. 12, see *calculus*.
 minutum, v. 1, see *cyati*.
 mirabilis, XXVIII. 62, see *tapynosin*.
 miraculis, XII. 48, see *pubulent*.
 mire [for miri?], x. 16, see *crocus*.
 miri, x. 10, see *cyprus*; XIII. 57, see *saliuncula*; see also *crocus*.
mirice, arbor est latine tamaritius [for *tamaricicus*, the tamarisk] dicitur, XIV. 10 (*Hier.* XVII. 6 erit...quasi *myricae* in deserto; XLVIII. 6 *id.*).
 miror, XXXIII. 5, see *dedragma*.
 mirtē [myrtae], XVII. 20, see *myrteta*.
 misalis [= *missalis*, of or belonging to the *missa*], XXXIX. 32, see *dalmatica*.
 miserere, II. 98, see *Kyrieleison*.
 missa, XI. 11, see *in aqua*...
 missae, see *missas*.
 missalis, see *dalmatica*.
missas, amissas uel finite [finitae, or finitas?], II. 110 (*Bened. reg.* 17, 9 [13; see note] recitetur lectio una...et *missas*, 12 [19; see note] *missas*, 17 [36] *missae*; 35, 20 [35] usque ad *missas*; 38, 5 [6] post *missas*; 60, 9 [12] *missas* tenere.—**ad missas**, ad [f]initas, II. 10 (*Bened. reg.* 35, 20 [35] usque ad *missas*).
mitras, haetas, XXVI. 8 (*Isid. Offic.* II. 5, 2 impones eis *mitras*). Cf. *mitra*, haet, Cp. M227. For *haetas* (accus. plur., headbands, turbans) see Bosw. T. (*haet, haett*); cf. Napier, 5242.
 mittent, I. 50, see *emancipent*.
 mittere, I. 7, see *alligare*; XLV. 10, see *gyt*.
 mitterentur, I. 76, see *manumissio*.
 mittit, XX. 5, see *extricat*; **mittit**, XXXVIII. 18, see *creta comam*; see also *alligare*.
 mittitur, VIII. 17, see *nitrum*; XII. 35, see *equus emissarius*; xv. 5, see *pacillus*.
 mittunt, xv. 21, see *foramina*.
 mittuntur, XLVII. 28, see *saburica*.
 mixtum, XIII. 39, see *migma*, 42, see *epocentaurus*.
 mna, see *talentum*.
 mobilis, XXXIV. 41, see *nutabundus*.
mocum, quasi fabē [fabae] albo colore inueniuntur in conca [concha], XXIV. 5 (*Math.*? not in the Vulgate?). Cf. Papias (Du C.): *mocum*, simile est fabae, legumen est. Ital. *moco* (Tommaso, *Diz.*); Diez, *Etym. Wörterb.* 385 (*moco*).
 moderamine, XLIV. 10, see *cardines*.
moderate, temperate, II. 124 (*Bened. reg.* 22, 15 [26] invicem se moderate cohortentur).—**moderate** [for *moderatae*?] I. 71, see *modeste*.
 moderatione, II. 174, see *temperiem*; XII. 34, see *infrunita*.
modernos, nouos, XXXIX. 16 (*Greg. Dial.* III. 25 col. 280^c ad *modernos* Patres)= *modernos*, nouos, Cp. M263; Ep. 15A23; Ef.¹ 372, 20.
modeste, moderate uel recte, I. 71 (*De Canon. ? Decret. Gelas.* II *modestae* conuersationis; cf. *Isid. Etym.* x. 169).
 modestia, II. 83, see *grauitas*; XXXV. 301, see *fruga*.
 modi, see *batus*; *chorus*.
 modica, XIII. 9, see *olfactoriola*, 40, see *perpendicularum*; XVI. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*, 17, see *castrum*; XIX. 53, see *gurgitum*; XXIII. 17, see *ciuitas dauid*; XXXV. 117, see *territoria*, 291, see *stipis*; XXXIX. 31, see *carabum*, 36, see *sex untias*.
 modicae, see *crocus*; *meatus*; *pastorforie*.
 modicas, XIV. 8, see *lumbare*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 modice [-cae], x. 16, see *crocus*; XXXV. 62, see *pastorforie*.

modicę [-cae], xxix. 22, see *meatus*; see also *ilicus*.

modici, xvi. 4, see *ilicus*; xix. 21, see *glarea*; xxxix. 7, see *erucę*.

modicis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 40, see *troclei*.

modico, x. 22, see *areola*.

modicos, xxii. 12, see *urna*.

modicum, xiv. 9, see *in ungue*; xxv. 1, see *catinum*; xxxv. 64, see *martyrium*; see also *quippiam*.

modicus autem gomor xxii sextarios, xxxi. 2; see *gomor*. For *modicus* see also (xiii. 48) *myrtus*; (xxiii. 10) *ualuus*.

modii, xxxiii. 9, see *chorus*, 10, see *batus*, 12, see *ephi*, 15, see *sata*.

modios, xvi. 22, see *trinte*; xxxi. 1, see *gomor maior*, 10, see *sextarium*, 24, see *choros*, 39, see *chatos*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxiii. 14, see *artabę*, 19, see *nebel*.

modis [for *modicum*?], ii. 143, see *quippiam*.

modium, xxxi. 36, see *sata*; xxxv. 133, see *metrum*.

modo, xxx. 47, see *musica*.

modolabilis, see *musica*.

modolatis, see *modulatis*.

modoli, lateria, vi. 19 (*Breu. exsol.*?).

modulabilis, see *musica*.

modulatio, xxvi. 10, see *melodia*.

modulatis, suaviter cantatis, ii. 109 (*Bened. reg.* 11, 4 [5] *modulatis [modulatis]...sex psalmis*; cf. 18, 27 *modulatione*).

modum, xlv. 18, see *pedum*.

moera, xlv. 16, see *antarticus*; see also *moeris*; *moerorum*; *moerum*; *murorum*; *muris*.

moeris, see *moerorum*, *muris*.

moerorum [neut. gen. plur. of *moerum* (= *moera*, see Lewis & Sh.), a degree], see *murorum*.

moerum, see *moerorum*, *muris*.

Moëzel, see *Mozel*.

molas, intimi dentes, xix. 56 (*Job* xxix. 17 *conterebam molas iniqui*).

molata (?), xxvi. 1, see *commolita*.

molestia, i. 133, see *scrupulum*; ii. 153, see *scrupulositas*.

molestus, xxxv. 263, see *infestus*.

moliri, xlv. 29, see *azem*.

molitio, meditatio mali, xxxv. 128 (*Ruf.* ii. 26 fol. 33^b *nouarum rerum molitionibus*). Cf. *molitionibus*, dispositionibus, Cp. M282, which Schlutter thinks is taken from Orosius, iv. 14, 5, see *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 363.

molitionibus, see *molitio*.

mollescere, see *lentescere*.

molliores, xii. 15, see *cementa*.

mollescere [mollesc-], xxxiv. 18, see *lentescere*.

moloncolia [melancholia], humor fellis, xxvii. 30 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.?*) = *melancholia*, humor fellis, Cp. M133; Ep. 14C37; Ef. 371, 15; cf. *Isid. Etym.* iv. 5, 5 *melancholia dicta, eo quod ex nigri sanguinis faece admixta sit abundantia fellis*.

molosi, canes, vi. 20 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Dracont.* i. 279 *Et raucos timuit discurrens dama molossos*; and Napier, 3641, 4745.

moluerunt, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93, see *inoleuit*.

molulo, xxxv. 242, see *ponte moluio*.

momentaneas, cotidianas, xl. 15 (*Uerba?*).

monachi, ii. 189, see *monasterium*.

monachia, graece singularis latine, ii. 107 (*Bened. reg.* 1, 1 [1] *De generibus monachorum. Monachorum...genera*; 7, 112 [180] *si...contentus sit monachus*).

monaptolmon, luscus, xxx. 70 (*Cat. Hier.* xviii col. 699^a *Acacius, quem, quia luscus erat, μονόφθαλμον nuncupabant*; B: Ac. quem q.l.e. *monothalmon monoculum nunc.*; C: Ac. quem q.l.e. [blank] *nuncupabant*). Cf. *monotalmis*, luscis, Cp. M287 (which seems = Napier, 2, 142 and 7, 225). See also *monon*.

monarchia, regiminis culmen uel pugne, iv. 52 (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^b; v. 20 fol. 88^b). As regards *pugne*, see *monarcha* (for *monomachia*) *pugna singularis*, Cp. M273. — *monarchia*, ubi unius, xxx. 5; see *anarchius*.

monasterio, see *monasterium*.

monasterium, unius monachi est habitatio mono enim apud grecos solum est, ii. 189 (*Bened. reg.*, Prol. 103 [135] *in monasterio perseverantes*).

monilia, see *redimicula*.

monita, xxii. 15, see *scita*.

mono, ii. 189, see *monasterium*.

monoceros, unicornis, xix. 32 (*Job?* Cf. Hieron. *Comm. in libr. Job* xxxix. 9, ap. Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 770^b 'Numquid uolet rhinoceros seruire tibi, aut morabitur ad praesepe tuum?' Sive, ut alii dixerunt: 'Numquid uolet monoceros seruire tibi?' Ex diversa editione transferentium advertimus, quod ipsum sit *rhinoceros* quod et *monoceros*, et Latine intelligatur *unicornis*, sive super nares cornu habens). See further Sabatier, *in loc.*, versio ant., and also below *rinoceros*.

monoculum, see *monaptolmon*; *monon*.

monogamia, xxx. 43, see *de monogamia*.

monon, unius, xxx. 84 (*Cat. Hier.* xviii col. 699^a *quem, quia luscus erat, μονό-*

φθαλμον nuncupabant; B: q. q. l. e. monothalmon monoculum nunc.; C: q. q. l. e. [blank] nō cupabant). Cf. also *monaptolmon*. For *monon* see also *cinticta*.

monothalmon, see *monaptolmon*; *monon*.
mons, xx. 2, see *Nason*; xlv. 13, see *Massica*.

monsica, see *musica*.

monstra, see *pilosi*.

monstratur, xxviii. 74, see *ironia*.

monstri [for *monstra?*], xiii. 24, see *pilosi*.

monstrum, xxix. 38, see *hying*; see also *epocentaurus*.

monstruose, i. 95, see *portentuose*.

montes, x. 14, see *Amana*.

montibus, ix. 5, see *capparis*; xiii. 57, see *saliuncula*.

montis, iv. 36, see *meandrum*.

montium, xxi. 4, see *arge*; xxxv. 277, see *iugum montium*; xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.

monumento, vii. 6, see *in mausilio*.

moralium, see *tropicon*.

morare [= *morari*], i. 63, see *inhibere*.

moras, see *lentiscus*.

morbida, languida, ii. 111 (*Bened. reg.* 28, 17 [31] *ovis morbida*; cf. 2, 17 [24] *morbidis...actibus*).

morbo re[gi]o, leprositatis, iv. 89 (*Ecccl. Istor.* = *Ruf.* x. 25 fol. 172^b *interius exteriusque morbo regio corruptus*).—*regio morbus*, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181 (*De Eus.* = *Ruf.* vi. 7 fol. 100^a *ne regio morbo corrumpetur... morbo regio...repletur atque consumitur*) = *regius morbus*, corporis color efficitur sicut pedes accipitur, Cp. R32; *r. m.*, c. c. e. s. *pede accipitris*, Ep. 22A16; *r. m.*, c. c. e. s. *pedes accipitris*, Ef.¹ 386, 35.

morbus, xxxiv. 31, see *tabo*; *morbus*, xxxv. 181, see *morbo regio*.

mordacius, see *mordatius*.

mordatius, clox, xlvi. 21 (*Alia* = ?) = *mordacius*, cloasae, Cp. M264; *m.*, clofae, Ep. 15A29^a and Ef.¹ 372, 24.—*mordacius*, *mordatius* = O. Fr. *mordant* (Godefroy, Dict.) = *mourdaunt* in Chaucer, *Rom. Rose* (Chaucer's Works, ed. Skeat, i. 139) li. 1094, where the Fr. text (li. 1083) has *mordens* (from the Lat. *mordere*, to bite, grip); it differed from the *boucle* (Fr. text, li. 1075). Halliwell and others explain it "the tongue of a buckle," but see Skeat's note, ib. p. 425, who says it was "probably the metal chape or tag fixed to the end of a girdle or strap, viz. to the end remote from the buckle," and refers to Fairholt, *Costume in England*, Gloss., Vol. II. p. 288 in ed. 1885. Cf. also *Cent. Dict.* in v. *Clox* is a miswriting for *clouae*, *clofae*, in

Cp., Ep. and Ef.¹, from A.S. *cleofan*, to split, and = the mod. E. *clove* (Oxf. Dict. *clove*, sb.¹, one of the small bulbs which make up the compound bulb of garlic, shallot, etc.). The application to the mordant may have been that the slice of metal or gem which composed the mordant somewhat resembled a bit of a clove.

mori, xvii. 3, see *occumbere*.

morosa, diuturna uel longa, ii. 113 (*Bened. reg.* 58, 29 sub tam *morosa* deliberatione [50 *morosam*]; cf. 43, 9 [11] *morose volumus dici*). On this *morosus* (lingering, slow, from *mora*), see Lewis & Sh. (2 *morosus*).

morosam, *morose*, see *morosa*.

morsus, xvi. 2, see *offa*.

mortali, iv. 29, see *exitiali*; xxxiv. 2, see *letheo*.

mortalium, see *tropicon*.

mortem, i. 39, see *diuus*.

mortiferis, i. 53, see *funestis*.

mortis, xii. 3, see *obductionis*; xix. 48, see *necromantia*.

mortua, iii. 61, see *explosa*; *mortui*, xxxv. 136, see *efflabant*.

mortuorum, xvi. 27, see *malefici*; xliii. 31, see *manes*; xlvi. 34, see *inferie*.

Mosel, see *Mozel*.

moster [for *monstrum?*], xiii. 42, see *epocentaurus*.

motatio, xxix. 56, see *metempsychosis*.

motatores, iv. 101, see *torutas*.

motum, xxviii. 42, see *idea*.

motus, xlv. 27, see *dextera*.

mouere, iv. 42, see *quater*.

moysica, see *musica*.

Mozel, mauritani, xv. 16 (*Ezech.* xxvii. 19 Vulg.; Dan. . . et *Mosel*; Heyse, in note *Mozel*; Sabat. in note *Moëzel*).

mucronibus, xxxv. 304, see *pugionibus*.

muebri [muliebri], i. 127, see *striones*.

mulcata, uincta, xxxv. 303 (*De Eus.*); *mulcatus*, percussus, iv. 28 (*Ecccl. Istor.*); *multata*, percussa, xxxv. 131 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 5 fol. 35^b *gens...vniuersa mulcata sit*). Cf. *multata*, percussa, Cp. M330; Ep. 14E34; Ef.¹ 371, 52.

mulcatus, percussus, iv. 28, see *mulcata*.

mulcata, see *mulcata*.

muletra, see *multhra*.

muliebrem, xxii. 11, see *mundum muliebrem*.

muliebri, see *striones*.

mulierem, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

mulieres, xiii. 6, see *lunulas*, 9, see *olfactoriola*, 28, see *sirene*.

mulieris, xiii. 43, see *lamia*.

mulierum, xxxv. 258, see *lenonibus*.

mulsum, dulce, xxiii. 19 (2 *Esd.* viii. 10 comedite pinguia, bibite *mulsum*).
multa, xxviii. 45, 63, 75, 77; xxxix. 49.
multae, see *multi*; *malagma*.
multas, xiii. 36, see *in serris*.
multata, percussa, xxxv. 131, see *multata*.
multe [-tae], xi. 12, see *malagma*; xxxix. 50, see *sentina*.
multe [multae], xvii. 20, see *myrteta*.
multhra, celdre, xlvi. 61 (*De Cass.*?). The lemma is not found in Cassianus' works, but seems = *mulctra*, ceoldre, Cp. M314. As hardly any Cassianus glosses appear in Cp., the above is, perhaps, one wrongly arranged among those excerpted from him. *Multhra*, *mulctra* = class. Lat. *mulctra*, a milk-pail, and *celdre*, perhaps a *kettle*, derived from *caldarium*, a caldr(on); see Kluge, *Ang. Leseb.* p. 166*; Schlutter, in *Anglia*, xix. 488; Holthausen, ib. xxi. 237; Kluge, *Altg. Dial.*, p. 335; Goetz, vi. 714. If *mulctra* were the milk in a milk-pail, *celdre* might = A.S. *cealre* (pressed curds). Cf. Bosw. T.; Grimm, *D. Wört.* (v. Keller).
multi, xiii. 43, see *lamia*; xl. 13, see *bachal*.
multis, xxix. 67, see *sumenumerus*;
MULTIS, xlv. tit.
multinoqa, xlvi. 11, see *polionima*.
multo, xxii. 11, see *mundum muliebrem*.
multorum, xxx. 6, see *monarchia*.
multos, xxxix. 7, see *eruce*.
multum, xxxvii. 12, see *ore camerato*;
 xxxix. 19, see *freniticus*; xlvi. 2, see *usquequaque*.
Muluio, see *ponte moliuo*.
mundantes, xxiv. 12, see *exolantes*.
mundatam, x. 1, see *osculetur me*.
mundate, xiv. 25, see *polite*.
mundati, xv. 47, see *limati*.
mundi, xlvi. 52, see *inmunes*.
mundiora, xiii. 11, see *mutatoria*.
munido, xliv. 17, see *cous*.
mundorum, xxx. 64, see *catheron*.
mundos, xxxv. 295, see *cathanos*.
mundum muliebrem, multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui nestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem, xxii. 11 (*Esther* ii. 3 accipiant mundum muliebrem; ii. 9 ut acceleraret mundum muliebrem). For *mundum* see also (xliv. 10) *cardines*.
munera, iv. 48, see *munerarius*; x. 15, see *emissiones tuę*; xxxv. 253, see *solaria*.
munerario, see *munerarius*.
munerarius, munera accipiens, iv. 48 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63* acclamabant Philippo *munerario*).

munerum [sine interpret.], iv. 61 (*Ecll. Istor.*); **munerum diebus**, remunerationis militum, xxxv. 28 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b Maturus & Sanctus...*munerum diebus*...statuuntur in medio arenae) = *munerum dies*, remunerationes militum, Cp. M331; Ep. 14E35; Ef.¹ 371, 53.
municipalia, i. 58, see *gesta municipalia*.
municipii, tributarii, xxxix. 61 (not in Greg. Dial., but *Deer. Hilar.* praef. p. 251^a Ecclesia illius *municipii*; *Deer. Leon.* xl. p. 238^b solitariis *municipiis*).
munieres, xxxvii. 11, see *ambieres*.
munificentia, largitas, xxxv. 221 (*Ruf.* xi. 19 fol. 185^b religione et *munificentia*) = Cp. M333; Ep. 14E36; Ef.¹ 371, 54.
munitionem, xxvi. 3, see *communitorium*.
munuscula, parua dona, ii. 115 (*Bened. reg.* 54, 5 [5] quaelibet *munuscula* accipere). For *munuscula* see also (iii. 18) *senium*.
muraenulam, see *murenula*.
muras [for *moras*?], xvi. 5, see *lenticiscus*.
murem, soricem, xiii. 61 (*Isai.* lxxvi. 17 comedebant...abominationem et *murem*).
murena, see *maruca*.
murenula, piscis similis anguile [anguillae] marinus sed grossior, xix. 8 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b anguillam vel *murenulam* strictis tener manibus). Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^a anguillam aut *murænulam*...; but *murenulam* in note c; Heyse, p. l. *muraenulam*, but *murenulam* in note i. The Cambr. MS. has *murenulam*. Piscis marinus similis anguille.—**murenulas**, catenulas, xiii. 10 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*murenulas*). The Cambr. MS. *Murenulas*, catenas de auro mirifice factas.
murex, see *maruca*.
murica, see *mauria*.
muriceps, xxxviii. 4, see *gattas*.
muris, xvi. 17, see *castrum*.
muris [= *moeris*, see *murorum*], xliv. 16, see *antarticus*.
murmur, uastrung, iii. 48 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 13, 2 conloquentium *murmur* audimus; & *Vit. S. Mart.* 23, 6 *murmur*...multarum uocum audiebatur). For *uastrung* = *hwästrung*, *hwæstrung*, a whispering, murmuring, see Bosw. T.
murmurans, xix. 23, see *susurrat*.
murmuretur, ii. 24, see *causetur*.
murorum [?] for *moerorum*, neut. gen. plur. of *moerum* = *moera*, a degree], xliv. 16, see *antarticus*.
murra, see *cassia*.
murra et aloe, herbe [-bae] sunt, x. 18 (*Cant.* iv. 14 Vers. ant. Sab. & Vulg. :

myrrha et aloë; Heyse, in not. *murra*) = *murra et aloë herbae sunt*, Cp. M313.

murratum, amarum, xxv. 2 (*Marc.* xv. 23 dabant ei bibere *myrrhatum* vinum; Wordsw. & White *murratum*) = *murratum*, amarum, Cp. M374.

murtacia, see *mustacia*.

murus, xxiii. 10, see *ualuas*.

mus araneus, see *musiranus*.

musca canina, quæ in cane habitat, xxxvi. 11 (*Oros.* i. 10, 11 post *muscas caninas*; id. vii. 27. 7 *muscae caninae*).—For *muscas* (xxi. 16) see *conopeum*.

muscus, bestia et sanguis eius boni odoris est, xlvi. 8 (*Alia* = ?). Germ. *Mosch*, see Grimm, *D. Wörterb.*; Goetz, vi. p. 721. Cf. *muscus*, genus herbae, Cp. M312.

musica, modo labii [for *modulabilis*?], xxx. 47; see *dialectica*; = *moysica*, modulabilis, Cp. M233; *moysica*, modulabilis, Ep. 14C12; *monsica*, modo labilis, Ef.¹ 370, 45.

musicam, see *musica* sub v. *dialectica*.

musiranus, *seraëna*, xlvi. 78 (*Alia* = ?) = *m-*, *screaëna*, Cp. M336; *m-*, *serena*, Ep. 15A26; Ef.¹ —. For (*musiranus* leg.) *mus araneus*, a small mouse, the shrew-mouse, see Lewis & Sh. (2 *araneus*); Goetz vi. 721 (*musiranus*) and vi. 720 (*mus haraneus*). For *seraëna* &c., a shrew-mouse, see Bosw. T. (*screaëna*).

mustacia, see *mustacia*.

mustacia, *gronae*, xlvi. 32 (*Alia* = ?) = *mustacia*, *granae*, Cp. M335; Ep. 15A20; *murtacia*, *granae*, Ef.¹ 372, 18. For *mustacia*, a *moustache*, see Körting, *Wörterb.* no. 6412; for *gronae*, *granae*, see Schade, *Altdeutsches Wrtb.* (*grana*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Granne*).

mustum, factur de malis granatis idest malis punicis, x. 26 (*Cant.* viii. 2 dabo tibi...*mustum* malorum granatorum meorum).

mutat, xix. 57, see *plumescit*.

mutationes, xxxviii. 29, see *trapesita*.

mutatoria, uestimenta alia meliora et mundiora, xiii. 11 (*Isai.* iii. 22 [auferet Dominus]...*mutatoria*).

mutatur, xxviii. 76, see *metafora*; xliv. 25, see *dextera*.

mutilabo, dubitabo, xxxvii. 10 (*S. Aug.*?). Q? for *mussitabo*? This form of the verb does not seem to occur in Aug., but we find *Quid mussitant homines inter se*, Serm. 72, 4 (Migne xxxviii col. 468); adhuc *mussitat* serpens, et non tacet, Serm. 341, 5 (ibid. xxxix col. 1496).

Mycenae, see *Micene*.

mygale, see *netila*.

myricae, see *miricæ*.

myrmicoleon, see *leopardus*.

myrotheca, see in *myrthece*.

myrrha, see *cassia*; *murra*.

myrrhatum, see *murratum*.

myrtæ, see *myrteta*.

myrteta, ubi multæ sunt *mirtæ* [*myrtæ*] idest arbores fructuosæ, xvii. 20 (*Zachar.* i. 8, 10, 11 stabat inter *myrteta*).

myrthece, xxxv. 169, see in *myrthece*.

myrtum, see *myrtus*.

myrtus, modicus arbor boni odoris semper uiride, xiii. 48 (*Isai.* xli. 19 dabo...*myrtum*; Lv. 13 pro *urtica* crescet *myrtus*).

mythopœia, see *figura metopœa*.

n for l: *uncus* (for *ulcus*).—for m: *ideonati* (*idiomati*); *teraphin* (-*phim*).—for r: *cathanos* (-*ros*); *communione* (-*ore*).—for s: *discensum* (*discessum*).—n inserted: *coementaria*, *coementeria* (*coementaria*); *inconpentibus* (-*pentibus*); *simultantem* (-*tatem*).—n omitted: *axietas* (*anx-*); *elegos* (*elengos*); *ueterosa* (*ueterosa*).—nn for n: *ducennarium* (*duccennarium*); *pannigericis* (*panegyricis*).

Naasson, see *Nason*.

nablis, xii. 40, see *cyneris*; *nablis*, vii. 1, see in *nablis*.

Nabo, *Naboth*, see *Del*.

Nabuchodonosor, xvi. 12, see *regina*.

nabulum, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nactus, see *nactus*.

naenias, see *nenias*.

Nahum, see *Naum*.

nam, xii. 40; xxi. 16; xxxiii. 7; xliii. 46.

namque, xix. 31.

nancisci, inueniri, xxxv. 288 (*Ruf.* ix. 2 fol. 147^b *quicquid...nancisci* potuit).

nactus, *nuens*, xlvi. 62 (*De Cass.*, *Inst.* v. 39, 2 tum ille *nactus* [*nactus*, in three MSS.] occasionem). *Nuens* for *inueniens* or *inuentus*; see *nactus*, *inuentus*, Cp. N4; Goetz, vi. 724, 5 (in vv. *nancisco*: *nactus sum*, *inueni*; *nactus* occasionem).

naphtha, see *nappa*.

nappa, genus fomitit, xvi. 10 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem *naphtha*; Heyse, in note, *napta*). Cf. *napta*, *blæc* teoru, Cp. N17; Ep. 16A23; Ef.¹ 374, 14; *napta*, *tynder*, Cp. N33; *napta*, genus fomenti id est *tyndir* (Ef.¹ *ryndir*), Ep. 16A38; Ef.¹ 374, 31; *neptam*, *tyndre*, Cp. N55. For *blæc* teoru (*black-tar*, *tar*, *naphtha*), see Bosw. T. (*blæc-teru*); for *tynder*, *tyndir*, *tyndre* (*tinder*, *fuel*), see Bosw. T. (*tynder*).

napta, see *nappa*.

nardum, arbor, xxix. 34.—**pisticum**, herba rubicunda uel *nardum pisticum*

idest spicatum uel fidelis, xxix. 35 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 7 *nardum pisticum* posuit... hoc est, veram et absque dolo). Cf. *nardus*, arbor, Cp. N19; Ep. 16A37; Ef. 374, 30; *nardum pisticum*, ex xviii herbis conficitur, Cp. N49; *pisticum nardum*, Cp. P405.—**nardum**, spica unde faciunt unguenta, x. 9 (*Cant.* i. 11 Vers. ant. & Vulg.: *nardus* mea dedit odorem suum; iv. 13 Vulg.: Cypri cum *nardo*; iv. 14 ib. *nardus* et *crocus*).

nardus, see *nardum*.

nari, xix. 31, see *rinocerus*.

nariicornu, xix. 31, see *rinocerus*.

narratas, xxviii. 65, see *epiphonima*.

narratio, xxviii. 26, see *paradigma*.

narratione, see *phraysi*.

narrationum, xxx. 54, see *et procomian*.

nasci, xiii. 25, see *de radice*.

naseitur, ix. 5, see *capparis*; xxv. 8, see *byssus*; xliii. 13, see *agrippa*; **nascitur**, xiii. 25, see *de radice*.

Nason, mons, xx. 2 (*Tobias* i. 1 supra *Naasson*).

nastologis, mercedes quæ dantur nautis propter regimen nauis, xxxviii. 43 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum*, in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24^b hi qui catechizant *nautologis* conferantur; ibid. col. 25^b *Nautologi* de mercedibus commoneant). See Goetz, vi. 728 (s. v. *naustologus*), Forcell. (s. v. *nautologus*).

nati, i. 95, see *portentuose*; xi. 5, see *uitulamina*; xxiii. 2, see *filii faros*.

natura, i. 130, see *sexus*; x. 11, see *tigna*; xxxviii. 8, see *genesim*; xliii. 13, see *agrippa*; xlv. 14, see *genium*.

naturale, i. 57, see *genuinum*.

naturalis, xlv. 29, see *uligo*.

naturalium, xxvii. 27, see *genthliatici*.

naue, xiv. 15, see *cacleuma*; xv. 11, see *preteriola*.

nauem, xlvii. 28, see *saburica*.

naues, xvi. 18, see *trieres*.

nauis, xxxix. 50, see *sentina*.

nauibus, xliii. 21, see *centaurus*; xlvii. 5, see *corimbis*.

navigatione, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nauis, xv. 9, see *transtra*; xxxviii. 43, see *nastologis*; xxxix. 31, see *carabum*; xliii. 21, see *centaurus*, 22, see *forinnadas*; xlv. 30, see *celox*; **nauis**, xiii. 37 (bis), see *malus nauis*.

nauiter, ualde, i. 78 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi p. 154^a necessitates... *gnauiter* peragendas implere).

nauium, see *forinnadas*.

Naum helcesel, pater ipsius, xvii. 8 (*Nahum*, i. 1 liber visionis *Nahum Helcesei*; Heyse, in note, *Helcesei*).

nausia, xii. 30, see *colera*.

nautis, xxxviii. 43, see *nastologis*.

nautologi, *nautologis*, see *nastologis*.

nazannai, xxiii. 6, see *Stabur nazannai*.

ne, viii. 3 (ter); xxi. 20; xlviii. 74.

ne, uel, vi. 1 (*Breu. exsol.*?).

nebel, quidam putant modios iii in [for *hin*? see *hin*] sextariis [for *sextarius*? see *hin*] est liquide speciei, xxxiii. 19 (*Euch. De pond.*, p. 159, 13 *nebel* q. p. m. tres sextarius est liquidæ speciei).

neccassarium, xlviii. 58, see *opere precium*.

necromantia, diuinatio de mortis infantibus, xix. 48 (*Job*? not in the Vulg.?). S. Jerome uses the word twice: *Comm. in Esaiam* xxix [ed. of 1533, vol. v. 54^c] significat magorum *νεκρομαντείας*, and *Comm. in Ezech.* xiii [ib. v. 184^k] per *necromantia*. Cf. *necromantia*, mortuorum diuinatio, Cp. N83; Ep. 16C22; Ef. 374, 52.

Neemias, see *Nemias*.

negandi, xxviii. 5, see *infitiandi*.

neglegenter, see *dissimulat*.

neglegit, i. 44, ii. 49, see *dissimulat*.

negligens, ii. 46, see *desidens*.

negotia, i. 91, see *ptochiis*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*.—**negotia ecclesiastica**, actum rei alicuius, i. 77 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxix *negotiorum Ecclesiasticorum* curam Episcopus habeat; *Can. Conc. Calch.* iv *Ecclesiastica negotia*; *Can. Con. Antioch.* xci super... *Ecclesiasticis negotiis*).

negotialis, xxix. 45, see *pragmaticam*.

negotiationes, xxxv. 172, see *nundinas*.

negotiationum, xxxvii. 1, see *obsorium*.

negotiis, xxix. 42, see *trapezeta*; see also *negotia*.

negotiorum, see *negotia*.

ne innataris, ne incumberis ne considas, viii. 3 (*Salam.* iii. 5 *ne imitaris* prudentiæ tuæ).

Nemias, alio nomine *atersatha*, xxiii. 13 (2 *Esdr.* viii. 9 *Dixit... Nehemias* (ipse est *Athersatha*) et *Esdras*; Heyse, in note, *Neemias*).

nemphe, ministri nequam, vi. 18 (*Breu. exsol.*?).

nenias, mendatium [-cium], xxviii. 35 (*Cass. Psalm.* iv. 2 qui adhuc idolorum *nenias* inquirebat... *mendacium* idola significat); **nenias**, mendatium [-cium], xxix. 7 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. Prol.* col. 20^a omnes apocryphorum *nenias*).

neotericis, see *neotricis*.

neotricis, noua fide, iii. 50 (*De Martin. Stor.*); **neutricis**, nouis, xlii. 5 (*Ex diu. libris*) = (*Sulp. Sev. Dial.* i. 6, 2 in libris *neotericis* [*neutericis*, in one MS.]).

- nepos, see *nepus*.
nepus, filius filii, XLIII. 7; **nepus**, adulter, XLIII. 8; **nepus**, consumptor substantie, XLIII. 9 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars grammat.*, p. 373, 22 *nepos*).
 nequam, VI. 18, see *nempe*.
 nequitia, XXXIV. 43, see *rangor*.
Nereus, deus maris, XLIII. 17 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 373, 27 masculina aut in des exeunt...aut in ion, ut Nerion a *Nereo*).
 neruo, see *neruum*.
neruum, uinculum, IV. 60 (*Ruf.* v. 2 fol. 75^b septimo...puncto in *neruo* pedes...distenti). See below, *puncto*.
netila, herma, XLVII. 77 (*Alia* = ?) = *netila*, herma, Cp. N60; Ep. 16A20; Ef.¹ 374, 11.—For *netila* (= *nitela*, *nitella*, a small mouse, a dormouse), see Lewis & Sh.; Körting, 6547. For *herma*, *hearma*, see Bosw. T. (*hearma*, a shrew-mouse?); Kluge, A. S. *Leseb.* p. 183 (*hearma*, Wiesel); *id. Wrtb. (Hermelin)*; Oxf., and Skeat Dict. (*ermine*); Körting, 4496. This *herma*, *hearma* also glosses *megale* (= *mygale*, mus araneus, in pure Lat.) Cp. M166, Ep. 15C14, Ef.¹ 372, 37; and the latter is, in its turn, translated by *squiriolus*, a squirrel (Goetz, VI. 693 *meogallus*); see also *nitela*, δειπόβαρής (*id.* VI. 740).
 neutericis, see *neotricis*.
neotricis, nouis, XLII. 5 (*Ex diu. libris*), see *neotricis*.
 nigerrimum, II. 175, see *teterrimum*.
 nigris, XXVII. 26, see *atris*.
 nigro, xv. 10, see *ebor*.
 nigrum, XII. 7, see *iaspis*.
 nihilo, I. 88, see *paruipendens*.
 nihilum, VIII. 17, see *nitrum*.
nimius, superfluus, II. 122 (*Bened. reg.* 41, 8 [12] si aestatis fervor *nimius* fuerit; 64, 30 [50] non sit *nimius* et obstinatus; cf. 30, 6 [7] tales, dum...ieiuniis *nimiis* adflagantur. As to "superfluus" cf. 61, 13 [22] si *superfluus* aut vitiosus inventus fuerit; 36, 6 [8] non *superfluitate* sua contristent fratres; 61, 6 [7] non...*superfluitate* sua perturbat monasterium).
Ninive trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum, XVII. 7 (*Jon.* III. 3 *Ninive* erat civitas magna *itinere trium dierum* [of three days' journey]). The gloss "inde... per ambitum" is, perhaps, with reference to vers. 4, to be read "inde...perambulabat" (MS. has per amb'), from thence where he was cast on the earth he traversed one day.
nisan, primus mensis idest martius, XXII. 13 (*Esther* III. 7, 12; XI. 2 *Nisan*; see the quotation under *urna*).
- nisi, XXII. 16; XXIII. 1; XXXIV. 6.
 nisus, see *adnisus*.
 nitas [for *fnitas*?], II. 10, see *ad missas* s. v. *missas*.
 nitela, nitella, see *netila*.
nitidulam [sine interpret.], III. 17 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 quia...uiduam uagam, *nitidulam*...obiurgauerim).
 nititur, XXVIII. 70, see *sinchrisis*; XLIV. 7, see *poli*.
 nitore, x. 1, see *osculetur me*.
 nitro, see *nitrum*.
nitrum, in terra inuenitur instar atramenti pro sapone habetur si in acetum [acet.] mittitur ad nihilum soluitur qui [quod?] atrumque [utrumque?] amarescit, VIII. 17 (*Salam.* xxv. 20 acetum in *nitro*).—**nitrum** in terra inuenitur, XIV. 2 (*Hier.* II. 22 si laveris te *nitro*).
 nix, XXXIX. 51, see *byssus*.
 nobile, I. 64, see *insigne*.
 nobilium, XIII. 59, see *feretri*.
 nobis, II. 98, see *kyrieleison*.
 nocte, XXXVIII. 5, see *chantari*; XLIV. 9, see *cglum*; **nocte**, XIX. 50, see *carmina* in *nocte*. See also *ciconia*.
 noctis, XXI. 2, see *lucubratiuncula*; XLIII. 53, see *eumenides*.
noctua, nechtrefn, XLVII. 54 (*Alia* = ?) = *n-*, nacht hraefn, Cp. N145; *n-*, naecht-hraebn alii dicunt nectigalae, Ep. 16A15; *n-*, necht-hraebn alii dicitur nachthegalae, Ef.¹ 374, 6. *Noctua*, a night-owl; for *necht-refn* &c. (properly a night-raven), see Bosw. T. (*neacht, niht-hraefn*).
nocturnaque [for *-nasque*], XXXV. 179, see *horas diurnas*...
 nocturnasque, see *horas diurnas*...
 nocturnum, XXIX. 38, see *hyine*.
 nodis, III. 10, see *hispida*.
 nodo, see *turnodo*.
 NOLK OR NOTE?, I. 17^a, see note § on p. 1.
 nomen, I. 111, see *sicera*; III. 16, see *reda*, 20, see *merocem*; IV. 3, see *ilia*, 17, see *fadus*, 36, see *meandrum*, 37, see *trallis*, 93, see *angiportos*; v. 12, see *labris*; x. 23, see *Aminab*; XII. 24, see *Dorix*; XIII. 16, see *tabehel*, 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; XIV. 22, see *in fatores*; xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *syeres*; XVI. 19, see *apethno*; XVII. 15, see *pile*; XXI. 3, see *Subal*, 4, see *arge*; XXIII. 6, see *stabur*; XXIV. 13, see *atabastrum*; XXVIII. 15, see *Laodes*, 76, see *metafora*; XXX. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; XXXIII. 13, see *metreta*; XXXV. 70, see *calonum*, 91, see *Mambre*, 147, see *petalum*, 209, see *Galerius*, 256, see *actio*, 298, see *spiridon*; XXXVI. 2, see *Armenias*; XXXVIII. 22, see

deucalionem; xxxix. 9, see *interorina*, 10, see *ausaret*; xliii. 16, see *micene*, 18, see *carus*, 28, see *bachus*.—nomen [omitted?] see *ponte moluio*; see also *anguinis*.

nomen tuum, xpistianiam a xpisto et chrismam, x. 5 (*Cant.* i. 2 oleum effusum *nomen tuum*; the *Cambr. MS. Kk. 4. 6* has *Christianiam* for *Xpianiam*, and *crisma* for *chrismam*).

nomina, xxviii. 31, see *auseis*; xliiii. 10, see *omonima*.

nominantur, ii. 53, see *decani*; xx. 8, see *taermę*.

nominatür, xv. 35, see *teraphin*; xxiv. 13, see *alabastrum*.

nomine, vi. 14, see *Dum*; xxiii. 13, see *nemias*; xxviii. 57, see *figura*; xxxvi. 1, see *Iani*.

nominem, xxx. 31, see *sub nominem*.

nomiNIBUS, xli tit.; xliiii tit.

nominum, xxxiv. 20, see *catalogum*.

nomisma, solidus, xxiv. 11 (*Math.* xxii. 19 ostendite...*numisma census*; Words. & White *nomisma*). See below *nummismum*, and cf. *nummismum solidum*, Cp. N175; *nomisma mynit*, *ib.* N144 and Ep. 16A9; *nomysma*, munit, Ef.¹ 373, 49; *nummismata*, mynet, Napier 61, 32. For mynit, munit (a coin; O.H.G. *muniz*, *muniza*, *muneza*; Germ. *Münze*; D. *munt*, from the Lat. *moneta*), see Bosw. T. (*mynet*).

non, ii. 91, 118 (ter), 121 (bis), 123 (bis); iii. 23 (bis); viii. 19, 20; x. 6, 17, 21; xi. 4, 16; xii. 23 (bis), 41; xiv. 12; xix. 28; xxi. 10; xxii. 16 (bis); xxiii. 5; xxiv. 6; xxviii. 33, 83; xxxiv. 6, 19 (bis); xxxv. 124; xxxviii. 22; xxxix. 15, 48; xli. 1; xliiii. 43, 51; xlvii. 28.

non compluta, sine pluuia, xv. 7 (*Ezech.* xxii. 4 tu es terra immunda, et non compluta in die furoris). Cf. *compluta*, plumis [for *pluuis*] repleta, Cp. C743 and Ef.¹ 354, 27.

non detegere, non publicare non manifestare, ii. 118 (*Bened. reg.* 46, 12 [18] sciant...*aliena vulnera non detegere et publicare*).

non expedit, non conuenit, ii. 123; see *expedit*.

nonnos, patres, ii. 119 (*Bened. reg.* 63, 22 [40] iuniores...*priores suos nonnos* vocent).

nonnumquam, i. 4, see *alias*.

non obsecundare, non obedire, iii. 23 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 8, 5 *uoluntati uestrae non obsecundare mihi non licet*).

non officit, non resistit, xxxiv. 19 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 8 non solum non officit...).

non prodicus, non superfluous, ii. 121; see *prodicus*.

non trices, non tardes, xii. 23 (*Eccles.* xxxii. 15 non te trices).

norma, regula, ii. 120 (*Bened. reg.* 73, 10 [15] *rectissima norma vitae humanae*) = Cp. N142; Ef.¹ 373, 44; cf. *norma*, *mensura aequat forma exemplum*, Ef.² 314, 21.

nos, xlv. 11, 19.

nostra, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

nostratis, hidirrine, xliiii. 38; see *cuiatis*.

nota [for *notam*], xxviii. 51, see *hyperthesis*.

notam, see *hyperthesis*.

notandum, xxxiii. 13, see *metreta*.

NOTE or NOLK?, i. 17^a, see note § on p. 1.

notha, adultera eo quod incerti generis, xliiii. 6 (*De diu. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 373, 20 sunt [nomina] inter Graecam Latinamque formam, quae *notha* appellantur).

notio, xxviii. 83, see *ennoematice*.

noua, iii. 50, see *neotricis*.

nouam, xxxv. 56, see *nouellam*.

nouellam, nouam diminitiuum, xxxv. 56 (*Ruf.* xi. 9 fol. 182^a oliuarum...*domini germinauit nouellam*).

noui, xiv. 31, see *tyrones*.

nouis, xlii. 5, see *neotricis*.

nouissimo, vii. 2, see *pro octaua*.

nouissimus, xxviii. 23, see *Iouis*.

nouitatem, see *deuterosin*.

nouo, xxxv. 254, see *de octoade*.

nouos, xxxix. 16, see *modernos*.

nouum, iv. 10, see *ogdoade*.

noxa, culpa crimen, ii. 117 (*Bened. reg.* 25, 2 [1] *frater qui grauioris culpae noxa tenetur*). Cf. *noxa*, culpa, Cp. N136 and Ef.² 314, 11; Ep. —

nucum, ix. 4, see *amiculum*.

nuens [for *inueniens*, or *inuentus*], xlviii. 62, see *nauctus*.

nuis, xliiii. 55, see *sis*; *cestus*.

nullam, xlii. 21, see *basterna*.

nullius, xxx. 4, see *anarchius*.

nullus, xlv. 29, see *axem*.

numeralis, xxx. 46, see *arithmetica*.

numerat, xxiii. 2, see *fili faros*.

numero, x. 7, see *adulescentulę*.—**numero**, xxxix. 28, see *qui in numero*...

numeros, see *decanorum*.

numerum, xxxix. 68, see *catalogum*.

numerus, xxxix. 28, see *qui in numero*...

numinis, uirtutis, xxxv. 145 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^b *numinis*...*motus*).—**numinis**, diuinitatis, xxxv. 232 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a *tanti numinis*...*alloquio*).

numisma, see *nomisma*; *nummismum*.

nummi, xxix. 9, see *quadrans*.

nummis, xxix. 42, see *trapezeta*; xxxi. 38, see *denarius*.

nummismum, solidum, xxix. 32 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* xxii. 19 ostendite mihi numisma census)=*Cp.* N175. See above *nomisma*.

nummorum, xxxviii. 29, see *trapezita*.

nummos, xxxvii. 2, see *C uolles*; nummos for *numeros*? xxxviii. 31, see *decano-rum*.

nummularius, xxix. 42, see *trapezeta*.

nummus, xxix. 3, see *asse*; xxxiii. 6, see *stater*.

nuncupare, xxviii. 57, see *figura*.

nundinas [sine interpret.], iv. 62 (*Eccl. Istor.*); **nundinas**, negotiationes, xxxv. 172 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 3 fol. 77^b *nundinas*...agere solent)=*nundinae*, negotiationes, *Cp.* N183; *Ep.* 16A6; *Ef.* 373, 46.—**nundinis**, mercatis, xv. 17 (*Ezech.* xxvii. 17, 19, and xlvi. 11 in *nundinis*)=*nundinis*, mercatis, *Cp.* N174.

nuptiis, xxx. 43, see *de monogamia*.

nutabundus, agitatus, iii. 28 (*S. Mart. Storia*; but not found in *Sulp. Sev.*, and it is, perhaps, a further explanation of iii. 27 *furibundus* q.v.).—**nutabundus**, mobilis, xxxiv. 41 (*De Cass., Inst.* xii. 4, 3 *instabilis*...ac *nutabundus* effectus).

nutaret, dubitaret, xx. 7 (*Tobias* vii. 11 cum *nutaret*).

nutatione, dubitatione, xxxv. 170 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b absque...animi *nutatione*).

nutrimenta, ii. 75, see *fomenta*.

nuymeyses, consiliarius, xxix. 72 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* xxvii. 57, 58 *Joseph iste βουλευτής* appellatus, id est, *consiliarius*).

o for a: fauorum (for *fabarum*); hermo-
fritus (hermaphr.); hierofontis (hierophantis); moloncolia (melancholia); offer (affer); ollo (olla); solaris (sal).—for ae: propositura (*praep.*)—for e: coemeteria (-teria); moloncolia (melancholia); uetorosa (ueterosa).—for oe: diocesim, diocesium (dioec-); odippo (*oedippo*).—for u: adolatur (adulator); cocula (cuculla); colomellas (colum-); comulare (cum-); fistola (-tula); fulgorantes (fulgur-); luxoria (luxur-); permutatio (permut-); proconsolaris (-sularis); prorigo (prur-); scrupolositas (scrupul-); tonica (tun-).—for y: colobista (collyb-).—o omitted: myrthece (myrthea).

ob, xxxix. 19.

obductionis, dilectiones idest mortis, xii. 3 (*Eccl.* ii. 2 ne festines in tempore *obductionis*). For dilectiones the Cambridge MS. has *dilectionis*, perhaps for *delectionis*, a choosing, choice, separation, or for *defectionis*, failing, deficiency, exhaustion, which would agree more with

the lemma. See further *Eccl.* v. 1: in tempore vindictae et *obductionis*; v. 10: in die *obductionis*.

obdurat, xxxix. 48, see *calculus*.

obedire, iii. 23, see *non obsecundare*.

obelis, uirgis, xix. 1 (*Job*; *Praef. Hier.* p. xiv^a, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1079^a volumina Origenes *obelis*...distinxerit)=*obelis*, uirgis, *Cp.* O33; *Ep.* 16E32; *Ef.* 375, 45.

obfirmantes, obicientes omne presagio uel signo, xli. 21 (*De diu. nomin.*?).

obices, resistentes, xxxv. 216 (*Ruf.* x. 19 fol. 171^b uelut *obicis* ualidissimi obiectione sublata).

obicientes, xli. 21, see *obfirmantes*.

obicis, see *obices*.

obicet, xlii. 27, see *leua*.

obicieris, see *subregeris*; *subrigeris*.

obiurgans, xxxv. 214, see *obuncans*.

obiurgetur, increpetur culpetur, ii. 127 (*Bened. reg.* 23, 7 [10] Si non emendaverit, *obiurgetur* publice).

obligus, obscurus, xix. 3 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^a *obliquus*...totus liber fertur).

obliquus, see *obligus*.

oblitus, ii. 57, see *excesserit*.

obliuione, xxi. 19, see *in anathema*.

obliuionem, ii. 65, see *excussum*.

obolos, see *sicel*.

obolus, xlviii siliquas, xxxi. 18 (*De ponder.*?).—**obolus** pensat siliquas iii siliquas tres fit f, xxxii. 4 (*De ponder.*?).—**obolus** iii siliquas solidos xlviii, xxxiii. 29 (*Euch. De pond.*?).—**obulus** est scrupule dimidium quod facit siliquas iii In hiezechielo siclus autem xx obulus habet, xxxiii. 8 (*Euch. De pond.* p. 158, 19 *obulus* e. *scriptulum* [Mus. MS. *scriptulum*] dimidium q. f. s. tres i. Ezechiele s. a. xx obolos habet). After habet the Brit. Mus. MS. adds: Quod si ad eam rationem ueniamus quam ipsi aestimant ponderationem sicli Uncia esse pondus quod in libris canonicis non repperis. Ergo obolus habet silicas vii, et partem quintam siliquae. See also Wotke's note, and Blume, i. 373 sqq.—**obolus medicinalis** iii siliquas, xxxi. 19 (*De ponder.*?). For *obolus* see also (xxxiii. 8) *obulus* sub v. *obolus*.

obpositus, xlii. 7, see *poli*.

obprobria, xxxv. 125, see *probra*.

obrizum, ymaeti gold, xix. 54 (*Job* xxviii. 15 non dabitur aurum *obrizum* pro ea; *ib.* xxxi. 24 *obrizo* dixi)=*obrizum*, smaete gold, *Cp.* O24; (*ymaeti* for *smāti*, *smāte*, beaten, refined, from *smitan*, to beat, strike, see Bosw. T. (*smāte*); Kluge, *Etym. Wrt.* (*schmeissen*); Napier's Index (*obryzum*, *obryzus*).

- obruit, xxxiv. 38, see *diruit*.
obscene, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.
obscurus, xix. 3, see *obligus*.
obsecundare, iii. 23, see non *obsecundare*.
obsequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.
obsetricante, ministrante, xix. 52 (*Job* xxvi. 13 *obsetricante manu ejus*).
obsoriorum, negotiationum, xxxvii. 1 (*S. Aug.?*).
obstetricante, see *obsetricante*.
obstinatus, disperabilis [desp.] uel inrenocabilis, ii. 128 (*Bened. reg.* 64, 30 [55] non sit nimius et *obstinatus*). Cf. *obstinatus*, desperatus, Cp. O85; *obstinatus*, desperatus, inreucabilis, Ep. 17A38; Ef.¹ 376, 39.
obtentu [sine interpret.], i. 79 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* vi sub *obtentu religionis*; xl sub *obtentu religionis*; *Can. Conc. Gangr.* lxi tit. *Christianitatis obtentu*). Cf. *obtentu*, intuitu, Cp. O18; id., Napier, 3915.
obtigit, contigit, vii. 8 (1 *Paral.* xxvi. 14 *obtigit plaga Septentrionalis*).
obturat, see *calculus*.
obtiantes, xxxv. 24, see *auspicis*.
obuius, x. 11, see *tigna*.
obulus est scrupule dimedium &c., xxxiii. 8; see *obolus*.
obuncans, obiurgans, xxxv. 214 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^a illa...*obiurgans* Timotheum) = *obuncans*, obiurgans, Cp. O25; Ep. 16E8; Ef.¹ 375, 21. If *obuncans* be the right lemma, it was, perhaps, another reading not now found in the current texts, or, perhaps, the mark for transposing the two words was forgotten by the scribe.
occasu, xliv. 27, see *leua*.
occeasum, xxvii. 4, see *suprema*.
occidentem, xliv. 9, see *oelum*.
occidere, xliv. 27, see *dextera*.
occidisti, xvii. 13, see *concidisti*.
occiditur, xxiii. 1, see *exedra*.
occulta, xxxv. 26, see *oethepia*, 227, see *aduta*.
occultioem, i. 128, see *secretalem*.
occultis, xxxv. 26, see *oethepia*.
occurrere, cadere uel mori, xvii. 3 (*Joel* iii. 11 *occurrere*).
occupare, xii. 31, see *auocare*.
ochimo, herba est que latine catagoga, xxxviii. 16 (*Clem. Recognit.* viii. 25 de *ocimo*). For *ochimum*, *ocimum*, also written *ocymum*, *ozymum* (=Gr. *ὄκκμον*, an aromatic plant, basil) and *ocinum* (=Gr. *ὄκκνον*, an herb for fodder, perhaps a kind of clover) see Lewis & Sh.
ocii, see *otii*.
oculis, uelotius [-cius], xlvi. 67 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 3 *ocius* perueniunt ad salutem).
ocimo, see *ochimo*.
ociosus [otiosus], ii. 9, see *acidiosus*.
ocius, see *ocilis*.
octaua, v. 6, see *de octoade*.
octaua, vii. 2, see *pro octaua*.
octoade, v. 6 and xxxv. 254, see *de octoade* sub v. *ogdoade*.
oculis, xxviii. 42, see *idea*.
odaporikon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.
odeporicon, see *sinphosin*.
odippo [for *Oedipo*], v. 14, see *Oedippa*.
odon, lineum est in pede, xxxvii. 8; see *odonis uitam*.
odonis uitam, mihi nositum, xxxvii. 7; *odon*, lineum est in pede, xxxvii. 8 (*S. Aug.?*). *Odonis* does not seem to occur in Augustine's works; it may = *udo*, a sort of felt or fur, and *uitam* may be for *uitam*, a band, fillet, which two other MSS. have (see Steinm. *A. H. G.* ii. 41. 4). If *mihi* = *odonis*, it would be the gen. of *meo*, a shoe (see Bosw. T.); *nositum*, dat. pl. of A.S. *nostle*, a fillet, band, see Bosw. T. Cf. O.H.G. *nusta*, Verknüpfung; *nestila*, Bandschleife (Schade). As regards *odon*, lineum, cp. *linisnes* (O.H.G. *linen*; A.S. *linen*) *nestilun*, and *linifnes* *nestilun* in the two MSS. quoted by Steinm. l.c. The two glosses are, perhaps, a further explanation of *caligam*, q.v.
odoporicam, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.
odor, xlvi. 24, see *osma*; see also *odor unguentorum*.
odoratu, odoratum, see *sitatum*.
odore, xiii. 9, see *olfactoriola*.
odoris, x. 1, see *osculetur me*, 10, see *cyprus*, 16, see *crocus*, 17, see *fiatola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*, 57, see *saliuncula*; xlvi. 8, see *muscus*.
odor unguentorum, donum quod in baptismate accipimus, x. 3 (*Cant.* i. 2 Vers. ant. Sab.: *odor unguentorum tuorum*; i. 3 Vulg. & Vers. ant.: *curremus in odorem unguentorum*; iv. 10 *odor unguentorum* [Vers. ant. *vestimentorum tuorum*] *tuorum*).
Odysseus, see *Polideuces*.
oe for *œ*: foetontis for Phaethontis.—for o: foedi for fodi.
oedipla, obscene dapes carniū infantium, iv. 58; see *thesteas*.
Oedipo, see *Oedippa*.
Oedippa, de odippo [Oedipo], v. 14; see *thesteas*.
Oepha, see *ephi*.

- oephi, see *ephi*; *sata*.
- oethepia**, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occulta loca idolorum, xxxv. 26; see *thesteas*.
- ofa**, xxxiii. 12, see *ephi*.
- offa**, morsus, xvi. 2 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi^b, and *Migne* xxviii, col. 1293^a *offa picis*)=*offa*, morsus [for morsus], Cp. O137; cf. *offa*, pars fructus uel frusti, Ep. 17C14; Ef.¹ 376, 55.
- offendunt, see *operiunt*; *opperiunt*.
- offensus, see *insensus*.
- offer**, adduc qui [for *quia*?] non satiantur, viii. 20 (*Salam.* xxx. 15 sanguisugae...dicentes *Affer, affer*. Tria sunt insaturabilia). If *qui* is not for *quia*, "qui non satiantur" may be a gloss to *insaturabilia*.
- offerentes, see *idea*.
- officina** [sine interpret.], ii. 126 (*Bened. reg.* 4, 55 [84] *officina*).
- OFFICIORUM, xxvi tit.
- officit**, xxxiv. 19, see *non officit*.
- officium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.
- offusio**, effusio, xii. 47 (*Eccles.* xxvii. 16 *effusio sanguinis*). There is no record of a reading *offusio*, which *effusio* seems intended to explain.
- ogdoade**, nouum testamentum, iv. 10 (*Eccl. Istor.*); **de octoade**, de octaua die, v. 6 (*Eccl. Istor.*); **de octoade**, de nono testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 20 fol. 88^b Scribit...Irenaeus *De Ogdoade* librum).
- olearia, xvii. 16, see *infusuria*.
- olei, viii. 15, see *flauescit*.
- oleo, xiv. 5, see *placentas*; xli. 18, see *sancta domini*.
- oleum, see *unguentum*.
- olfactoriola**, turibula modica de auro uel argento [Cambr. MS. adds *que*] mulieres habent pro odore, xiii. 9 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*olfactoriola*).
- oligo, see *uligo*.
- olla**, de terra et de eramento [aer-] fit, xix. 40 (*Job* xli. 11 *ollae succensae*, *ib.* 22 *ollam*). For *olla* see also (xii. 9) *cacabus*; (xxix. 47) *lagonam*.
- ollae, ollam, see *olla*.
- ollita**, de ollitim, vi. 29 (*Breu. exsol.*?). Cf. *ollita*, ueterana, Cp. O143.
- ollitani**, senes, xl. 16 (*Verba*?).
- ollitim, vi. 29, see *ollita*.
- ollo [for *olla*], xxix. 47, see *lagonam*.
- olografia** [hol-], totum scriptio, xxxix. 72 (neither in *Greg. Dial.*? nor in any of the *Can. Concc.*?). Cf. *holiographa*, tota scriptura, Cp. H139; *holographia*, propria manu totum conscriptum testamentum, Ef.² 301, 4.
- olus, xl. 11, see *malua*.
- om̄ [? for omnes?], xlii. 11, see *clima*.
- oma**, corpus, xxix. 66 (*Uerb. Interpr.* =*Hier. in Matth.* xxiv. 28 *corpus*, idest πτωμα).
- omelias, see *ominas*.
- ominas**, locutiones, xxx. 89 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c elaboravit...in Hexaameron *homilias* novem; B : el...in exameron *omelias* ix; C : el...in extameron *homelias* viii) = *omelias*, locutiones, Cp. O159; Ef.¹ 375, 42; *omelias* [with *i* above the *e*], locutiones, Ep. 16E29.
- omne, ii. 106, see *leguminum*; xxxv. 192, see *basis*; xli. 21, see *obfirmantes*.
- omnes, xxix. 67, see *sumenerus*.
- omnes dies septimanę **sabbata** dicebantur, xxxix. 52 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* iii. 28 col. 106^a [quoting *Isa.* lvi. 4, 5] qui custodierint *sabbata* mea). See *Dial.* iv. 32 col. 372^c *sacratissimo paschali Sabbato*.
- omnia, i. 94, see *passim*, 126, see *spectacula*; xxxvii. 9, see *tabulas*, 13, see *passim*.
- omnipotens, xxi. 17, see *Adonai*; see also *pantocranto*.
- omnis, i. 111, see *sicera*; iii. 56, see *ependiten*.
- omnium, xxviii. 51, see *hyperthesis*; xxx. 19, see *pantocranto*; xxxix. 40, see *paralisin*.
- omofagiis, see *omofagis*.
- omofagis**, que non nisi cocte [-tae], xxxiv. 6 (*De Cassiano, Inst.* iv. 22 qui...*xerofagis* uel *omofagiis* utuntur; in note *homofagiis, homofagis*). Cf. *xerofagia*.
- omonima**, uaria nomina, xliii. 10; **polionima**, multiuoca, xliii. 11; **cethetica**, possessiua, xliii. 12 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 373, 21, 22, 28 sunt [nomina] alia *homonyma*..., alia *synonyma* uel *polyonoma*..., sunt etiam *ctetica* [*thetica, theiga*, in note], id est *possessiua*). For *omonima*, see Cp. O158; Ep. 16E13; Ef.¹ 375, 26; for *polionima*, Cp. P510; Ep. 19E23.
- omouision**, graece latine una substantia patris et filii, i. 80 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 144^a *Prof. fidei Nic. Conc.* unius substantiae cum patre, quod Graeci dicunt *omouision*).
- onager**, asinus siluaticus, xix. 24 (*Job* vi. 5 *rugiet onager*; cf. xi. 12, xxiv. 5 *onagri*, xxxix. 5 *onagrum*).
- onauerit [ornauerit], xxxv. 194, see *ex-polierit*.
- onichinos** [onych-], vii. 4, see *lapides onichinos*.
- onichinus [onych-], xli. 11, see *sardonix*.
- onitaltaon** [or -talticoon, or -talticoon], xxx. 85, see *cinticta onitaltaon*.

onocentaurus, XIII. 42, see *epocentaurus*.

onorauit [honor-], XXXV. 87, see *afficit*.

onores [honores], v. 25, see *solaria*.

onoribus [hon-], IV. 13, see *fascibus*.

onychinos, see *lapides onichinos*.

onychinus, see *sardoniz*.

opaco, see *opago*.

opago tempore denso uel estiuo, XXVII. 32 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.* xv. 3 sol...*opaco tempore* confouet sanos). Cf. *opacum*, aestiuum, Cp. O209; Ep. 16E34; Ef.¹ 375, 47.

opera, XXXVIII. 20 (bis), see *fidiae*. For *opera*, see also *catastrofon*.

operae pretium, see *opere precium*.

operam dare, benigne facere uel conciliare, I. 82 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *dare operam*).

opere, II. 125, see *magnopere*.

opere precium, necessarium, XLVIII. 58 (*De Cass., Inst.* v. 38, 1 *Operae pretium* mihi uidetur) = *operepretium*, necessarium, Cp. O182.

operiremur, expectaremur, XXXV. 281 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^b *aduentum illius operiremur*; *opper*-, Cacciari, p. 441).

operis, XII. 1, see *euergetis*; xxx. 55, see *erladiocten*.

operiunt, conspiciunt, v. 13 (*Eccl. Stor.*).—**opperiunt**, inueniunt repperiunt, XXXV. 18 (*De Eus.*) = (? *Ruf.* IV. 15 fol. 61^b: Et ingressi ipsum quidem *offendunt* in superioribus quiescentem). Cf. *operiunt*, inueniunt, Cp. O187; Ep. 16E10; *operientes*, inueniunt, Ef.¹ 375, 23; *operiunt*, expectantes, Ef.¹ 375, 24.

o philon, xxx. 17; see *ho platon*.

opifex, XLIV. 10, see *cardines*.

opillauit [obp-, opp-], *gigisdae*, XLVII. 26 (*Alia* = ?) = *oppillauit*, clausit, gegiscte, Cp. O206; *oppillauit*, *gigisdae*, Ep. 16E21; *o-*, *g* *scdae*, Ef.¹ 375, 34. For *ge-giscan* (with long *i*?), to stop, shut up, see Kluge, *A. S. Les.* p. 180.

opinantur, see *gomor*.

opiuiione, XXVIII. 51, see *hyperthesis*.

opperiremur, see *operiremur*.

opperiunt, inueniunt repperiunt, XXXV. 18; see *operiunt*.

oppillauit, *oppillauit*, see *opillauit*.

oppinantur [opin-], XXXIII. 16, see *gomor*.

oppleta, inpleta, XXXIV. 27 (*De Cass., Inst.* XI. 15 *anima...his oppleta simulacris*).

oppositiones, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

ops, apud antiquos terra dicitur unde inops inhumatus, XLV. 11 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 3 *feminini generis*

pix ops prex...). Cf. *ops*, terra, Cp. O204; Ef.¹ 375, 40; *ops*, terrae, Ep. 16E27.

optio, XXXIX. 28; see *qui in numero optio*...

opus, IV. 96, see *stomatium*; XXXV. 75, see *iugeres*.

oraculum, orationem uel locutionem, XV. 40 (*Ezech.* XXI. 23 *erit quasi consulens...oraculum*).

oraria, mappas uel linteamina, XXXV. 37 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^b *oraria* moneri... *expectabat*) = *oraria*, linteamina, Cp. O226.—**orarium**, mappam uel linteamen, I. 81 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* CXXV *cum orariis*; *uti orario*; CXXVI *orariis, orario*).

orariis, orario, see *orarium*, sub *v. oraria*.

orarium, mappam uel linteamen, I. 81; see *oraria*.

oratio, XXX. 74, see *accuan*.

orationem, XV. 40, see *oraculum*.

oratoriam, sapientiam seculariam [-rem], XXXV. 279 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VII. 25 fol. 127^b *oratoriam...docuerat*); **oratorie**, eloquentie, IV. 51 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 16 fol. 65^a *oratoriam docens*).

oratorie, eloquentie, IV. 51; see *oratoriam*.

oratorium, XXXV. 64, see *martyrium*.

orbem, XLIV. 10, see *cardines*, 29 (bis), see *axem*.

orbi, XLIV. 10, see *cardines*.

orbibus, XLIV. 17, see *dextera*.

ordei, XXXI. 17, see *cercetea*; XXXIII. 25, see *siliqua una*.

ordeo, VIII. 18, see *ptisanas*.

ordinationem, XXXIX. 22, see *presbitera*.

ordinatum, XLI. 18, see *initiatum*.

ordinauimus, II. 47, see *digessimus*.

ordine, XXII. 1, see *themat*; XXVIII. 25, see *scema*, 67, see *anastrophe*.

ordinem, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

orditus, XIII. 34, see *telam orditus*.

ordo, II. 100, see *lectisternia*; XXVIII. 78, see *hyperbaton*, XXIX. 21, see *curia*; XLV. 16, see *antes*.

ore, XIV. 14, see *calati*.

ore camerato, multum clamantem a camera tamen dicitur, XXXVII. 12 (*S. Aug.*?). This expression does not seem to occur in Aug. Sermons. Forcellini records non *camerato* eloquio *caperis* (Cassiod. I Hist. Eccl. 1), and explains "hoc est multum elaborato." Cf. Du C. Non aliquem quaeris uerbis uti *cameratis* (tectus, involutus), Acta SS. Febr. I. 898 in *Mirac. S. Amandi*.

Orestes, see *eumachus*.

oriatur, XXI. 3, see *Subal*.

orichalcum, see *auriculum*.

orientalis, XLIV. 4, see *clima*.
 oriente, XLIV. 9, see *cylum*, 11, see *clima*.

origo, II. 116, see *materia*.

Orion, eburdning, XXVII. 25 (*Lüb. Bot.* = *Leid. Lüb. de nat. rer.* XLVI. 8 Orion, stella est).—Oriona, eburdning, XII. 17 (*Joh. II. 9* qui facit Arcturum et Orionem) = Orion, eburdning, Cp. 0255. Orion, the constellation, according to the myth, a hunter transported to heaven (Lewis & Sh.);—ebir, ebur=cofor (Bosw. T.), a bear; (dung for) drung, dhring, fring, a throng, crowd (Bosw. T. fring). Cf. Grimm, *D. Mythol.*, 4th ed. pp. 298, 606. For ebir cf. aper, ebur, in Steinm. *A.H.G.* III. 447. 26. The Cambr. MS. has *Oriona*, multæ stellæ cuiusdam signi in cælo.

Oriona, eburdning, XII. 17; see Orion. oriri, XLIV. 27, see *dextera*.

ormentum, XII. 25, see in *ormentum*.

ornamenta, I. 8, see *redimicula*; II. 10, see *infula*.

ornamento, VIII. 16, see *malæ aureæ*....

ornamentum, XII. 25, see in *ormentum*.

ornata, VI. 6, see *meliorata*.

ornata, X. 1, see *osculetur me*.

ornatis, XXX. 89, see *preditis*.

ornatum, XXIV. 185, see *expositum*.

ornaverit, see *expollerit*.

Oronzo, XXXVI. tit.

ortans [hort-], XXVIII. 26, see *paradigma*.

orthodoxam, recte gloriantium, XII. 4 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Calch.* XIV p. 136^a ad *orthodoxam* fidem; cf. *Defin. fidei. Conc. Chalch.*, ap. Mansi VII. 753^a ad *orthodoxorum* dogmatum confirmationem). See below *ortodoxis*.

orthodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

orthodoxis, see *ortodoxis*.

orthodoxorum, see *orthodoxam*.

ortodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

ortodoxis [orthodoxis], recte gloriosis, II. 129 (*Bened. reg.* 9, 18 [28] quæ a nominatis doctorum *orthodoxis* catholicis patribus factæ sunt).—*ortodoxon*, gloriosi uel perfecti, XXX. 94 (*Cat. Hier.* CXXIV col. 717^a Altercationem Luciferiani et *Orthodoxi*; B: alterc. luciferiani et *ortodoxi*; C: alterc. luciferiani et *ortodoxi*). Cf. *ortodoxi*, gloriosi, Cp. 0227; *ortodoxi*, gloriosi siue perfecti, Ep. 16E30; Ef.¹ 375, 43; *ortodoxis*, gloriosis siue perfectis, Ef.² 316, 63. See above *orthodoxam*; and cf. Napier, 1357, 2634.

ortu, XLIV. 27, see *leua*.

ortum, X. 22, see *areola*.

os, XXII. 4, see *eburneis*.

oscula, X. 1, see *osculetur me*.

osculetur me, ista oscula quæ ecclesie [ecclesie] porrexit xpistus quam baptismi nitore mundatam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui gratia inuitat ut sponsum, X. 1 (*Cent. I. I* *Osculetur me osculo oris sui*).

Ose, XXII. 1, see *gomer maior*; Ose, XVIII. tit.

osma, odor, XLVII. 24 (*Alia*=?). Cf. *osma*, suice (Bosw. T. *suice*), Cp. 0276; *osma*, suicæ, Ep. 16E30 and Ef.¹ 375, 33. For *osma* (=Gr. *ὄσμη*), a smell, odour, see Goetz, VII. 34 (*osmium*, saporem = Ep. 17D15; and Ef.¹ 376, 57 *osmium*, saporem). *osmium*, *osmium*, see *osma*.

ospicium [for *hospitium*], XII. 28; see *de philoxenia*.

osibus, XIII. 4, see *eburneis*.

ostendere, XXVIII. 83, see *ennoematicæ*.

ostendimus, XXVIII. 55, see *metaforan*.

ostendit, XII. 36, see *prosefanesen*.

ostentationem, XXVIII. 57, see *figura*.

ostiarū, XXIV. 99, see *auditus*.

ostiarus, IV. 6, see *editus*.

otheporicon, itinerarium [itin-], XII. 72 (*Cat. Hier.* LXXX).—*otheporicon*, itinerarium uel uiarum, XII. 87 (*Cat. Hier.* CXX); see the quotations sub v. *sinphosia*.

otii, quieti, XXIV. 251 (*Ruf.* v. 14 fol. 85^a nihil usquam otij).

otio, I. 56, see *foro*.

otiosus, XLVI. 20, see *aceres*; see also *acidiosus*.

otium, II. 46, see *desidena*.

oua, XIV. 11, see *perdir*.

ouans, gaudens, XXIV. 173 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^a exultans et *ouans*). Cf. *ouantes*, gaudentes, Cp. 0292.

oues, see *soene*.

p for b: diatripas (for -bas); plandus; poreo; preuarium; prostipulum; puplicationis; puplico; scropis.—for ph: spere (*sphaerae*); sperico (*sphaerico*); tropia (*trophæa*); typo (*typho*); typum (*typhum*).—for pp: apulisse (*app*); operiremur (*opp*).—for pre: pusti (*preusti*).—p doubled: oedippa (*Oedipia*); odippo (*Oedipo*). *pacificas*, XII. 2, see *chorepiscopi* in voc. *presbiteri*.

paetum, v. 29, see *simbulion*.

Paenilopis, uxor achilis [for *Ulixis*], XXVIII. 34 (*Clem. Recognitt.* x. 10 videbimur telam texere *Penelopes*).

paganorum, XXX. 35, see *uarietas stromactis*; XXXVI. 1, see *Iani*; XLIII. 29, see *Bachus*.

pagere, see *telopagere*.

pagi, pronintiq [-ciae], XXIII. 11 (2 *Esdr.* III. 15 princeps *pagi*).—In *pago*, in uico competis [= *compitis*], III. 31 (*De S. Mart.*

Stor.); **pagus**, possessio magna, xli. 19 (*De nomin. div.*) = (*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 15, p. 125, 1 in *pago* Aeduorum). For "in uico" see *Id. ibid.* 13, 1; 14, 1; *Id. Dial.* iii. 8, 4. Cf. *pagus* est possessio ampla, Cp. P119; *pagus*, possessio est ampla, sed sine aliquo iure unde et paganos dicimus alienos a iure uel sacris constitutis, Ef.¹ 318, 31.

palaestrarum, **palaestris**, see *palaestrum*.

palam, i. 85, see *proscribantur*.

palantibus, pendentibus, xl. 6 (*Uerba?*).
—**pallantibus**, apparentibus, xl. 20 (*Uerba?*).

palathas, see *labastes*.

palestrarum, luctantium, xxxix. 45 (*Greg. [not Dial., but] Reg. Past.* iii. 37 col. 122^b *palaestrarum* more).—**palestris**, luctatio, xxxviii. 30 (*Clem. Recognitt.* ix. 25 Graecos non exerceri *palaestris*).

paliurus, erba [herba] quae crescit in tectis domorum grossa folia habens fullae, xiii. 41 (*Isai.* xxxiv. 13 Orientur spinae... et *paliurus*). For *paliurus* = *παλιουρος*, a plant, Christ's-thorn, see Lewis & Sh.; *fullae* is, perhaps, the same as *sin-fullae* (cf. *paliurus*, *sinfullae*, Cp. P130; *paliurus*, *sinfullae*, Ep. 20A29; *paliurus*, *sinfullae*, Ef.¹ 382, 39 and Bosw. T.), which is explained as *house-leek*, *sempervivum tectorum*, which would agree with the Glossator's description. Cf. Steinm. *A.H.G.* i. 590, 25; Schlutter, in *Anglia* xxvi. 303; Kluge, *A. S. Leseb.* 177.

pallantibus, apparentibus, xl. 20; see *palantibus*.

pallebat, timebat, xxxvii. 18 (*S. Aug.?*).

pallescere, xxxv. 14, see *dirigere*.

pallidus, xxix. 40, see *ferrugineus*; xxxv. 4, see *luridus*.

palmarum, x. 21 (bis), see *elatē palmarum*.

palpo, see *panpo*.

Pan, deus arcadię [-diae] uel pastorum, xliii. 3; see *Themisto*.

Pana, xliii. 4, see *arcades*.

panaeretos, see *panarethos*.

panagericis, laudabilibus, xxxv. 88 (*De Eus.*); **pannigericis**, in laudibus, iv. 1 (*Ecl. Istor.*) = (*Ruf., Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—**panagericon**, laudabilem, xxx. 59; **eucharistias**, gratiarum actiones, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικὸν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* • *Enchariseon* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuaristias*, laudabilem eruditionem, Cp.

P23; Ep. 18027; Ef.¹ 379, 16; **eucharistias**, gratiarum actiones, Cp. E341; Ef.¹ 358, 30.

panarethos, sapientia, viii. 1 (*Salam.*; Praef. S. Hier. Fertur et *Panaeretos* [*παναερετος*, Migne xxviii col. 1242; *Panarethos*, Heyse, note 10] Jesu filii Sirach liber).

pane, xiv. 7, see *lignum in pane*.

panegericum, panegiricum, panegyricis, see *panagericis*.

panem, see *lignum in pane*.

panerethos, see *panarethos*.

panes, xiv. 3, see *uorith*; xvi. 1, see *pistrinum*; xxxix. 43, see *duas coronas*; xlv. 10, see *gyt*.

pangebantur, iungebatur, xl. 4 (*Uerba?*).
pinguitur, pinguitur, vi. 27 (*Breu. exsol.?*).

panis, xiv. 21 (bis); see *torta panis*.

pannigericis, in laudibus, iv. 1; see *panagericis*.

panos, xxvii. 11, see *lupercal*.

panpo, genus piscis, xliii. 15 (*De div. nominibus* = Donati *Ar. grammat.*, p. 374, 13 *palpo*). *Palpo*, a flatterer (Lewis & Sh.); cf. Steinm. ii. 160, 8 sqq.

panocranto, omnium, xxx. 19; **paturia theo**, de potentia dei continentia eo dicitur, xxx. 20 (*Cat. Hier.* xiii col. 631^a liber ejus qui inscribitur *περὶ ἀποκράτορος λογισμοῦ*; B: lib. eius q. i. *pericratopos logismoi* idest de potentia loquendi; C: lib. eius qui inscribitur [blank]). Cp. P120 & 121 has: *panocranto*, omnium—*paturia theo*, de potentia dei; P50: *panocraton*, omnipotens, and P198 [= Ef.¹ 377, 43]: *peres cratorias toyty*, de potentia dei. Taking all these readings together it would seem (1) that St Jerome wrote *περὶ παντοκράτορος λογισμοῦ*; (2) that *παντ* was glossed by "omnium potens," or by "omnipotens" (omnium being a misread omps); (3) that *paturia theo* arose from some imagined or really existing *παντοκρατορία θεοῦ*, or rather *περὶ κρατορίας θεοῦ*; (4) that continentia eo dicitur is a gloss to some such word as *enocratia* [= *ἐγκράτεια*].

panocraton, see *panocranto*.

papa [sine interpret.], i. 99 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* praef. p. 141^a Aurelius *Papa*, 142^b sancte *Papa* Aureli; cf. also pp. 328^a, 331^b).

papilio, see *animalus*.

papiri, unde faciunt cartas, xiii. 31 (*Isai.* xviii. 2 in vasis *papyri*).

papyri, see *papiri*.

parabole, comparatio, xxviii. 48 (*Cass. Psalm.* xvi. 9 schema quod Graece *parabole*, Latine comparatio dicitur).

paradigma, narratio per exempla ortans

aliquem aut deterrens, xxviii. 26 (*Cass. Psalm.* i. 6 *paradigma*, n. p. e. hortans a. a. d. See also xiv. 8; xxxiii. 15; xxxvi. 18).

PARALIPOMENON, VII tit.

paralysin, desolutio [dissol.] omnium membrorum, xxxix. 40 (*Greg. Dial.* iv. 15 col. 345^a ea quam...*paralysin* vocant molestia...percussa est)=*paralysin*, desolutio omnium membrorum, Cp. P127; Ep. 20A12; *paralysin*, desolutio omnium membrorum, Ef.¹ 382, 22.

paralysin, see *paralysin*.

paranimphi, dryctguma, xlii. 8 (*Ex div. libris?*) = *paranymphus*, dryhtguma, Cp. P11 & 150. *Paranimphus*, a bridesman. For *dryctguma*=*dryct*, *dryht*, a company, train + *guma*, a man (= O.H.G. *truhtigomo*, Schade), see Bosw. T. (*dryhtguma*); Kluge, A. S. Les. p. 170; Kern, *Notes on Saliic Law* § 83.

paraprosdocia [-doxia], latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur ut est deus deus meus inpolluta uia eius, xxviii. 53 (*Cass. Psalm.* xvii. 32, col. 132^c figura...*paraprosdoxia*, Latine inopinatus e. c. a. p. a. e. [ut est, the Glossator's addition, and col. 132^m] Deus meus, inpolluta uia eius).

parascheue, preparatione, xxx. 63 (*Cat. Hier.* lxi col. 679^b ἱερασιακαὶ de Pascha plurimae). Cf. *parasceuen*, praeparatio cibi, Cp. Int. 247; *parasceue*, praeparatio, Cp. P109. The gloss "preparatione" in the ablat. case seems to show that "par-, prep." are not intended to explain xxx. 75 (*euaggences*) or xxx. 76 (*euaggences*) of the present Glossary, but points to "parascheue" (παρασχευή) being another reading for "Pascha," though none of the existing texts have any traces of it.

parasueues, xxx. 76, see *euaggences parasueues*.

paratus, xxii. 16, see *ueredarii*.

parcae, see *parce*; *striga*.

parcant, xliii. 49, see *parce*.

parce, quae minime parcant, xliii. 49 (*De div. nominibus*=Donati *Ars Grammat.* p. 402, 5 *Parcae* eo quod nulli parcant). Cf. *parce*, pyrde, Cp. P16; *parcae*, uuyrdae, Ep. 18C17; *parce*, uuyrdae, Ef.¹ 379, 6; Napier, 5480; 8, 413; 8^b, 5. For pyrde, uuyrdae, plur. of *wyrđ*, E. *weird*, see Bosw. T., the Fates, weird sisters.

parchredis, prestrigiis [praestigiis], v. 18 (*Eccl. Stor.*); **parethis**, ministris, xxxv. 78 (*De Eus.*); **parethis**, ministris [ministris?], iv. 45 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b de...demoniis *Parhedris*)=*parchedris*, ministris, Cp. P78; Ep. 19E7.—**paredum**, prestigium [praest-], v. 17 (*Eccl.*

Stor.)=(*Ruf.* ii. 13 fol. 25^b adminiculo...daemoniacę virtutis quam *πάρεδρον* vocant).

parcitate, abstinentie [-tia?], ii. 90 (*Bened. reg.* 39, 18 [30] servata in omnibus *parcitate*).

parcus, xii. 32, see *frugis* (for *frugi*).

parco, xix. 39, see *leopardus*.

paredum, prestigium [praest-], v. 17; see *parchredis*.

parenthesin, idest interpositionem quoniam in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordinem sententiae uideantur posse diuidere, xxviii. 47 (*Cass. Psalm.* xvi. 5 Qui versus figuram continet *parenthesin* id est i. q. i. s. m. r. u. quaedam quę ordinem sententiae u. p. d.).

parethis, ministris, xxxv. 78; see *parchedris*.

parthis, ministeris [ministris?], iv. 45; see *parethis*.

parhedris, see *parchedris*.

parietem, see *parillus*.

parietes, xiii. 40, see *perpendicularum*; xvii. 5, see *trulla*.

paritores, ministros, xxxix. 18 (*Greg. Dial.* iii. 31 col. 292^a suos *apparitores* misit).

parochia, see *diocesis*; in *diocesi* (sub v. *diocesis*); *parrochia*.

parocia, see *diocesis*; *parrochia*.

parra, see *parula*.

parrochia (for *parocia*) [sine interpret.], i. 83 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xiv *parrochia* peruadatur...; alienam *parrochiam* peruadere; xv relinquens propriam *parrochiam*; ...in aliena *parrochia*). Cf. *parrochia*, loca adiacentia ecclesiae, Cp. P24; *parrochia*, loca adiacentia ecclesiae, Ep. 18E6; *porochia* &c., Ef.¹ 379, 33; *parrochia*, statuta loca, Ef.² 318, 57. For *parrochia* see also (xxxix. 54) in *diocesi*, sub v. *diocesis*; and cf. Napier, 886; 2033; 3, 38.

parrochii, i. 36, see *diocesis*.

parrula, *parrus*, see *parula*.

pars, xix. 6, see *comma*, 49, see *lacertos*; xxxi. 9, see *comor*, 21, see *cathos*; xxxiii. 16, see *gomor*; xliii. 22, see *forinnadas*; xlv. 4, see *clima*.

parte, xi. 14, see *poderis*; xiv. 20, see *sculpellum*; xxxv. 82, see *sub axe p*; xliii. 35, see *hac*, 36, see *illac*; xlv. 11, see *clima*.

partem, xxviii. 41, see *synecdochen*; xxxi. 13, see *sarre*; xxxix. 36, see *sex untias*.

partes, xiv. 33, see *lacinias*; xxxv. 268, see *agellis*; xxxviii. 25, see *climacteras*; xlv. 5, 10, see *cardines*.

partes autem eius cōus axis clima cardines conuexa poli hiemisperia, xlv. 1

(*Alia*; *de cælo* = *Isid. de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Partes autem ejus: chous, axis [clima not in text], cardines, convexa, poli, sidera [hemisphæria in note]*). Cf. the words, printed in italics, with their explanations, in their respective alphabetical places in the present Index. Cf. the notes in Migne's Vol. LXXXIII, col. 983 sqq.

particeps, xxxv. 48, see *compos*.

parua, II. 115, see *munuscula*.

parue [paruae], v. 10, see *exedre*.

paruipendens, pro nihilo habens uel ducens, I. 88 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* LXIX *paruipendens* quod geritur; cf. *Can. Conc. Antioch.* XC *haec paruipendentes*; *Can. Conc. Calch.* III Dei... *ministerium paruipendentes*).

paruipendentes, see *paruipendens*.

parula, masae, XLVII. 52 (*Alia* = ?) = *p*-, mase, Cp. P128; *parula*, masae, Ep. 20A13 & Ef.¹ 382, 23. *Parula*, *parrula*, dimin. of *parra* (the common or barn owl; or, according to others, the green woodpecker, or the lapwing; see Lewis & Sh.); *masae*, *mase* (= A.S. *māse*, O.H.G. *meisa*, Germ. *Meise*; D. *mēs*; E. -mouse, in *tit-mouse*); see Bosw. T. (*māse*); Goetz VII. 50 (*parra*, *parrus*, αἰθθαλλος); Kluge, *Et. Wört.* (*Meise*).

parum, *paruum*, XIII. 17 (*Isai.* VII. 13 *numquid parum vobis est*; xxx. 14 *hauriatur parum aquae*; XLIX. 6 *parum est*).—*parum*, *paruum*, xxxv. 84 (*Ruf.* x. 30 fol. 174^b *parum firmauerim*; x. 36 fol. 176^a *dicebat se...dolores parum sensisse*; xi. 28 fol. 190^b *Parum dixerim*).

paruulorum, xxxv. 53, see *ludus literarum*.

paruulus, see *pungios*.

parum, XIII. 17, see *parum*; xv. 3, see *uas transmigrationis*; xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 84, see *parum*.

paschant, xxxv. 119, see *coalescant*.

pascha, see *parascheue*.

pasche, xxxv. 20, see *magni sabbati*.

passim, promiscue publice uulgo uel per omnia, I. 94 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XXI *Clericos...accusantes Episcopos*, aut *Clericos passim*; *Can. Conc. Carth.* XLIV *passim* vagando).—*passim*, huc atque illuc uel leniter, II. 134 (*Bened. reg.* 70 tit. Ut non praesumat *passim* aliquis caedere).—*passim*, per omnia, xxxvii. 13 (*S. Aug.* ?).

passio, *passionem*, xxix. 50, see *prathus*.

passus, xxxi. 25, see *pes*.

pastoforia, *gazofilatia* [*gazophylacia*], IV. 92 (*Ecc. Ist.*); *pastoforie*, *modice* [-cae] *domus*, xxxv. 62 (*De Eus.*) = (*Ruf.* XI. 23 fol. 187^b *pastophoria*) = *pastoforia*,

modica domus, Cp. P79; Ep. 19E8; Ef.¹ 381, 38.

pastoforie, *modice* [*modicae*] *domus*, xxxv. 62, see *pastoforia*.

pastophoria, see *pastoforia*.

pastoralis, xx. 9, see *de cassidie*.

pastores, XLV. 18, see *pedum*.

pastorum, XLIII. 3, see *Pan*; see also *magalia*.

patebant, xxxvi. 1, see *Iani porte*.

patena, xxiii. 7; xxxviii. 17, see *cratera*.

pater, II. 4, see *abba*, 7, see *alleluia*;

xvii. 8, see *Naum*; xxxiv. 21, see *atauus*; xxxviii. 40, see *Peleum*; XLIII. 28, see *Bachus*.

patera, *uas regia*, III. 32 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 20, 5 *pateram regi minister obtulit*; 6 *pateram presbytero...tradidit*).

patiens, II. 32, see *contentus*.

patres, II. 119, see *nomos*.

patria, xxxv. 241, see *extorres*.

patricius senator, *consiliarius*, xxxv. 272 (*Ruf.* VII. 13 fol. 120^b *uir Romanae urbis senator, patricius*).

patris, I. 80, see *omouision*.

patulis, *apertis*, xxxv. 231 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189^a *patulis* erepebat *cauernis*).

paturia theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

paturum, *fetor*, XLVI. 42 (*Alia* = *Ars Phocae*?). The Cp. Gloss. (P253) has *pedo* uel *paturum fetor* = Ep. 19C11 & Ef.¹ 381, 5 *pedo* uel *paturum fetor*. This suggests that *fetor* stands for *fetor*, and = A.S. *feoter*, *feotur*, a fetter (see Bosw. T. in v. *feoter*), not the Lat. *fetor* (*faet*-, *foet*-), a stench; cf. also *pedica*.—As regards *pedo*, Glogger suggests that it may be connected with **pediola* (Körting, *Wörterb.* 6979); *paturum* seems = *pastorium*, quod *Italys pastoja* dicitur (Du C.); cf. Körting, 6914; Skeat, *Conc. Et. D.* (*pastern*).

pauidi, IV. 67, see *meticulosi*.

pauimentum, xxxv. 171, see *harene*.

paulatim, xxviii. 56, see *auzeisis*.

paulominus, xv. 46, see *pusilluminus*.

paupertate, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptocheus*.

paupertatis, see *ptocheus*.

pauperum, I. 91, see *ptochiis*; xxxix. 58, see *pitoicis*; xli. 3, see *sidonicis*.

pauillum minus, see *pusilluminus*.

paxillus, *fusticellus* qui in stantem [Cambr. MS. adds *parietem*] mittitur *negil*, xv. 5 (*Ezech.* xv. 3 *fabricabitur de ea paxillus*). Cf. *paxillus*, *fusticellus* qui in stamen mittitur in *pariete*, id est *nagal*, Steinm. *Althochd. Gl.* I. 640, 5; *paxillum*, *palum naegl*, Cp. P107. For *negil* = *nägel*, *nägl* (= E. *nail*), see Bosw.

T. (*nægel*). Stans = domus, habitatio (Du C.); cf. also Du C. (*stantia*); Körting, *Lat. R. W.* 9023 *stantia, dwelling-place; Ital. stanza, dwelling, room; Fr. étance, prop, support = E. stance, see *Cent. Dict.*, and Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*stanza*).

peccando, xxiv. 6, see *publicani*.

pectoralis, see *fascia pectoralis*.

pectoralis, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.

pectore, ii. 152, see *senpectas*.

pectus, iv. 97, see *thoraces*; xiii. 13, see *fascia pectoralis*; xix. 42, see *torax*.

pecunia, xv. 24, see *pollinctores*.

pecuniam, xxxix. 24, see *aduocatus*.

pecuniis, xxxv. 206, see *salaris*.

pedalis, mensura in tela quando [for quam?] uolunt incidere, xiv. 30 (*Hier.* li. 13 venit finis tuus *pedalis* praecisionis tuae).

pede, iv. 59, see *puncto*; xxxvii. 8, see *odon*.

pedes, vii. 1, see *in nablis*; xiii. 43, see *lamia*; xiv. 19, see *arugo*; xxii. 9, see *pedisequas*; xxxv. 27, see *puncto*, 181, see *regio morbus*; xxxix. 7, see *crucis*; xliiii. 13, see *agrippa*.

pedessequa, see *pedissequa*.

pedibus, xi. 14, see *poderis*; xix. 10, see *ridhmus*.

pedica, tenticula, xiv. 4 (*Hier.* v. 26 ponentes...*pedicas*).—**pedica**, fezra ligamen, xix. 19 (*Job* xviii. 10 *pedica*); *fezra* (O.H.G. *fezgera*), a fetter, see Bosw. T. (*feoter, feotur, feter*); a Bern MS. has *fictor*; see *fector* sub v. *paturum*.

pedicas, see *pedica*.

pediola, see *paturum*.

pedisequa, see *pedissequa*, sub v. *pedissequas*.

pedissequas, pedes sequentes idest obsequentes, xxii. 9 (*Esther* ii. 9 *pedissequas* eius ornaret; Heyse, in note, *pedissequas*).

—**pedissequa**, ministra, xlv. 22 (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 27 hic et haec *pedissequa*; in note *pedessequa*).—**pedissequis**, conuiator gegenta, xxxv. 54 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 4 fol. 179^a cum duobus *pedissequis*). *gegenta* for *gegenga* = *gegenga*, going with, from *ge-*, collective, and *genge*, adj. going; see Bosw. T. (*genge*).

pedissequas, see *pedissequas*.

pedissequis, conuiator gegenta, xxxv. 54, see *pedissequas*.

pedo, see *paturum*.

pedules [sine interpret.], ii. 140 (*Bened. reg.* 55, 9 [14] sufficere credimus monachis...indumenta pedum *pedules* et caligas, 18 [31] *pedules*...reddant, 30 [53] *pedules*, caligas).

pedum, v. 16, see *podagra*.

pedum, fustis quem pastores habent in modum Λ , xlv. 18 (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 14, 15 *pedum*).

Peleum, pater achelis [Achillis], xxxviii. 40 (*Clem. Rom. Recognitt.* x. 41 *Peleum*... et Thetidem nympham...ponunt; x. 20 *Peleo* cuidam dat eam).

pele, xv. 45, see *iacincto*.

pellexerat, uocauerat, xxxvi. 16 (*Oros.* ii. 4, 5 Sabinorum, quos foedere ludisque *pellexerat*; vii. 6, 6 legiones...ad sacramenti mutationem *pellexerat*).

pellis, xix. 20, see *tympanum*.

peluem (pelvim), xxv. 13, see *in peluem*.

pena, see *catastrofon*.

pendens, iii. 56, see *ependiten*.

pendent, x. 21, see *elate palmarum*.

pendentia, xxviii. 45, see *zeuma*.

pendentibus, xl. 6, see *palantibus*.

pendere, xxviii. 61, see *amphibolia*.

pendica (?), xxxi. 7, see *libra*.

pendicum, xxxi. 23, see *siliquas*.

pene, xi. 3, see *lanugo*.

Penelopes, see *Paenilopsis*.

penetrabiliorum, i. 128, see *secretalem*.

pennas, xiv. 20, see *scalpellum*; xxii. 16, see *ueredarii*.

pennias, xlii. 27, see *in pennias*.

pensabat, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

pensant, xxxiii. 31, see *siliquas sex*.

pensat, xxxi. 31, 32, see *sextarius*; xxxii. 1, see *dragma*, 3, see *scripulus*,

4, see *obolus*, 5, see *uncia*; xxxiii. 22, see *semiuncia*, 25, see *siliqua una*, 28, see *libra*.

pensatur, xxxi. 30, see *scripulus*.

penso, censo, ii. 138 (*Bened. reg.* 49, 10 augeamus nobis aliquid solito *penso* [16 *pensu*; *pensum*] seruitutis nostrae; 50, 8 [11] seruitutis *pensum*...reddere).

pensu, see *penso*.

pensum, xxxii. 6, see *ciatos*; see also *penso*.

pentapolim, u ciuitates que arserunt, xi. 7 (*Sap.* x. 6 descendente igne in *pentapolim*).

pentecoste, see *pentecosten*.

pentecosten [sine interpret.], ii. 131 (*Bened. reg.* 15, 2 usque *pentecosten*; pentecoste, in note, [1] pentecostenes, 41, 2 [1] usque ad *pentecosten*).

pentecostenes, see *pentecosten*.

penuria, xlviii. 12, see *frugalitas*.

per, i. 94, 109; vii. 1; viii. 12, 14; x. 1; xxii. 12; xxviii. 26, 31, 38 (bis), 43 (bis), 50, 55, 72, 80, 83 (bis); xxxi. 38;

xxxv. 120 (bis), 143 (bis), 199; xxxvii. 13;

xxxviii. 29, 31; xxxix. 24, 33, 63 (bis);

xliiii. 25, 26, 44 (bis); xlv. 3, 29 (bis).—

See also *periscema*.—per [prep., corrupted to pref. *pre-*], iv. 31, see *prestatio*.

pera, xx. 9, see *de casside*.
 peragere, see *telopagere*.
 per aggerem [sine interpret.], III. 14;
 see *aggerem*.
 peragunt, XVI. 31, see *incantatores*.
 per ambitum, XVII. 7, perhaps for *per*
ambulabat, see *Nineue*.
 percunctatio, XXVIII. 36, see *peusis*.
 percussa, XXXV. 131, see *multata*.
 percussus, IV. 28, see *mulcatus*.
 percutiaris, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).
 perdendum, XII. 45, see *caupo*.
 perdit, XIV. 11, see *perdix*.
 perdit, XXXIX. 38, see *clavi perdit*.
 perdit, aus in deserto alter perdit aliter
 [for *alter*?] fovit oua, XIV. 11 (*Hier.* XVII.
 11 *perdix* fovit quae non peperit). On
 Jeremiah's story of the partridge, adopted
 by the old Lat. Bestiaries, see Skeat's
 note to Richard the Redeles, passus III.
 li. 38, in Vol. II. p. 297, of his ed. of *Piers*
Plowman (Oxf. 1886).
 per dono, XLIII. 48, see *cedo*.
 perduellibus, see *duellis*.
 perduellionis, see *duellionis*.
 perdulum, hragra, XLVII. 64 (*Alia* = ?)
 = *ardia*, hragra et die perdulum, Cp. A729;
ardea et dieperdulum, hragra, Ep. 2A23
 & Ef.¹ 340, 10 (id.). For *dieperdulum* see
 Steinm. IV. 185, 42 sq. *Ardea* (in *Virg.*
G. I. 304) a heron; for *hragra*, *hraga*
 (a heron) see Bosw. T. (*hrāgra*); Kluge,
Etym. Wrth. (Reiher); Oxf. D. (*heron*).
 peregrinorum, XXXIX. 59, see *xenodo-*
chiorum.
 perende [for *perendie*], ofer tua nest,
 XLIII. 41 (*De div. nominibus* = not? *Donati*
Ars gramm.?); ofer, over, beyond; tua
 = twā, two; nest for *nect*, night = over
 two nights, the day after to-morrow; see
 Bosw. T. (*ofer*; twā; twā-nihte; nihte).
 perendie, see *perende*.
 per energiam, quae actum rei incorpore
 imaginatione representat, XXVIII. 81 (*Cass.*
Psalm. XXXVI. 37 *per energiam* quae a. r.
incorporeae i. representat. See also id.
 IV. 2; and id. XXXIII. 3 *energia*, id est
 imaginatio, quae actum rei incorporeis
 oculis subministrat).
 perfecti, XXX. 94, see *ortodoxon*.
 perficiantur, XXI. 16, see *ueredarii*.
 per figuram yperbolen, per quam solent
 aliqua in magnitudinem exaggerationis
 extendi, XXVIII. 38 (*Cass. Psalm.* VI. 7
 Sive hoc *per figuram hyperbolen* potest
 accipi, per quam s. a. i. m. e. e.).
 perforantes, XXXV. 187, see *terebrantes*.
 per hironiam, per mendatum, XXXV.
 120 (*Ruf.* II. 18 fol. 29^a *per ironiam*). Cf.
per hironiam, Sorh hosp, Cp. P239; *per*
hironiam, per mendacem iocum, Ep. 18E7;

pro hironiam, pro mendacem iocum, Ef.¹
 379, 34. For Sorh (through), see Bosw.
 T. (*purh*); for hosp (reproach, contempt)
 id. (*hosp*). Cf. Napier, 5201 (*per hironiam*,
 per allegoriam, hux, hosp).
 periaois, see *peridion*.
 peribolus [sine interpret.], xv. 26 (*Ezech.*
 XLII. 7 *peribolus exterior*). Cf. *peribulus*,
 in circuitu domus, Cp. P249; *peribulus*, id
 est in c. d., Ep. 19A38 and Ef.¹ 380, 49.
 pericratopos, see *pantocranto*.
 peridion, see *peridion*.
 peridion, contextum idest unius sensus,
 xxx. 9 (*Cat. Hier.* VII col. 619^b *περιδοιον*
 Pauli...inter apocryphas scripturas com-
 putamus; B: *periaois* idest responzionem
 pauli...i. a. s. c.; C: *periodous* pauli...int.
 ser. ap. comp.). Cf. *periodoias*, contextus,
 circuitus, Cp. P197; *periodoys*, circuitus
 contextus, Ep. 17E20; Ef.¹ 377, 41;
peridion, contextum, Cp. P236; Ep.
 18C32; *peridon*, contextum, Ef.¹ 379, 20;
peridoyn, actus pauli, Cp. P199; *perio-*
doyn, actus pauli vel pitonicum, Ep.
 17E25; *peridony*, actus pauli vel pytoni-
 cum, Ef.¹ 376, 46.
 periens, xxx. 29, see *capun periens*.
 perigamini, membrano, VI. 15 (*Breu.*
exsol.?).
 periodoias, periodous, peridoyn, peri-
 doys, see *peridion*.
 perioi, see *peri pthocheas*.
 periotession, periotesyon, see *peri tes*
zoes...
 peripateticus, see *peripatthiens*.
 peripatthiens, ambulator, xxx. 1 (*Cat.*
Hier., *Prolog.* 603^A *Hermippus peripate-*
ticus).
 peripsema, see *peripsima*.
 peripsima, gaesuoque, IV. 71 (*Eccl.*
Istor.); *peripsima*, purgamentum uel
 quisquilea, XXXV. 195 (*De Eus.*) = (*Ruf.*
 VII. 20 fol. 122^b effecti sunt eorum...*περι-*
ψημα). Cf. tamquam purgamenta huius
 mundi facti sumus, omnium *peripsima*
 usque adhuc, I Cor. IV. 13. For *gae-suope*
 (= O.H.G. *gasopha*, *peripsima*, *quisquillae*,
 Schade) see Bosw. T. (*ge-swōpa*, *-swōpo*,
 sweepings, dust), and for other forms,
 Steinm. *A.H.G.* II. 596, 4; Wright W.
 (Index); Napier, 4155.
 peri pthocheas, de paupertate, xxx. 91;
 see *pthocheus*.
 periscelidas, armillas de tibiis, XIII. 8
 (*Isai.* III. 20 auferet Dominus...*perisce-*
lidas. Cambr. MS. *periscelides*, armillas
 de argento). Cf. *perscelides*, armillas in
 pedibus, Cp. P303; Ep. 19E11; Ef.¹ 381,
 41.
 periscelides, see *periscelidas*.
 periscema icon, quae latini dicitur imagi-

natio, xxviii. 49 (*Cass. Psalm. xvi. 9 Per schema icon, quae Latine d. i.*).

perision [for περιόρισον], xxix. 51, see *epyuision*.

peri tes zoes theoreticas, idest de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*Cat. Hier. xi col. 629^a*; see *iereticos*)=*peritesyon*, de hac uita, Cp. P237; *periotesyon*, d. h. u., Ep. 18C33; *periotessyon*, d. h. u., Ef.¹ 379, 21.

peritia, xxx. 29, see *capun periciens*.

peritiae, see *instrumenta*.

peritig [-tiae], ii. 88, see *instrumenta*.

perlucentia, xxix. 14, see *lanternis*.

per metalla, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143; see *metalla*.

permiscet, xii. 45, see *caupo*.

permixtione, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

permotatio, xxviii. 29, see *exallege*.

permutatio, xxviii. 44, see *hypallage*; see also *exallege*.

permutatione, see *trapezita*.

perna, flicci, xlvi. 13 (*Alia = ?*)=*perna*, flicci, Cp. P250; Ep. 19C4 & 20A10 (*p*, flicii); Ef.¹ 380, 54. For *flicci, flicce*, a fitch of bacon, see Bosw. T.

perna, fossa, xxiv. 2 (*Math.?* not in the Vulg.?). If the lemma is the well-known word *perna*, a fitch of bacon (see Wright W.; Cp. P250; Ep. 19C4, 20A10; Ef.¹ 380, 54), it cannot be explained by the equally well-known word *fossa*, a ditch, trench (see Goetz, vi. 465, *fossa*). Nor is it explained by Papias' *pernae* dicuntur vulgo procellae de montibus. Besides that of Leiden only one other MS. has the gloss: *perna fossa flycci* (Steinm. i. 708, 1). Perhaps the two words are two lemmata, without interpretations; *fossa* would not disagree with *umecta* (q.v.).

pernicies, pernicitas, see *pernitias*.

pernitias, uelocitas, xlvi. 31 (*De Cass., Inst. viii. 18 equi infrenes...acrius ad perniciem aurigae...prorumpunt*). *Pernicies* does not agree with *uelocitas*, and hence Goetz (vii. 74) inserts this gloss under *pernicitas*. Cf. Ef.² (Goetz, v. 319, 33) *pernicies*, malitia uel uelocitas.

pernix, uelox, xlvi. 29 (*Alia = Ars Phocae*, p. 421, 10 hic et haec et hoc *pernix*)=*pernix*, uelox, Cp. P216.

perorans, adloquens, xxxv. 109 (*Ruf. ii. 5 fol. 20^b perorans apud Caium*)=*perorans*, adloquens, Cp. P302; Ep. 19E3; Ef.¹ 381, 34.

perossus, abhominatus, vi. 26 (*Breu. exsol.?* Cf. Ut melius fuerit thalamis caruisse *perosis*, Iuuenecus iii. 481).

perpendicularum, modica petra de plumbo qua licant [*quam ligant*, Cambr. MS.] in

filo quando edificant [aed.] parietes pundar, xiii. 40 (*Isai. xxxiv. 11*)=*perpendicularum*, pundur, Cp. P264. For *pundar* (which is non-Germanic, and merely late Lat. *pondarium* in A.S. spelling), see Bosw. T. (*pundar, pundur*, a plumb-line); cf. Steinm. i. 590, 19—24.

perpera, sine causa, xxxv. 217 (*Ruf. x. 27 fol. 173^a perperam gesta*).—*perpera*, causa uel prauitas, xxix. 43 (? *Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.?*).

perperam, see *perpera*.

perpeti, ueloces, xlvi. 33 (*De Cass., Inst. v. 17, 2 praepeti conscientiae deuotione; perpeti in MS.*).

perpetuo, ii. 28, see *continuanda*.

per pragmat[ic]am formam, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 63; see *pragmatica*.

persarum, xvi. 8, see *satrapa*.

personarum, xxviii. 80, see *diaforesis*.

personas, xxviii. 58, see *apostropei*.

personis, xxviii. 34, see *figura m-*.

personisue, xxviii. 88, see *diatiposis*.

perspicacem, see *perspicem*.

perspicem, ingenium, xxxv. 296 (*Ruf. x. 9 fol. 164^b Frumentio...quem quasi perspicacem deprehenderat*).

perstringit, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

per tes, see *pantocranto*.

per tinax, ii. 26, see *contempto*.

pertinent, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

pertingens, xi. 14, see *poderis*.

perussos, xxxix. 43, see *duas coronas*.

peruadere alienam rem manifeste praesumere, i. 84 (*De Canon.*; *Can. Apostt. xiv alienam parochiam...peruadere*; cf. *ibid. xxxi tit. ecclesia...peruadatur*; *Can. Conc. Antioch. xciv sedem peruadat*).

peruenient, xxxviii. 44, see *epibatis*.

peruersio, xxviii. 67, see *anastrophe*.

peruersus, viii. 5, see *uersipellis*.

perua, xvi. 3, see *crypta*.

peruicax, continuum, xxxvi. 9 (*Oros. i. 7, 1 peruicax proelium...gesserunt*).

pes, xxxi. 24, see *choros*.—*pes* uocatur quando una uice calcatus idest fetim III cubitorum, xxxi. 25 (*De ponder.?*). For *fetim* Glogger suggests to read "*fet* (acc. plur. of *fōt*) III," and "*III cubitos*" for *III cubitorum*.

perissimos darent, circumdarent, iv. 41 (*Eccl. Ist.*); *perissum*, interitum, xxxv. 305 (*De Eus.*)=*(Ruf. iv. 7 fol. 56^a fidelium...si quos...deciperent, perissundarent)*.

perissul, leer, xlvi. 25 (*Alia = ?*). Cf. *perissul*, haeca, Cp. P311; *p-*, haeca, Ep. 20A9 and Ef.¹ 382, 20. *Leer* could hardly be a corruption of, or another word for, *haeca haeca*, of Cp., Ep. & Ef.¹. The *Glossae Nominum* (Goetz, ii. 589, 23) have

pessulum, *lesera*, clauus ligneus paruus. The original gloss may have been *pessulum* [pessu]le, sera &c.; or an O.H.G. *rigil*, or A.S. *reogol* may have become corrupted to *leer*. Cf. Körtling, *Wörterb.* No. 7089. *leer* cannot correspond to O.D. *leer* (*leder*, *leedre*, *laddere*, *ladere*), a ladder, and also an instrument for torturing (see Verdam, *ladere*), as Engl. does not drop *d* in this way. It is, perhaps, related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar (see Engl. Dial. Dict.), and may be a synonym of *haeca*, *haca* (D. *hek*), which seem to have meant a hatch, grating, a gate of lattice-work; a hook, bolt or bar. Cf. also the Gr. *πάσσαλος*, a peg, and a gag.—*pessuli*, quo cluditur cornu [an oil-cruet], III. 19 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* III. 3, 4 obdendi *pessuli*, quo claudi diligentius seruanda conseruunt, in uitro illo spatium non fuisse; cf. *Id. Epist.* I. 12 cum *pessulo*).

pessulo, see *pessul*.

pessum, interitum, xxxv. 305; see *pessimos* darent.

pessundarent, see *pessimos* darent.

petalum, in quo scriptum est nomen dei uel tetragrammaton, xxxv. 147 (*De Eus.*); *petulum*, lumina [for lamina] aurea, IV. 34 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* III. 31 fol. 49^b pontificale *πέταλον* gestans; cf. *id.* v. 24 fol. 90^b pontificale *πέταλον* gessit) = *petalum*, lamina aurea in fronte in qua scriptum nomen dei (domini, Ep.) tetragrammaton, Cp. P240; Ep. 18E9; Ef.¹ 379, 36.

petierit, II. 70, see *exigerit*.

petigo, tetrafa, xxxv. 74 (*Ruf.*?). According to the order in which this gloss appears in the Glossary, *petigo* might be looked for in Ch. IX., or in the first two Chapters of Rufinus' work. But it does not seem to occur there, nor *im(-in-)petigo*; and as it is written in the MS. with a small *p*, it is perhaps a further explanation of *ignis sacer* (*Ruf.* IX. 8 fol. 150^b), or of *tentigo* or *prurigo* (*Ruf.* I. 8 fol. 12^b). The Corp. Gl. (I 79) has *inpetigo*, teter; Ep. 11E25 *inpetigo*, tetr; Ef.¹ 365, 37 *inpegit*, teg. *Fa* of *tetrafa* is distinctly so in the MS., but the open *a* may be read as *ic*, therefore *fic*, which a St Gallen MS. (Steinm. II. 597, 17 *petigo*, tetrafic) has, while a Cod. Selest. has *fig* (*id.* II. 598, 36 *petigo*, tetrafig), which, like the Lat. *ficus*, means a disease of the skin, the piles. *Tetra* would be good Latin and make, with *petigo*, a suitable gloss to *tentigo*; but the various readings above, and *petigo*... idest *derda* in another MS. (Steinm. II. 607, 9), point to the A.S. tet(e)r, *tetter*, a cutaneous disease.

petra, XII. 12, see *calculus*; XIII. 40, see *perpendicularum*; XIV. 9, see *in unge*, 13, see *sinopide*; XXXIV. 15, see *scopulozus*; XXXV. 219, see *commenta*.

petrae, see *calculus*; *cementa*.

petre [-rae], XII. 15, see *cementa*.

petris, XXXVIII. 19, see *tholus*.

petulum, lumina [for lam-] aurea, IV. 34 (*Eccl. Ist.*), see *petalum*.

pensis, percunctatio ubi et interrogatio fit et responsio, XXVIII. 36 (*Cass. Psalm.* IV. 6 figura... *pensis*, Latine... percunctatio u. e. i. f. e. r.; again VIII. 6; cf. also XLVIII. 5).

ph for f: *prophana* (*profana*).—for *p*: *epichirema* (*epich-*); *epigrapha* (*epigr-*); *phitagoras* (*Pyth-*).

Phaethontis, see *foetontis*.

phaleras, see *falleras*.

Pharos, see *filii faros*.

pharum, see *fares*.

Phatures, see *in fafores*.

phialae, see *firole*.

Phidiae, see *fidiae opera*.

phylacteria, scriptura diuersa que propter infirmos habentur uel carmina, I. 90 (*De Canon.*); *flacteria*, scriptura diuersa que propter [for propter] infirmos habentur, XXXIX. 62 (not Greg. Dial., but) = (*Can. Conc. Laod.* CXXXIX facere *phylacteria*; qui *phylacteriis* vtuntur, *ibid. tit.*). Cf. *philactaria*, carmina uel x praecepta legis, Cp. P385; *phylacteria*, carmina, Ep. 19C37 & Ef.¹ 381, 29 & Ef.² 321, 11.

philo, xxx. 17, see *ho platon*.

philocain, grece scopon, XLVII. 95 (*Alia* = ?). Neither the lemma nor the gloss *scopon* are clear. The nearest approach to *philocain* is the Gr. *φιλόκωνος*, a love of novelty or innovation. Kluge (*A. S. Leseb.*) takes *scopon* as A.S. *scop* (*scop*), a poet; see Bosw. T. (*scöp*).

philogenia, see *de philozenia*.

philologos, see *philuluguis*.

philon, xxx. 17, see *ho platon*.

philona, philonem, xxx. 15, see *ho platon*.

philophie [for *philophiliae*?], IV. 44, see *amatorie*.

philophiliae (?), see *amatorie*.

philosophi, XVI. 27, see *malefici*; XLIV. 10, see *cardines*.

philosophiam, XVI. 26, see *magi*.

philosophos, see *philuluguis*.

philosten, see *pylominos*.

philoxenia, xxx. 28, see *de philozenia*.

philuluguis, uerbi amatoris [-res], xxx. 24 (*Cat. Hier.* xx col. 639^A apud *philologos*; B: apud *philosophos*; C: apud *philologos*). Cf. *filologos*, rationes uel uerbi amatores, Cp. F160; *filologos*, rationis

xxviii col. 1292^e cum me in linguae hujus *pistrinum* reclusissem).

pitatiola, membranula, xxix. 30 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 6 col. 168^e *pictatiola* illa Decalogi, phylacteria vocabant).

pitocis, dispensatio pauperum, xxxix. 58; see *ptochiis*, sub v. *ptochesus*.

pituita, see *sicunia*.

pix, xiv. 6, see *resina*.

placationem, xii. 7, see *placorem*.

placentas, dulces facient de simila et oleo uel adipe et melle, xiv. 5 (*Hier.* vii. 18 ut faciant *placentas* reginae; xlv. 19 fecimus ei *placentas*).

placia, xiv. 23, see *rata*.

placorem, placationem, xii. 7 (*Eccles.* iv. 13 qui vigilaverint ad illam, complectentur *placorem* eius; xxxix. 23 *placor*).

—**placoris**, uoluntatis, vi. 22 (*Breu. exsol.* ?).

plamatio [for *plasmatio*], xxix. 26, see *protoplastrum*.

plandus [for *blandus* ?], ii. 23, see *adolatur*.

plane, sane, certe, ii. 132 (*Bened. reg.* 13, 20 [32] *plane* agenda matutina; 44, 12 ita *plane*; in note *sane*; [17, *plane* in note; in text *sane*]). For *plane* see also (i. 86) *prorsus*; (xvii. 9) *asolatis*.

plasma, forma, xxxv. 269 (*Ruf.* vi. 33 fol. 115^a uelut nouum *plasma*; i. 11 fol. 13^b confecta *plasmate*).—**de plasma**, fractura [factura ?] uel ars, xxx. 27 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643 *de plasmate* librum; texts B and C idem).

plasmate, see *de plasma* sub v. *plasma*.

plasmatio, see *protoplastrum*.

plasmatione, xxxv. 164, see *de figmento*.

plastes, figulus, xiii. 49 (*Isai.* xli. 25 *plastes* conculcans humum; xlv. 11, 18 *plastes*; xlv. 9 *plastae* idoli... nihil sunt).

platanus, arbor est boni odoris, xii. 17 (*Eccles.* xxiv. 19).

platessa, *platisa*, see *platissu*.

platissu, folc, xlvii. 9 (*Alia* = ?) = *platissa*, flocc, Cp. P464 and Ep. 20A8; *platissa*, flocc, Ef.¹ 382, 19. Lewis & Sh. *platessa*, a *plaiice*. For *folc* (for *flōc*) see Bosw. T. (*flōc*, a sole, kind of flat fish); Oxf. D. (*flake*, sb.¹); Kluge, *Dict. (Flach)*.

plato, **platon**, xxx. 14; *platona*, xxx. 16; *platonem*, xxx. 16; see *ho platon*.—

Platonis ideas, idest species, xlii. 25 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eugen.* 3, Migne Lxxiii col. 607^e *Platonis ideas*) = *Platonis ideas*, species, Cp. P466; *Platonis ideas*, idest species, Ep. 20A20; Ef.¹ 382, 30.

plaustrum, in similitudinem arce rotas habens intus et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangunt spicas,

xiii. 47 (*Isai.* xli. 15 *plaustrum* triturans) = Pl. in similitudine arcae r. h. i. et ipsae [idest rotae] d. h. qui rostra dicitur in q. frangunt [for frangunt] s., Cp. P481. The Cambr. MS. agrees with Cp. but omits all after habent. See further *Isai.* v. 18 (*plaustri*); xxv. 10 (*plaustro*); xxviii. 27, 28 (*plaustri*).

plausum, xv. 8, see *conposi*.

plausus, i. 55, see *fauor*.

Pleiades, see *pliadē*.

plenum, xxix. 59.

plestia, abundantia uel indergeries [indig-], xii. 39 (*Eccles.* xxxvii. 33 *ariditas* appropinquabit usque ad choleram). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *aplestia* [= ἀπληστία] for *aviditas*. Cambr. MS.: *Plestia*, habundantia siue *indigeries*.

plexi, see *plexus*.

plexus, truncatus, iv. 15 (*Ruf.* ii. 9 fol. 22^b capite *plexi* sunt; cf. *ib.* vi. 2 fol. 94^b capite *plexus*).

pliadē, uii sunt stelle [-llae] in cauda tauri, xlv. 22 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum* xxvi. 1 col. 998^a [quoting from *Job* xxxviii. 31] *Pleiades*; *ibid.* 6 col. 998^c *Pleiades*; *ibid.* xxxvi. 2 col. 1006^c *Pleiades*).

plumacios, see *puluillos*.

plumatiōs [for *plumacios*], xv. 43, see *puluillos*.

plumbeos, xxii. 12, see *urna*.

plumbo, xiii. 40, see *perpendicularum*.

plumescit, mutat, xix. 57 (*Job* xxxix. 26 *plumescit* accipiter). For *mutare*, to moult, see Körting, *Wrtb.* No. 6422.

plurale, xliii. 16, see *micene*.

plures, xxiii. 1, see *exedra*.

plurimorum, ii. 188, see *coenobium*.

pluto, xxxviii. 39, see *Aides*.

pluuia, xi. 11, see *in aqua*...; xv. 7, see *non conpluta*.

pluuie, xix. 53, see *gurgitum*.

podagra, tumor pedum, v. 16 (*Ruf.* i. 15 fol. 17^a illum... *podagra* laborantem).

poderis, uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur tintinnabula et mala punica, xi. 14 (*Sap.* xviii. 24 in veste *poderis*).

poetarum, xix. 51, see *fabula*; xliii. 23, see *iii*.

polarchia, xxx. 6, see *monarchia*.

polenta, farina subtilissima, xxi. 15 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae... *polentam*).

polentam, see *polenta*.

poli, xlv. 1, see *partes*, 26, see *a tergo*.

—**poli**, ex celestibus [coel-] ciclis cacumina quo maxime spera nititur alter ad aquilo-

- porochia, see *parrochia*.
 porrectione, xl. 19, see *conpage*.
 porrexit, x. 1, see *osculetur me*.
 porro, i. 85, see *proscribantur*.
 porrus, xli. 16, see *cypressus*.
porutas, motatores, iv. 101 (*Ruf.* vii. 28 fol. 131^b? Haec autem particula, prima ex duodecim, vernale est æquinoctium, et ipsa est initium mensium et caput circuli et absolutio cursus stellarum *πλάνα* [stellarum, quae *πλάνα* planetae, Cacciari, p. 452], id est vagae dicuntur, ac finis duodecimae particulae et totius circuli terminus). The gloss *motatores* seems to refer to these stars, and it is possible that some MSS. had *πλάνας πλανήτας*.
porta, xxxvi. 1, see *Iani*.—**porta laurenti**, quia per ipsam corpus eius portatum est, xxxix. 33 (*Greg. Dial.* iv. 54 col. 416^a juxta *portam sancti Laurentii*).—**porta stercoris**, ubi stercora pro [for proiciuntur?], xxiii. 9 (2 *Esd.* ii. 13 ad *portam stercoris*).—**portarum indumenta**, idest coria quibus portæ indute [-tae] sunt, xxxv. 140 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b *scutorum indumenta*, in edit. 1548; *Portarum indumenta*, in edit. 1535 and ap. Cacciari, p. 123, who points out that one Vatic. MS. has *scutorum*)=*portarum indumenta*, corie quibus portæ sunt indutae, Cp. P495; Ep. 18E8; *portatorum in-*, coria q. p. s. i., Ef.¹ 379, 35. The different readings (*scutorum*; *portarum*) are apparently due to a confusion between the Gr. *θύρα* and *θυρεών*.
 portam, xxiii. 10, see *ualuas*.
 portant, xiv. 36, see *urceos*; xxix. 15, see *batroperite*.
 portantem, xvi. 6, see *discoforum*.
 portantes, ii. 82, see *gestantes*.
 portantur, xiii. 59, see *feretri*.
 portari, x. 13, see *ferculum*.
portarum indumenta, idest coria &c., xxxv. 140; see above *porta*.
 portati, ii. 17, see *angariati*.
 portatorium, xxv. 4, see *loculum*.
 portatum, xxxix. 33, see *porta laurenti*.
 portatur, xlii. 21, see *basterna*.
porte [-tae], xxxvi. 1 (bis), see *Iani porte*.
 portæ, xxxv. 140, see *portarum indumenta*, sub v. *porta*; xlvi. 37, see *postere*.
 portentosa, portentuosus, see *portentuose*.
portentuose, monstruose exempli causa cum sex digitis nati, i. 95 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Man. vii. 751^a confusione *portentuosus*, 752^a *portentosa*). Cf. *Isid. Etym.* xi. 3, 6 & 7; *Id. Diff.* 457–459; *Helmreich*, in *Archiv f. L. L.* xii. 311.
 portii, iv. 93, see *angiportos*.
 porticibus, xiv. 12, see *domatibus*.
 porticos, iii. 40, see *conclavia*.
 posite, iv. 98, see *comellas*.
 positio, xlvi. 24, see *situs*.
 posito, xxxv. 41, see *in aculeis*.
 posse, xxviii. 47, see *parenthesin*.
 possent, xii. 42, see *uasa*.
 possessio, xli. 19, see *pagus*.
 possessiones, i. 98, see *predia*.
 possessiua, xliii. 12, see *cethetica*.
 possumus, xxviii. 57, see *figura*.
 possunt, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*.
 post, i. 39; ii. 183; xxviii. 65; xlii. 11; xliii. 42.
 postea, ii. 54, see *denum*.
 posterae, see *postere*.
postere, portæ, xlvi. 37 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 urbs...*posteræ unius*...*proditione uastabitur*).
 postorum, see *magalia*.
posttridie, post iii dies, xliii. 42 (*De div. nominibus*=not [?] *Donati Ars grammat.*?).
 postulatio, ii. 99, see *laetania*.
 posuit, xxiii. 12, see *memores salis*.
 potentia, xxx. 20, see *pantocranto*.
 potest, i. 111; x. 13; xix. 28; xxxv. 192; xxxix. 48.
 potestas, xxx. 4, see *anarchius*.
 potestate, xvi. 16, see *ditione*.
 potestates, ii. 178, see *tirannides*.
 potio, i. 111, see *sicera*.
 potiones, ii. 15, see *biberes*.
practicon, xxix. 64, see *theoritisen*.
 praebeatur, see *spectacula*.
 praecedentia, see *prolezomena*.
 praecipitans, see *leua*.
 praecipua, praecipue, praecipuis, see *precipuis*.
 praecipuum, see *epyuision*.
 praecone, see *curione*.
 praeconio, see *metaforan*.
 praedator, see *tyrsamus*.
 praedia, see *predia*.
 praedicant, see *aruspices*.
 praedicationis, see *cyoggenes*.
 praedicentia, see *prolezomena*.
 praeditis, see *preditis*.
 praefatio, see *proemium*.
 praefatione, see *prosa*.
 praefationibus, see *proemii*.
 praefecto, see *balneum Ciceronis*.
 praeficit, see *afficit*.
 praefocatus, see *prefocatus*.
 praelatus, see *prelatus*.
 praemissae, see *aetilogia*.
 praecoccupatio, see *prolemis*.
 praeparatione, see *in expeditione*.
 praeparationis, see *cyaggenes apod.*
 praepes, see *prepes*.

- principalia, i. 92, see *pragmatica*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*.
 principatum, xxx. 38, see *archutomam*.
 principia, xxviii. 72, see *anaphora*.
 priuese, prino, prinu, prise, xxx. 95; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
 priuatis, alienatis seperatis [separatis], ii. 136 (*Bened. reg.* 13, 1, 3 [tit. & I] *priuatis diebus*).
 priuato, ii. 81, see *gradu*.
 priuigna, nift, xlii. 7 (*Ex div. libris?*); = *priugna*, nift, Cp. P604; *priugna*, filia sororis, idest nift, Ep. 18A6; Ef. 378, 13; *priugna*, a step-daughter; *nift*, likewise step-d., but also a niece, grand-daughter; see Bosw. T. *nift*.
 priulegium, xxxiv. 40, see *perogatiua*.
 pro, i. 88, 111, 115; iii. 21; viii. 8, 16, 17; xiii. 9; xiv. 3, 34; xv. 24; xvi. 12, 27; xxiii. 12; xxviii. 18, 72; xxix. 67 (bis); xxxiii. 6; xxxv. 14, 179, 210; xxxviii. 44; xlii. 20; xlii. 11 (ter).
 pro, iii. 14 (see note † on p. 7).
 probamento, ii. 72, see *experimento*.
 probatio [for *propassio*], xxix. 50, see *prathus*.
 probationes, xxviii. 79, see *epexergasia*.
 probra, obprobria, xxxv. 125 (*Ruf.* ii. 24 fol. 33^a Longum est...*probra* eius...describere).
 procacia, adrogantia, iv. 46 (*Ruf.* iv. 15 fol. 61^a *procacia*...et temeritate).
 procacitas, i. 61 and ii. 96, see *inprobitas*.
 procaciter, superbe, ii. 133 (*Bened. reg.* 3, 9 [12] *procaciter* defendere).
 procax, ii. 89, see *inprobos*.
 procella, xxxviii. 41, see *totehis*.
 proceres, see *processores*.
 proceritas, celsitudo, xxxv. 142 (*Ruf.* iii. 7 fol. 39^a *proceritas* corporis).
 processores, excelsi, xxxv. 92 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^a *proceres* magnificentur); cf. *proceres*, geroefan (reeves), Cp. P827.
 procomian, xxx. 54, see *et procomian*.
 proconsularis, in uice consulis quia suffecti erunt [erant] consilibus, i. 100 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^a *provinciae Proconsularis*; *ibid.* xxxiii *Episcopi proconsulares*).
 proconsulares, proconsularis, see *proconsularis*.
 procul, i. 86, see *prorsus*.
 procuratores, quod uice curatoris fungantur, i. 101 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xvi ut *episcopi*...non sint...*procuratores*).
 prodesse, ii. 67, see *expedire*.
 prodest, ii. 59, see *expedit*.
 prodicus, dissipator substantiæ, ii. 137 (*Bened. reg.* 31, 17 [34] neque *prodigus* sit) = *prodigus*, dissipator substantiæ, Cp. P747.—non *prodicus*, non superfluous, ii. 121 (*Bened. reg.* 31, 4 [6] *Cellerarius*...non *prodigus*).
 prodiderit, manifestauerit, ii. 191 (*Bened. reg.* 46, 8 [10] *prodiderit* delictum suum).
 prodigus, see *prodicus*.
 prodis [for *profundis?*], xiv. 14, see *calati*.
 proemiis, prefacionibus [praefation-], xxxiv. 11 (*De Cass.*, *Inst.* x. 7, 3 tantis proferre *proemiis* differebat; in note: *proemiis*, *praemiis*, *proemisis*).
 proemio [for *proemio*], xix. 14, see *prosa*.
 proemium, praefatio [praef-], xxix. 6 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, *Prol.* col. 18^a ut ipse in *proemio* confitetur; *ibid.* col. 19^a in illud *proemium* = *prohemium*, praefatio, Cp. P625 & 745).
 profana, see *prophana*.
 profano, i. 113, see *sacrilego*.
 proficiens, v. 23, see *suppeditans*.
 profundis, see *calati*.
 profundum, xxxv. 226, see *in chaos*; xxxix. 20, see *in mare adriatico*.
 profusius, habundantius, xxxv. 108 (*Ruf.* ii. 3 fol. 20^a *profusius* effunderetur diuina dignatio).
 progenies, xxxv. 98, see *prosapia*.
 prohibere, xlviii. 18, see *inhibere*.
 proiectus, xvii. 7, see *Niniue*.
 pro[iciuntur], xxiii. 9, see *porta stercoris*.
 prolegomena, see *prolegomena*.
 prolemis, preoccupatio crebra sermonis que multa colligit unius uerbi iteratione decursa, xxviii. 75 (*Cass. Psalm.* xxvii. 8 *prolepsis*, Latine *praecoccupatio*, quando res secuturæ pro praeteritis ponuntur). The above "crebra sermonis...decursa" is wrongly added in the MS. to this lemma; it belongs to xxviii. 73 (*epimone*, q. v.), whereas "quando—ponuntur" (wrongly *secuntur*) is in the MS. wrongly under *anaphora* (xxviii. 72).
 prolegomena, idest predicentia [prae-], xxviii. 21 (*Cass. Psalm.* Praef. xvii col. 24^b *prolegomena*, idest *praecedentia*).
 proluxior, see *lacernam*.
 proluxor [-xior], iii. 8, see *lacernam*.
 PROLOGO, xxx tit.; see *De Catalogo*.
 promaean, see *et procomian*.
 promimus, xxviii. 67, see *anastrophe*.
 promiscue, i. 94, see *passim*.
 promisse [for *praemissae*], xxviii. 46, see *aetiologia*.
 promissionis, xiv. 24, see *stipulationis*.
 promontorium, hog, iii. 35 (*S. Mart. Storia* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 3, 5 *promuntoria*, and in note *promuntoria*, *promuntaria*, *promontoria*). For *hog*, a heel,

preparatione, xxi. 1, see in *expeditione*; xxx. 63, see *parascheue*.

preparationis, -onum [praep-], xxx. 76, see *eyagences apod*.

prepes, auis, xlvi. 19 (*Alia = Ars Phocae*, p. 417, 23 hic et haec *praepes*).

prepositure [praepositurae], ii. 168, see *uilitationis*.

prepositus [praep-], ii. 139, see *prelatus*; xxxix. 28, see *qui in numero*...

prerogatiua, priuilegium, xxxiv. 40;

prerogatiua, excellentia, xlvi. 19 (*De Cass., Inst. viii. 1, 2 natalium praerogatiua*; xii. 4, 1 uirtutem, tantae potentiae *praerogatiua* decoratam).

presagio, xli. 21, see *obfirmantes*.

presbiter [sine interpret.], ii. 130 (*Bened. reg. 62, 2 [1] presbyterum ordinare*; 63, 12 [20] *presbyteros* iudicauerunt).

presbiteri qui sunt in agris epistolas dare non possunt Ad solos tantum uicinos episcopos litteras destinabunt, xli. 1; Chorepiscopi qui sunt inreprehensibiles dare possunt pacificas idest generales epistulas, xli. 2

(*De nom. diuersis = Can. Conc. Antioch. xxvii p. 126^a Presbyteri*, qui s. i. a. canonicas epistolas d. n. p. a. s. t. u. e. literas destinabunt. *Chorepiscopi* autem q. s. i. d. p. p. i. g. epistolas).

presbiteria, uxor presbiteri [-byteri] quam habuit ante ordinationem, xxxix. 22 (*Greg. Dial. iv. 11 col. 336^c presbyteram suam ut sororem diligens*).

presbiteras, uxores presbiterorum [presbyt-] quas antea (*sic*; *suppl. habuerunt*), i. 104 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod. cxiv tit. Non congruere presbiteras...ordinari*).

presbitera, uxor presbiteri &c., xxxix. 22; presbiteras, uxores presbiterorum, &c., i. 104; see *presbiter*.

presbiteri [-byteri], xxxix. 22, see *presbiter*.

presbiterorum [presbyt-], i. 104, see *presbiteras* in v. *presbiter*.

presbyteram, presbyteras, presbyteri, presbyterorum, see *presbiter*.

presbyteros, presbyterum, see *presbiter*.

presidem [praes-], xxxv. 282, see *ducentarium*.

presidens [praes-], i. 87, see *presul*.

presides [praes-], i. 40, see *defensores*.

prestanda [praest-], ii. 19, see *adhibenda*.

prestantur [praest-], ii. 22, see *accommodentur*.

prestatio, custodia, iv. 31 (*Ruf. iii. 6 fol. 36^b per stationes hostium*).

prestigium [praest-], v. 17, see *paredum*.

prestita, ii. 56, see *exhibita*.

presto [praesto] esse, i. 52, see *exhibere*.

prestrigiis [praestrigiis?], v. 18, see *parchredis*.

presul, iudex uel presidens [praesidens] uel defensor, i. 87 (*De Canon.*; *Dionys. Praef.*, p. 101 *sancti praesules...muni-antur*; *Can. Conc. Ancyr. xxxvii vim praesulibus...inferre*).

presunt [praes-], xxxviii. 42, see *hieru- fontis*.

preteriola, domuncula micina in naue unius cubiti in quibus abscondunt cibos suos [refers, perhaps, to *remigantes* of xv. 9], xv. 11 (*Ezech. xxvii. 6 fecerunt... praetoriola*). For *micina* the *Cambr. MS.* has *uicina*; but in xv. 43 occurs *micinos*; *micinus* probably = *micidus*, meaning *small*. Cf. *Du C. micina*, uno vase de naue, *Glossar. Lat. Ital. MS.*; *praetoriola*, domuncula in naue, *Cp. P665*; *praetoriola*, d. i. n., *Ep. 19A11*; *praetoriocla*, d. i. n., *Ef. 380, 22*.

preterita [praet-], i. 44, see *dissimulat*; ii. 49, see *dissimulat*.

preteritis [praet-], xxviii. 72, see *anaphora*.

pretium, see *tabulas legat*.

pretore, pretorio [praet-], xxxv. 223, see *ex pretore*.

pretorium, domus iudicaria, xxiv. 18 (*Math. xxvii. 27 milites...suscipientes Jesum in pretorium*; *Wordsw. & White*, in note, in *praetorio & pret.*) = *praetorium*, domus iudicaria, *Cp. P622*. See *Goetz*, vi. 126 (*praetorium*).

preuiarium [for breu-], xxx. 73, see *epimehne*.

preuidere [praue-], xii. 42, see *uasa*.

preusti [= praestu], for *puti* (q. v.).

prex, unde *precis*, xlv. 8 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 3 *feminini generis ops prez pars...*).

prima, xxix. 26, see *protoplastrum*.

primaueo, see *a primeuo flore*.

primatem dioceseos [sine interpret.], i. 93 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch. ix petat Primatem dioceseos*; xvii apud *Primatem dioceseos*).

primeuo [primaueo], xxxix. 1, see *a primeuo flore*.

primicerius, see *primicierius*.

primicierius [sine interpret.], i. 103 (*De Canon.*; *Append. Conc. Calch. ap. Mans. vii col. 747^c primicierius*). Cf. *Isid. Epp. i. 13*.

primitias, xxi. 18, see *sancta domini*.

primo, xxii. 12, see *urna*; xxxix. 1, see *a primeuo flore*.

primus, xxii. 13, see *nisan*; xlii. 16, see *antarticus*.

princeps, iv. 27, see *ariopagitis*; xvi. 8, see *satrapa*; xxv. 9, see *decurio*; xxix. 65, see *cuimarsus*; xxxv. 7, see *toparcha*.

- prosapia**, progenies, xxxv. 98 (*Ruf.* i. 1 fol. 7^a de Noë...omnique *prosapia* scribitur).
- proscribantur**, porro uel palam scribantur, i. 85 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xl nec Episcopi, vel eius propinqui...*proscribantur*). — **proscribendo**, damnando, xxxv. 207 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a alios...*proscribendo*).
- proscriptionem** (?), see *scriptionem*.
- prosefanesen**, ostendit, xxx. 36 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a liber unus, quem proprie Alexandro, Hierosolymorum episcopo *προσεφώνησε* [-*ησεν*, Rich.]; B: liber unus, que p. a. iherosolymorum e. *prospohnesen ostendit*; C: l. u. quem p. a. ier. e. [blank]) = *prosefanesin*, ostendit, Cp. P568; *prosefanesen*, ostendit uel carceri, Ep. 17E23; *persefanesem*, ostendit uel carceri, Ef.¹ 377, 44.
- prosepien**, see *et procomian*.
- prosequantur**, comitantur, i. 89 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xxxix qui...proficiscentem suis *prosequantur* epistolis). — **prosequor**, deducor [for deduco], i. 102 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxvii *prosequor* ea quae...gesta sunt; conf. *ibid.* x quae...*prosecutus* est).
- prosomean**, prosomian, prosonam, see *et procomian*.
- prospera**, xxvii. 18 & xxxiv. 16, see *secunda*.
- prosperitatem**, iv. 49, see *furtunatam*.
- prospohnesen**, see *prosefanesen*.
- prostibulo**, see *prostipulum*.
- prostipulum**, locus fornicationis, iv. 72 (*Eccl. Istor.*); in **prostibulo**, in domo fornicaria, xxxv. 116 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^b quae...in *prostibulo* steterat) = in *prostibulo*, in domo fornicaria, Cp. II43; Ef.¹ 366, 19; in *pr-*, in domo fornicaria, Ep. 12A22.
- protegere**, ii. 180, see *tuere*.
- protoplastrum**, prima plamatio [plasmatic], xxix. 26 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xx. 13 *protoplastum* intelligi). Cf. *protoplastrum*, primus figuratum, Cp. P588.
- protoplastum**, see *protoplastrum*.
- protulimus**, i. 38, see *depromsimus*.
- protulit**, x. 12, see *ficus protulit*....
- prouide**, caute iuste, ii. 141 (*Bened. reg.* 3, 13 [17] *prouide* et iuste).
- prouidere**, xxxv. 284, see *consulere*.
- provincia**, xxxix. 13, see *Aurelia*. See also *Canisius*; *Cyprius*; *Decapolim*; *Saba*.
- provinciae**, see *Ambiensium*; *pagi*.
- prouintia** [-cia], xix. 25, see *Saba*; xxix. 31, see *decapolim*; xxx. 2, see *Canisius*; xxxv. 299, see *Cyprius*.
- prouintie** [-ciae], iii. 2, see *Ambiensium*.
- prouintie** [-ciae], xix. 12, see *Theman*; xxiii. 11, see *pagi*.
- pruocat**, xxxv. 260, see *laccasit*.
- pruriginem**, bleici, v. 15 (*Eccl. Hist.*); **prurigo**, urido [for *urigo*?] cutis idest *gyccae*, xxxv. 3 (*De Eus.*) = (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *prurigo*...intolerabilis). The latter gloss = *prurigo*, *gyccenis*, Cp. P692; *prurigo*, *gyccinis*, Ep. 19E5; *prurigo*, *gyccinis*, Ef.¹ 381, 36. For *bleici*, *blece*, blotch, see Bosw. T. (*blāco*, *blāca*, paleness, leprosy); Kluge A. S. Les. (*blece*, Aussatz); Oxf. D. & Skeat (*blight*). For *gyccae*, itch, see Bosw. T. (*giccan*); Oxf. D. & Skeat, D. (*itch*, sb.).
- prurigo**, see *pruriginem*.
- psalmi**, psalmum, xxviii. 18, see *apoutu*.
- psalmus**, cantus, ii. 135 (*Bened. reg.* 9, 6 [6] tertius *psalmus*; psalmum, in note; 12, 4 [3] sextus *psalmus*, &c.).
- psalterium**, xii. 40 (bis), see *cyneris*.
- psaltes**, castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53 (*Eccl. Istor.*); **psaltes**, cythara, [cith-], xxxv. 161 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^b alius [liber] qui superscribitur *Psaltes*).
- pseudo ephigrapha**, falso superscripta [-pta], xxx. 33 (*Cat. Hier.* xxxii col. 647^b quasi *ψευδόγραφα* repudiantur; B: quasi *pseudo ephigrapha* idest *false superscriptionis* rep.; C: quasi [blank] repudiantur; Rich.: quasi *ψευδεπιγραφα* repud.) = *pseudoephigrapha* [*pseudo ephigrapha*, Ef.¹], falsa superscripta, Cp. P835; Ef.¹ 377, 39; *pseudoephigrapha*, falso superscriptura, Ep. 17E18.
- pseudo ephigrapha**, see *pseudo ephigrapha*.
- pseudoforum**, pseudothyrum, see *ad seduforum*.
- psiathio**, psiathium, psiatium, see *spiathio*.
- psychixodo**, anime exitu, xxx. 81 (*Cat. Hier.* lxxxiii col. 691^a de Autexusio [Richardson: De *αυτεξουσιω*; Migne's Gr. text: *επι αυτεξουσιου*]; B: de *αυτεξουσιου* idest *anime exitum*; C: [blank]). In a note to Migne's text, it is correctly remarked: pro Autexusio *perperam*...*de animae exitu*; but there must have been some reading, de *ψυχιεζοδο*, to account for the lemma in the Leiden Gloss, and for *animae exitu*; cf. *psychi ezodo*, *anima exitus*, Cp. P838, and *defixezodo*, de exitu animae, ib. D59.
- psychi ezodo**, see *psychixodo*.
- pthocheas**, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptocheus*.
- ptisanas**, de ordeo fiunt grana que decorticantur in pilo [for *pila*?] nel uase

lapideo, viii. 18 (*Salam.* xxvii. 22 si con-
tuderis stultum in pila quasi *ptisanas*
feriente desuper pilo).

ptocheus, inopie [-piae], xxx. 68 (*Cat.*
Hier. lxxvi col. 685^b Constat hunc mirae
ἀσκήσεως et appetitorem voluntariae pau-
pertatis fuisse; B: Constat hunc mire
askeseon idest inopie et appetitorem volun-
tariae paupertatis; C: Constat hunc mire
[blank] et app. vol. paup.)=*prezeos*, in-
opiae, Cp. P662; Ep. 18E15; *praezeos*,
inopiae, Ef.¹ 379, 41; *ptoceos*, inopie, Cp.
P840; Ep. 17E16; Ef.¹ 377, 37. The
Gr. text has: Ὁμολόγηται δὲ τοῦτον τῆς τε
ἀσκήσεως καὶ ἐκουσίον πτωχέλας γεγενῆσθαι
ἐραστήν.—**peri ptocheas**, de paupertate,
xxx. 91 (*Cat. Hier.* cxvii col. 709^a *περὶ*
φίλοπτωχίας; B: *perioi poptochi* idest de
amore inopie; C [blank].—For *ἀσκήσεως*
cf. *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *arhesi*,
intellectui, Ep. 3C9 and *ascesu*, intellectui,
ib. 1A22; *ascetron*, intellectum, Cp. A848;
Ep. 3C11; Ef.¹ 342, 33; *ascesi*, ingeni,
Cp. A851 & Ep. 3C22; *arcesi*, ingenii,
Ef.¹ 342, 45. Cf. also *perifgetosias*, actus
quidam, Cp. P234; Ep. 18C28; *perif-*
getorias, actus quidam plomonion, Ef.¹
379, 17.—**ptochiis**, in dispensationibus
pauperum vel negotia [uel *negotia*, belongs
to i. 92 *pragmatica forma*, q. v.], i. 91 (*De*
Canon.); **pitocis**, dispensatio pauperum,
xxxix. 58 (not Greg. Dial., but)=(*Can.*
Conc. Calch. viii De clericis, qui sunt in
ptochiis...Clerici, qui praeficiuntur *pto-*
chiis).

ptochiis, see *ptocheus*; *sidonicis*.

ptsaum, xxviii. 18, see *apo tu ptsaum*.

pubertas [sine interpret.], i. 105 (*De*
Canon.; *Can. Conc. Carth.* xvi ad annos
pubertatis). Cf. *pubertas*, iuuentus tenera
legitima tamen, Cp. P857.

publica, i. 58, see *gesta*.

publicam, xxiv. 6, see *publicani*.

publicani, qui publicam rem faciunt
non a peccando, xxiv. 6 (*Math.* v. 46
publicani hoc faciunt; ix. 10 multi *pub-*
licani, &c.).

publicare, ii. 118, see *non detegere*.

publicationis, see *editionis*.

publice, i. 94, see *passim*.

publicis, i. 126, see *spectacula*.

publico, xxxv. 180, see *fisco p*; see also
sumpto publico.

publite, hamme, v. 19 (*Eccl. Hist.*);
publites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*)=
(*Ruf.* viii. 13 fol. 142^a *poplite*...debilitato;
cf. *id.* x. 4 fol. 160^b; x. 17 fol. 170^a
poplite). For *hamme*, homme (the ham,
the inner or hind part of the knee), see
Bosw. T. (*ham*, *hom*, *hamm*).

puccas, xxxv. 38, see *sinefactas*.

puella, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

pugil, milis [-les], xlvi. 2 (*Alia*=*Ars*
Phocae, p. 414, 20 hic *pugil*).

pugionibus, mucronibus, xxxv. 304 (*De*
Eus.); **pungios**, pullus [for *paruulus*?]
gladius, iv. 20 (*Eccl. Ist.*)=(*Ruf.* ii. 20
fol. 29^b *ocultatis pugionibus*). Cf. *pugioni-*
bus, glannis (for *gladiis*?), Cp. P847; *pu-*
gionibus, gladiis, Ep. 18A13; Ef.¹ 378, 20.

pugne [pugnae], xxxv. 95, see *gigante-*
machie.

pugne, iv. 52, see *monarchia*; xxxv. 94,
see *theomachie*.

pulera, xxxviii. 6, see *stragula*.

pulere, xiii. 43, see *lamia*.

puliores, xxxiv. 23, see *lautiores*.

pullulent, see *pululent*.

pullus [for *paruulus*?], iv. 20, see *pun-*
gios.

pullux, xliiii. 44, see *epul*.

pulpito, i. 65 and xxxix. 53, see in
pulpito.

pulsasse, iv. 113, see *apulisce*.

pulvillos, plumatios micinos duos con-
iunctos habent in sella, xv. 43 (*Ezech.*
xiii. 18 quae consuunt *pulvillos*; 20 ad
pulvillos). For plumatios (= plumacios)
see Du C.; Körting, *Wörterb.* 7263; Wright
W. 124, 20 (*plumacius*, bed-bolster).

pululent, crescent in miraculis, xii. 48
(*Eccles.* xlvi. 14 & xlix. 12 ossa (eorum)
pullulent de loco suo).

puncto, pede, iv. 59 (*Eccl. Ist.*);

puncto, foramine in quo pedes uinctorum
in ligno tenentur cubitali spatio interiecto
inter uinctos, xxxv. 27 (*De Eus.*)=(*Ruf.*
v. 2 fol. 75^b septimo (ut dicunt) *puncto*
in neruo pedes...distenti)=*puncto*, foramine
in quo pedes uinctorum tenentur in ligno
cubitali spatio interiecto idest *cosp*, Ep.
19A3; Ef.¹ 380, 15; cf. *puncto*, *cosp*, Cp.
P865. See also above *neruum*. For *cosp*,
a fether, see Bosw. T. in voce.

pundar, in A.S. spelling, for late Lat.
pondarium; see *perpendicularum*.

pungios, pullus [for *paruulus*?] gladius,
iv. 20, see *pugionibus*.

punica, xi. 14, see *poderis*.

punicis, x. 26, see *mustum*.

publicationis [public-], xxxv. 23, see
editionis.

publico [pub-], xxxv. 137, see *sumptu*
publico.

publites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*),
see *publite*.

purgamentum, xxxv. 195, see *peripsima*.

purior, iv. 109, see *defecator*.

purpura, unylocbaso, xxii. 17 (*Esther*,
iv. 9, ap. Sabatier=Vulg. xv. 9 ipse erat
vestitus *purpurâ*). See Steinm. i. 488,
note 18; Bosw. T. in vv. *weoloc* (a kind of

shell-fish, a whelk, cockle), *weoloc-basu*, *wealh-basu*; Kluge, *Ang. Leseb.* p. 161 (*basu*, *beasu*), 217 (*weoloc*); Skeat, *Et. D.* (*whelk*); the present index (*coccus*, *rubeum*).

purulenta, fetida, iv. 88 (*Ruf.* viii. 18 fol. 145^b fistulis...*purulentis*).—*purulentis*, xxxv. 45, see *suppuratis*.

purum, extersum, iv. 111 (*Ruf.* vi. 14 fol. 104^a Christum...*hominem purum esse*; cf. *Ruf.* in Lommatszsch Origen xi. 73 Christum non *purum hominem dicimus*). Perhaps this gloss is merely a further explanation of the glosses iv. 109 (*defecator*, *purior*) and iv. 110 (*defecatum*, *liquidam*). For *purum* see also (xli. 12) *sardius*.

puruys, uenę [-nae], xxix. 61 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xv. 17, 18 per...*meatus corporis*, quos Graeci *πρωπος* vocant). See also *meatus*.

pusillanimes, inbicilles [inbec-], ii. 192 (*Bened. reg.* 48, 17 [30] propter *pusillanimes*).

pusilluminus, paulominus, xv. 46 (*Ezech.* xvi. 47 neque secundum scelera earum fecisti *pauillum minus*; *Sabat. egisti paulo minus*).

puti, brandas, iv. 76, see *reusti*.

puta, see *utputa*.

putant, xxxiii. 6, see *stater*, 19, see *nebel*.

putat, snędit, xlvii. 102 (*Alia* = ?). This gloss, which appears among a group of substantive glosses all recorded in the Cp., Ep. and Ef.¹ glossaries, is not found in any of these. It is evidently 3rd p. sing. pres. of *putare*, to trim, prune or lop, and hence = A. S. *snædit* (he snathes), from *snædan*, to slice, prune trees; see Bosw. T. (*snædan*).

puto, xxxv. 210, see *sexcuplum*.

putredo, see *tabo*.

putrescant, xxi. 20, see *labastes*.

putrido, xxxv. 138, see *tabo*.

pyctarum, see *cestus*.

pylas, see *Armenias pilas*.

pylominos, amator, xxx. 10 (*Cat. Hier.* vii col. 619^c Tertullianus...*refert...quemdam in Asia σπουδαστῆν apostoli Pauli*; B: *Tert...*ref. q. in Asia *philosten* idest *amatorem pauli apostoli coniunctum*; C: *Tert...*ref. q. in Asia apostolo paulo coniunctum; E: in Asia *πρωσωπη* apostoli pauli). In *Cat. Hier.* v col. 617^b *Philemoni*, but the gloss does not seem to refer to this word. Cf. *philocompos*, amator iactantiae, Cp. P389; *-pus*, a. i., Ep. 21C34; Ef.¹ 385, 31.

pyramides, see *piraondes*.

pyriflegitonta, ignis ebulliens, xxxviii.

24 (*Clem. Recognitt.* ix. 11 *fluvium quem Pyriphlegethonta nominant...nunc nolo Pyriphlegethonta adducas*; i. 4 *Pyriphlegethonti fluvio*).

pyriphlegethonta, see *pyriflegitonta*.

Pythagoras, see *phitagoras*.

pythonissa, see *striga*.

pytisso, sputum deicio, xliiii. 45 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 382, 4 *pytisso*).

q for c: *Coquiton* for *Cocytii*.

qua, xiii. 52; xxix. 23.—[for *quam*] xiii. 40.

quadrans, genus nummi est habens duo minuta, xxix. 9 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* v. 25 col. 38^c *quadrans* genus est nummi, qui habet duo minuta).

quadrapias die, hoc est iii horę que concresecunt in quarto anno quando fit quidem bissextus, iv. 99 (? *Ruf.*? vii. 28 fol. 131^b: undecimo calendis Aprilis in qua die sol inuenitur non solum conscendisse primam partem, verumetiam quartam iam in ea die [not. quartam in ea diem] habere, id est, in prima ex duodecim partibus).

quadriga, a iii equis dicitur, xxxv. 15 (*Ruf.* iii. 7 fol. 40^a visi sunt currus et *quadrigae*; iii. 25 fol. 46^b *quadriga*).

quadrigae, see *quadriga*.

quadris, xxx. 39, see *tesseroes*.

quae (nom., neut. plur.) i. 49, 112; xxviii. 44.—(nom., fem., sing.), xi. 16. See further *que*; *quę*.

quaedam, see *ausesia*; *figura*; *parenthesin*; *quedam*.

quaerit, see *querit*; *trapezita*.

quaestio, see *questio*; *sillogismus*.

questionibus, see *quest*; *siel*.

quaestionum, see *dedragma*; *quest*; *sosifismatum*; *sophismatum*.

quaestu, see *questus*.

quaestiosa, see *quest*; *liciniosa*.

quaestus, see *questus*.

qualicumque, xlv. 11, see *clima*.

quam (pron.), viii. 12, 14; x. 1; xxviii. 38, 57, 80; xxxix. 22, 23.—(adv.) x. 6; xii. 40; xxxix. 31; see also *pedalis*; *perpendicularum*.

quamuis, ii. 103; xiv. 9; xxxvii. 9.

quando, iv. 99; xiii. 40; xv. 18, 33; xvii. 12; xviii. 3; xxiii. 20; xxvii. 4, 20; xxviii. 24, 32, 43, 45, 67, 72; xxxi. 25; xxxvi. 1; xxxix. 28; xlv. 25; xlvii. 28 (*bis*). For *quam* (?), xiv. 30.

quantitas, mensura, ii. 142 (*Bened. reg.* 10, 4 [3] *psalmodiae quantitas tenetur*; 39, 17 [28] *seruetur quantitas*; cf. 10, 9 [14] *psalmorum quantitate*).

quantitate, see *quantitas*.

- quare, XLIII. 43, see *quidni*.
 quarta, quartana, quartanae, see *quartane*.
quartane, XIII lune [-nae], III. 3 (*De S. Mart. Stor.*).—**quartane**, quæ quarta die venit, XLII. 23 (*Ex div. libris?*) = (*Sulp. Sev., Vit. S. Mart.* 19, 1 cum... *quartanae* febris ureretur; *quartanis*, in note). Cf. also *Vit. S. Eug.* xi, *Migne* LXXIII col. 612^a *quartana* vexabatur.
 quartanis, see *quartane*.
 quarto, IV. 99, see *quadruplas*.
 quarum, X. 11, see *cyprus*.
 quas, I. 104; XII. 6; XXXV. 184; XXXVIII. 15.
 quasi, I. 12, 48; VIII. 13; XIII. 23; XXIV. 5; XXX. 35; XXXIII. 7; XXXIX. 48; XLI. 8. For *qui* (?) XIII. 47.
quatere, mouere, IV. 42 (*Ruf.* IV. 7 fol. 56^a eam *quatere* nititur). Cf. *quatere*, commouere, Cp. Q5; *quatere*, commouere, Ef.² 326, 21.
 quattuor, XIX. 20, see *tympanum*; XXXVIII. 27, see *tetrangolo*.
 que (= quae, nom. fem. sing.), I. 111; X. 24; XVIII. 3; XXVIII. 34, 62.—(= quae, nom. neut. plur.), VIII. 18.—(= et), see *atque*; *fructusque*; *habentque*.
 quæ (= quae, nom. fem. sing.), I. 68; XIII. 41; XVII. 4; XIX. 28; XXVIII. 31, 49, 52, 55, 65, 75, 77, 81, 85; XXXII. 5; XXXVI. 11; XXXVIII. 16; XLII. 23; XLIII. 4, 51; XLIV. 3; XLVI. 24.—(= quae, nom. fem. plur.), IV. 99; V. 3; XI. 7; XXXIII. 14; XXXIV. 5, 6; XXXVI. 1; XXXVIII. 43; XLIII. 49.—(= quae, nom. neut. plur.), I. 90; VII. 1; X. 21; XIV. 12; XV. 9; XXI. 10; XXVIII. 44, 64; XXXIX. 62.—(= quae, accens. neut. plur.), X. 1; see also *olfactoriola*.—(for *qui*, m. sing.), XLVI. 24.
 quedam [quaedam], XXVIII. 31, 47 (bis), 57.
 quem, XLV. 18, see *pedum*.
 quemadmodum, II. 184, see *uti*.
 querellam, I. 106, see *querimoniam*.
querimoniam, querellam grauem, I. 106 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XI si *querimoniam* iustam... non habuerit; CXXXV scripta... habentia *querimoniam*; cf. *Decret. Innoc.* XXXV *querimoniam*; *Decret. Leon.* XIV p. 228^b id.). Cf. *quaeremonis*, grauis querella, Cp. Q7; *quaeremonis*, grauis quaerella, id. Q29; Ep. 21E29; Ef.¹ 386, 9; *quaerimonia*, grauis querella uel accusatio, Ef.² 326, 31.
 querit [quaerit], XXXVIII. 29, see *trapezita*.
 questio [quaestio], XXXIV. 44, see *sillogismus*.
 questionibus [quaest-], XXXIII. 7, see *sicel*.
 questionum [quaest-], III. 60, see *sophismatum*; XXVIII. 22, see *sophismatum*; XXX. 66, see *exenteson*; XXXIII. 5, see *dedragma*.
 questiosa [for *quaestiosa?*], IV. 65, see *liciniosa*.
questus, substantia, XLVIII. 5 (*De Cass.*, *Inst.* VII. 7, 5 a spe *quaestus* deciderit; IV. 14 de tanto operis sui *quaestu*).
 qui (nom. sing.), I. 39; VIII. 13; XII. 35, 45; XIII. 25; XIV. 16, 29; XV. 5; XIX. 23; XXVIII. 28; XXIX. 73; XXX. 2; XXXI. 37; XXXIII. 7; XXXV. 22; XXXVIII. 29; XXXIX. 4, 5, 19, 20, 24, 28 (bis), 48; XLI. 11; XLII. 9; XLIII. 13, 18, 23-26; XLIV. 10, 16; XLVI. 7, 10; XLVII. 15.—(nom. plur.), I. 127; II. 161; VIII. 20; XI. 5; XV. 12, 24; XVI. 7, 25-27, 30-32; XXI. 12; XXII. 16; XXIII. 2, 3, 4; XXIV. 6; XXV. 3; XXIX. 15, 42; XXXV. 24, 72; XXXVIII. 5, 31, 37, 42, 44; XXXIX. 7; XLI. 1, 2; XLIV. 27; XLV. 31.—(for *quod?*) VIII. 17.—(for *quia*, or *quae?*) II. 149.
 quia, I. 100; X. 21; XVII. 19; XXXVII. 9; XXXIX. 33.
 quibus, XIII. 47, 59; XIV. 36; XV. 9, 11; XXXV. 73, 140; XLIV. 10.
 quibuscumque, II. 104, see *libet*.
 quibusdam, XXVIII. 32, see *climax*.
 quibuslibet, see *libet*.
 quicumque, XXII. 12, see *urna*.
 quidam, XXVIII. 18; XXXIII. 6, 13, 16, 19.
 quidem, IV. 99, see *quadruplas*.
 qui dixerit fratri suo racha reus erit concilio idest reconciliatioe, XXIX. 73 (*Urb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 22 *qui autem dixerit fratri suo racha, reus erit concilio*).
quidni, quare non, XLIII. 43 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 386, 8-10 adverbial... adfirmandi, ut etiam *quinni*; in note *quidni*).
 quieti, XXXV. 251, see *otii*.
 qui in numero optio fuit, numerus dicitur quando milites fiunt. Optio, dispensator qui dispensat stipendia militum prepositus [praep.] eorum, XXXIX. 28 (*Greg. Dial.* IV. 35 col. 377^c *quidam Stephanus, qui in numero Optio fuit*). Cf. *optio*, dispensator in militum stipendis, Cp. O207; Ef.¹ 375, 35; *optio*, dispensatur in militum stipendiis, Ep. 16E22.
 quinni, see *quidni*.
 quinquaginta, XXXI. 12, see *sata*.
quippiam, modis [for *modicum?*], II. 143 (*Bened. reg.* 46, 6 [6] *fregerit quippiam*; 67, 13 [24] *quippiam... facere*). Cf. *quippiam*, *modicumque*, Cp. Q63; Ef.¹ 386, 25;

quippeam, modicum cumque, Ep. 22A6;
quippiam modicum, Ef.² 326, 62.

quirie eleison, see *kyrieleison*.

quis, xxviii. 70.

quisquilea [-lia], xxxv. 195, see *peripissima*.—*quisquilia*, immundicia [-tia] erbarum [herb-], xxix. 20 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 45, 46 quasi purgamenta contemnit et *quisquillas*; xxvi. 19 *quisquillas*). For *quisquilia*, see also *peripsima*.

quisquillas, see *quisquilia*.

quo, ii. 6, 158; iii. 19; xiii. 1; xix. 44; xxviii. 33 (bis), 76; xxix. 39; xxxv. 27, 42, 57, 147; xlv. 2, 7, 16.

[quo], see *decalionem*.

quoadquo, adusque [for quoad, quoadusque?], vi. 30 (*Breu. exsol.*?).

quocumque, v. 20, see *quorsum*.

quod (pron., nom.), x. 13; xi. 2; xv. 33; xxiv. 8, 9; xxviii. 74, 83; xxxii. 1; xxxiii. 15; xxxv. 192.—(pron., accus.), x. 3; xiii. 36; xiv. 20; xxviii. 83; xxxiii. 7, 16; xlv. 19.—(conj.), i. 76, 101, 109, 111; ii. 146; x. 6; xii. 42; xxviii. 18, 69; xxix. 67; xxxii. 7-11; xxxiii. 1, 8, 13, 16; xxxix. 42; xliii. 6, 50; xlv. 17, 27, 29.

quodam, i. 2, see *alea*.

quodcumque, xvi. 9, see *malleolis*.

quomodo, xxxiii. 5, see *dedragma*.

quoniam, xxviii. 47, see *parenthesin*.

quoque, xlv. 10, see *cardines*; 28, see *extremi*.

quorsum, quocumque, v. 20 (? *Ruf.*?) = *quorsum*, quocumque, Cp. Q76; Ep. 21E21; Ef.¹ 386, 1.

quorum, xlv. 8.

quos, xiv. 3; xvi. 29; xlv. 10.

quoties, xxviii. 40, 44, 46, 58, 62, 63, 72, 74, 79.

quotus, hu ald, xliii. 39; totus, suæ ald, xliii. 40 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 380, 1 ut *quotus totus*). For *hu* (how); suæ (=swē, so); ald (a Mercian form = A.S. *eald*, old), see Bosw. T. sub vv.

r for l: *frora* (for *flora*).—for n: *arge* (for *ange*); *saporem* (for *saponem*).—for rr: *sarientur* (sarr-).—r omitted: *onauerit* (orn-); *paredum* (-drum).—r inserted: *lanistra* (-ta); *prathus* (pathos); *prestrigiis* (praestigiis?); *protoplastrum* (-tum); *rubri* (rubi); *tramaritus* (tam-).—r doubled: *parrochia* (parochia).

raca, racha, xxix. 73, see *qui dixerit*.

radice, xiii. 25, see *de radice*.

radix, xlv. 28, see *matrix*.

raeda, raedam, see *reda*.

ramis, xxxv. 86, see *busta*.

ramunculi, xxix. 48, see *cauliculi*.

rancor, rancorem, see *rangor*.

rangor, nequitia, xxxiv. 43 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 5 contra fratrem *rancorem* quendam... conceperit; xii. 27, 6 aduersus fratrem *rancor*; xii. 29, 2 in responsione *rancor*, &c.).

rapitur, xvii. 4, see *torris*.

rata, iusta, xxxv. 101; rata, confirmata, xxxv. 300 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a *rata*... atque integra generatio; Cacciari p. 32, note g says that his MS. adds *idest firma* after *rata*).—*rata*, placita, xiv. 23 (*Hier.* xxxii. 11 accepi... stipulationes et *rata* et signa...).

ratio, ii. 147, see *ratiociniis*; xxviii. 46, see *aetilogia*; xxx. 85, see *cinticta*.

ratiociniis, unde ratio conprobetur, ii. 147 (*Bened. reg.* 2, 88 [135] de alienis *ratiociniis*).

rationabile, xxix. 58, see *lutugisprum*.

raucos, crispantes, vi. 23 (*Breu. exsol.*?) = *Dracont.* i. 279? see *molosi*).

rebus, xii. 11, see *inpendiis*; xxviii. 62, see *tappynosin*, 88, see *diatiposis*; rebus for *res*, xxviii. 65, see *epiphonima*.

recapitulatio, ix. 6, see *anacefaleos*; xxxviii. 21, see *anacefaleosin*.

recenserunt, legerunt, xxiii. 8 (1 *Esdr.* iv. 19 *recensuerunt* inveneruntque; vi. 1 *recensuerunt* in bibliotheca librorum; cf. iv. 15 *recenseas* in libris; v. 17 *recenseat* in bibliotheca regis).

recensuerunt, see *recenserunt*.

recipiant, i. 110, see *resipiscant*.

recipit, xxviii. 47, see *parenthesin*.

reciproca, ii. 5, see *antiphona*.

recollicet, recollocet, see *reculicet*.

reconciliatione, xxix. 73, see *qui dixerit*.

reconditorium, ii. 13, see *biblioteca*.

recreate [sine interpret.], ii. 148 (*Bened. reg.* 4, 10 [12] *pauperes recreate*). Cf. *recreate*, nutrire, Cp. R36.

recta, xlv. 3, see *axis*.

recte, ii. 129, see *orthodoxis*, 146, see *regula*; xli. 4, see *orthodoxam*.—[for *rectae*], i. 71, see *modeste*.

reculcet, ii. 145; see *reculicet*.

reculicet, reculcet reu[ertatur?], ii. 145 (*Bened. reg.* 43, 17 qui se... *recollocet*; *conlocet* in note [26 *culicet*, *recollocet*, *recollicet*, *collocet*]). Cf. Du C. *collocare*, *culcare*.

reda, nomen uehiculi [pro exercitu?], iii. 16 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 2 *fiscalis raeda*, and *reda*, *rheda* in note; *ibid.* ii. 3, 5 *raedam*). Cf. *Fiscalis reda*, *gebelleium pagnfearu*, Cp. F200. For "pro exercitu" see above p. 7 note †, and the quotation sub v. *aggerem*.

- redditiones**, retributiones, XLVIII. 60 (*De Cass. Inst.* v. 39, 1 quodam *redhibitionis* colore; in note *redhibitionis, redhibitionis*).
- redditio, XXVIII. 46, see *actilogia*.
- redditus, see *reditus*.
- redergit, see *redigerit*.
- redhibitionis, redibitionis, see *reddibitiones*.
- redigerit**, reuocauit, I. 108 (*De Canon.; Can. Conc. Calch.* II *redergit gratiam*). Cf. *redigitur*, reuocatur, Cp. R160.
- redimicula**, sunt ornamenta ceruicis, x. 8 (*Cant.* I. 9 vers. ant. Sab.: *cervix tua sicut redimicula*; Vulg.: *collum tuum sicut monilia*).
- reditus**, facultates, XXXV. 276 (*Ruf.* VII. 25 fol. 125^b *praedinitus reditus...praestabantur*; Cacciari, p. 433, *redditus*).—**reditus**, substantia, XLVIII. 45 (*De Cass. Inst.* IV. 14 *tantos...reditus conferat monasterio*).
- redolens, XII. 20, see *aromatizans*.
- refugii, XXXV. 50, see *asilum*.
- refutant, II. 161, see *sarabaite*.
- regali, XXXV. 137, see *sumptu puplico*.
- regalibus, XXII. 11, see *mundum m.*
- regalis, XXXV. 152, see *sceptrum*; XLVI. 3, see *tanaquil*.—**regalis**, XXXVI *siliqua*, XXXI. 16 (*De ponder.* ?).
- regia, III. 32, see *patera*.
- regie, IV. 105, see *propositus*.
- regimen, XXXVIII. 43, see *nastologis*.
- regiminis, IV. 52, see *monarchia*.
- regina**, uxor nabuchodonosor pro reuerentia, XVI. 12 (*Dan.* v. 10). For *regina* see also (XLII. 3) *memphitica*.
- reginae, see *regine*; *Laodes*.
- regine [for *reginae*], XVI. 14, see *ex latere regni*; XXVIII. 15, see *Laodes*.
- re[gi]o, IV. 89, see *morbo regio*.
- regio morbus**, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, XXXV. 181; see *morbo regio*.
- regione, IV. 98, see *comellas*; XXXVIII. 35, see *ex diametro*.
- regis, XXXVIII. 22, see *deucalionem*; see also *ex latere regni*.
- regni**, XVI. 14; see *ex latere regni*.
- regula, II. 120, see *norma*.—**regula**, dicta eo quod recte ducit, II. 146 (*Bened. reg.* I. 4 [4] *militans sub regula*; 3, 14 [19] *sequantur regulam, &c.*; Edit. Casin. I *tit. textus regule. regula appellatur ab hoc quod oboedientum dirigit mores*).
- regulam, see *regula*.
- regulares, II. 37, see *canonicas*.
- regularum, XXX. 77, see *criconicon*.
- REGULIS, II *tit.*, see *interpretatio*.
- regulus**, XIII. 25; see *de radice*.
- rei, I. 12, see *aemulum*, 77, see *negotia*; XXVIII. 37, see *metabole*, 42, see *idea*, 46, see *actilogia*, 81, see *per energiam*.
- reis**, immundis, XL. 14 (*Uerba?*).
- relatio, see *anaphora*.
- religamur, I. 109, see *religio*.
- religio**, quod per eam uni deo religamur, I. 109 (*De Canon.; Can. Apostt.* VI sub obtentu *religionis*, XIV in causa *religionis*; *Can. Conc. Carth. LX religionis...accessus*).—*religionis*, see *religio*.
- rem, XVI. 31, see *incantatores*; XXIV. 6, see *publicani*; XXVIII. 51, see *hyperthesis*, 55, see *metaforan*, 83, see *ennoematice*.—**rem**, I. 84, see *peruadere*.
- rema, quod per reuma (q. v.).
- remanet, XV. 33, see *uinacia*.
- remansit, XVIII. 3, see *uinacia*.
- remigantes, XV. 9, see *transtra*.
- remota**, ablata, II. 144 (*Bened. reg.* 39, 12 [20] *remota...crapula*). For *remota* see also (II. 84) *heremita*; (XXVIII. 57) *figura*.
- remotior, XLIV. 15, see *exemerinus*.
- remunerationis, XXXV. 28, see *munerum diebus*.
- renes, see *lumbire*.
- renitimur, VI. 25, see *defetimur*.
- rennute, II. 161, see *sarabaite*.
- renouantes, XXX. 33, see *deuterus*.
- reo, IV. 89, for *re[gi]o* (q. v.).
- repagulis**, stabulis, XXXIV. 32 (*De Cass. Inst.* VIII. 18 *equi...e suis repagulis...prorumpunt*).
- repente, XXIV. 9, see *censum*.
- repetens, XXVIII. 30, see *epembabis*.
- repetitio, XXVIII. 73, see *epimone*.
- repetitur, XXVIII. 72, see *anaphora*.
- reponatur, II. 30, see *condatur*.
- repperi, XXXIII. 7, see *sicel*.
- repperiunt, XXXV. 18, see *opperiunt*.
- repraesentat, see *per energiam*.
- reprehensione, XII. 38, see *sophistice*.
- repraesentat [repraes-], XXVIII. 81, see *per energiam*.
- reprobatus, XXXIV. 13, see *confutatus*.
- repticus, see *arreptitum*.
- reputes, XLVIII. 74.
- requies, XXVII. 19, see *feriatus*.
- rerum, XXVIII. 31, see *ausesis*.
- res, XXVIII. 72, see *anaphora*; XXXIX. 42, see *altare*; see also *epiphonima*.
- reses, see *seres*.
- resina**, de arbore est sicut et pix, XIV. 6 (*Hier.* VIII. 22 *resina non est...; XLVI. 11 tolle resinam; LI. 8 tollite resinam*).
- resipiscant**, amissam recipiant sapientiam, I. 110 (*De Canon.; Can. Conc. Carth. LXVI resipiscant de diaboli laqueis*).
- resistentes, XXXV. 216, see *obices*.
- resistit, XXXIV. 19, see *non officit*.
- resplendit [-det], XLI. 14, see *byrillus*.
- responditur, II. 149, see *responsoria*.

responsa, xxii. 16, see *ueredarii*.
 responsio, xxviii. 36, see *peuis*.
responsoria, qui ab uno incipitur et ab aliis responditur, ii. 149 (*Bened. reg.* 9, 12 [16] *trea responsoria* cantentur. Duo *responsoria*...dicantur; 20 [30] Post has...tres lectiones cum *responsoria* sua; *responsoriis* in note); cf. brevis *responsorius*, *ibid.* 10, 7 [10]; in quarto *responsorio*, *ib.* 11, 8 [11]; lectiones cum *responsoriis* suis, *ib.* 11, 12 [19]; post quartum...*responsorium*, *ib.* 11, 17 [27]; de...*responsoriis*, *ib.* 11, 26 [43]. The interpretation qui &c. refers to the form *responsorius*.
 responsoriis, responsorio, responsorium, responsorius, see *responsoria*.
 restibus, see *restis*.
restis, funis ex herbis, xxi. 11 (*Judith* vi. 9 *vinctum restibus* dimiserunt eum).
rethorica, eloquentia, xxx. 50, see *dialectica*; cf. *rethorica*, praecleara eloquentia, Cp. R62; *rethorica*, eloquentia, Ep. 22A34 and Ef.¹ 386, 52.
 reticetur, xxviii. 54, see *aposiopesis*.
 retis, xxi. 16, see *conopeum*.
 retributiones, xlvi. 60, see *redditiones*.
 retrorsum, ii. 8, see *apostatare*.
 reu [for *reuertatur?*], ii. 145, see *reculicet*.
 reuelatio [for *relatio*], xxviii. 72, see *anaphora*.
 reuerentia, xvi. 12, see *regina*.
 reu[ertatur], see *reculicet*.
reuma [=rheuma], streum, xlvi. 31 (*Alia*=?)=rema, stream, Cp. R51; Ep. 22A25; Ef.¹ 386, 43. For *streum*=strēam, a flow, stream, see Bosw. T. (*streām*). See also *sicunia*.
 reuma (=rheuma, a catarrh), see *sicunia*.
 reuocauit, i. 108, see *redigerit*.
reus, xxix. 73, see *qui dixerit* &c.
reusti, iterum usti, xxxv. 200 (*De Euseb.*); **pusti**, brandas, iv. 76 (*Eccl. Istor.*); **uæri**, uirge ferrea, xxxv. 81 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* viii. 13 fol. 141^b, edit. 1548, and ed. 1535, p. 193 *Foeminis...verua candentia et reusta*, ardentia...ingerebantur). Cacciari, p. 489 "Foeminis...verua candentia et sudes *præustae* inardentes ingerebantur," adding, in a note: "In *Editis Basiliensibus* 1523 legitur: *Foeminis quoque veri candentes et reusti*, ardentis. Notat tamen Rhenanus quosdam sic locum emendasse: *ærei candentes fustes*." Hence, for *pusti*, leg. *preusti* [=præusti], the stroke above the p, to make *pre*, having been forgotten. With *ærei* cf. *aerii uirgae*, ferreae, Cp. A298;

aerii uirgae, uerreae, Ep. 1A249; *a*eri uirge*, ferreae, Ef.¹ 338, 12; *ueru uerba*, uirgae ferreae aelianorum, Ef.² 335, 54; *reustus*, iterum incensus, Cp. R35; Ep. 22A21; Ef.¹ 386, 39. Cf. Wilh. Heraeus, in *Arch. f. L. L.*, x. 522. For *brandas*, see Bosw. T. (*brand*, *brond*, a brand, fire-brand).
 rex, xxviii. 9, see *Saturnus*.
 rheda, see *reda*.
 rhetoricam, see *rethorica* sub v. *dialectica*.
 rheuma, see *reuma*.
 rhinoceros, see *rinocerus*.
 rhythmus, see *ridhmus*.
ridhmus, dulcis sermo sine pedibus, xix. 10 (*Job*; *Præf. Hieron.* p. xiv^b, and Migne *P.L.* xxviii col. 1081^b *rythmus* [*rhythmus*] ipse dulcis).
rien, lumbis [for *lumbus?*], xlvi. 5 (*Alia*=*Ars Phocæe*, p. 415, 1 hic *rien* rienis).
rigentia, uigentia, xl. 22 (*Uerba?*).
rigor, frigor inflexibilis, xlvi. 3 (*Alia*=?). Cf. *rigor*, a frigore duritia et inflexibilitas, Cp. R197; *rigore*, hardniss [hardness; see Bosw. T. *hardness*], Cp. R185; *rigore*, hardnissae, Ep. 22C14 & Ef.¹ 387, 14.
rimis, bordremum, xxxix. 21; **rimis**, cinum, xxxix. 39 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^c *rimis*...patentibus intravit mare). The first gloss occurs also in another MS. (Steinm. *A.H.G.* ii. 246, 45). *Bordremum*, instrum. plur. of *bordrema*, an early spelling of *bordrima* (for *em* changed into *im* cf. A. S. *lemphealt*=*limp*-halt, limping), literally a board-rim, from *bord*, a board, plank (Bosw. T.) and *rema*, *rima*, a rim, border, edge, joint (Bosw. T. *rima*). From the same root *rem-* are derived A.S. *reōma*, and the A.S., Germ. and D. *rand* (cf. Kluge, *Etym. Wrth. v. Rand*). Hence the A.S. *bord-rand* is a variant of *bordrema* (-*rima*). Cf. Steinm. ii. 244, 10. For *cinu*, a chin, fissure, see Bosw. T. (*cinu*).
rinoceros, naricornu in nari namque cornu habet, xix. 31 (*Job* xxxix. 9 numquid uolet *rhinoceros* seruire tibi).
 risionem, xxxv. 249, see *pompam*.
riul aggerem, congregatio aquarum, xiii. 32; see *aggerem*.
 rixa, i. 116, see *seditio*.
 rixosa, xii. 29, see *lingua tertia*.
 ro for *rae*: propositura for *præpositura*.
 rogatio, ii. 99, see *lactania*.
rogus, beel uel aad, xxxv. 158 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a *extractus est rogus*). For *beel*=*bāl*, the fire, flame of a funeral

pile, a funeral pile, and *aad*, *ād*, the same, see Bosw. T. (*beel*, *bēl* and *aad*, *ād*).

roma, xxxv. 242, see *ponte moluio*.
romana, xxxix. 17, see *Sabura*; *romana*, xxxi. 35, see *cimina romana*.
romanis, xxxvi. 1, see *Iani*.
romano, xxxix. 4, see *balneum Ciceronis*.
romanorum, xxxix. 36, see *sex uittias*.
romanus, xl. 20, see *eunuchus*.
rombus, see *porco piscis*.
roscinia, see *ruscina*.
vostra, xlii. 47, see *plaustrum*.
rotam, xlii. 21, see *basterna*.
rotans, xlii. 29, see *axem*.
rotarum, xxvii. tit., see in *libro rotarum*.
rotas, xlii. 47, see *plaustrum*.
rotatio, xxviii. 64, see *epitrocasmus*.
rotis, xxxv. 40, see *troclei*.
rotunditas, xxxv. 220, see *globus*.
rotundum, xxii. 12, see *urna*; xxv. 13, see in *peluem*.
rubea, xiv. 13, see *sinopide*.
rubeum, uuretbaso, xxii. 19 (*Eather* ? not in Vulg., and perhaps merely a further explanation of xxii. 17 and 18 *purpura* and *coccus*, q. v.). uuret-baso literally "ornament-brown," or "artifice-brown," from sb. *wrätt* (Bosw. T.), a thing curiously cut, a work of art, jewel, ornament, a derivative of *writan*, to cut, ornament, draw, write + *baso*, brown, purple, scarlet. The colour was artificially produced by the *coccus*, therefore art-brown, or dye-brown; the same colour being also denoted by *weoloc-basu* (q. v.) = wheel-brown (or purple), and *wyrm-basu* (q. v.), worm-brown. Cf. Kluge, *Ang. Les.* 219 (*wrätt*, a trinket, jewel, ornament, and *uuretbaso*, artificial brown); Bosw. T. sub v. *wrätt* (crosswort) wrongly quotes *vermiculum*, warance, wrotte (from *Wrt. Voc.* i. 140. 2), as *vermiculus* in the Vulg. (Exod. xxxv. 25) is the *scarlet worm* (for *coccus*, scarlet colour, Lew. & Sh.).
rubi, see *rubri*.
rubicunda, xxix. 35, see *pisticum*.
rubicundus, xxix. 40, see *ferrugineas*.
rubor, uerecundia, ii. 150 (*Bened. reg.* 73, 17 *rubor* [28 *rubur*] confusionis).
rubras, xvi. 5, see *lentiscus*.
rubri [rub], xxxv. 90, see *ad ilicem*.
rubro, xi. 13, see in *carcere*.
rubur, see *rubor*.
ruder, *mixin*, iv. 83 (*Eccl. Ist.*);
ruderibus, *mixinum*, xxxv. 292 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 7 fol. 163^a *purgatis ruderibus*). For *mixin*, *mixinum* (instr. plur.), see Bosw. T. (*mixen*, a *mixen*, dung-heap, also *dung*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Mist*).

ruderibus, *mixinum*, xxxv. 292, see *ruder*.

rufo, see *prorusu*.
ruinae, *ruinas*, xl. 13, see *cassuae*.
runcina, see *runtina*.
runtina, *pidugio uitubil*, xiii. 50 (*Isai*. xliv. 13 *formavit illud in runcina*); *pidugio* for *hidugio* = *bidubium*, a bush-hook, see Du C.; cf. Steinm. *A. H. G.* i. 590, 40 ff. (*uidubio*; *bidugio*). For *uitubil* = *uidu-bil*, cf. Bosw. T., *wudubil* (a wood-bill); for *bil* (*bill*) = Germ. *Beil*, D. *bijl*; cf. Kluge, *Et. Wrtb.* (*Beil*).

rupta, xxviii. 20, see *diapsalma*.
urris, uille, i. 107 (*De Canon.*; *Can. Conc. Neocæs.* lvii *Presbyteri urris*).

ruscina, *nectigalae*, xlvii. 62 (*Alia* = ?) = *roscinia*, *naectegale*, Cp. R201; *roscinia*, *nectaegalae*, Ep. 22A27; *roscinia*, *neecgele*, Ef. 1 386, 45. Cf. *achalantis* uel *luscina* uel *roscinia* *nehtegale*, Cp. A121; *a-*, uel *luscina* uel *roscina* *nectigalae*, Ep. 1E6; *a-*, uel *luscina* uel *roscina* *nectegala* Ef. 1 339, 11. For *ruscina*, *roscinia* (*Fr. rossignol*), see Körtling no. 5751; for *nectigalae* &c. (the nightingale), see Bosw. T. (*nihte-gale*); Skeat, *Conc. Dict.*

rusculum, *ruscum*, see *auriculum*.
ruscus, *eneholen*, xlii. 14 (*Ex div. libris*?). **ruscus**, *creholegn*, xlvii. 103 (*Alia* = ?) = *r.*, *cnioholen*, Cp. R245; *r.*, *cnioholaen*, Ep. 22C39; *r.*, *cniohen*, Ef. 1 387, 38. **Ruscus** (or **ruscum**) butcher's-broom. For (*creholegn*, for) *eneholegn* &c. (*knee-holm*, or holly, from *eneōw*, a knee + *holen*, *holegn*, holly, holm), see Bosw. T. (*eneōw-holen*); Oxf. D. (*knee-holly*; *knee-holm*).

russo, see *prorusu*.
rusticatio, *cultura terre* [-rae], xii. 8 (*Eccles.* vii. 16 non *oderis...rusticationem creatam ab Altissimo*; xxvii. 7 *rusticatio de ligno ostendit fructum illius*).

rusu, see *prorusu*.
rythmus, see *ridhmus*.

s for x: *asilium* (auzil-); *ansesis* (anzesis); *epizeusis* (-xis).—s *dropped* or *omitted*: *expectat* (*exsp.*); *flore* (for *flores*); *plamatio* (*plasm.*); *toracina* (*storacina*).—ss for *st*: *suggestionem* (for *suggest.*).

Saba, *prouintia* [-cia], xix. 25 (*Job* vi. 19 *itineri Saba*).

sabanum, *linteum ad balneum*, xxxix. 14 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^a *vestimentis indutum et sabano constrictum*; iv. 55 col. 417 *sabana praeberet*).

sabbata, xxxix. 52; see *omnes dies...*
sabbati, xxxv. 20, see *magni sabbati*.
sabuli, *arene* [-nae], xv. 20 (*Ezech.* xlvii. 8 ad *tumulos sabuli Orientalis*).

Sabura, in romana urbe, xxxix. 17 (*Greg. Dial.* iii. *30 col. 288^a in regione urbis huius quae *Subura* dicitur).

saburica, dicitur quando mittuntur in nauem quando alia non habent, xlvi. 28 (*Alia*=?)=*saburra*, d. q. lapides et ligna mittunt in n. quae non habent alia honera, Cp. S66; Ep. 24A2; Ef.¹ 390, 24.

saburra, see *saburica*.

sacelli, correctly for *sacelli* (q. v.).

sacelli, sedes diminitini, xvii. 6 (*Mi-chaeas*, vi. 11 justificabo...*sacelli* pondera dolosa; Heyse, in note, also wrongly *sacelli*=[the deceitful weights] of the bag). *Sedes* for the A.S. gen. sing. *sedes*, *sedes* from *seäd*, *seöd*, m., a money-bag, purse, pouch; cf. Steinm., i. 678. 15 and note 5; *id.* iv. 284, 10 and note 5; Wright W. *seod*, *seodas*, &c. (in Ind.); Bosw. T. (*seäd*, *seöd*).

sacerdos, xlvii. 8, see *flamen*.

sacerdotale, xxx. 12, see *iereticos*.

sacerdotes, xxvii. 7, see *luperci*.

sacerdotum, xi. 14, see *poderis*.

sacra, xxvii. 9, see *lupercalia*; xlviii. 29, see *bachus*.

sacrificat, xxxv. 278, see *litat*.

sacrificium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.

sacrilega, *sacrilegae*, see *sacrilego*.

sacrilego, profano, i. 113 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* xcii *sacrilega* disensione; *Decret. Leon.* vi p. 224^b *sacrilegae* persuasionis).

sacro tegmini, domini martini, iii. 24 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, 8 factam *sacro tegmini* sensit iniuriam).

saepe, see *facesso*.

saepius, see *sepius*.

sacuit, see *scuit*.

sagacitas, *sagacitate*, see *sagacitas*.

sagacitas, inuestigatio uelocitas, ii. 160 (*Bened. reg.* 27, 12 [19] debet...omni *sagacitate*...currere).

saginata, xxiv. 10, see *attilia*.

sago, xv. 18, see *inuoluere*.

sal, xv. 31, see *salinas*; xxiii. 12, see *memores salis*.

Salamitis, concubina dauid que [quae] ministrabat ei in senectute, x. 24 (*Cant.* vi. 12 Vulg. *Sulamitis*; Vers. ant. Sab.: *Sunamitis*; vii. 1 Vulg.: Quid uidebis in *Sulamite*; Vers. ant. Sab. *Solamitide*). The Glossator was evidently thinking of Abisag *Sunamitis*, the concubine of David.

SALAMONE, viii tit.

Salamonis, viii. 9, see *Lamuhel*.

salaria, see *solaria*.

salaris, pecuniis debitis, xxxv. 206 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *salaris* additis).—

solaria, onores [hon-], v. 25 (*Eecl. Stor.*);

solaria, mueras, xxxv. 253 (*De Eus.*);

solaria, sedes uel loca alta, xxxv. 34 (*De Eus.*), probably all=(*Ruf.* v. 18 fol. 87^a

qui *salaria* praestat praedicantibus uerbum suum), though the latter gloss is apparently explanatory of *solaria* (flat house-tops, terraces, balconies), which does not seem to occur in *Ruf.*, though we have rex...in excelso *solario* recubans, ii. 10 fol. 23^b. = *salaris* pecuniis debitis, Cp. S75; Ep. 24C32; Ef.¹ 391, 34 (s. pecuniis d.). Cf. *simmallis*, *salaris* pecuniis debitis, Cp. S353; Ep. 24E36; *symmallis*, fallaris pecuniis debitis, Ef.¹ 392, 21.

salice [-ci], x. 10, see *cyprus*.

salices, salhas, xix. 61 (*Job* xl. 17 circumdabant eum *salices* torrentis). For *salh*=*sealh*, a willow-tree, E. sallow, *sally*, see Bosw. T. (*sealh*); Kluge, A. S. *Leseb.* 202; Steinm. i. 497, 3; Skeat, *Dict.*; cf. *salix*, *salh*, Cp. S40; Ef.¹ 389, 34; *salix*, *salch*, Ep. 23C33.

salici, see *cyprus*.

Salim, ciuitas, xxv. 10 (*Joh.* iii. 23 iuxta *Salim*).

salinas, loca ubi sal inuenitur, xv. 31 (*Ezech.* xlvi. 11 in *salinas* dabuntur).

salis, xxiii. 12, see *memores salis*.

saliunca, see *saliunca*.

saliunca, erba [herba] medicinalis habens spinas [Cambr. MS. *spicas*] miri odoris crescit in montibus, xiii. 57 (*Isai.* lv. 13 Vulg. & Cambr. MS. *saliunca*; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 1003^c).

salsuginis, xix. 30, see *terra salsuginis*.

saltantium, iv. 81, see *calones*.

salutationes, ii. 58, see *eulogias*.

sancta, xvi. 23, see *agiografa*.—**sancta**

domini, primitias uel decimas de oleo et uino, xxi. 18 (*Judith* xi. 12 *sancta Domini*...quae praecepit Deus non contingi, in frumento, uino et oleo).

SANCTI, iii tit.; xxxvii tit.

sanctificatus, iv. 86, see *iniciatus*.

sanctiones, iudicationes uel difinitiones [-tiones], i. 122 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 162^b quae...frequentibus *sanctionibus* condemnata est).

sanctionibus, see *sanctiones*.

sanctum, iv. 14, see *asitum*; x. 1, see *osculetur me*.

sanctus, ii. 7, see *alleluia*; xxvii. 19, see *feriatus*; xxxv. 50, see *asillum*.

sandalia, calciamenta quae non habent desuper corium, xxi. 10 (*Judith* x. 3 induitque *sandalia* pedibus suis; xvi. 11 *sandalia* eius)=*sandolia*, calciamenta, Cp. S76; *sandalia* (scandalia, Ef., and faintly in Ep.), calciamenta quae non habent desuper corium, Ep. 24C35; Ef.¹ 391, 37.

sane, certe, II. 165 (*Bened. reg.* 18, 12 [19] ita *sane*, ut...; cf. 44, 12 note [17]; 48, 30 [53]; 61, 8 [11]). For *sane*, see also (II. 132) *plane*.

sanguessuges, *lexas*, XLVIII. 51 (*De Cass.*?). *Sanguessuges* [for *sanguisugas*?] is not found in Cassianus' works, whence it is said to have been extracted. *Lexas* is not marked as A.S. in the Leiden MS., either by the usual *v* or by a stroke, and Steinn. (*Zeitschr. für d. Alt.* xxxiii p. 248) thinks that it is Med. Lat., not the A.S. *lūce*, as a Schlettstadt Cassian-Glossary, which, apparently, records the identical gloss, but shows no traces of A.S., has *sanguisuges*, *lexas egila* (Steinn. *A.H.G.* II. 153, 55). This would, however, be the only instance of *lexas* occurring as Lat. On the other hand, we find *sanguissuga*, *lace* (Wright W. 121, 37; 321, 28; 477, 6); *sanguissuge*, *lyces* (ibid. 85, 11); *phisillos*, *leceas* (Cp. P383).

sanguine, VIII. 19, see *si usque ad...*; XVI. 27, see *malefici*.

sanguinis, XXIX. 55, see *emurusem*; XLI. 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*.

sanguis, XLVII. 8, see *muscus*.

Sanir, x. 14, see *Amana*.

sannas, see *synicias*.

sanxit, inssit tribuit iudicanit difiniuit [*def.*], I. 125 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* v diuina scriptura *sanxit*; *Decret. Caolest.* III *sanxit*) = Ef.¹ 329, 57; cf. *sanxit*, iussit, Cp. S28; *sarit*, tribuit, Cp. S90; Ep. 25E30; Ef.¹ 394, 20.

saphirus, mari similem et quasi aureas stellas habens, XLI. 8 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 19 *saphirus*; see also *Exod.* XXVIII. 18 & XXXIX. 11 *sapphirus*; *Ezek.* XXVIII. 13 id.).

sapiens, IV. 18, see *urbanus*.

sapientes, II. 152, see *senpectas*; XLIV. 9, see *celum*.

sapientia, VIII. 1, see *panarethos*; SAPIENTIA, XI tit.

sapientiam, I. 110, see *resipiscant*; XXXV. 279, see *oratoriam*.

sapone, VIII. 17, see *nitrum*; see also *uorith*.

saponem, see *herba fullonum*.

saporem [for *sapone*?], XIV. 3, see *uorith*.

saporem [for *saponem*], XVII. 19, see *herba fullonum*.

saporis, x. 17, see *fistola*.

sarabaitarum, see *sarabaitae*.

sarabaitae, lingua egyptiaca [aeg.] in latinum dicitur rennuite [*renuittae*]; see Du C.] qui refutant abbatem habere, II. 161 (*Bened. reg.* 1, 12 [17] genus...*sarabaitarum*, 25 [35] vagi et...*deteriores sarabaitis*).

sarabaitis, see *sarabaitae*.

sarabala, see *saraballa*.

saraballa, crura hominum uocant apud caldeos [Chaldaeos], XVI. 11 (*Dan.* III. 94 [27] *sarabala* eorum non fuissent immutata; Sabat., in note, *saraballa*; Heyse, in note, *sarabarae...inmutatae*) = *saraballa*, apud caldeos cura (*crura*) hominum dicitur, Cp. S74; Ep. 24C34; Ef.¹ 391, 36. The Cambr. MS.: *Sar-*, c. h. chaldaice uocantur. Cf. also *sarabare*, braeccc dicitur, Cp. S96; *sarabarg*, braecae lingui persarum, Ep. 25E38; *sarabara*, braecae lingua persarum, Ef.¹ 394, 28. For *saraballa*, *sarabara*, *sarabarae* (wide trowsers), cf. Isid. *Etym.* XIX. 23, 2; Lewis & Sh. (*sarabāra*); Gesenius' *Hebr. Lex.* (שָׂרָבָרָא); Liddell & Sc. (σαράβαρα); Ad. Brüll, *Trachten der Juden*, p. 87 sq., etc. For the Lat. braeccc, braecae, trowsers, see Lewis & Sh. (braecae); cf. also Skeat's *Conc. Dict.* (breeches).

sarabarae, *sarabare*, see *saraballa*.

sarculo, see *sarculum*.

sarculum, ferrum fossorium duos dentes habens, XIII. 18 (*Isai.* VII. 25 montes qui in sarculo sarrientur).—**sarculum** [sine interpr.], XLVIII. 64 (*De Cass. Inst.* IV. 30, 5 nam *sarculo* deorsum incuruus laxabat holeribus terram).

sardina, see *sardinus*; *sardinas*, see *ginisculas*.

sardinus, see *sardius*.

sardinus, heringas, XLVII. 74 (*Alia*=?) = *sardinas*, heringas, Cp. S64 & Ep. 23E32; *sandinas*, heringas, Ef.¹ 390, 15. For (*sardinus*, error for *sardinas* (acc. pl. of *sardina*) the fish *sardine*, see Lewis & Sh. For *hering* see Bosw. T. (*hæring*).

sardismos, XXVIII. 85, see *figura sardismos*.

sardius, colorem purum sanguinis, XLI. 12 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 20 *sardinus*; for *sardius* see *Exod.* XXVIII. 17, XXXIX. 10, *Ezek.* XXVIII. 13) = *Sardius* colorem purum sanguinis, Cp. S83; Ep. 24E25; Ef.¹ 392, 43.

sardonix, habet colorem sanguinis qui est onichinus [onych-], XLI. 11 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 20 *sardonix*) = *sardonix* habet colorem sanguinis, Cp. S82; Ep. 24E23; Ef.¹ 392, 10. For *onychinus* cf. *Exod.* XXVIII. 20; XXXIX. 13; cf. also *Sper* [Ef.¹ *ser*] qui est onichinus luculentas habet, Cp. S466; Ep. 24E24; Ef.¹ 392, 42.

sarica, see *saricus*.

sarientur, fodientur, XIII. 19 (*Isai.* VII. 25 montes qui in sarculo sarrientur; Cambr. MS. *sarcuntur*, fodiuntur).

sarra, see *scina*.

sarre, uii sextarios et u partem, xxxi. 13 (*De ponder.*).

sarrientur, see *sarientur*.

sata idem sunt quod et ephi idest modii III, xxxiii. 15 (*Euch. De pond.*, p. 159, 9 s. i. s. quod *oepi* &c.).—**sata** quinquaginta sextarios in liquidis in aridis uero xxvii sata, xxxi. 12 (*De ponder.*?).—**sata** unum et dimidium modium habens, xxxi. 36 (*De ponder.*?). Cf. *sata*, modius et dimedius, Cp. S49; Ep. 23C20; Ef.¹ 389, 21. Cf. Lewis & Sh., in voce *satum*.

satagimus, delibamus [deliberamus] uel cogitamus, i. 132 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVII p. 155^e de his, qui infantes baptizati sunt, *satagimus*). Cf. *satagit*, deliberat cogitat uel omnia peragit, Cp. S61.

satiabitur, viii. 19, see *si usque ad...*

satiantur, viii. 20, see *offer*.

sationis, seminis, xxxvii. 14 (*S. Aug.*?) = *sationis*, seminis, Cp. S62. Cf. *Ang. Oper. de Gen. ad litt.* (*Summ.* in Zycha's ed. p. 448, 3) ex causali *satione*; *Aug. Quaest. in Hept.* II. 160 (*Exod.* 34, 21) *Satione* et messe requiesces? Videtur enim dicere, Tempore *sationis* et messis.

satirum, incubum, xxxviii. 38 (*Clem. Recognitt.* x. 22 Antiopem Nyctei versus in *satyrum* corrupti).

satrapa, princeps persarum, xvi. 8 (*Dan.* III. 2 ad congregandos *satrapas*; III. 3 congregati sunt *satrapae*, &c.). Cf. *satrapae*, praefecti persarum, Cp. S34.

satrapae, *satrapas*, see *satrapa*.

satum, see *chatus*.

saturicam [satur-], XLIII. 26, see *saturicus*.

saturicus [satur-], qui per *saturicam* [!] scripsit [scrip-], XLIII. 26 (*De div. nominibus*).

saturnalia, XLIII. 29; see *bachus*.

saturni, xxviii. 7, see *Tifon*, 23, see *Iouis*.

saturnus, rex grecorum [graec-], xxviii. 9 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159^e pudeat *Saturni* fugae). For *saturnus* see also *incuba*.

satyrus [for *satyrus*], XLVII. 81, see *incuba*.

satyricam [!], *satyricus*, see *saturicus*.

satyrum, see *satirum*.

satyrus, see *incuba*.

Saulis, XIII. 26, see *Gabaa*.

sax [A.S. for *sax*, or Lat. for *Saxonice*?], xxxi. 6; see *solidos*.

Saxonice?, see *solidos*.

se for c; *scenas*, for *cenas* (*coenas*).

scabelli, xxxv. 61, see *exedre*.

scabros, pisces sunt, xxxvi. 8 (*Oros.* i. 3, 4 lapidum, quos...conchis et ostreis *scabros*).

scafa [scapha], xxxix. 31, see *carabum*. **scalpantur**, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

scalpello, see *scalpellum*; *scalpeum*.

scalpellum, see *scalpeum*.

scalpellum, ferrum est quod habent scriptores unde incidunt cartas et pennas acent [Cambr. MS. *acunt*] ex altera parte latum sicut graphium, xiv. 20 (*Hier.* xxxvi. 23 scidit illud *scalpello* scribae).—**scalpeum**, boor, XLVIII. 66 (*De Cass. Inst.* VIII. 19, 2 contra *calamum*...contra *scalpellum*; id. *Cont.* I. 6, 1 pro *scalpello*).—

scalpellum, biris, XLVII. 48 (*Alia* = ?) = *scalpellum*, boor, Cp. S143; *scalpro*, bore, ibid. S136; *scalpellum*, byris, Ep. 23E29; Ef.¹ 390, 12. Cf. *scalprum*, byrs uel þuarm, Cp. S125; *scalprum*, byris uel ut alii thuearm, Ep. 23C21; *scalbrum*, byris uel ut alii dueram, Ef.¹ 389, 22. Cf. also *scalpellum*, bredisern, Cp. S115; *scabellum*, br., Ep. 23A20; *scabellum*, bredisaern, Ef.¹ 388, 33. For *scalpellum* (a small knife, lancet, dim. of *scalprum*), see Körting, 8408; for *biriis* (for *biris*, byris?), *byris*, *byrs* (O.H.G. *buras*), a borer, see Bosw. T. (*byris*); for *boor*, *bor*, *bore* (instr.), a borer, gimlet, id. (*bör*; so, for short o?); Franck, *Woordenb.* (*boren*), for *bred-isern* &c. id. (*brædisen*). Cf. *dasile*, boor, Cp. Int. 89.

scalpeum, boor, XLVIII. 66; see *scalpellum*.

scalpro, *scalprum*, see *scalpellum*.

scannis, II. 95, see in *scannis*.

scandaligeris, *scandalizaueris*, XII. 2 (*Eccles.* I. 37 non *scandalizeris* in labiis tuis; *ibid.* IX. 5 ne forte *scandalizeris* in decore illius).

scandalizaueris (*scandalizeris*), XII. 2, see *scandaligeris*.

scandere, ascendere, XLVIII. 43 (*De Cass. Inst.* IV. 8 *scandere*...culmina perfectionis...praeualeat). One MS. has *ascendere* instead of *scandere*; see note 19. Cf. *ibid.* IV. 43 *scandere* ad perfectionem...praeualeas.

scansio, see *scarpmat*.

scapha, see *carabum*.

scapulare [sine interpret.], II. 154 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] sufficere credimus...cucullam...et *scapulare*).

scarpinare, *scarpinat*, see *scarpmat*.

scarpmat, scribid, XLVII. 39 (*Alia* = ?) = *scarpinat*, scripid, Cp. S142; *sc-*, scripithaen, Ep. 23E28 and Ef.¹ 390, 11. *Scribid* (*b* perhaps for *p*), *scripid*, *scriptit*, from A.S. *screpan* (Bosw. T.), to scrape, scratch; *haen* in Ep. & Ef.¹, a hen, points to an omitted *gallina* after the lemma *scarpinat*, which is perhaps corrupt for

scalpurit, or may be an unrecorded *scarpinare* (to scrape), traces of which Schlutter (*Anglia*, xix. 474, 5) sees in *scansio* (Cp. S130) for *scarsio*=a roman. *excarptio*; see Körting, *Wörterb.* 3343-3347.

scarsio, see *scarpmat*.

scatentibus, *credenti*, xxxiv. 48 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 totum se uel *scatentibus* uermibus uel acutissimis sudibus credit insidere). As none of the words excerpted from Cassianus are glossed by A.S. words in the present Glossary, it would almost seem as if *credenti* were Lat., suggested by *credit insidere*. But we find *scaturirent*, *eridu* (Steinm. *AHG.* i. 298, 30); *scaturit*, *criid* (Cp. S150); *scaturiat*, *crib* (Napier, OEG. p. 166, 104); *scaturiat* (ebulliat), *orið* (Napier, 158, 101). Cf. Goetz, vii. 239 (scatens, &c., where Kluge suggests *criendi*, Sievers *stredenti*); Napier, OEG. p. 158 note to 101; Schlutter, in *Anglia* (xxvi. 302), and *Journ. Germ. Phil.* i. 62. The infn. of the A.S. words is *crīdan* (pr. s. *crīdeþ*, pt. t. *crēad*), to crowd; see Oxf. Dict. (*crowd*, vb.¹); Skeat, *Conc. D.* (*crowd*).

scedule, *carte*, xxxix. 69 (not in Greg. Dial., but, perhaps, *Can. Conc. Afric.* c p. 164 cum lecta fuisset *scheda*).

sceltestis, i. 53, see *funestis*.

scema, est figura dictionis in ordine uerborum cum decore composita, xxviii. 25 (*Cass. Psalm.* i. 6 *schema* autem est f. d. i. o. u. c. d. c.). See *scema*, *figura*, Cp. S120; *scema* *figura* uel *parabula*, Ep. 23C4 and Ef.¹ 389, 5; *thema*, *figura*, Cp. T146; Ep. 26E1 and Ef.¹ 395, 49; cf. Schlutter, in *Arch. f. L. L.* x. 198.—*scema*, *figura*, xxxviii. 33; see *thema*.

scenas turpes [add *commensationes*], *incesta* coinquinata, xxxv. 166 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^b *Thyestees coenas et incesta Oedipia* perpetrantes).

scenicis, see *scinici*.

scenis, see *scina*.

sceptra, see *sceptrum*.

sceptrum, *uirga regalis*, xxxv. 152 (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b in *sceptra* succedit)=*sceptrum*, *uirga regalis*, Cp. S152.

scheda, see *scedule*.

schema, see *periscema*; *scema*.

schismatici, *schismaticis*, *schismaticorum*, see *schismatici*.

schola, see *ludus literarum*.

scholasticus, see *scolasticus*.

scientes, iv. 43, see *gnostici*.

sciiria, see *scina*.

scina, imitatio uel grina [for grima? a mask], xxvii. 5 (*Lib. Rot.*?). *Scina* is an uncertain reading, and may also be read as *sciiria*, or *scuria*. According to the

Glossary, the word is excerpted from Isidore's *Liber Rotarum* (= *Lib. de natura rerum*). Steinm. (ii. 341, 4) read *Sarra*, and identifies it with *Sirius*, the dog-star (*Lib. de nat. rer.* xxvi. 14 *S. stella est, quam vulgo canem appellant. Sirius quippe appellata propter flammae candorem*). But another Glossary (Steinm. iv. 335, 2) has *scyna*, imitatio uel grima, and an Ambrosian MS., quoted by Goetz v. 426, 20, has *scina*, imitatio. The gloss appears in Cp. (S137) as *scina*, nititio; Ep. 24E30 & Ef.¹ 392, 15 *scina*, nititio uel grima; and Ep. 23E26 and Ef.¹ 390, 9 have again *scina*, grima. Glogger adopts the reading *scina*, which he connects with diem...*scenis* et luxurie sacrauerunt, in Isid. *De Offic.* i. 41, 1. See further Goetz, vii. 241 (*scina*); Heraeus, in *Arch. f. Lat. Lex.* x. 514. For *scina*=*scena*, outward show, see Lew. & Sh. (*scaena*); for *grima*, a mask, spectre, see Bosw. T. in v.

scindaris, *scindat*, *scineoose*, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).

scinici, *scinnenas*, xxxix. 55 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afr.* xlv p. 150 *Vt scenicis atque histrionibus... gratia uel reconciliatio non negetur*)=*scenicis*, *scinneras*, Cp. S185; *scenicis*, *scinneras*, Ep. 24E26; *scenicis*, *scinneras*, Ef.¹ 392, 11. *Scinneras* (for *scinnenas*), evil spirits, spectres, magicians, see Bosw. T. (*scin*, *scinere*, *scinnerere*); Kluge, *Altg. Dial.* p. 344; id. *A. S. Leseb.* p. 201 (*scinn*, *scinna*, *scinnere*). Cf. *histriones*, saltatores uel *scenicis*, Cp. H95; *emaones*, *scinneras*, Cp. E170. Lewis & Sh. (*scaena*, *scaenicus*).

scino, *scinu*, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

scira, *acurna*, xlvi. 88 (*Alia* = ?) = *scirra*, *aqueorna*, Cp. S170; *scira*, *aqueorna*, Ep. 23E33; *scira*, *aqueorna*, Ef.¹ 390, 16. *Scira*=*sciurus*, a squirrel; for *ac-urna* &c. see Bosw. T. (*ā-urni*); Kluge, *Wrtb.* (*Eichhorn*).

scirra, see *scira*.

schismatici, *dissensatores seperatores* [separ-], i. 119 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxxxvi de *schismaticis*; cum...*schismaticis*; *Can. Conc. Carth.* lxx de...*schismaticorum...insidiis*, lxxix de...*schismaticis*; *Decret. Caelest.* xi ut *schismatici...accipiant*).

scissura, *scissuras*, xiii. 4, see *fissura*.

scita, idest *monita*, xxii. 15 (*Esther* iii. 8 *regis scita contemnens*).—*scita*, *documenta*, xlvi. 42 (*De Cass. Inst.* v. 24 *seniorum scita discere cupientes*).—*scithis*, *speciosas*, xlii. 15 (*Ex div. libris*=*Sulp.*

Sev. Dial. III. 15, 2 p. 213, 23 puellas scitis nultibus coemisse).

scitatum, see *sitatum*.

scithis, speciosas, XLII. 15; see *scita*.

scitis, see *scithis*.

sciurus, see *scira*.

scola [schola], xxxv. 53, see *ludus literarum*.

scolae, see *auditorio*.

scolasticus [sine interpr.], I. 123 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* XIII *scholasticus* de foro, aut ex administratione; *Can. Conc. Carth.* xxvii *scholasticos* qui in actu sunt). See *foro*.

scole [-lae], xxxv. 247, see *auditorio*.

scolis, see *sinphosin*.

scopulosus, petra, xxxiv. 15 (*De Cass. Inst.* XI. 3 quidam perniciosissimus *scopulus*).

scopulus, see *scopulosus*.

scorellus, see *scorelus*.

scorelus, emær, XLVII. 58 (*Alia* = ?) = *s-*, omer, Cp. S166; *s-*, emer, Ep. 23E31 and Ef.¹ 390, 14. Scorelus, also written *scorellus*, is glossed *amore*, Wright W. 260, 27, and *clodhamer*, ib. 287, 17. For *emær*, *omer*, *emer*, &c. (the yellow bunting or yellow-hammer), see Oxf. D. (*hammer*, sb.²); Bosw. T. (*omer*); Kluge, *Et. D.* (*Ammer*); Skeat, *Conc. Et. D.* (*yellow-hammer*).

scorpiones, in similitudine cancri cauda longa, xxv. 5 (*Luc.* x. 19 supra serpentes et *scorpiones*).

scribantur, I. 85, see *proscribantur*.

scribitur, xxxiii. 5, see *dedragma*.

scribsit [scripsit], XLIII. 24, see *traicus*, 26, see *saturicus*.

scribta [-pta], xxxvi. 1, see *Iani*.

scribtos [-ptos], xxii. 12, see *urna*.

scriburae [script-], xxx. 37, see *chronographias*.

scribantur, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

scripsi, XLVIII. 74.

scripsit, XLIII. 23, see *comicus*; see also *scribsit*.

scripta, xxxv. 51, see *gesta*; see also *scribta*; *Iani porte*.

scriptio, xxxix. 72, see *olografia*.

scriptionem, calculum [= calculum?], iv. 107 (? *Ruf.* vi. 2 fol. 95^b per *proscriptionem*? Cf. v. 19 fol. 88^b *subscriptiones*, and vii. 26 fol. 130^a *subscriptionem*).

scriptis, xxxiii. 7, see *sicel*.

scriptores, xiv. 20, see *scalpellum*; xxvii. 27, see *genthliatici*.

scriptori, XLVIII. 74.

scriptos, see *scribtos*; *urna*.

scriptula, see *dragma*; *sicel*.

scriptulum, see *obulus*.

scriptum, xxxiii. 7, see *sicel*; xxxv. 147, see *petalum*.

scriptura, I. 90, see *philacteria*; xvi. 23, see *agiografa*; xxxix. 62, see *filacteria*.

scripturae, see *scriburae*.

scripturas, see *characteries*.

scripturis [for *scripturas*?], xxxiv. 51, see *characteries*.

scripula, see *dragma*; *sicel*.

scripulum, xxxiii. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquae sex*; see also *obulus*.

scripulus sex siliquas pensatur, xxxi. 30 (*De ponder.*?).—scripulus pensat siliquas sex ab aliquibus fit duo, xxxii. 3 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 373, 27, and E. *scruple*, a small weight.

scrobis, see *scropis*.

scrofa, see *scrufa*.

scropis, groop, XLVI. 22 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 16 *haec scrobis*). Cf. Kluge, *A. S. Leseb.* p. 181, gröp = groep, grëp; Bosw. T. *grep* [for grëp?], a furrow, burrow; O.H.G. *gruoba*, *gruopa*, *cruoba*, *kruopa* (*Schade, Grube*; *Grab*). Schlutter (*Anglia*, xxvi. 302) regards *groop* as a misread or miswritten *groof*, whence he derives E. *groove* (see also Kluge, *Leseb.* p. 181 gröf, *grube*) referring to Steimm. *A.H.G.* I. 449, 3 *Latrinās cloacas aquaductus idest groua*.—But the Glossaries related to the present one all have *p*; see *scrobibus*, groepum, Cp. S181 and Ep. 24C14; *scropibus*, groepum, Ef.¹ 391, 17; *latrina*, genge, *groepe*, [atque, for] aquaeductus, cloacas, Cp. L30. *Groop*, dialectically still exists, see Eng. *Dial. Dict.* (*groop*); Oxf. D. (*groop*); *Verdam, Mid. Woord.* (*groepa*), and differs from E. *groove*, for which see Oxf. D.; Skeat, *Conc. Et. Dict.*; *Verdam, l.c.* (*groeve*).

scrufa, sugu, XLVII. 93 (*Alia* = ?) = *scrofa*, sugu, Cp. S172 & Ep. 23E34; *scrofa*, ruga, Ef.¹ 390, 17. *Scrufa* = *scrofa*, a breeding-sow; for A.S. *sugu*, a sow, see Bosw. T. (in v.), and Kluge, *Etym. Wrth.* (*Sau*).

scrupeas, dubitationes, xxxviii. 23 (*Clem. Recognitt.* VIII. 61 isti per devia incedentes et *scrupeas* verborum difficultates).

scrupulositas, dubietas uel anxietas uel animi molestia, II. 153 (*Bened. reg.* 40, 3 [4] cum aliqua *scrupulositate*). See also *scrupulum*.

scrupula, xxxiii. 7, see *sicel*.

scrupule [scrupulum], xxxiii. 8, see *obulus*.

scrupulos, xxxii. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*; xxxiii. 4, see *dragma*; see also *libra*.

scrupulositas, scrupulositate, see *scrupulositas*.

scrupulum, aetia [anxietas] angor molestia, I. 133 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXII absque ullo *scrupulo*; CXXVI si...aliquo mortis periculoso *scrupulo* compuncta fuerit; CXXXII *scrupulo*...conscientiae). See also *scrupulositas*. For *scrupulum*, see also *obulus*.

scrupulus, XXXII. 7, see *acitabulus*. See also *scripulus* (for *columna*).

sculptur, see *columnas uitreas*.

scupulos [*scrupulos*], XXXII. 11, see *libra*.

scuria, see *scina*.

scuriosa, sordida, XXXV. 225 (*Ruf.* XI. 23 fol. 187^a vetustas *curiosa*; so also Cacciari II. p. 100. *scuriosa* (for *scoriosa*?) may have been another reading) = *scuriora*, sordida, Cp. S118; Ep. 23A34; Ef.¹ 388, 47; see Goetz, VII. 243 (*scoriosa*).

scurra, *scurax*, *scurrus*? see *histrion*.

scutorum, see *portarum*.

scylla, see *uertigo*.

scyna, see *scina*.

se, II. 60; XXI. 19; XLIV. 26, 27.

secel, see *sciel*.

secel, XXX. 95, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

secretalem, penetrabiliorem occultiorem, I. 128 (*Def. fid. Calch.*, ap. Mans. VII col. 752^b *secretalem* incarnationem, 754^b substantiam *secretalem*).

secta, heresis [haeresis] insectio, I. 121 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XIV uxorem *sectae* alterius accipere; *Can. Conc. Carth.* LVII eiusdem *sectae* clerici) = *secta*, heresis, Cp. S210.

secta, XXVII. 28, see *uia secta*.

sectura [for *secutura*?], XXXV. 67, see *cissura*.

secularem, see *oratoriam*.

seculares, XXXV. 184, see *liberales litera*. *seculariam* [-rem], XXXV. 279, see *oratoriam*.

secularium, XXIX. 12, see *comicus*.

secunda, II. 52, see *deuteronomii*; XXX. 22, see *deuteriosin*.—**secunda**, prospera, XXVII. 18 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XXVI. 13 prout cuique sunt motus, ita *secunda* vel aduersa portendere).—**secunda**, prospera, XXXIV. 16 (*De Cass. Inst.* XI. 3 *secundo* nauigantibus uento; XI. 11 rerum *secundarum*...successus).

secundo, see *secunda*.

secundum, XIII. 25, see *de radice*; XXX. 44, see *cata manthan*; XXXIX. 68, see *catalocum*; XLIV. 11, see *clima*; SECUNDUM, XXXIII tit.

secundus, XLIV. 16, see *antarticus*.

secuntur [wrongly for *ponuntur*], XXVIII. 72, see *anaphora*.

securem, XXXV. 60, see *bibennem*.

securis, IV. 120, see *bibennem*.

secus contra definita, aliter prope, I. 117 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* XVII si *secus contra definita* factum fuerit). Cf. *secus*, aliter, Cp. S257.

secutura, see *cissura*.

secuturę [-rae], XXVIII. 72, see *anaphora*. sed, XIX. 8; XXXV. 210; XLIV. 29.

sedecenalem [-cennalem], XXX. 52, see *ex ca*.

sedecim, I. 115, see *sesocpla*; XXXV. 210, see *sexcupulum*.

sedem, I. 6, see *absidam*; XXXIX. 56, see *ante absida*.

sedent, XV. 9, see *transtra*.

sedes, XXXV. 34, see *solaria*; for A.S. *sedes*, XVII. 6; see *sacelli*.

sedet, XV. 29, see *thalamus*.

seditio, rixa tumultus, I. 116 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* XXXVII *seditiones*...excitando; *Can. Conc. Nic.* XV propter *seditiones*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *seditionibus*). Cf. tumultus, *seditio*, Cp. T343.

seditiones, *seditionibus*, see *seditio*.

seduforum [pseudoforum], III. 21, see *ad seduforum*.

seduxit, XII. 4, see *inplanauit*.

sella, XV. 43, see *puluillos*.

semel, XLIV. 9, see *celum*.

semeuncias, XXXIII. 5, see *dedragma*.

semi, I. 115 (bis); *semi dupla*; *semi tripla*; see *sesocpla*.

semiduplum, XXXV. 210, see *sexcupulum*.

seminis, XXXVII. 14, see *sationis*; XLV. 10, see *gyt*.

seminon, honestorum conuenticulum, XXXV. 302 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a *σεμνείον*...in nostra lingua significare potest honestorum conuenticulum).

semis, XXXII. 7, see *acitabulus*; see also *talentum*.

semiuir, eunuchus, XLVI. 17 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 416, 3 hic *semivir*).

semiuncia, III pensat, XXXIII. 22 (*Euch. De pond.*?); see also (XXXIII. 2) *mina*.

semiunciam, XXXII. 9, see *mina*.

semiustae, see *amazones*.

semiuste [-tae], XXXVI. 15, see *amazones*.

sempectas, see *senpectas*.

semper, II. 28; XIII. 48; XXII. 16; XXIV. 8; XXVIII. 32, 34, 85; XLII. 21; XLIV. 10.

semuncia, see *dedragma*; *mina*.

senator, XXXV. 272, see *patricius*.—**senatores**, iudices, XXXIII. 16 (*Esdras*? not in the *Vulg.*, but cum *senatoribus* *Prov.* XXXI. 23, and *senatores* et *iudices* *Dan.* VI. 7. In I *Esdras* III. 12 and VI. 14 occur *seniores*).

senecias, *senecio*, see *synicias*.

senectute, X. 24, see *Salamitis*.

senes, II. 18, see *alitari*; see also *typo* (sub) *tyos* (hoc).

senior, XXXI. 35, see *iuventior*.

seniores, II. 152, see *senectas*; see also *seniores*.

senisctas, v. 27, see *antinetas*.

senium, manuscripta, III. 18 (Sulp. Ser. Dial. II. 12, 6 *senium* transmissit...; *senium*... acceptit).

senectas, sapientes vel seniores pectores, II. 152 (*Senect. reg. 27, 6* inmittere *senectas*, id est seniores sapientes fratres; and, in note, four MSS.; *senectas* id est *sympnetas*; [7] *senectas*, *sinpectas*, *senpectas*; cf. Woodifin, in *Præf. II* and in *Arch. f. Lat. Lezic. I. 550*).

senus, XXVIII. 47, see *parentesin*.

senus, XIII. 2, see *amagogen*; III. 9, see *peridion*, 30, see *paragus*.

sententia, XXVIII. 45, see *crux*, 51, see *hyperthesis*.

sententiae, see *sententia*.

sententiam, XXVIII. 61, see *empibolia*, 67, see *anastrophe*.

sententia [-tiae], XXVIII. 47, see *parentesin*.

sentina, dicitur ubi multe [-tiae] aquae [-nae] sunt collectae [-tiae] in nasu, XXXI. 50 (*Greg. [not Dial., but] Reg. Past. III. 33 col. 116^a hoc agit sentina latenter excrescens*).

sennerunt, XXIV. 53, see *moluerunt*.

separantur, XLII. 1, see *ezcipiuntur*.

separatio, see *discretio*.

separatione, XII. 19, see in *anathema*.

separatis, see *priuatia*.

separatores, see *scismatici*.

separetur, II. 155, see *suspendatur*.

sepe, XVI. 27, see *malefici*.

sepe [saepe], XLIII. 52, see *facesso*.

sepeliunt, XV. 24, see *pollinctores*.

sepelleum, see *aspeleo*.

seperatio [separ-], II. 44, see *discretio*.

seperatis [separ-], II. 136, see *priuatia*.

seperatores [separ-], I. 119, see *scismatici*.

sepins [saep-], XLIV. 11, see *clima*.

septum, see *sescuplum*.

septem, II. 69, see *eptaticum*; XXXI. 9, see *comor*.

septemplici, v. 8, see *auo*.

septenarium, II. 69, see *eptaticum*.

septentrio, XIX. 33, see *arcturum*.

septentrionalis, XLIV. 12, see *clima*, 28, see *extremi*.

septimadq, XXXIX. 52, see *omnes dies*.

sepulerum, III. 58, see *memoria*.

sepulture [-rae], I. 24, see *cymiteria*;

XXXV. 237, see *coementaria*.

sepultus, VIII. 8, see in *aceruo m.*

sequentes, XXII. 9, see *pedisequas*.

sequitur, XXX. 16, see *ho platon*.

sequor, XXXIII. 16, see *gesser*.

sera, see *passui*.

seras, ationis, XLV. 29 (*Alia = Ara Phocae*, p. 417, 27 *rosses insidias, deses desidia*). Cf. *rosses, insides*, Cp. B81; Ep. 2937; EE³ 387, 36.

sericus, see *sericus*.

series, XXXIV. 29, see *catalogum*.

sermo, IVI. 27, see *malefici*; XII. 10, see *ritilmas*.

sermocinatione, see *serbi gratissime*.

sermonem, XXVIII. 68, see *anadiplosis*.

sermonis, XVI. 15 (his), see *ab eritis*.

sermonis; XXVIII. 75, see *prolemis*.

sermonum, XXVIII. 29, see *disputant*;

sermone, II. tit, see *interpretatio*.

sermocinatione [sermocin-], II. 171, see *serbi gratissime*.

serpens, XLIII. 1, see *caetra*.

serpentem, II. 10, see *signum*.

serpentes, XLIII. 1, see *caetra*.

seris, serris, III. 36, see in *serria*.

seruorum, XLIV. 71, see *culonum*.

seruum [?], XLII. 18, see *flacidium*.

sescopla, semi dupla vel semi tripla vel sedecim (!) pro uno, I. 115 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nar.* XVII hemiola, id est *sescupla exigens*; *Can. Conc. Laod.* CVIII quae dicuntur *sescupla*, id est et summam capituli, et dimidium summae percipere). —

sescuplum, dridehalp, v. 30 (*Ecc. Stor.*);

sescuplum, sedecim pro uno sed semiduplum puto, XLV. 210 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* I. 6 fol. 162^a *sescuplum*, vel...duplum recipi; *Caeciani*, II. 16: *sescuplum*, and in note: *sescuplum* and *sepulum*); dridehalp = dridehalf (here, perhaps, the third half = one and a half); see *Bosw. T.* (*bridida* and *healf*).

sescupla, see *sescopla*.

sescuplum, dridehalp, v. 30; see *sescopla*.

sescuplum, see *sescuplum*, sub v. *sescopla*.

sessionibus, XVI. 18, see *trieres*.

seult, glimith, XLII. 10 (*Ex div. libris = Sulp. Ser. Dial.* I. 14 p. 167, 5 cui mite est omne quod *saedit*; *ibid.* III. 16, p. 214, 25 *saedit* in clericos). Schlutter (*Anglia*, XIX. p. 465) suggests *grimith* for *glimith*; cf. *Bosw. T. grimman*.

sex, I. 95, see *portentuose*; XXXI. 30, see *scripulus*, 33, see *mina*; XXXII. 3, see *scripulus*; XXXIII. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquae sex*; XXXV. 31, see *legio*, 250, see in *exameron*; XXXIX. 36, see *sex untias*.

sexcuplum, sedecim pro uno sed semiduplum puto, XXXV. 210; see *sescopla*.

sexta, XXXI. 21, see *cathos*.

sextarii, XXXI. 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 21, see *cathos*.

sextariis [-rius?], xxxiii. 19, see *nebel*.
 sextarios, xxxi. 2, see *modicus*, 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 12, see *sata*, 13, see *sarre*, 14, see *hin*; xxxiii. 13, see *metreta*, 16 (bis), see *gomor*, 17, see *hin*; see also *abattidis*.

sextarium, xxxi. 10, see *Aquila dixit*, in voce *sextarius*.

sextarius autem duo libra et dimidium, xxxi. 3 (*De ponder.*?).—*sextarius* IIII libras pensat, xxxi. 31 (*De ponder.*?).—*sextarius* Grece duas libras et dimidium pensat, xxxi. 32 (*De ponder.*?).—*sextarius*, libras IIII, xxxiii. 26 (*Euch.*, *De pond.*?).—*Aquila dixit sextarium* III modios, xxxi. 10 (*De ponder.*?). On the *sextarius* cf. Blume, i. 375, 5 sq. For *sextarius* see also ii. 86, *himina*; xxxi. 8, *emina*, 35, *cinina*; xxxiii. 24, *urbicus*.

sexum, see *sexus*.

sex untiās [unciās] mediam partem unius uille &c., xxxix. 36; see *uncia*.

sexus, natura, i. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXII nec *sexum* excusandum esse, cxxxviii p. 174^b propter *sexus*). For *sexus* see also (xliii. 13) *hermofroditus*.

si, ii. 182; viii. 17, 19 (bis); xxiii. 1; xxxix. 15; xlii. 11, 15.

si quo minus, alioquin, ii. 158 (*Bened. reg.*?). This expression (for which see Souter, *Study of Ambrosiaster*, pp. 75, 76), which does not seem to occur in the *Reg. Bened.*, is here, perhaps, a further explanation of (ii. 157) *sin alias* (q.v.).

si usque ad lacum fuerit, idest si stagnum faciat de sanguine non satiabitur, viii. 19 (*Salam.* xxviii. 17 Hominem qui calumniatur animae sanguinem, si usque ad lacum fugerit [Heyse fuerit, in note] nemo sustinet).

sibi, xxxvii. 19, see *laurus*; xlii. 17, see *cous*, 25, see *dextera*.

sic, x. 12; xi. 4; xv. 35; xx. 8; xxiv. 13; xxxii. 1, 2 (bis), 5.

sicarii, gladiatores, iv. 19 (*Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *sicarii* plebibus admixti). Cf. *sicarius*, gladiator, Cp. S335; Ep. 23E17; Ef.¹ 389, 57.

siccans, xvii. 1, see *area sitiens*.

siccant, xiv. 3, see *uorith*.

siccate [-tae], xxxix. 13, see *frixi ciceris*.

sicel qui latine lingue corruptę siclos dicitur in questionibus supra scriptis uncia pondus habet ut alibi scriptum repperi scrupula x quod ipse arbitror Nam siclus ipse uel sicel de propinquitate ponderis quasi siclus sonat, xxxiii. 7 (*De pond.*, *Euch.* p. 158, 15 *secel* q. in *Latina lingua corrupte siclus* [Mus. M. siclos] d. ut in questionibus supradictis indicatur unciae p. h., u. a. s. r. *scriptula* [Mus. M. scripula]

decem q. et ipse a. [Mus. MS. adds qf sil lx] n. s. i. u. *secel* de p. p. q. *sicilicus* s.). The Brit. Mus. adds after sonat: Habet autem secel xx obolos; see also *siclus*.

sicera, est omnis potio que extra unum inebriare potest cuius licet nomen hebreum [hebraeum] sit tamen latinum sonat pro eo quod ex suco frumentorum et pomorum conficitur, i. 111 (*De Canon.*; *Can. Apost.* III offerat... pro vino *siceram*) = *sicera* (dicitur, Ep. & Ef.), omnis potio quo (que, Ef.) inebriari potest excepto uino, Cp. S351; Ep. 24E27; Ef.¹ 392, 12. Cf. *sicera*, qui (quod, Ep.) fit dactylo (dactyli, Ep., Ef.) sucus, Cp. S350; Ep. 24E21; Ef.¹ 392, 8; Isid. *Etym.* xx. 3. 16; Eucher. *Instr.* p. 121, 12; 148, 16.

siceram, see *sicera*.

sicilicus, see *sicel*.

siclos, xxxiii. 7, see *sicel*.

siclus, xxxiii. 7 (bis), see *sicel*, 8, see *obulus*.

siclus LXXII siliquas, xxxi. 15 (*De ponder.*?). Cf. Lewis & Short, in v., and Isid. *Orig.* xvi. 25, 18; cf. above, *sicel*.

sicunia, gibreci, xlvii. 30 (*Alia* = ?). As *gebrec* interprets *pituita* in Cp. P398; Ep. 19C5 (p-, gibrec); Ef.¹ 380, 55 (p-, gibrec), also *reuma* in Cp. R58 (r-, gebrec); Ep. 22A26 (r-, gibrec); Ef.¹ 386, 44 (r-, gebrec), and *umecta*, Cp. U246 (u-, gibrec; and below xxiv. 3 u-, gebyraec), it seems that *sicunia*, of which there is no trace elsewhere, is a misread *reuma* (= rheuma), a flow, catarrh, rheum, *si* being a misread A. S. *r* (p) and *ni* for *m*. The A. S. *gibreci*, *gebrec*, *gibrec*, *gebyraec*, &c., quoted above, are all subst., derived from *brecan*, to break; (1) those which interpret *reuma* (rheuma), and *pituita* refer to the noise of coughing, and hence the Glossaries also explain the Lat. *fragor* (a crash, noise, from *frangere*, to break) by the same word, see Wright W. 404, 17; 400, 17 (fragore, gebrece, instr.), while (2) those which interpret *umecta* refer to the broken (unsafe) state of marshy ground, *brook-land* (= A. S. brōc, E. *brook*, a small stream; Du. *broek*; G. *Bruch*, a marsh); cf. Kluge, *Wrtb.* (*Bruch*²); Franck (*Broek*).

sicut, ii. 170; viii. 9; x. 10, 21; xii. 9; xiii. 59; xiv. 6, 9 (bis), 19, 20; xvi. 4; xxii. 12; xxviii. 57; xxxv. 26, 181; xxxviii. 5; xxxix. 51; xliii. 16; xlii. 27; xlviii. 74.

sicuti, ii. 184, see *uti*.

sideralem, xxvii. 10, see *zodiacum*.

sideralis, xlii. 23, see *zodiacus*.

siderum, xxx. 51, see *astronomia*.

Sidon, ciuitas, xxiv. 15 (*Math.* xi. 21, 22 & xv. 21); see *Tyrus*.

sidonicis, hospicia pauperum, xli. 3 (*De div. nomin.?*). This gloss seems to be the same as Cp. S728 *synodicus* (Ep. 24E33 *synodicis*; Ef.¹ 392, 18 *synnodicis*) susceptionibus peregrinorum, and to point, as its source, to *Can. Conc. Calch.* viii p. 135^a Clerici qui praeficiuntur *ptochiis*; with traces, perhaps, in the first part of the lemma, of *zenodochiorum*, which occurs *ibid.* *Can.* x. Cf. *zenodociorum*, collectionum, Cp. XI *zenodochia*, susceptio peregrinorum, & *ib.* X2, and the present Glossary xxxix. 58, 59.

Sieres, see *Syeres*.

signa, iii. 51, see *stigmata*; xxxv. 126, see *tropia*.

signatore, iv. 119, see *antesignato*.

significans, xxviii. 39, see *allegoria*.

significantes, xxi. 5, see *cum coronis*.

significantiam, see *silemsis*.

significat, x. 11, see *tigna*.

significationem, xxviii. 40, see *silemsis*.

signis, xl. 21, see *liniamentis*.

signo, xli. 21, see *obfirmantes*; xlii. 22, see *typo*.

signum, i. 118, see *simbulum*; viii. 6, see *fornicem*.—**signum habentes**, serpentem aeneum, xi. 10 (*Sap.* xvi. 6 *signum habentes salutis*. For the gloss cf. *Num.* xxi. 9).

silemsis, quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus, xxviii. 40 (*Cass. Psalm.* viii. 1 *figura...syllepsis q. c. d. i. u. significantiam c.*).

siler, see *liser*.

siliqua, xxxi. 16, see *regalis*.

siliqua una iii grana ordei pensat, xxxiii. 25 (*Euch. De Pond.?*).—**siliquae sex**, scripulum unum, xxxiii. 27 (*Euch. De Pond.?*).—**siliquae tres** argenteos solidum faciunt, xxxiii. 30 (*Euch. De Pond.?*).—**siliquas sex**, scripulum unum pensant. finit, xxxiii. 31 (*Euch. De Pond.?*).—**siliquas** argeos idest pendicum, xxxi. 23 (*De Ponder.*).—**de siliquis**, fructus arboris colligitur porcis, xxv. 6 (*Luc.* xv. 16 implere ventrem suum *de siliquis*, quas porci manducant).—For *siliquas*, see also xxxi. 15 (*sictus*), 18, 19 (*obolus*), 22 (*Epiphanius*), 29 (*solidus*), 30 (*scripulus*), 34 (*statera*); xxxii. 1 (*dragma*), 3 (*scripulus*), 4 (*obolus*, *bis*), 5 (*uncia*); xxxiii. 8 (*obolus*), 29 (*obolus*).

siliquae, *siliquas*, see *siliqua*.

siliquis, xxv. 6, see *de siliquis*, sub v. *siliqua*.

Silla, consul, xlii. 33 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 378, 1 *Sylla*).

sillogismus, questio [quaestio] inevitabilis, xxxiv. 44 (*De Cass. Inst.* xii. 19 *syllogismus dialecticis*; in note *sillogismus*). Cf. *sillogismo*, inevitabile, Cp. *Int.* 309.

For *sillogismus* [syll-], see also (xxviii. 84) *hypotheticus*.

siloam, stagnum, xxix. 36 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xliii. 35, 36 col. 174^a *Siloam* ducunt).

silvae, see *Armenias*.

siluaticus, xix. 24, see *onager*.

silue [-uae], xxxvi. 2, see *Armenias*.

silue, xiii. 43, see *lamia*.

simbolum, see *simbulis*.

simbulion, pactum, v. 29; see *simbulis*.

simbulis, consiliis compactis, v. 28 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *diuinationibus ac symbolis adiuceseret*).—**simbulion**, pactum, v. 29 (? *Ruf.?*). This seems a further explanation of v. 28. According to Glogger a Bern MS. has *simbulon*, compactum.—

simbulum, graece latine signum uel cognitio, i. 118 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cx lii...nostrae doceantur fidei *symbolum*; *Can. Conc. Carth.* cxxxvii *Huic symbolo fidei*). Cf. *simbulum*, herebenc, Cp. S373; *symbolum*, herebaecun, id. S721; *simbulum*, herebaecon, Ep. 24A8; *symbolum*, herebaecon, Ef.¹ 390, 30; *simbolum*, conlatum uel confessio, Ef.² 332, 29. For A.S. *herebenc* (for *herebeen*) &c., a military ensign, standard, see Bosw. T. (*herebaecen*; from *here*, an army + *baecen*, a beacon, sign).

simcosion [for *symposium*], xxx. 80; see *et simcosion*.

simila, smetuma, xxvi. 7 (*Isid. Offic.* i. 18, 5 *nec corpus Domini potest esse simila sola*). For *simila*, see also (xiv. 5) *placentas*. For *smetuma* = *smeduma*, *smedema*, *smedema* &c. (fine flour, meal), see Bosw. T. (*smedema*).

similaginem, genus tritici, xii. 36 (*Eccles.* xxxv. 4 *qui offert similaginem*) = Cp. S363. Cf. *Steinm. A. H. G.* i. 561 note 2.

simile, xxxvii. 5, see *capsaces*.

similem, xli. 8, see *saphirus*.

similes, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

simili, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

similis, x. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; xix. 8, see *murenula*; xxi. 13, see *ascopa*; xlix. 38, see *hynę*; xlii. 21, see *basterna*; xlvi. 89, see *bulinus*.

similiter, xiii. 22, see *calanan*.

similitudine, xiii. 3, see *uermiculus*, 6, see *lunulas*, 37, see *malus nauis*, 58, see *in lecticis*; xxi. 16, see *conopeum*, 20, see *labastes*; xxv. 5, see *scorpiones*; xxvii. 16, see *hyadas*.

similitudinem, iii. 21, see *ad seduforum*; xiii. 47, see *plaustrum*; xxiv. 1, see *fiote*; xxv. 15, see *hysopo*; xxx. 80, see *et simco-*

sion; XLIII. 46, see *pirandēs*; see also *sinphosin*.

simposium, see *sinphosin*.

simplex, aenli, XLVI. 39 (*Alia = Ars Phocae*, p. 421, 2 *simplex*). Cf. *bilex*. For *aenli* (simple, singular, only) see Bosw. T. (*ānlic*, *āntic*).

simposium, see *et simcosion*, sub v. *sinphosin*.

simul, xxxv. 193, see *contribulibus*.

simultantem, contentionem, xxxv. 182 (*Ruf. vi. 10 fol. 101^b inimicitiam simultatemque uidetur inferre*).

simultatem, see *simultantem*.

sin, II. 157 (bis).

sinagogae [syn-], iv. 27, see *ariopagitis*.

sin alias, *sin* aliter, II. 157 (*Bened. reg. 2, 41 [60] sin alias*; 60, 9 [13] id.).

sinatristimus, quē uno tractu atque circuitu cremina multa concludit, xxviii. 77 (*Cass. Psalm. xxxv. 4 synathroismos*, quae uno t. a. c. crimina m. c.—Cf. xxx. 27 *synatroesmos*, Latine congregatio, ubi in unum, aut multa crimina, aut multa beneficia colliguntur).—**sinatristimos**, congregatio quoties multa in unum colliguntur, xxviii. 63 (*Cass. Psalm. xxii. 1 synathroismos... c. q. m. i. u. c.* See also xi. 1 per figuram *synathroesmos*).

sinaxis, solemnitas uespertinorum uel collectio coadunatio, II. 151 (*Bened. reg. 17, 14 [22] Vespertina synaxis quattuor psalmis... terminetur*).—**sinaxeos**, celebrationes, XLVIII. 68 (*De Cass.*).—**synaxeos cura** [sine interpret.], XLVIII. 41 (*De Cass.*) = (*De Cass. Inst. II. 17 cui... synaxeos cura committitur*; II. 11, 2 ad finem *synaxeos...*; fastidium *synaxeos*). According to a St Gallen MS. the interpretation, which is wanting here, is: curae uel celebrationes, for which see also the preceding gloss. Cf. *Inst. II. 10, 1 sollempnitates quas illi synaxis* (al. *sinaxes*) uocant; III. 5, 1 *synaxin*; IV. 16, 1 in *synaxi*; IV. 16, 2 dimissa *synaxi*.

sincera, integra, II. 166 (*Bened. reg. 72, 11 [18] abbatem... sincera... caritate diligant*).

sinceritas, integritas, I. 131 (*De Canon. ; Can. Conc. Carth. lvi p. 154^a cum approbauerit uestra sinceritas*; xciii p. 162^a *sinceritas* Catholica).

sinchrisis, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, xxviii. 70; see *syncrisis*.

sinchronon, unius temporis, xv. 32 (*S. Hier. in XII Prophetas Praef. Osee synchronon* Isaiae). The Cambr. MS. has: *Synchronon* unius t. vel contemporaneus.

sincopin, defectio stomachi, xxxix. 47 (*Greg. Dial. III. 33 col. 297^a quam... molestiam... sincopin* uocant).

sindetus, ligaturas, xxxviii. 36 (*Clem. Recognitt. x. 11 quia in his omnibus aliquis aut asyndetus fuit cum malo, aut invisibilis*; Migne, in note col. 1426, *syndetus*). Glogger would read *ligatus* for *ligaturas*, as two MSS. have *ligaturas*.

sine, II. 172; VIII. 7; XI. 4, 13; XII. 13, 34; xv. 7; xvi. 5 (with accus.); XIX. 10; xxxv. 189, 217; xxxviii. 19.

sinecdochen, a toto partem, xxviii. 41 (*Cass. Psalm. ix. 1 Usus Scripturarum est per sinecdochen figuram, quae significat a toto partem, dicere omnia*; see also XXI praef.).

sinefactas, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38; see *sinisactas*.

singula, xxviii. 31, see *ausesis*.

singularibus, xxx. 43, see *de monogamia*.

singularis, II. 107, see *monachus*; xxxix. 44, see *glebum*.

singulis, xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

sinisactas, sociatrices, xxxv. 283 (*De Euseb.*).—**sinefactas**, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38 (*De Euseb.*) = *synefactas*, publicas, Cp. S710; Ep. 23A32; *synefactas*, publicas, Ef. 1 388, 45; *synesactas*, pudicas, Cp. S711; *synesactas*, pudicas uel abstinentes, Ep. 23A36; *synefactas*, p. u. a., Ef. 1 388, 49, 50; *sonisactas*, sociatrices, Cp. S395, Ep. 23A31; Ef. 1 388, 44.—**sinisascas**, sociatrices, IV. 103 (*Ecl. Istor.*).—**sinisacas** uel **seniscatas** [sine interpret., but a St Gallen MS. has as gloss *sociatrices*], v. 27 (*Ecl. Storia*) all = (*Ruf. vii. 26 fol. 128^b De mulieribus... quas σινεισάκτους* appellant).

sinisascas, sociatrices, IV. 103, see *sinisactas*.

sinisacas uel **seniscatas**, v. 27, see *sinisactas*.

sinoktezetyaton, see *cincta*.

sinopide, petra rubea unde pingent [-gunt], xiv. 13 (*Hier. xxii. 14 pingitque sinopide*). Cf. *sinopede*, redestan, Cp. S365.

sinpectas, see *senpectas*.

sinphosin, iterarium [itiner-] uel uiarum [uiaticum?], xxx. 71; **otheporicon**, itinerarium, xxx. 72 (*Cat. Hier. lxxx col. 687^b Habemus ejus Symposium, quod adolescentulus scripsit; ὀδοπορικόν* de Africa usque Nicomediam; B: *Hab. e. simposium* idest *similitudinem* quem adol. scripsit *in scolis Africe* et *odeporicon* idest *uiaticum*, vel *itineraria* de affrica vsque in nicomediam; C: *Hab. e. symposium* quod ad. scripsit *africe* et *hodiporitum* de af. usque in commediam). From these readings it seems clear that the gloss to *symposium*

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters.

2. The second part outlines the specific procedures for handling sensitive information and data. It details the steps for ensuring confidentiality and security, including the use of secure communication channels and strict access controls.

3. The third part addresses the requirements for reporting and documentation. It specifies the frequency and format of reports, as well as the responsibilities of the relevant personnel in ensuring that all information is up-to-date and accurate.

4. The fourth part discusses the importance of regular audits and reviews. It explains how these processes help identify potential issues, ensure compliance with regulations, and improve overall operational efficiency.

5. The fifth part provides guidance on the handling of disputes and conflicts. It offers strategies for resolving disagreements amicably and outlines the steps to be taken if formal resolution is required.

6. The sixth part covers the importance of staying informed about industry trends and regulations. It encourages ongoing education and professional development to ensure that all team members are equipped with the latest knowledge and skills.

7. The seventh part discusses the role of communication in achieving organizational goals. It highlights the need for clear, concise, and consistent communication across all levels of the organization.

8. The eighth part addresses the importance of maintaining a positive and collaborative work environment. It provides tips for fostering teamwork, recognizing achievements, and addressing any issues that may arise in the workplace.

9. The ninth part discusses the importance of risk management and contingency planning. It outlines the steps for identifying potential risks and developing effective strategies to mitigate them.

10. The tenth and final part provides a summary of the key points discussed throughout the document and offers concluding remarks on the importance of adhering to these guidelines for the success of the organization.

smaragdus, uiridem colorem habet hoc est prasinum, xli. 10 (*De nomin. div.* = Apoc. xxi. 19 *smaragdus*; see also *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13) = *smaragdus* uiridem habet colorem, Cp. S378; Ep. 24E22; Ef.¹ 392, 9.—For “hoc est prasinum” in Cp., Ep. & Ef.¹ see above *calcidon*.

smigmata, unguenta, xvi. 20 (*Dan.* xiii. 17 Afferte mihi...*smigmata*).

Sobal, see *Subal*.

sociatrices, iv. 103 and xxxv. 283, see *sinisactas*.

socibus, xxxv. 286, see *sodalibus*.

socius, i. 28, see *coctus*.

sodales, xxxvi. 18, see *conmanipulares*.

sodalibus, socibus, xxxv. 286 (*Ruf.* vii. 29 fol. 132^b mel Atticum a *sodalibus* uocaretur; viii. 6 fol. 135^b ex Dorothei *sodalibus*). Cf. above *factionibus*, and *sodales*, socii, Cp. S383.

soene, su, iii. 44 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 3 *sues* pascit; one MS. has *oues* pascit; cf. *ibid.* iii. 10, 4 captiuumque *suem*). For A.S. *su*, a sow, female pig, also written *sugu*, see Bosw. T. in vv.; Skeat, *Conc. Dict.*

sosismatum, questionum [quaest-], iii. 60; see *sophismatum*.

sol, xxvii. 4, see *suprema*, 23, see *Phoebe*; xxxvi. 12, see *foetontis*.

Solamitide, see *Salamitis*.

solaria, xxvii. 29, see *titania*.—**solaria**, onores [hon-], v. 25.—**solaria**, munera, xxxv. 253.—**solaria**, sedes uel loca alta, xxxv. 34; all for *salaria*? see *salariis*.

solario, xxiii. 14, see *in domate suo*; see also *solaria*, sub v. *salariis*.

sole, xi. 16, see *bonam escam*; xii. 42, see *uasa*; xix. 13, see *frizi ciceris*; xlvii. 24, see *situs*.

solem, xvii. 12, see *fulgorantes*; xlvii. 27, see *dextera*.

solemnes, xxx. 62, see *eortatica*.

solemnitas, ii. 151, see *sinaxis*.

solempnis, see *eortatica*.

solent, xxviii. 38, see *per figuram y*.

solide, fortiter, xii. 28 (*Eccl.* xxix. 7 si...potuerit reddere, adversabitur, *solidi* vix reddet dimidium, et computabit illud quasi inventionem). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *solide* and Sab. also *solidum*. On this passage see Wace, *Apocr.* ii. 148.

solidi, xxxiii. 21, see *uncia*; see also *solide*.—**solidorum**, xxxii. 6, see *ciatos*.—**solidos**, xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 5, see *uncia*, 7 (bis), see *libra*; xxxii. 5, see *uncia*; xxxiii. 28, see *libra*, 29, see *obolus*.

solidos tres trymisas sax, xxxi. 6 (*De ponder.*?). It is not clear whether tres be-

longs to the lemma (*solidos*) or to *trymisas* (plur. of *trymis*, a coin); see Bosworth T. *trimes*. Above *sax* the MS. has v, which it usually uses to mark A. S. words. It is doubtful whether it could be a Teutonic form for *six*? or for *Saxonice*?—**solidum**, xxix. 32, see *nummismum*; xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii. 30, see *siliquae tres*; see also *solide*.—**solidus**, xxiv. 11, see *nomisma*.—**solidus** xxxiii *siliquas*, xxxi. 29 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 374. 1 sqq.

solis, xxi. 12, see *filiu titan*.

sollicitationibus [for *sollicitat.* ii. 93], see *inlecebris*.

sollicitum, xv. 39, see *exertum*.

sollicitationibus, for *sollicitat.*, q. v.

solos, xli. 1, see *presbiteri*.

soluebatur, xi. 16, see *bonam escam*.

soluit, xxvii. 22, see *fatescit*.

soluitur, viii. 17, see *nitrum*.

solum, ii. 189, see *monasterium*; xlvii. 2, see *cous*.

sonans, xix. 4, see *tinnulus*.

sonare, v. 26, see *subsaltare*.

sonat, i. 111, see *sicera*; xxxiii. 7, see *sicel*.

sonitum, xxxviii. 37, see *coribantas*.

sonitus, xxxv. 215, see *fragor*.

sophismatum, questionum [quaest-], xxviii. 22.—**sosismatum**, questionum [quaest-], iii. 60 = [*Lib. Anton.* xlvi col. 158^b arguta *sophismatum* interrogatione; cf. also xlviii *sophismatum*...conclusio, and xlix *sophismatum*...versutiae) = *sophismatum*, quaestionum, Cp. S420; s. quaestionem, Ep. 24E28; s. questionum, Ef.¹ 392, 13.

sophistice, conclusione uel reprehensione, xii. 38 (*Eccl.* xxxvii. 23 qui *sophistice* loquitur).

sordida, xxxv. 225, see *scurosa*.

sordidam, xxviii. 10, see *luridam*.

soricem, xiii. 61, see *murem*.

sororis, xxxv. 26, see *oethepia*.

sors, see *fors*.

sortiuntur, xxii. 12, see *urna*.

spatiis, xlvii. 16 (ter), see *antarticus*.

spatio, xxxv. 27, see *puncto*.

specialiter, see *spetialiter*.

speciei, xxxiii. 19, see *nebel*.

speciem, xxviii. 42, see *idea*.

species, xlii. 25, see *Platonis ideas*; see also *speties eris*.

speciosas, xlii. 15, see *scithis*.

spectacula, ubi omnia publicis uisibus prebetur [praeb-] inspectio, i. 126 [*De Canon.*; *Can. Apost.* xviii quae publicis *spectaculis* mancipantur; *Can. Conc. Laod.* clvii *Indicris spectaculis* interesse; *Can. Conc. Carth.* xv *spectacula* saecularia;

statione, nigilatione, xxxiv. 39 (*De Cass. Inst.* xii. 4, 1 ex...angelorum statione).

stationes, see *prestatio* [for *per stationes*].

statuunt, xxxv. 179, see *horas diurnas*.
stellas, xli. 8, see *saphirus*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.

stelle [-llae], xlii. 22, see *pliadē*.

stellis, xix. 2, see *asteriscis*.

Stephanus, coronatus, xxxv. 106 (*Ruf.* II. 1 fol. 18^a Stephanus...lapidatur ab his, qui et dominum occiderunt, per quod et nominis sui *στεφάνω* [for *στεφάνω*] donatur a Christo). Cf. *stefanus*, coronatus, Cp. Int. 294 (= Euch. 92).

stercora, **stercoris**, xxxiii. 9, see *porta stercoris*.

sterelis [sterilis], xix. 30, see *terra alsuginis*.

sternatione, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

sternent, see *stratores*.

sternentem [for *sternent eum*]; see the quot. sub v. *stratores*], allidentem, xiv. 28.

sternutatio, nor, xix. 65 (*Job* xli. 9 *sternutatio eius splendor ignis*)=sternutatio, *fnora*, Cp. S521; Ep. 23C13; *sternutatio*, *huora* [for *hnora*], Ef.¹ 389, 14; for *nor* (for *hnor*), see Kluge, *Et. Wört. der d. Sprache* (Niesen); id. *Ang. Leeb.* (*hnor*); Steinm. *Alth. Gl.* I. 497, 17 & 26 *sternutatio*, nor, nur, hynona; Wright W. (index, sub vv.) *sternutatio*, *fnora*, *fnosung*; Bosw. T. (*fnora*, *fnosung*). **hnor*, **hnora*, are from an unrecorded A.S. strong verb **hnōsan* (equivalent to Norse *hnjōsa*), a parallel imitative form of *fnōsan* (whence *fnora* &c.), Mod. E. *snore*; see Skeat, *Conc. Dict.* (*neese*, *neeze*).

Stharbazanai, **Stharbazannai**, see *Staburnazannai*.

stibia, xxxv. 42, see *stibiis*.

stibis, coloribus stibia erba de quo faciunt, xxxv. 42 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a *stibiis tingitur*).

stibulationem (ad), xl. 8, for *adstipulationem* (?), see *ad infirmationem* (for *adfirmationem* ?).

sticulus, gaeno, xlvii. 65 (*Alia* = ?). There is nothing resembling this gloss in the Cp. Glossary, nor in Ep., Ef.¹ The lemma looks like a dim. of *sticus* recorded by Du C. But this means a fish, perh. the *tinca*, whereas *sticulus* appears in the present Glossary among a group of birds. Perhaps *sti-* is a corruption for *cu-* the cuckoo, cf. *cuculus*, gaec, Cp. C948; Ep.—; *cuculus*, gęc, Ef.¹ 353, 50, but *gęc*, *gęc* (cuckoo, gawk, see Bosw. T.) has no final

o like *gaeco*, which latter, for the same reason, could not be another form for *giu* (Wright W. 258, 7), or *giu* (ib. 413, 21, 22), or *giwo* (ib. 284, 5), all meaning a griffin.

sticus, see *sticulus*.

stigmata, signa, iii. 51 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 24, 7 *crucis stigmata praeferebant*). Cf. *stigmata*, ignea, Cp. S495.

stilo, xxx. 92, see *catacteras*.

stipantur, conplentur, xxviii. 12 (*Lib. Anton.* xx col. 145^b *solitudines...monachorum stipantur choris*).

stipendia, xxxix. 28, see *qui in numero...*

stipendiis, quae militibus dantur, i. 112 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xli nec miles *stipendiis propriis contra hostes arma sustulit*; *Decret. Zosimi* I, p. 211^a *diuinis stipendiis eruditus*). Cf. *stipendia*, munera, Cp. S491.

stipis, esca modica, xxxv. 291 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b *stipis petendae gratia*).

stipulas (?), see *dapulas*.

stipulatio, testatio, i. 124 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a sub *adstipulatione* literarum; id. cxxxvi p. 173^a sub *fidei adstipulatione*; cf. Steinm. *A.H.G.* II. 117, 44).—**stipulationis**, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11 *accepit...stipulationes*; the *gen. sing.* represents, perhaps, another reading).—**adstipulatio**, confirmatio, xxxv. 11 (*De Eus.*); **adstipulatio**, adfirmatio, xxxv. 129 (*De Eus.*=Cp. A174; Ep. 1A19); **adstipulationem**, adiutorio, iv. 26 (*Ecl. Ist.*)=(*Ruf.* III. 3 fol. 34^b *veterum adstipulatione firmabimus*; id. III. 24 fol. 45^b *adstipulatione diuine virtutis indigeat*).—**adstipulatione**, congregatione, xxxix. 70 (*not* Greg. Dial., but *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a, see above *stipulatio*). See further *ad infirmationem* (for *adfirmationem* ?). Cf. *Isid. Etym.* v. 24, 30; x. 258; id. *Diff.* 162.

stipulationes, see *stipulatio*.

stipulationis, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11), see *stipulatio*.

stirpator, desertator, II. 156 (*Bened. reg.* 31, 18 [35] *stirpator substantiae monasterii*).

stiuam, manubrium, xxxvi. 19 (*Oros.* II. 12, 8 *quasi stiuam tenens*).

stomachi, xxxix. 47, see *sincopin*.

stomacho, see *bulmus*.

stomatum, opus uariatum, iv. 96; see *stromatum*.

storacinam, see *toracina*.

storax, incensum, xii. 22 (*Eccles.* xxiv. 21 *quasi storax*).

STORIA, III *tit.*; v *tit.*

stragula, curtina pulchra varietate depicta, XXXVIII. 6 (*Clem. Recognitt.* VII. 6 *stragula* pulchra componere).

stranguillato [-gulato], v. 31, see *sugillato*.

strangulatus, XXXV. 239, see *prefocatus*.

stratores, compositores, XIV. 27; **sternentem**, allidentem, XIV. 28 (*Hier.* XLVIII. 12 mittam ei...*stratores* laguncularum, et *sternent* eum).

striga, haegtis, XLVII. 80 (*Alia*=?)=st-, haegtis, Cp. S528; *strigia*, haegtis, Ep. 23E35; *striga*, hegtis, Ef.¹ 390, 18. *Striga*, a hag, witch; for haegtis, hegtis (a witch, hag) see Bosw. T. (*haegtesse*); Kluge, *Wrtb.* (*hexe*). The A.S. word also glosses (*Erenis*=) *Erynnis*, haegtes (Wright W. 392, 18; Cp. E283 *Erenis*, haegtis, furia); *Eumenides*, haegtesse (ib. 392, 19; Cp. E354); *Furia*, haegtesse (ib. 404, 33, 34; 533, 21; Cp. F434); *Pythonissa*..., haegtesse (ib. 188, 33); *Parcae*, haegtesse (ib. 189, 12).

stringebatur, XI. 14, see *poderis*.

striones, qui muebri [muliebri] indumento &c., I. 127; see *histris*.

strofa, fraus, XXIX. 28 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XXI. 12, 13 col. 150^a Hanc *stropham* eorum crebra venientium inopia dissipabat).

stromactis, stromateicos, XII. 35, see *varietas stromactis*, sub v. *stromatum*.

stromatum, lectorum, XXXV. 16 (*De Euseb.*).—**stomatium**, opus uariatium, IV. 96 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* III. 29 fol. 48^b in tertio libro *στροματίων* (!); cf. VI. 3 fol. 97^a in opere *στροματίων*; VI. 11 fol. 101^b *στροματίων* libri octo=*stromatum*, opus uarie contextum, Cp. S516; *stromatum*, opus uariae textum, Ep. 23A19; Ef.¹ 388, 32).—**varietas** [gloss, not lemma] **stromactis**, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur (collig.) quasi ex lectulo varietatis, XXX. 35 (*Cat. Hier.* XXXVIII col. 653^a E quibus illa sunt *στροματίεις*, libri octo; B: E.q.i.s. *stromateicos* idest *varietatum*; C: Ex q.i.s. [blank]). Cf. *stramete*, istos huius varietatis, Cp. S544; *straomate*, istos huius varietatis, Ep. 24E16; Ef.¹ 392, 2.

stropham, see *strofa*.

strues, see *struces*.

struces, congregationes, xv. 6 (*Ezech.* XXIV. 5 Vulg. compone...*strues* ossium; Heyse, in note: *struces* ossium).

studio, XXVIII. 30, see *epenbabis*.

studiorum [for *studiosorum*?], XLVIII. 26, see *effeborum*.

studiosorum, see *effeborum*.

studiosum, I. 12, see *aemulum*.

stulta, XI. 1, see *fascinatio*.

stulti, XXXV. 160, see *idiotae*.

stupore, XXXV. 14, see *diriguere*.

sturnus, see *warnopicus*.

sturnus, *stgr*, XLVII. 53 (*Alia*=?)=s-, *staer*, Cp. S526 and Ep. 23E30; s-, *sternm*, Ef.¹ 390, 13. For *sturnus* (a starling or stare) see Lewis & Sh.; for *stgr*, *staer* (with short *a*, and hence E. *stare*, see also Engl. Dial. D.) see Bosw. T. (*staer*); Kluge, *Agg. Leseb.*, prints long *a* (*stær*), id. *Etym. Wrtb.* (*Star*), and refers to O.H.G. *stára*, which Schade prints with short *a*.

sua, XIII. 16, see *ueredarii*.

suadeatur, suademus, see *suaderi*.

suaderi, censerii hortari, II. 164 (*Bened. reg.*; cf. 49, 4[5] ideo *suademus*; 61, 18 [32] *suadeatur* ut stet). As *suaderi* is an alteration in the MS. from an original *suadere* (see note || on p. 6), the scribe perhaps meant to equalise *suaderi* and *censerii hortari*.

suam, XXVIII. 70; XXXVI. 1.

suauiter [see note || on p. 5], II. 109, see *modulatis*.

sub, XII. 51; XXVIII. 37, 55, 74; XXX. 31, 95, 96; XXXV. 82 (bis); XXVIII. 22; XLIV. 8.

sub [for *subponi*?], XXXV. 192; see *basis*.

sub axe pontico, sub illa parte ubi pontus est, XXXV. 82 (*Ruf.* x. 10 fol. 165^a gens, quae *sub axe Pontico* iacet).

Subal, nomen uiri unde oritur illa gens, XXI. 3 (*Judith* III. 1, 14 *Sodal*; Heyse, in notes, *Subal*).

subditiōne, II. 162, see *subiectione*.

subdoliibus, XXXV. 267, see *factionibus*.

suber, genus ligni ex hoc cortex [-tex] in calcimeta [calciam-] ponitur, XLVI. 14 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *suber*). Cf. *suber*, lignum, Cp. S639; Ep. 24A11; Ef.¹ 390, 33.

subieceris, XXXV. 21, see *subregeris*.

subiecte [-tae], I. 120, see *subnize*.

subigens, confice macera, XVII. 14 (*Nahum* III. 14 intra in lutum, et calca, *subigens* tene laterem). See below *tene laterem*.

subiectione, subditiōne, II. 162 (*Bened. reg.* 3, 9 [11] cum omni humilitatis *subiectione*; 6, 16 [22] cum...*subiectione*).

subiectis, XXVIII. 88, see *diatiposis*.

subigeris, see *subregeris*; *subrigeris*.

subitanea, see *aporia*.

subitania [-nea], XII. 26, see *aporia*.

subitatione, see *subtatio*.

subito, II. 76, see *fortuito*; XI. 2, see *subtatio*.

subiunctis, XXXV. 77, see *submixis*.

subiungitur, XXVIII. 46, see *actilogia*.

sublata, I. 51, see *exempta*.

- sublectilem, xxxiv. 4, see *enticam*.
 subleuans, XLIV. 27, see *leua*.
 sublime, VIII. 13, see *in sublime*.
 sublimi, XLIV. 26, see *a tergo*.
 submittatur, see *submittitur*.
 submittitur [-atur], II. 159, see *subrogetur*.
 subnixae, subnixis, see *subnixae*.
 subnixae, subpositae [-tae], subiecte [-tae], I. 120 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XII ciuitates...*subnixae* sunt; cf. *Ep. S. Cyr. Alex.* p. 179^b confessionibus veritate *subnixis*).—*subnixis*, subinunctis, xxxv. 77 (*Ruf.* IV. 8 fol. 56^b assertionibus vera ratione *subnixis*).
 subpellectilem, XLVIII. 70, see *entheta*.
 subponi, see *basis*.
 subpositae [-tae], I. 120, see *subnixae*.
 subprimitur, XXVII. 4, see *suprema*.
 subregeris, subieceris, xxxv. 21; see *subrigeris*.
 subregit, XLIV. 25, see *dextera*.
 subrigeris, eleuans, v. 24 (*Eccl. Stor.*); *subregeris*, subieceris, xxxv. 21 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* IV. 15 fol. 62^b Bestias habeo paratas, quibus obicietis; Cacciari, p. 210 quibus *subrigeris*, and in note: *subrogaueris* & *subigeris*. Cf. bestiis *subriguntur*, *ibid.* IX. 6 fol. 148^b)=*subregeres*, subieceris, Cp. S588; *subregeris*, subieceris, Ep. 23A37; Ef.¹ 388, 51.
 subrogaueris, see *subrigeris*.
 subrogetur, submittitur [submittatur] uel ministretur, II. 159 (*Bened. reg.* 21, 12 [20] qui dignus est *succedat*; in note *subrogetur*; 65, 38 [74] qui dignus est in loco eius *subrogetur*).
 subsaltare, sonare, v. 26; *subsaltare*, intrepetan, xxxv. 197 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^b pede...*subsaltare*). For (*in-*)*trepetan*, to tread, dance, see Bosw. T. (*treppan*, *betreppan*); Steinm., *A.H.G.* II. 597. 37 who refers to O.H.G. *trepizan* (*Zeitschr. f. d. A.* XV p. 99 No. 68); *id.* II. 674, 14.
 subscriptionem (?), see *scriptionem*.
 subselli, xxxv. 61, see *exedrae*.
 subselliis, II. 95, see *in scammis*.
 substantia, I. 46, see *essentia*, 80, see *omousion*; XLVIII. 5, see *questus*, 45, see *reditus*.
 substantiae, see *nepus*; *prodicus*.
 substantiam, xxxix. 36, see *sex untias*.
 substantias, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
 substantie [-tiae], XLIII. 9, see *nepus*.
 substantie [-tiae], II. 137, see *prodicus*.
 subtalare, xxxvii. 6, see *caligam*.
 subtatio, quod subito fit, XI. 2 (*Sap.* v. 2 in *subtatione* insperatae salutis).
 subter, see *hiemisperia*.
 subteriore, XI. 14, see *poderis*.
 subtilis, XXII. 12, see *urna*; xxxv. 230, see *exesum*.
 subtilissima, XIII. 12, see *teristra*; XXI. 15, see *polenta*.
 Subura, see *Sabura*.
 succidi, interfici [-feci], XVII. 17 (*Zachar.* XI. 8 *succidi* tres pastores).
 succincte, XXVIII. 64, see *epitrocamos*.
 suco, I. 111, see *sicera*.
 sucus, X. 11, see *tigna*.
 suem, sues, see *soeue*.
 suffecti, I. 100, see *proconsolaris*.
 sufficiens, II. 32, see *contentus*.
 suffragationem, II. 167, see *suggestionem*.
 suffusione, circumfusione, XLVIII. 50 (*De Cass. Inst.* v. 34 si...*fuerint a suffusione* uel caligine caecitatis immunes).
 suggerere, I. 66, see *intimare*.
 suggestionem, supplicationem indicationem suffragationem, II. 167 (*Bened. reg.* 68, 7 [14] post *suggestionem* suam).
 suggestionem, see *suggestionem*.
 suggillationem, see *sugillationem*.
 suggillato, inclinato, xxxv. 234, see *sugillato*.
 sugillationem, iniuriam, xxxiv. 47 (*De Cass. Inst.* XII. 27, 3 ob suam *suggillationem*; in note *sugillationem*).
 sugillato, stranguillato [-gulato], v. 31 (*Eccl. Stor.*); *suggillato*, inclinato, xxxv. 234 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* XI. 26 fol. 190^a attracto collo et quasi *sugillato*). Cf. *sugillatum*, inclinatum, Cp. S586; Ep. 23A33; Ef.¹ 388, 46.
 sui, X. 1; XXVIII. 18.
 Sulamitis, see *salamitis*.
 sunenumerus, quod pro uno omnes et pro multis unus, XXIX. 67 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXVI. 8, 9 *nescientes tropum*, qui vocatur *σάλληψις*, vel *synecdoche*, quo et *pro uno omnes* et *pro multis unus* appellari soleat). Cf. also XXVII. 44 per tropum, qui appellatur *σάλληψις*, pro uno latrone uterque inducitur blasphemasse. Migne, *ibid.* note ^b, records the readings *σάμμις*, *σάμΗΚρις*, or *σάμμέξις*.
 summa, XLIV. 18, see *poli*.
 summum, XLIV. 26, see *a tergo*.
 sumptu publico, adiutorium [-torio?] regali, xxxv. 137 (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b *sumptu publico* sepelire mortuos iusserant).
 Sunamitis, see *Salamitis*.
 sunt, VIII. 2; X. 8, 14, 18; XIII. 55; XVI. 29, 31; XVII. 20; XXI. 12; XXIII. 2; XXV. 3; XXVIII. 44, 64; XXIX. 42; XXXI. 27; XXXIII. 5, 15, 23; XXXIV. 52 (bis); XXXV. 69, 136, 140; XXXVI. 8; XLI. 1, 2; XLIV. 5, 8, 10 (bis), 16, 22, 27 (bis); XLV. 31.

psalma, which are two lemmata without the interpretations; see *diapsalma*.

synagogae, see *ariopagitis*.

synathroismos, synatroesmos, see *sinatristismus*; *sinatristismos*.

synaxeos cura [sine interpret.], XLVIII. 41; see *sinaxis*.

synaxis, see *sinaxis*.

synchronon, see *synchronon* and *CYNXRONON*.

synecopin, see *sinecopin*.

synecrisis, comparatio, XXVIII. 59 (*Cass. Psalm. xix. 8 synecrisis*, Latine comparatio; cf. xxxiv. 8).—*sinchrisis*, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, xxviii. 70 (*Cass. Psalm. xxv. 11* schema *synecrisis* est e. c. s. quis ab aduersariis suis nititur e. m.).

synecdochen, see *sinecdochen*.

synfosio, synfosion, see *sinphosin*.

synicias, uituperans, xv. 2 (*Ezech.*; Praef. S. Hier., ap. Migne, *Patr. L. xxviii* col. 940: Vereor ne illud eis eueniat quod Graece significantius dicitur, ut uocentur φαγολιδωροι, quod est manducantes sannas; Heysse, p. LXII note i: φαγολιδωροι hoc est manducantes *senecias*. The *Cambr. MS. Kk. 4. 6*: Fagolydoros hoc est manducans *senecias*). Migne, l. c. records another reading *senedas*. The gloss *uituperans* gives the sense of what is given here as St Jerome's expression; as regards the lemma *synicias* or *senecias* cf. Forcellini, in v. *senecia*, *senicia*, *senitia*; Du C. in vv. *fagolidori*, *senecia*, where there is a confusion between it and *senecio*, groundsel, whence Fr. *senecion*, groundsel (*Cotgrave*), prov. E. *senecion*, *simpson* (*Eng. Dial. D.*). The Gr. name of the plant was ἡριγέρων (*Lidd. & Sc.*), of which Lat. *senecio* (from *senex*) was a sort of translation. Cf. *Steinm. i. 641. 41*.

synnodicis, see *sidonicis*.

synodi, see *synodus*.

synodicis, synodicus, see *sidonicis*.

synodum, see *synodus*.

synodus, graece latine comitatus uel coetus, i. 114 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancyr.* xxv ante hanc *synodum*; xxxvi praecepit sancta *synodus*; *Can. Conc. Nic. III & xvii synodus*; *Dion. praef. p. 101 synodi, synodum*).

syntagma (xxx. 32); syntagmata, see *sintagmaton*.

Syriis, see *Sirofenissa*.

Syrophenissa, see *Sirofenissa*.

Syrten, Syrtes, Syrtim, see *Sirte*.

Syrum, II. 4, see *abba*.

† for c: enthetam (for enthecām); fal-latia; gazoflatia; iuditium; mendatium;

plumafios; prouintia, prouintie; runfina; sagatitas; sermofinatione; specialiter; spesies; uelofius; uinatia; untialibus; untias; untinos.—for *ch*: brantie (*branchiae*).—for *et*: artofilax (*arctophylax*).—for *d*: amictalum (*amygdalum*); octoade (*ogd-*); parethris (*parhedris*); tenticulam (*tend-*).—for *l*: asitum (*asyl-*).—for *th*: apofecas (*apoth-*); baratrum (*-thrum*); calati (*-thi*); cyati (*-thi*); enticam (*-thecam*); foetontis (*Phaeth-*); iacincto, iacinctino (*hyacintho, -thino*); phitagoras (*Pythag-*); pyriflegitonta (*-thonta*); terinos (*therinus*); tesbites (*Thesb-*).—† *dropped*: labefacare (*-factare*); mulcatus (*mulet-*).

tabanus, brimisa, XLVII. 82 (*Alia*=?) = *tabunus*, *briosa*, Cp. T20; Ep. 27A17; *tabanus*, *briosa*, Ef.¹ 396, 46. *Tabanus*, a gad-fly, horse-fly, ox-fly, breeze, called also *asilus* (*Lewis & Sh.*). *Brimisa* is a correction of an original *priusa*, corrected into *briusa* (see note §§§, p. 49 above). This original form, together with *briosa* of Cp., Ep. and Ef.¹, points to the *Engl. breeze*, *breeze* (see *Oxf. D. breeze*, sb.¹), while *brimisa* points to E. *brimse* (see *Oxf. D.*; *Kluge, Wrtb. breme, breme*). Observe that *briosa* explains also *asilus* or *asilo* (Cp. A832; Ep. 1E7; Ef.¹ 339, 12 *asilo*, *briosa*); see also *asilus*, a drane (*Wright W. 767, 18*); *tabanus*, a humbyl bee (*ib. 767, 20*); *crestrum*, a brese (*ib. 767, 24*).

tabe, see *tabo*.

Tabeel, see *Tabehel*.

tabefactus, XLVIII. 44, see *distabui*.

Tabehel, proprium nomen uiri, XIII. 16 (*Isai. vii. 6 filium Tabeel*; Heysse records *Tabehel* in note).

tabernarii, XLV. 31 (bis), see *papa*.

tabo, morbus, xxxiv. 31 (*De Cass. Inst. x. 7, 8 ne...sanas membrorum partes tabo serpente cornupat*) = *tabo*, morbo, Cp. T39.—*tabo*, putrido [putredo], xxxv. 138 (*Ruf. III. 6 fol. 37^b cum...peruidisset...humani corporis tabe patriam terram rigari*; *Cacciari p. 122 tabo*) = *tabo*, putrido, Cp. T7; Ep. 26E20; Ef.¹ 396, 10.

tabula [for *tabulae*], xv. 9, see *transtra*. tabulas, xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*.

tabulas legat, idest tabulas matronales [matrimoniales] quia omnia scribuntur in curia et substantias disponunt in XII uncias quamuis magnas uel modicas et ad maritum pertinent VIII ad mulierem IIII Unde in dialogo gregorii [see the present Glossary, xxxix. 36] VI untias idest medium precium accipit puella, xxxvii. 9 (*S. Aug.*). *Tabulas legat*, which seems to

be the lemma, appears not to be found in S. Aug. Opera. But he speaks of *tabulae* (matrimoniales) in Serm. 9, 18 (Migne, xxxviii col. 88) nam id etiam *tabulae* indicant, ubi scribitur Liberatorum procreandorum causa....—Serm. 37, 7 (ibid. col. 225) *tabulas* matrimoniales instrumenta emptionis suae deputat.—Serm. 51, 22 (ibid. col. 345) contra ipsas *tabulas* facit, quibus eam duxit uxorem. Recitantur *tabulae*...et vocantur *tabulae* matrimoniales &c.—183, 11 (ibid. col. 991) imple *tabulas* matrimoniales...(col. 992) *tabulas* legamus...ego *tabulas* lego.—238, 1 (ibid. col. 1125) matrimoniales...*tabulas* audiamus.—268, 4 (ibid. col. 1233) matrimoniales *tabulas* lege.—Append. Serm. 292, 3 (ibid. xxxix col. 2298) *tabulae* matrimoniales hoc continent.—Aug. Confess. viii. 19 *tabulas* quae matrimoniales uocantur.—id. *De genes. ad litt.* xi. 41 conscriptio *tabularum*; id. *Enarr. in Psalm.* lxxx. 21 (Migne xxxvii col. 1045) modum non ibi teneat praescriptum *tabulis*, liberorum procreandorum causa. *tabule*, i. 2, see *alea*. *tabulis*, xxv. 4, see *loculum*. *tabunus*, see *tabanus*. *taerme* [thermae], aque calide et balnea lapidea sic nominantur, xx. 8 (*Tobias* ?; not ? in the Vulg.). *taeterrimum*, see *teterrimum*. *talentum* habet pondera LX quod facit libras LXXII, xxxii. 10 (*De ponder.* ?).—*talentum* habet pondera LXII quod faciunt LXXX libras attice, xxxiii. 1 (*De pond. Euch.*, p. 158, 8 *talentum* est pondus LXII semis q. f. &c.); *talentum* habet LX [minas] mina graece latine mine dicitur, xxxiii. 3 (*De pond. Euch.* p. 158, 9 *tal-* minas habet LX mina Graece, Latine mina d.).—*taletum* [for *talentum*], centum xxv libras, xxxi. 20 (*De ponder.*). Cf. Lewis & Sh.; Blume, i. 374, 18. *tales*, xxi. 20, see *tabastes*. *talpa*, noonid, xlvi. 79 (*Alia* = ?) = *t-*, pond, Cp. T16; *t-*, pand, Ep. 27A15^a; *t-*, uoond, Ef. 396, 44. *Talpa*, a mole; for *uoond*, *pond* &c. (id.), see Bosw. T. (*wand*, *wande-ueorpe*); Eng. Dial. D. (prov. E. *want*); cf. Kluge, *Wrtb.* (*Maulwurf*). *taltaon* [or *talticon*, or *taltecon*], see *cinticta*. *tamaricius*, see *miricg*. *tamen*, i. 111; xiv. 9; xxxvii. 12; xli. 14. *Tanaquil*, uirga [-go] regalis, xlvi. 3 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 414, 21 haec *Tanaquil*). *tangendo*, xxviii. 18, see *apotu*. *tantum*, xxiv. 10; xxviii. 18; xli. 1.

tapetas, see *bibli*.

tapetia, see *abctape*.

tapetibus, ribum, xlii. 2 (*Ex div. libris* ?). For *rihum* (instr. plur., with rugs, blankets), see Bosw. T. (*rjhe*, *rje*).

tapinosin, see *tapynosin*.

tappula, uermis qui currit super aquas, xlvi. 15 (*Alia* = ?) = *tippula* [the water-spider], uermis aquaticus, Cp. T181; Ep. 27C31; Ef. 397, 44.

tapynosin, que latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humilissimus comparatur, xxviii. 62 (*Cass. Psalm.* xxi. 6 per figuram dicitur *tapinosin*, quae Latine h. nuncupatur q. m. m. r. humillimis e.).

tardes, xii. 23, see *non trices*.

tardiores, xlii. 27, see *dextera*.

tauri, xxvii. 16, see *hyadas*; xlii. 22, see *pliadē*.

taxatio, deputatio, xxxvii. 16 (*S. Aug. Serm.* 166 Append. Migne xxxix col. 2069, *Salutis humanae...et mundi rediua libertas non modica taxatione requiritur*; Julian. ap. Aug. *op. imperf. contra Julian.* ii. 141, Migne xiv col. 1200 etsi aequalis esset gratia peccatiue *taxatio*), cf. Forcellini, in v.

taxauimus, designauimus, ii. 177 (*Bened. reg.* 18, 41 [74] sicut supra *taxauimus* impletur).

te, xxx. 95, 96; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

Tebeth, see *Tebeth*.

tebeth, idest decembris, xxii. 14 (*Esther* ii. 16 mense decimo qui uocatur *Tebeth*).

technam, see *tecnam*.

tecnam, artem, xxix. 29 (*Uerb. Interpret.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^c excogitauerunt et aliam *technam*).

tecta, x. 11, see *tigna*.

tectio, ix. 3, see *contegnatio*.

tectis, xiii. 41, see *paliurus*.

tecto, viii. 7, see *domatis*.

tectum, iv. 50, see *camerum*; xxxviii. 19, see *tholus*.

tectura, xxii. 2, see *tentoria*.

tedae, see *tede*.

tede, facule [-lae] de ligno pini de quo picem faciunt, xix. 44 (*Job* xli. 10 sicut *tedae* ignis accensae).

tegent, xiv. 12, see *domatibus*.

tegmimi [roof, house], iii. 24, see *sacro tegmimi*.

tela, xiv. 30, see *pedalis*.

telam orditus, inuenerpan uuep, xiii. 34 (*Isai.* xxv. 7 praecipitabit...*telam*, quam *orditus* est super omnes nationes); *inuenerpan*, to begin a web (cf. *wearp*, a warp, Bosw. T.); for *uuep*, a web, see Bosw. T. (*web*, *webb*); Napier (Index of

Engl. words); for the *p* of *unep*, see Sievers, *Gr.* § 190.

telo, see *telopagere*.

telopagere, *bibere*, XLVIII. 59 (*De Cass.*?). These words are, perhaps, corruptions. For *pagere* and *bibere* Glogger suggests to read *peragere* and *vivere*, referring to Cass. *Conl.* XXI. 1, 2 cum...hic unius lustris tempus cum coniuge peregisset. And *telo* may refer to Cass. *Inst.* XII. 4, 1 angelum illum...telo superbiae vulneratum; id. *Nest.* III. 10, 2 persequeris opinionis impiae *telo*; id. *Conl.* I. 2, 1 *telos* hoc est finem.

telos, see *telopagere*.

temere, sine consilio vel praesumptuose, II. 172 (*Bened. reg.* 3, 15 [20] neque ab [regula] *temere* declinetur).

temoys, libros, xxx. 86 (*Cat. Hier.* CIX col. 705^A in Isaiam *tomos* decem et octo; B: in ysaiam *thomos* octodecim; C: in ysaiam *thomos* x & viii).

temperamento, II. 176, see *temperius*.

temperate, II. 124, see *moderate*.

temperie, see *temperiem*.

temperiem, moderatione, II. 174 (*Bened. reg.* 55, 3 secundum...aerum *temperiem*, [4 *temperiem*, corr. from *temperie*]. Edm. Schmidt, *Regula*: *temperiem*; *temperie*; *temperies*). Cf. *temperiem*, ueder [see Bosw. T. *weder*, weather], Cp. T121.

temperies, see *temperiem*.

temperius, temperamento [?], II. 176 (*Bened. reg.* 11, 3 Dominicus diebus *temporius* surgatur, [1 *temperius*; *temporius*; *temporibus*]; 48, 11 Agatur nona *temperius* [19 *temperius*, *temporius*]).

tempestate, xxxv. 178, see *ea tempestate*.

templa, xxxv. 224, see *delubra*.

templi, xxxvi. 1, see *Iani*.

templum, IV. 6, see *editus*; XXI. 19, see *in anathema*; XXVII. 11, see *lupercal*.

temporalis, xxx. 37, see *cronographias*.

temporalium, xxx. 77, see *cronicon*.

tempore, XXII. 11, see *mundum m-*;

xxxv. 178, see *ea tempestate*; **tempore**, XXVII. 32, see *opago tempore*.

temporis, xv. 32, see *sinchronon*; XVIII. 1, see *sinchronon*.

temporius, see *temperius*.

tempus [temple of the head], xxxix. 19, see *freniticus*.

tenacitas, xxxv. 6, see *tentigo*.

tenda, *trabus* [*trabis* or *trabes*?] *gezelt*, XXII. 5 (*Esther*? not in the Vulg.). These three words would seem to be a further explanation to XXII. 2: *tentoria* tectura; cf. *tentorium*, *geteld*, Cp. T76; *tentorium*, *papilionem*, Ep. 26C11; Ef.¹ 395, 22. For *tenda* (a variant of *tenta*, a tent) cf. Du C., who also, quoting from Papias'

Glossary, has "Tenda quae rustice *trabis* dicitur. Cod. alius *trabes* praefert. Gloss. Sax. Aelfrici: Tenda, tyldsyle, i.e. domus limen." See further Diefenbach (*trabes*); Goetz, v. 250, 3 (*trabes*, porticus tecta dicitur) and A.S. *traef* (from *trabs*?) in Bosw. T.—*gezelt* is O.H.G. for tent (cf. Schade, 280; Steinm. I. 488, 5); A.S. (Bosw. T.) *geteald*, *geteld*.

tenticulam, see *decipulam*.

tendit, XLIV. 3, see *axis*.

tene laterem, *fac laterem*, XVII. 18 (*Nahum* III. 14 *subigens tene laterem*). See above *subigens*.

tenentur, xxxv. 27, see *puncto*.

tensam, xxxv. 122, see *callos*.

tenta, see *tenda*.

tenticula, XIV. 4, see *pedica*.

tenticulam, XXIX. 23, see *decipulam*.

tentigo, *tenacitas* *uentris* idest *ebind*, xxxv. 6 (*Ruf.* I. 8 fol. 12^b *tentigo* obscœna...et execranda). The gloss points to a meaning of *tentigo* different from the class. tension of the privy member; perhaps hardness, stiffness of the bowels, costiveness is meant; see W. W. 232, 32; *extentio*, i. *tenacitas* *uentris*, *tentigo*, *gebind*; id. 615, 47; cf. Steinm. II. 597 n. 2 who refers to O. N. *abbindi*. See Schlutter, *Jour. Germ. Phil.*, I. 330. For *e-bind*, *ge-bind* see Bosw. T. (*ge-bind*, a binding, fastening).

tentoria, *tectura*, XXII. 2 (*Esther* I. 6 et *pendebant* ex omni parte *tentoria* aerij coloris). For *tentoria* see also above *tenda*.

teraphim, see *teraphin*.

teraphin, *idolum* sic nominatur, xv. 35 (*Osec*, III. 4 sine *teraphim*). The Cambr. MS. has: *therafin*, *idolum* sic nominatum.

terebellus, *nēbugaar*, XLVII. 46 (*Alia* = ?) = *t-*, *nabogaar*, Cp. T87; *terrebellus*, *nabogar*, Ep. 27A12; *terebellus*, *nabogor*, Ef.¹ 396, 41. For *terebellus*, -um (dimin. of *terebrium*), a small borer, auger, gimlet, see Körtting, 9460. For *nēbugaar*, *nabogaar* &c. (literally, *nave*-borer, from *nēbu*, *nafu*, the *nave*, of a wheel + *gār*, a spear, shaft, borer), see Bosw. T. (*nafu*, *nafugar*, *gār*); Kluge, *Et. Wört.* (*Nabe*); Oxf. D. (*auger*); Skeat, *Conc. Dict.* (*auger*); Kluge & Lutz, *E. Etym.* (*auger*).

terebrantes, *borgenti*, IV. 66 (*Eccl. Istor.*); **terebrantes**, *perforantes*, xxxv. 187 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* VI. 31 fol. 112^a *oculos acutis calamis terebrantes*).

tergo, XLIV. 26, see *a tergo*.

Terinos [for *therinus* = *θερινός*], idest *bestialis*, XLIV. 13; see *arcticos*.

teristra, *subtilissima* *curtina*, XIII. 12 (*Isai.* III. 23 *auferet Dominus...theristra*. Cambr. MS. *theristra*, *subtilissima* *corona*).

termæ, see *angulinis*.
 termē [-mæ], xxxix. 34, see *angulinis*.
 terra, viii. 17; xiv. 2, see *nitrum*; xiv. 18, see *arua*; xix. 30 (bis), 40, see *olla*; xxxv. 41, see *in aculeis*; xxxvi. 3, see *promontorium*; xxxix. 13, see *Aurelia*, 51, see *byscus*; xliv. 8, see *hiemisperia*; xlv. 11, see *ops*.
terra salsuginis, terra sterelis [sterilis, as in the Cambr. MS.], xix. 30 (*Job* xxxix. 6 in *terra salsuginis*).
 terrae, see *agellis: rusticatio*.
 terram, xvii. 7, see *Niniue*; xix. 51, see *fabula*; xxix. 46, see *arue*; xxxvi. 4, see *sinum*; xliv. 8, see *hiemisperia*.
 terre [-rae], xii. 8, see *rusticatio*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxv. 117, see *territoria*, 268, see *agellis*.
 terrē [-rae], xlv. 7, see *poli*, 29, see *arem*; xlv. 29, see *uligo*.
 terrebellus, see *terebellus*.
 terris, i. 48, see *extorris*.
territoria, loca modica terrē, xxxv. 117 (*Ruf.* ii. 17 fol. 27^a per singula quaeque *territoria*) = *territoria*, loca modica, Cp. T72; Ep. 26A37; Ef.¹ 395, 10.
 terroribus, xlv. 2, see *cous*.
tertia, xii. 29; see *lingua tertia*.
tes, xxx. 13, see *iereticos*.
Tesbites, castella, xlviii. 27 (*De Cass. Inst.* i. 1, 3 [from III Reg. i. 8] *Helias Thesbites* est).
 tessella, see *tesseras*.
tesseras, tesulas, xxxv. 35 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a ad *tesseras* ludit). Cf. *tessera*, tasul, Cp. T84; *tessera*, tasol quadrangulum, Ep. 26E33; *t.*, tasul q., Ef.¹ 396, 23. As regards *tesulas*, Steinm. (ii. 597 note 2) thinks it is Lat.; if so, it might be a corruption for *tessellas* or *tesserulas*. But the word is marked in the MS. by *v*, and it may be acc. pl. of A.S. *tasul* (or *tesul*, borrowed from Lat. *tessella*; see Bosw. T. sub voce *teosol*), m., a die; cf. Bülbring, *Altengl. Elementarbuch* § 417; Kluge, *Angels. Leseb.*, p. 209 *tasol*.
 tessaris, see *tesseroes*.
tesseroes, quadris, xxx. 39 (*Cat. Hier.* xl col. 655^b ludit et *tesseris*; B & C: l. e. *tesseris*) = *teserois*, quadris, Cp. T78; *teserois*, quadris, Ep. 26C36; *theserois*, quadris, Ef.¹ 395, 47.
 tesseraula, see *tesseras*.
 testu, xii. 9, see *cacabus*.
 testamento, xxxv. 254, see *de octoade*.
 testamentum, iv. 10, see *ogdoade*.
 testatio, i. 124, see *stipulatio*.
teterrimum, nigerrimum, ii. 175 (*Bened. reg.* i. 12 [17] Tertium... monachorum *teterrimum* genus est).
Tethis, aquis, xxvii. 31 (*Lib. Rot.* = *Isid.*

Lib. de nat. rer. xl. 3 [quoting *Lucan.*] quum litora *Tethys*) = *Thedis*, aquis, Cp. T75; *thethis*, aquis, Ep. 26C18; *Thetis*, aquis, Ef.¹ 395, 29.

Tethys, see *tethis*.
 tetrafa, xxxv. 74, see *petigo*.
tetragono, quattuor angulos, xxxviii. 27 (*Clem. Recognitt.* ix. 17 ex *tetragono* respexerit...; schema *tetragonum* habens).
 tetragrammaton, xxxv. 147, see *petalum*.
 tetris, xxvii. 26, see *atris*.
 th for d: oethepia for oedipia.
 thalami, xxviii. 86, see *epithalamium*.
thalamus, altior locus ubi sedet sponsa, xv. 29 (*Ezech.* xl. 7 [mensus est] *thalamum*... et inter *thalamos* quinque cubitos; 10 *thalami* portae; 12 marginem ante *thalamos* &c.).
 theatri, xxxv. 171, see *harene*.
 theatrii [for *theatri*], xxxv. 29, see *harene*.

thecis, custodiis, iv. 85 (*Eccl. Istōr.*); **thecis**, custodiis fabricam [for *fabricatis*?] de argento, xxxv. 294 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 163^b partem... *thecis* argenteis conditam).

thema, doctrina, xxxviii. 32; **scema**, figura, xxxviii. 33 (*Clem. Recognitt.* ix. 32 audi conjugis meae *thema*, et invenies *schema* cuius exitus accidit). Cf. *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1; Ef.¹ 395, 49.—**themate**, compositione uel ordine, xxii. 1 (*Esther*; *Hieron. Praef.* p. xiv^o & Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1433^b sumpto *themate*). For *Thema*, see also *Theman*.

Theman, idest prouintie, xix. 12 (*Job* vi. 19 considerate semitas *Thema*; Migne, *P. L.* xxviii col. 1089, and Heysse, in notes, *Theman*).

themate, compositione uel ordine, xxii. 1; see *thema*.

Themisto, insula; **Calipso**, insula; **Pan** deus arcadie [-diae; cf. *Verg. ecl.* x. 26] uel pastorum; **Arcades**, gens dicitur que colebat pana, xliii. 1-4 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 373, 17, 18 sunt nomina tota Graecae declinationis, ut *Themisto Calypso Pan*). *Arcades* seems to be a gloss to *arcadie*.

theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

Theodorus, xii. 40, see *cyneris*.

theologia, iv. 114 and xxxv. 17, see *a theologia*.

theomachiae, see *theomachie*.

theomachie, deorum pugnae, xxxv. 94 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Theomachiae*... exortae sunt).

theoretica, theoreticam, theoricam, see *theorie*.

theoreticen, see *theoritisen*.

theoriae, see *theorie*.

theoricās, xxx. 13, see *iereticos*.
theorice, supernus intellectus, xxxiv. 29 (*De Cass. Inst.* xl. 18 diuinae *theoriae*... inhaerere; cf. *Conl.* i. 8, 2 in *theoria sola*; i. 12 huic *theoriae*... adfixus; &c. &c.). See also *Conl.* i. 1 *theoretica* uirtute; id. xiv. 8, 3 *theoreticam* disciplinam; id. xiv. 1 *θεωρητική*; id. xix. 5 *theoretica* (*theorica*, in note) sublimitate.
theoritisen et **practicen** contemplatiuum et actiuum, xxx. 64 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 1 misit duos discipulos suos, *θεωρητικὸν καὶ ἐργαστικὸν*). Other MSS. *θεωρητικὴν καὶ πρακτικὴν*, and one MS. in Latin characters *theoreticen* et *practicen*, Migne, in note ^d.
 therinus, see *terinos*.
 theristra, see *teristra*.
 thermae, see *taermg*.
 Thesbites, see *tesbites*.
thesteas, indiscretas concubitas, iv. 57 & **oedipia**, obscene Dapes carniū infantium, iv. 58 (*Ecl. Istor.*) [leg. **Thyesteas**, obscene Dapes carniū infantium—**Oedipia**, indiscretas concubitas; **thiosteas**, commessationes, xxxv. 25 (*De Eus.*)—**Oedippa**, de odippo [Oedipo], v. 14 (*Ecl. Istor.*);—**Oethepia**, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occulta loca idolorum, xxxv. 26 (*De Eus.*) all = (*Ruf.* v. 1 fol. 74^a *Thyesteas* cœnas et incesta *Oedipia* perpetrantes). Cf. *Thyesteas*, commessationes, Cp. T150; *Oethippia*, coitum matris, Cp. O130.
 thestisuir [Q^y Latin or A.S. ?], v. 21, see *éditiones*.
thia, matertera, xxxv. 46 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b vel sorore, vel *thela*).
thiarati, diuini, xl. 18 (*Uerba* ?).
thiosteas, commessationes, xxxv. 25; see *thesteas*.
thimiamateria, turbula, xiv. 35 (*Hier. l.ii.* 19 tulerunt et hydrias et *thymiamateria*).
thimisiun, xxix. 59, see *tu thimisiun*.
thiticum, marinam, vi. 9 (*Breu. exsol.* ?).
 tholos, see *tholus*.
tholus, tectum de petris sine ligno, xxxviii. 19 (*Clem. Recognit.* viii. 18 qui aedificiorum *tholos*... instruunt).
 thomos, see *temoys*.
 thorace, see *torax* sub v. *thoraces*.
thoraces, capud [caput] et pectus, iv. 97 (*Ecl. Istor.*); **thoraces**, imagines, v. 32 (*Ecl. Istor.*) = (*Ruf.* xl. 29 fol. 190^b *thoraces* [busts] Serapis... abscissi sunt).—**toraca**, lurica [lor-], xlv. 17 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 425, 22 ut *thorax* thoracis).—**torax**, lurica [lor-] manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur, xi. 4 (*Sap.* v. 19 Induet pro

thorace justitiam). Cf. *torax*, lurica, Cp. T196.—**torax**, pectus, xix. 42 (*Job* xli. 17 subsistere non poterit neque hasta, neque *thorax*; see *Sabat.* vers. ant.: *hastae elevatio et thoracis*; and in note: *hastam et thoracem*) = *thorax*, pectus, Cp. T138; Ep. 26A38; *torax*, pectus, Ef.¹ 395, 11.
 thorax, see *thoraces*.
 thyesteas, see *éditiones*; *scenas turpes*; *thesteas*.
 tibia, xlvi. 7, see *tybicen*.
 tibicen, see *tybicen*.
 tibiis, xiii. 8, see *periscelidas*; xxv. 7, see *symphonia*.
Tifon, filius saturni, xxviii. 7 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159^e Pudeat... vos insidiarum *Typhonis*).
tigna, tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistent quarum sucus uermibus est obuius significat apostolos, x. 11 (*Cant.* i. 16 *Vulg.*: *tigna* domorum nostrarum *cedrina*; *Vers. ant. Sab.*: *trabes domorum nostrarum cedri*). It is clear that *tecta* is a gloss to *tigna*; *cedri natura* may be a corruption for *cedrina*, and *arborum* perhaps for *arbores*. But the Cambridge MS. Kk. 4. 6, omitting "significat apostolos," has: "*Cedrus* arbor natura cuius inputribili uigore consistit. Cuius etiam sucus uermibus obuius est," which seems to give the sense of the gloss (Roofs of cedar, owing to the nature of cedar trees, are of incorruptible force).
tigris, genus leonis nario colore et uelocissimus, xix. 15 (*Job* iv. 11 *tigris* perii). For *tigris* see also *leopardus*.
tilaris, laurice, xlvi. 61 (*Alia* = ?) = *tilares*, lauriceae, Cp. T179; *tilaris*, lauriceae, Ep. 27A14; *itilaris*, lauriceae, Ef.¹ 396, 42. For *laurice* &c. (a lark; which also glosses *alanda*, *caradriion*, *lauda* &c.) see Bosw. T. (*laurerice*); Oxf. D. & Skeat Dict. (*lark*); Kluge, *Et. Wrth.* (*Lerche*).
 tilia, see *tilio*.
tilio, lind, xlvi. 100 (*Alia* = ?) = *tilia*, lind, Cp. T161; *tilio*, lind uel baest, Ep. 27A18; *tilio*, lind uel baest, Ef.¹ 396, 47. *Tilio* (= *tilia*, as in Cp.) *the linden* or *lime-tree* = A. S. *lind*, see Bosw. T. (*lind*). For *baest*, *best*, E. *bast*, the inner bark (of the linden, a second meaning of *tilia*), of the Ep. and Ef.¹ Gloss. see Bosw. T. (*baest*); Oxf. D. (*bast*); Skeat, D. (*bast*).
 timebat, xxxvii. 18, see *pallebat*.
 timor [for *tumor* ?], xlvi. 14, see *fastus*.
 tinca, see *tinct*.
tinct, slii, xlvi. 71 (*Alia* = ?) = *tineti*, sli, Cp. T169; Ep. 27A16; Ef.¹ 396, 45. *Tinct* seems an error for *tinca*, a small fish, perh. the *tench*. For *slii*, *sli* (Germ. *Schleie*) see Bosw. T. (*sliw*).

- tincti, see *tinct*.
tinguitur, see *malleolis*.
tinnulus, sonans, xix. 4 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* col. 1081^b *rhythmus ipse dulcis et tinnulus fertur*).
tintinnabula, xi. 14, see *poderis*.
tipho, tipo, see *typo*.
tippula, see *tappula*.
tipu, see *typo*.
tyrannidem, crudelem siue duriter [the latter two words belong, perhaps, to ii. 172; see *temere*], ii. 173 (*Bened. reg.* 27, 15 *Noverit...se...suscepisse...non tyrannidem* [24 *tyrannidem*, corr. *tyrannides*]; 65, 5 [8] *adsumentes sibi tyrannidem*).
tyrannides [tyr-], iniquas potestates, ii. 178 (*Bened. reg.*; cf. *tyrannides* in 27, 15 [24] quoted above sub *v. tyrannidem*).
titan, xxi. 12, see *fili* *titan*.
titania, solaria, xxvii. 29 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvii. 2 *titaniaque astra*). Cf. *titania*, sideralia, Cp. T157; Ep. 26C19; Ef.¹ 395, 30.
TOBIA, xx tit.
toga, dignitas, xxxvii. 20 (*S. Aug.*?). For *toga*, see also *lena*.
tollentibus, xiii. 56, see *uellentibus*.
tollii, i. 15, see *aboleri*.
tomos, see *temoys*.
ton, xxx. 16, see *ho platon*.
tonica [tunica], iii. 56, see *ependiten*; xxix. 11, see *mauria*; xxxix. 32, see *dalmatica*; see further *tunica*.
ton philona, xxx. 15; see *ho platon*.
topadius, see *topation*.
toparcha, loci princeps topus locus, xxxv. 7 (*Ruf.* i. 15 fol. 16^a *Toparcha*) = *toparca*, loci princeps, Cp. T203; Ep. 26C23; Ef.¹ 395, 34.
topation, ut aurum micat, xli. 15 (*De nomin. div.*? = *Apoc.* xxi. 20 *topadius*; *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13 *topazius*; cf. *Psa.* cxviii. 127 *dilexi mandata tua super aurum et topazion*) = *topazion* ut aqua micat ut est porrus, Cp. T210; Ep. 26E2; Ef.¹ 395, 50. For *ut est porrus* in the present Glossary see above *cypressus*.
topazion, topazius, see *topation*.
topicon, see *tropicon*.
topus, xxxv. 7, see *toparcha*.
toraca, lurica [lor-], xlv. 17; see *thoraces*.
toracina, haeslin, iii. 38 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 19, 1 *storacinam uirgam*). Cf. *Werden fragm. toracia*, haeslin (*Gallée, O. Sax. Texts*, 344, 239). For *haeslin* (of hazel), cf. *Bosw. T. (haeslen)*. —For *toracina*, see also *toronicum*.
torax, lurica [lor-] manicas non habens &c. xi. 4; **torax**, pectus, xix. 42; see *thoraces*.
toreuma, tormina, see *uertigo*.
toronicam, see *toronicum*.
toronicum, genus ligni, iii. 6 (*De S. Mart. Stor.*?). Cf. *Sulp. Sev. Dial.* i. 27, 2 *audietis me...ut Gurdonicum* [in note: *gorthonicum, gortonicum, gurtonicum, gorgonicum*] *hominem, nihil cum fuco aut cothurno loquentem*. With this word, however, the interpretation (*genus ligni*) does not agree, which was, perhaps, intended for *toracina* q. v. If this be the case, the interpretation to *toronicum* is wanting. Cf. the *Werd. Gloss. toronicam*, *genus ligni* (*Gallée, O. Sax. Texts* 344, 238).
torquemina, xii. 27, see *tortura*.
torqueri, xlv. 10, see *cardines*.
torrens, see *suricus*.
torris, arrura quæ de igne rapitur, xvii. 4 (*Amos* iv. 11 *facti estis quasi torris raptus ab incendio*). Cf. *torris*, prant (*A.S. and M. E. brand*), *Steinm.* i. 672, 61; for *arrura* perhaps leg. *arsura* (*Du C.*), or **assura*.
torta panis, incisus panis, xiv. 21 (*Hier.* xxxviii. 20 *daretur ei torta panis*).
tortura, torquemina, xii. 27 (*Eccles.* xxxi. 23 *Vigilia, cholera et tortura viro infrunito*).
tos (hoc), xxx. 96; see *ypo* (sub) *tos* (hoc) &c.
toscia [= *toxa* = *toga*], ii. 101, see *lena*.
tota, xlii. 21, see *basterna*.
totam, xxxix. 36, see *sex untias*.
toteGIS, procella, xxxviii. 41 (*Clem. Rom. Recognitt.* x. 32 *Hanc procellam, quæ kararys Graecæ appellatur*).
toto, xxviii. 41, see *sinecdochen*.
totum, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 72, see *olografia*.
totus, suus ald, xliii. 40; see *quotus*.
toxa, see *lena*.
toyty, see *pantocranto*.
trabea, trabes, trabis, see *tenda*.
trabus, xxii. 5, see *tenda*.
tractatores, xlviii. 48, see *connectarum*.
tractatus, iv. 8, see *commentatus*.
tractu, xxviii. 77, see *sinastrismus*.
tradiderunt, xx. 1, see *manciparunt*.
tradito, ii. 21, see *adsignato*.
tragica, tragicus, see *traicus*.
trago, xxxv. 1, see *tragoedia*.
tragoedia, luctus ac cladis, iv. 11; **tragoedia**, bellica cantica uel fabulatio uel hircania *Trago Hircus*, xxxv. 1 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^a *Tragoedia magis quam historia texti uidebitur*; iii. 6 fol. 36^a *omnis...luctuosa Tragoedia*). Cf. *tragoedia*, bebbi cantio, Cp. T263; *tragoedia*, belli cantia uel fabulatio, Ep. 26E18; *tragoedia*, belli e.

u. f., Ef.¹ 396, 8. On the H (of Hircus) see note § on p. 33. For *tragoedia* see also *eunuchus*.

trahent, XIII. 36, see *in serris*.

traica [tragica], XLIII. 24, see *traicus*.

traicus [tragicus], qui traica [tragica] scripsit [scrip-], XLIII. 24, see *comicus*.

traiectione, XII. 33, see *de traiectione*.

traigis, see *picus*.

trallis, nomen ecclesie, IV. 37 (*Ruf.* III. 36 fol. 51^a ecclesie quæ est *Trallis* scribit).

tamaritius [for *tamaricius*], XIV. 10, see *miricæ*.

transcensio, XXVIII. 87, see *yperbaton*.

transferuntur, XXVIII. 44, see *hypallage*.

translata, XXVIII. 33, see *tropus*.

translatio, IV. 98, see *comellas*; XXVIII. 76, see *metafora*.

translationem, XXVIII. 55, see *metaforan*.

transmigrationis, XV. 3, see *uas transmigrationis*.

transnominatio, XXVIII. 28, see *metonymia*.

transportare, XLIII. 18, see *carus*.

transtra, tabula [Cambr. MS. *tabulę*] quę iacent in transuersu [Cambr. MS. *transuersum*] nauis in quibus sedent remigantes, XV. 9 (*Ezech.* XXVII. 6 *transtra* tua fecerunt). Cf. E. *thwart* (a seat across the boat on which an oarsman sits, Cent. Dict.) and *transom* (Skeat, *Conc. Dict.*).

transuersu, transuersum, XV. 9, see *transtra*.

trapezeta et nummularius et colobista idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis, XXIX. 42 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXV. 26-28 col. 188^b qui dari debuit *nummulariis* et *trapezitis*; *ibid.* XXI. 12, 13 col. 150^c pro *nummulariis collybistas* facerent...*usura accipere non poterant collybista*). Cf. *trapezeta*, mensularius, Cp. T275; Ep. 27C39; Ef.¹ 397, 52.—*trapezita*, qui in mensa nummorum per mutationes uictum querit [quaerit], XXXVIII. 29 (*Clem. Recognit.* IX. 24 vel sculptores vel *trapezitas* efficiat...*nunquam invenitur trapezita*). Goetz (VII. 363) suggests to read *permutatione* for *per mutationes*.

trapezitas [for *trapezitas*?], XV. 12, see *bibli*.

trapezitis, see *trapezeta*.

trea (= tria), see *responsoria*.

tres, XXXI. 6, see *solidos*; 11, see *ephi*, 39, see *chatos*; XXXII. 4, see *obolus*; tres, XXXIII. 30, see *siliquæ tres*.—*tres argenteos solidum faciunt*, XXXI. 28 (*De ponder.*?).

triangulum, XII. 40, see *cyneris*.

tribuit, I. 125, see *sanzit*.

tribulatione, XIX. 50, see *carmina in nocte*.

tribus, IV. 79, see *de triuio*; XIII. 30, see *in triuiis*; XVI. 18, see *trieres*; XXXV. 238, see *de triuio*.

tributarii, XXXIX. 61, see *municipii*.

tributum, quod semper fit, XXIV. 8

(*Math.* XVII. 24 *accipiant tributum*). For *tributum* see also (IV. 64) *fuscum*.

trices, XII. 23, see *non trices*.

trie, see *trinte artabę*.

trieres, idest naues a tribus sessionibus, XVI. 18 (*Dan.* XI. 30 *uenient super eum trieres*). Cf. *trieris*, magna nauis tribus, Cp. T253; t., m. n. t. *remigis*, Ep. 26C26; t., m. n. t. *remit*, Ef.¹ 395, 37.

trifulus, see *truffulus*.

trilex, see *bilex*.

trinte artabę, XI *modios faciunt*, XVI. 22 (*Dan.* XIV. 2 *impendebantur...similae artabę duodecim*). For XI the Glossary had XIII, but the last two numerals are marked for erasure. The Cambr. MS. has *Trie artabę* Decem modios faciunt. Cf. *tres artabę* x modios faciunt, Cp. T248; Ep. 26C2; Ef.¹ 395, 14.

tripla, I. 115, see *sescopla*.

triplex, drili, XLVI. 41, see *bilex*.

tripudiet, uinceret, XXXV. 174 (*Ruf.* V. 3 fol. 78^b *fiabat*, ut in *uerberibus tripudiet*). Cf. *tripudiet*, uincere, Cp. T265; Ep. 26E23; Ef.¹ 396, 13.

triste, XII. 6, see *acide*.

tristis, II. 9, see *acidiosus*.

tritici, XII. 36, see *similaginem*; XXXVII. 3, 4, see *fidelia farris*.

tritura, XVII. 1, see *area sitiens*.

[*triuium*] in *triuuis*, in tribus uis, XIII. 30 (*Isai.* XV. 3 *in triuuis eius*) = *in triuis*, in tribus uis, Cp. I145; *in triuuis*, in tribus uis, Ep. 12A25; *in triuis*, in tribus uis, Ef.¹ 366, 22.—*de triuio*, de tribus uis, IV. 79 (*Ecl. Istor.*) and XXXV. 238 (*De Eus.*) = (*Ruf.* IX. 5 fol. 148^b *mulierculas de triuio conquisitas*).

trium, XVII. 7, see *Niniue*.

trochleis, see *troclei*; *troglesis*.

troclei, rotis modicis, XXXV. 40 (*De Euseb.*); *troglesis*, hędre, IV. 74 (*Ecl. Istor.*) = (*Ruf.* VIII. 10 fol. 139^b *alii... trochleis distenti*). The first gloss seems to mean "pulleys with small wheels." *Trochlea*, *troclea*, is explained (by Lewis and Sh.) as "a mechanical contrivance for raising weights, a case or sheaf containing one or more pulleys, a block." The Gr. τροχίλεα, the sheaf of a pulley, roller of a windlass (Liddell & Sc.), and this from τροχός (1) a wheel; (2) a course, place for running. Some Glossators may have understood it to mean "a thing to

run up, with small round," i.e. "a ladder," and hence *higry* (= *hader*), which may = A.S. *hader*, *hader*, a ladder, fight of steps. Glogger suggests A.S. *hader* (Bosw. T.), a halle, an instrument for drawing water. Cf. *troctis*, striculum, Cp. T266; *troctis*, ratis modicis vel striculum, Ep. 26225; EE² 396, 15. For *striculum* (instr. pl. of *stricel*), see Bosw. T. (*stricel*, a strickle).

trofon, see *catastrofium*.

troglita, *higry*, iv. 74, see *troctis*.

trophaea, see *tropia*.

tropia, signa, xxxv. 126 (Ep. ii. 25 fol. 38^o habeo *tropianes* apostolorum; ibid. fol. 38^o invenies *tropianes*).

tropicum, maralium [mor-], xxx. 78 (Cat. Hier. lxxxii col. 529^o *romulo* liber; B: *topicos* idest mortalium liberum; C: [blank]) = *tropicum*, maralium, Cp. T255.

tropus est dictio ab eo locus in quo propria est translata in eum locum in quo proprii (?) non est ut est exsurge domine, xxviii. 33 (Conc. Poen. iii. 6 col. 46^a *Tropus* autem est d. a. z. l. i. q. p. e. t. i. e. l. i. q. propria n. z. [as est added by Glossator] exsurge domine [quoted from col. 45^o]).

trudit, xlvi. 8, see *inopit*.

trufulus, *felospici*, xlvi. 18 (*Alia* = ?) = *trufulus*, *felospici*, Cp. T288; *trifulus*, *felospici*, Ep. 37A16; *trufulus*, *felospici*, EE² 396, 39. *Felospici* &c., much talking (Germ. *vielsesprachig*) from *felo*, *fela*, much; and *spraci* &c. speech, talking. For *trifulus*, *trufulus*, Goetz (vii. 376) unnecessarily suggests to read *frivolus*. Glogger connects it with Ital. *truffa* (Körting, *Wört.* 9794), deceit, boasting, and regards *trufulus* as a subst., meaning a braggart (Ital. *truffaldino*).—It really = E. "trifler"; see Skeat, *Conc. Etym. Dict.* (*trifle*). Cf. John Florio *Dict.* (1598), "*Truffarello*, a craftie, cosening, cheating, conieatching, filching knave." The double spelling *trifulus*, *trufulus* still appears in M. E. *trifle*, *trufle*.

trufulus, see *trufulus*.

trulla, ferrum latum unde parietes liment, xvii. 5 (*Amos*, vii. 7 in manu eius *trulla* caementarii; vii. 8 *trullam*). E. *trowel*.

truncatis, see *busta*.

truncatus, iv. 15, see *plexus*.

trungatis [trunc-], xxxv. 86, see *busta*.

tu, xxviii. 18, see *apo tu*.

tuac, see *emissiones*.

tuba, xlvi. 57, see *classica*.

tuber, in dorso cameli, xlvi. 13 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *tuber*). Cf. *tuber*, tumor, *asuellen*, Cp. T326; *t*, *t*.

vel *asuellen*, Ep. 37A13; *t*, *t*. vel *asuellen*, EE² 396, 48.

tubala, *cala*, xviii. 41 (*Alia* = ?) = *tubala*, *cala*, Cp. T331; *tubala*, *cala*, Ep. 37A11; *tubala*, *cala*, EE² 396, 40. For *tubala* Glogger suggests *tubulus*, a small pipe or tube; and Schlutter (*Journal. Germ. Phil.* i. p. 314) would read *stabilium*, *stabil*. But this guess, which was discussed in my Preface (p. xxiii) to the Corpus Glossary, seems to need no alteration except *tubula* (a plank) for *tubala*. From the A. S. *fula* (a plank) was derived *fulad*, a fail, (sheep-)pen, lit. "a thing made of warden bars" (= L. *tabuletum*, planking). It is not recorded in Bosw. T., but see *Bobellum* (for *bobellum* = *bobellum*, a cattle-stall), *fulad*, Wright W. 358, 21; *bobellum* (for *bobellum*), *fulad*, Cp. B148; *bobellum*, *fulad*, Ep. 644 and EE² 347, 12; *stabilium*, *fulad*, Cp. S549; Ep. 35A13; EE² 392, 37. See further Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*fulad*); Oxf. D. (*fold*); Franck, *Wörterb.* (*wald*).

tug, i. 15, see *emissiones tug*.

tu epistimitium, *concupiscibili*, xxx. 60 (*Verb. Interp.* = *Hier. in Matt.* xiii. 33 *ro erudipraris* quod appellamus *concupiscibile*).

tucri, protegere vel custodire, ii. 190 (*Bezel. reg.* 69, 4 [4] ne... praesumat alter alium...tucri).

tugarium, domuncula, xiii. 2 (*Isai.* i. 8 *tugarium* in concubinario).

tumor, v. 16, see *podagra*; see also *fastus*.

tumultuosam, xiiii. 18, see *contionem*.

tumulus, i. 116, see *sedition*.

tumulus, iv. 100, see *bustus*.

tunguitur [for *tinguitur*?], xxi. 9, see *malleolis*.

tunica, ii. 4, see *tonar*; also written *tonica* (q. v.).

turba, iv. 81, see *calones*; xlvi. 16, see *manus*.

turbam, xxv. 121, see *manum*.

turdela, see *turdella*.

turdella, *drostlae*, xlvi. 55 (*Alia* = ?) = *t*, *throstle*, Cp. T323; *t*-, *throstlae*, Ep. 27A13 and EE² 396, 42. For *turdella* (dim. of *turdus*, a thrush, fieldfare), see Forcellini-De-Vit (*turdela*); Isid. *Etym.* xii. 7, 71 (*turdela*); Georg. Lat. D. *Wrt.* (*turdela*, *turdella*, eine kleine Drossel). For *drostlae*, *throstlae*, *throstle*, a throstle, see Bosw. T. (*prostle*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Drossel*); Skeat, *Conc. Dict.* (*throstle*).

turdus, *scruc*, xlvi. 63 (*Alia* = ?) = *t*-, *scruc*, Cp. T324; *t*-, *scruc*, Ep. 27A15; *t*-, *scruc*, EE² 396, 43. *turdus*, a thrush, fieldfare. For (*scruc*, in the MS., read)

scric, *scric*, *scree* (a shriek; skrike, screech), see Bosw. T. (*scric*). For *turdus*, see also *turdella*.

turgidis, iv. 78, see *suppuratis*.

turibula, xiii. 9, see *olfactoriola*; xiv. 35, see *thimia materia*.

turno-, see *turnodo*.

turnodo [sine interpret.], iii. 9 (*De S. Martyni Storia?*). Glogger suggests as lemma *coturno* [elevated style] in *Sulp. Sev. Dial.* i. 27, 2: audietis me...ut Gurdonicum hominem, nihil cum fuce aut *coturno* [*coturno*, in some MSS.] loquentem. He regards -do as a corrupted A. S. word, referring to Corpus C840: *Coturno*, *podhae* (instr. of pop, eloquence), which has been misunderstood by Wülcker (*Vocab.* 15, 33), where *coturno* is taken as = *coturnix*, and a wood-hen made of it; see Schlutter in *Anglia*, xxvi. 308, and cf. *Werden Gloss.* *turno .i. nodo* (Gallée, *O. Sax. texts* 345, 266); and *Münst. Gloss.* *coturno crineę* (ibid. 336, 7).

turpem, ii. 11, see *absurdum*.

turpes, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

turpiter, xxxv. 33, see *bachantes*.

turres, xxxvi. 5, see *fares*.

turris, xxxv. 248, see *pīrgos*.

tu thimisiun, plenum ire, xxix. 59 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 33 τὸ θυμικὸν quod dicamus plenum irae).

tuum, x. 5, see *nomen tuum*.

tybicen, qui tibia cantat, xlvi. 7 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *tibicen*). Cf. *tibicen*, qui cum tibia canit, Cp. T176; Ep. 27C24; Ef. 396, 50.

tyfo, see *typo*.

typanum, in quattuor lignis extensa pellis, xix. 20 (*Job* xxi. 12 tenent *typanum*).

tyos (hoc), xxx. 95; see *ypo* (sub) *tyos* &c.

typho [the correct form for] *typo*, q. v.

Typhonis, see *tifon*.

typhum, see *typum*.

typo [for *typho*], inflatio cordis nel superbia, ii. 179 (*Bened. reg.* 31, 25 constitutam annonam sine aliquo *typho*... offerat [*typo*, *tipu*, in note]; 50 *tyfo*, *tipho*, *typo*, *tipu*). Cf. *tipo*, draca nel inflatio, Cp. T182; *tipo*, droco, Ep. 27E23; *tipo*, draco, Ef. 398, 20.—**typum**, inflationem, xxxix. 71 (not in *Greg. Dial.*, but *Can. Conc. Carth.* cxxxiv p. 172^a non sumus iam istum *typhum* passuri; id. cxxxviii p. 174^b ne fumosum *typhum* seculi... videamur inducere).

typo, signo, xlii. 22 (*Ex div. libris?*). Cf. *Isid. contra Judaeos*, in *Napier's Old Engl. Glosses*, p. 206, 17 (*tipo*, hiwe).

typum [for *typhum*], inflationem, xxxix. 71, see *typo* (for *typho*).

tyrannidem, see *tirannidem*.

tyrannides, see *tirannidem*, *tirannides*.

tyrannus, see *tyrsamus*.

tyrones, noui milites, xiv. 31 (*Hier.* liii. 25 probabat *tyrones*).

tyrsamus, predator [praed-], xxxiv. 37 (*De Cass. Inst.* xii. 3, 2 *tyrannus*...ciuitatem diruit).

Tyrus, insula, xxiv. 14 (*Math.* xi. 21 Si in *Tyro* et *Sidone* factae essent virtutes; xi. 22 *Tyro* et *Sidoni* remissius erit; xv. 21 *Jesus* secessit in partes *Tyri* et *Sidonis*).

u for a: *lucunar* (for *lac-*); *lumina* (*lam-*); *petulum* (*petalum*); *platissu* (*platissa*).— for b: *Ceruerus* (*Cerb-*); *faue* (*fabae*); *fauorum* (*fabarum*); *uorith* (*borith*).— for f: *inuastum* (*infausti*); *uolles* (*folles*).— for i: *tunguitur* (*tinguitur*).— for o: *adolatur* (? for *adulator*); *adsentatur* (? for *ad-sentator*); *aduliscentule* (*adolescentulae*); *emulumentum* (*emol-*); *furtunam* (*fort-*); *furtunatam* (*fortunam*); *hierufontis* (*hierophantis*); *infusuria* (*-soria*); *lurica* (*lor-*); *philuluguis* (*philologos*); *publite* (*poplite*); *puplites* (*poplite*); *simbulum* (*symbolis*); *simbulum* (*symbolum*).— for y: *saturicus* (*satyr-*); *saturus* (*satyrus*).— u (v omitted: *expolierit* (*-liuerit*); u omitted: *inuastum* (*infausti*); *sectura* (*secutura*); *ungentorum* (*unguent-*).

uacasse, see *uaruassi*.

uacca, iii. 26, see *bacula*.

uacillantem, fugantem, xlvi. 4 (*De Cass., Inst.* v. 6 mentem...*escarum* *nimitas uacillantem*...reddit).

uacua, ix. 2, see *cassa*.

uacuasse, see *uaruassi*.

uaena, dicitur per quam aqua currit, viii. 12; **biēna**, dicitur per quam aqua currit, viii. 14 (*Salam.* v. 18 Sit *vena* tua benedicta; x. 11 *vena* vitae; xxv. 26 *vena* corrupta).

uaēne [*uēnae*], xxix. 22, see *meatus*.

uaeri, uirge ferreę, xxxv. 81; see the explanation in *v. reusti*.

uagus, ii. 9, see *acidiosus*.

ualde, i. 78, see *nauiter*.

ualebat, xi. 11, see in *aqua ualebat*.

ualens, xliii. 19, see *cruda*.

ualuas, modicus murus ante portam, xxiii. 10 (2 *Esdra* iii. 1 statuerunt *ualuas* ejus; see also *ibid.* iii. 3, 6, 13 &c.).

uana [*uano?*], xxvi. 13, see *uaruassi*.

uangas, spædun, xxxix. 12 (*Greg. Dial.* iii. 14 col. 245^a *ferramenta* quae usitato nos nomine *vangas* uocamus...; Tot *vangas* in hortum proiecit, &c. *four times*) = *uangas*, spædan, Cp. U13; Ep. 28C25;

Ef.¹ 399, 43. *vanga*, a kind of mattock, or a spade with a cross-bar (Lew. and Sh.); for *spardun*, *spadan*, see Bosw. T. (*spadu*, *spædu*, a spade); Skeat, *Conc. D.* (*spade*).
uano, see *uaruassi*.

uaporat, exurit, xxvii. 12 (*Isid. Lib. Rot. = Lib. de nat. rer.* vii. 3 *aerem ipsum vaporat*) = Cp. U10; Ep. 28C5; Ef.¹ 399, 24 *uaporat*, inurit.

uaria, xlvi. 10, see *omouina*.

uariatum, iv. 96, see *stomatum*.

uariat [he straddles, strides], *stritèd*, xlvi. 43 (*Alia = ?*) = *u.*, *stridit*, Cp. U12; Ep. 28C24; Ef.¹ 399, 41. For *stritèd*, *stridit*, he strides, see Bosw. T. (*stridan*); Skeat, *Conc. D.* (*stride*).

uarietas stromactis, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35; see *stomatum*.

uarietate, xxviii. 37, see *metabole*; xxxviii. 6, see *stragula*.

uarietatis, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

uarietatum, see *uarietas stromactis*.

uariis, xxii. 11, see *mundum m.*

uario, xix. 15, see *tigris*.

uarix, *ompre* in *cruribus hominum*, xlvi. 27 (*Alia = Ars Phocae*, p. 421, 6 *hic varix varicis*) = *uarix*, *ampra*, Cp. U8; *uarix*, *ampra*, Ep. 28A40; *uarix*, *ompra*, Ef.¹ 399, 19. For *ompre*, *ampra*, cf. the Oxf. Dict. *amper* (a tumour or swelling), *anbury*; Schlutter (in *Anglia* xix. 493 sq.).

uaruassi, de *nana* [*uano*?] *dictum*, xxvi. 13 (*Isid. Offic.?*). Glogger suggests *vac[u]asse*; see *Isid. Offic.* i. 18, 9 *vacasse* ab opere, and Steinm. ii. 342, 47 *uacasse*.

uas, vi. 12, see *altri*; xv. 1, see *atramentarium*, 3 (bis), see *uas transmigratiois*; xxii. 12, see *urna*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxv. 13, see *in peluem*; xxix. 47, see *lagonam*; xxxv. 57, see *cunabulum*; xxxvii. 3-5, see *fidelia farris*.—[*fem.*, *uas regia*], iii. 32, see *patera*.—*uas transmigratiois*, aut *carrum* aut *uas alterum paruum*, xv. 3 (*Ezech.* xii. 3 *fac tibi vasa transmigratiois*; xii. 4 *vasa transmigratiois*).—*uasa*, xiv. 36, see *urceos*; xvii. 16, see *infusuria*; xxix. 14, see *lanternis*.—*uasa castrorum*, arma exercitum [-tuum] idest *milicie* [*militiae*] *caeli* [*caeli*] *dicitur* enim *quod bella futura possent preuidere* [*præu-*] *in sole et luna*, xii. 42 (*Eccles.* xliii. 9 *vas castrorum*; Camb. MS. *Vasa c.*, a. exercituum *Militie caeli* dicuntur q. b. f. *possint prouideri* i. s. e. l.) = *uasa castrorum*, arma exercituum, idest *militiae caeli* dicuntur, Cp. U51. On this phrase see Wace's *Apocr.* ii. 207.

uasa castrorum, arma exercitum &c., see above, sub *v. uas*.

uase, viii. 18, see *ptisanas*; xxii. 12, see *urna*; xxxv. 49, see *loculo*.

uates, see *uatis*.

uatis, propheta, xxxv. 97 (*De Euseb.*); *fates*, propheta, iv. 5 (*Ecl. Istor.*) = (*Ruf.* i. 1 fol. 5^a *Dauid magnificus vates*; i. 1 fol. 5^b *vates Esaias*).

ubera, apostoli, x. 2 (*Cant.* i. 1 *meliora sunt ubera tua vino*; i. 3 *memores uberum tuorum*; i. 12 *inter ubera mea*).

ubi, i. 65, 126; ii. 169 (bis); iv. 47; viii. 8, 10; x. 22 (bis); xv. 21, 29, 31; xvi. 1; xvii. 7, 20; xxiii. 9; xxvii. 28; xxviii. 36, 88; xxix. 21; xxx. 4-7, 26, 35; xxxv. 82, 235; xxxvi. 3, 4; xxxix. 50, 53; xlv. 1.

ubicumque, ii. 169, see *ubi et ubi*.

ubi et ubi, *ubicumque*, ii. 169 (*Bened. reg.* 46, 6 *ibi*; note *ubi et, ubiubi*; [7 *ubi*; note *ubi ubi, ubi uel ubi*]); Edm. Schmidt *Regula*, *ubiubi*, and *ubi et ubi*; 63, 33 *ubique*; in MS. T *ubiubi*; in MS. S *ubi et ubi*; [60 *ubiubi, ubi et ubi* note]. See further Traube, *Textgeschichte*, p. 695.

ubique, *ubiubi*, see *ubi et ubi*.

udo, see *odonis uitam*.

-ue, xxviii. 88, see *personisue*.

uecordiae, see *uecors*.

uecors, malo corde, xxxv. 114 (*Ruf.* ii. 11 fol. 24^a *uecordiae eius indulsit*).

uectandi gratia, exercendi, xlii. 24 (*Ex div. libris = ? Vita S. Eugen.* 3, Migne lxxiii col. 607^b *ut spectandi gratia permitteret praedia sua... circuire*) = *uectandi gratia*, exercendi, Cp. U91; *uectandi gratia*, idest exercendi, Ep. 28A36; Ef.¹ 399, 16. *Uectandi* seems to be a different reading.

uectal [-gal], xlii. 11, see *lucar*.

uectigal, see *lucar*.

uectis, v. 4, see *canto*.

ueemoth, bestia ignota, xix. 37 (*Job* xl. 10 *Ecce Behemoth*; Heyse, in note, *vehemoth*).

ueendo [*uehendo*], xxii. 16, see *ueerarii*.

vehemoth, see *ueemoth*.

uehendo, see *ueerarii*.

uehiculi, xii. 16, see *reda*.

uel, i. 4 (bis), 19, 22, 27, 28 (bis), 30, 35, 36, 45, 47, 52-54, 57, 58, 71, 81, 82, 85, 87 (bis), 88, 90, 91, 94, 114, 115 (bis), 118, 122, 129, 132; ii. 3, 21, 27, 46, 65, 67, 69, 70, 88, 100, 110, 113, 116, 125, 128, 134, 151, 152, 153 (bis), 159, 172, 179, 180, 182; iii. 56 (bis), 59; iv. 4, 52, 100; v. 27; vi. 1; vii. 3; viii. 7, 10, 18; x. 7, 25; xii. 1, 29, 34, 38; 39; xiii. 6, 7 (bis), 9, 15, 21; xiv. 5, 12; xv. 4, 12, 14,

18, 40; xvi. 21; xvii. *tit.*, 3; xix. 14, 59; xxi. 5, 17-19; xxii. 1; xxiii. 12; xxv. 1; xxvi. 9; xxvii. 3, 5, 19, 20, 27, 32; xxviii. 6, 17, 71; xxix. 12, 35 (bis), 40, 43, 71; xxx. 27, 29, 38, 65, 71, 73, 87, 92, 94; xxxiii. 7; xxxv. 1 (bis), 24, 34, 37, 38, 45, 59, 61, 71, 72, 80, 87, 93, 96, 107, 110, 141, 143, 146-148, 158, 171, 176, 186, 194, 195, 211, 215, 226, 243, 252, 260; xxxvi. 2 (ter); xxxvii. 9; xxxviii. 42; xxxix. 13, 24, 63; xli. 21; xlii. 3, 21; xliii. 3, 29, 48, 52, 56; xliv. 4 (bis); xlv. 23-25, 28; xlvi. 81; xlvi. 14, 15, 38.

uellentibus, tollentibus pilos de genis, xiii. 56 (*Isai.* l. 6 dedi...genas meas *uellentibus*).

vellere, see *lanugo*.

ueloces, xlvi. 33, see *perpeti*.

uelocissimus, xix. 15, see *tigris*.

uelocitas, ii. 160, see *sagatitas*; xlvi. 31, see *pernitias*.

uelociter, xxxv. 8, see *age*; see also *uelotiter*; *efficaciter*.

uelocius, see *ocilis*.

uelotiter [ueloc-], ii. 63, see *efficaciter*, 77, see *facile*.

uelotius [-cius], xlvi. 67, see *ocilis*.

uelox, xlvi. 29, see *pernix*.

uelut, xxviii. 42, see *idea*.

uena, see *uena*; *uena*.

uena, see *meatus*.

uena, xxxv. 190, see *fibras*.

uenduntur, xlvi. 47, see *distrauntur*.

uendunt, xxxv. 72, see *lanionibus*.

uene [-nae], xxix. 61, see *purpura*.

uenit, xli. 23, see *quartane*.

uentis, v. 12, see *labris*.

uentris, xxxiv. 36, see *gastrimargia*; xxxv. 2, see *coli*, 6, see *tentigo*.

uerba, xxviii. 24, see *ypozeuxis*, 30, see *epembabis*, 44, see *hypallage*, 47, see *parenthesin*, 58, see *apostrophei*; xl *tit.*—

UERBA DE MULTIS, xlv *tit.*—UERBA DE

SANCTI MARTYNI STORIA, iii *tit.*

uerbera, flagella, ii. 185 (*Bened. reg.* 2,

61 [91] *uerberum* vel corporis castigatione;

28, 5 [6] *uerberum* vindictae; 30, 7 [9]

acris *uerberibus* coercentur).

uerberibus, *uerberum*, see *uerbera*.

uerbi, ii. 182 (bis), see *uerbi gratia*;

xxviii. 75, see *prolemis*; xxx. 24, see

philuluguis.

uerbi geratione, see *uerbigratiōne*.

uerbi gratia, ut si forte uel uerbi causa,

ii. 182 (*Bened. reg.* 24, 10 [16] si *uerbi*

gratia; 63, 15 [26] ut *uerbi gratia*). Cf.

uerbi gratia, uordes intinga (for the sake

of a word; Bosw. T. *word*; *intinga*), Cp.

U149.

uerbigratiōne, sermotinatione [ser-

motin-], ii. 171 (*Bened. reg.*? Goetz in his

Index prints *uerbigratiōne*, and on this word cf. G. Landgraf in *Archiv f. Lat. Lex.* ix. 440).

uerbis, iv. 68, see *elogis*; xvi. 31, see *incantatores*; xix. 28, see *iubilo*; xxxv. 270, see *elogis*.

uerbo, xxviii. 45, see *zeuma*.

uerborum, i *tit.*, see *glosae*; xxviii. 25,

see *scema*, 37, see *metabole*, 78, see *hyper-*

baton; xxix *tit.*

uerbositate, ii. 105, see *loquacitate*.

uerbotenus, sicut dico, ii. 70 (*Bened.*

reg.?)

uerbum, xxviii. 72, see *anaphora*, 76,

see *metafora*.

uere, i. 86, see *prorsus*.

uerecundia, ii. 150, see *rubor*.

ueredarii, dicuntur a uendo [uehendo]

qui festinant in equis currunt non de-

scendentes de equis antequam liberant

responsa sua habent pennas in capite ut

inde intellegatur festinatio itineris da-

turque eis semper equus paratus non

manducant nisi super equos antequam

perficiantur, xxii. 16 (*Esther* viii. 10

epistolae...missae per *ueredarios*; viii. 14

egressi sunt *ueredarii*). See Steinm. i.

488, note 17; Skeat, *Conc. Et. Dict.*

(*palfrey*).

uermes, xxxviii. 5, see *chantari*; xxxix.

7, see *erucē*.

uermibus, x. 11, see *tigna*; xiv. 34, see

uitulam...

uermiculus, a similitudine uermis, xiii.

3 (*Isai.* i. 18 si fuerint peccata uestra...

rubra quasi *uermiculus*). Cambr. MS.

uermiculus. Tinctura ad similitudinem

uermis. For *uermiculus* see also *rubeum*.

uermis, xiii. 3, see *uermiculus*; xlvi.

15, see *tappula*, 89, see *bulinus*.

uerna, mancipium, xlv. 23 (*Uerba de*

multis=*Ars Phocae*, p. 412, 27 auriga

conuiva *uerna*).

uero, xvi. 27; xxviii. 18, 20; xxxi. 12;

xxxiii. 13.

uerres, uerris, see *berrus*.

ueruca, see *beruca*.

uerus, see *berrus*.

uerse, viii. 2, see *coacuerint*.

uersipellis, peruersus, viii. 5 (*Salam.*

xiv. 25 profert mendacia *uersipellis*).

uersum, contra, xlvi. 49 (*De Cass.*,

Inst. iv. 21 *uersus* mare...tenditur)—

uersus, contra, vi. 4 (*Breu. exsol.*?).

uertente, xxii. 12, see *urna*.

uertex, see *uertix*.

uerti, xlv. 9, see *cglum*.

uerticem, xxxv. 277, see *iugum mon-*

tium; xlv. 16, see *antarticus*, 19, see

hiemispermium.

uertigo, eduale, xlvii. 16 (*Alia* = ?) =

- uertigo*, eduuelle, Cp. U89; *u-*, edwalla? Ep. 28A33; *u-*, edualla, Ef.¹ 399, 13. It would seem that the A. S. interpretation may mean *giddiness, dizziness*, as perhaps here, or a *whirlpool, eddy, vortex*, as Cp. A490 (alneum, eduuell), F300 (uortex, edpelle), S129 (scylla, eduuelle), T214 (toreuma for tormina? eduuuelle); see *ed-wielle*, a whirlpool, dizziness (Bosw. T.). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 172) gives only *strudel* (whirlpool). Cf. Goetz, vii. 407 (*uertigo*).
- uertix* [-tex], XLIV. 25, see *dextera*, 26, see a *tergo*, 27, see *leua*.
- ueru*, snaas, XLVI. 1 (*Alia = Ars Phocae*, p. 414, 13 *ueru*). For *snaas*, a spit, skewer, see Bosw. T. (*snās, snāes*).
- uerua*, see *ucri*.
- uesani*, insani, xxxv. 177 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b *uesani et...bacchantes*).
- uespentinorum*, ii. 151, see *sinaxis*.
- ueste*, XII. 41, see *lino crudo*.
- uestibus*, III. 56, see *ependiten*; XXII. 11, see *mundum m-*.
- uestigia*, XXXI. 24, see *choros*.
- uestimenta*, XIII. 11, see *mutatoria*; XXIX. 39, see *prorsu*; see also *lectisternia*.
- uestimentum*, xv. 18, see *inuoluere*; XXV. 8, see *byssus*.
- uestis*, III. 56, see *ependiten*; iv. 105, see *propositus*; XI. 14, see *poderis*; XIII. 13, see *fascia pectoralis*; XXVI. 5, see *follicantes*, 12, see *follicantes*.
- uestium*, XIV. 33, see *lacinias*.
- uestimenta* [uestim-], II. 100; see *lectisternia*.
- uetellus*, see *uitelios*.
- ueternanorum*, see *ueternorum*.
- ueterem*, II. 187, see *uetustam*.
- ueternorum*, ueterum, III. 1 (*De S. Mart. Stor. = Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 1, 2, 5 *ueternorum filii*).
- ueternosa*, see *decrepita*.
- ueterum*, III. 1, see *ueternorum*.
- ueterosa* [ueternosa], XXVI. 9, see *decrepita*.
- uetustam*, ueterem, II. 187 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] *sufficere credimus...cucullam...uetustam*).
- ui* for *y*: *Coquiton* for *Cocytii*.
- ui*, I. 48, see *extorris*; XLIV. 10, see *cardines*.
- uia*, VIII. 8, see *in aceruo m-*; XXVIII. 53, see *paraprosdocia*; XXXIX. 44, see *glebum*. — *uia secta*, iringesuuec, XXVII. 28; see *in georgicis*.
- uiarum*, xxx. 87, see *otheporicon*; [for *uiaticum?*] xxx. 71, see *sinphosin*.
- uiaticum*, see *sinphosin*.
- uice*, I. 100, see *proconsolaris*, 101, see *procuratores*; XXXI. 25, see *pes*.
- uicia*, see *uicias*.
- uiciam*, pisas agrestes idest fugles beane, XIII. 35 (*Isai.* XXVIII. 25 *ponet...uiciam in finibus suis*); *uicias*, fugles benae, XLVII. 33 (*Alia = ?*) = *uiciam*, fugles bean, Cp. U182; *u-*, fuglaes bean, Ep. 28C23; *u-*, fugles bean, Ef.¹ 399, 40.
- uicia*, a vetch; *pisas agrestes*, wild peas; for *fugles* (gen. of *fugel*, a bird) *bēane &c.* (vetch; lit. bird-beans), see Bosw. T. (*fugles beān*; *fugel*): on the form *fugles* see Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*fowl*).
- uiciati* [uit-], XXXV. 280, see *infecti*.
- uicibus*, unum post annum, II. 183 (*Bened. reg.* 38, 13 sic sibi *uicibus ministrent fratres* [20 *uicissim*; Edm. Schmidt, *Regula uicissim*; *uicibus*]; 32, 8 *uicissim* succedunt [11 *uicissim*, *uicibus*, *note*; Edm. Schmidt, *Reg. uicissim*, *uicibus*]).
- uicina*, see *preteriola*.
- uicinos*, XI. 1, see *presbiteri*.
- uicissim*, see *uicibus*.
- uicium*, see *uicias*.
- uico*, III. 31, see *in pago*.
- uictimis*, XVI. 27, see *malefici*.
- uictoria*, XXXVII. 19, see *laurus*.
- uictoriam*, XXI. 5, see *cum coronis*.
- uictorie*, VIII. 6, see *fornicem*.
- uictum*, XXXVIII. 29, see *trapezita*.
- uideantur*, XXVIII. 47, see *parenthesin*.
- uiderunt*, XIII. 43, see *lamia*.
- uigentia*, XL. 22, see *rigentia*.
- uigilantia*, XXI. 2, see *lucubratiuncula*.
- uigilat*, XXXIX. 19, see *freniticus*.
- uigilatione*, XXXIV. 39, see *statione*.
- uigore*, x. 11, see *tigna*.
- uiis*, IV. 79, see *de triuio*; XIII. 30, see *in triuis*; XXXV. 238, see *de triuio*.
- uiliationis*, prepositure [praeposituræ], II. 168 (*Bened. reg.* 64, 17 [30] *redditurus est rationem uiliationis suae*; also *uiliationis*). Cf. Luke XVI. 2 *redde rationem uiliationis (uill-) tuae*.
- uillis*, XXIX. 42, see *trapezeta*.
- uillae*, see *sex untias*.
- uille* [uillae], I. 107, see *ruris*; XXIX. 65, see *cuimarsus*; XXXIX. 36, see *sex untias*.
- uiliationis*, see *uiliationis*.
- uina*, prophete, x. 4; see *uinum*.
- uinacia*, quod remanet in uuis quando premuntur, xv. 33; *uinatia*, quae remansit in uuis quando premuntur, XVIII. 3 (*Osee*, III. 1 *diligant uinacia uuarum*).
- uinatia*, see *uinacia*.
- uinceret*, XXXV. 174, see *tripudiarat*.
- uineta*, XXXV. 303, see *mulcata*.
- uinctorum*, uinctos, XXXV. 27, see *puncto*.
- uincula*, IV. 54, see *metalla*.
- uinculum*, IV. 60, see *nerum*.
- uindicatur*, defenditur, XXXVII. 15 (*S. Aug.* ?). Cf. Serm. 57, 8 (Migne, P. I.

xxxviii. 8 col. 390) incipiatis vos velle vindicare de inimicis vestris.

uindictis, xxxv. 104, see *gladius*.

uinearum, xiii. 15, see *decem iugera uinearum*; xlv. 16, see *antes*.

uini fusor, pincerna, xxxix. 11 (*Greg. Dial.* iii. 5 col. 225 *vini fusoris...animum corruptisset*).

uino, xxi. 18, see *sancta domini*; see also *uinum candidum* and *uina* sub v. *uinum*.

uinum, i. 111, see *sicera*; xii. 45, see *caupo*.—*uinum candidum*, piperatum uel mellatum, x. 25 (*Cant.* viii. 2 *Vulg.* dabo tibi poculum ex vino condito)=*uinum conditum*, piperatum et melleatum, Cp. U155.—*uina*, prophete, x. 4 (*Cant.* i. 1 *meliora sunt ubera tua vino*; i. 3 *super vinum*).

uioia, herba iacinctina [*hyacinthina*], xxix. 10 (*Verb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* vii. 28–30 col. 46^a *Violae vero purpuram, nullo superari murice*).

uiolenter, i. 51, see *exempta*.

uiolentia, fortia, ii. 181 (*Bened. reg.* 48, 44 [79] *nec violentia laboris opprimantur*).

uirga, xxxv. 152, see *sceptrum*; for *uirgo* (?) xlvii. 3, see *Tanaquil*.

uirgae, see *uacri*; *pusti*.

uirge [uirgae], xxxv. 81, see *uacri*.

uirginis, xxi. 7, see *femur uirginis*.

uirgis, xiv. 14, see *calati*; xix. 1, see *obelis*.

uiri, x. 23, see *Aminab*; xiii. 16, see *Tabehel*; xxi. 3, see *Subal*; xxxviii. 11–14, see *Calistratus*.—*uiri cordati*, bono corde, xix. 62 (*Job xxxiv. 10 uiri cordati audite me*)=*uiri cordati*, bono corde, Cp. U194; Ep. 28E15; Ef.¹ 400, 11.

uiridario, xlii. 20, see *in uiridario domus*, sub v. *uiridarium*.

uiridarium, a uirido dicitur, iii. 62 (*Vit. S. Anton.* ?)—*in uiridario domus*, in atrio pro uiriditate herbarum, xlii. 20 (*Ex div. libris* ?).

uiride, xii. 41, see *lino crudo*; xiii. 48, see *myrtus*.

uiridem, xli. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 16, see *cypressus*.

uiridis, xxii. 7, see *carbasini*.

uiriditate, xlii. 20, see *in uiridario domus*, sub v. *uiridarium*.

uirido, iii. 62, see *uiridarium*.

uirilia, xxxix. 48, see *calculus*.

uirtus, xlv. 29, see *axem*.

uirtutis, xxxv. 145, see *numinis*.

uiscera, iii. 36, see *uitaha*, for *uitalia*.

uiscerade, vi. 2, see *uiscide*.

uiscide, uiscerade, vi. 2 (*Breu. exsol.* ?); *uiscide*, ineluctabile idest maius luctu, xl. 1 (*Verba* ?). See *Addenda*.

uisibus, i. 126, see *spectacula*.

visionis, see *epimehne*.

uit[a], xxx. 13, see *iereticos*.

uitaha, uiscera, iii. 36 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 16, 2 *doloribus uitalia uniuersa quaterentur*)=*uitalia*, uiscera, Cp. U209.

uitalia, see *uitaha* (for *uitalia*).

uitam [for *uitam* ?], xxxvii. 7, see *odonis uitam*.

uiteas, see *columnas uitreas*.

uiteleos, iuuenes, xxxvi. 22 (*Oros.* ii. 5. 1 *Brutus...uxoris suae fratres, Vitellios iuuenes...in contionem protraxit*; in note *uitellos*). Cf. *uitelli*, *sueoras*, Cp. U177 and Ef.¹ 399, 3; *uitelli*, *suehoras*, Ep. 28A24. The quotation from *Oros.* shows that *uiteleos iuuenes* in the present Glossary is a *lemma* without an interpretation. The first word (altered to a *nom. plur.*) has crept into the Cp., Ep. and Ef. Gloss., supplemented by an apparent interpretation (*sueoras, suehoras*, *nom. plur.* of *suëor*, from *sueohor*, see *Bosw. T. sueör, swehor*=*G. Schwöher, Schwager, Schwieger*, *Du. zwager*, a term which, according to *Kluge*, originally meant a wife's brother). The first word appears again (as a *nom. sing.*, with the same interpretation, also in the *sing.*) in Ef.¹ 400, 43 (*vetellus, sueor*). But the A.S. words do not interpret a word (*Vitellios*), but explain the fact that the *Vitellii* were "the brothers of the wife of Brutus," that is, "his brothers-in-law (*sueoras*)." This *vetellus, vitellus*, should, therefore, not be altered to *vitricus*, as is suggested by *Diefenbach* and *Goetz*; nor find a place in any *Lat. Dict.*

uitellos, see *uiteleos*.

uitelli, *Vitellios*, see *uiteleos*.

uitiati, see *infecti*.

uitignem, bleci, xxxvi. 10 (*Oros.* i. 8, 5 *Aegyptii cum...uitiliginem paterentur*; i. 10, 11 *scabiem ac uitiliginem*)=*uitiginem*, *bleci*, Cp. U168; *uitiligo*, *blectha*, Ep. 28A34; *uitiligo*, *blectha*, Ef.¹ 399, 14. For *bleci, blectha*, leprosy (also E. *blight* ?), see *Bosw. T. (blæcþa)*.

uitiliginem, see *uitiginem*.

uitis, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreas [for *uiteas* ?], xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreum, xxxvii. 5, see *capsaces*.

uitricum, steuffeder, xxxvi. 14 (*Oros.* i. 12, 9 *omitto Oedipum...uitricum suum*). Cf. *uitricius, steopfader*, Cp. U181; *u.*, *steupfaedaer*, Ep. 28A35; *u.*, *staupfotar*, Ef.¹ 399, 15. Cf. *Bosw. T. (steöp-fæder)*; *Skeat, Conc. Dict. (stepchild)*; *steuf*=*O. H. G. stiof*.

- uitam, see *odonis uitam*.
 uitula, see *uitulam consternantem*.
uitulam consternantem, lasciuantem aut aeste pro uermibus, xiv. 34 (*Hierem.* xlviii. 34 *uitula conternante*; [*uitulam*] *consternantem*, ap. Migne, *Patr. L.* xxix col. 1010^b). Cf. *Isai.* xv. 5 *uitulam conternantem*; Cp. C527 (*consternantem*, indomitam); aut aeste (which begins a new line in the MS., but with no capital A) perh. for aut *aestuantem*? Glogger, however, makes a separate lemma of it, referring it to *Hierem.* xxxvi. 30 cadaver eius proicietur ad aestum per diem.
uitulamina, idest filii a uitulis dicuntur qui de adulterio nati, xi. 5 (*Sap.* iv. 3 spuria *uitulamina* non dabunt radices altas).
 uitulis, xi. 5, see *uitulamina*.
 uituperans, xv. 2, see *synicias*.
 uituperationis, xxviii. 74, see *ironia*.
uiuarium, piscina, xlvii. 11 (*Alia* = ?) = *bifarius*, piscina, Cp. B112; Ep. 6C9; Ef.¹ 347, 52.
 uiuens, ii. 33, see *cenobita*.
 uiuere, see *telopagere*.
uix, statim, xxxv. 58 (*Ruf.* xi. 12 fol. 184^a *uixdum* cepto bello; Cacciari p. 90 *vix dum* c. b.; cf. v. 1 fol. 75^b *vix credi*... potest; vii. 8 fol. 118^b *vix* a nobis cohortatus; vii. 18 fol. 122^a &c.). For *uix* (xliv. 2) see *cous*.
 uixdum, see *uix*.
uixilla et labrum idem sunt, idest segin, xxxv. 69 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a in militaria *uixilla* transformat, ac *labarum*... exaptat). Cf. *uexilla*, seign, Cp. U85. For *segin*, *seign* (from Lat. *signum*), a sign, token, see Bosw. T. (*segin*, *segen*).
 uulcanalia [uulcan-], xliii. 29, see *bachus*.
ulcus, lepra uel uulnus, xxxv. 107 (*De Euseb.*); **uncus**, lepra, iv. 12 (*Ecc. Istor.*) = (*Ruf.* ii. 1 fol. 19^a serpit...sermo...sicut *ulcus* in gregibus).
uligo, terre naturalis, xlv. 29 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 20 haec caligo *fuligo*; in note *oligo*). Cf. *uligo*, humor terrae, Cp. U236; Ep. 28A19; Ef.¹ 398, 52.
ulixes, xliii. 5; see *polideuces*.—Ulixes, see *Paenilopis*.
 ullo, xlv. 10, see *cardines*.
 ulteriorem, xxxv. 32, see *ceteriorem*.
ultro, citro, hidrandidir, iii. 64 (*Vit. S. Anton.* xlv. col. 159^a *ultro citroque*). Cf. *ultroque citroque*, hider ond hider, Cp. U229.
 -um omitted, by the omission of a stroke over r: *lor* for *lorum*.
 umbellas, see *umbrellas*.
 umbilicum, xi. 14, see *poderis*.
 umbonem, see *labrum*.
umbrellas, stalo to fuglam, xlvii. 14 (*Alia* = ?) = *unibrellas* (for umbr-), stalu to fuglum, Cp. U252; Ep. 28A32^b; Ef.¹ 399, 12. Umbrellas = *umbellas*, sun-shades (Lewis & Sh.). *Stalo*, *stalu*, pl. of *stel*, a place, stead, stall; see Kluge, *Etym. Wörterb.* (*Stall*).
umecta, gebyraec, xxiv. 3 (*Math.*? not in the Vulg.?) = *umecta*, gibrec, Cp. U246. The *y* in *gebyraec* is, perhaps, a misreading of a mark written above the word in the MS. which the scribe followed. For *ge-braec*, *gebrec* &c. see Bosw. T. (*braec*, a breaking, flowing, rheum); Kluge, *Wrtb.* (*brach*; *Brackwasser*, *Bruch*² &c.).—For *umecta*, see also *sicunia*.
 una, i. 80; xi. 12; xxviii. 45; xxix. 31; xxxi. 25; xxxii. 7; xxxiii. 2, 10, 13, 21, 25 (*siliqua una*).
 unam, xvii. 7; xxviii. 40; xxxii. 9; xxxiii. 6.
 unamquamque, xxviii. 83, see *ennoematie*.
 unaqueque, see *Iani porte*.
 unaqueque [unaqueque] xxxvi. 1, see *Iani porte*.
 uncia, xxxii. 5, see *uncia*, 7, see *acitabulus*; xxxiii. 7, see *siccl.*—**uncia** ui solidos, xxxi. 5 (*De ponder.*?). **uncia** fit sic: \ que uncia pensat siliquas xliiii hoc est solidos ui, xxxii. 5 (*De ponder.*?). **uncia una**, solidi ui, xxxiii. 21 (*Euch. De pond.*?). Cf. Blume, i. 373. 30, 374. 2 &c.—**sex untias** [uncias] mediam partem unius uille [-lae] consuetudo est romanorum totam substantiam xii untias [uncias] dicere siue magna sit siue modica, xxxix. 36 (*Greg. Dial.* iii. 21 col. 272^a nihil...ei aliud nisi *sex uncias* unius possessionis unculae largiretur...ex eodem fundo, quem in *sex unciis* a patre perceperat). For *sex unciae* cf. the present Glossary (xxxvii. 9) *tabulas legat*.
 uncialibus, see *untialibus*.
 unciam, xxxiii. 6, see *stater*.
 uncias, xxxi. 4, see *libra*, 26, see *conurbicus*, 33, see *mina*; xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*; see also *sex untias*, sub v. *uncia*.
 uncinos, see *ancones*.
 uncis, xli. 17, see *mastigia*.
 unctus, xxvi. 4, see *delibutus*.
uncus, lepra, iv. 12; see *ulcus*.
 unde, ii. 147; x. 9; xiii. 7, 31, 53; xiv. 13, 20; xvii. 5, 16; xxi. 3; xxii. 12; xxxiii. 5, 13; xxxvii. 9, 19; xlv. 2; xlv. 7, 8, 11; xlv. 33.
 undique, xxii. 12, see *urna*; xlv. 11, see *clima*.

- unge** [ungue], xiv. 9, see *in unge*.
ungentorum [unguentorum], x. 3, see *odor ungentorum*.
 ungue, see *in unge adamantino*.
 unguenta, x. 9, see *nardum*; xvi. 20, see *smigmata*.—*unguentorum*, xxxv. 169, see *in myrthece*. **unguentum exinanitum**, Chrisme uocabulum deditum [for *dedicatum*? as in a Bern MS.] est quod non ante dicitur chrisma quam super hominem fuerit fustum, x. 6 (*Cant.* i. 2 vers. ant. Sab. *unguentum exinanitum* [oleum effusum, Vulg.] est nomen tuum); see also *odor ungentorum*.
 ungnere, xxii. 11, see *mundum m.*
 ungula, xiv. 9, see *in unge*.—**ungula et gutta**, pigmentum de arboribus, xii. 21 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi storax et galbanus et *ungula et gutta*).—**ungulam**, ferrum curuum ut digiti, xxxv. 39 (*Ruf.* viii. 3 fol. 135^a *ungulis* fodiebantur; viii. 10 fol. 139^b *ungulis* exarari; fol. 140^a ad *ungues unguila* perueniebat)=*ungula*, ferrum curvum (sic) digiti, Cp. U255; Ep. 28C7; Et.¹ 399, 26.
 unguis, see *ungulam*.
 uni, i. 109; xxviii. 79.
 unibrellas, for *umbrellas* (q.v.).
 unicornis, xix. 32, see *monocerus*.
 uniuersalis, i. 31; ii. 34, see *catholicus*.
 unius, ii. 189; xv. 11, 13, 32; xviii. 1; xxi. 2; xxviii. 37, 75; xxx. 5, 9, 84; xxxv. 75; xxxix. 36; xliii. 23.
 uniuscuiusque, iv. 98, see *comellus*.
 uno, i. 115; ii. 149; xxviii. 45, 77; xxix. 67; xxxv. 210.
untialibus, longis, xix. 9 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, P. L. xxviii col. 1083^a *uncialibus*, ut vulgo aiunt, litteris) = *uncialibus*, longos, Cp. U254; *uncialibus*, longis, Ep. 28C4; Et.¹ 399, 23.
 untias [unc-], xxxvii. 9, see *tabulas legat*; **untias** [unc-], xxxix. 36, see *sex untias*, sub v. *uncia*.
 untinos [for *uncinos*], xlvi. 4, see *anconos*.
 unum, ii. 183 (bis); iv. 98; xxviii. 63, 72; xxxi. 36; xxxiii. 27, 31; xxxix. 49.
 unus, xiii. 60; xxix. 67; xliii. 21.
 unusquisque, viii. 8, see *in acruo m.*
 uocabulum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
 uocamus, xlii. 11, see *clima*, 19, see *hiemisperium*.
 uocant, v. 3, see *conolas*; xvi. 11, see *saraballa*; **uocant**, xxxviii. 15, see *hyge*.
 uocare, xxviii. 71, see *ephichirema*.
 uocat, xvi. 29, see *chaldei*.
 uocationes, ii. 97, see *kalende*.
 uocato, xx. 4, see *accito*.
 uocatur, xxx. 2, see *Canisius*; xxxi. 25, see *pes*; xxxix. 24, see *aduocatus*.
 uocauerat, xxxvi. 16, see *pellexerat*.
 uocum, xxviii. 19, see *sympsalma*.
uolles [for *folles*], xxxvii. 2, see *c. uolles*.
 uoluitur, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.
 uoluminum, see *sintagmaton*.
 uolunt, xiv. 30, see *pedalis*; xxviii. 18, see *apo tu-*; xlviii. 11, see *gestiunt*.
 uoluntatis, vi. 22, see *placoris*.
 uoluptarius, xxxviii. 9, see *epicurius*, 10, see *phitagoras*.
 uomitum, ii. 27, see *crapula*.
uorith, erba [herba] est de ipsa panes faciunt quos erbaticas (Cambr. MS. *berbaticas*) appellant et siccant illos habentque pro sapore [sapone?], xiv. 3 (*Hier.* ii. 22 multiplicaveris tibi herbam *borith*).
 uortex, see *uertigo*.
uoti copos, xpistiana, iv. 84; **uoti copos** [!], xpistiana [christiana], xxxv. 293; see *compos*.
 uox, ii. 5, see *antiphona*; xxxv. 215, see *fragor*.
 upipa, see *cucuzata*.
 urbana, see *urbanus*.
urbanus, sapiens, iv. 18 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a uita *urbana*).
 urbe, xxxix. 17, see *Sabura*.
urbicus et **sextarius** equali mensura, xxxiii. 24 (*Euch. de pond.*?). Cf. *conurbicus*, xxxi. 26.
urceos, uasa aerea [aer-] in quibus aquam portant, xiv. 36 (*Hier.* lii. 19 tulerunt et *urceos*).
 urgentes [to be read for *urgentes*], see *adigent*.
 urido [for *urigo*?], xxxv. 3, see *prorigo*.
 urigo, see *prorigo*.
urna, idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens intus xii ciathos [cyathos] modicos plumbeos habentes xii menses scriptos [scriptos] in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt, xxii. 12 (*Esther* iii. 7 Mense primo, cuius uocabulum est Nisan, . . . missa est sors in *urnam* . . . quo die et quo mense gens Iudæorum deberet interfici: et exiit mensis duodecimus). Cf. Steinm. i. 489, 28.
 urnam, see *urna*.
 urnas, xxxiii. 11, see *chatus*.
 ursi [?] xvi. 5, see *lentiscus*.
 usque, viii. 19, see *si usque ad . . .*; xi. 14, see *poderis*; xxxv. 262, see *illo usque*.
usque quaque, multum, xlvii. 2 (*Alia* =?).

usti, xxiv. 200, see *rensti*.
ustum, iv. 100 (ab ustum, for *ambustum*?).

usura, i. 54, see *foenus*.

ut, i. 39; ii. 182; x. 1; xii. 16;
xxviii. 28, 33, 52, 53; xxxiii. 6, 7, 13, 16;
xxxv. 39; xli. 9, 14-16; xlv. 4, 10, 16.

utatur, fruatur, ii. 186 (*Bened. reg.* 3, 24 [32] seniorum...utatur consilio; 28, 15 [26] utatur abbas ferro abscisionis).

utensilia, ii. 88, see *instrumenta*.

nterem, see *catastrofon*.

uterus, xlvi. 28, see *matrix*.

utest, xxxiv. 8, see *utpute*.

utj, v. 8, see *auo*.

uti, quemadmodum sicuti, ii. 184 (cf. *Bened. reg.* 27, 5 ideo uti debet omni modo ut sapiens medicus).

utilis, i. 62, see *idonea*.

utpote, see *utpute*.

utpute, utest, xxxiv. 8 (*De Cassiano, Inst.* vi. 3 ut puta irae, tristitiae; vii. 3 ut puta carnis simplices motus nonne videmus...; viii. 4, 2 ut puta.—*Praef.* p. 6 li. 6 utpote [utpute, in note] qui; v. 30, 2 utpote [utpute, in note] iudicans; x. 2, 1 utpote [utpute, in note]).

utri, xxi. 13, see *ascopa*.

utris, xxix. 15, see *batroperite*.

utrisque, xlii. 13, see *hermofroditus*.

utrumque, see *nitrum*.

uuas, xiii. 14, see *lambruscas*.

uis, xv. 33, see *uinacia*; xviii. 3, see *uinatia*.

uulcanalia, see *bachus*.

uulcani, xxviii. 13, see *Ionan*.

uulgari, huni, xxxix. 25 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 361^o spatharius *Bulgar*...*Bulgarica* lingua locutus est). *Huni* may be for the Lat. *Hunni*, or be correct as it stands, an earlier form (see Sievers, *A. S. Gramm.* § 133^a) of A. S. *Hâne*, a Hun (Bosw. T.); cf. O. H. G. *Huni* (Graff, iv. 960; Schade, 429). Cf. Steinm. ii. 244, 19, where one MS. has *hun*.

uulgo, i. 94, see *passim*.

uulgus, xvi. 29, see *Chaldei*.

uulnerum, xi. 12, see *malagdei*.

uulnus, xxxv. 107, see *ulcus*.

uulnusculum [sine interpret.], iii. 13 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 2, 5 prope ipsum uulnusculum).

vultur, see *arpa*.

uxor, xvi. 12, see *regina*; xxxviii. 34, see *paenilopis*; xxxix. 22, see *presbitera*.

uxores, i. 104, see *presbiteras*.

x for *ch*: xenodo α orium (for xenodochiorum).

xenia, see *exenia*.

xenium, see *senium*.

xenodo α orium, susceptio peregrinorum, xxxix. 59 (not in *Greg. Dial.*, but *Car. Conc. Calched.* x. p. 135 aut ptochiorum, aut xenodochiorum rebus) = *xenodochia*, susceptio peregrinorum, Cp. X2; Ep. —; Et. 401, 4.

xenodo α orium [-dochiorum], collectionum, xxix. 44 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* ?) = *xenodochiorum*, collectionum, Cp. X1. See also *sidonicis*.

xerofagia, herbe [-bae] quae comedantur incocte [-tae], xxxiv. 5 (*De Cassiano, Inst.* iv. 21 ut xerofagia contenti essent; in note *xerofagia*, *xerofagiis*; *ibid.* iv. 22 qui maxime xerofagiis...utuntur).

xerophagia, see *xerofagia*.

xp for *chr*: xpistiana, xpistianiam, xpistianorum; xpisto; xpistus (for *Christ*); xpistiana [christ-], iv. 84, see *noti copos*; xxxv. 293, see *noti copos*.

xpistianiam [for *Christiani*?], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistianorum, xxx. 35, see *uarietas stro-maetis*.

xpisto [Christo], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistus [Christus], x. 1, see *osculetur me*.

y for *ae*: cymentarii (for *cæm*).—for *i*: byrrum (birrum); cyneris (cinyris); cythara (cith-); dyalecticam (dialect-); gyt (git); iacynthini (hyacinthini); tapyrosin (tapin-); tybicen (tib-).—for *oe*: cymiteria (coemeteria).

ylex [for *ilex*], see *ilicus*.

ymnum, see *hymnum*.

yperbaton, idest transcensio, xxviii. 87; see *hyperbaton*.

yperbertheus, i. 73, see *mensis yperbertheus*.

yperbolen, xxviii. 38, see *per figuram y-*.

ypo (sub) tos (hoc) scino (scinu), scineoose scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii), for which see ypo (sub) tyos (hoc) (prino).

ypo (sub) tyos (hoc) prino primeose, seet te, xxx. 95; ypo (sub) tos (hoc) scino (scinu) scineoose, scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a Hujus [Julii Africani] est epistola ad Origenem super quaestione Susannae; eo quod dicat in Hebraeo hanc fabulam non haberi nec convenire cum Hebraica etymologia ἀπὸ τοῦ σχίνου σχίσαι, καὶ ἀπὸ τοῦ πρίνου πρίσαι; *Rich.*: Hujus e. e. a. O. s. q. S. eo q. d. in H. h. f. n. h. nec conv. c. H. et. ἀπὸ τοῦ πρίνου πρίσαι καὶ ἀπὸ τοῦ σχίνου σχίσαι; B: ...nec conv. c. h. eth. apotu prinu prise kai apotu chinou chisau idest origine prino percutiaris: et a scino scindaris; C: ...nec conu. cum hebraica [here follows

a whole blank line, after which this Augsb. ed. has the following five words] *oppositioes Danihelis ad conuincendos senes*, which are not in any of the edd. that I have seen).—The meaning of the above is "this story of Susannah cannot have been in the Hebrew, because only in Greek you can derive *πρίξεν* (*πρίσαι*), to saw, from the name of the tree called *πρίνος* (*pinus*, Lew. & Sh.), and the verb *σχίξεν* (*σχίσαι*), to cleave, from the name of the tree called *σχίνος* (*schinus*, Lew. & Sh.)."—These etymologies are wrong, but not the argument, especially if the author had said "it can't be Hebrew because both the tree-names are *Greek*."—The five words in the Augsb. ed. are correct, and in the blank line it may have been said "for we find these tree-names when we read" *oppositioes Danihelis* (i.e. Daniel's questions) tending to convict the elders.

ypoteseon, see *de entoctronito*.

ypotheseon, see *ypophesion*.

ypocheseon, see *ypophesion*.

ypophesion [for *hypotheseon*], instructionum, xxx. 93 (*Cat. Hier.* cxviii col. 70)^b variarum *hypotheseon* libelli; *Richardson*: Variarum *ὑποθέσεων* libelli; B: variarum *ypocheseon* idest expositionum libelli; C: variarum libelli [blank]; conf. cxxv col. 713^a diuersarum *hypotheseon* tractatus; B: diuersarum *ypotheseon* idest expositionum tractatus; C: diu. [blank] tractatus). Cf. *ytiafesion*, structi-
onum, Cp. Y4; Ef.¹ 401, 12 and Cp. Y1.

ypotheseon [for *hypotyposeon*], disposi-

tionum, xxx. 3 (*Cat. Hier.* ii. 611^a: Clemens in septimo *ὑποτυπώσεων*; B: clemens in septimo *ypotyposeon* id est disputationum vel informationum; C: clemens in vii [blank] Hoc est informacionum; E: *ὑποθησεων* idest disputationum)=*ypoteseon*, dispositionum, Cp. Y1; *ypotesseon*, dispositionum, Ef.¹ 401, 5.

ypotyposeon, see *ypotheseon*.

ypozeuxis, quando diuersa uerba singularis apta clausulis apponuntur, xxviii. 24 (*Cass. Psalm.* i. 1 col. 29^a Quae figura dicitur *hypozeuxis*, q. d. u. s. a. c. a.).

z for ch: cateizatur (catechiz-).—for d: zodiacum (zod-).—for g: prolezomena (proleg-).

zeli, ii. 73, see *emulatione*.

zeugma, see *zeuma*.

zeuma, idest coniuunctio quando multiplicitas aut uno uerbo aut una sententia concluduntur, xxviii. 45 (*Cass. Psalm.* xiv. 12 *zeugma*, id est c. q. m. p. a. u. u. a. u. s. c.).

zodiacum, see *zodiacum*, sub v. *zodiacus*.

zodiacus, sideralis, xliv. 23 (*Alia*; de *caelo*); *zodiacum*, sideralem, xxvii. 10 (*Lib. Rot.*)=(*Isid. de nat. rerum* iv. 1 col. 969 luna *Zodiacum* circulum perducitur)=*zotiacum*, sideralem, Cp. Z6; *zociacum*, sideralem, Ef.¹ 401, 18.

zoes, xxx. 13, see *iereticos*.

zona, ii. 14, see *bracile*.

zodiacum, sideralem, xxvii. 10, see *zodiacus*.

END OF I. INDEX (LATIN).

II. INDEX (Latin Numerals expressed by Roman Signs).

N.B. The references are to the (I.) Index (*Latin*, pp. 51—217).

II (duo), xxxi. 11, see *ephi*; xxxiii. 17, see *hin*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

III (tres), ii. 86, see *himina*; iv. 99, see *quadruplas*; xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 10, see *Aquila*, 19, see *obolus*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxii. 4, see *obolus*; xxxiii. 4, see *dragma*, 6, see *stater*, 8, see *obolus*, 10, see *batus*, 11, see *chatus*, 12, see *ephi*, 14, see *artabg*, 15, see *sata*, 16, see *gomor*, 19, see *nebel*, 22, see *semiuncia*, 29, see *obolus*; xliiii. 42, see *posttridie*.

III (tertius), xliv. 16, see *antarticus*.

III (quatuor), xiii. 59, see *feretri*; xxxi. 17, see *Grece*, 25, see *pes*, 31, see *sexarius*; xxxiii. 25, see *siliqua una*, 26, see *sexarius*; xxxv. 15, see *quadriga*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliv. 16 ter, see *antarticus*, 17, see *cous*.—III GENERA POETARUM [heading to xliiii. 22—27; see *comicus*].

III (quartus), xxxiv. 21, see *atauus*; xliv. 16, see *antarticus*.

U, and v (quinque), xi. 7, see *pentapolim*; xxxiii. 16, see *gomor*, 18, see *abattidis*; xliv. 16 bis, see *antarticus*.—(quinta), xxxi. 9, see *comor*; (quintam), xxxi. 13, see *sarre*; v (quintus), xliv. 16, see *antarticus*.

VI, and vi (sex), xix. 11, see in *exaplois*; xxx. 52, see *ex ca*; xxxi. 5, see *uncia*; xxxii. 5, 6, see *uncia*; xxxiii. 6, see *stater*, 21, see *uncia*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliv. 16 bis, see *antarticus*.

VII (septem), xxxi. 13, see *sarre*; xliv. 22, see *pliadg*, 27, see *dextera*.

VIII (octo), xxxi. 14, see *hin*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

VIII (nouem), xxxii. 7, see *acitabulus*; xxxii. 8, see *cotule*.

X (decem), xiii. 15, see *decem iugera*...; xxv. 9, see *decurio*; xxix. 31, see *decapolim*; xxxi. 38, see *denarius*; xxxiii. 7, see *sicel*, 14, see *artabg*; xxxviii. 31, see *decanorum*.

XI (undecim), xvi. 22, see *trinte*.

XII (duodecim), xxii. 12 bis, see *urna*; xxxi. 4, see *libra*; xxxiii. 16, see *gomor*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xxxix. 36, see *az untias*.

XIII (quattuordecim), iii. 3, see *quartane*.

XV (quindecim), xxxi. 1, see *gomor maior*, xxxii. 7, see *acitabulus*.

XVIII (octodecim), xxxi. 14, see *hin*; xxxii. 1, see *dragma*.

XVIII (novemdecim), xxxi. 18, see *obolus*.

XX (viginti), xxxiii. 8, see *obulus*; xxxv. 179, see *horas diurnas*.

XXII (duo et viginti), xxxi. 2, see *modicus*; xxxii. 9, see *mina*.

XXIII (viginti quattuor), xxxi. 29, see *solidus*; xxxiii. 29, see *obolus*.

XXV (viginti quinque), xxxi. 20, see *talctum*.

XXVI (viginti sex), xxxi. 26, see *conurbicus*.

XXVII (viginti septem), xxxi. 12, see *sata*.

XXVIII (duodetriginta), xxxi. 22, see *Epiphanius*.

XXX (triginta), xxxi. 24, see *choros*; xxxiii. 9, see *chorus*.

XXXVI (triginta sex), xxxi. 16, see *regalis*.

XL (quadraginta), xxxv. 179, see *horas diurnas*.

XLII (quadraginta duo), xxxii. 7, see *acitabulus*.

LX (sexaginta), xxxii. 10; xxxiii. 3, see *talentum*.

LXII (sexaginta duo), xxxiii. 1, see *talentum*.

LXXII (septuaginta duo), xxxi. 7, see *libra*, 15, see *siclus*, 34, see *statera*; xxxii. 8, see *cotule*, 10, see *talentum*; xxxiii. 28, see *libra*.

LXXX (octoginta), xxxiii. 1, see *talentum*.

LXXXIII (octoginta quattuor), xxxi. 7, see *libra*.

XCVI (nonaginta sex), xxxii. 11, see *libra*.

C (centum), xxxii. 9, see *mina*; xxxiii. 13, see *metreta*.

CXLIII (centum quadraginta quattuor), xxxii. 5, see *uncia*.

CCXVI (ducenti sedecim), xxxii. 8, see *cotule*.

CCLXXVIII (ducenti septuaginta octo), xxxii. 11, see *libra*.

CCC (trecenti), xxxii. 9, see *mina*.

III. INDEX (Greek).

N.B. The Greek words occurring in the Glossary are all (except *συνχρονον*, and the initial of *πορσutas*) written in Latin characters, and appear, therefore, in their alphabetical order in the (I.) Latin Index (pp. 51—217). But the Greek words quoted in that Index are all alphabetized (unaltered) here, with references to the Latin Index.

ἀβρός; "Αβρων; "Αβρωνος βλος; see *ambrones*.

Ἀγίωγραφα, see *agiografa*.

ἀγρόν, see *azon*.

ἀγορά, see *agora*.

ἀγών, see *diatribas*.

ἀδυστα, see *aduta*.

αἰγιθαλλος, see *parula*.

αἰμοβροῦσα, see *emurusem*.

ἀκέφαλον, see *accuan*.

ἀκεφάλω, see *accuan*; *epitomen*.

ἀκόνη, see *accuan*.

ἀκολουθεῖ, see *ho platon*.

ἀναρκίας, ἀναρχίας, see *anarchius*.

ἀντίφρασιν, see *cataantis*.

ἀπληστία, see *plestia*.

- ἀπό, see *apo tu*; *ypo* (sub) *tyos*.
 ἀποδείξεως, see *eyaggenes apod*.
 ἀπολογίας, see *apologus*, sub v. *apologis*.
 ἀρθμητικὴν, see *dialectica*.
 ἀρπη, see *arpa*.
 ἀρχαιογονίαν, see *archutomam*.
 Ἀρχαίτητος, ἀρχηρωρθος, see *archeretoyis*.
 ἀρωμάτων, see *aspaltum*.
 ἀσκήσει, see *ascei*.
 ἀσκήσεως, see *ptocheus*.
 ἀσκητικόν, see *ascetron*, sub v. *ascei*.
 ἀσπάλαθος, see *aspaltum*.
 αὐτεξουσίου, αὐτεξουσίω, see *psychexodo*.
 αὐτήν, see *ecacusen* (where wrongly aut in aut in).
 αὐτοκράτορος, see *pantocranto*.
 αὐτόν, see *ancillis*; *sintagmaton*.
 βίου, see *iereticos*.
 βουλευτής, see *nyymeyses*.
 βυρσεύς, see *byrseus*.
 γεγενῆσθαι, see *ptocheus*.
 γένους, see *iereticos*.
 γεωμετρικὴν, see *dialectica*.
 γραμματεὺς, see *grammateos*.
 γραμματικὴν, see *dialectica*.
 γυμνικὸς, see *diatribas*.
 γύπα, see *arpa*.
 γύψ, see *arpa*.
 δέ, see *enrusa*; *ptocheus*.
 δενδροβάτης, see *netila*.
 δευτερώσεις, see *deuteres*.
 δευτέρωσιν, see *deuterosin*.
 δήσεις, see *ancillis*.
 διαλεκτικὴν, see *dialectica*.
 διατριβάς, διατριβή, see *diatribas*.
 διαφωνία, διαφωνίαν, see *diaphonian*.
 διῶριξ, see *dorix*.
 ἐγγαστρύμβου [and -θψ], see *de entoe-tromito*.
 ἐγκράτεια, see *pantocranto*.
 ἐκάκωσεν αὐτήν, see *ecacusen*.
 ἐκκαδεκαετηρίδα, see *ex ca*.
 ἐκουσίον, see *ptocheus*.
 ἐκστάσει, ἐκστάσεως, see *extasci*.
 ἐκωϊωις, see *ho platon*.
 ἐλεγχος, see *elegos*.
 ἐν ἀγορᾷ, see *agora*.
 ἐνεκαδεκαεταηρίδα, see *ex ca*.
 ἐννοηματικὴ, see *ennoematice*.
 ἐνσωμάτον, see *capun periens*.
 ἐξάρτερον, see *eyyuision*; *exiareton*.
 ἐξάλειπτρον, ἐξάλειψω, see *enrusa*.
 ἐξαπλᾶ, see *auo*.
 Ἐξαπλοῖς, see in *exaplois*.
 ἐξηγήσεων, see *exentescon*.
 ἑορταστικά, see *elegos*; *cortatica*; *para-scheue*.
 ἔπαινον, see *catepenon*.
 ἐπαίνων, see *et procomian*.
 ἐπεπληρώκει, see *editiones*.
 ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisun*.
 ἐπιούσιον, see *eyyuision*.
 ἐπίτασις, XXIX. 53, see *epiasis*.
 ἐπιτομήν, see *epitomen*.
 ἔποψ, see *picus*.
 ἐραστήν, see *ptocheus*.
 ἐργαστικόν, see *theoritisen*.
 ἐργοδιώκτην, see *erladiecten*.
 ἐσχηματισμένος, see *eschematismenos*.
 εὐαγγελικῆς, see *eyaggenes apod*.
 εὐνοῶν, see *eynum*.
 εὐχαριστίας, see *panagericon*.
 εὐχὴν, see *aceuan*.
 ζητημάτων, see *cinticta*.
 ζῆσις, see *iereticos*.
 ζῶσις, see *iereticos*.
 ἦ, see *ancillis*; *h*; *ho platon* (HO, for H O).
 ἡγήται, see *enrusa*.
 ἡμῶν, see *et procomian*.
 ἡργεῶν, see *synicias*.
 θάλασσαν, see *enrusa*.
 θεία, see *thia*.
 θεοσηκας, see *iereticos*.
 θεοῦ, see *capun periens*; *pantocranto*.
 θερινός, see *Terinos*.
 θεωρητικὴν, θεωρητικόν, see *theoritisen*.
 θεωρητικοῦ, see *iereticos*.
 θυμικόν, see *tu thimisiun*.
 θυρών, θυρών, see *portarum*.
 ἰδία, see *sintagmaton*.
 ἱερατικοῦ, see *iereticos*.
 ἱερίων, see *iereticos*.
 Ἰησοῦ, see *et procomian*.
 ἱκετῶν, see *iereticos*.
 Ἰλεὺς σοι, Κέρει, see *ileusun cyrig*.
 Ἴππουρος ἰχθός, see *glis*.
 ἰπώθησον, see *ypothesecon*.
 ἰσημερινός, see *Isemernus*.
 ἱστορίας, see *cronicon*.
 ἰχθός, see *glis*.
 καθαρὸς, see *cathanos*.
 καθαρῶν, see *catheron*.
 καί, see *capun periens*; *dialectica*; *malleolis*; *ptocheus*; *sinphosin*; *theoritisen*; *ypo* (sub) *tyos*.
 καίοντες, see *malleolis*.
 ΚΑΙΤΟΙΤΕΠΙΝΩΜΑΤΟΤ, see *capun periens*.
 κακομήχανος, see *cacomicianus*.
 καλυμαύκιον (late Gr.), see *calomaucens*.
 καλυμματίον, see *calomaucens*.
 καμηλαύκι, καμηλαύκιον, see *calomaucens*.
 κάμων, see *malleolis*.
 κανθαρίς, see *chantari*.
 κανόνων, see *cronicon canuon*.
 κατὰ, see *cataantis*; *catha manthan*; *metafora*.
 καταγράψαι, see *sintagmaton*.
 καταγίς, see *togegis*.

τοπικῶν, see *tropicon*.
 τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo*
 (sub) *tyos*.
 τούτων, see *ptocheus*.
 τροχίλια, τροχός, see *troclei*.
 ΤΩΝΤΩ, see *ho platon*.
 τῶν, see *et procomian*; *sintagmaton*.
 ὑποθέσεων, see *de entoetromito*; *ypophe-*
sion.
 ὑποτυπώσεις, see *ypotheseon*.
 φαγολοίδοροι, φαγολυδοροι, see *synicias*.
 φιλόκαινον, see *philocain*.
 ΦΙΛΟΝ, see *ho platon*.
 φιλοξενία, see *de philoxenia*.
 φιλοπτωχίας, see *ptocheus*.
 Φίλων; Φίλωνα; ΦΙΛΩΝΑ; φιλωνίζει,
 see *ho platon*.
 φλάσκων, see *flasconi*.
 φράσει, see *phrayssi*.
 χαρακτήρα, see *cataracteras*.

χειμερινός, see *ezemerinus*.
 χειρί, see *sintagmaton*.
 χούτ, see *cous*.
 χριστού, see *et procomian*.
 χρονικῶν, see *cronicon*.
 χρονογραφείων, see *chri fiscus*.
 χρονογραφίας, see *cronographias*.
 ψάβειν, see *apo tu psaum*.
 ψευδεπιγραφα; ψευδόγραφα, see *pseudo*
epigraphia.
 ψυχάριον, see *animalus*.
 ψυχή, see *animalus*.
 ψυχιεξοδο, see *psichiezodo*.
 ὠκιμον, see *ochimo*.
 ὠκιμον, see *ochimo*.
 ὠμολόγηται, see *ptocheus*.
 Ὀριγένους, see *sintagmaton*.
 ὡσπερ, see *ancillis*; *enrusa*.
 ὡστε, see *sintagmaton*.

IV. INDEX (Hebrew)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (*Latin*).

אָרִי, see *Arihellio*.

אָרִיאָל, see *Arihellio*.

בִּרִית, see *borit*; *herba fullonum*.

(חֲשֵׁרָה) חֲשֵׁרָה, see *czertum*.

חֲרָקָה, see *enrusa*.

גָּבֵל; גָּבֵל, see *in nablis*.

(לְנַעֲרוֹתֵיךָ) נַעֲרָה, see *ancillis*.

סְנוּלָה, see *epyuision*.

סַרְבָּלִין, see *saraballa*.

* קִשְׁרָה (וְחִקְשָׁרְנָה) קִשְׁרָה, see *ancillis*.

שֵׁבֶלֶת, see *sinthema*.

* Read so instead of the word printed in the I. Index (*Latin*).

V. INDEX (*Germanic, but chiefly A.Sax.*)

N.B. All the Germanic words that appear in the Glossary itself are treated in this Index as *chief entries*, therefore printed in black or Clarendon type (ex. gr. *aad*), with references to the text (pp. 1 to 50). But all entries printed in ordinary type (ex. gr. *aam*) are quotations either from the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries, or from other sources.

The references in black type are to the I. or Latin Index (pp. 51 to 217); those in italics to this present V. Index (ex. gr. under *adexa*, reference is made to *lacerta* in the I. Latin Index, and to *aSax* and *haegtis* in this V. Index).

ā (pref., intens.), see *a-fyrhte*; *a-gleddego*; *an-a-treten*; *a-swollen*; *a-swellan*; *a-tredan*.

aad (*ād*), xxiv. 158, *the fire, flame of a funeral pile; a funeral pile; see rogus*.

aam, Cp.; *haam*, Ep.; *fam*, Ef. The first word is supposed to be for *ām*, which Bosw. T. explain *the reed or stay of a weaver's loom*. If so, then *haam* and *fam* are corruptions. They are a gloss to *cautere* (q.v.), ablat. of *cauter*, a branding-iron, and both Ep. and Ef. give also "ferum" as gloss. But in the present Glossary *cautere* is glossed in one place by *tunderi*, in another by "ferum melius tindre."

acus, *çus* for *æcus*, *aese*, *an az*; see *brad-acus*.

ād, see *aad*.

adexa (for *aSæxa*; *aSæxe*, Cp.), xxiv. 55, *a lizard, newt; see lacerta*, and below *aSæxa*; *haegtis*.

aei (ib-), *ivy*; see *ib-aei*.

aen-lī (= *æn-lic*, *ān-lic*), xlvi. 39, *simple, singular; see simplex*.

æren, *an eagle*, see *arngæus*.

æren-geat, or two words *æren* (an eagle) and *geat* (a vulture); see *arngæus*.

ærn, *house*; see *ern*.

æern, *an eagle*; see *arngæus*.

æern-geup, or two words *æern* (an eagle) and *geup* (a vulture); see *arngæus*.

ær-unicæ, *an earwig*, see *ær-ungga*.

aese, *an az*; see *brad-acus*.

æsil, see *hel*.

a-fyrhte, Cp. (pp. of *ā-fyrhtan*, from *ā-*, intensive, and *fyrhtan*, to terrify) *affrighted*; see *adtonitis*.

a-gleddego (infin. for *agleddegon*, for which see Sievers, *Gramm.* § 363) = **ā-gleddian*, to overthrow, from *ā-*, intens. + *gleddian*, to throw; or from a causat. of *ā-plidan*, to cause to glide, or totter?, III. 63; see *labefacare*.

ā-gleddian, see *a-gleddego*.

ā-glidan, see *a-gleddego*.

aħga (tyrf-), see *tyrf-aħga*.

aiil(s), E., *the arm of harley or other corn*, see *glis*.

alaer (id. Ep.; *aler*, Cp. & Ef.), xlvii. 99, *an alder*; see *almus*, and below *aler-holt*.

ald (a Mercian form = A.S. *eald*), *old*; see *hu ald*.

aler, see *alaer*.

aler-holt (id. Cp. & Ef.; *alter-holt*, Ep.) xlvii. 101, *an alder wood*; see *almenta* (for *almeta*).

alter-holt, see *aler-holt*.

ambihites scir, see *thestianir*.

ambas, Cp., Ep. & Ef. (plur. of *amber*, a measure); see *cathos*.

amore, see *emæer*.

ampræ, *ampre*, a tumor; see *ompræ*.

an (= A.S. *and*), *and*; see *hidir-an-didir*.

ana, for *hana* (holt-); see *holt-hona*.

ana-boz (O.H.G.); see *osifelti*.

an-a-treten for *un-a-treden*, pp. of *un-a-tredan* (from *un-*, verb. pref. for which see Skeat, *Conc. Et. Dict.* *un-²+a-*, pref. intens., and *tredan*, to tread), unpassed, untrudnen, xlviii. 3; see *inextricabiles*.

and-, see *an-sceat*.

an-feld, *an-filte*, see *osi-felti*.

anga, see *onga*.

an-sceat, Cp. for *an-scæt*; *an-seot*, Ef. for *an-s[c]eot*, the bowels, from *an-* (perh. for *and-* or *on-*), and the verb *scætian* (pt. t. *scæt*) to shoot; perh., therefore, a 'channel' or 'conduit' through which food is conducted or 'shot'; see *extentera*.

an-wald, sole power (Bosw. T.); see *monarchia*, sub v. *anarchius*.

aq-ucorna; *aq-uorna*, a squirrel; see *ac-urna*.

arn, *an eagle*, see *arngæus*.

arngæus (*earngæot*, Cp.; *earngæat*, Ep.; *aerngæup*, Ef.; *arangeat*, *eargeat*, *earngeap*, Wright W.), XLVII. 57, Q^r compounds? or two different, alternative words, the first (*arn*, *earn*, *aern*, *æren*, *ear*) meaning *an eagle* (E. *erne*); the second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) a *vulture*, which latter seems to be the Gr. γούψ, Latinized as *geus*, or γούπα, Latinized as *geup*, this being Anglicized as *grop*, and this corrupted to *geot*, and finally to *geat*; see **arpa**.

as-suollam, see *a-suollen*.

a-suollen, Cp.; pt. of *ā-swellan*, to swell; suollaen, Ep.; pt. of *swellan*, to swell; as-suollam, Ef. for *a-suollan*; pt. of *ā-swellan*, to swell; as a subst., a *tumor*, *swelling*; see **tuber**.

a-swellan, to *swell*; see *a-suollen*.

aðæxa, aðæxe; see *aðæxa*.

áðæxe, see *hegi-tissæ*.

a-tredan, see *an-a-treten*.

a-treten, for a-treden (an-, for un-), see *an-a-treten*.

b for p? see **scribid**.

baan (*elpend*-), see *elpend-baan*.

baar (id. Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 94, a male swine, a *boar*; see **þerrus**.

baecon, bæcun (here-), see *here-benc*.

baeg (nord-, for rond, = rand-); see *nord-bæg*.

bæl, see **beel**.

baers, a *perch*; see *breuis*.

baest, Ep.; *best*, Ef., the inner bark of the linden, *bast*; see **tilio**.

baenes, beopes, beounas (gen. of *baew*, *beow*, grain), see *hond-ful*.

baew, beow, grain; see *hond-ful*.

baso, brown, or purple, crimson, scarlet; (wrett-, uuret-), ornament-brown; see *uuret-baso*.—(uuyloc-), *whelk-brown*, or purple; see *uuyloc-baso*.—(uuyrm-), *worm-brown*, or purple; see *uuyrm-baso*.

basu (wealth-, weoloc-), see *uuyloc-baso*.

batne (= bēatne) stāne (un-ge-); see *un-ge-batne stane*.

beag, beah (rand-), see *nord-bæg* (for *rond-bæg*).

bean, beane, see *fugles beane*.

bearug, see **þerg**.

bēatne stāne (un-ge-), see *batne stāne*.

beber, bebir, a *beaver*; see **bebor**.

bebor (*beber*, Cp.; *bebir*, Ef.), XLVII. 87, a *beaver*; see **castorius**.

becn, becon (here-), see *here-benc*.

bee (humbyl-), see *humbyl-bee*.

beed (berian); see **berian beed**.

beel (= bæl), xxxv. 158, *the fire, flame* of a funeral pile; a *funeral pile*; see **rogus**.

beer, Cp., Ep. & Ef., a *bier, bed* (Bosw. T.); see **basterna**.

be-heonan, see *bihina*.

benaæ, see *fugles beane*.

benc for becn (here-), see *here-benc*.

beost, *biest*; see **beust**.

beow, beounas, beopes, see *baenes*; **baew**.

þerg (*bearug*, Cp. & Ep.), XLVII. 91, a *castrated boar, barrow-pig*; see **maialis**.

berian beed, xxii. 8, a *bearable bed*; see **lecti aurei**.

best, see **baest**.

be-swic, see *bi-swic-falle*.

betst = E. *best*, see **cos**.

beust (*beost*, Cp. & Ef.), XLVII. 27, *biest, biestings, beestings*; see **colostrum**.

bi-heonan, see *bi-hina*.

bi-hina (= A.S. *bi-heonan*, *be-heonan*), XLVIII. 54, *on this side*; see **citra**.

biiris; see *biris*.

bil, a *bill* (*uidu*-, *uitu*-, *wudu*-), see *uitu-bil*.

bind (e-, ge-), see *e-bind*.

biris for *biris* (*byrs*, Cp., *byris*, Ep.), XLVII. 48, a *borer*; see **scalpellum**.

bi-swic-falle, Cp. (= *be-swic*, a falling thing, trap + *falle* = *fealle*, a fall, snare, see *Zeitschr. f. d. Alt.* ix. 502, 520; Bosw. T. *feall*), a falling thing that beguiles, see **decipulam**.

blæco, see **bleci**.

blæc teoru (in Cp., Ep. & Ef.), *black-tar, naphtha*; see **nappa**.

blæcþa, see **bleci**.

bleci (so also in Cp.); *blecþa*, Ep. & Ef. = *blæco*, *blæcþa*, v. 15; xxxvi. 10, *paleness, leprosy, blotch, blight*; see **pruriginem**; **utiginem**.

blecþa, see **bleci**.

blod-sæx (so also in Cp.), xxxix. 6, a *blood-knife, lancet, fleam*; see **fledomum**.

boeg (arm-), see *erm-boeg*.

bolla, a *cup, bowl*; droh-, throat-, ðrot-bolla, *the gullet*; see *droh-bolla*.

bonau (seolf-), a *suicide*; see **biothanti**.

boor (*bor*, Cp.; *bore*, instrum., Cp.), XLVIII. 66, a *borer, gimlet*; see **scalpellum**.

bor, see **boor**.

bord-rand, a *board-rim*, see **rimis**.

bore (instr. of *bor*), see **boor**.

bord-remum (instr. plur. of *bord-rema* = *bord-rima*, from *bord*, a board, plank + *rema*, *rima*, a rim), xxxix. 21, lit. *with board-rims*; see **rimis**.

borg, in Cp., a *pledge, loan*; see **foenus**.

borgende, see **borgenti**.

borgenti, old form for A.S. *borgende* = **borjenti*, pr. pt. plur. of *borjan*, older form of *borian*, to bore, perforate, iv. 66; see **terebrantes**.

- borian, borjan, borjenti, see *borgenti*.
 braad-last æcus, see *brad-æcus*.
brad-æcus (*braad-last-æcus*, Cp.; *braed-laestu aesc*, Ef.; from *brād*, broad + *æcus*, æcus for *æcus, aesc* = *ax*, an ax; *last, laestu*, a foot-track, last), XLVII. 47, a broad-ax (ax with a broad head); see *dolabella*.
 bræd-, see *bræd-isern*.
 bræd-laestu aesc, see *brad-æcus*.
brand, see *brandas*.
brandas (plur. of *brand*, a brand, fire-brand), IV. 76; see *reusti*.
 brand-rad, brand-rod, see *brond-ra*.
 brec, breci, breec (ge-, gi-); see *gi-bre-ci*.
 brecan, see *gi-bre-ci*.
 bræd-isern, Cp. & Ep.; *bræd-isaern*, Ef. (= *bræd*, part. of *brædan* (= *bregdan*), to draw, pluck + *isern*, iron, an implement made of iron), a scraping or graving tool, file; see *scalpellum*.
 brœpan, see *brindid*.
 brers, see *breuis*.
 brese, see *brimisa*.
breuis, XLVII. 72 (error for A.S. *brers* or *brems*; *brers*, Cp.; *baers*, Ep. & Ef.) = *baers*, a perch; see *lupus*.
brimisa = Engl. *brimse* (so altered from an orig. *priusa*, corrected into *briusa* = *briosa*, Cp., Ep., & Ef.; *brese*, WW. = Engl. *breese*, breeze, a gadfly, *breese*), XLVII. 82, a breeze, gadfly; see *tabanus*.
 briosa, see *brimisa*.
bruidid (3rd sing., from A.S. *brœpan*, to ruin, destroy), III. 34, goes to ruin, comes to grief; see *fatescit*.
 briusa, see *brimisa*.
 brœc, breeches; see *brooc*.
 brœc, a small stream, brook; see *gi-bre-ci*.
 brocco (O.H.G.), see *labastes*.
 brôdi (O.H.G.), crippled, weak; see *fatescit*.
brond-ra (*brand-rod*, *brand-rad*, Ep.; *brond-rad*, Ef.), XLVII. 42, a branding-rod, gridiron; see *andeda*; cf. Bosw. T. (*brand-råd*).
 brond-rad, see *brond-ra*.
brooc (? = A.S. *brœc*?), breeches, XLVIII. 55; see *suricus*.
 broðor-sunu, Cp., a brother's son, a nephew; see *fratruelis*.
byrae (byre, Cp.), XLVI. 37, cottages, dwellings; see *magalla*.
 byraec, for *braec*? (ge-); see *ge-byraec*.
 byris, byrs, see *biris*.

 o for r: uuar for uuar.
 cade (E.), see *cathos*.
 caelor (O.H.G.), see *chelor*.
 cealre, see *celdre*.
celdre (*ceoldre*, Cp.), XLVIII. 61, a kettle; or perhaps (= A.S. *cealre*) pressed curds; see *multhra*.
 celor, celur (O.H.G.); see *chelor*.
 ceol, a keel; see *celox*.
 ceoldre, see *celdre*.
 ceoler, see *chelor*.
 ceosel, see *cisil-stan*.
 cetel, cetil, a kettle; see *cacabus*.
chelor (O.H.G., also *celur*, *celor*, *caclor*, *cilor* = A.S. *ceolor*), XIX. 38, a hovel, hut; see *gurgustium*.
 cheun, cheun, see *chyun*.
 chrustula, O.H.G., see *cartillago*.
chyun, xx. 3 (*cian*, Cp., Ep., & Ef.; *cyan*, *kio*, *cheun*, *cheun*, in Steinm.), the gills of fish; see *brantie*.
 cian, see *chyun*.
 cil, for *cild*, a child; see *cil-trog*.
 cild-trog, see *cil-trog*.
 cilor (O.H.G.), see *chelor*.
cil-trog (= *cild-trog*; from *cild*, a child + *trog*, a trough, basin), XLVI. 33, a child's cradle; see *cune*.
cinum (instr. plur. of *cinu*, a chink, fissure), xxxix. 39, lit. with chinks, fissures; see *rimis*.
 cisal, cisil, see *cisil-stan*.
 cisil-stan, Cp. (*cisil*, Ep.; *cisal*, Ef. = ceosel, cisil + stan), gravel, sand; see *glarea*.
clam, xv. 4, cloam, clay; see *litura*.
clate, xviii. 2; *clite*, xv. 36 (*clibe*, Cp.; *clipae*, Ep.; *clifae*, Ef.), the herb *clotebur*; see *lappa*.
 -clað, -clap, see *flycti-clað*.
 clibe, see *clate*.
 clifae, see *clate*.
clite, see *clate*.
 cliþae, see *clate*.
 clofae, clouae, see *clox*.
clox (a miswriting; = *clouae*, Cp.; *clofae*, Ep. & Ef.), XLVII. 21, a clove; see *mor-datus*.
 cluster-loc, Cp.; cluster-locæ, Ep.; cluster-locæ, Ef., from *clustor*, an enclosure, prison + *loc*, a fastening, lock, hence a prison-lock, lock, bar; see *clustello*; cf. Bosw. T. in voce and Skeat, *Conc. Dict.* (cloister and lock).
 cluster-locæ, see *clustor-loc*.
 cneholegn, see *cne-holen*.
cne-holen, XLII. 14; *cre-holegn* (for *cne-h*), XLVII. 103 (*cniio-holen*, Cp.; *cniio-holaen*, Ep.; *cni-olen*, Ef.), knee-holm, or holly; see *ruscus*.
 cniio-holaen, holen, see *cne-holen*.
 cni-olen, see *cne-holen*.
 cōp, Cp. & Ef., a cope; see *ependiten*.
 cosp, Cp., Ep., Ef., a fetter; see *puncto*.
 cottuc, cotuc, mallow; see *malua*.

credenti, instr. plur. (also *criðu*, Steinm.; *criid*, Cp.; *criþ*, Napier; *crið*, id., from *crūdan*, to crowd, pr. s. *crīdeþ*, pt. t. *crēad*), xxxiv. 48; see **scatentibus**.

cre-holegn (for *cne-holegn*), xlvi. 103; see *cne-holen*.

criðu, see **credenti**.

criid, see **credenti**.

crinçe, see **turnodo**.

criþ, *crið*, see **credenti**.

crog (so also in Cp.; *croog*, Ep. & Ef.), xxix. 47, a large earthen vessel, a crock; see **lagonam**; see also below **croog**.

croog, xix. 60, a crock; see **lagunculas**; see also **crog**.

crūdan, see **credenti**.

cyan, see **chyun**.

cyline, in Cp., a loan-word from the Lat. *culina*, a kiln; see **fofnacula**.

cyll, *kylle*, Cp. (= Lat. *culleus*, *culeus*), a leather bottle, flagon; see **ascopa**.

cymin, the herb cummin; see **cinamum**.

-*da*, -*dae*, -*ðe*, a suffix found in *egi-da* (q.v.), *eg-dae*, *eye-ðe*, *eg-ðe*.

dæl, a dale, vale, valley; see **dal**.

daerm (snedil-), see **snedil-daerm**.

dal (O.H.G.), xxxv. 176 = A.S. *dæl*, in Cp. a dale, vale, valley, pit, gulf; see **baratrum**.

darmana (gen. pl. of A.S. *þearm*, O.H.G. *darm*, a gut, intestine), v. 22, of the intestines; see **fibrarum**.

degn, see **þegn**.

derda, O.H.G., see **tetrafa**.

dhring (ebir-), see **ebur-dnung**.

dir = *ðider*, thither; see **hidir-andidir**.

dingere (= *þingere*), xxxix. 24, an advocate, intercessor; see **aduocatus**.

distyl-tige (*þistel-tuige*, Cp.; *thistil*, Ef.), xlvi. 70, the thistle-finch, goldfinch; see **cardella**.

dnung, for *drung* (ebur-), see **ebur-dnung**.

dobend (*dobgendi*, Cp.; *dobendi*, Ef.), xxxix. 30, doting; see **decrepita**.

dobgendi, doting; see **dobend**.

dorsos, see **dros**.

dox, see **poz**.

draca, Cp.; *draco*, Ef.; *droco*, Ep. (Angl. Sax. forms of Lat. *draco*), a serpent, devil; see **typo**.

drane, a drone; see **tabanus**.

dredum (instr. plur. of *ðrēd*, *ðrēd*, a thread), xxxv. 233, with threads; see **lineolis**.

drep (perhaps = Lat. *trabs*, a beam, a timber, roof; A.S. *træf*, borrowed from Lat. *trabem*. E. *thrive* suits neither in sense nor in form, as it should be *thrape*

or *threp*. Perhaps *drep* is meant to be prep), xxxv. 59; see **fornice** and cf. *Körting*, Lat. Wrtb. (*treffa*).

dride-half (for *ðriddehalf*), v. 30, two and a half (?); see **sescopla**.

drili (*ðrili*, Cp. = *þrili*), xlvi. 41, triple; see **triplex**, sub v. **bilex**.

dritung (ymb-), see **ymb-ðriodung**.

droceerum, a misreading for *oroccerum* (q.v.).

droco, see **draca**.

droh-bolla (*ðrot-bolla*, Cp. & Ef.; *throt-bolla*, Ep., from *ðrotu*, the throat + *bolla*, a cup, bowl), xlv. 27, the gullet, windpipe; see **gurgullio**.

dros (id. Ep. & Ef.; *dorsos*, Cp.; *drosna*, *drosne*, *dross*), xlvi. 50, grounds, dregs, dross, scum; see **auriculum**.

drosna, *drosne*, *dross*, see **dros**.

drostlae (*ðrostle*, Cp.; *throstlae*, Ep. & Ef.), xlvi. 55, a thrush, throstle; see **turdella**.

drung (ebur-), see **ebur-dnung**.

dryct-guma (*dryht-guma*, Cp.), xlii. 8, lit. a company-, or train-man; see **paranimphi**.

dryht-guma, see **dryct-guma**.

dueram, see **þuarm**.

dunne (= *dunnae*, scil. *stānas*), vii. 4, dun, swarthy, dusky; see **lapides onichinos**.

-*dur*, -*durt*, unstressed forms of *treōc*, a tree, see **mapal-durt**.

ear, for *earn*, an eagle, see **arngeus**.

ear, an ear; see **gr-uigga**.

earfed-lice, Cp.; *erabed-licae*, Ef., with difficulty; see **egre**.

ear-geat, or two words *ear*, for *earn* (an eagle), and *geat* (a vulture); see **arngeus**.

earn, an eagle, see **arn-geus**.

earn-geap, *earn-geat*, *earn-geot*, or two words *earn* (an eagle) and *geap*, *geat*, *geot* (a vulture), see **arngeus**.

ear-uigga, *ear-þioga*, an earwig; see **gr-uigga**.

e-bind (*ge-bind*, Wright W.), xxxv. 6, a binding, fastening; see **tentigo**.

ebir-dhring; see **ebur-dnung**.

ebur-dnung, **ebir-dhring** (*eburðring*, Cp.), xxvii. 25 and xix. 17, literally boar-thringer, or thronger, i.e. boar-hunter, from *ebir*, *ebur* = A. S. *eofor*, a boar + *dnung* for *drung*, *dhring* = *þring*, a thringer, thronger. The old form would be **ebur-dring-a* (-a = E. -er); see **Orion**.

ebur-ðring, see **ebur-dnung**.

ecus, for *acus*, an ax; see **bradacus**.

eddy, E., see **ed-uallc**.

ed-uallc, see **ed-uallc**.

ed-ualla, see *ed-uallē*.
ed-uallē (*ed-uuelle*, Cp.; *ed-walla*, Ep.; *ed-ualla*, Ef.; *ed-uuell*; *ed-pelle*; *ed-uuelle*; *ed-uuaelle*, Cp.; probably all from the A. S. prefix *ed-* backwards, again = Lat. *re-*, found in E. *ed-dy* + *ualle*, *uuelle*, *uwalla* &c. = A. S. *wæl*, a pool, gulf, from *weallan*, G. *wallen*, to boil; hence *ed-walla* 'that which boils over again' or 'to & fro,' or 'round and round' = whirlpool), XLVII. 16; where it means *giddiness*, *dizziness*; see *uertigo*, where other applications of the word are given. Another form has the mutation of *ea* to *ie*: *ed-walla*, *ed-weallē*, and by mutation *ed-wielle* (see Bosw. T. in v.). Mod. E. dialects have *weel*; cf. mod. E. *well*. Cf. Skeat, *Conc. Dict.* (*eddy*).
ed-uuaelle, *ed-walla*, *ed-weallē*, see *ed-uallē*.
ed-uuelle, *ed-pelle*, *ed-wielle*, see *ed-uallē*.
eg (if-), *ivy*; see *ib-aci*.
eg-dae, see *egida*.
egge-ðe, *egge-þe*, a *mattock*, *hoe*, see *egida*.
egge (G. & Du.), a *hoe*; see *tyrf-ahga*.
egi-da (O. H. G. altered from original *egidae*, for *egidae*? *eg-ðe*, Cp.; *eg-dae*, Ef. = A. S. *egge-ðe*), XLVII. 22, a *harrow*, *hoe*, *rake*, *mattock* = Du. & G. *egge*, with an additional suffix; see *erpica*; *ligones*, and below *tyrf-ahga*.
egilae, *egla*, *eglae*, see *egle*.
egle (id. Cp.; *eglae*, Ep.; *egilae*, Ef.; *egla*, Wright W.), XLV. 6, a *dormouse*?; or the *aven* of barley?; see *glis*.
egn (if-), *ivy*; see *ib-aci*.
eg-ðe, see *egida*.
ē-gylt, Cp. (= *ē-gylt*), a *fault*, *trespass* (against the law); see *excessus*.
elha (*eola*, Cp. & Ef.), XLV. 20, a *fallow deer*, *buck*, *doe*, *elk*; see *damma*.
elin, XVI. 28, an *ell*; see *cubitum*.
elothr, see *elotr*.
elotr, Cp.; *elothr*, Ef. (A. S. spelling of *electrum* q. v.), a *mixed metal* resembling *amber* in colour. (In *elotr* the *e* is dropped; in *elotr* not only is the *e* dropped, but the *t* has become *þ* by 'Lautverschiebung' which proves a *very early* borrowing.)
elpend-baan, Cp., an *elephant's bone*, *ivory*; see *ebor*.
emaer (*omer*, Cp.; *emer*, Ep. & Ef.; *amore*, Wright W.; *clodhamer*, ib.), XLVII. 58, a *song-bird*, the *yellow-hammer*, *yellow-hammer*; see *scorelus*.
emer, see *emaer*.
eola, see *elha*.
er, *ear*, an *ear*; see *er-uigga*.
erabed-licae, see *earfed-lice*.

erm-boeg, XIX. 43, an *armring*, *bracelet*; see *armilla*.

ernum (abl. plur. of *ern* = *ærn*, house); see *heb-ernum*.

er-uigga (*ear-picga*, Cp.; *ear-unigga*, Ep.; *aer-unica*, Ef.), XLVII. 86, an *earwig*; see *auricula*, *auriculum*.

f for p, see *fi-faldae*.

-fa?; see *tetrafa*.

faam, Cp., Ep., Ef., *foam*, a *water-bubble*, see *famfelucas*.

fācen, see *facni*.

facni, Cp., Ep. & Ef. (instrum. of *fācn*, also written *fācne*, *fācenn*, *deceit*, *guile*), with *deceit*, *guile*; see *astu*.

faedaer (steop-), see *steuf-feder*.

faeder (steop-), see *steuf-feder*.

fala (id. Cp., Ep., Ef.; whence *falod*, WW.; *falud*, Cp.; *falaed*, Cp., Ep., Ef. a *fold*, *pen*), XLVII. 41, a *plank*; see *tubolo*. Cf. Wright W. 279. 10, and Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* v. 141.

falaed, *falod*, *falud*, a *fold*, *pen*; see *fala*.

faldae (fi-, fit-), see *fi-faldae*.

falle (bi-suic-), see *bi-suic-falle*.

fam, see *aam*.

fctor, for *fetor*? (*feotur*, Cp.; *fetor*, Ep. & Ef.; perh. = A. S. *feoter*, *feotur*, a *fetter*), XLVI. 42; see *paturum*; see also below *fezza*.

f[e]alde (fif-), see *fi-faldae*.

feall, *fealle*, see *bi-suic-falle*.

fearh, see *foor*.

fearu (wægn-), *waggon-journey*; see *gellicium*.

feder (steuf-), see *steuf-feder*.

feld (an-), see *osi-felti*.

felo-spraei, see *felo-spric*.

felo-spric (*felu-spraei*, Cp.; *felo-spraei*, Ep.; *felu-spraeici*, Ef.; from *felo*, *felu*, much + *spric*, *spraei*, *speech*, *talking*), XLVII. 18, much *talking*; see *truffulus*.

felti (osi-), an *unwil*; see *osi-felti*.

felu-spraeici, *felu-spraei*, see *felo-spric*.

feol, see *fiil*.

feoter, *feotur*; see *fetor*.

fet, acc. pl. of *fōt*, a *foot*, see *fetim*.

fetim, XXXI. 25, for *fethim* = *fæthm* (Bosw. T.), a *fathom*? Cf. Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 468; see *pes*.

fetor, see *fetor*.

fezra (= O. H. G. *fezzera*; cf. above *fctor*), XIX. 19, a *fetter*; see *pedica*.

fezzera, O. H. G., a *fetter*; see *fezra*.

fi-faldae (in later A. S. *fif.f[e]alde*, as in Bosw. T., lit. 'five-fold,' a popular etymology, which makes nonsense, but gives the word a sort of sense; and it may be a Teut. form corresponding to Lat.

papilio; *p* being older than *f*), XLIII. 47,

a *butterfly*; see *animalus*.

fif-f[e]alde, see *fī-faldæ*.

figel (?), see *figl*.

figl, with stroke over the *g*, XIX. 63; Q^v for A. S. figel, or fugel, fugul, a *bird*? or is it a Latin word (figuraliter?)? see *ancillis*.

fil (id. Cp.), fil=feol, XIII. 52, a *file*; see *lima*.

fil, see *fil*.

filte (an-, on-), see *osi-felti*.

filiti (on-), see *osi-felti*.

fina, Cp., Ep. & Ef., a *woodpecker*; see *uinu*.

finc, a *finch*; see *uinc*.

firgen, see *firgin-gata*.

firgin-gata (gen. plur. of *firgin-gāt*=of mountain-goats; sing. *firgen-gaet*, Cp., Ep. & Ef.; from *firgin*, *firgen*, a mountain+*gāt*, *gaet*, a *goat*), XIX. 29; see *hibicum*.

ficcī (id. Cp., Ep., Ef.; *flicii*, Ep.; flycci, Steinm.), XLVII. 13, a *slice* of *bacon*; see *perna*.

flicii, see *ficcī*.

floc, see *folc*.

fioda (*flode*, Cp.; *flodæ*, Ep. and Ef.), III. 53, a *channel*, *sink*, *gutter*; see *lacuna*.

flodæ, flode, see *fioda*.

flood, see *folc*.

fugles, see *fugles beane*.

flycci, see *ficcī*.

flycti-claḡ, Cp. (= *flyht-claḡ*, Bosw. T., from *flycti*, old form of A. S. *flyht*=E. 'flight'+*clāḡ*, cloth; therefore 'flight-cloth,' as it were fugitive, i.e. foreign, bit of cloth, a patch from another bit of stuff); see Kluge, *Et. Wrtb.* (Fleck, flicken); Du. *vlikken*.

flyht-claḡ, see *flycti-claḡ*.

fnoosan, see *nor*.

fnora, see *nor*.

fodor (*fothr*, Cp. & Ef.=Germ. *futter*, a case), XLIII. 30, a *case*, *cover*, *sheath*; see *emblemā* (=εμβλημα, that which is put in or on, a thing that is fitted on; and hence =*fodor*, a case, cover &c.).

foedils, Cp., *fowls*, see *altilla*.

folc, for *floc* (*flood*, Cp. & Ep.; *floc*, Ef.), XLVII. 9, a *sole*, *kind of flat fish*, *plaice*, *stuke*; see *platissu*.

foor (id. Cp. & Ep.; *for*, Ef., perh. for **fōrh*, which may be allied to A. S. *fearh*), XLVII. 92, a *little pig*; see *porcastrum*.

for, **forh*, see *foor*.

fōt, a *foot*; see *fetim*.

fotar (staup-), see *stuf-feder*.

fothr, see *fodor*.

fraefeli, Cp. (instrum. of *fraefel*, D. *wrevel*), with *sauciness*; see *astu*.

frio-letan, see *friu-lactum*.

friu-lactum, XLVI. 32 (for *friu-lāctum*, instr. plur. fem., from *friu-lācte*? a freed-woman, from *frēo*, *frio*, free + *lācte*, a woman of a class above that of the slave; *friu-letan*, Cp.); see *libertabus*.

friu-lācte, see *friu-lactum*.

friu-lāctum, see *friu-lactum*.

from-lice, Cp., *strongly*, *speedily*; see *efficaciter*.

fugel (?), see *figl*.

fugel, see *fugles beane*.

fuglaes, see *fugles beane*.

fuglam for *fuglum*: see *stalo*.

fugles beane, XIII. 35; *fuglues beane*, XLVII. 33 (*fugles bean*, Cp.; *fuglaes bean*, Ep.; *fugles bean*, Ef., all for *fugles*, gen. of *fugel*, a *bird*+*bēan*, sing. and *bēane*, plur. of *bēan*, *vetch*), XIII. 35, lit. *bird-beans*; see *uiclam*.

fuglues, see *fugles beane*.

fuglum, see *stalo*.

fugul (?), see *figl*.

ful (hand-, hond-), see *hond-ful bacues*.

fullae (?= *sin-fullæ*, Cp.; *sin-fullae*, Ep. & Ef., *ever entire*, from *sin-*, *ever*+*full*, *entire*, complete=*sempervivum*), XIII. 41; see *paliurus*.

fyrhte (ā-), see *a-fyrhte*.

gaar (nabo-, nēbu-), see *nēbu-gaar*.

gabar, perh. not A. S., but corrupted Lat., on which see G. F. Hildebrand, *Gloss. Lat.* p. 42, who suggests to read *galearii*, a kind of soldiers' servants; *Arch. f. Lat. Lex.* IX. 368; X. 205. See *calones*.

gabel-rend, see *gabo-rind*.

gabol; gabol-rind, see *gabo-rind*.

gabo-rind (*gabul-rond*, Cp.; *gabel-rend*, Ef.; *gabul-roid*, for *-rond*; *gafol-rand*, Bosw. T.; Irish *ogabul-rind*), borrowed from A. S. (from A. S. *gabol*, later *gafol*, still later *geafel*, for which see Bosw. T., a fork, G. *gabel*+*rind*, *rond*, *rand*, a rim, outer circle; hence *gabul-rind*, &c. 'rim made by a two-legged instrument,' a pair of compasses), XIII. 53; see *circino*.

gabul-roid, for *gabul-rond*; see *gabo-rind*.

gabul-rond, see *gabul-roid*.

gaebles, gen. of *gabel*, a *tribute*, *tax*; see *monung gaebles*.

gaec, gæc, see *gaeuo*.

gæde-ling, see *geadu-ling*.

gae-suope (= *ge-sucopa*, *sucopo*), IV. 71, *sweepings*, *dust*; see *peripsima*.

gaet (firgen-), see *firgin-gata*.

gaeuo, perhaps a *cuckoo*, XLVII. 65; see *sticulus* (cf. *gaec*, Cp.; *gæc*, Ef., = *gæc*, *gæc*, a *cuckoo*, *gawk*, which cannot = *gaeuo*; nor can *giw*, *giu*, *giow*, a *griffin*).

- gafol, a fork, see *gabo-rind*.
 gafol-lic, fiscal, see *gebel-licum*.
 gafol-rand, A. S., see *gabo-rind*.
 galae, gale (necti-, naecte-), see *necti-galae*.
 gar (nabfo-), see *nebu-gaar*.
 gasram, gäsran, see *raed-gasram*.
 gata (firgin-), gen. plur.; see *firgin-gata*.
 geabules, gen. of *geabul*, a tribute, tax; see *monung gaebles*.
 geac, see *gaeuo*.
 geadu-ling, a relation, kinsman (in Cp. = *fratruclis*) = A. S. *gæde-ling*; Goth. *gædiliggs*; O. H. G. *gatuling*; see *Diefenb. Wrtb. goth. Spr.* II. 373; Grimm, *Wrtb. (Götting)*; Schade (*gatuling*); see *fratruclis*.
 geafel, a fork, see *gabo-rind*.
 geap, a vulture, see *arngæus*.
 geap, spacious, lofty; see *gipparre*.
 geappre (? comp. of *geap*, spacious, lofty); see *gipparre*.
 gearpan leaf, yarrow; see *malua*.
 geat, a vulture, see *arngæus*.
 ge-batne (= *ge-beatne*) stāne (un-), see *un-ge-batne stāne*.
 gebel-licum (= A. S. *gafol-lic*, fiscal, lit. suitable for tax or tribute) *pægn-fearu* (= *pægn*, a waggon + *fearu*, journey), lit. *fiatal waggon-journey*; see *reda*.
 ge-bind, see *e-bind*.
 gebles, gen. of *gebel*, a tribute, tax; see *monung gaebles*.
 ge-brec, see *gi-breci*.
 ge-byraec (for *ge-bracc?*), xxiv. 3; see *umecta*, and *sicunia*.
 gece, see *gaeuo*.
 ge-genca, ge-genga, see *ge-genta*.
 ge-genta (for *ge-genca* = *ge-genga*), xxxv. 54, (one) going with; see *pedisequis* sub v. *pedisequis*.
 ge-giscan, see *gi-gisdae*.
 ge-giscte, see *gi-gisdae*.
 gela (næctē-), see *necti-galae*.
 gelae (naethe-), see *necti-galae*.
 geleod, see *geloed*.
 ge-loed, Cp.; gloed, Ep.; ge-loed, Ef. (as A. S. *oe* becomes *ē*, umlaut of *ō*, the stem is *lōd-*, and every *ō* being due to *a*, the root is *lad-*, which may = Goth. **lap-*, for which see Kluge, sub v. *Laden*, a stall, shop; hence *gelēd*, G. *Laden*, perh. = Lat. *catasta*, a stage, scaffold, stall); see *catastam*, and, for another interpretation of *ge-loed*, see Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466.
 genca, genga, genta (ge-), see *ge-genta*.
 genge (naect-), a night-goer, see *naect-genge*.
 goonath, yawneþ; see *ginat*.
 geot, a vulture, see *arngæus*.
 ger (nabo-), see *nebu-gaar*.
 gēr, a year; see *gere*.
 gere, geri, instr. of *gēr*, a year; see *þys gere*.
 ge-rēða; see *ge-roefan*.
 ge-roefan, Cp. (plur. of *ge-rēða*, an officer); see *processores*, and cf. Skeat, *Conc. Dict.* (reeve?).
 ge-span (= Ep.; *gespon*, Cp. & Ef.), xlii. 11, a clasp; see *mauria*.
 ge-spon, see *ge-span*.
 ge-swæpa, -swæpo; see *gae-swopç*.
 ge-tæld (-teald, -teld), a tent; see *ge-zelt*.
 ge-þaxsað, see *lurida*.
 ge-unif, for *ge-unif*, xxxv. 157, a web; fate, fortune; see *furtunam*.
 geup, a vulture, see *arngæus*.
 geus (arn-), see *arngæus*.
 ge-wald-leðrum, Cp. (instr. plur., from *ge-weald*, power, and *leðer*, leather), with power-leathers, reins; see *abenis*.
 ge-weald, see *ge-weald-leðrum*.
 ge-pearp (sond-), see in *sond-ge-pearp*.
 ge-weorp (sand-), see in *sond-ge-pearp*.
 ge-zelt, O.H.G. (= *ge-teld*, Cp. = *ge-teald*, *ge-tæld*, Bosw. T.), xxii. 5, a tent; see *tenda*.
 gi-brec, see *gi-breci*.
 gi-breci (*ge-brec*, Cp.; *gi-brec*, Ep.; *gi-breec*, Ef., from *brecan*, to break), xlvii. 30, a catarrh, rheum; see *sicunia*.
 gi-breec, see *gi-breci*.
 gi-gisdae, see *gi-gisdae*.
 gi-gisdae (*gegiscte*, Cp.; *gigisdae*, Ep. & Ef., 3rd pret. sing. of *ge-giscan*, to stop, shut up), xlvii. 26, he has stopped, or shut up; see *opilaut*.
 ginat (*geonath*, Cp.; *ginath*, Ep. & Ef.), xlvii. 44, yawneþ; see *battat*.
 giow, see *gaeuo*.
 gipparre (? for A.S. **gieppre* = Lat. *calidior*, comp. of *geap*, spacious, lofty?), xlviii. 40, more skilful, adroit; see *excellentes*.
 gisdae, gisdae (gi-), see *gi-gisdae*.
 giu, giw, see *gaeuo*.
 gle (nece-), see *necti-galae*.
 gleddego, glededian (ā-), see *a-gleddego*.
 glidan (ā-), see *a-gleddego*.
 glimith (for *grimith*, he rages, roars, pr. s., of *grimman?*, to rage, roar), xlii. 10; see *seuit* (for *saenit*).
 glitinat, see *glitinot*.
 glitinot (*glitinat*, Cp.; from *glitinan*, to glitter), viii. 15, glitters; see *flauescit*.
 gloed, see *geloed*.
 glutina, iv. 91 = *cementa*, q. v. This is, perhaps, an A.S. spelling of a Lat. word. The Lat. *glū-ten* is allied to A.S.

clā-m, loam, clay; the *g* being older than *c*.

gold, see *ymaeti* gold.

grādig, see *gredge*.

grāg, see *greig*.

granae, a moustache, see *granae*.

gredge, Cp. (plur. of *grēdig* = *grēdig*, greedy; see Skeat, *Conc. Dict.* sub *v. greedy*), greedy persons; see *ambrones*.

grēdig, see *gredge*.

greig, Cp. (= *grāg*), gray, grey; see *ferrugineas*.

grep, grēp, see *scropis*.

grima, see *grina*.

grimith (pr. s. of *grimman*?), see *glimith*.

grina (for *grima*?), xxvii. 5, a mask, spectre; see *scina*.

grist, see *grost*.

gristlae, gristle (naes-), see *naes-gristle*.

gristle, see *grost*.

groepe, see *groop*.

groepum, instr. plur., see *groop*.

gronae (*granae*, Cp., Ep., & Ef.), xlvi. 32, a moustache; see *mustacra*.

groop (*groepe*, Cp.; *groepum*, Cp., Ep., & Ef., instr. plur.), xlvi. 22, a furrow, burrow; see *scropis*.

groove (E.), see *scropis*.

grōp, see *scropis*.

grost (also written *grist* = A.S. *grystle*, gristle; O.H.G. *grostila*, *chrustula*), xix. 59, gristle; see *cartillago*, and below *naes-gristle*.

grostila, O.H.G., see *grost*.

grot (*grytt*, Cp.), xlvi. 21, coarse meal,

groats, grits; see *pollis*.

grystle, see *grost*.

grytt, see *grot*.

guma (dryct-, dryht-), see *dryct-guma*.

gyccae (*gyceinis*, Cp.; *gycinis*, Ep. & Ef.), xxxv. 3, itch; see *prorigo*, sub *v. pruriginem*.

gyceinis, itch, see *gyccae*.

gycer (A.S.?), a juger or acre of land, xxxv. 75; see *iugeres*.

gycinis, see *gyccae*.

gylt (ē-), see *ē-gylt*.

h missing, see *neo-stun*.

haam, weaver's reed (?); see *aam*.

haam (= ham, hama, hom, homa, Bosw. T.), a covering, shirt; see *camisa*.

habuc (palch-), see *uale-hefuc*.

haca, see *haeca*.

haebuc (ualh-), see *uale-hefuc*.

haeca, Cp.; *haca*, Ep. & Ef., perhaps a hatch, grating; a hook, or bar; see *pessul*.

haef, sea, see *heb*.

haefuc, xix. 36, a hawk; see *accipitres*.

hæg-tes, hæg-tesse, see *haegtis*.

hæg-tis (id. Cp. & Ep.; *hæg-tis*, Ef.; *hæg-tes*, WW.; *hæg-tesse*, ib.), xlvi. 80.—*hegi-tisse* (*haeh-tisse*, Cp.), xlvi. 53, a witch, fury, hag; see *eumenides*; *striga*. Cf. also Erenis, *haegtis*, furia, Cp. E283; Striga, *haegtis*, Cp. S528; Strigia, *haegtis*, Ep. 23E35; Striga, *hegtis*, Ef.¹ 390. 18; furia, *haehtis*, Cp. F434. Hæg-tis &c. from *haeg*, hedge, field + *tis* &c. = O.H.G. *hagazussa*, for which see Schade, who suggests that the deriv. of *-tis* &c. is from A.S. *teosu*, *tesu*, see Bosw. T. = harm, injury, whence the verb *teswian*, to harm. Thus **hagi-teswe*, and *hegi-tesse*, i.e. hedge-harmer, destroyer of hedges. See Kluge, *Wrtb. (Eidechse)*; Franck, *Woordeb.* (*Hagedis*); Bosw. T. (*ādexe*, a lizard).

haeh-tis, haeh-tisse, a hag; see *haeg-tis*.

haen, a hen, see *scribid*.

haerd-haeu (*haerd-heau*, Cp.; *haerd-heui*, Ef.), xlvi. 49, a hardy hewer, or hoe; see *ciscillus*.

haerd-hera (*haerd-hara*, Cp. & Ef.), xlvi. 12, the name of a fish (*hard hare*); see *caefalus*.

haerg = *hearh*, a temple, an idol; see *Luperci*.

hæring, see *heringas*.

haesel, haesl (*hazel*), see *hel*.

haesel-hnutu, a hazel-nut, see *hel*.

haesl-in (adj. of *haesl*), iii. 38, hazel-, of hazel; see *toracina*.

haet (*haet*), a hood, hat, or a head-band, coif, v. 11; see *labrum*.—*haetas* (accus. pl. of *haet*), xxvi. 8, head-bands, turbans, coifs; see *mitras*.—*het* (*haet*, Cp.; *haeth*, Ef.), xlvi. 7, a hat; see *calomaucus*.

haetas, accus. pl. of *haet* (q.v.).

haeth, a hat; see *haet*.

haeu (*haerd*-), a hardy hewer, hoe; see *haerd-haeu*.

hæwen, blue, azure; see *heuin*.

hald (*lemp*-), see *lemp-hald*.

half (*ðridde*-), see *dride-halpf*.

halpf (*dride*-), see *dride-halpf*.

hals = A.S. *heals*, neck; see *hals-ledir*.

hals-ledir (*hals* = A.S. *heals*, neck + *ledir* = *leðer*, leather), iii. 37, neck-leather, a rein; see *abenis*.

halt (*lemp*-, *laempi*-, *lemphi*-), see *lemp-hald*.

ham, hama, see *haam*.

hamer (clod-), see *emaer*.

hamme, v. 19; *homme*, xxxv. 204, the inner or hind part of the knee, the ham (see Skeat, *Conc. Dict.*; Oxf. D. *ham*, sb¹ No. 1); see *publite*.

hana (*holt*-), see *holt-hona*.

hand-ful beouuas, beouaes; see *hond-ful bæues*.

- καταστροφήν, see *catastrofon*.
κατ' ἔπαυον, see *catepenon*.
κατηχήσεις, κατηχήσεων, κατηχήσεως, see
cataceos.
καψάκης, see *capsaces*.
κενοδοξίας, see *cenodoxia*.
κέφαλος, see *caefalus*.
κληματίδα, see *malleolis*.
κρατορίας, see *pantocranto*.
κυλλοῖς, κυλλός, κυλλοῦς, see *de citiuis*.
κνηγήσια, see *editiones*.
Κύριε, see above *Ἰεὺς σοι*, *Κύριε*.
κύριον, see *et procomian*.
κωμάρχης, see *cuimarsus*.
κῶνωψ, see *conopeum*.
ΛΑΩΡΗΤΟΝ, see *cinticta*.
λογικόν, see *lutugisprum*.
λογισμοῦ, see *pantocranto*.
λογιστικόν, see *lutugisprum*.
λορδός, see *lurdus*.
Ματθαῖον, see *catha manthan*.
μαυλιστής, see *maulistic*.
μαχόμενος, see *machomenus*.
μέγιστον, see *sintagmaton*.
μέρος, see *sintagmaton*.
μεταφοράν, see *metaphoran*.
μετάφρασιν, see *metaphrasin*.
μετεμψυχώσεως, μετεμψύχωσιν, -σις, see
metempsychosis.
μῆλα, see *mala aurea*.
μονόφθαλμος; see *cinticta*; *monaptolmon*;
monon.
μουσικὴν, see *dialectica*.
νάφθαν, see *malleolis*.
νεκρομαντεῖαν, see *necromantia*.
ΝΟΜΙΣΜΑ, see *stater*.
ὄ; Ο, see *ho platon*.
ὀδοιπορικόν, see *otheporicon*, sub *v*.
sinphosin.
ὀμυλιῶν, see *et procomian*.
ὀσμή, see *osma*.
π changed into *c*; see *simcosion*.
πάθος, see *prathus*.
παιδίω, see *ancillis*.
παλάθης, see *labastes*.
παλιούρος, see *paliurus*.
πανάρητος, see *panarethos*.
πανηγυρικόν, see *panagericon*.
παντοκρατορία, παντοκράτορος, see *panto-*
cranto.
πάντων, see *dialectica*.
παρασκευή, see *parascheue*.
παρασκευής, see *eyaggences apod-*.
πάρεδρον, see *paredum*.
πέσσαλος, see *pessul*.
πεῖραν, see *catastrofon*.
περί, see *capun periens*; *de entoetromito*;
et procomian; *iereticos*; *pantocranto*; *peri-*
pthocheas; *ptocheus*.
περιόδους, see *peridion*.
περιούσιον, see *epyuision*.
περίψημα, see *peripsima*.
πέταλον, see *petulum*, sub *v*. *petalum*.
πηρι, see *iereticos*.
πηρισωπη, see *pylominos*.
ΠΙΛΘΟΝΑ, see *ho platon*.
πλάναι (planetæ); *πλανας*; *πλανητας*,
see *poruulats*.
ΠΛΑΤΟΝ; Πλάτων; Πλάτωνα; πλα-
τωνίζει, see *ho platon*.
πομφόλυξ, see *famfelucas*.
πόρους, see *puruys*.
πορσutas (? Gr. ?), see *porusutas*.
πρακτικὴν, see *theoritisen*.
πράξεων, see *praxeon*.
πραττων, see *praxeon*.
πρίξιν; πρίνος; πρίνου; πρίσαι, see *ypō*
(sub) *tyos*.
προδείξεως, see *eyaggences apod-*.
προπάθειαν, see *prathus*.
προπαρασκευής, see *eyaggences*.
πρός, see *et procomian*.
προσεφώνησε[ν], see *prosefanesen*.
προσομιλιαν, προσομιλιῶν, see *et pro-*
comian.
πτῶμα, see *oma*.
πτωχείας, see *ptocheus*.
Πύργος, see *pirgos*.
ῥητορικὴν, see *dialectica*.
σαράβαρα, see *saraballa*.
σεμνεῖον, see *seminon*.
σοι, see above *Ἰεὺς σοι*.
σπουδαστήν, see *pylominos*; *spodasten*.
στεφάνω, for *στεφάνωφ*, see *Stephanus*.
Στράτωνος, see *pirgos*.
stromatῶν (!), see *stromatum*.
στρουβιον, see *ancillis*.
stromatῆς, see *laciniosa*.
stromatῆς, stromatῶν, see *stromatum*.
σύγχρονον, see *CYNCHRONON*.
σύλληψις, see *sumenumerus*.
συνέωξις, see *sumenumerus*.
σύμῆκτις, see *sumenumerus*.
συνμίκτων, see *cinticta*.
σύμμυξις, see *sumenumerus*.
συνπόσιον, see *sinphosin*.
συνεισάκτους, see *sinisactas*.
σύνθημα, see *sinthema*.
σύνταγμα; συντάγματα; συνταγμάτων,
see *sintagmaton*.
σχίξιν; σχῆνος; σχῆνου; σχῆσαι, see *ypō*
(sub) *tyos* (hoc), &c.
τά, see *editiones*.
τε, see *ptocheus*.
ΤΗΙΩΙC, see *ho platon*.
τήν, see *malleolis*.
τής, see *ptocheus*.
ΤΗCΗΤΩΝ, see *ho platon*.
τό, see *lutugisprum*.
τό ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisun*.
τό θυμικόν, see *tu thimisiun*.
τόν, see *capun periens*; *ho platon*.

III. INDEX (GREEK): IV. INDEX (HEBREW)

τροπιῶν, see *tropicorum*.
 τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo*
 (sub) *tyos*.
 τούτων, see *ptochicus*.
 τροχίλευ, τροχός, see *troclei*.
 ΤΩΝΤΩ, see *ho platon*.
 τῶν, see *et procomian*; *sinlagmaton*.
 ὑποθέσεων, see *de entocromito*; *ypotheseon*.
 ὑποτιθέσθαι, see *ypotheseon*.
 φαγολοῖδρα, φαγολοῖδρα, see *synicias*.
 φιλόκων, see *philocain*.
 ΦΙΛΟΝ, see *ho platon*.
 φιλοξενία, see *de philoxenia*.
 φιλοπρωχίας, see *ptochicus*.
 ΦΩΝ; ΦΩΝα; ΦΙΛΩΝα; φιλονίζει,
 see *ho platon*.
 φλάσκων, see *flasconi*.
 φράσει, see *phraysi*.
 χαρακτήρα, see *catracteras*.

χειμεριός, see *exemetianus*.
 χειμ. see *sinlagmaton*.
 χεῖς, see *cius*.
 χριστοῦ, see *et procomian*.
 χρονικόν, see *crimicos*.
 χρονογραφείων, see *chri facus*.
 χρονογραφίας, see *chronographias*.
 ψάκει, see *apo tu psauim*.
 ψευδοτίγραφα; ψευδοτίγραφα, see
ephistographa.
 ψυχάμων, see *animalis*.
 ψυχῆ, see *animalis*.
 ψυχιστοδο, see *psichistorodo*.
 ὤκιμων, see *ochimo*.
 ὤκων, see *ochimo*.
 ὠμολόγηται, see *ptochicus*.
 ὠμίνοι, see *sinlagmaton*.
 ὡστερ, see *ancillis*; *entusa*.
 ὡστε, see *sinlagmaton*.

IV. INDEX (Hebrew)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (*Latin*).

אֲרִיֵּל, see *Arihellio*.

אֲרִיֵּל, see *Arihellio*.

בִּרְיָ, see *borit*; *herba fullonum*.

(הַרְשֵׁרֶת) הַרְשֵׁרֶת, see *ezertum*.

הַרְשֵׁרֶת, see *enrusa*.

נָבֵל; נָבֵל, see *in nablis*.

(לְנִשְׁרוּתֵיךָ) נִשְׁרָה, see *ancillis*.

סְנוּלָה, see *epynision*.

סָרָבָלָן, see *saraballa*.

* (וְחִקְשָׁרְנָנִי) חִקְשָׁרְנָנִי, see *ancillis*.

תְּבִלָּה, see *sinthema*.

* Read so instead of the word printed in the I. Index (*Latin*).

& Ef.; perhaps compounded of *la-*, or *lā-* + *wreca*, *urice*, *uricæ*, *uiercæ*, treason-wrecker), XLVII. 61, a *lark*; see *tilaris*.

lauuercae, see *laurice*.

leac trogas, Cp.; *leac trocas*, Ep. & Ef. (*lāc*, a garden herb + *trog*, a trough, vessel), *vegetable baskets*; see *corimbis*.

leaf (gearpan), see *gearpan leaf*.

leas, see *lees*.

lēasung, *falsehood*, *leasing*; see *laesungae*.

leceas, see *lexas*.

löd (ge-), see *ge-loed*.

ledir=*leðer*, *leather* (hals-); see *hals-ledir*.

ledir-uyyreta, a *leather-wright*; see *ledir-uyyreta*.

ledir-uyyreta (*leðer-uyyhta*, Cp.; *ledir-uyyreta*, Ep.; *ledir-uyyhta*, Ef.), XLVII. 40, a *leather-wright*; see *byrseus*.

ledir-uyyhta, a *leather-wright*; see *ledir-uyyreta*.

leer, also *lesera* (perhaps related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar), XLVII. 25, a *bar* (?); see *peussul*.

lees (?=A.S. *lēas*, loose, false, deceitful, as subst.), a *deceiver* (?), XLV. 26; see *histrío*; cf. *scurra*, *leuis*, Cp. S146; Ep. 25A36; Ef.¹ 393, 7; Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 143.

lema, see *lomum*.

lemp-hald (*lemp-halt*, Cp.; *laempi-halt*, Ep.; *lempfi-halt*, Ef.), XLVII. 45, *limp-halting*; see *lurdus*.

lempfi-halt, see *lemp-hald*.

leoma, a *ray of light*, and a *branch*; see *lomum*.

lepe-uince, see *laepi-uince*.

lesera, see *leer*.

letan (frio-), see *friu-lactum*.

leder-uyyhta, a *leather-wright*; see *ledir-uyyreta*.

leðrum, see *ge-wald-leðrum*.

leuis, see *lees*.

lexas, XLVIII. 51 (if A.S., it would be the plur. of *lāce*, a leech; cf. *lyces*, Wright W.; *leceas*, Cp.); see *sanguessuges*.

li (aen-), see *aen-li*.

licae, lice (earfed-); see *earfed-lice*.

lice (from-), see *from-lice*.

liim, Cp.; *lim*, Ef., *cement*, *mortar*, *lime*, see *cementa*; *lim*, xv. 4, see *litura*.

lim, *lime*; see *liim*.

lim (a joint), *limum*; see *lomum*.

limp-halt, see *lemp-halt*.

lind (id. Cp., Ep., & Ef.), XLVII. 100, the *linden* or *lime-tree*; see *tilio*.

-ling, see *gade-ling*, *gedu-ling*.

loc, a *hole*, *abyss*, *lock*; see *loh*.

loc (clustor-), *locæ* (clustor-, clustor-), a *prison-lock*, *lock*, *bar*; see *clustor-loc*.

locc, *locca*, *loccum*, *lock*, *locks of hair*; see *crinicuð*.

löd, see *ge-loed*.

logdor (id. Ef.; *logðor*, Cp.), XLVII. 83, *plotting mischief*, *crafty*; see *cacomicanus*.

logðor, see *logdor*.

loh (O.H.G.), xxxv. 176=A.S. *loc*, an *enclosure*, *hole*, *abyss*, *lock*; see *baratrum*.—*loh* (haubit-, houbit-), see *haubit-loh*.

loma, a *tool*; see *lomum*.

lomum (instr. pl., not of *loma*, a tool; nor of *leoma*, a ray of light; nor for *lonum*, from *lone*; nor for *limum*, from *lim*, but)=*lomum* for *leomum*, from *leoma*, also written *lema*, from A.S. *lim*, a limb, joint, especially a branch, v. 2; see *colomellas*.

lone, *lonum*; see *lomum*.

luad, for *laad* (*lath*, Cp. & Ef.; *laath*, Ep.=*lād*), xxxv. 289, *hateful*, *hated*; see *inuism*.

lyces, see *lexas*.

madmas (plur.), III. 66, *precious things*, *ornaments*; see *exenia*.

maeful-dur, for *maepul-dur*; see *mapal-durt*.

maerae (*maere*, Cp.; *mera*, Ep.; *merae*, Ef.), XLVII. 81, an *incubus*, (night-)mare; see *incuba*.

maere, see *maerae*.

maere, see *menae*.

maerth (*meard*, Cp.; *mearth*, Ep.; *meard*, Ef.), XLVII. 76, a *marten*, kind of *weasel*; see *furunculas*.

maest, xxxix. 37, a *pole*, *mast*; see *arbor*.

manung, see *monung*.

mapal-durt (*mapuldur*, Cp. & Ep.; *maeful-dur*, Ef.), XLVII. 97, the *maple-tree* (*māpal*, *māpul*, the *maple*+*durt*, *dur*, unstressed forms of A.S. *trēow*, a tree; see Skeat, *Dict. v. maple*); see *acerafulus*.

mapul-dur, see *mapal-durt*.

mare, see *menae*.

masae (so also in Ep. & Ef.; *mase*, Cp.=A.S. *māse*), XLVII. 52, (a tit-)mouse; see *parula*.

mase, *māse*, see *masae*.

mattae, not A.S., but dat. of Lat. *matta*, xxxiv. 3, see *splathio*.

meard, a *marten*; see *maerth*.

mearth, *meard*, a *marten*; see *maerth*.

menae, for *merae* (= *maere*, *mare*, *mere*), XIII. 24, a *night-mare*, a *monster*; see *pilosi*.

meo, a *shoe*; see *mihes*.

meottucas (Cp.); *mettocas* (Ep.); *mettocas* (Ef.), *mattocks*, *hoes*; see *ligones*.

mera, *merae*, see *maerae*.

merae, mere, see *menae*.
 metocas, mettocas, see *meottucas*.
 mlhes (? gen. of *mēo*, a shoe), xxxvii.
 7; see *odonis uitam*.
 milte (*milte*, Cp. & Ef.; *multi*, Ep.),
 XLVI. 6, the *milt*, spleen; see *lien*.
 mit, with; see *arguta*.
 midid, Cp., he dissembles (from *midan*,
 to conceal, dissemble), see *disstimulat*.
 mixen, see *mixin*.
 mixin (= *mixen*, a *mixen*, dung-heap),
 rv. 83; *mixinum* (instr. pl.), xxxv. 292;
 see *ruder*.
mixinum, see *mixin*.
 monung *gaebles* (*gaebules monung*, Cp.;
gebles-monung, Ef.), xxxix. 27, a claiming
 or exaction of debt, or tribute, or tax;
 see *exactio*.
 muxle, see *muscellas*.
 multi, see *milte*.
 muscellas, Cp. & Ep.; *muscellae*, Ef.,
 plur. of *muscelle* = muxle, muxle, a
 muscle or mussel, a shell-fish; see *ginis-*
culas.
 muxle, see *muscellas*.
 mynit, Cp. & Ep. (*munit*, Ef.; *mynet*,
 Napier, *Gl.*), a coin; see *nomisma*.

n for r; *scinnenas* (q.v.) for *seinneras*.
 nabfo-gar, nabo-gaar, nabo-ger, see
nebu-gaar.
 naethe-galae, see *necti-galae*.
 nebu, see *nebu-gaar*.
 naecht-hraebn, see *nectht-refn*.
 naecte-gale, see *necti-galae*.
 naect-geenge, Cp., a night-goer; see
hyine.
 naegel, naegl, naegl; see *negil*.
 naecht-hraefn, see *nectht-refn*.
 naes-gristle, Cp.; *naes-gristlae*, Ep. &
 Ef., nose-gristle; see *cartillago*, and above,
grost.
 nafu, see *nebu-gaar*.
 neti-galae, see *necti-galae*.
 nebu-gaar (*nabo-gaar*, Cp.; *nabfo-gar*,
 Ep.; *nabo-ger*, Ef.; from A.S. *nabu*, *nafu*,
 a nave + *gar*, a spear, borer), XLVII. 46, a
nave-borer, auger, gimlet; see *terebellus*.
 nece-gle, see *necti-galae*.
 nect, night; see *ofer tua nest*.
 nectae-galae, see *necti-galae*.
 necte-gela, see *necti-galae*.
 nect-hraebn, see *nectht-refn*.
 nectht-refn (*naecht-hraefn*, Cp.; *naecht-*
hraebn, Ep.; *nect-hraebn*, Ef.), XLVII. 54,
 a night-raven; see *noctua*; see also *necti-*
galae.
 necti-galae (*naecte-gale*, *nehte-gale*, Cp.;
nectae-galae, *necti-galae*, *necti-galae*, Ep.;
nece-gle, *naethe-gelae*, *necte-gela*, Ef.; see
 Skeat, *Conc. Diet.*). XLVII. 62, a night

singer, a nightingale; see *ruscinia* and
noctua.

negil (*naegl*, Cp. = A.S. *naegel*, *naegl*),
 xv. 5, a nail; see *paxillus*.

nehte-gale, see *necti-galae*.

nest for *nect*, night; see *ofer tua nest*.

nift (id. Cp., Ep. & Ef.), a step-daughter,
 or a niece, grand-daughter, XLII. 7; see
priuigna.

niht-hraefn, see *nectht-refn*.

-n-issae, -n-isse (heard-), hardness; see
heard-n-isse (and on this suffix, cf. Skeat,
Princ. of Engl. Etym., first Ser., 2nd ed.,
 p. 253).

nor, for *hnor*; *huora*, for *hnora*, Ef.
 from an unrecorded A. S. strong verb
 **huōsan*; and *fnora* (Cp. & Ep.); from
 A. S. *fuōsan*; (O. H. G. forms *nur*; *hy-*
nona), XIX. 65, a snore, neese, neeze; see
sternutatio.

nord-baeg, for *ronð-baeg* (*ronð-baeg*, Cp.
 & Ef., *rand-beag*, Ep.), XLVII. 17, the boss
 of a shield, or a shield; see *buculus*.

nostle, a fillet, band; see *nostlun*.

nostlun (dat. plur. of A. S. *nostle*),
 a fillet, band, xxxvii. 7; see *odonis*
uitam.

nur, O. H. G.; see *nor*.

ober-lagu, III. 11, an over (upper) cloak
 (see Bosw. T. *ofer-læg*); see *anfibula*, sub
 v. *amphibalum*.

ober-sceiddo, XLII. 27, for *ofer-scaeppu*?
 over, exceeding scathe, insolence, mis-
 chief; see in *pennias* (for *impunitas*?).

ofer-scaeppu (?), see *ober-sceiddo*.

ofer tua nest (*ofer*, over, beyond; *tua*
 = *twā*, two; *nest* for *nect*, night), XLIII.
 41, over two nights, the day after to-
 morrow; see *perende*.

ogabul-rind (Ir.), see *gabo-rind*.

olen (eni-), see *cne-holen*.

oma (omau, Cp.), xxxv. 66, *erysipelas*;
 see *ignis sacer*.

oman, see *oma*.

omer, see *emaer*.

omprae, see *omprē*.

omprē (*ampre*, Cp.; *amprae*, Ep.; *om-*
prae), XLVI. 27, a tumor or swelling; see
uarix.

on-, see *an-sceat*.

ond (= A. S. *and*, and); see *hidir-an-*
didir.

on-felti, on-filte, on-filti, see *osi-felti*.

onga (id. Cp.; *anga*, Ep. & Ef.), XLVII.
 85, a sting; see *aquillus*.

orc, see *oroccerum*.

ordancas (for *orþance*?), III. 65, with
 cunning, skilful; see *arguta*.

oroccerum (dat. plur.; also misread *droc-*
cerum, perh. from *orc*, a stage-player, or

monster - Lat. *monstrum*, the infernal regions).
 XIII. 57; see *hæstra*.

orþanans, orþanans, see *orþanans*.

orþ-feld, perhaps for *orþ-feld* (*orþ-feld*, Cp.; *orþ-fild*, W.W.; *orþ-fild*, id.; *orþ-feld*, id.; O.H.G. *orþ-fild*, *oro-lor*, *oro-por*, *oro-feld*; but cf. O.H.G. *orþ-feld*, *Stimm.* I. 497, 18), XII. 41, *orþ-feld*; see *inans* (on the etymology of the word cf. *Stent. Cass.* *Dict.* sub *v. orþ*).

þina, for *þin*; see *þin*.

þocnas (plur. of *þoc*), v. 5, *þocna*, *þocnales*; see *carbunculi*.

þox, for *þox? (= A. S. *dar*), III. 37, *þox*; see *hæstra*.

þrand, O. H. G. = A. S. & M. E. *brand*; see *torris*.

þrinna, see *brinnia*.

þundar (*þundar*, Cp.; A. S. spelling of late Lat. *ponderarius*), XIII. 49, a *þundar*-line; see *perpendicularum*.

þundur, see *þundur*.

þung (Cp. & Ef.), a small bag, *þung*; see *de casside*.

r for n: *erbolegn* for *erbolegn*.

ra (brond-), see *brond-ra*.

rad (brand-, brond-), see *brond-ra*.

rad-gæran, Cp. (perh. for *rad-gæran*, of which the real sense is not known); see *hyadas*.

rand (bord-), see *bord-rand*.

rand (gafol-), see *gabo-rind*.

rand-beag, the boss of a shield, or a shield; see *word-beag* (for *word-beag*).

read (uniloc-, *pioloc*-), see *pioloc-read*.

rede-stan, Cp., *red-stone*; see *sinopide*.

rēfa (ge-), see *ge-roefan*.

refta (necht-), a night-raven, see *hæstra*.

rema, *remum* (bord-); see *bord-remum*.

rind (gabel-); *rind* (gabo-); *rind* (gabul-); a pair of compasses; see *gabo-rind*.

roogol, see *þessul*.

rend (unsluc-), see *pioloc-read*.

rigil, O. H. G., see *þessul*.

rihe, see *rihum*.

rihum (instr. plur. of *rihe* = *rjhe*, a rug, blanket), XLII. 2, with rugs, blankets; see *tapetibus*.

ritna (bord-), see *bord-remum*.

rind (gabo-, gabol-), see *gabo-rind*.

ring (hidir-), see *hidir-ring* and *huidir-ryng*.

risel, Cp. (= *rysel*, D. *reuzel*, lard, suet), *grease*, fat; see *aruina*.

rod (brand-), see *brond-ra*.

roefan (ge-), see *ge-roefan*.

rond (gabul-), see *gabo-rind*.

rond-beag = *rand-beag* (q.v.).

ruga for *sugu* (q.v.).

rjhe, a rug; see *rihum*.

ryndir, wrongly for *tyndir*; see *tynder*.

ryng (hidir-), see *hidir-ryng* and *huidir-ryng*.

rysel, see *risel*.

sax = *sax*, a knife; see *blod-sax*.

salk, *salk*, see *salkas*.

salkas plur. of *salk* = *salk*, a willow-tree, a willow, *salk* (Cp. & Ef.); *salk*, Ep., XII. 61; see *salices*.

sand-ge-wærp, see in *sand-ge-wærp*.

sax (?), if A.S., for *sax*? or abbrev. Lat. for *Saxonia*?; see *solidos*, sub *v. solidi*.

saxofra (ofer-), see *ober-saxofra*.

sax (an-), see *an-sax*.

saxas, *saxan*, see in *pennias*.

scelb (also O.H.G. *scylf*, *scylp*, *scelb*); perhaps the same as A.S. *scylf* (Bosw. T.), a peak, stag, turret, or *scilfe*, a shelf, ledge, floor, XIII. 59; see *fornice*.

scelf, *scelp* (O.H.G.), see *scelb*.

scop, a poet; see *scopon*.

scot (an-), see *an-scot*.

scotian, to shoot, see *an-scot*.

scopþa, see in *pennias*.

scuir, a charge, see *thestisir*.

scilla, see *scilla*.

scineras, see *scineras*.

scineras, for *scineras* (*scineras*, Cp. & Ep.; *scineras*, Ef., plur. of *scin*, *scinn*, *scinna*, *scinere*), XIII. 55, evil spirits, spectres, magicians; see *scinici*.

scineras, see *scineras*.

scocere (*scocre*, Cp.), XLII. 6, a shoe-maker; see *sutrinator*.

scocre, see *scocere*.

scob, a shoe; see *caligam*.

scop, a poet; see *scopon*.

scopon? A.S. for *scop*, *scop*? a poet, XLVII. 95; see *philocain*.

scraena (*scraena*, Cp.; *scraena*, Ep.), XLVII. 78, a shrew (mouse); see *musiramus*.

scraena, see *scraena*.

screc, see *scruc*.

scraena, see *scraena*.

scribid (*scripid*, Cp.; *scripit haen*, Ep. & Ef. from A.S. *scrapan*), he scrapes, scratches, XLVII. 39; see *scarpmat*.

scrie, see *scruc*.

scrid, a chariot, litter (Bosw. T.); see *basterna*.

scriic, see *scruc*.

scripit, *scripid*, see *scribid*.

scruc, for *scriic* (*scrie*, Cp. & Ep.; *screc*, Ef.), XLVII. 63, a shriek, shriek, screech; see *turdus*.

sculdre, *sculdre*, XII. 20, shoulder; see *labastes*.

scyan, see *scyhend*.

- scyend, see *scyhend*.
 scyhan, see *scyhend*.
 scyhend (= Ep.; *scyend*, Cp., part. sb. of *scghan*, *scghan*), XLVII. 35, a *seducer*, *corrupter*; see *maulistis*.
 scylf, see *scelb*.
 seād, see *sedes*.
 sealh, see *salhas*.
 seax, see *sax*.
 secg, sech, *sedge*; see *seic*.
 sedes (for A.S. gen. sing. *seōdes*, *seōdes*, from *seād*, *seōd*), xvii. 6, of a *money-bag*, *purse* or *pouch*; see *sacell*.
 segin (*seign*, Cp., a loan-word, from the Lat. *signum*), xxxv. 69, a *sign*, *token*; see *uixilla*; see also *segn*, Cp. & Ef.; *seug*, Ep., sub v. *labrum*.
 segn, see *segin*.
 seic (*secg*, Cp.; *sech*, Ef.), XLVI. 26, *sedge*; see *carex*.
 seign, see *segin*.
 sele (teld-), a *tent*; see *tyld-syle*.
 seng, see *segin*.
 seōd, see *sedes*.
 seolf-bonan, Cp., a *suicide*; see *bio-thanti*.
 seot, for sceot (an-), see *an-sceat*.
 sīma (siima), a *cord*, *rope*; see *cestus*.
 sin-fullae, -fulle; see *fullae*.
 sli, see *slii*.
 slii (*sli*, Cp.; Ep.; Ef.=A.S. *sliw*), XLVII. 71, a *fish*, perh. *the tench*, or *mullet*; see *tinct*.
 slitendę (part. of *slitan*, to slit, tear), xxxv. 183, *patched*; see *lacinosia*.
 sliw, see *slii*.
 smæti (*smaete*, Cp.) *gold*, *beaten*, *refined gold*, see *ymacti gold*.
 smeodema, see *smetuma*.
 smeodema, *smeoduma*, see *smetuma*.
 smetuma (= *smeoduma*, *smedema*, *smeodema*), xxvi. 7, *fine flour*, *meal*; see *simila*.
 snaās (= *snās*, *snās*), XLVI. 1, a *spit*, *skewer*; see *ueru*.
 smædan, see *snędit*.
 snaedil, *snaedil-bearm*; see *snedil-daerm*.
 snędit, see *snędit*.
 snęgl (*snęgl*, Cp. & Ep.), XLVII. 90, a *snail*; see *maruca*.
 snearh, *snearu*, see *sner*.
 snedil-daerm (*snaedil-bearm*, Cp.; *snaedil* uel *thearm*, Ef.), xxxv. 203, *the great gut*; see *extale*.
 snędit (= *snaedit*, 3rd pers. sing. of *snędan*, to slice, prune trees), XLVII. 102, *he snathes*, *prunes trees*; see *putat*.
 snęgl, see *snęgl*.
 sner (= *snearu*, *snearh*), XLVI. 18, *the string* of a musical instrument; see *fidis*.
 snite, Cp. a *snite*, *snipe*; and *uudu*-, a *wood-snite*, see *acega*.
 sond-ge-pearp, see in *sond-ge-pearp*.
 sorgendi, Cp., Ep., Ef., *being anxious*; see *anxious*.
 spadun, see *spaedun*.
 spaedun (*spadan*, Cp., Ep. & Ef., accus. plur. of *spadu*, *spædu*, a *spade*, *mattock*), xxxix. 12; see *uangas*.
 spaldr, see *spaldur*.
 spaldur (id. Cp. & Ef.; *spaldr*, Ep.; *spalor*, *spaldor*; ?A.S.), xii. 18, *asphalt*; see *aspaltum*.
 spalor, see *spaldur*.
 span, spon (ge-), a *clasp*; see *ge-span*.
 spræci (felo-), see *felo-spric*.
 spræici, spreici (felo-), see *felo-spric*.
 spric (felo-), see *felo-spric*.
 sram, for lam=*laam* (q.v.).
 stæl, see *stalo*.
 staer, see *stęr*.
 stalo to fuglam (*stalu* to *fuglum*, Cp., Ep., Ef.; *stalo*, *stalu*, pl. of *stæl*, a *place*, *stall*; *fuglam* for *fuglum*, instr. pl. of *fugel*, better form *fugol*, a *fowl*), XLVII. 14, a *place*, *stall* for *fowls*; see *umbrellas*.
 stalu, see *stalo*.
 stan (cisil-), see *cisil-stan*; (huete-, hueti-), see *uco-stun*; (rede-), see *rede-stan*.
 stanas, see *dumęc*.
 stane (un-ge-batne), see *un-ge-batne-stane*.
 staup-fotar, see *steuf-feder*.
 steeli, see *stel*.
 stęgn, see *stęng*.
 stel (or *stete*, *steli*, Cp. & Ef.; *steeli*, Ep.), XLVII. 38, *steel*; see *accearium*.
 stete, *steli*, see *stel*.
 stęng, Cp.; *stęgn*, Ep.; *stęng*, Ef., a *stang* (Prov. E.); see *claua*.
 steop-faeder, see *steuf-feder*.
 stęr (*staer*, Cp. & Ep.; *stęrm*, Ef.), XLVII. 53, a *starling* or *stare* (with short æ: *stār* means a *history*); see *sturnus*.
 stęrm, see *stęr*.
 steuf-feder (*steop-faeder*, Cp.; *steup-faedaer*, Ep.; *staup-fotar*, Ef.), xxxvi. 14, a *stepfather*; see *uitricum*.
 steup-faedaer, see *steuf-feder*.
 stillith, Cp., *steals*; see *conpellare*.
 stillit (un-), see *un-stillit*.
 stilnis (un-), see *un-stilnis*.
 stofn, see *stofun*.
 stofun (= *stofu*; Prov. E. *stoven*, *stovin*, *stoving*, *stowan*), xxxv. 73, a *stem*, *stump* of a *tree*; see *codicibus*.
 storc, a *stork*; see *storch*.
 storhc (*storc*, Cp. & Ef.), XLVII. 56, a *stork*; see *ciconia*.

stoven, stovin, stoving, stowan (Prov. E., stump of a tree), see *stofan*.

stream, see *stream*.

stream (stream, Cp., Ep. & Ef. = *strum*, a flow, stream), XLVII. 31; see *reuma*.

striculum, Cp., Ep. & Ef. (instr. pl. of *stricel*, a strickle); see *trociel*.

stridan, stridid, see *strided*.

strided (stridit, Cp., Ep. & Ef., 3rd pr. of *stridan*), XLVII. 43, he straddles, strides; see *varicent*.

stun, for *stan* (usc-, for hucot-), see *uco-stun*.

styrā (styrga, Cp.; styria, Ep. & Ef.), XLVII. 79, a sturgeon; see *porco piscis*.

styrga, see *styrā*.

styrā, see *styrā*.

su (for sū), III. 44, a sow, female pig; see *soens*; also written *sugu* = *sīgū* (id. Cp. & Ep.; *yuga*, Ef.), XLVII. 93 (O. H. G. *su*; Germ. *Nau*; Du. *zeug*); see *scrufa*.

sum (= swē), so; see *hu atd*.

suape (hearā), see *herdu-suepe*.

sues (sugga, Cp. & Ep.; *suega*), XLVII. 68, the name of a bird, the *fig-pecker*?; see *Acetula*.

suega, see *sua*.

suedilas, see *suthelton*.

suehoras, see *sueoras*.

suenesth, Cp., he distresses; see *deficlet*.

suor, see *sueoras*.

sueoras, Cp. & Ef.; *suehoras*, Ep. (nom. plur. of *suor*, from *suehor* = G. *Schwäher*, *Schwager*, *Schwelger*; Du. *swager*, a brother in law); see *utteleas iuuenes* [where it is pointed out that the A. S. words explain the fact that the *Fiteles* were the brothers in law of Brutus and, therefore, do not interpret a word].

suepe (herdu-), see *herdu-suepe*.

suefelas, see *suthelton*.

sugga, see *sua*.

sugu, a sow; see above, *su*.

suh-ter-ga, Cp., also written *suh-ter-iga* (from *suh-* allied to *sueh-* in A. S. *sueh-or*, older form of *suor*, for which see Bosw. T., + the suff. *-ter*, the same as in E. *daughter*, *sis-ter*, and *-iga*). The A. S. *sueh-* becomes *sueg-* (by Verner's law) in A. S. *sweg-er*. As to *suh-*, cf. Lat. *soc-* in *soc-er*, a brother's son, a nephew; see *fratruelis*, and cf. Schade (*suhtrja*).

suice, Cp.; *suicae*, Ep. & Ef., a smell, odour, see *osma*.

suic-falle (bi-), see *bi-suic-falle*.

suiopum, Cp. (instr. plur. of *swiopu* = *swipu*, a whip; D. *zweep*, with scourges, with whips; see *flagris*).

suthelton (instr. plur., from *suthel* = A. S. *sūþol*, with swaddling-bands;

see *Selas*, *suedilas*, nom., or acc. plur.), XIV. 12; see *institia*.

suole, Cp. (instr. of *swil*, heat, burning); see *caumate*.

suollsen; *suollen* (a-), *suollam* (as-), see *a-suollen*.

suope (gac-), sweepings, dust; see *gac-suopz*.

swapa, swapo (ge-), see *gac-suopz*.

swāpan, to sweep; see *pronuba*.

sweohor, see *sueoras*.

sweopel, swepel, see *suthelton*.

swic (be-), see *bi-suic-falle*.

swiopu, see *suiopum*.

swipu, see *suiopum*.

swiðe, see *sytor*.

swiðor, comp. of *swiðe*; see *sytor*.

swöl, see *suole*.

sytor (for *swiðor*, comp. of *swiðe*, very much) *heunin* (= *hāwen*, blue, azure), XXII. 6, very much blue, azure; see *iacyntini*.

syl, Cp., a pillar, column; see *basis*.

syle (tyld-), a tent; see *tyld-syle*.

sypaldor, see *spaldur*.

t missing, see *uco-stun*.

tafl, see *alea*.

tæflere, see *tebliheri*.

tald (ge-), a tent; see *ge-zelt*.

tasol, tasul, a die; see *tesulas*.

teald (ge-), a tent; see *ge-zelt*.

tebl (id. Cp.; *teblac*, Ep.; *tefil*, Ef.; A. S. form for Lat. *tabula*), XLV. 25, a board for the playing of a game, and a game played on such a board; see *alea*.

teblac, see *tebl*.

teblere, see *tebliheri*.

tebliheri (*teblere*, Cp., Ep. & Ef. = *tæflere*), XLV. 24, a gamester, dicer; see *aleo*.

tefil, see *tebl*.

teg, see *tetrafa*.

teld (ge-), a tent; see *ge-zelt*.

teld-sele, a tent; see *tyld-syle*.

teoru (blacc), *black-tar*, see *blacc teoru*.

tesul, see *tesulas*.

tesulas (perh. acc. pl. of A. S. *tasul*, in Cp. & Ef.; or *tesul*; *tasol*, in Ep., all borrowed from Lat. *tessella*, a die), XXXV. 35, dies; see *tesseract*.

teter, tetr, see *tetrafa*.

tetrafa (? *teter*, Cp.; *tetr*, Ep.; *teg*, Ef.; *derda*, Steinm.; *fa* seems a corruption of some word; *tetra*, &c. perh. = A. S. *teter*, *tetter*, a cutaneous disease + *fa*), XXXV. 74; see *petigo*.

-ðe (suffix), see *-da*, *-dae* and *egi-da*.

thearn, see *snedil-daern*; þearn, see *darmana*; þearn (snaedil-), see *snedil-daern*.

thegn, see *þegn*.

þegn, Cp.; thegn, Ep.; degn, Ef., a servant, officer; see **adsecla**.

thēstisuir (? if A.S. perhaps for *ambihthes scīr*, charge of office; if Lat., perh. for *thystaeas*), v. 21; see **editiones**.

ðider, thither; see *hidir-an-ðidir*.

þingere, see *dingere*.

þistel, see *cardella*.

þistel-tuige, see *distyl-tige*.

þistil, see *distyl-tige*.

þoden, a violent wind; see **alcianus**.

ðorh (= þurh, through) hosp (reproach, contempt), Cp.; see **per hironiam**.

*þox, see *pox*.

ðræ.l, ðrēd, see *dredum*.

ðridde-half, see *drīde-half*.

ðrili, þrili, triple; see *drili*.

ðring (ebur-), see *ebur-dnung*.

ðriodung (ymb-), see *ymb-ðriodung*.

throsthlae, ðrostle, a throstle; see *drost-lae*.

throth-bolla, ðrot-bolla, see *droh-bolla*.

ðrotu, the throat; see *droh-bolla*.

þuarm, Cp. (*thuearm*, Ep.; *duaeram*, Ef.); orig. form properly *þuar-m*, whence A.S. *þwearm*, Bosw. T., by the breaking of *ar* to *ear*. It is very likely allied to Lat. *tor-q-uēre*, and to the E. *thwar-t*; see Goth. *þwairhs* in Uhlenbeck's *Etym. Goth. Wörterb.*, a cutting instrument, a borer (*scalprum*); see **scalpellum**.

thuearm, see *þuarm*.

þurh, through; see *ðorh*.

þuxsað (ge-), see *lurida*.

þwairhs (Goth.), see *þuarm*.

þwarm, see *þuarm*.

þwart, E., see *þuarm*.

þwearm, see *þuarm*.

þys gere, Cp.; thys geri, Ep. & Ef. (þys, thys, *this* + gere, geri, instr. of *gēr*, a year), in *this year*; see **horno**.

tige, tuige [for *twige*, from *twiceian*, to pluck, twitch?] (*distyl-*, *þistel-*); see *distyl-tige*.

till (for *twili*), XLVI. 40, double, twill; *see **bilex**.

tindre, tinder; see *tunderi*.

tinga (in-), see *in-tinga*.

tionan, Cp., annoyances; see **infestio-nibus**.

tis, tisse, tisse (haeg-, heg-, haeh-, hegi-); see *haeg-tis*.

to, to, for, see *stalo*.

traef, see **tenda**, and above *drep*.

tredan, treden, treten (a-), see *an-a-treten*.

trepetan (in-), see *in-trepetan*.

treppan, see *in-trepetan*.

treten, for treden (an-a-, for un-a), see *an-a-treten*.

trimes, see *trymisas*.

trocas, see *leac trogas*.

trog, a trough, see *leac trogas*; (cil-, for cild-), see *cil-trog*.

trogas, baskets; see *leac trogas*.

trymis, see *trymisas*.

trymisas (plur. of *trymis* = *trimes*), XXXI. 6, a coin; see **solidos**, sub v. **solidi**.

tua = twā, two; see *ofer tua nest*.

tuige (for *twige*?), see *tige*.

tuigin, see *tuin*.

tuin, Cp.; tuum, Ep.; tuigin, Ef., linen (twyne, twine; D. *twijn*; see Bosw. T. *twi*n; Skeat, *twine*); see **byssus**.

tunder, see *tunderi*.

tunderi, **tindre** (instrum.? of *tunder*, or = *tundre*), iv. 77, tinder, fuel; see **cautere**.

tundre, see *tunderi*.

tuse, Cp., a tuak; see **geninum decus**.

tuum (for *twi*n?), see *tuin*.

twige, see *tige*.

twili, see *till*.

tychtingum, Cp.; tyctinnum, Ep. & Ef. (instr. pl. of *tyhtenn*, an allurement, bait), see **inlecebris**.

tyctinnum, see *tychtingum*.

tyhtenn, see *tychtingum*.

tyld-syle, = *teld-sele*, a tent-house or dwelling; see **tenda**.

tynder (Cp., also *tyndre*; *tyndir*, Ep.; *ryndir*, Ef.), tinder, fuel; see **nappa**. — **tyndri** (*tyndrin*, Cp. & Ef.; *tyndirm*, Ep.), XLVII. 29, see **isica**.

tyndirm, see *tynder*.

tyndri, tyndrin, see *tynder*.

tyrf-ahga, xvii. 2, a turf (sod)-mattock or hoe; see **ligones**.

tysce, mantel, see **lena**.

tysse, xlvi. 43, coverlet, blanket, counterpane (? = O. H. G. *zussa* which glosses Lat. *lodix*); see **abctape**.

u for f: see *uinu* for *fina*; *uine*, and *fine*.

uaar, see *uac*.

uaell(ed-), see *ed-uallę*.

uaertae, a wart; see *uaertę*.

uaertę (*uearte*, Cp.; *ueartae*, Ep.; *uaertae*, Ef.), XLVII. 36, a wart; see **berruca**.

ualc-hefuc (*palch habuc*, Cp.; *uualh hebuc*, Ep.; *uualh haebuc*, Ef.), xix. 35, foreign hawk; see **herodion**.

ualla, uallę (ed-), see *ed-uallę*.

ual-uyrt (*pal-uyrt*, Cp. & Ef.; *wal-wyrt*, Aldh.; from *uealh*, foreign + *wyrt*, a root), XLII. 4, wallwort; see **alleus**.

uar, see *uac*.

uarras (pl.; also *peorras*, Cp.; *paar*, sing., Cp.), iv. 24 and xxxv. 122 = A. S. *wearr*, a piece of hard skin; see **callos**.

- uastrung** (= *hwāstrung*, *hwæstrung*), III.
 48, a *whispering*, *murmuring*; see *murmur*.
uacarte, a *wart*; see *uaerte*.
ueliti (O. H. G.), see *osi-felti*.
ueorna (aq-), a *squirrel*; see *ac-urna*.
ueo-stan, for *hucot-stan* = *hwet-stān*
 (*hwet-stan*, Cp.; *hweti-stan*, Ef.), XLVI. 4,
 a *whetstone*; see *coa*.
uidu-bil, see *utu-bil*.
-uigga, *-uucca*, *-uigga*, *-uigga*, a *wig*,
worm; see *gr-uigga*.
uiif, for *uiif* (ge-), *fate*, *fortune*; see
ge-uiif.
uina, see *uinu*.
uinc (*finc*, Cp.; Ep. & Ef.), XLVII. 69, a
finch; see *fringella*.
uincæ (laepæ-), see *laepi-uincē*.
uincē (laepi-), see *laepi-uincē*.
uina (for *uina*; *finna*, Cp. & Ep.; *pina*,
 Ef.), XLVII. 67, a *woodpecker*; see *marso-*
pious.
uitu-bil (= *uidu-bil*, *wudu-bil*), XIII. 50,
 a *wood-bill*; see *runtina*.
un-a-treden, see *an-a-treten*.
un-ge-batne stāne (instrum.), XXIII. 5, *unbeaten stone*;
 see *lapide inpolito*.
un-stillit (3rd sing. from *unstillan*, to
 be restless), XLVIII. 28, (he) *is not still*,
restless; see *insolescit*.
un-stilnis (Bosw. T. *un-stillness*), *rest-*
lessness; see *insolescit*.
unza, O. H. G., see *libra*.
uوند (*pond*, Cp.; *pand*, Ep.; *uوند*,
 Ef. from *wandian*, from the strong verb
windan, to turn), XLVII. 79, a *mole*; Prov.
 E. *want*; see *talpa*.
uorna (aq-), a *squirrel*; see *ac-urna*.
uricae, *urice* (la-), see *laurice*.
urna (ac-), a *squirrel*; see *ac-urna*.

paar, a *piece of hard skin*; see *uarras*.
paar, *sea-weed*, *waur*, *wore*; see *uuae*.
uuae, wrongly for *uuar* (*paar*, Cp.;
paar corr. into *uuar*, Ep.; *uar*, Ef.), XLVII.
 23, *sea-weed*, *waur*, *wore*; see *alga*.
uugn-fearn, *waggon-journey*; see *gebel-*
licum.
wæl, a *pool*, *gulf*; see *ed-uallē*.
uuaelle (ed-), see *ed-uallē*.
wæl-wyrt, *foreign root*, *wallwort*; see
uul-uyrt.
paloh habuo, *foreign hawk*; see *ualc-*
hefuc.
wald (an-), see *an-wald*.
uualh haebuo (hebuc), *foreign hawk*;
 see *ualc-hefuc*.
walla (ed-), see *ed-uallē*.
waltowahso (O. H. G.), see *cartillago*.
pal-uyrt, *foreign root*, *wallwort*; see
uul-uyrt.

pand, see *uوند*.
wandian, see *uوند*.
uuar, see *uuae*.
uuae, Cp., *ooze*, *mud*, *slime*; see *ceno*.
uudu-binde, see *uudu-bindlae*.
uudubindlae (*uudubinde*, Cp.; *uuidu-*
bindlae, Ep.; *uuydubindlae*, Ef.), XLVII.
 98, *woodbine*; see *innoluco*. On the
 etym. of *Skeat*, *Dict. (Wood¹)*; *Cent.*
Dict. (Woodbine); *Oxf. Dict. (bind, sb.²;*
bine²).
uudu-anite, Cp., a *wood-snite* (or *snipe*),
 see *aeoga*, and above *snite*.
weald-weax, see *uuld-pæxhsue*.
wealh-basu, see *uuyloc-baso*.
weallan, see *ed-uallē*.
weallē (ed-), see *ed-uallē*.
pearp (*sond-ge-*), see in *sond-ge-pearp*.
uueartae, a *wart*; see *uaerte*.
uuec (*Iringia-*), see *Iringia-uuec*.
uueder, Cp., *weather*; see *temperiem*.
weel (E. Dial.), see *ed-uallē*.
well (E.), see *ed-uallē*.
uuelle, *pelle* (ed-), see *ed-uallē*.
weoloc, see *uuiolocas*; *uuluc*.
weoloc-basu, see *uuyloc-baso*.
weoloc-read, see *pioloc-read*.
weoluc, see *uuluc*.
weorp (*sand-ge-*), see in *sond-ge-pearp*.
weorras, *pieces of hard skin*; see *uarras*.
uuep, a *web*; see in *uuerpan uuep*.
uuercae (la-), see *laurice*.
uuerpan (in-), see in *uuerpan*.
-uucca, *-uigga*, a *wig*, *worm*; see *gr-uigga*.
uuidu-bindlae, see *uudu-bindlae*.
wielle (ed-), see *ed-uallē*.
uiif (ge-), see *ge-uiif*.
-uigga, see *gr-uigga*.
wilk, Prov. E., a *whelk*; see *inuolucrus*.
wiluc, see *inuolucrus*.
uuiuce (lepe-), see *laepi-uincē*.
windan, see *uوند*.
uuiolocas, *uuylocas* (*whelks*, plur. of
weoloc, a kind of shell-fish, a *whelk*);
 see *conolas*.
pioloc-read, *uuioloc-read*, *uualuc-reud* (= *weoloc-read*, lit. *whelk-red*, *scarlet*, *purple*;
 see *cooccus*.
wir, *myrtle*; see *lentiscus*.
uuld-pæxhsue (in one MS. *uulpa ex-*
hsaey, for *wuld-wæxhsae* = A.S. *weald-*
weax?), XIX. 59, a *nerve*, *sinew*, *tendon* =
 E. *parwar*; see *cartillago*.
uulluc, see *uuluc*.
vulluch (O.H.G.), see *inuolucrus*.
uuluc (*uulluc*, Cp. & Ef.; *uuluc*, Ep.;
weoluc, W.; *vulluch* and *uulloch*, O.H.G.;
 probably all = *weoluc* = *weoloc*), XLVII. 20;
 see *inuolucrus*.
podhæ (instr. of *pod*, *eloquence*), see
turnodo.

nuoedende (pt. plur. of wēdan), *the raving ones*; see **bachantes**.
 uuolloch (O.H.G.), see **uuluc**.
 pond, uoond, see **uond**.
 uuordes in-tinga, *for the sake of a word*; see **uerbi gratia**.
 poþ, see **podhae**.
 wræcca, wrecca; see **praeccan**.
 praeccan, Cp., plur. of wræcca, wrecca (see Bosw. T.), *an exile*; see **extorris**.
 wrætt-baso, see **uuret-baso**.
uuret-baso (= wrætt-baso, lit. ornament-brown, from wrætt, ornament + baso, brown, purple), xxii. 19; see **rubeum**.
 uusluc-reud, see **pioloc-read**.
 wudu-bil, see **uitu-bil**.
 wuld-waexhsae, see **uuld-paexhsue**.
 uuydu-blindae, see **uudu-bindlae**.
 uuylocas, see **uuiolocas**.
uuyloc-baso (= weoloc-basu, wealth-basu), xxii. 17, lit. *shelk-brown, crimson, purple*; see **purpura**.
 uuyrcta (ledir-), see **ledir-uuyrcta**.
 wyrd, pyrd, fate; see **uyrd**.
 uuyrdae, see **pyrde**.
 pyrde, Cp.; uuyrdae, Ep. and Ef. (plur. of wyrd, q.v., fate, destiny, weird), *the Fates, weird sisters*; see **parce**.

uuyrm-baso (literally worm-purple). xxii. 18, *purple, carmoisin*; see **coccus**.
 wyrt (wæl-), see **nal-uyrt**.
 uyrcta (ledir-), see **ledir-uyrcta**.
uyrd (= wyrd, pyrd, Cp.), xxxv. 165 and xlv. 4, *fate, fortune*; see **fatum, fors**, and above (the plur.) **pyrde**.
 uyrhta (ledir-, leðer-), see **ledir-uyrcta**.
 uyrht (nal-, pal-), *foreign root, wallwort*; see **nal-uyrt**.

y inserted (by misreading the mark above A.S. words): ge-byraec for ge-braec.
ymaeti (for smiæti) **gold** (*smæte gold*, Cp.), xix. 54, *beaten, refined gold*; see **obrizum**.
 ymb-ðriodung, Cp.; ymb-dritung, Ef. (= ymb-þreodung; from ymb, about, round + þreodung, deliberation, from þreodian, to deliberate), *deliberation*: see **deliberatio**.
 yncc, *an inch*; see **libra**.
 ysi-folto (O.H.G.), see **osi-felti**.
 yulpa exhsaey, for wuld-waexhsae; see **uuld-paexhsue**.
 zelt (ge-), O.H.G., *a tent*; see **ge-zelt**.
 zussa (O.H.G.), see **tyssæ**.

CORRIGENDA, ADDENDA, &c.

- p. 4 (gloss 29), the third *e* in conferentes should be *ç*.
 p. 11^a (gloss 17), for atrumque, it is possible to read cetrumque.
 p. 13^b (gloss 43), MS. has really cestare (not certare).
 p. 13^b (gloss 7 of Ch. XIII.), MS. has really discennuntur.
 p. 43^a lance; cf. Aldh. 24, 12 *justa discretionis lance*.
 p. 53^b line 4, for (*theoritisen*), read, see *theoritisen*.
 p. 53^b, article *adfecit*, add: cf. Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 469.
 p. 67^a, after li. 14 add: attoniti, attonitos, attonitus, see *adtonitis*.
 p. 69^a, article *baratrum*, add: see Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 469.
 p. 70^a, after li. 29 add: bidubium, bidugio, see *runтина*.
 p. 71^b l. 27, after *cicius* add: *concionaretur* (cont-).
 p. 73^a li. 8, after *peorras* add: *paar*.
 p. 74^a li. 31, for *χαπακ*: read *χαπακ-*.
 p. 75^b li. 2, for *perdi* read *perdi-*.
 p. 88^a li. 8, before *For* insert “= *cor*, *huetestan*, Cp. C746; Ep.—; *cor*, *huetistan*, Ef.² 354, 37.”
 p. 88^a, after li. 42 add: *cox*, see above *cos*.
 p. 91^b li. 3, for *auguriantur* Souter suggests to read *angariantur*.
 p. 92^a, article *de entoetromito*, for *deflicto* Souter suggests to read *de afflicto*.
 p. 97^b, article *dissimulat*, for “neglegiter [neglegenter]” read, as in text, “neglegit.”
 p. 101^a, article *editiones*, li. 2 and 3, read “[publ-], *propositure* [for *propositurae*], xxxv.”
 &c.—li. 10 read “*publicationis* and *propositurae*”; *propositur[a]e* of the Glossator is quite right, and an alternative to “*publicationis*”; cf. *propositio*, *πρῶσις*, used of the shewbread; it = *exhibitio*.
 p. 110^a li. 4, “*commodare*” perhaps for *adcommodare*.

- p. 111^a li. 5, after Bosw. T.) add: , Cp. E411.
 p. 113^a li. 22, read: For *briudið*, 3 pers. sing. pres., goes to ruin, comes.
 p. 113^a li. 31, after *fatiscebat*, insert *fatiscente*.
 p. 117^b l. 14, after *finc* insert , a finch.
 p. 121^b, article *gurgustium*, li. 6, for *ceolor* read *ceoler*.
 p. 124^a li. 7 from foot, read: H O, not HO.
 p. 124^a, after li. 21 add the line: *hospitium*, see *de philoxenia*.
 p. 132^a li. 2, 3, for insolence, mischief, read: "or presumption."
 p. 139^b, after *lexas* insert (q² A.S.).
 p. 145^a li. 8, after 414 insert; Corp. Inscr. Lat. vii. 1345.
 p. 162^a (art. *parchredis*) on *prestrigiis* see Souter, in *Sitzungsber. der Wiener Akad.*, Philos. hist. Kl. Bd. 149, p. 6.
 p. 167^b, article *philocain*; cf. Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 470, who points out that *philocain* = *φιλολαϊν* (of Goetz' *Corpus G.L.* iii. 321, 50), late Greek for *φιλολαϊων*, and glossed by *scopa*; and that *scopan* may, therefore = *scopam*.
 p. 180^a, under *r* for *n* add , perhaps, *obsoiorum* (q.v.) for *obson*-.
 p. 189^a li. 22, after *seurrax*, add: *scurres*.
 p. 191^b li. 3, after Mus. add: MS.
 p. 191^b li. 36, before *and* insert "c for e."
 p. 191^b, article *sitatum* li. 7, for 2119 read 19, and li. 10, for 25 read 25^a.
 p. 203, article *tenda*, to the references add: Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 468.
 p. 208, article *tubolo*, to the references add: Wright-W. 279, 10.

The following remarks and references relate to Chapter vi. (ent. *Brenis exsolutio*) of the Glossary, the lemmata of which have, with one or two exceptions, all been traced to *Gildas* (see above, p. xxxviii), after the whole First or Latin Index had been printed. The references are to *Gildas*' text in Migne's *Patr. Lat.* Vol. LXXIX (P.), and Mommsen's text (M.) in *Monum. German. Histor.* (Chronica Minora, Vol. III.).

1. *ne* (P. col. 330^b, 340^a, 344^b; M. i. 1; xvii. 6).—2. *uscide* (Schlutter, *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 466 refers this to Aldhelm 109, 31 Germanitatis *uscidae*; and *uscerade* to Aldh. 253 No. 10, 1 *viscere terrae*). Cf. Corp. Gl. U294 *uscide*, *tohlice* (toughly); Epin. 28A25 *uscidae*, *tholicae* (?).—3. *catenus* (P. 332^c, M. i. p. 27, li. 15).—4. *uersus* (P. 333^b; M. iii. 6).—5. *boriali* (P. 333^b; M. iii. 7).—6. *meliorata* (P. 333^c; M. iii. 13).—7. *ambrones* (P. 340^a; M. xvi. 1, 2).—8. *ast* (P. 340^c; M. xvii. 15).—9. *Thiticum* (P. 341^b; M. xix. 9 *Tithicam* vallem).

10. *crusticis* (P. 341^b *de curicis*; M. xix. 8 *de curicis*; in notes *carruchis*).—This word, which means a kind of *skiff*, or boat, seems to be the one excerpted by the Glossator. If so, the interpretation *bucellis* should, perhaps, be read *butellis*, see DuC. butta²). If *crustis* (which occurs P. 346^a, M. xxiv. 21) were meant, *bucellis* would be a dimin. of *buca* (*bucca*).

11. *catastam* (P. 345^b; M. xxiii. 2 *mittit satellitum canumque prolixiorum catastam*). *Gildas* uses the word *catastam* again (P. 390^c; M. p. 84 li. 29); "rectius erat, ut ad carcerem vel *catastam* poenalem quam ad sacerdotium traheremini," and here it clearly means a *scaffold*, just as in the authors quoted by Lewis and Short, and elsewhere. But this interpretation is unsuitable to the first quotation, in regard to which Hugh Williams points out (p. 54), that Beda uses the words *classis prolixior* instead, and that DuC. quotes from a MS. treatise on military tactics "accensis *catastis* lignorum," where *catastis* must mean "heaps of felled wood," a meaning which would easily afford "the signification of a raft, in which sense *Gildas* employs the word here as a contemptuous expression with *ratibus*." Either of these meanings would suit *Gildas*' text in the first instance, but here the difficulty is that our Glossator interprets *catastam* by *lupam* (which cannot be the well-known classical *lupa*), in which Schlutter (*Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466) sees an A.S. *lūpe*, and from which he derives Engl. *loop*. But as every E. *oo* comes from A.S. *ū*, we require an A.S. **lūp*. The only known exception to this rule is A.S. *rām* = E. *room*, but here the old sound has been preserved by the *r* preceding, and A.S. *lūs* = E. *louse*. There is also some phonetic difficulty in accepting Schlutter's interpretation (p. 467 *ibid.*) of *geleod*, *gloed*, *geleod*, which glosses *catastam* in Cp., Ep. and Ef. (see above v. Index, p. 228^a).

12. *albrī* (P. 347^a; M. xxv. 10 *apes alvearii*; in notes *alveariis*; *alveario*).—

INCIPIT IHI IOB:

Obeliv: us: gati: Nery: an: stalli:
 Olligat: ob: car: us: Tim: nu: luc: sonant:
 Et: die: mo: ar: m: dno: si: et: da: cu: ad: lute: al: quid
 Comma: bre: vi: us: part: i: ^{Legit}
 Ratione: i: p: pri: el: ar: O: u: r: nu: la: p: r: as: t:
 sim: lar: con: ge: le: mo: x: y: sed: ge: s: t: i: ar: i:
 Ven: ta: cul: i: long: i:
 Rich: i: us: dal: ar: ser: mo: si: no: ped: ub:
 In: g: ce: plo: i: s: ut: ed: i: a: no: r: e: s: te: g: o: r: e:
 s: t: i: m: a: n: i: e: p: u: n: d: e: s:
 Lam: ber: i: p: r: e: p: r: o: m: o: t: i: p: a: con: g:
 T: i: g: m: g: o: p: l: e: a: n: s: u: a: r: i: a: co: lo: r: e: k: u: a: b: ar:
 et: i: a: ut: d: i: c: i: t: u: r: co: m: p: o: s: i: t: i: s: i: n: a: i: s: i: s: i: t: i: a: i: o: r: e: s: p: e: t: u: s: s: p: i: r: i: t: u: s: s: i: m: i: l: i: c: i: s: e: o: m: b: o: s: i: s:

Te: de: se: ca: le: de: leg: u: p: m: i: d: i: q: uo: p: i: a: se: ca: m: e:
 Act: o: r: i: os: ac: to: r: lo: s: s: i: s: t: i: a: p: i: g: n: i: t: a: t:
 A: r: u: i: n: a: p: i: n: g: u: r: u: d: o: ^{l: b:}
 H: i: e: r: o: m: e: n: t: u: s: d: i: u: i: n: o: r: o: d: o: m: o: r: i: s: i: n: f: i: c: i: a:
 L: a: c: e: p: t: o: s: p: a: r: t: i: b: r: a: c: h: u: s:
 C: e: r: m: i: n: a: i: m: o: r: e: d: e: l: a: c: t: o: r: u: m: b: u: l: a: c: t: o: n: e:
 F: a: b: u: l: a: p: o: e: t: o: x: e: s: i: g: n: i: t: u: s: l: e: s: t: i: n: e: s: u: s: s: o: n:
 t: a: r: e: s: s: u: b: a: q: uo: s:
 O: b: s: e: r: y: a: n: t: e: m: i: n: i: s: t: r: a: n: t: e:
 C: u: r: g: r: a: m: m: a: d: i: c: a: a: n: t: e: g: e: t: a: n: t: a: p: l: a: u: e:
 O: b: s: i: g: u: m: y: m: e: t: e: n: g: o: l: d:
 C: o: n: c: e: n: t: i: a: a: n: t: i: a: M: o: l: a: s: i: n: i: m: p: l: e: n: t: o: s:
 P: l: u: m: i: s: a: r: m: i: r: a: c: t: i: u: m: p: a: r: b: o: r:
 s: i: m: i: l: i: c: i: s: e: o: m: b: o: s: i: s:

Incipit IHI IOB
 Actio: r: i: os: ac: to: r: lo: s: s: i: s: t: i: a: p: i: g: n: i: t: a: t:
 A: r: u: i: n: a: p: i: n: g: u: r: u: d: o:
 H: i: e: r: o: m: e: n: t: u: s: d: i: u: i: n: o: r: o: d: o: m: o: r: i: s: i: n: f: i: c: i: a:
 L: a: c: e: p: t: o: s: p: a: r: t: i: b: r: a: c: h: u: s:
 C: e: r: m: i: n: a: i: m: o: r: e: d: e: l: a: c: t: o: r: u: m: b: u: l: a: c: t: o: n: e:
 F: a: b: u: l: a: p: o: e: t: o: x: e: s: i: g: n: i: t: u: s: l: e: s: t: i: n: e: s: u: s: s: o: n:
 t: a: r: e: s: s: u: b: a: q: uo: s:
 O: b: s: e: r: y: a: n: t: e: m: i: n: i: s: t: r: a: n: t: e:
 C: u: r: g: r: a: m: m: a: d: i: c: a: a: n: t: e: g: e: t: a: n: t: a: p: l: a: u: e:
 O: b: s: i: g: u: m: y: m: e: t: e: n: g: o: l: d:
 C: o: n: c: e: n: t: i: a: a: n: t: i: a: M: o: l: a: s: i: n: i: m: p: l: e: n: t: o: s:
 P: l: u: m: i: s: a: r: m: i: r: a: c: t: i: u: m: p: a: r: b: o: r:
 s: i: m: i: l: i: c: i: s: e: o: m: b: o: s: i: s:

13. for (forte, by chance, P. 347^a; M. xxv. 12; or more likely) *sors*, P. 349^a; M. xxvii. 23.—14. Dum (leaeanae *Damnoniae*...*catulus*, P. 349^a; M. xxviii. 28; other readings *Damnone*, *Dannoniae*, *Domnanie*).—15. Perigamini (?).—16. leonine (P. 350^a; M. xxx. 3 *catule leonine*).—17. lanio (P. 351^a; M. xxxii. 5 *lanio fulve*; *lanionibus*, P. 342^a; M. xix. 21).—18. Nemphe (P. 351^b; M. xxxii. 9 *hebetudine nympharum*).—19. Modoli (P. 352^c; M. xxxiv. 19 *pingues tauri moduli tui*; P. 378^b; M. lxxxiv. 8 *moduli tui*).—20. Molosi (P. 353^a; M. xxxiv. 7 *more molossi aegri*).—21. conueniens (P. 357^c; M. xlii. 24 *principes...conueniens*; P. 369^a; M. lxvi. 6 *conuenientes*).—22. placoris (P. 358^a; M. xlii. 1 *placoris vicissitudinem*).—23. raucos (P. 368^c; M. lxvi. 23 *taurorum more raucos*).—24. intentos (P. 368^c; M. lxvi. 23 *strenuos et intentos*; P. 372^a; M. lxxi. 21 *intenti*).—25. defetimur (P. 370^a; M. lxix. 19 *nos diffitemur*).—26. perossus (P. 370^b; M. lxix. 24 *quis perossus est*; from Psa. xxv. 5).—27. pangitur (P. 371^c; M. lxxi. 9 *pangitur*).—28. clustello (P. 372^a; M. lxxi. 23 *penurii clustello*).—29. ollita (? cf. P. 332^b *inolitorum scelerum funem*).—30. quoad (?).—31. inequiperabilis (P. 369^c; M. lxvii. 2 *inaequiperabilis pulchritudo*).

The following remarks and references relate to Chapter xL, the lemmata of which I have likewise traced, with a few exceptions, to *Gildas* (see above). Here the references are to Mommsen's pages.

1. Uiscide (?); ineluctabile (P. L. vol. lxix. col. 332^b; M. p. 27, li. 3).—2. *fatere* (P. 332^c *dixisse pedi*, *Speculare*; et *manui*, *Fatere*; M. p. 25, 6 d. p. sp. et m. *fare*; in note *fatere*).—3. *deuotatum* (P. 332^c; M. 27, 16 and in note *deuotaturi magi deuoturi populum*).—4. *pangebantur* (P. 334^b; M. 28, 15).—5. *alternandis* (P. 334^b; M. 28, 17 *alternandis animalium pastibus*).—6. *palantibus* (P. 334^c; M. 28, 20 *undis veluti glareas pellentibus*, and in note one MS. *pallantibus*, another *palantibus forte perluentibus*).—7. *crinicut* (P. 357^a; M. 51, 4 *scelerum...criniculis*).—8. *ad infirmationem* (?).—9. *inperagrata* (P. 353^b; M. 46, 17 *amoena quaeque inperagrata*).—10. *cicima* (?).—11. *malua* (P. 365^a; M. 59, 3 *malua* in *aestu*, from Job 27, 14).—12. *fulmentatur* (P. 371^c; M. 66, 9 *pangitur ac fulcimentatur*).—13. *Bachal* (P. 372^a; M. 66, 20 *Baal*).—14. *reis* (?).—15. *momentaneas* (P. 372^b; M. 67, 8 *momentaneas mortes*).—16. *ollitani* (cf. P. 332^b; M. 27, 5 *inolitorum scelerum*? or perhaps *veterani*, P. 389^b; M. 83, 35, and in note *veterani*).—17. *insigniri* (?).—18. *thiarati* (P. 332^c; M. 27, 16 *thiarati magi*).—19. *compage* (P. 334^b; M. 28, 15 in *edito forti compage*).—20. *pallantibus* (see above No. 6).—21. *liniamentis* (P. 335^a; M. 29, 11 *liniamentis adhuc deformibus*).—22. *rigentia* (P. 335^b; M. 29, 12 *moenia...rigentia*).

WORKS

PUBLISHED BY THE EDITOR.

The Haarlem Legend of the Invention of Printing by

Lourens Janszoon Coster, critically examined by Dr A. VAN DER LINDE. Translated from the Dutch by J. H. HESSELS, with an Introduction, and a classified List of the Costerian Incunabula. London (Blades), 1871. 8vo.; pp. xxviii-170. 7s. 6d.

Lex Salica; the ten texts with the glosses, and the Lex Emendata. Synoptically edited by J. H. HESSELS. With Notes on the Frankish words in the Lex Salica, by Professor H. KERN, of Leiden. London (John Murray), 1880. 4to.; pp. xxviii-224. 42s.

Gutenberg: was he the Inventor of Printing? An historical investigation by J. H. HESSELS. London (Bern. Quaritch), 1882. 8vo.; pp. xxviii-204. 21s.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus primus. Abrahami Orteli et Virorum eruditorum ad eundem et ad Jacobum Colium Ortelianum Epistulae. Ex autographis Ecclesiae Londino-Batavae edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1887. 4to.; pp. lxxvi-966. 70s.

Haarlem: the Birthplace of Printing, not Mentz. By J. H. HESSELS. London (Elliot Stock & Co.), 1887. 8vo.; pp. xiv-85. 5s. The same work, translated into Dutch. Haarlem (Enschede & Sons), 1888. 8vo.; pp. xx-166. 4s. 2d.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus secundus. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae historiam illustrantes (1544-1622). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1889. 4to.; pp. xxviii-1041. 70s.

An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. HESSELS. Cambridge (at the University Press), 1890. 8vo.; pp. xlvi-226. 10s.

Archives of the London-Dutch Church. Register of the Attestations or Certificates of Membership, etc., preserved in the Dutch Reformed Church, Austin Friars, London, 1568 to 1872. Edited by J. H. HESSELS. Published for the Consistory of the London-Dutch Church, London (David Nutt); Amsterdam (Frederik Muller & Co.), 1892. 4to.; pp. xii-296. 15s.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus tertius. 2 partes. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae historiam illustrantes (1504-1874). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1897. 4to.; pp. cxi-3150. 84s.

Memoranda on Mediaeval Latin, by J. H. HESSELS. (Transactions of the Philological Society.) No. 1: *On the need of a New Mediaeval Latin Dictionary*. With Glossaries to the *Lex Salica* and *Bracton's De Legibus Angliae*. 8vo. (1898), pp. 65.—No. 2: *Irminon's Polyptychum*, A.D. 811-826. 8vo. (1902), pp. 82.—No. 3: *The Polyptychum of the Abbey of Saint-Remi at Rheims*, A.D. 848-861. 8vo. (1902), pp. 98.



Handwritten notes in the top left corner, including the word "WINE" and other illegible scribbles.

Handwritten marks or characters in the middle right section of the page.

Stanford University Libraries



3 6105 004 876 285

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE

JUN 18 2001
JUN 10 1994

Stanford University Library
Stanford, California
All items are subject to recall after 7 days
without notice to the borrower. The
borrower is responsible for the return of
the item to the library.

